Latin American Spanish: Translation Notes, Translation Questions, Translation Words, Unlocked Literal Bible for Leviticus

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at [https://unfoldingword.bible/ult/](https://nam12.safelinks.protection.outlook.com/?url=https%3A%2F%2Funfoldingword.bible%2Fult%2F&data=02%7C01%7Cmarv_lucas%40wycliffeassociates.org%7Cab3b29dbe7fc44554aeb08d8080e8e70%7C7baa11086adb4be299cf00a4872ab1cf%7C0%7C0%7C637268205914531190&sdata=SW2KxVr%2BcxHGAgMpv602NzoYenorfHi9bOs2SNzVpR4%3D&reserved=0).

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

**You are free to:**

* **Share**— copy and redistribute the material in any medium or format.
* **Adapt**— remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

**Under the following conditions:**

* **Attribution**— You must attribute the work as follows: “Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>.” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
* **ShareAlike**— If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
* **No additional restrictions**— You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

**Notices:**

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



TOC \o "1-2" \h \z \uRight-click to update field (doing so will insert table of contents).

Page left intentionally blank

## Levítico

Chapter 1

1El SEÑOR llamó a Moisés y le habló desde la tienda de reunión, diciendo: 2"Habla al pueblo de Israel y diles: 'Cuando cualquier hombre de entre ustedes trae una ofrenda al SEÑOR, trae como ofrenda uno de sus animales, ya sea de tu ganado o de su rebaño.3Si su ofrenda es una ofrenda quemada del ganado, él debe ofrecer un macho sin defecto. Él lo ha de ofrecer en la entrada de la tienda de reunión, para que pueda ser aceptada ante el SEÑOR. 4Él ha de poner su mano en la cabeza de la ofrenda quemada, y entonces será aceptada en su lugar como expiación por sí mismo.5Luego él debe matar el toro ante el SEÑOR. Los hijos de Aarón, los sacerdotes, presentarán la sangre y la esparcirán sobre el altar que está a la entrada de la tienda de reunión. 6Después él debe pelar la piel de la ofrenda quemada y cortarla en pedazos.7Luego los hijos de Aarón el sacerdote pondrán el fuego en el altar y pondrán madera para alimentar el fuego. 8Los hijos de Aarón, los sacerdotes, han de poner las piezas, la cabeza y la grasa, en orden sobre la madera que está en el fuego que está sobre en el altar. 9Pero sus partes internas y sus piernas deben lavar con agua. Luego los sacerdotes quemarán todo lo que está en el altar como una ofrenda quemada. Esto producirá un dulce aroma para Mí; esto será una ofrenda hecha a Mí por fuego.10Si su ofrenda quemada es del rebaño, una de las ovejas o una de las cabras, él debe ofrecer un varón sin defecto. 11Él debe matarlo en el lado norte del altar ante el SEÑOR. Los hijos de Aarón, los sacerdotes, esparcirán la sangre en cada lado del altar.12Después él debe cortarlo en pedazos, con su cabeza y su grasa, y los sacerdotes lo pondrán en orden sobre la madera que está en el fuego, que está en el altar, 13pero las partes internas y las piernas él debe lavar con agua. Luego el sacerdote ofrecerá todo, y lo quemará en el altar. Es una ofrenda quemada, y esta producirá un dulce aroma para el SEÑOR; será una ofrenda hecha para Él por fuego.14Si su ofrenda al SEÑOR es una ofrenda quemada de aves, entonces debe traer como su ofrenda o una tórtola o una paloma jóven. 15El sacerdote debe traerlo al altar, retorcer su cabeza, y quemarlo en el altar. Luego su sangre debe ser vaciada fuera en el lado del altar.16Él debe remover su buche con su contenido, y tirarlo al lado este del altar, en el lugar para las cenizas. 17Él debe cortarlo abierto por las alas, pero él no debe separarlo en dos partes. Luego el sacerdote lo quemará en el altar, sobre la madera que está en el fuego. Esto será una ofrenda quemada, y esto producirá un aroma dulce para el SEÑOR; será una ofrenda hecha para Él por fuego.

#### Leviticus 1:1

##### El Señor

Este es el nombre de Dios ''Yahweh'' que reveló a su pueblo en el Antiguo Testamento. Ver la página de traducción de palabras sobre Yahweh para ver cómo se tradujo esto.

##### Le habló desde la tienda de reunión, diciendo: "Habla al pueblo de Israel y diles, 'Cuando cualquier hombre

Aquí El Señor comienza a hablarle a Moisés. Este discurso termina en el 3:17. Esto puede ser traducido sin la cita dentro de la cita. Traducción alterna: "de la tienda de reunión y le dijo a Moisés que dijera esto al pueblo de Israel: 'Cuando cualquier hombre"

##### Cuando cualquier hombre de entre ustedes

"Cuando alguno de ustedes" o "Cuando alguno de vosotros"

#### Leviticus 1:3

##### Información general:

El Señor continúa diciéndole a Moisés lo que el pueblo debe hacer para que sus sacrificios sean aceptables para Dios.

##### Si su ofrenda ... debe ofrecer

Aquí "su" y "él" se refieren a la persona que trae una ofrenda al Señor. Se puede ser traducido en segunda persona como en 1: 1. Traducción alterna: "Si su ofrenda ... debe ofrecer" (Ver:|First, Second or Third Person)

##### Para que pueda ser aceptada ante el Señor

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "para que el Señor lo acepte" (Ver:|Active or Passive)

##### Poner su mano en la cabeza

Esta es una acción simbólica que identifica a la persona con el animal que está ofreciendo. De esta manera, la persona se ofrece a sí misma a través del animal al Señor, para que Dios perdone los pecados de la persona cuando mata al animal. (Ver:|Symbolic Action)

##### Entonces será aceptada en su lugar como expiación por sí mismo.

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "entonces el Señor lo aceptará en su lugar y perdonará sus pecados" (Ver: |Active or Passive)

#### Leviticus 1:5

##### Información general:

El Señor continúa diciéndole a Moisés lo que el Pueblo debe hacer.

##### Luego él debe matar el toro

Aquí "él" se refiere al que hace la ofrenda. Esto puede ser expresador en segunda persona. Traducción alterna: "Entonces debes matar al toro"

##### Ante el Señor

"En la presencia del Señor"

##### Presentarán la sangre

Se da a entender que los sacerdotes recogen la sangre en un recipiente, que drena fuera del animal. Luego traen el recipiente con la sangre en él y lo presentan al Señor en el altar.

##### Después él debe pelar la piel de la ofrenda quemada y cortarla en pedazos.

Como se indica en 1: 9, la persona también debe lavar con agua las partes internas y las patas del animal. La persona haría esto antes de entregar las piezas a los sacerdotes para que pudieran colocarlas en el altar. Al igual que en la UDB, puede indicar aquí las instrucciones para las partes internas y las patas.

##### Él debe pelar la piel

Aquí "Él" se refiere a la persona que hace la ofrenda.

#### Leviticus 1:7

##### Información general:

El Señor continúa diciéndole a Moisés lo que el pueblo debe hacer para que sus sacrificios sean aceptables para Dios.

##### Pondrán el fuego en el altar y pondrán madera para alimentar el fuego.

Esto puede significar que los sacerdotes colocaron brasas sobre el altar y luego colocaron la madera sobre las brasas. O puede que necesite reordenar esto como en la UDB. Traducción alterna: "pondrá madera en el altar y encenderá un fuego"

##### Para alimentar el fuego.

Esta es una expresión idiomática que significa seguir poniendo leña al fuego. Se traduce esta expresión idiomática para que se entienda que el fuego en el altar debe mantenerse encendido. Traduccióna alterna: "para mantener el fuego encendido"

##### Pero sus partes internas y sus piernas él debe lavar con agua.

La persona haría esto antes de entregar las piezas a los sacerdotes para colocarlas en el altar. Puede indicar esto al final de 1: 5.

##### Partes internas

Estos son el estómago y los intestinos.

##### Él debe lavar con agua.

Aquí "él" se refiere al que hace la ofrenda.

##### Esto producirá un dulce aroma para Mí

El Señor está complacido con el sincero adorador que ofrece el sacrificio como si el Señor estuviera complacido por el aroma del sacrificio ardiente.

##### Esto será una ofrenda hecha a Mí por fuego.

El Señor le está diciendo a Moisés que las ofrendas serán quemadas con fuego. Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "una ofrenda quemada para mí"

#### Leviticus 1:10

##### Información general:

El Señor continúa diciéndo a Moisés lo que el Pueblo debe hacer.

##### Ante el Señor

"En la presencia del Señor"

#### Leviticus 1:12

##### Información general:

El Señor continúa diciéndole a Moisés lo que el Pueblo debe hacer.

##### Después él debe cortarlo ... hecha para Él por fuego.

Para 1: 12-13, ver cómo se tradujo muchas de estas palabras en el 1: 7.

##### Después él debe cortarlo

Aquí "él" se refiere a la persona que ofrece el sacrificio. Se puede expresar en segunda persona. Traducción alterna: "Entonces debes cortarlo"

##### Luego el sacerdote ofrecerá el todo, y lo quemará en el altar

"Luego el sacerdote quemará todo en el altar"

##### Esta producirá un dulce aroma para el Señor

Se dice que el Señor está complacido con el adorador sincero que ofreció el sacrificio como si Dios estuviera complacido con el aroma del sacrificio ardiente. Ver cómo se tradujo esto en 1: 7.

##### Será una ofrenda hecha para Él por fuego.

El Señor le dice a Moisés que los sacerdotes deben quemar sus ofrendas con fuego. Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "será una ofrenda quemada para mí" o "será una ofrenda quemada para el Señor"

#### Leviticus 1:14

##### Información general:

El Señor continúa diciéndole a Moisés lo que el Pueblo debe hacer.

##### Torcer fuertemente su cabeza

"girar su cabeza"

##### Luego su sangre debe ser drenada fuera

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "Entonces el sacerdote debe drenar su sangre"

#### Leviticus 1:16

##### Él debe

"El sacerdote debe"

##### Remover su buche con su contenido

Un buche es una bolsa en la garganta del ave donde se almacenan los alimentos predigeridos.

##### Y tirarlo al lado del altar

Aquí "eso" se refiere al cultivo y sus contenidos.

##### Esto producirá un aroma dulce para el Señor

El Señor está complacido con el adorador sincero que ofreció el sacrificio se habla de Dios como si estuviera complacido con el aroma del sacrificio ardiente. Ver cómo tradujo esto en 1: 7.

##### Será una ofrenda hecha para Él por fuego.

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "será una ofrenda quemada para MÍ" o "será una ofrenda quemada para el Señor"

### Translation Questions

#### Leviticus 1:3

##### ¿Qué clase de animal le dijo el SEÑOR a Moises que le dijera a las personas que trajeran como ofrenda quemada de la manada?

El SEÑOR le dijo a Moises que le dijera a las personas que trajeran por ofrenda de la manada, un macho que no tenga ningún defecto.

##### ¿Qué le dijo el SEÑOR a la persona que debía hacer para que la ofrenda fuera aceptada para hacer expiacion por si mismo?

El SEÑOR le dijo a la persona que pusiera su mano en la cabeza de la ofrenda quemada para que esta fuera aceptada por Él.

#### Leviticus 1:5

##### ¿Qué tenían que hacer los sacerdotes con la sangre del toro?

Los sacerdotes tenian que presentar la sangre y esparcirla encima del altar frente al templo.

#### Leviticus 1:7

##### ¿Quiénes eran los sacerdotes?

Los sacerdotes eran los hijos de Aarón.

##### ¿Qué tenían que hacerse con las partes internas y piernas antes de colocarlas en el altar para ser quemadas?

Las partes internas y las piernas tenían que ser lavadas con agua antes de ser colocadas en el altar para ser quemadas.

##### ¿Qué podían producir las ofrendas quemadas que sería de agrado para SEÑOR?

La ofrenda quemada produce una aroma fragante que sería de agrado para SEÑOR.

#### Leviticus 1:10

##### ¿Qué animal le dijo Yahweh a Moisés que le dijera a las personas que trajeran de la manada para una ofrenda quemada?

Yahweh le dijo a las personas que trajeran de la manada una oveja macho o un cabro sin mancha.

##### ¿En qué lado del altar tenía que ser matado el cabro u oveja macho?

El cabro u oveja macho tenía que ser matado en el lado norte del altar?

##### ¿En dónde tenían que los hijos de Aaron que regar la sangre de las ovejas o los cabros?

Los hijos de Aaron tenían que regar la sangre de las ovejas o cabros en todos los lados del altar?

#### Leviticus 1:14

##### ¿Qué clase de aves dijo el SEÑOR que podían ser traídas como ofrenda quemada?

El SEÑOR dijo que una paloma blanca o una paloma joven pueden ser traídas como ofrenda quemada.

Chapter 2

1Cuando alguien traiga una ofrenda de grano al SEÑOR, su ofrenda debe ser harina fina, y él deberá derramar aceite sobre ella y poner incienso sobre ella. 2Él deberá llevar su ofrenda a los hijos de Aarón, los sacerdotes, y allí un sacerdote tomará un puñado de la harina fina con el aceite y el incienso sobre ella. Luego, el sacerdote quemará la ofrenda en el altar como una ofrenda representativa. Ella producirá un aroma dulce para el SEÑOR; ésta será una ofrenda hecha para Él por fuego. 3Lo que sea que sobre de la ofrenda de grano le pertenecerá a Aarón y a sus hijos. Es muy santo para el SEÑOR de las ofrendas al SEÑOR hechas en fuego.4Cuando tú ofrezcas una ofrenda de grano sin levadura que está horneada en un horno, debe ser pan suave de harina fina mezclado con aceite, o pan duro sin levadura, que esté rociado con aceite. 5Si tu ofrenda de grano está horneada en un sartén de hierro, debe ser de harina fina, sin levadura, que esté mezclada con aceite.6Tú debes dividirlo en pedazos y echar aceite sobre él. Esta es una ofrenda de grano. 7Si tu ofrenda de grano está cocinada en un sartén, debe estar hecho con harina fina y aceite.8Tú debes traer la ofrenda de grano, hecha de estas cosas al SEÑOR, y será presentada al sacerdote, quien la traerá al altar. 9Luego, el sacerdote tomará algunas de las ofrendas de grano como una ofrenda en su lugar, y él la quemará en el altar. Será una ofrenda hecha por fuego, y producirá un dulce aroma al SEÑOR. 10Lo que queda de la ofrenda de grano le pertenecerá a Aarón y a sus hijos. Es muy santo para el SEÑOR de las ofrendas al SEÑOR hechas en fuego.11Ninguna ofrenda de grano que ustedes ofrezcan al SEÑOR debe ser hecha con levadura, porque ustedes no deben quemar ninguna levadura, ni ninguna miel, como una ofrenda hecha en fuego para el SEÑOR. 12Ustedes la ofrecerán al SEÑOR como una ofrenda de primeros frutos, pero no serán usadas para producir un dulce aroma en el altar. 13Ustedes deben sazonar cada una de tus ofrendas de grano con sal. Ustedes nunca deben permitir que la sal del pacto de su Dios falte en sus ofrendas de grano. Con todas sus ofrendas ustedes deben ofrecer sal.14Si ustedes ofrecen una ofrenda de grano de sus primeros frutos al SEÑOR, ofrezcan grano fresco, que estén tostados con fuego y luego aplastados en comida. 15Luego, debes poner aceite e inicienso sobre ella. Esto es una ofrenda de grano. 16Luego el sacerdote quemará parte de la ofrenda aplastada y el aceite y el inicienso como una ofrenda en su lugar. Esto es una ofrenda hecha por fuego para el SEÑOR.

#### Leviticus 2:1

##### Información general:

El Señor continúa diciéndole a Moisés lo que el Pueblo debe hacer.

##### Debe ser harina fina

"Debe ser la harina más fina" o "debe ser la mejor harina"

##### Harina

Un polvo hecho de trigo

##### Él deberá llevar

"Él debe llevar"

##### Sacar un puñado

"saca lo que pueda sostener en su mano"

##### Una ofrenda representativa

El puñado de la ofrenda de grano representa la ofrenda de grano entero. Esto significa que toda la ofrenda pertenece al Señor.

##### Producirá un aroma dulce para el Señor

El Señor está complacido con el adorador sincero que ofreció el sacrificio se habla como si Dios estuviera complacido con el aroma del sacrificio ardiente. Ver cómo tradujo esto en 1: 7.

##### Ésta será una ofrenda hecha para Él por fuego

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "será una ofrenda quemada para él"

#### Leviticus 2:4

##### Información general:

El Señor continúa diciéndole a Moisés lo que el pueblo debe hacer para que sus sacrificios sean aceptables para Dios.

##### Está horneada en un horno

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "que cocinaste en un horno"

##### Horno

Este fue probablemente un objeto hueco hecho de arcilla. Se encendió un fuego debajo del horno, y el calor calentaría la masa dentro del horno.

##### Pan suave de harina fina

Se entiende que el pan blando no contenía levadura.

##### Se esparce con aceite

Esta frase es traducida para indicar que el aceite debe esparcirse sobre el pan. Traducción alterna: "con aceite en el pan"

##### Si tu ofrenda de grano está horneada en un sartén de hierro

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "Si horneas tu ofrenda de grano en una sartén de hierro plana"

##### Una sartén plana de hierro

Esta es una placa gruesa hecha de arcilla o metal. La placa se colocaba sobre el fuego y la masa se cocinaba sobre la placa.

#### Leviticus 2:6

##### Información general:

El Señor continúa diciéndole a Moisés lo que el pueblo debe hacer para que sus sacrificios sean aceptables para Dios.

##### Debes dividirlo

Aquí "eso" se refiere a la ofrenda de grano cocida en una sartén de hierro plano

##### Si tu ofrenda de grano está cocinada

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "Si cocinas tu ofrenda de grano"

##### En una sartén

Una sartén es una placa de metal con bordes redondeados. La masa se colocó en la sartén y se cocinó al fuego.

##### Debe ser hecho

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "debes hacerlo"

#### Leviticus 2:8

##### Información general:

El Señor continúa diciéndole a Moisés lo que el pueblo debe hacer para que sus sacrificios sean aceptables para Dios.

##### Hecha de estas cosas

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "que hiciste de la harina y el aceite"

##### Será presentada

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "lo presentarás"

##### Luego el sacerdote ... hecha por fuego

Para 2: 9-10, vea cómo se tradujo muchas de estas palabras en el 2: 1.

##### Una ofrenda representativa

El puñado de la ofrenda de grano representa la ofrenda de grano entero. Esto significa que toda la ofrenda pertenece al Señor. Ver cómo se ha traducido esto en el 2: 1.

##### Será una ofrenda hecha por fuego.

Esto hecha por fuego en forma activa. Traducción alterna: "Será una ofrenda quemada"

##### Producirá un dulce aroma al Señor.

Se dice que el Señor está complacido con el adorador sincero que ofreció el sacrificio, se habla de Dios como si estuviera complacido con el aroma del sacrificio ardiente. Ver cómo se ha traducido esto en 1: 7.

##### De las ofrendas hechas la Señor por el fuego.

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "de las ofrendas quemadas al Señor"

#### Leviticus 2:11

##### Información general:

El Señor continúa diciéndole a Moisés lo que el pueblo debe hacer para que sus sacrificios sean aceptables para Dios.

##### Ninguna ofrenda de grano que ustedes ofrezcan al Señor debe ser hecha con levadura.

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "No uses levadura en una ofrenda de grano que le ofreces al Señor "

##### Como una ofrenda hecha en fuego

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "como ofrenda quemada"

##### Ustedes la ofrecerán

"Ofrecerás las ofrendas de grano hechas con levadura o miel".

##### Pero no serán usadas para producir un dulce aroma en el altar.

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "no los usarás para producir un aroma dulce en el altar" o "no los quemarás en el altar"

##### La sal del pacto de su Dios

Se implica que la sal es un símbolo que representa el pacto con Dios.

#### Leviticus 2:14

##### Información general:

El Señor continúa diciéndole a Moisés lo que el pueblo debe hacer para que sus sacrificios sean aceptables para Dios.

##### Se asa con fuego y luego se tritura.

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "que has cocinado al fuego y luego aplastado"

##### Una ofrenda representativa

El puñado de la ofrenda de grano representa la ofrenda de grano entero. Esto significa que toda la ofrenda pertenece al Señor. Ver cómo se ha traducido esto en el 2: 1.

##### Esto es una ofrenda hecha por fuego para el Señor.

Esto se puede afirmar en forma activa. Traducción alterna: "Esta es una ofrenda quemada al Señor"

### Translation Questions

#### Leviticus 2:1

##### ¿Qué clase de grano de ofrenda podía ser traídos como ofrenda al SEÑOR?

Harina fina podía ser traída como ofrenda al SEÑOR.

##### ¿Qué tenía que ser hacerse para preparar la harina fina antes que fuera ofrecida al SEÑOR?

áceite e incienso tenía que ser añadido a la harina antes de ser ofrecida al SEÑOR.

##### ¿A quién le pertenecía lo que quedaba de la harina?

El grano de ofrenda que quedaba luego de la ofrenda quemada le pertenecía a Aarón y sus hijos.

#### Leviticus 2:4

##### Si la ofrenda de grano fuera cocinada con un sartén plano de hierro, ¿qué tenía que ser?

Si la ofrenda de grano es cocinado con un sarten plano de hierro, debiera ser con harina fina sin levadura mezclada con aceite.

#### Leviticus 2:11

##### ¿Qué substancia no podía ser parte de la ofrenda de grano?

Levadura y miel no podían ser parte de la ofrenda de grano.

##### ¿Qué substancia siempre tenía que ser parte de la ofrenda de grano?

La sal tenía que ser siempre parte de la ofrenda de grano.

Chapter 3

1Si alguien ofrece un sacrificio el cual es una ofrenda de paz de un animal de una manada, ya sea macho o hembra, debe ofrecer un animal sin defecto ante el SEÑOR. 2Él podrá su mano sobre la cabeza de su ofrenda y la matará en la puerta de la tienda de reunión. Luego los hijos de Aarón el sacerdote rociará su sangre sobre los lados del altar.3El hombre ofrecerá el sacrificio de una ofrenda de paz por fuego para el SEÑOR. La grasa que cubre o está conectada a las parte internas, 4y los dos riñones y la grasa que está sobre ellos por los lomos, y en el hígado, con los riñones él removerá todo esto. 5Los hijos de Aarón quemarán eso sobre el altar con la ofrenda quemada, la cual está sobre la madera que está en el fuego. Esto producirá un aroma dulce para el SEÑOR; será una ofrenda hecha para Él por fuego.6Si el sacrificio del hombre de una ofrenda de paz para el SEÑOR es del rebaño; macho o hembra, él debe ofrecer un sacrificio sin defecto. 7Si él ofrece un cordero como su sacrificio, entonces él debe ofrecerlo ante el SEÑOR. 8Él pondrá su mano sobre la cabeza de su sacrificio y lo matará delante de la tienda de reunión. Luego los hijos de Aarón rociarán la sangre en los lados del altar.9El hombre ofrecerá el sacrificio de las ofrendas de paz como una ofrenda hecha por fuego para el SEÑOR. La grasa, toda la grasa de la cola debe cortarse cerca a la columna vertebral, y la grasa que cubre todas las partes internas y toda la grasa que está cerca de las partes internas, 10y los dos riñones y la grasa que está con ellos, la cual está por los lomos y el hígado, con los riñones él removerá todo esto. 11Luego, el sacerdote lo quemará todo sobre el altar como una ofrenda de comida quemada al SEÑOR.12Si la ofrenda del hombre es una cabra, entonces él la ofrecerá ante el SEÑOR. 13Él debe poner su mano sobre la cabeza de la cabra y la matará delante de la tienda de reunión. Luego los hijos de Aarón rociará la sangre sobre los lados del altar. 14El hombre ofrecerá su sacrificio hecho por fuego al SEÑOR. Él removerá la grasa que cubre las partes internas, y toda la grasa cerca de las partes internas.15Él también removerá los dos riñones y la grasa que está con ellos, la cual está por los lomos, y el hígado con los riñones. 16El sacerdote quemará todo eso sobre el altar como una ofrenda quemada de comida, para producir un aroma dulce. Toda la grasa le pertenece al SEÑOR. 17Será un estatuto permanente a través de las generaciones de tu pueblo en cada lugar que ustedes hagan su hogar, que ustedes no pueden comer grasa ni sangre.'"

#### Leviticus 3:1

##### Información general:

Moisés continúa diciéndole a la gente lo que el Señor quiere que ellos hagan.

##### Ante el Señor

"En la presencia del Señor" o " al Señor"

##### Él pondrá su mano sobre la cabeza

Esta es una acción simbólica que identifica a la persona con el animal que está ofreciendo. De esta manera, la persona se ofrece al Señor a través del animal. Ver cómo se ha traducido esto en 1: 3.

##### Los hijos de Aarón el sacerdote rociará su sangre

Da a entender que antes de rociar la sangre, atrapan la sangre en un recipiente a medida que se drena del animal.

#### Leviticus 3:3

##### Partes internas

Estos son el estómago y los intestinos

##### Por el lomo

Esta es la parte del cuerpo en los lados de la columna vertebral entre las costillas y la cadera.

##### El lóbulo del hígado

Esta es la parte curva o redondeada del hígado. Esto se considera la mejor parte del hígado para comer. Traducción alterna: "la mejor parte del hígado"

##### Esto producirá un aroma agradable al Señor

El Señor está complacido con el adorador sincero que ofreció el sacrificio, se habla como si Dios estuviera complacido con el aroma del sacrificio ardiente. Ver cómo se ha traducido esto en 1: 7.

##### Será una ofrenda hecha para Él por fuego.

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "será una ofrenda quemada para el Señor"

#### Leviticus 3:6

##### Ofrécelo ante el Señor

"Ofrécelo en presencia del Señor" o "Ofrécelo al Señor"

##### Él pondrá su mano sobre la cabeza

Esta es una acción simbólica que identifica a la persona con el animal que está ofreciendo. De esta manera, la persona se ofrece al Señor a través del animal.

##### Los hijos de Aarón rociarán la sangre

Da a entender que antes de rociar la sangre, atrapan la sangre en un recipiente a medida que se drena del animal.

#### Leviticus 3:9

##### Como ofrenda hecha por fuego

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "como ofrenda quemada"

##### La grasa, toda la grasa ... los riñones -- él removerá todo esto

La declaración "eliminará todo esto" se puede colocar al principio de la oración. Traducción alterna: "Él eliminará la grasa, toda la grasa ... los riñones"

##### Partes internas

Este es el estómago y los intestinos.

##### Está cerca de las partes internas, y los dos riñones

Una nueva oración puede comenzar aquí. Traducción alterna: "que está cerca de las partes internas. Debe extirpar los riñones"

##### Por los lomos

Esta es la parte del cuerpo en los lados de la columna vertebral entre las costillas y el hueso de la cadera.

##### El lóbulo del hígado

Esta es la parte curva o redondeada del hígado. Esto se considera la mejor parte del hígado para comer. Traducción alterna: "la mejor parte del hígado"

##### Lo quemará todo sobre el altar como una ofrenda de comida quemada al Señor.

Traduce esto de manera que quede claro que el Señor no come la comida. Traducción alterna: "quemará esas cosas en el altar como una ofrenda a Yahweh. Esas cosas vendrán de sus suministros de alimentos" (UDB)

#### Leviticus 3:12

##### Ante el Señor

"En la presencia del Señor" o "Al Señor"

##### Debe poner su mano sobre la cabeza

Esta es una acción simbólica que identifica a la persona con el animal que está ofreciendo. De esta manera, la persona se ofrece al Señor a través del animal. Ver cómo se ha traducido esto en el 1: 3.

##### Los hijos de Aarón el sacerdote rociará su sangre

Da a entender que antes de rociar la sangre, atrapan la sangre en un recipiente a medida que se drena del animal.

##### Ofrecerá su sacrificio hecho por fuego

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "ofrecerá su sacrificio por fuego" o "quemará su sacrificio"

#### Leviticus 3:15

##### Él también

Aquí "Él" se refiere a la persona que ofrece el sacrificio.

##### Quemará todo eso sobre el altar como una ofrenda quemada de comida

traduce esto de manera que no se de a entender que el Señor realmente come la comida. Traducción alterna: "quemará esas cosas en el altar para ser una ofrenda al Señor. Será como si fueran alimentos dados al Señor" (UDB)

##### Para producir un aroma dulce.

El Señor está complacido con el adorador sincero que ofreció el sacrificio, se habla como si Dios estuviera complacido con el aroma del sacrificio ardiente. Ver cómo se ha traducido esto en 1: 7.

##### Será un estatuto permanente a través de las generaciones de tu pueblo

Esto significa que ellos y sus descendientes deben obedecer este mandato para siempre.

##### O sangre

"o consumir sangre"

### Translation Questions

#### Leviticus 3:1

##### ¿Qué ofrenda de paz podía ser ofrecida de la manada?

Una ofrenda de paz de la manada podria ser un macho o una hembra sin mancha.

##### ¿En dónde la ofrenda de paz tendría que ser matada?

La ofrenda de paz tendría que ser matada en la puerta de la tienda de reunión.

#### Leviticus 3:3

##### ¿Qué partes de la ofrenda de paz enía que ser removidad y colocada sobre el altar?

La grasa que está conectada a las partes internas, el lobulo del hígado y los riñones tenían que ser removidos y colocados sobre el altar.

#### Leviticus 3:6

##### ¿Había alguna diferencia en la ofrenda de paz que era tomada del rebaño en vez de la manada?

No, no había diferencia.

#### Leviticus 3:9

##### ¿Qué cosa diferente tenía que ser removida de la ofrenda de paz que venía del rebaño?

Toda la grasa de la cola tenía que ser cortada cerca de la columna vertebral si la ofrenda venía del rebaño.

#### Leviticus 3:15

##### ¿A quién solamente le pertenecia la grasa?

La grasa solo le pertenecía al SEÑOR.

##### ¿Qué le dijo el SEÑOR a las personas que no comieran en ningun lugar en donde fueran a vivir?

El SEÑOR le dijo a las personas que no comieran grasa o sangre en ningun lugar en donde fueran a vivir.

Chapter 4

1El SEÑOR habló a Moisés, diciendo: 2"Dile al pueblo de Israel: 'Cuando alguien peque sin querer pecar, haciendo cualquiera de las cosas que el SEÑOR ha ordenado que no se haga, y si él hace algo que está prohibido, debe hacerse lo siguiente. 3Si es el sumo sacerdote quien peca, de manera que trae culpa sobre el pueblo, entonces él debe ofrecer por su pecado que ha cometido, un toro joven sin mancha al SEÑOR como una ofrenda por el pecado.4Él debe traer el toro a la entrada de la tienda de reunión delante del SEÑOR, colocar su mano sobre su cabeza, y matar el toro delante del SEÑOR. 5El sacerdote ungido tomará un poco de la sangre del toro y la llevará a la tienda de reunión.6El sacerdote hundirá su dedo en la sangre y rociará un poco de ella siete veces delante del SEÑOR, ante la cortina del lugar más santo. 7Entonces el sacerdote pondrá un poco de la sangre sobre los cuernos del altar de incienso fragante delante del SEÑOR, el cual está en la tienda de reunión, y él derramará el resto de la sangre del toro en la base del altar para las ofrendas quemadas, el cual está en la entrada de la tienda de reunión.8El cortará toda la grasa del toro de la ofrenda de pecado; la grasa que cubre las partes internas, toda la grasa que está adjunta a las partes internas, 9los dos riñones y la grasa que está sobre ellos, la cual está por los lomos, y el hígado, con los riñones él cortará todo esto. 10Él lo cortará todo, así como él lo corta del toro del sacrificio de las ofrendas de paz. Luego, el sacerdote quemará estas partes sobre el altar para ofrendas quemadas.11La piel del toro y toda la carne restante, con su cabeza y sus patas y sus partes internas y su estiércol, 12todo el resto de las partes del toro, él cargará todas estas partes fuera del campamento a un lugar que ellos han limpiado para Mí, donde derraman las cenizas; ellos quemarán esas partes allí en la madera. Ellos deben quemar esas partes donde ellos derramaron las cenizas.13Si toda la asmablea de Israel peca sin querer pecar, y la asamblea no sabe que ellos han pecado y que han hecho cualquiera de las cosas que el SEÑOR ha mandado no hacer, y si son culpables, 14entonces, cuando el pecado que ellos han cometido sea conocido, entonces la asamblea debe ofrecer un toro joven para una ofrenda por el pecado y traerlo delante de la tienda de reunión. 15Los ancianos de la asamblea pondrán sus manos sobre la cabeza del toro delante del SEÑOR, y el toro será matado delante del SEÑOR.16El sacerdote ungido traerá un poco de la sangre del toro a la tienda de reunión, 17y el sacerdote hundirá su dedo en la sangre y la rociará siete veces delante del SEÑOR, ante la cortina.18Él colocará un poco de la sangre en los cuernos del altar que está delante del SEÑOR, el cual está en la tienda de reunión, y él derramará toda la sangre en la base del altar para las ofrendas quemadas, la cual está a la entrada de la tienda de reunión. 19Él cortará toda la grasa y la quemará en el altar.20Eso es lo que él debe hacer con el toro. Así como él hizo con el toro de la ofrenda por el pecado, así también él hará con este toro, y el sacerdote hará expiación por el pueblo, y ellos serán perdonados. 21Él cargará al toro fuera del campamento y lo quemará así como quemó el primer toro. Esta es la ofrenda del pecado para la asamblea.22Cuando un gobernante peca sin la intención de pecar, haciendo cualquiera de las cosas que el SENOR su Dios ha mandado que no hiciera, y él es culpable, 23entonces su pecado el cual él ha cometido sea conocido, él debe traer para su sacrificio un cabro, un macho sin mancha.24Él pondrá su mano sobre la cabeza del cabro y lo matará en el lugar donde ellos matan la ofrenda quemada delante del SEÑOR. Esta es una ofrenda de pecado. 25El sacerdote tomará la sangre de la ofrenda de pecado con su dedo y la pondrá sobre los cuernos del altar para ofrendas quemadas, y él derramará su sangre en la base del altar de la ofrenda quemada.26Él quemará toda la grasa sobre el altar, así como la grasa del sacrificio de las ofrendas de paz. El sacerdote hará expiación por el gobernante respecto a su pecado, y el gobernante será perdonado.27Si cualquier persona común peca sin la intención de pecar, haciendo cualquiera de las cosas que el SEÑOR le ha ordenado que no sea hecha, y cuando él se de cuenta de su culpa, 28entonces su pecado el cual ha cometido, es reconocido por él, entonces él traerá una cabra para su sacrificio, una hembra sin defecto, por el pecado que él ha cometido.29Él pondrá su mano sobre la cabeza de la ofrenda del pecado y matará la ofrenda del pecado en el lugar de la ofrenda quemada. 30El sacerdote tomará un poco de sangre con su dedo y la pondrá sobre los cuernos del altar para ofrendas quemadas. Él derramará todo el resto de la sangre en la base del altar.31Él cortará toda la grasa, así como la grasa es cortada del sacrificio de las ofrendas de paz. El sacerdote la quemará sobre el altar para producir un aroma dulce para el SEÑOR. El sacerdote hará expiación por el hombre, y él será perdonado.32Si el hombre trae un cordero como su sacrificio para una ofrenda de pecado, él traerá una hembra sin defecto. 33Él pondrá su mano sobre la ofrenda de pecado y lo matará para una ofrenda de pecado en el lugar donde ellos mataron la ofrenda quemada.34El sacerdote tomará un poco de la sangre de la ofrenda del pecado con su dedo y la pondrá sobre los cuernos del altar para una ofrenda quemada, y él derramará toda su sangre en la base del altar. 35Él cortará toda la grasa, así como la grasa del cordero es cortada del sacrificio de las ofrendas de paz, y el sacerdote la quemará sobre el altar encima de las ofrendas del SEÑOR hechas por fuego. El sacerdote hará expiación por el pecado que él ha cometido y el hombre será perdonado.

#### Leviticus 4:1

##### El Señor habló a Moisés, diciendo: "Dile al pueblo de Israel: 'Cuando cualquiera peque

Esto tiene una cita dentro de una cita. Una cita directa puede indicarse como una cotización cita. Traducción alterna: "El Señor le habló a Moisés y le dijo que le dijera al pueblo de Israel esto: 'Cuando alguien peca"

##### El Señor ha mandado que no se hagan

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "que el Señor ha ordenado a la gente que no haga"

##### Si él hace algo que está prohibido

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "si él hace algo que el Señor no permite"

##### Lo siguiente debe ser hecho.

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "él debe hacer lo siguiente"

##### Trae culpa sobre el pueblo

El sustantivo abstracto "culpa" se puede declarar como un adjetivo. Traducción alterna: "para que la gente sea culpable"

#### Leviticus 4:4

##### Información general:

El Señor continúa diciéndole a Moisés lo que el Pueblo debe hacer.

##### El debe traer el toro

"El sumo sacerdote debe traer el toro"

##### Él pondrá su mano sobre la cabeza

Esta es una acción simbólica que identifica a la persona con el animal que está ofreciendo. De esta manera, la persona se ofrece al Señor a través del animal. Ver como se ha traducido esto en el 1: 3.

##### El sacerdote ungido tomará un poco de la sangre

Está implícito que el sacerdote atrapa la sangre en un recipiente mientras drena del animal.

#### Leviticus 4:6

##### Rociará un poco de ella

"gotea un poco" o "salpica un poco"

##### Los cuernos del altar

Esto se refiere a las esquinas del altar. Tienen forma de cuernos de buey. Traducción alterna: "Las proyecciones en las esquinas del altar" (UDB)

##### Derramará

"vaciar el resto de la sangre"

##### en la base del altar

"Al pie del altar"

#### Leviticus 4:8

##### El cortará

"El sacerdote cortará"

##### La grasa que cubre las partes con los riñones--él cortará todo esto

La frase "él cortará todo esto" se puede colocar al principio de la oración. Traducción alterna: "Él cortará la grasa que cubre las partes internas ... con los riñones"

##### Partes internas

Estos son el estómago y los intestinos.

##### Por los lomos

Esta es la parte del cuerpo en los lados de la columna vertebral entre las costillas y el hueso de la cadera.

##### El lóbulo del hígado,

Esta es la parte curva o redondeada del hígado. Esto se considera la mejor parte del hígado para comer. Traducción alterna: "la mejor parte del hígado"

#### Leviticus 4:11

##### La piel ... las otras partes del toro--él cargará todas estas partes fuera

La declaración "él llevará todas estas partes" se puede colocar al principio de la oración. Traducción alterna: "El sacerdote llevará la piel ... las partes del toro afuera"

##### Un lugar que ellos hayan limpiado para Mí

Se habla de un lugar que es ritualmente puro y adecuado para el servicio a Dios como si estuviera físicamente limpio.

##### Ellos hayan limpiado para Mí

Aquí "ellos" se refiere a los sacerdotes, y "mí" se refiere al Señor.

#### Leviticus 4:13

##### Es inconsiente

"No sabe"

##### Ha ordenado no hacer

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "les ordenó que no hicieran"

##### Y si ellos son culpables

"y son culpables" o "y merecen que Dios los castigue"

##### Cuando el pecado que ellos han cometido se vuelva conocido

Esto se puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "cuando se dan cuenta de que han pecado"

##### Colocarán sus manos sobre la cabeza

Esta es una acción simbólica que identifica a las personas con el animal que están ofreciendo. De esta manera, la gente se ofrece a Yahvé a través del animal. Ver como se ha traducido una frase similar en 1:3.

##### El toro será matado

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "y matarán al toro"

#### Leviticus 4:16

##### Información general:

El Señor continúa diciéndole a Moisés lo que el Pueblo debe hacer.

##### El sacerdote ungido traerá un poco de la sangre

Se da a entender que el sacerdote atrapó la sangre en un recipiente mientras la sangre se drenaba del toro.

##### Delante de la cortina

Se implica que esta es la cortina antes del lugar santísimo.

#### Leviticus 4:18

##### El colocará

"El sacerdote colocará"

##### Cuernos del altar

Esto se refiere a las esquinas del altar. Tienen forma de cuernos de buey. Ver como se ha traducido esto en el 4: 6.

##### Él derramará toda la sangre

"Él derramará el resto de la sangre"

##### Toda la grasa de él y la quemará

"Toda la grasa del toro y quema la grasa".

#### Leviticus 4:20

##### Él debe hacer

"El sacerdote debe hacer"

##### El sacerdote hará expiación por el pueblo

El sustantivo abstracto "expiación" se puede expresar como un verbo. Traducción alterna: "el sacerdote expiará los pecados de la gente"

##### Ellos serán perdonados

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "El Señor los perdonará"

#### Leviticus 4:22

##### Dios ha ordenado que no sea hecho

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "Dios ha ordenado a la gente que no haga"

##### Entonces su pecado que él ha cometido se le ha dado a conocer.

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "entonces se da cuenta de que ha pecado"

#### Leviticus 4:24

##### El tendrá

"El gobernante echará"

##### Él pondrá su mano sobre la cabeza

Esta es una acción simbólica que identifica a la persona con el animal que está ofreciendo. De esta manera, la persona se ofrece al Señor a través del animal. Ver como se ha traducido esto en el 1: 3.

##### Donde matan

"Donde matan los sacerdotes"

##### Ante el Señor

"En la presencia del Señor" o "Al Señor"

##### El sacerdote tomará la sangre

Esto implica que el sacerdote recogerá la sangre en un recipiente mientras la sangre drena de la cabra.

##### Cuernos del altar

Esto se refiere a las esquinas del altar, que tienen la forma de los cuernos de un buey. Ver como se ha traducido esto en el 4: 6.

#### Leviticus 4:26

##### Él quemará

"El sacerdote quemará"

##### El sacerdote hará expiación por el gobernante.

El sustantivo abstracto "expiación" se puede expresar como un verbo. Traducción alterna: "El sacerdote expiará al gobernante"

##### El gobernante será perdonado.

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "Yahvé perdonará los pecados del gobernante"

#### Leviticus 4:27

##### El Señor le ha ordenado que no sea hecha

A todo el pueblo de Israel se le ordenó no pecar. Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "El Señor ordenó a la gente que no hiciera"

##### Su pecado que ha cometido se le ha dado a conocer.

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "se da cuenta del pecado que cometió"

#### Leviticus 4:29

##### Él pondrá su mano sobre la cabeza

Esta es una acción simbólica que identifica a la persona con el animal que está ofreciendo. De esta manera, la persona se ofrece al Señor a través del animal. Ver como se ha traducido esto en 1: 3.

##### El sacerdote tomará un poco de sangre

Implica que el sacerdote atrapará la sangre en un recipiente mientras la sangre se drena del animal.

##### Cuernos del altar

Esto se refiere a las esquinas del altar, que tienen la forma de los cuernos de un buey. Ver como se ha traducido en el 4: 6.

##### Todo el resto de la sangre

"Toda la sangre que queda en el recipiente"

#### Leviticus 4:31

##### Él cortará

Aquí "Él" se refiere a la persona que ofrece el sacrificio.

##### así como la grasa es cortada

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "tal como una persona corta la grasa"

##### Lo quemará

"Quemará la grasa"

##### Para producir un aroma dulce para el Señor

Se dice que el Señor está complacido con el adorador sincero que ofreció el sacrificio como si Dios estuviera complacido con el aroma del sacrificio ardiente.Ver como se ha traducido esto en 1: 7.

##### El sacerdote hará expiación por el hombre

El sustantivo abstracto "expiación" se puede expresar como un verbo. Traducción alterna: "El sacerdote expiará los pecados del hombre"

##### Él será perdonado

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "El Señor perdonará los pecados del hombre"

#### Leviticus 4:32

##### Él pondrá su mano

Esta es una acción simbólica que identifica a la persona con el animal que está ofreciendo. De esta manera, la persona se ofrece al Señor a través del animal. Ver como se ha traducido esto en 1: 3.

##### Donde ellos matan

"Donde matan los sacerdotes"

#### Leviticus 4:34

##### Cuernos del altar

Esto se refiere a las esquinas del altar, que tienen la forma de los cuernos de un buey. Ver como se ha traducido esto en el 4: 6.

##### Él derramará toda la sangre

"Él derramará el resto de su sangre"

##### Él cortará

Aquí "Él" se refiere a la persona que ofrece el sacrificio.

##### Así como la grasa del cordero es cortada

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "tal como una persona corta la grasa del cordón"

##### El sacerdote lo quemará

"el sacerdote quemará la grasa"

##### Ofrendas del Señor hechas por fuego

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "holocaustos para el Señor"

##### Hará expiación por el pecado que él ha cometido

El sustantivo abstracto "expiación" se puede expresar como un verbo. Traducción alterna: "expiará el pecado cometido por la persona"

##### El hombre será perdonado

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "El Señor perdonará los pecados del hombre"

### Translation Questions

#### Leviticus 4:1

##### ¿De qué clase de ofrenda habla el cuarto capítulo de Levítico?

El cuarto capítulo de Levítico habla de la ofrenda por pecado.

#### Leviticus 4:6

##### ¿Cuántas veces tenía que el sacerdote regar con sangre de la ofrenda por pecado delante del SEÑOR, ante la cortina del lugar mas santo?

El sacerdote debe de regar sangre de la ofrenda por pecado siete veces delante del SEÑOR, ante la cortina del lugar más santo.

#### Leviticus 4:11

##### ¿Qué partes del toro tenían que ser cargadas al lugar limpiado para el Señor y derramadas sobre las cenizas?

La piel del toro y toda carne sobrante, con su cabeza, piernas, y partes interiores, y su estiercol tenían que ser quemadas en el lugar donde derramaron las cenizas.

#### Leviticus 4:13

##### ¿Si toda la asamblea de Israel pecó sin querer pecar, quién tenía que poner sus manos sobre la ofrenda de pecado?

Los ancianos tenían que poner sus manos en la ofrenda de pecado si toda la asamblea de Israel peco sin querer pecar.

#### Leviticus 4:20

##### ¿Qué le sucedería a la asamblea de Israel si siguieran las direcciones de la ofrenda de pecado?

Si la asamblea de Israel seguía las direcciones de la ofrenda de pecado, serian perdonados.

#### Leviticus 4:22

##### ¿Cuál era el animal ofrecido si un gobernante pecaba?

Si un gobernante pecaba, tení que ofrendar un cabro macho sin mancha.

#### Leviticus 4:27

##### ¿Qué ofrenda tenían que traer las personas comunes como sacrificio si pecaban?

Las personas comunes tenían que traer cabras hembras sin manchas para ser ofrenda de pecado si pecaban.

#### Leviticus 4:32

##### ¿Podía un hombre traer una oveja hembra sin mancha como sacrificio como ofrenda de pecado?

Si, un hombre podía traer una oveja hembra sin mancha como sacrificio para ofrenda de pecado.

Chapter 5

1Si alguien peca porque no testifica cuando ha dado testimonio de algo sobre lo cual se requiere que él testifique, sea que él haya visto o escuchado sobre eso, él será responsable. 2O si alguien toca algo que Dios ha señalado como impuro, ya sea el cadáver de un animal salvaje inmundo o el cadáver de cualquier ganado que haya muerto, o de un animal que se arrastra, incluso si la persona no tenía la intención de tocarlo, él es inmundo y culpable.3O si él toca la impuresa de alguien, cualquiera que sea esa inmundicia, y si él no está consciente de ella, entonces él será culpable cuando se entere de esto. 4O si alguien jura bruscamente con sus labios para hacer maldad, o para hacer bien, lo que sea que ese hombre jura bruscamente con un juramento, incluso si él no está consciente de eso, cuando él se entere de eso, entonces él será culpable, en cualquiera de estas cosas.5Cuando alguien es culpable de alguna de estas cosas, él debe confesar cualquier pecado que él haya cometido. 6Entonces él debe traer su ofrenda por la culpa al SEÑOR por el pecado que él ha cometido, un animal hembra del rebaño, sea una oveja o una cabra, para una ofrenda por el pecado, y el sacerdote hará expiación por él, concerniente a su pecado.7Si él no puede comprar un cordero, entonces él puede traer como ofrenda por su pecado dos tórtolas o dos palomas jóvenes al SEÑOR, una para ofrenda por el pecado y la otra para una ofrenda quemada. 8Él debe traerlos al sacerdote, quien ofrecerá uno para la ofrenda por el pecado primero, él le torcerá la cabeza de su cuello pero no la cortará completamente del cuerpo. 9Después él rociará un poco de sangre de la ofrenda por el pecado en el lado del altar, y él vaciará el resto de la sangre a la base del altar. Esto es una ofrenda por el pecado.10Después él debe ofrecer la segunda ave como ofrenda quemada, como está descrito en las instrucciones, y el sacerdote hará expiación por él, por el pecado que él ha cometido, y la persona será perdonada.11Pero si no puede comprar dos tórtolas o dos palomas jóvenes, entonces él deberá traer como su sacrificio por su pecado 3. 7 kg. de harina fina para una ofrenda de pecado. Él no debe poner aceite o ningún incienso en ella, pues es una ofrenda por el pecado.12Él debe traerla al sacerdote, y el sacerdote tomará un puñado de ella como representación de la ofrenda después quemarlo en el altar, encima de las ofrendas hechas por fuego para el SEÑOR. Esto es una ofrenda por el pecado. 13El sacerdote hará expiación por cualquier pecado que la persona haya cometido, y esa persona será perdonada. Las sobras de la ofrenda pertenecerán al sacerdote, así como la ofrenda de granos."14Después el SEÑOR le habló a Moisés, diciendo: 15"Si alguien viola un mandamiento y peca contra las cosas que pertenecen al SEÑOR, pero lo hizo sin intención, entonces él deberá traer su ofrenda por la culpa al SEÑOR. Esta ofrenda debe ser un carnero sin mancha del rebaño; su valor debe ser valorado en 11. 4 kg. de plata, como una ofrenda por la culpa. 16Él debe satisfacer al SEÑOR por lo que él haya hecho mal en conección con lo que es santo, y él debe añadir una quinto parte y dárselo al sacerdote. Entonces el sacerdote hará expiación por él con el carnero de la ofrenda por la culpa, y esa persona será perdonada.17Si alguien peca y hace cualquier cosa que el SEÑOR ha mandado que no se haga, incluso si no estaba consciente de eso, sigue siendo culpable y debe cargar su propia culpa. 18Él debe traer un carnero sin mancha fuera del rebaño, valorado en el valor actual, como ofrenda por la culpa al sacerdote. Entonces el sacerdote hará expiación por él concerniente al pecado que él ha cometido, del cual él no estaba consciente, y él será perdonado. 19Es una ofrenda por la culpa, y él es ciertamente culpable ante el SEÑOR."

#### Leviticus 5:1

##### Información general:

El Señor continúa diciéndo a Moisés lo que el Pueblo debe hacer.

##### Algo que se requiere que testifique

Tanto la ley judía como los líderes requerían que las personas declararan si eran testigos de un crimen. Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "algo sobre lo que un juez le ha requerido que testifique"

##### Dios ha designado como inmundo

Algo que Dios ha declarado que no es apto para que las personas lo toquen o coman se habla como si fuera físicamente impuro.

##### El cadáver

"el cuerpo muerto"

##### El es inmundo

Se habla de una persona que es inaceptable para los propósitos de Dios como si fuera físicamente impura.

#### Leviticus 5:3

##### Si toca la inmundicia de alguien, cualquiera que sea esa inmundicia

El sustantivo abstracto "impureza" se puede declarar como un adjetivo. Traducción alterna: "si toca algo que hace que una persona esté sucia"

##### La inmundicia

Algo que el Señor ha declarado que no es apto para que una persona lo toque o coma se habla como si fuera físicamente impuro.

##### Él no está consciente de eso

"No se da cuenta" o "No lo sabe".

##### Si alguien jura bruscamente con sus labios

Aquí los "labios" representan a toda la persona. Traducción alterna: "si alguien jura precipitadamente"

##### Si alguien jura bruscamente

Esto significa jurar sin pensar seriamente en ello. Implica que después de que la persona jura el juramento de que no puede cumplirlo o que realmente no quiere cumplirlo.

#### Leviticus 5:5

##### Información general:

El Señor continúa diciéndole a Moisés lo que el Pueblo debe hacer.

##### El sacerdote hará expiación por él.

El sustantivo abstracto "expiación" se puede expresar como un verbo. Traducción alterna: "el sacerdote expiará por él"

#### Leviticus 5:7

##### Si él no puede comprar un cordero

"Si no tiene suficiente dinero para comprar un cordero"

##### Él le torcerá la cabeza de su cuello pero no la removerá completamente

"Lo matará torciendo la cabeza y rompiéndole el cuello, pero no quitará la cabeza"

#### Leviticus 5:10

##### Como está descrito en las instrucciones

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "como el Señor ha instruido"

##### El sacerdote hará expiación por él, por el pecado que él a cometido

El sustantivo abstracto "expiación" se puede expresar como un verbo. Traducción alterna: "el sacerdote expiará el pecado que la persona cometió"

##### La persona será perdonada.

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "Yahvé perdonará a la persona"

#### Leviticus 5:11

##### Un décimo de un efa

Un efa es de 22 litros. Una décima parte de un efa es de aproximadamente dos litros.

##### Una décima

Esta es una parte de diez partes iguales.

#### Leviticus 5:12

##### Él debe traerlo

"Debe traer la harina fina"

##### Representación de la ofrenda

El puñado que el sacerdote quema en el altar representa toda la ofrenda. Esto significa que toda la ofrenda pertenece al Señor. Ver como se ha traducido esto en el 2: 1.

##### Encima de las ofrendas hechas por fuego para el Señor

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "en la parte superior de las ofrendas quemadas a Yahweh"

##### Hará expiación

El sustantivo abstracto "expiación" se puede expresar como un verbo. Traducción alterna: "hará expiación"

##### Esa persona será perdonada.

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "El Señor perdonará los pecados de esa persona"

#### Leviticus 5:14

##### Peca contra las cosas que pertenecen a el Señor

Esto significa que la persona pecó al no darle a Yahweh lo que Yahweh le ordenó dar. Traducción alterna: "pecados al no dar al Señor lo que le pertenece al Señor "

##### Su valor debe ser valorado en siclos de plata

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "él debe determinar cuántos siclos vale el carnero"

##### Siclos

Un siclo es de unos 11 gramos de peso.

##### Los siclos del santuario

Esto probablemente significa que había al menos dos formas de medir un shekel. Esto hace referencia a cómo los sacerdotes del santuario pesan un siclo. Traducción alterna: "el estándar oficial en la tienda sagrada" (UDB)

##### El santuario

Este es otro nombre para la tienda santa.

##### Él debe añadir un quinto

quinto - Esto significa que la persona debe pagar una quinta parte del valor de lo que le debe al Señor.

##### Un quinto

quinto - Esta es una parte de cinco partes iguales. (Ver:

##### El sacerdote hará expiación por él

El sustantivo abstracto "expiación" se puede expresar como un verbo. Traducción alterna: "el sacerdote expiará por él"

##### Esa persona será perdonada

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "El Señor perdonará a esa persona"

#### Leviticus 5:17

##### Ha mandado que no se haga

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "ha ordenado a la gente que no haga"

##### Debe lelvar su propia culpa

Se habla de la culpa de una persona como si fuera un objeto físico que la persona lleva. Aquí la palabra "culpa" representa el castigo por esa culpa. Traducción alterna: "él es responsable de su propia culpa" o "El Señor lo castigará por su pecado"

##### Valorado en el actual valor

Esto significa que la persona debe determinar cuántos siclos vale el carnero utilizando el estándar oficial de la tienda sagrada. Ver 5:14.

##### Él será perdonado

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "El Señor lo perdonará"

##### Él es ciertamente culpable ante el Señor

El Señor ciertamente lo considera culpable

### Translation Questions

#### Leviticus 5:1

##### ¿Cuál era un pecado de omision por el cual uno sería responsable?

Si alguien pecó por no testificar por algo que vio u oyo, cuando tenía que hacerlo, sería responsable.

##### ¿Cuándo una persona era declarada impura ante algo que Dios había designado como impuro?

Si alguien tocare algo que Dios ya declaró impuro, esa persona sería declarada impura y culpable.

#### Leviticus 5:5

##### ¿Qué dos cosas el culpable de un pecado tenía que hacer?

El culpable de un pecado tenía que confesar cualquier pecado que cometido y llevar su ofrenda de culpabilidad al SEÑOR.

#### Leviticus 5:7

##### ¿Si una persona no podía comprar una oveja, que podía traer al SEÑOR como ofrenda de pecado?

Si no podia comprar una oveja, podía traer al SEÑOR como ofrenda de pecado, dos palomas o dos tortolas.

#### Leviticus 5:11

##### ¿Si no podia comprar dos palomas o dos tortolas, que podía traer la persona para su ofrenda de pecado?

Si no podía comprar dos palomas o dos tortolas, podía traer un décimo de un efa de harina fina sin aceite o incienso en ella.

#### Leviticus 5:14

##### ¿Qué ofrenda tenía que ser traída si alguien violaba un mandamiento y pecaba por fallar de pagar algo que era requirido por el SEÑOR?

Esta ofrenda tenía que ser un carnero sin mancha del rebaño con valor en ciclos de plata.

Chapter 6

1El SEÑOR habló a Moisés, diciendo: 2"Si alguien peca y rompe un mandato en contra del SEÑOR, tal como tratar falsamente a su vecino, respecto a algo confiado a él, o si le hace trampa o le roba, o ha oprimido a su vecino, 3o ha encontrado algo que su vecino perdió y miente acerca de ello, y jura la mentira, o en asuntos como estos en los que la gente peca, 4entonces sucederá que si ha pecado y es culpable, debe restaurar lo que sea que tomó por robo o a la fuerza, o tomó de lo que le fue confiado a él o la cosa perdida que encontró.5O si mintió por cualquier asunto, él deberá restaurarlo completamente y debe añadir un quinto más para pagarle a aquel a quien le debe, en el día que es hallado culpable. 6Luego, debe traer su ofrenda de culpa al SEÑOR: un carnero sin mancha del rebaño que vale el valor actual, como una ofrenda de culpa al sacerdote. 7El sacerdote hará expiación por él delante del SEÑOR, y él será perdonado en relación a lo que lo ha hecho culnpable de hacer."8Luego el SEÑOR le habló a Moisés, diciendo: 9Ordena a Aarón y a sus hijos, diciendo: 'Esta es la ley de las ofrendas quemadas: La ofrenda quemada debe estar sobre el altar toda la noche hasta la mañana, y el fuego del altar se mantendrá ardiendo.10El sacerdote se pondrá su ropa de lino, y también se pondrá su ropa interior de lino. El recogerá las cenizas que sobren después de que el fuego haya consumido la ofrenda quemada en el altar, y el pondrá las cenizas al lado del altar. 11Él se quitará sus vestiduras y se pondrá otras vestiduras para llevar las cenizas afuera del campamento, a un lugar que esté limpio.12El fuego del altar se mantendrá ardiendo. No debeberá apagarse, y el sacerdote quemará madera en el mismo, todas las mañanas. Él arreglará la ofrenda quemada en él, como se le requiere, y quemará en él la grasa de las ofrendas de paz. 13El fuego debe seguir ardiendo en el altar continuamente. Él no deberá apagarse.14Ésta es la ley de la ofrenda de grano. Los hijos de Aarón la ofrecerán ante el SEÑOR, delante de altar. 15El sacerdote tomará un puñado de la harina fina de la ofrenda de grano y del aceite y del inicienso, el cual está en la ofrenda de grano, y él la quemará en el altar para producir un dulce aroma como una ofrenda por ellos.16Aarón y sus hijos comerán lo que sea que quede de la ofrenda. Debe ser comido sin levadura en el lugar santo. Ellos lo comerán en el patio de la tienda de reunión. 17No deberá ser horneado con levadura. Lo he dado como parte de mis ofrendas hechas en fuego. Es tan santo como las ofrendas de pecado y las ofrendas de culpa. 18Para que todo el tiempo por venir a través de las generaciones de tu pueblo, todo varón descendiente de Aarón pueda comerlo como su porción, tomado de las ofrendas del SEÑOR, hechas por fuego. Quien sea que las toque se volverá santo."19Así que, el SEÑOR habló a Moisés otra vez, diciendo, 20"Esta es la ofrenda de Aarón y sus hijos, la cual ellos ofrecerán al SEÑOR en el día cuando todo hijo sea ungido: unos 3. 7kg de harina fina como una ofrenda de grano regular, mitad de ella en la mañana y mitad en la tarde.21Será hecha con aceite en un sartén para hornear. Cuando esté empapada, tú la traerás adentro. En pedazos horneados las ofrecerás como ofrenda de grano para producir un aroma dulce para el SEÑOR. 22El hijo del alto sacerdote quien se esté volviendo en el nuevo alto sacerdote de entre sus hijos lo ofrecerá. Como es ordenado por siempre, todo ello debe ser quemado al SEÑOR. 23Cada ofrenda de grano del sacerdote debe ser completamente quemada. No debe ser comida.24El SEÑOR le habló a Moisés otra vez, diciendo: 25"Háblale a Aarón y a sus hijos y diles: 'Esta es la ley de la ofrenda de pecado: La ofrenda de pecado debe ser matada en el lugar donde la ofrenda es quemada delante del SEÑOR. Es muy santo. 26El sacerdote que la ofrezca por pecado se la comerá. Debe ser comido en un lugar santo en el patio de la tienda de reunión.27Lo que sea que toque su carne se volverá santo, y si la sangre es rociada en cualquier vestidura, debes lavarla, la parte donde fue rociada, en un lugar santo. 28Pero la olla de barro en donde fue hervida debe romperse. Si es hervida en una olla de bronce, debe ser restregada y secada limpia en agua.29Cualquier varón entre los sacerdotes puede comer un poco ello, porque es más santo. 30Pero cualquier ofrenda de pecado, cuya sangre sea traída a la carpa de reunión para hacer expiación en el lugar santo, no debe ser comida. Debe ser quemada.

#### Leviticus 6:1

##### Rompe un mandato en contra del Señor

"desobedece uno de los mandamientos del Señor"

##### Tratar falsamente a su vecino, respecto a algo confiado a él

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "mintiéndole a su vecino sobre algo que el vecino le prestó"

##### Su vecino

Aquí, "vecino" significa cualquier israelita, no solo alguien que vive cerca.

##### Tomando lo que le fue confiado

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "no devolviendo algo que tomó prestado"

#### Leviticus 6:5

##### Completamente

"Completo" o "totalmente"

##### Añadir un quinto

quinto - Esto significa que la persona debe devolver lo que debe a alguien y pagar una quinta parte del valor. Ver como se ha traducido esto en el 5:14.

##### Para pagarle a aquel a quien le debe

Esto puede traducirse en forma activa. Traducción alterna: "para pagar a la persona que debe"

##### Es hallado culpable

La persona que robó debe comparecer ante el juez y declararse culpable. Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "el juez lo declara culpable"

##### Vale el valor actual

Esto significa que la persona debe determinar cuántos siclos vale el carnero utilizando el estándar oficial de la tienda sagrada. Puede aclarar la información entendida. Ver como se ha traducido en el 5:14.

##### El sacerdote hará expiación por él

El sustantivo abstracto "expiación" se puede expresar como un verbo. Traducción alterna: "El sacerdote expiará por él"

##### Ante el Señor

"En la presencia del Señor"

##### Él será perdonado

Esto significa que el Señor perdonará a la persona, no al sacerdote. Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "Dios lo perdonará"

#### Leviticus 6:8

##### Luego el Señor le habló a Moisés, diciendo: "Ordena a Aarón y a sus hijos, diciendo: 'Esta es la ley

Esto tiene una cita dentro de una cita. Una cita directa puede indicarse como una cita indirecta. Traducción alterna: "Entonces el Señor le habló a Moisés y le dijo que ordenara a Aarón y a sus hijos, diciendo: 'Esta es la ley"

##### Debe estar sobre el altar

"debe estar encima del altar"

##### El fuego del altar se mantendrá encendido.

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "debes mantener el fuego del altar encendido"

#### Leviticus 6:10

##### Su ropa de lino

El lino es un tela blanca. Traducción alterna: "su ropa blanca"

##### El recogerá las cenizas

"Él va a recoger las cenizas"

##### Despues de que el fuego haya consumido la ofrenda quemada

Se habla del fuego que quema completamente la ofrenda como si consumiera o consumiera la ofrenda quemada.

##### A un lugar que esté limpio.

Se habla de un lugar adecuado para ser usado para los propósitos de Dios como si estuviera físicamente limpio.

#### Leviticus 6:12

##### El fuego del altar se mantendrá ardiendo.

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "El sacerdote mantendrá encendido el fuego del altar"

##### Como se requiere en él

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "en él como al Señor exige"

#### Leviticus 6:14

##### Para producir un dulce aroma

Se dice que el Señor está complacido con el adorador sincero que ofreció el sacrificio como si Dios estuviera complacido con el aroma del sacrificio ardiente. Ver como se ha traducido esto en el 1: 7.

##### Ofrenda representativa

El puñado de la ofrenda de grano representa la ofrenda de grano entero. Esto significa que toda la ofrenda pertenece al Señor. Ver como se ha traducidoesto en el 2: 1.

#### Leviticus 6:16

##### Debe ser comido

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "Deben comerlo"

##### Debe ser comido sin levadura

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "No lo hornee con levadura"

##### Ofrendas hechas en fuego

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "ofrendas quemadas"

##### Quien sea que las toque se volverá santo

Esta es una advertencia implícita de que aquellos que no son descendientes masculinos de Aarón no deben tocar esta ofrenda. El significado completo de esta declaración se puede aclarar.

#### Leviticus 6:19

##### Cuando todo hijo sea ungido

Se implica que serán ungidos cuando se conviertan en sacerdotes. El significado completo de esta declaración se puede aclarar. Esto también puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "cuando unge a cada hijo, ordenándolos como sacerdotes"

##### Una décima parte de una efa

Un efa son 22 litros. Una décima parte de un efa es de aproximadamente 2 litros.

##### Una décima

Esta es una parte de diez partes iguales.

#### Leviticus 6:21

##### Será hecha

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "Lo harás"

##### En una bandeja para hornear

Esta es una placa gruesa hecha de arcilla o metal. La placa se colocaba sobre un fuego y la masa se cocinaba sobre la placa. Ver como se ha traducido "sartén de hierro plano" en 2: 4.

##### Cuando esté empapada

"Cuando la harina está completamente mojada con aceite"

##### Tú la traerás adentro

Aquí "Tú" se refiere a la persona que ofrece el sacrificio.

##### Para producir un aroma dulce para el Señor

Se dice que el Señor está complacido con el adorador sincero que ofreció el sacrificio como si Dios estuviera complacido con el aroma del sacrificio ardiente. Ver como se ha traducido esto en el 1: 7.

##### Un mandato

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "Como el Señor te ha mandado"

##### Todo será quemado

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "debe quemarlo todo"

##### Debe ser completamente quemada.

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "debe quemarlo completamente"

##### No debe ser comido

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "Nadie debe comerlo"

#### Leviticus 6:24

##### El Señor le habló a Moisés otra vez, diciendo: "Háblale a Aarón y a sus hijos y diles: 'Esta es la ley

Esto tiene una cita dentro de una cita. Una cita directa puede indicarse como una cita indirecta. Traducción alterna: "El Señor habló a Moisés nuevamente y le dijo que hablara con Aarón y sus hijos, diciendo: 'Esta es la ley"

##### Háblale a Aarón y a sus hijos

El Señor está hablando con Aarón y sus hijos, pero estas regulaciones se aplican a todos los sacerdotes que realizan estos sacrificios. El significado completo de esta declaración se puede aclarar.

##### La ofrenda de pecado debe ser matada ... Delante del Señor

Se puede hacer explícito que esto se refiere al lado norte del altar. Ver 1:10.

##### La ofrenda de pecado debe ser matada

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "Debes matar la ofrenda por el pecado"

##### Donde se mata el holocausto

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "donde matas al animal por la ofrenda quemada"

##### Delante del Señor

"Al Señor"

##### Debe ser comido

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "Él debe comerlo"

#### Leviticus 6:27

##### Lo que sea que toque su carne se volverá santo

Esta es una advertencia implícita de que nadie, además de los sacerdotes, debe tocar la carne de la ofrenda por el pecado. El significado completo de esta declaración es claro.

##### Si la sangre es rociada en

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "si la sangre salpica"

##### La olla de barro en la que se hierve debe romperse.

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "debes romper la olla de barro en la que cociste la carne"

##### Si se hierve en una olla de bronce, debe lavarse y enjuagarse con agua.

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "Si hierves la carne en una olla de bronce, debes fregar la olla y enjuagarla con agua limpia"

#### Leviticus 6:29

##### Ninguna ofrenda de pecado debe ser consumida

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "nadie puede comer la ofrenda por el pecado"

##### Cuya sangre sea traída a la carpa de reunión

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "de donde el sacerdote lleva la sangre a la tienda de reunión"

##### Debe ser quemada

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "El sacerdote debe quemarlo"

### Translation Questions

#### Leviticus 6:1

##### ¿Qué tenía que hacer una persona si pecaba en contra de su prójimo?

Si una persona pecaba contra su prójimo tenía que restaurar cualquier cosa que le hubiese quitado o devorverle lo que perdío.

#### Leviticus 6:5

##### ¿Qué tenía que hacer la persona cuando mentía de cualquier cosa?

Si uno mentía de cualquier cosa, tenía que restaurarlo en completo y añadir un quinto mas.

##### ¿Quée había que traerle al sacerdote por ofrenda de culpa si era culpable de los pecados mencionados?

Si uno era culpable de los pecados mencionados, tenía que traer un carnero sin mancha del rebaño.

#### Leviticus 6:8

##### ¿Por cuánto tiempo la ofrenda quemada tenía que quedarse en el altar?

La ofrenda quemada se quedaba en el altar toda la noche hasta la mañana.

#### Leviticus 6:10

##### ¿Qué tenía que el sacerdote ponerse para remover las cenizas del altar?

El sacerdote tenía que ponerse ropa de lino y ropa interior de lino para tomar las cenizas del altar.

##### ¿Qué tenía que hacer el sacerdote antes de llevar las cenizas fuera del campamento?

El sacerdote tenía que quitarse su ropa de lino y ponerse la otra ropa antes de cargar las cenizas fuera del campamento.

#### Leviticus 6:12

##### ¿Qué tenía que seguir prendido en todo tiempo?

El fuego en el altar tenía que seguir prendido en todo tiempo.

#### Leviticus 6:16

##### ¿Qué tenían que hacer los sacerdotes hacer con el grano de ofrenda que sobraba?

Los sacerdotes podían comerse el grano de ofrenda sin levadura, que sobraba.

#### Leviticus 6:19

##### ¿Qué tenían que hacer los hijos de Aarón cuando sus hijos eran unjidos?

Los hijos de Aarón tenían que presentar una ofrenda de grano de una parte decima de un efa de harina fina, mitad en la mañana y mitad en la noche.

#### Leviticus 6:21

##### ¿Cómo tenía que ser preparada la ofrenda de grano?

La ofrenda de grano tenía que ser hecha con aceite en un sarten para hornear, mojado, y luego horneado en pedazos.

#### Leviticus 6:24

##### De acuerdo con la ley de la ofrenda de pecado, ¿qué tenía que hacer el sacerdote con la ofrenda?

El sacerdote tenía que comerse la ofrenda de pecado.

#### Leviticus 6:27

##### ¿Qué tenía que hacerse con la olla de barro en donde la tela llena de sangre era hervida?

La olla de barro en donde la tela llena de sangre era hervida había que romperla.

#### Leviticus 6:29

##### ¿Qué partes de la ofrenda de pecado no podía ser comida?

Ninguna parte de la ofrenda de pecado en la cual la sangre era traída a la carpa de reunión para expiación podía ser comida.

Chapter 7

1Esta es la ley de la ofrenda de la culpabilidad. Es lo más santo. 2Ellos deben matar la ofrenda de la culpabilidad en el lugar para matarla, y ellos deben rocíar la sangre sobre cada lado del altar. 3Toda la grasa en ella debe ser ofrecida: la grasa del rabo, la grasa que está sobre las partes internas, 4los dos riñones y la grasa en ellos, la cual esta junto a los lomos, y que cubre el hígado, con los riñones, todo esto debe ser removido.5El sacerdote debe quemar estas partes en el altar como una ofrenda hecha con fuego al SEÑOR. Esta es la ofrenda de la culpabilidad. 6Cada hombre entre los sacerdotes puede comer parte de este sacrificio. Debe ser comido en un lugar santo porque es lo más santo.7La ofrenda del pecado es como la ofrenda por la culpa. La misma ley se aplica a ambos. Ellas le pertenecen al sacerdote que haga expiación con ellas. 8El sacerdote que ofrezca la ofrenda quemada de cualquiera, puede tener para sí mismo el cuero de esa ofrenda.9Cada ofrenda de grano que es horneada en un horno, y como tal cada ofrenda que es cocinada en un sartén de freir o en un sartén de hornear le pertenecera al sacerdote que lo ofrezca. 10Cada ofrenda de granos, sea seca o mezclada con aceite, le pertenecerá por igual a los hijos de Aarón.11Esta es la ley del sacrificio de las ofrendas de paz, las cuales la gente ofrecerá al SEÑOR. 12Si alguno la ofrece para dar gracias, entonces él debe ofrecerla con un sacrificio de pan hecho sin levadura, pero mezclado con aceite, de panes hechos sin levadura, pero esparcidos con aceite, y de panes hechos con harina fina que es mezclada con aceite.13También, con el propósito de dar gracias, él debe ofrecer con su ofrenda de paz piezas de pan hechas con levadura. 14Él va a ofrecer uno de cada tipo de estos sacrificios como una ofrenda presentada al SEÑOR. Ella le pertenecerá a los sacerdotes que rocíen la sangre de la ofrenda de paz en el altar.15La persona presentando una ofrenda de paz para el propósito de dar gracias, debe comer la carne de su ofrenda en el día del sacrificio. Él no debe dejar nada de ella hasta la mañana siguiente. 16Pero si el sacrificio de su ofrenda es por el propósito de un voto, o por el propósito de una ofrenda de libre voluntad, la carne debe ser comida en el día que él ofrezca el sacrificio, pero lo que quede de ella puede ser comido en el próximo día.17Sin embargo, cualquier carne del sacrificio que quede en el tercer día debe ser quemada. 18Si algo de la carne del sacrificio de la ofrenda de paz de alguien es comida en el tercer día, no será aceptada, ni tampoco será tomada en cuenta a quien la ofreció. Será una cosa asquerosa, y la persona que la coma cargará la culpa de su pecado.19Cualquier carne que toque una cosa impura no debe ser comida. Debe ser quemada. Mientras con el resto de la carne, cualquiera que esté limpio puede comerla. 20Sin embargo, una persona impura que coma cualquier carne del sacrificio de una ofrenda de paz que le pertenece al SEÑOR esta persona debe ser cortada de su gente.21Si alguno toca cualquier cosa impura sea impura de hombre, o de bestia inmunda, o de alguna cosa inmunda y asquerosa, y si él entonces come algo de la carne de un sacrificio de ofrenda de paz que le pertenece al SEÑOR, esa persona debe ser cortada de su pueblo.'"22Entonces el SEÑOR le habló a Moisés, diciendo: 23"Háblale a la gente de Israel y diles: 'Ustedes no deben comer grasa de buey o de oveja o de cabra. 24La grasa de un animal que murió sin ser sacrificado, o la grasa de un animal despedazado por animales salvajes, puede ser usada para otros propósitos, pero ustedes ciertamente no deben comerla.25Cualquiera que coma la grasa de un animal que los hombres pueden ofrecer como un sacrificio por fuego al SEÑOR, esa persona debe ser cortada de su pueblo. 26Ustedes no deben comer nada de sangre en ninguna de sus casas, sea de pájaro o de un animal. 27Cualquiera que coma alguna sangre, esa persona debe ser cortada de su pueblo.'"28Entonces el SEÑOR le habló a Moisés y dijo: 29"Háblale a la gente de Israel y diles: 'Aquel que ofrezca el sacrificio de una ofrenda de paz al SEÑOR debe traer parte de su sacrificio al SEÑOR. 30La ofrenda para el SEÑOR debe ser hecha por fuego, sus propias manos deben traerla. Él debe traer la grasa con el pecho, para que el pecho sea mecido como una ofrenda mecida ante el SEÑOR.31El sacerdote debe quemar la grasa en el altar, pero el pecho le pertenecerá a Aarón y a sus hijos 32Ustedes deben darle el muslo derecho al sacerdote como una ofrenda presentada fuera del sacrificio de sus ofrendas de paz.33El sacerdote, uno de los hijos de Aarón, quien ofrece la sangre de las ofrendas de paz y la grasa él tendrá el muslo derecho como su parte de la ofrenda. 34Pues Yo he tomado de la gente de Israel, el pecho de la ofrenda mecida, y el muslo que es la contribución, y ellos han sido entregados a Aarón el sacerdote y a sus hijos como su porción regular.35Esta es la porción para Aarón y sus hijos de las ofrendas para el SEÑOR hechas por fuego, en el día cuando Moisés los presentó para servir al SEÑOR en el trabajo de sacerdote. 36Esta es la porción que el SEÑOR ordenó que le fuera entregada a ellos del pueblo de Israel, en el día que Él ungió a los sacerdotes. Siempre será su porción a través de todas las generaciones.37Esta es la ley de la ofrenda quemada, de la ofrenda de granos, de la ofrenda por el pecado, de la ofrenda de la culpabilidad, de la ofrenda de consagración, y del sacrificio de las ofrendas de paz, 38sobre las cuales el SEÑOR dio mandatos a Moisés en el Monte Sinaí, en el día que Él le ordenó a la gente de Israel a ofrecer sus sacrificios al SEÑOR en el desierto de Sinaí.

#### Leviticus 7:1

##### Información general:

El Señor continúa diciéndole a Moisés lo que debe decirle a Aarón y a sus hijos.

##### En el lugar para matarlo

Se puede hacer explícito que esto se refiere al lugar donde se matan los animales para las ofrendas quemadas. Ver 1:10.

##### Toda la grasa en ella debe ser ofrecida

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "El sacerdote debe ofrecer toda la grasa que contiene"

##### Partes internas

Esto son el estómago y los intestinos

##### Hígado ... Riñones

Traduce estas palabras de la misma manera que lo hiciste en 3: 3.

##### Junto a los lomos

Esta es la parte del cuerpo en los lados de la columna vertebral entre las costillas y el hueso de la cadera. Ver como se ha traducido esto en 3: 3.

##### Todo esto debe ser removido

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "el sacerdote debe eliminar todo esto"

#### Leviticus 7:5

##### Como una ofrenda hecha con fuego

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "como ofrenda quemada"

##### Debe ser comido

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "Deben comerlo"

#### Leviticus 7:7

##### La misma ley aplica a ambos

"La ley es la misma para ambos"

##### Al sacerdote que haga expiación con ellas

El sustantivo abstracto "expiación" se puede expresar como un verbo. Traducción alterna: "al sacerdote que ofrece el sacrificio para expiar los pecados de alguien"

##### Cuero

La capa o piel de un animal de rebaño

#### Leviticus 7:9

##### Que se cocina en un horno ... que se cocina en una sartén

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "que alguien hornee en un horno ... que alguien cocine en una sartén"

##### Horno

Este fue probablemente un objeto hueco hecho de arcilla. Se encendió un fuego debajo del horno, y el calor calentaría la masa dentro del horno. Ver como se ha traducido esto en el 2: 4.

##### Una sartén de freír

Esta es una placa de metal con bordes redondeados. La masa se colocaba en la sartén y se cocinaba al fuego. Ver como se ha traducido "sartén" en 2: 6.

##### Sartén de hornear

Esta es una placa gruesa hecha de arcilla o metal. La placa se colocaba sobre el fuego y la masa se cocinó sobre la placa. Ver como se ha traducido "sartén de hierro plano" en 2: 4.

#### Leviticus 7:11

##### Pan hecho sin levadura, pero mezclado con aceite

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "de los panes que hizo sin levadura pero mezclados con aceite"

##### Panes ... mezclado con aceite

Aquí "panes" se refiere a un pan grueso.

##### De panes hechos sin levadura, pero esparcidos con aceite

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "de tortas finas que hizo sin levadura pero esparcidas con aceite"

##### Panes ... esparcidos con aceite

Aquí "panes" se refiere a un pan grueso.

##### De panes hechas con harina fina que se mezcla con aceite.

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "de los pasteles que hizo con harina fina mezclada con aceite"

##### Panes hechos con harina fina

Aquí "panes" se refiere a un pan grueso. Es similar al primer tipo de pan, excepto que se hace con la harina más fina.

#### Leviticus 7:13

##### Tartas de Pan Con Levadura.

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "pasteles de pan que hizo con levadura"

##### Pan

Esto se refiere a un pan grueso.

#### Leviticus 7:15

##### La persona presentando

"La persona que ofrece"

##### Para el propósito de dar gracias

El sustantivo abstracto "gracias" se puede expresar como un verbo.Traducción alterna: "con el propósito de agradecer a Yahweh"

##### La carne debe ser consumida ... puede ser consumida

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "debe comer la carne ... puede comerla"

#### Leviticus 7:17

##### En el tercer día

Tercero es el número ordinal para tres. Traducción alterna: "después de dos días"

##### Debe ser quemado

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "la persona debe quemarlo"

##### Si algo de la carne del sacrificio de la ofrenda de paz de alguien es comida en el tercer día

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "Si alguien come la carne de su sacrificio de ofrenda de paz en el tercer día"

##### No será aceptado

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "el Señor no lo aceptará"

##### Ni tampoco será acréditada a quien la ofreció.

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "ni el Señor honrará el sacrificio que la persona ofreció"

##### Llevará la culpa de su pecado

Se habla de una persona responsable del pecado que cometió como si tuviera que cargar físicamente con la culpa.

#### Leviticus 7:19

##### Cualquier carne que toque una cosa inmunda no debe ser comida

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "Nadie puede comer carne que toca algo sucio"

##### Una cosa inmunda

Algo que el Señor ha declarado que no es apto para tocar o comer se dice que es físicamente impuro.

##### Debe ser quemado

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "Debes quemarlo"

##### Cualquiera que sea limpio

Se habla de una persona que es aceptable para los propósitos de Dios como si estuviera físicamente limpia.

##### Persona impura

Se habla de una persona que no es aceptable para los propósitos de Dios como si fuera físicamente impura.

##### Esta persona debe ser cortada de su gente.

Se habla de una persona que está siendo excluida de su comunidad como si hubiera sido aislada de su gente, como si fuera a cortar un trozo de tela o cortar una rama de un árbol. Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "esa persona ya no puede vivir entre su gente" o "debes separar a esa persona de su gente"

#### Leviticus 7:21

##### Cualquier cosa inmunda

Algo que el Señor ha declarado que no es apto para tocar o comer se dice que es físicamente impuro.

##### Si la inmundicia del hombre o la bestia inmunda

Aquí "hombre" significa humanos en general. Traducción alterna: "ya sea de una persona o una bestia"

##### O de alguna cosa sucia y asquerosa

"o de alguna cosa sucia que disgusta al Señor"

##### Esa persona debe ser cortada de su pueblo

Se habla de una persona que está siendo excluida de su comunidad como si hubiera sido aislada de su gente, como si fuera a cortar un trozo de tela o cortar una rama de un árbol. Esto puede traducirse en forma activa. Ver como se ha traducido esto en 7:19.

#### Leviticus 7:22

##### Entonces el SEÑOR le habló a Moisés, diciendo: "Háblale a la gente de Israel y diles: 'Ustedes no deben comer grasa

Esto tiene una cita dentro de una cita. Una cita directa puede indicarse como una cita indirecta. Traducción alterna: "Entonces Yahvé le habló a Moisés y le dijo que le dijera al pueblo de Israel esto: 'No debes comer grasa"

##### Murió sin ser sacrificado

"Murió pero no fue un sacrificio"

##### La grasa de un animal despedazado por animales salvajes

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "la grasa de un animal que mataron los animales salvajes"

##### Puede ser usado

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "puedes usar"

#### Leviticus 7:25

##### Sacrificio por fuego

Esto se puede afirmar en forma activa. Traducción alterna: "ofrenda quemada"

##### Esa persona debe ser cortada de su pueblo

Se habla de una persona que está siendo excluida de su comunidad como si hubiera sido aislada de su gente, como si fuera a cortar un trozo de tela o cortar una rama de un árbol. Esto puede ser traducido en forma activa. Ver como se ha traducido esto en el 7:19.

##### No deben comer sangre

"No debes consumir sangre"

##### En cualquiera de sus casas

"en cualquiera de tus casas" o "donde vives"

#### Leviticus 7:28

##### Entonces el SEÑOR le habló a Moisés y dijo: "Háblale a la gente de Israel y diles: 'Aquel que ofrezca el sacrificio

Esto tiene una cita dentro de una cita. Una cita directa puede indicarse como una cita indirecta. Traducción alterna: "Entonces el Señor le habló a Moisés y le dijo que le dijera al pueblo de Israel esto: 'El que ofrece"

##### La ofrenda para el Señor debe ser hecha por fuego, sus propias manos deben traerla.

La frase "sus propias manos deben traerla" se puede colocar al comienzo de la oración. La frase "para ser hecha por fuego" puede ser en forma activa. Traducción alterna: "Él mismo debe traer la ofrenda que planea quemar como un sacrificio al Señor"

##### Sus propias manos deben traerlo

Aquí "manos" representa a toda la persona. Traducción alterna: "él debe traerlo él mismo"

##### Pecho

La parte frontal del cuerpo del animal debajo del cuello.

##### Para que el pecho sea mecido como una ofrenda mecida ante el SEÑOR.

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "para que el sacerdote pueda presentárselo al Señor como una ofrenda de onda"

##### Como una ofrenda mecida ante el Señor.

Levantar la ofrenda es un gesto simbólico que muestra que la persona está dedicando el sacrificio a Yahvé.

#### Leviticus 7:31

##### Muslo

La parte superior de la pierna por encima de la rodilla

##### Como una ofrenda presentada

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "y presentarlo como una ofrenda"

#### Leviticus 7:33

##### Porque he tomado

Aquí "Yo" se refiere al Señor

##### Esa es la contribución

"que se da como ofrenda"

#### Leviticus 7:35

##### Las ofrendas para el SEÑOR hechas por fuego

Esto puede traducirse en forma activa. Traducción alterna: "las ofrendas quemadas para el Señor"

##### El Señor ordenó que le fuera entregada a ellos del pueblo de Israel

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "que el Señor le ordenó al pueblo de Israel que les diera"

##### Él ungió a los sacerdotes.

"que Moisés ungió a los sacerdotes"

##### Todas las generaciones.

Traduce estas palabras de la misma manera que lo hiciste en 3:15.

#### Leviticus 7:37

##### Declaración de conexión

Este es el final de un discurso que comenzó en el versículo 7:28.

### Translation Questions

#### Leviticus 7:7

##### ¿Qué ofrenda era como la ofrenda de culpa?

La ofrenda de pecado era como la ofrenda de culpa.

##### ¿Con qué se podía quedar el sacerdote de la ofrenda de cualquier persona?

El sacerdote se puede quedar con el cuero de esa ofrenda.

#### Leviticus 7:9

##### ¿Qué ofrenda le pertenecía al sacerdote?

La ofrenda de grano le pertenecía al sacerdote.

#### Leviticus 7:17

##### ¿Qué debía hacerse con la carne de los sacrificios que no fuera consumida para el tercer día?

Cualquier carne del sacrificio que quedaba en el tercer día, debía ser quemada.

#### Leviticus 7:25

##### ¿Qué debía hacerse con alguien que comiera grasa de un animal o sangre de un ave o animal?

Cualquiera que comiera sangre o grasa de ave o animal, esa persona debía ser cortada de su pueblo.

#### Leviticus 7:31

##### ¿Qué le tenía que ser entregado al sacerdote después que la grasa fuera quemada en el altar?

Después que la grasa era quemada en el altar, el muslo derecho tenía que ser entregado al sacerdote.

Chapter 8

1El Señor habló a Moisés, diciendo: 2"Toma a Aarón y a sus hijos con él, las vestiduras y el aceite de la unción, el toro para las ofrendas por el pecado, los dos carneros, y la canasta del pan sin levadura. 3Reúne a toda la asamblea en la entrada de la tienda de reunión."4Así que Moisés hizo lo que el SEÑOR le había mandado, y la asamblea vinieron juntos a la entrada de la tienda de reunión. 5Entonces Moisés dijo a la asamblea: "Esto es lo que el SEÑOR ha ordenado que se haga."6Moisés trajo a Aarón y a sus hijos y los lavó a ellos con agua. 7Le puso a Aarón la túnica y le amarró la faja alrededor de la cintura, lo vistió con el manto y puso el efod sobre él, y después le amarró el efod alrededor de él con el cinto finamente tejido y lo ligó a él.8Él colocó el pectoral en él, y en el pectoral puso el Urim y el Tumim. 9El colocó el turbante en su cabeza, y en el turbante, en frente, él colocó el plato dorado, la santa corona, como el SEÑOR había ordenado.10Moisés tomó el aceite de la unción, ungió el tabernáculo y todo lo que había en el y lo apartó para el SEÑOR. 11El roció el aceite sobre el altar siete veces, y ungió el altar y todos sus utensilios, y el lavabo y su base, para apartarlos para EL SEÑOR.12El derramó parte del aceite de la unción sobre la cabeza de Aarón y lo ungió para consagrarlo. 13Moisés trajo a los hijos de Aarón y los vistió con túnicas. El amarró fajas alrededor de sus cinturas y envolvió telas de lino sobre sus cabezas, como el SEÑOR había ordenado.14Moisés trajo el toro para la ofrenda por el pecado, y Aarón y sus hijos colocaron sus manos sobre la cabeza del toro que habían traído para la ofrenda por el pecado. 15Él lo mató, y tomó sangre y la puso sobre los cuernos del altar con su dedo, purificó el altar, derramó la sangre en la base del altar y lo consagró para Dios a fin de hacer expiación por ello.16El tomó toda la grasa que estaba en las partes interiores, cubriendo el hígado, y los dos riñones y su grasa, y Moisés lo quemó todo en el altar. 17Pero el toro, su cuero, su carne y su estiércol los quemó fuera del campamento, como el SEÑOR había ordenado.18Moisés presentó el carnero para la ofrenda quemada, y Aarón y sus hijos colocaron sus manos sobre la cabeza del carnero. 19Él lo mató y roció su sangre a cada lado del altar.20Él cortó el carnero en piezas y quemó la cabeza y las piezas y la grasa. 21Lavó las partes interiroes y las piernas con agua, y él quemó todo el carnero sobre el altar. Esto era una ofrenda quemada y produjo un aroma agradable, una ofrenda hecha mediante fuego para el SEÑOR como el SEÑOR había ordenado a Moisés.22Entonces Moisés presentó el otro carnero, el carnero de la consagración, y Aarón y sus hijos colocaron sus manos sobre la cabeza del carnero. 23Aarón lo mató y Moisés tomó parte de su sangre y la puso sobre en la punta de la oreja derecha de Aarón, sobre el pulgar de su mano derecha y sobre el dedo gordo de su pie derecho. 24El trajo a los hijos de Aarón, y puso parte la sangre sobre el la punta de la oreja derecha, el pulgar derecho y el dedo gordo del pie derecho de cada uno de ellos. entonces Moisés roció la sangre a cada lado del altar.25Moisés tomó la grasa, la cola gorda, toda la grasa que estaba sobre las partes interiores, la cubierta del hígado, los dos riñones con su grasa y el muslo derecho. 26De la canasta del pan sin levadura que estaba delante del Señor, él tomó una rebanada de pan sin levadura, y una pieza de pan engrasado y una tortilla, y las colocó sobre la grasa y sobre el muslo derecho. 27El puso todo en las manos de Aarón y en las manos de sus hijos y lo ondearon delante del SEÑOR como ofrenda mecida.28Entonces Moisés tomó de las manos de ellos y lo quemó en el altar de la ofrenda quemada. Esto fue una ofrenda consagrada y produjo un aroma agradable. Era una una ofrenda mediante fuego al SEÑOR. 29Moisés tomó la pechuga y la ondeó como una ofrenda mecida al SEÑOR. Esta fue la porción del carnero que Moisés compartió para la ordenación de los sacerdotes, como el SEÑOR había madado.30Moisés tomó parte del aceite de la unción y de la sangre que estaba en el altar; la roció sobre Aarón, sobre sus ropas, sobre sus hijos y sobre las ropas de sus hijos. De esta manera consagró a Aarón y sus ropas, y a sus hijos y sus ropas para el SEÑOR.31Así que Moisés dijo a Aarón y a sus hijos, "Hiervan la carne a la entrada de la tienda de reunión, y allí cómanla y el pan que está en la canasta de la consagración, como yo lo he ordenado, diciendo, 'Aarón y sus hijos lo comerán.' 32Los restos de la carne y del pan ustedes deben quemarlo. 33Y ustedes no saldrán de la entrada de la tienda de reunión por siete días, hasta que los días de su ordenación estén completos. Porque el SEÑOR los consagrará a ustedes por siete días.34Lo que se ha hecho este día, el SEÑOR ha ordenado que se haga expiación por ustedes. 35Estarán por siete días y siete noches a la entrada de la tienda de reunión, y guardarán el mandamiento del SEÑOR, para que no mueran, porque esto es lo que se me ha ordenado.'' 36Así Aarón y sus hijos hicieron todas las cosas las cuales el SEÑOR había mandado a ellos a través de Moisés.

#### Leviticus 8:1

##### Información general:

En el capítulo 8, Moisés ordena a Aarón y sus hijos como sacerdotes según los mandatos que el Señor que Moisés registró en el libro de Éxodo.

##### Vestiduras

"Las vestiduras sacerdotales" o "La ropa que llevaban los sacerdotes".

#### Leviticus 8:4

##### el Señor le había mandado

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "El Señor nos ordena que hagamos"

#### Leviticus 8:6

##### Y los lavó a ellos con agua.

Esta es una acción simbólica. Es una ritual de limpieza que los prepara para convertirse en sacerdotes.

##### La túnica ... la faja ... el manto ... el efod ..el cinto finamente tejido

cinto finamente tejido - Estas son prendas especiales que el Señor le ordenó a la gente que hiciera para los sacerdotes.

##### Faja

Un pedazo largo de tela que se ata alrededor de la cintura o el pecho.

##### Alrededor de él

"atado a su alrededor"

#### Leviticus 8:8

##### Él colocó el pectoral en él

"Moisés colocó el pectoral sobre Aarón"

##### El pectoral ... el turbante ... el plato dorado , la santa corona

Estas son todas las prendas especiales que el Señor ordenó a la gente que hicieran para los sacerdotes.

##### El Urim y el Tumim

No está claro qué son estos. Eran objetos que el sacerdote de alguna manera usaba para determinar la voluntad de Dios.

##### Turbante

La cabeza de un hombre que cubre es un pedazo largo de tela envuelto alrededor de la cabeza

##### El plato dorado, la corona santa

Estas dos frases se refieren a la misma cosa. Era un plato de oro puro unido al turbante.

#### Leviticus 8:10

##### Todos los utensilios

Estas son todas las ollas, sartenes, palas y tenedores utilizados en el altar.

##### El lavabo

Este es un lavabo de bronce que estaba ubicado entre el altar y el tabernáculo.

##### Su base

Este es un soporte de bronce en el que se colocó el lavabo.

#### Leviticus 8:12

##### Él derramó

"Moisés derramó"

##### Fajas

Esta es la forma plural de "faja". Ver como se ha traducido esto en el 8: 6.

#### Leviticus 8:14

##### Ponen sus manos sobre la cabeza

Esta es una acción simbólica que identifica a Aaron y sus hijos con el animal que están ofreciendo. De esta manera se están ofreciendo al Señor a través del animal. Ver como se ha traducido esto en 1: 3.

##### Cuernos del altar

Esto se refiere a las esquinas del altar. Tienen forma de cuernos de buey. Ver como se ha traducido esto en 4: 6.

##### Sepáralo para Dios

"separe el altar para Dios"

##### Hacer expiación por ello.

Aquí, "expiación" significa hacer que el altar sea apto para el servicio a Dios. Traducción alterna: "para que sea un lugar adecuado para quemar sacrificios por el pecado"

#### Leviticus 8:16

##### Partes internas

Este es el estómago y los intestinos. Ver como se ha traducido esto en 1: 7.

##### Hígado ... riñones

Traduce estas palabras como lo hiciste en el 3: 3.

##### Cuero

La capa o la piel de un rebaño de animales.

#### Leviticus 8:18

##### Colocaron sus manos sobre la cabeza

Esta es una acción simbólica que identifica a Aaron y sus hijos con el animal que están ofreciendo. De esta manera se están ofreciendo al Señor a través del animal. Ver como se ha traducido esto en 1: 3. (Ver: traducir\_simacción)

#### Leviticus 8:20

##### Él cortó el carnero

"Moisés cortó el carnero"

##### Produjo un aroma agradable

El Señor está complacido con el sincero adorador que ofrece el sacrificio como si el Señor estuviera complacido por el aroma del sacrificio ardiente. Ver como se ha traducido una frase similar en 1: 7.

##### Una ofrenda hecha mediante fuego para el Señor

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "una ofrenda que quemó al Señor"

#### Leviticus 8:22

##### El carnero de la consagración

La palabra "consagración" es un nombre abstracto. Traducción alterna: "el carnero para separar a Aarón y sus hijos para servir a Dios"

##### Colocaron sus manos sobre la cabeza

Esta es una acción simbólica que identifica a Aaron y sus hijos con el animal que están ofreciendo. De esta manera, ellos se están ofreciendo al Señor a través del animal. Ver como se ha traducido esto en 1: 3. (Ver: traducir\_simacción)

##### Moisés tomó parte de su sangre

Se da a entender que Moisés recogió la sangre en un recipiente mientras la sangre se drenaba del animal. El significado completo de esta declaración se puede hacer explícito.

#### Leviticus 8:25

##### Partes internas

Las partes internas - Este es el estómago y los intestinos. Ver como se ha traducido esto en 1: 7.

##### Hígado ... riñones

Traduce estas palabras de la misma manera que lo hiciste en el 3: 3.

##### Muslo derecho

El muslo es la parte superior de la pierna por encima de la rodilla. Vea cómo tradujo esto en 7:31.

##### La canasta de pan sin levadura que había delante del Señor.

Esto no se refiere a la ubicación de la cesta de pan. Significa que este es el pan que Moisés había dedicado al Señor.

##### El puso todo en las manos de Aarón y en las manos de sus hijos

Aquí "manos" representa a toda la persona. Traducción alterna: "se lo dio todo a Aaron y sus hijos"

##### Y lo ondearon delante del SEÑOR como ofrenda mecida

Se implica que Aarón y sus hijos presentaron la ofrenda. El significado completo de esta declaración es claro. Traducción alterna: "los agitaron ante el Señor como una ofrenda de onda"

##### Los agitó

Esta es una acción simbólica que dedica la ofrenda al Señor.

#### Leviticus 8:28

##### Moisés los tomó

Aquí "los" se refiere a la grasa, el muslo y todo el pan.

##### De las manos de ellos

Aquí "manos" representa a toda la persona. Traducción alterna: "de Aaron y sus hijos"

##### Esto fue una ofrenda consagrada

"Eran una ofrenda por separar a Aarón y sus hijos para servirlos al Señor"

##### Una ofrenda mediante fuego al Señor

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "una ofrenda quemada al Señor"

##### Produce un agradable aroma

El Señor está complacido con el sincero adorador que ofrece el sacrificio como si el Señor estuviera complacido por el aroma del sacrificio ardiente. Ver como se ha traducido una frase similar en 1: 7.

##### Pecho

La parte frontal del cuerpo del animal debajo del cuello.

##### Ordenación

Una ceremonia oficial que convierte a alguien en sacerdote.

#### Leviticus 8:30

##### Moisés

Moisés fue un profeta y líder de los israelitas por más de 40 años. \*Cuando Moisés era un bebé, los padres de Moisés lo pusieron en una canasta en las cañas del río Nilo para esconderlo del faraón egipcio. La hermana de Moisés, Miriam, lo cuidó allí. La vida de Moisés se salvó cuando la hija del faraón lo encontró y lo llevó al palacio para criarlo como su hijo. \*Dios eligió a Moisés para liberar a los israelitas de la esclavitud en Egipto y para guiarlos a la Tierra Prometida. \*Después de que los israelitas escaparon de Egipto y mientras vagaban por el desierto, Dios le dio a Moisés dos tablas de piedra con los Diez Mandamientos escritos en ellos. \*Cerca del final de su vida, Moisés vio la Tierra Prometida, pero no pudo vivir en ella porque desobedeció a Dios.

Ver también: Miriam Promised Land Ten Commandments

##### Ungir, Ungido

El término "ungir" significa frotar o verter aceite sobre una persona u objeto. A veces el aceite se mezclaba con especias, dándole un olor dulce y perfumado. El término también se usa figurativamente para referirse al Espíritu Santo que elige y capacita a alguien. \*En el Antiguo Testamento, sacerdotes, reyes y profetas fueron ungidos con aceite para apartarlos para un servicio especial a Dios. \*Objetos como los altares o el tabernáculo, también fueron ungidos con aceite para mostrar que debían ser usados ​​para adorar y glorificar a Dios. \*En el Nuevo Testamento, las personas enfermas fueron ungidas con aceite para su curación. \*El Nuevo Testamento registra dos veces que Jesús fue ungido con aceite perfumado por una mujer, como un acto de adoración. Una vez, Jesús comentó que al hacer esto, ella lo estaba preparando para su futuro entierro. \*Después de que Jesús murió, sus amigos prepararon su cuerpo para enterrarlo ungiéndolo con aceites y especias. \*Los títulos "Mesías" (hebreo) y "Cristo" (griego) significan "el Ungido (Uno)". \*Jesús el Mesías es el que fue elegido y ungido como Profeta, Sumo Sacerdote y Rey.

Sugerencias de traducción

Dependiendo del contexto, el término "ungir" se podría traducir como "verter aceite" o "poner aceite" o "consagrar vertiendo aceite perfumado". Para "ser ungido" se podría traducir como "ser consagrado con aceite". o "ser nombrado" o "ser consagrado". En algunos contextos, el término "ungir" podría traducirse como "nombrar". Una frase como "el sacerdote ungido" se podría traducir como "el sacerdote que fue consagrado con aceite" o "el sacerdote que fue apartado por el derramamiento de aceite".

Ver también: consecrate

##### Aceite

El aceite es un líquido espeso y claro que se toma de ciertas plantas o frutas. En los tiempos bíblicos, el aceite generalmente provenía de aceitunas.

\*El aceite de oliva se usaba para cocinar, ungir, sacrificar, lámparas y medicina. \*En la antigüedad, el aceite de oliva era muy apreciado y la posesión de petróleo se consideraba una medida de riqueza. \*Asegúrese de que la traducción de este término se refiere al tipo de aceite que se puede usar para cocinar, no al aceite de motor. Algunos idiomas tienen diferentes palabras para estos diferentes tipos de aceite.

Ver también: olive sacrifice, offering

##### Sangre

El término "sangre" se refiere al líquido rojo que sale de la piel de una persona cuando hay una lesión o herida. La sangre aporta nutrientes que dan vida a todo el cuerpo de una persona. \*La sangre simboliza la vida y cuando se derrama o se derrama, simboliza la pérdida de la vida o la muerte. \*Cuando la gente hacía sacrificios a Dios, mataban a un animal y vertían su sangre en el altar. Esto simbolizaba el sacrificio de la vida del animal para pagar por los pecados de las personas. \*A través de su muerte en la cruz, la sangre de Jesús limpia simbólicamente a las personas de sus pecados y paga el castigo que merecen por esos pecados. \*La expresión "carne y sangre" se refiere a los seres humanos. \*La expresión "propia carne y sangre" se refiere a personas que están relacionadas biológicamente.

Sugerencias de traducción

\*Este término debe traducirse con el término que se utiliza para la sangre en el idioma de destino \*La expresión "carne y sangre" podría traducirse como "personas" o "seres humanos". \*Dependiendo del contexto, la expresión "mi propia carne y sangre" podría traducirse como "mi propia familia" o "mis propios familiares" o "mi propia gente". \*Si hay una expresión en el idioma de destino que se usa con este significado, esa expresión podría usarse para traducir "carne y hueso". Ver también: Flesh

##### Altar

Un altar era una estructura elevada en la que los israelitas quemaban animales y granos como ofrendas a Dios. \*Durante los tiempos bíblicos, los altares simples se hacían a menudo formando un montículo de tierra empacada o colocando cuidadosamente piedras grandes para formar una pila estable. \*Algunos altares especiales en forma de caja estaban hechos de madera cubierta con metales como el oro, el latón o el bronce. \*Otros grupos de personas que viven cerca de los israelitas también construyeron altares para ofrecer sacrificios a sus dioses.

Ver también: altar of incense false god, foreign god, god, goddess grain offering

##### Apartado

El término "apartarse" significa estar separado de algo para cumplir un determinado propósito. \*Los israelitas fueron apartados para servir a Dios. \*El Espíritu Santo ordenó a los cristianos en Antioquía que apartaran a Pablo y Bernabé para la obra que Dios quería que hicieran. \*Un creyente que está "apartado" para servir a Dios está "dedicado a" cumplir la voluntad de Dios. \*Un significado del término "santo" es ser apartado como perteneciente a Dios y separado de los caminos pecaminosos del mundo. \*El término "santificar" significa apartar a una persona para el servicio de Dios.

Sugerencias de traducción

\*Las formas de traducir "separar" podrían incluir "seleccionar especialmente" o "separarse de usted" o "separar para realizar una tarea especial". \*Para "ser apartado" se podría traducir como "ser separado

Ver también: holy, holiness sanctify, sanctification appoint, appointed

##### Aarón

Aarón fue el hermano mayor de Moisés. Dios eligió a Aarón para que sea el primer sumo sacerdote de Israel. \*Aaron ayudó a Moisés a hablar a Faraón sobre dejar ir libres a los israelitas. \*Mientras los israelitas viajaban por el desierto, Aarón pecó al hacer un ídolo para que la gente adorara. \*Dios también ungió a Aarón y sus descendientes para que fueran los sacerdotes [sacerdotes] (../kt/priest.md) para el pueblo de Israel.

Ver tambien: priest, priesthood Moses Israel, Israelites, nation of Israel

##### Vestir, vestirse

Cuando se usa figurativamente en la Biblia, "vestirse con" significa estar dotado o equipado con algo. "Vestir" a uno mismo con algo significa buscar tener una cierta calidad de carácter.

\*De la misma manera en que la ropa es externa a su cuerpo y es visible para todos, cuando está "vestido" con cierta calidad de carácter, otros pueden verlo fácilmente. "Vestirse con amabilidad" significa dejar que sus acciones se caractericen por la amabilidad de manera que todos puedan verla fácilmente. \*Estar "vestido con poder de lo alto" significa que se le otorgue poder. \*Este término también se usa para expresar experiencias negativas, como "vestido con vergüenza" o "vestido con terror"

Sugerencias de traducción

\*Si es posible, es mejor mantener la figura literal del discurso, "vístanse con". Otra forma de traducir esto podría ser "ponerse" si esto se refiere a ponerse ropa. \*Si eso no da el significado correcto, otras formas de traducir "vestidas con" podrían ser "mostrar" o "manifestar" o "llenar con" o "tener la calidad de". \*El término "vestirse con" también podría traducirse como "cubrirse con" o "comportarse de una manera que se muestre".

##### Hijo, hijo de

El término "hijo" se refiere a un niño u hombre en relación con sus padres. Puede referirse a la descendencia masculina de alguien o a un hijo adoptado. \*"Hijo" se usa a menudo en forma figurada en la Biblia para referirse a cualquier descendiente masculino, como un nieto o bisnieto. \*El término "hijo" también se puede usar como una forma de dirección cortés para un niño o joven que es más joven. \*Algunas veces, los "hijos de Dios" se usan en el Nuevo Testamento para referirse a los creyentes en Cristo. \*Dios llama a Israel su "hijo primogénito". Esto se refiere a la elección de Dios de que la nación de Israel sea su pueblo especial. Es a través de ellos que vino el mensaje de Dios de redención y salvación, con el resultado de que muchas otras personas se han convertido en sus hijos espirituales. \*La frase "hijo de" a menudo tiene el significado figurativo, "tiene las características de". Ejemplos de esto incluyen, "hijos de la luz", "hijos de desobediencia", "hijo de paz" e "hijos del trueno". \*La frase "hijo de" también se usa para decir quién es el padre de una persona. Esta frase se usa en genealogías y en muchos otros lugares. Usar "hijo de" para dar el nombre del padre con frecuencia ayuda a distinguir a las personas que tienen el mismo nombre. Por ejemplo, "Azarías, hijo de Sadoc" y "Azarías, hijo de Natán" en 1 Reyes 4, y "Azarías, hijo de Amasías en 2 Reyes 15 son tres hombres diferentes.

Sugerencias de traducción

\*En la mayoría de las apariciones de este término, es mejor traducir "hijo" usando el término literal en el lenguaje que se usa para referirse a un hijo. \*Al traducir el término "Hijo de Dios", se debe utilizar el término común del lenguaje de proyecto para "hijo". \*Cuando se usa para referirse a un descendiente en lugar de a un hijo directo, el término "descendiente" se podría usar, como para referirse a Jesús como el "descendiente de David" o en genealogías donde a veces "hijo" se refiere a un descendiente masculino, no a un descendiente masculino. hijo actual \*A veces, "hijos" se puede traducir como "niños", cuando se hace referencia tanto a hombres como a mujeres. Por ejemplo, "hijos de Dios" podría traducirse como "hijos de Dios", ya que esta expresión también incluye niñas y mujeres. \*La expresión figurativa "hijo de" también podría traducirse como "alguien que tiene las características de" o "alguien que es como" o "alguien que tiene" o "alguien que actúa como".

Ver también: Azariah descendant, descended from ancestor, father, forefather firstborn Son of God, the Son, Son sons of God

#### Leviticus 8:31

##### La canasta de consagración

Esto significa que la canasta contiene las ofrendas utilizadas al consagrar a Aarón y sus hijos. Traducción alterna: "la canasta"

##### Como yo lo he ordenado, diciendo, 'Aarón y sus hijos lo comerán.'

Esto tiene una cita dentro de una cita. Una cita directa puede indicarse como una cita indirecta. Traducción alterna: "como te ordené que hicieras"

##### Hasta que los días de su ordenación estén completos

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "hasta que cumpla con los días de su ordenación"

##### Ordenación

Esta es una ceremonia oficial que hace a alguien un sacerdote. Ver como se ha traducido esto en 8:28.

#### Leviticus 8:34

##### Lo que se ha hechos

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "nosotros para hacer"

##### Hagan para expiación por ustedes.

El sustantivo abstracto "expiación" se puede expresar como un verbo. Traducción alterna: "para expiar tus pecados"

##### Esto es lo que me han ordenado

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "esto es lo que me ha ordenado"

### Translation Questions

#### Leviticus 8:1

##### ¿Qué le dijo el Señor a Moisés para que Aarón hiciera con sus hijos?

El Señor le dijo a Moisés que tomara a Aarón con sus hijos, las vestiduras y el aceite ungido, el toro, y la canasta del pan sin levadura a la entrada de la tienda de reunión.

##### ¿A quién le dijo el Señor a Moisés que llamara para la entrada de la tienda de reunión?

El Señor le dijo a Moisés que llamara toda la asamblea a la entrada de la tienda de reunión.

#### Leviticus 8:6

##### ¿Qué ropas le puso Moisés a Aarón?

Moisés vistió a Aarón con una túnica, faja y efod.

#### Leviticus 8:8

##### ¿Qué puso Moisés en el pectoral del sacerdote?

Moisés puso el Urim y el Tumim en el pectoral.

##### ¿Qué era la santa corona?

La santa corona era el plato dorado.

#### Leviticus 8:10

##### ¿Qué ungio Moisés con el aceite ungido?

Moisés ungió el tabernaculo y todo en él con el aceite ungido.

#### Leviticus 8:12

##### ¿Cómo Moisés consagró a Aarón?

Moisés consagró a Aarón ungiendolo con aceite ungido.

#### Leviticus 8:14

##### ¿Qué hizo Moisés con la sangre del toro que fue traído para la ofrenda de pecado?

Moisés tomó la sangre y la puso en los cuernos del altar con su dedo. Luego derramó la sangre en la base del altar.

#### Leviticus 8:18

##### ¿Qué hizo Moisés con la sangre del carnero usada para la ofrenda de pecado?

Moisés mató el carnero y derramó su sangre en cada lado del altar.

#### Leviticus 8:22

##### ¿Qué hizo Moisés con la sangre del segundo carnero, el carnero de consagración?

Moisés tomó alguna de la sangre del carnero de consagración y la colocó en la punta de la oreja de Aarón, el pulgar de su mano derecha y el dedo gordo de su pie derecho.

#### Leviticus 8:34

##### ¿Por cuánto tiempo estuvieron los sacerdotes en la entrada de la tienda de reunión?

Los sacerdotes tenían que quedarse en la entrada de la tienda de reunión por siete dias y siete noches.

##### ¿Cuál fue la respuesta de Aarón y sus hijos hacia lo que el SEÑOR le pidió que hicieran?

Ellos hicieron todo lo que Dios le mandó a ellos a través de Moisés.

Chapter 9

1En el octavo día, Moisés llamó a Aarón, a sus hijos y a los ancianos de Israel. 2Él le dijo a Aarón: "Toma un becerro del rebaño para una ofrenda por el pecado, y un cordero sin mancha para una ofrenda quemada, y ofrécelos ante el SEÑOR.3Tú debes hablarle a la gente de Israel y decirles: 'Tomen un macho cabrío para ofrenda por el pecado y un becerro y un ternero, ambos de un año de edad y sin mancha, para una ofrenda quemada; 4también toma un buey y un cordero para la ofrenda de paz para sacrificarlos ante el SEÑOR, y una ofrenda de grano mezclada con aceite, porque hoy el SEÑOR se aparecerá ante ustedes.'" 5Así que ellos trajeron todo lo que Moisés ordenó a la tienda de reunión, y toda la asamblea de Israel se acercó y se paró ante el SEÑOR.6Entonces Moisés dijo: "Esto es lo que el SEÑOR les ordena a ustedes hacer, para que Su gloria pueda aparecer ante ustedes." 7Moisés le dijo a Aarón: "Ven cerca del altar y ofrece tu ofrenda por el pecado y tu ofrenda quemada. y haz expiación por ti mismo y por la gente, y ofrece el sacrificio por la gente para hacer expiación por ellos, como el SEÑOR ha ordenado."8Entonces Aarón fue cerca del altar y mató al becerro para la ofrenda por el pecado, la cual era para sí mismo. 9Los hijos de Aarón le presentaron a él la sangre, y él mojó su dedo en ella y la puso en los cuernos del altar; entonces él regó la sangre en la base del altar.10Sin embargo, él quemó la grasa, los riñones, y el hígado en el altar como una ofrenda por el pecado, tal como el SEÑOR le había ordenado a Moisés. 11La carne y el cuero, él los quemó fuera del campamento.12Aarón mató la ofrenda quemada, y sus hijos le dieron a él la sangre, la cual él salpicó sobre cada lado del altar. 13Entonces ellos le dieron a él la ofrenda quemada, pedazo por pedazo, junto con la cabeza, y él los quemó en el altar. 14Él lavó las partes interiores y las piernas y las quemó encima de la ofrenda quemada en el altar.15Aarón presentó el sacrificio de la gente el macho cabrío, entonces lo tomó como el sacrificio por su pecado y lo mató; él lo sacrificó por el pecado, como él había hecho con la primera cabra. 16Él presentó la ofrenda quemada y la ofreció como el SEÑOR había ordenado. 17Él presentó la ofrenda de grano; él llenó su mano con ella y la quemó en el altar, junto con las ofrendas quemadas de la mañana.18Él mató al buey y al cordero, el sacrificio de la ofrenda de paz, la cual era para la gente. Los hijos de Aarón le dieron a él la sangre, la cual él salpicó a cada lado del altar. 19Sin embargo, ellos cortaron la grasa del toro y del cordero, la grasa del rabo, la grasa que cubre las partes internas, los riñones, y el hígado.20Ellos tomaron las partes que fueron cortadas y pusieron estas con los pechos, y entonces Aarón quemó la grasa en el altar. 21Aarón meció los pechos y el muslo derecho como una ofrenda mecida ante el SEÑOR, como Moisés había ordenado.22Entonces Aarón levantó sus manos hacia la gente y los bendijo; entonces él bajó de ofrecer la ofrenda por el pecado, la ofrenda quemada, y la ofrenda de paz. 23Moisés y Aarón entraron en la tienda de reunión, entonces salieron otra vez y bendijeron a la gente, y la gloria del SEÑOR se le apareció a toda la gente. 24Fuego salió del SEÑOR y consumió la ofrenda quemada y la grasa en el altar. Cuando toda la gente vió esto, ellos gritaron y se hincaron cara al suelo

#### Leviticus 9:1

##### la octava noche

La palabra "octava" es un número ordinal para ocho.

##### ante El Señor

"al Señor" o "en la presencia del Señor"

#### Leviticus 9:3

##### Información General:

Moisés continua hablando a Aaron.

##### Debes hablar a la gente de Israel y decir, 'Toma un chivo ... aparecerá a ti

Moises continua hablando con Aaron. Esta es una cita dentro de una cita. Una cita directa puede ser fijada como una cita inderecta. Traducción alterna: "Y dí a la gente de Israel para tomar un chivo... aparecerá a todas las personas"

##### un año de edad

"doce meses de edad"

##### para sacrificar ante Yahvé

"para sacrificar para Yahvé"

#### Leviticus 9:6

##### ordenado para que ustedes hagan

Aquí "ustedes" se refiere a la gente de Israel.

##### de tal manera que su gloria pueda apareder para ustedes

Aquí "gloria" representa la presencia del Señor. Traducción alterna: "de tal manera que el pueda mostrarles la gloria de su presencia"

##### hacer expiación para ustedes mismos y para la gente ... ofrezcan el sacrificio para la gente para la expiación para ellos

Estos son dos sacrificios diferentes. El primer sacrificio es para expiar por los pecados del sumo sacerdote. Cuando el sumo sacerdote peca también hace que la gente sea culpable (Ver: 4:1). El segundo sacrificio es para expiar los pecados cometidos por la gente.

#### Leviticus 9:8

##### los hijos de Aaron presentaron la sangre a él

Esto implica que ellos juntaron la sangre en un tazón que era derramada del animal. El significado completo de esta declaración se puede hacer explícito.

##### cuernos del altar

Esto se refiere a los cuernos del altar. Tienen forma de cuernos de un buey. Ver como se ha traducido esto en 4:6.

##### en la base del altar

"en la parte inferior del altar"

#### Leviticus 9:10

##### el quemó

"Aaron quemó"

##### riñones ... hígado

Traduzca estas palabras como lo hizo en 3:3.

##### la piel

Esto es la capa o la piel de un rebaño de animales. Ver como se ha traducido esto en 7:7

#### Leviticus 9:12

##### sus hijos le dieron la sangre

Esto implica que los hijos juntaron la sangre derramada del animal en un tazón. El significado completo de esta declaración se puede hacer explícito.

##### partes interiores

partes interiores - Esto es el estómago y los intestinos.Ver como se ha traducido esto en 1:7.

#### Leviticus 9:15

##### el primer chivo

La palabra "pimer" es un número ordinal para uno. Traducción alterna: "el chivo para su propio sacrificio"

##### junto con el holocausto

Esto se refiere al primer sacrificio de cada día. Los sacerdotes ofrecerían este sacrificio quemado en la mañana antes de cualquier otro sacrificio. El significado real de esta declaración puede hacerse explícita.

#### Leviticus 9:18

##### El mató

"Aaron mató"

##### Los hijos de Aaron le dieron la sangre

Se da a entender que la sangre estaba en un tazón. El significado real de esta declaración puede hacerse explícita.

##### partes internas

Esto es el estómago y los intestinos. Ver como se ha traducido esto en 1:7.

##### riñones ... hígado

Traduzca estas palabras como lo hizo en 3:3.

#### Leviticus 9:20

##### Ellos tomaron las partes

"Los hijos de Aaron tomaron las partes"

##### pusieron estas

La palabra "estas" se refiere a la grasa y las partes internas mencionadas anteriormente.

##### los pechos

Esta es la parte frontal debajo del cuello del cuerpo del animal. Ver como se ha traducido esto en 7:28.

##### muslo derecho

Esta es la parte superior de la pierna sobre la rodilla. Ver como se ha traducido esto en 7:31.

##### ante el Señor

"al Señor"

#### Leviticus 9:22

##### Entonces él bajó

La frase "se bajó" es usada porque el lugar del altar estaba más alto que de donde la gente estaba parada.

##### la gloria del Señor se le apareció a toda la gente

Aquí "gloria" representa la presencia del Señor. Traducción alterna: "El Señor mostró la gloria de su presencia a toda la gente"

##### Fuego salió de el Señor y consumió

"El Señor envió un fuego que consumió"

##### consumió la ofrenda quemada

Se habla de que el fuego consume completamente el sacrificio como si el fuego consumiera o agotado el holocausto.

##### yacía boca abajo

"acostados con sus caras al suelo." Esto es una señal de respeto y honor.

### Translation Questions

#### Leviticus 9:1

##### ¿En qué día Moisés llamó a Aarón y a sus hijos y a los ancianos de Israel?

Moisés nombró a Aarón y sus hijos y a los ancianos de Israel en el octavo día.

##### ¿Qué dos animales Moisés pidió a Aarón y a sus hijos que trajeran para ofrendarles al SEÑOR?

Moisés le pidió a Aarón que trajera un becerro y un carnero sin mancha.

#### Leviticus 9:3

##### ¿Qué animales le pidió Moisés a Aarón que le dijera al pueblo de Israel que trajeran como ofrenda al SEÑOR?

Moisés le pidió a Aarón que le dijera al pueblo que trajera un cabro, un becerro, un ternero y un carnero para ofrecerle al SEÑOR.

#### Leviticus 9:6

##### ¿Por qué el SEÑOR les mandó a hacer esto?

El SEÑOR les mandó a hacer esto para que su gloria le apareciera a ellos.

#### Leviticus 9:22

##### ¿Luego que Aarón presentara las ofrendas como Moisés le dijo, qué hizo para el pueblo?

Luego que Aarón presentara las ofrendas, levantó sus manos y bendijo al pueblo.

##### ¿Qué sucedió cuando la gloria del SEÑOR le apareció al pueblo?

Cuando la gloria del SEÑOR le apareció al pueblo, fuego bajó y consumió la ofrenda quemada y la grasa en el altar.

##### ¿Qué hizo el pueblo cuando el fuego del SEÑOR bajó?

Cuando el fuego bajó del SEÑOR, el pueblo gritó y se postró.

Chapter 10

1Nadab y Abiú, hijos de Aarón, cada uno tomó su incensario, pusieron fuego en él y luego incienso. Después ellos ofrecieron fuego no aprobado ante el SEÑOR, lo cual Él no le había ordenado a ellos ofrendar. 2Así que fuego salió delante del SEÑOR y los consumió a ellos y ellos murieron ante el SEÑOR.3Entonces Moisés le dijo a Aarón: "Esto es lo que el SEÑOR estaba hablando cuando Él dijo: 'Yo les revelaré mi santidad a aquellos que se acercan a Mí. Seré glorificado delante de todo el pueblo.'" Aarón no dijo nada. 4Moisés llamó a Misael y a Elzafán, los hijos de Usiel, el tío de Aarón, y les dijo: "Vengan aquí y cargen a sus hermanos fuera del campamento de delante del tabernáculo."5Así que, ellos se acercaron y los cargaron, todavía vistiendo sus túnicas sacerdotales, fuera del campamento, como Moisés le había instruído. 6Luego, Moisés le dijo a Aarón y a Eleazar y a Itamar, sus hijos: "No permitan que los cabellos en sus cabezas estén sueltos, y no se rasguen sus vestiduras, para que no se mueran y para que el SEÑOR no se enoje con toda la asamblea. Pero permitan que sus parientes, la casa entera de Israel, lloren por aquellos que el fuego del SEÑOR ha incendiado. 7Ustedes no podrán salir por la entrada de la tienda de reunión, o morirás, ya que el aceite ungido del SEÑOR está sobre ustedes." Así que ellos actuaron de acuerdo a las intrucciones de Moisés.8El SEÑOR habló a Aarón, diciendo: 9"No beban vino o bebida fuerte, tú o tus hijos, quienes permanecen contigo, cuando entren a la tienda de reunión, para que así no mueran. Esto será un mandamiento permanente a través de las generaciones de tu pueblo, 10para distinguir entre lo santo y lo común, y entre lo impuro y lo puro, 11para que le puedas enseñar al pueblo de Isarel todos los mandamiento que el SEÑOR ha ordenado a través de Moisés."12Moisés habló a Aarón y a Eleazar y a Itamar, sus últimos hijos: "Toma la ofrenda de granos que queda de las ofrendas al SEÑOR hechas por fuego, y cómela sin levadura junto al altar, pues esta es más santa. 13Debes comértela en un lugar santo, porque es tu parte y la parte de tus hijos de la ofrenda al SEÑOR hecha por fuego, pues es lo que lo que me han ordenado decirles.14El pecho y la cadera que fueron agitados y presentados al SEÑOR, los debes comer en un lugar puro, aceptable para Dios. Tú y tus hijos e hijas contigo deberán comer esas porciones, ya que son dadas como tu parte y la parte de tus hijos fuera de los sacrificios de la ofrenda de paz del pueblo de Israel. 15La cadera que es presentada y el pecho que es agitado deben ser traídos con las ofrendas de grasa hechas por fuego, para agitarlas ante el SEÑOR. Ellas serán siempre tu parte y la de tus hijos como el SEÑOR ha ordenado."16Entonces, Moisés preguntó por el macho cabrío para la ofrenda de pecado, y descubrió que ya estaba quemado. Así que él se molestó con Eleazar e Itamar, los últimos hijos de Aarón; y dijo: 17"¿Por qué no se han comido la ofrenda de pecado en el área del tabernáculo, ya que es lo más sagrado, y ya que el SEÑOR la ha dado a ustedes para quitarle la maldad de la asamblea, y hacer expiación para ellos ante Él? 18Miren, su sangre no fue traída dentro del tienda de reunión, así que ciertamente ustedes debieron habérsela comido en el área del tienda de reunión, como yo ordené."19Entonces Aarón contestó a Moisés: "Ves, hoy ellos han hecho sus ofrendas de pecado y sus ofrendas quemadas ante el SEÑOR, y esta cosa me ha pasado hoy. Si yo hubiese comido la ofrenda de pecado hoy, ¿hubiese sido agradable ante los ojos del SEÑOR?" 20Cuando Moisés escuchó eso, él estuvo satisfecho.

#### Leviticus 10:1

##### incensario

un recipiente de metal poco profundo que los sacerdotes usaban para llevar carbones calientes o incienso

##### poner fuego en ella

"poner carbones encendidos en ella"

##### Después ellos ofrecieron fuego no aprobado ante el SEÑOR, lo cual Él no le había ordenado a ellos ofrendar

"Pero El Señor no aprobó su ofrenda porque no estaba de acuerdo con lo que Él les ordenó que ofrecieran"

##### fuego no aprobado ante el SEÑOR

"fuego no aprobado para El Señor"

##### Así que fuego salió delante del SEÑOR

"Entonces El Señor envió un fuego"

##### salió de delante del Señor

"salió de El Señor"

##### los devoró

Se habla de que el fuego quemó por completo a los hombres como si el fuego haya devorado o los haya terminado por completo.

##### murieron ante El Señor

"murieron en la presencia de El Señor"

#### Leviticus 10:3

##### "Esto es lo que el SEÑOR estaba hablando cuando Él dijo: 'Yo les revelaré mi santidad...delante de todo el pueblo.'"

Esto tiene una cita dentro de una cita. Una cita directa se puede declarar como una cita indirecta. Traducción alterna: "De esto era de lo que hablaba El Señor cuando dijo que revelaría su santidad ... quienes se acercan a él, y que será glorificado... personas".

##### Revelaré mi santidad a los que se me acercan

La frase "los que se me acercan" se refiere a los sacerdotes que sirven al Señor. "Mostraré a los que se me acercan para servirme que soy santo" o "Los que se me acerquen a servirme deben tratarme como santo"

##### Me glorificaré ante toda la gente

Esta segunda parte de la declaración del Señor todavía concierne a los sacerdotes, quienes son los que se acercan al Señor. Esto puede sertraducido en forma activa. Traducción alterna: "Deben glorificarme ante toda la gente" o "Deben honrarme en la presencia de toda la gente"

##### sus hermanos

Esto no quiere decir que fueran literalmente hermanos. Aquí "hermanos" significa parientes o primos.

#### Leviticus 10:5

##### Ellos se acercaron

''Entonces Misael y Elzafán se acercaron.''

##### los cargaron, todavía vistiendo sus túnicas sacerdotales

CArgaron los cuerpos de Nadab y Abihu, los cuales todavía vestían sus túnicas sacerdotales.

##### No permitan que los cabellos en sus cabezas estén sueltos, y no se rasguen sus vestiduras

El Señor le esta diciendo a Aaron y a sus hijos que no muestren ningún signo exterior de duelo o de lamento.

##### Para que no se mueran

''Para que no vayan a morir.''

##### no se enoje con toda la asamblea

Aquí ''asamblea'' se refiere a toda la congregación de Israel, no solo a un grupo de líderes. Traducción alterna: ''Que no se enoje con todo el pueblo de Israel''

##### La casa entera de Israel

Aquí ''casa'' representa al pueblo. Traducción alterna: '' Todo el pueblo de Israel''

#### Leviticus 10:8

##### Esto será

Aquí "Esto" se refiere a la orden para que los sacerdotes no beban vino o bebidas fuertes cuando entren a la Tienda de reunión.

##### Un estatuto permanente para las generaciones de tu pueblo

Traduzca estas palabras de la misma manera que lo hizo en 3:15.

##### distinguir

Puede comenzar una nueva oración aquí. "Debes hacer esto para que puedas distinguir"

##### entre lo santo y lo común

Los adjetivos nominales "lo santo" y "lo común" pueden ser expresados como adjetivos. Traducción alterna: "entre lo que es santo y lo que es común" o "entre lo que está dedicado a Dios y lo que es ordinario"

##### entre lo inmundo y lo limpio

Los adjetivos nominales "lo inmundo" y "lo limpio" pueden ser expresados como adjetivos. Traducción alterna: "entre lo que es impuro y lo que está limpio" o "entre lo que Dios no aceptará y lo que aceptará"

##### lo inmundo

Se habla de una persona o cosa que El Señor ha declarado que no es apta para tocar como si fueran físicamente impuras.

##### Lo limpio

Se habla de una persona o cosa que El Señor ha declarado que es apta para tocar como si fueran físicamente impuras.

#### Leviticus 10:12

##### las ofrendas al SEÑOR hechas por fuego

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "las ofrendas quemadas para El Señor"

##### pues esta es más santa

"porque la ofrenda de grano es santísima"

##### pues es lo que lo que me han ordenado decirles

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "esto es lo que El Señor me ordenó que les dijera"

#### Leviticus 10:14

##### El pecho y la cadera que fueron agitados y presentados al SEÑOR

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "El pecho y el muslo que una persona mecía y presentaba al Señor"

##### el pecho

la parte frontal del cuerpo del animal debajo del cuello

##### el muslo

la parte superior de la pierna por encima de la rodilla

##### un lugar puro

Se habla de un lugar adecuado para ser usado para los propósitos de Dios como si estuviera físicamente limpio.

##### ya que son dadas como tu parte

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "porque El Señor los ha dado como tu parte"

##### tu parte y la de tus hijos

Aquí "Tú" se refiere a Aaron.

##### serán siempre tu parte y la de tus hijos como el SEÑOR ha ordenado.

Traduzca esto para que se entienda que la porción pertenece a Aarón y sus hijos. Traducción alterna: "Esta parte siempre será para ti y tus hijos"

#### Leviticus 10:16

##### Ya estaba quemado

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "los sacerdotes lo habían quemado todo"

##### ¿Por qué no se han comido ... ante Él?

Moisés usa una pregunta para reprender a Eleazar e Itamar. Esta pregunta retórica puede ser traducida como una declaración. Traducción alterna: "Deberías haber comido ... delante de Él".

##### ya que es lo más sagrado

"ya que la ofrenda por el pecado es santísima"

##### para quitarle la inquidad de la asamblea

Se habla de hacer que El Señor perdone al pueblo de Israel como si la iniquidad fuera un objeto que El Señor quita del pueblo.

##### ante Él

"en su presencia"

##### su sangre no fue traída

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "no trajiste su sangre"

#### Leviticus 10:19

##### esta cosa me ha pasado hoy

Aarón se refiere a la muerte de sus dos hijos.

##### ¿hubiese sido agradable ante los ojos del SEÑOR?

Estos sacrificios debían ser comidos con alegría y felicidad. Aarón usa una pregunta para enfatizar que al Señor no le complacería que él comiera los sacrificios ya que está triste por la muerte de sus hijos. Esta pregunta puede ser traducida como una declaración. Traducción alterna: "ciertamente, al Señor no le habría gustado".

### Translation Questions

#### Leviticus 10:1

##### ¿Quién le ofreció fuego no aprobado al SEÑOR?

Nadab y Abiu, los hijos de Aarón.

##### ¿Qué le sucedió a ellos como resultado de este acto?

Fuego bajó del SEÑOR y les devoró.

#### Leviticus 10:3

##### ¿Quién fue llamado por Moisés para sacar los cuerpos fuera del tabernáculo?

Misael y Elzafán, los hijos de Usiel, el tío de Aarón, fueron llamados por Moisés para sacar los cuerpos hacia afuera.

#### Leviticus 10:5

##### ¿Qué le dijo Moisés a Aarón y a sus hijos?

Moisés le dijo: "No permitan que los cabellos en sus cabezas estén sueltos, y no se rasguen sus vestiduras, para que no se mueran y para que el SEÑOR no se enoje con toda la asamblea. Pero permitan que sus parientes, la casa entera de Israel, lloren por aquellos que el fuego del SEÑOR ha incendiado. 7Ustedes no podrán salir por la entrada de la tienda de reunión, o morirás, ya que el aceite ungido del SEÑOR está sobre ustedes."

#### Leviticus 10:8

##### ¿Qué dijo el SEÑOR le dijo a Aarón y a sus hijos sobre lo que no podían tomar?

El SEÑOR le dijo a Aarón y a sus hijos que no deberían tomar vino o ninguna bebida fuerte antes de entrar a la tienda de reunión.

#### Leviticus 10:16

##### ¿Por qué Moisés estaba molesto con Eleazar e Itamar, los hijos que quedaron de Aarón?

Moisés estaba molesto con Eleazar e Itamar por que ellos dejaron que el cabro para la ofrenda del pecado se quemara.

Chapter 11

1El SEÑOR habló a Moisés y a Aarón, diciendo: 2''Habla al pueblo de Israel, diciendo: 'Estas son las cosas vivientes que ustedes puedan comer de entre todos los animales que están en la tierra.3Ustedes pueden comer cualquier animal que tenga pezuña dividida y que también mastica el bolo alimenticio. 4Sin embargo, algunos animales, ya sea que mastiquen el bolo alimenticio o que tengan la pezuña dividida, no los debes comer, animales tales como el camello, porque mastica el bolo alimenticio pero no tiene la pezuña dividida. Así que el camello es impuro para ustedes.5Tambien el tejón de roca, porque mastica el bolo alimenticio pero no tiene pezuña dividida, tambien es impuro para ustedes. 6El conejo, porque mastica el bolo alimenticio, pero no tiene pezuña dividida, es impuro para ustedes. 7El cerdo, a pesar de que tiene la pezuña dividida, no mastica el bolo alimenticio, es impuro para ustedes. 8Ustedes no deben comer ninguna de sus carnes, ni tocar sus cadáveres. Ellos son impuros para ustedes.9Los animales que viven en el agua que ustedes pueden comer son todos esos que tienen aletas y escamas, ya sean del océano o en los ríos. 10Pero todas las criaturas vivientes que no tienen aletas y escamas en los océanos o ríos, incluyendo todo lo que se mueve en el agua y todas las criaturas vivas que están en el agua ellos deben ser detestadas por ustedes.11Ya que deben ser detestadas, ustedes no deben comer de su carne; también sus cadáveres deben ser detestados. 12Todo lo que no tiene aletas o escamas en el agua debe ser detestado por ustedes.13Las aves que debes detestar y las que no pueden comer son estas; el águila, el buitre, 14el milano, todo tipo de falcón, 15todo tipo de cuervo, 16el búho cornudo y la lechuza campestre, la gaviota, y cualquier clase de halcón.17Ustedes también deben detestar al pequeño búho y al gran búho, al cormorán, 18el búho blanco y la lechuza común, el quebrantahuesos, 19la cigueña, cualquier clase de garza, la abubilla, y también el murciélago.20Todos los insectos alados que caminan en cuatro patas serán detestables para ustedes. 21Aún así, ustedes pueden comer cualquiera de los insectos voladores que también caminan en cuatro patas si estos tienen patas articuladas para saltar en el suelo. 22Pueden comer también cualquier tipo de langosta, grillos, o saltamontes. 23Pero todos los insectos voladores que tienen cuatro patas deben ser detestados por ustedes.24Ustedes serán impuros hasta el atardecer por estos animales si ustedes tocan el cadáver de uno de ellos. 25Quien sea que recoja uno de sus cadáveres deben lavar su ropa y permanecerá impuro hasta el atardecer.26Cada animal que tenga una pezuña dividida que no esté completamente dividida o que no mastique el bolo alimenticio, es impuro para ustedes. Todo el que los toque será impuro. 27Lo que sea que camine en sus garras de entre todos los animales que caminan en sus cuatro patas, ellos son impuros para ustedes. Quienquiera que toque tal cadáver estará impuro hasta el atardecer. 28Quienquiera que recoja tal cadáver debe lavar sus ropas y será impuro hasta el atardecer. Estos animales serán impuros para ustedes.29De los animales que se arrastran en el suelo, estos son los animales que serán impuros para ustedes: el topo, la rata, toda clase de lagarto grande, 30el geco, el lagarto monitor, el lagarto, reptiles y el camaleón.31De todos los animales que se arrastran, estos son los animales los cuales serán impuros para ustedes. Quienquiera que los toque cuando estén muertos será impuro hasta el atardecer. 32Si alguno de ellos muere y cae sobre cualquier cosa, esa cosa será impura, sea que esté hecha de madera, paño, cuero, o saco. Lo que sea y para lo que sea su uso, debe ser puesto en agua; eso será impuro hasta el atardecer. Entonces será limpio. 33Para toda vasija de barro dentro o sobre en la cual cualquier animal impuro cae, lo que sea que esté en la vasija será impuro, y ustedes deben destruir esa vasija.34Toda comida que es limpia y permitida ser comida, pero en la cual el agua de una vasija impura ha caído, entonces será impura. Todo lo que pueda ser bebido de tales vasijas será impuras. 35Todo en lo que alguna parte del cadáver de un animal impuro caiga, entonces será impuro, sea en un horno o vasijas de cocinar. Deben ser rotas en pedazos. Es impuro y debe ser impuro para ustedes.36Una fuente o cisterna de donde se recoge agua se mantendrá limpia si tal criatura cae en ella. Pero si alguno tocara el cadáver de un animal impuro en el agua, él será impuro. 37Si cualquier parte de un cadáver impuro cae sobre alguna semilla para plantío, esas semillas seguirán siendo limpias. 38Pero si se pone agua en las semillas, y si cualquier parte de un cadáver impuro cae en ella, entonces serán impuras para ustedes.39Si algún animal que puedas comer muere, entonces quien toque el cadáver será impuro hasta el atardecer. 40Quien coma algo de ese cadáver debe lavar sus ropas y será impuro hasta el atardecer. Quien levante tal cadáver lavará sus ropas y será impuro hasta el atardecer.41Todo animal que se arrastre en el suelo será detestado; no se podrá comer. 42Lo que sea que se arrastre sobre su vientre, y lo que sea que camine en todas sus cuatro patas, o lo que tenga muchos pies- todos los animales que se arrastran en el suelo, estos no los deben comer, porque son para ser detestados.43Ustedes no se harán impuros a ustedes mismos con cada criatura viviente que se arrastre; ustedes no se harán a ustedes mismos impuros con ellos, que ustedes deban ser hechos impuros por ellos. 44Porque Yo soy el SEÑOR tu Dios. Ustedes se mantendrán a sí mismos santos, por lo tanto, sean santos, porque Yo soy santo. Ustedes no se deben contaminar a sí mismos con cualquier tipo de animal que se mueva en el suelo. 45Porque Yo soy el SEÑOR, quien les trajo fuera de la tierra de Egipto, para ser tu Dios. Ustedes por lo tanto sean santos, porque Yo soy santo.46Esta es la ley acerca de los animales, las aves, toda criatura viviente que se mueve en las aguas, y toda criatura que se arrastra en el suelo, 47para que se haga una distnción entre lo impuro y lo puro, y entre las cosas vivientes que se deben comer y las cosas vivientes que no se puedan comer.'"

#### Leviticus 11:1

##### entre todos los animales

"de todos los animales"

#### Leviticus 11:3

##### Información General:

El Señor continúa diciéndole a Moisés y Aarón lo que permite que coman las personas y lo que les prohíbe comer.

##### pezuña dividida

Esto significa un casco que se divide en dos partes en lugar de ser un todo.

##### mastiquen el bolo alimenticio

Esto significa un animal que saca su comida del estómago y la mastica nuevamente.

##### algunos animales, ya sea que mastiquen el bolo alimenticio o que tengan la pezuña dividida

Es decir, tienen uno o el otro, pero no ambos.

##### el camello es inmundo para ustedes

Se dice que el camello no es apto para que las personas coman como si fuera físicamente impuro.

#### Leviticus 11:5

##### Información General:

El Señor continúa diciéndole a Moisés y Aarón lo que permite que coman las personas y lo que les prohíbe comer.

##### tejón de roca

Un animal pequeño que vive en lugares rocosos.

##### impuro para ustedes

Se habla de estos animales que Dios declaró que no eran aptos para que las personas comieran como si fuesen físicamente impuros.

##### conejo

un animal pequeño con orejas largas que generalmente vive en agujeros en el suelo

##### ni tocar sus cadáveres

"ni tocar sus cadáveres"

#### Leviticus 11:9

##### Información General:

El Señor continúa diciéndole a Moisés y Aarón lo que permite que coman las personas y lo que les prohíbe comer.

##### aletas

la parte delgada y plana que el pez usa para moverse a través del agua

##### escamas

las pequeñas láminas que cubren el cuerpo del pez

##### todas las criaturas vivientes que no tienen aletas y escamas en el océano o los ríos

"todas las criaturas que viven en el océano o los ríos que no tienen aletas y escamas"

##### deben ser detestados por ustedes

El Señor le ordena a la gente que rechace y desprecie el comer estas criaturas. Esto puede sertraducido en forma activa. Traducción alterna: "debes detestarlos" o "debes rechazarlos completamente"

#### Leviticus 11:11

##### Información General:

El Señor continúa diciéndole a Moisés y Aarón lo que permite que coman las personas y lo que les prohíbe comer.

##### Ya que deben ser detestados

"detestar" es rechazar y despreciar un objeto. Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "Ya que debes detestarlos" o "Ya que debes rechazarlos completamente"

##### sus cadáveres deben ser detestados

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "debes detestar a sus cuerpos muertos" o "no debes tocar sus cuerpos muertos"

##### Todo lo que no tiene aletas o escamas en el agua

"Lo que está en el agua que no tiene aletas o escamas"

##### debe ser detestado por ustedes

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "debes detestar" o "debes rechazar completamente"

#### Leviticus 11:13

##### Información General:

El Señor continúa diciéndole a Moisés y Aarón lo que permite que coman las personas y lo que les prohíbe comer.

##### buitre ... milano... falcón... cuervo... búho cornudo... lechuza campestre... gaviota ... halcón

Estas son aves que están despiertas por la noche o que se alimentan de roedores y animales muertos.

#### Leviticus 11:17

##### Información General:

El Señor continúa diciéndole a Moisés y Aarón lo que permite que coman las personas y lo que les prohíbe comer.

##### pequeño búho ... gran búho... el cormorán... búho blanco... lechuza común ... quebrantahuesos(águila pescadora)... abubilla

Estas son aves que comen roedores e insectos y están despiertas principalmente de noche.

##### el gran búho

"el búho grande"

##### cigüeña ... garza

Estas son aves que se alimentan de roedores y lagartos.

##### murciélago

Aunque no sea una ave, el murciélago está incluido en esta lista porque tiene alas y vuela. Tiene un cuerpo peludo y se despierta principalmente de noche. Come insectos y roedores.

#### Leviticus 11:20

##### Información General:

El Señor continúa diciéndole a Moisés y Aarón lo que permite que coman las personas y lo que les prohíbe comer.

##### Todos los insectos con alas (alados) que caminan en cuatro patas son detestables para ti

La palabra "detestable" se puede traducir con una frase verbal. Traducción alterna: "Detestarás a todos los insectos con alas que caminan sobre cuatro patas"

##### insectos que caminan sobre cuatro patas

Aquí la frase "cuatro patas" es una expresión idiomática que significa arrastrarse por el suelo y diferencia a estos insectos de otros voladores, como las aves, que solo tienen dos pies. Traducción alterna: "insectos que se arrastran por el suelo"

##### langosta, esperanzas, grillos, o saltamontes.

Estos son pequeños insectos que comen plantas y pueden saltar.

##### insectos voladores que tienen cuatro patas

"insectos voladores que tienen cuatro patas"

#### Leviticus 11:24

##### Información General:

El Señor comienza a decirle a Moisés y a Aarón qué animales deben considerar impuros para las personas.

##### Te volverás impuro hasta la noche por estos animales si tocas el cadáver de uno de ellos

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "Los cuerpos muertos de estos animales te harán impuro si tocas alguno de ellos"

##### Te volverás impuro

Se habla de una persona que es inaceptable para los propósitos de Dios porque ha tocado a uno de estos animales muertos como si la persona fuera físicamente impura.

##### estos animales

Esto se refiere a los animales que está a punto de enumerar en los siguientes versos.

#### Leviticus 11:26

##### Información General:

El Señor continúa diciéndole a Moisés y Aarón cuáles son los animales que el pueblo debe considerar impuros.

##### Cada animal ... es inmundo para ustedes.

Se habla de estos animales que Dios declaró que no eran aptos para que las personas comieran como si estuvieran físicamente sucios.

##### pezuña dividida

Esto significa una pezuña que se divide en dos partes en lugar de ser un todo. Ver como se ha traducido estos en 11:3.

##### mastique el bolo alimenticio

Esto significa un animal que saca su comida del estómago y la mastica nuevamente. Ver como se ha traducido estos en 11:3.

##### Quienquiera que los toque estará impuro

Se habla de una persona que es inaceptable para los propósitos de Dios porque ha tocado uno de estos animales como si fuera físicamente impuro.

##### patas

pies de animales con garras

##### hasta el atardecer

"hasta el ocaso"

#### Leviticus 11:29

##### Información General:

El Señor continúa diciéndole a Moisés y Aarón cuáles son los animales que el pueblo debe considerar impuros.

##### estos son los animales que serán impuros para ti

Se habla de estos animales que Dios declaró que no eran aptos para que las personas los tocaran o comieran como si fuesen físicamente impuros.

##### Comadreja

un animal pequeño con pelaje marrón que come aves y pequeños animales

##### el geco, el lagarto monitor, el lagarto, el escinco y el camaleón.

Estos son diferentes tipos de reptiles con cuatro patas.

##### escinco

"lagartija de arena"

#### Leviticus 11:31

##### Información General:

El Señor continúa diciéndole a Moisés y Aarón cuáles son los animales que el pueblo debe considerar impuros.

##### los animales los cuales serán impuros para ustedes

Se habla de estos animales que Dios declaró que no eran aptos para que las personas los tocaran o comieran como si fuesen físicamente impuros.

##### Quienquiera que los toque ... será impuro

Se habla de una persona que es inaceptable para los propósitos de Dios porque ha tocado a uno de estos animales muertos como si fuera físicamente impuro.

##### hasta el atardecer

"hasta el ocaso"

##### esa cosa será impura

Se habla de algo que Dios ha declarado que no es apto para que la gente lo toque porque uno de estos animales muertos ha caído sobre él, como si fuera físicamente impuro. Se habla de que es físicamente limpio después de haber sido lavado.

##### entonces estará limpio

Se habla de algo que Dios ha declarado que es apto para que la gente lo toque después de haberlo lavado, como si estuviera físicamente limpio.

##### para lo que sea su uso, debe ser puesto en agua

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "y como lo uses, debes ponerlo en el agua"

#### Leviticus 11:34

##### Toda la comida que es limpia

Se habla de la comida que Dios ha declarado apta para que la gente coma, como si estuviera físicamente limpia.

##### y permitida ser comida

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "para que comas"

##### entonces será impuro

Se habla de que la comida se vuelve inaceptable para que la gente la coma porque el agua sucia ha caído sobre ella, como si fuera físicamente impura.

##### pueda ser bebido

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "puedes beber"

##### del cadáver

"del cuerpo muerto"

##### Deben ser rotas en pedazos

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "Debes romperlo en pedazos" o "Debes destruirlo"

#### Leviticus 11:36

##### Información General:

El Señor continúa diciéndole a Moisés y Aarón cuáles son los animales que el pueblo debe considerar impuros.

##### Una fuente o cisterna... se mantendrá limpia

Se habla del agua que las personas pueden beber de un manantial, fuente o de una cisterna, como si estuviera físicamente limpia.

##### cisterna de donde se recoge agua

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "una cisterna que recoge agua potable"

##### el cadáver de un animal impuro

Se habla del cuerpo muerto de un animal que Dios ha declarado que no es apto para que la gente lo toque o coma como si fuera físicamente impuro.

##### él será impuro

Se habla de una persona que es inaceptable para los propósitos de Dios porque ha tocado el cadáver de uno de estos animales como si fuera físicamente impuro.

##### semillas para plantío

"semillas que pretendes plantar"

##### esas semillas seguirán siendo limpias... entonces serán impuras

Se habla de las semillas que Dios ha declarado aceptables para que las personas planten, como si estuvieran físicamente limpias, y las que son inaceptables se mencionan como si fueran impuras.

##### si se pone agua en las semillas

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "Pero si pones agua sobre las semillas"

#### Leviticus 11:39

##### quien toque el cadáver será impuro hasta el atardecer

Se habla de una persona que es inaceptable para los propósitos de Dios porque toca el cuerpo de un animal muerto como si fuera físicamente impuro.

##### hasta el atardecer

"hasta el ocaso"

#### Leviticus 11:41

##### Información general:

El Señor continúa diciéndole a Moisés y Aarón cuáles son los animales que el pueblo debe considerar impuros.

##### será detestado

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "debes detestar" o "debes rechazar"

##### no los deben comer

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "no debes comerlo"

##### son para ser detestados

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "tienes que detestarlos" o "debes rechazarlos"

#### Leviticus 11:43

##### Información General:

El Señor continúa diciéndole a Moisés y Aarón cuáles son los animales que el pueblo debe considerar impuros.

##### no se harán a ustedes mismos impuros... ustedes deban ser hechos impuros por ellos

El Señor repite la misma idea dos veces para reforzar el mandato de que no deben comer ningún animal inmundo.

##### ustedes no se harán a ustedes mismos impuros

Se habla de una persona que es inaceptable para los propósitos de Dios como si fuera físicamente impura.

##### que ustedes deban ser hechos impuros por ellos

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "para que ya no seas puro a causa de ellos"

#### Leviticus 11:46

##### Información General:

El Señor termina de decirle a Moisés y a Aarón qué le permite comer a la gente y qué les prohíbe comer.

##### para que se haga una distinción

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "para lo cual debes distinguir entre"

##### entre lo inmundo y lo limpio

Se habla de animales que Dios declaró que no eran aptos para que las personas los tocaran o comieran como si fuesen físicamente inmundos, y se habla de aquellos que él declaró aceptables para que las personas los tocaran y comieran como si fuesen físicamente limpios.

##### que se deben comer... que no se puedan comer

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "para que comas ... para que no comas"

### Translation Questions

#### Leviticus 11:3

##### ¿Qué seres vivientes de la tierra le dijo el SEÑOR a Moisés y Aarón que el pueblo de Israel no podía comer?

El SEÑOR le dijo a Moisés y a Aarón que le dijera al pueblo de Israel que no podía comer ningun animal con pezuña dividida o que masticara el bolo alimenticio.

##### ¿El pueblo tenía permiso de comer un animal si sólo tenia la pezuña dividida o si sólo masticaba el bolo alimenticio?

Si un animal poseia sólo uno o ambos de estos rasgos no tenian permiso de comerlo.

#### Leviticus 11:9

##### ¿Qué animales vivientes en el agua podían ser comidos por el pueblo de Israel?

Animales que vivían en el agua con escamas y aletas podían ser comidos por el pueblo de Israel.

#### Leviticus 11:13

##### ¿Qué clases de falcones, milanos y buitres dijo el SEÑOR que debían ser detestados y no podían ser comidos?

El SEÑOR dijo que ningún falcón, buitre o milano podía ser comido. Todos debían ser detestados.

#### Leviticus 11:20

##### ¿Qué clase de insectos podían ser comidos por el pueblo?

Los insectos que caminan con sus pies por encima de la tierra, que los usan para saltar en la tierra, podían ser comidos por el pueblo.

##### ¿Qué debería el pueblo hacerle a los insectos de cuatro patas que vuelan?

El pueblo debía detestar cualquier insecto de cuatro patas que vuela.

#### Leviticus 11:29

##### ¿Qué animales que se arrastran en el suelo eran considerados impuros?

El topo, la rata, toda clase de lagarto, el geco, el lagarto monitor, el escinco y el camaleon eran considereados impuros.

#### Leviticus 11:34

##### ¿Qué le sucedía a cualquier que tocaba un animal impuro toca?

Todo lo que tocaba un animal impuro se conviertía en algo impuro.

#### Leviticus 11:41

##### ¿Qué dijo el SEÑOR acerca de las cosas que se arrastraban en el suelo?

Todo animal que se arrastra en el suelo debia ser detestados y se consideraba impuro.

#### Leviticus 11:43

##### ¿Por qué el SEÑOR dijo que el pueblo de Israel tenía que ser santo?

El SEÑOR dijo que el pueblo tenía que ser santo por que El es santo.

Chapter 12

1El SEÑOR le dijo a Moisés: 2"Háblale al pueblo de Israel, diciendo: 'Si una mujer concibe y da a luz un hijo varón, entonces ella estará inmunda por siete días, tal como cuando ella está impura durante los días de su período mensual. 3En el octavo día la carne del prepucio del bebé tiene que ser cortada.4Entonces la purificación de la madre de su sangrado continuará por treinta y tres días. Ella no deberá tocar ninguna cosa santa o entrar al área del tienda de reunión hasta que los días de su purificación estén terminados. 5Pero si ella da a luz a una niña, entonces ella estará impura por dos semanas, como cuando está en su período. Entonces la purificación de la madre continuará por sesenta y seis días.6Cuando los días de la purificación hayan terminado, por un hijo o por una hija, ella debe traer un cordero de un año de edad como una ofrenda quemada, y una paloma jóven o tórtola como una ofrenda de pecado, a la entrada de la tienda de reunión, al sacerdote.7Entonces él lo ofrecerá ante el SEÑOR y hará expiación por ella, y ella será limpiada del flujo de su sangre. Esta es la ley acerca de una mujer que de a luz a un varón o a una niña. 8Si ella no es capaz de comprar un cordero, entonces ella debe llevar dos tórtolas o dos palomas jóvenes, uno como una ofrenda quemada y otro como una ofrenda por el pecado, y el sacerdote hará expiación por ella; entonces ella será limpia.'"

#### Leviticus 12:1

##### ella estará inmunda

Se habla de una mujer a la que otras personas no deben tocar porque está en su periodo menstrual como si fuera físicamente impura.

##### durante los días de su período mensual

Esto se refiere a la época del mes en que una mujer sangra de su vientre.

##### la carne del prepucio del bebé tiene que ser circunsidada

Solo el sacerdote podría realizar esta acción. Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "un sacerdote debe circuncidar al niño"

#### Leviticus 12:4

##### la purificación de la madre de su sangrado continuará durante treinta y tres días

Esto significa que la madre permanecerá impura durante treinta y tres días.

##### treinta y tres días

"33 días"

##### entonces ella estará inmunda por dos semanas

Se habla de una mujer a la que otras personas no deben tocar porque está en su periodo menstrual como si fuera físicamente impura.

##### por dos semanas

"por 14 días"

##### cuando está en su período

Esto se refiere a la época del mes en que una mujer sangra de su vientre. Ver cómo se ha traducido esto en 12:1.

##### sesenta y seis días

"66 días"

#### Leviticus 12:6

##### Cuando los días de la purificación hayan terminado

"Cuando terminen los días de la purificación de la madre"

##### por un hijo o por una hija

Esto se refiere a la diferente número de días para la purificación en base a si ella dio a luz a un hijo o hija.

#### Leviticus 12:7

##### y ella será limpiada del flujo de su sangre

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "y esto la limpiará de la hemorragia que se produce durante el parto"

##### Si ella no es capaz de comprar un cordero

Traduzca esto para que aclare la incapacidad de la mujer para comprar un animal para sacrificio. Traducción alterna: "Si no tiene dinero suficiente para comprar un cordero"

##### entonces ella será limpia

Se habla de una mujer a la que otras personas pueden tocar como si estuviera físicamente limpia.

### Translation Questions

#### Leviticus 12:1

##### ¿Qué le dijo El SEÑOR sobre las mujeres que daban a luz a un hijo varón?

El SEÑOR le dijo a Moisés que la mujer que da a luz a un hijo varón sería inmunda por siete dias y en el octavo día el hijo sería circuncidado.

#### Leviticus 12:4

##### ¿Qué se requiría para que una mujer considerada impura dejara de serlo?

Se le requiría pasar una purificacion de treinta y tres días y no entrar en el tabernaculo o tocar nada santo durante este tiempo.

##### ¿Qué cosa diferente tenía que hacer la mujer si daba a luz a una hija hembra?

Si una mujer daba a luz a una hija hembra, era inmunda por dos semanas y tenía que pasar por purificación por sesenta y seis dias.

#### Leviticus 12:6

##### ¿Qué se le requería hacer a la mujer al final de su purificación?

Al final de su purificación, a la mujer se le requería llevar al sacerdote un cordero de un año de edad para la ofrenda quemada y una tortola o paloma para la ofrenda quemada.

#### Leviticus 12:7

##### ¿Qué pasaba si una mujer que daba a luz no era capaz de comprar un cordero?

Si una mujer no era capaz de comprar un cordero, ella debía a traer dos palomas o tortolas jovenes para la ofrenda quemada y la ofrenda de pecado.

##### ¿Qué sucedía con la mujer luego de hacer estas cosas?

La mujer era pura luego que el sacerdote ofrecía las ofrendas para su expiación.

Chapter 13

1El SEÑOR habló a Moisés y a Aarón diciendo: 2"Cuando alguien tiene en la piel de su cuerpo una hinchazón o costra o una mancha brillosa y se vuelve infectado y hay una enfermedad de la piel en su cuerpo, entonces él debe ser llevado a Aarón el alto sacerdote, o a uno de sus hijos, los sacerdotes.3Luego el sacerdote va a examinar la enfermedad de la piel de su cuerpo. Si el pelo en el lugar se ha vuelto blanco, y si la enfermedad parece ser más profunda que simplemente en la piel, entonces es una enfermedad infecciosa. Después que el sacerdote lo examine, él debe pronunciarse a sí mismo como impuro. 4Si la mancha brillosa en su piel es blanca, y la aparencia de la misma no es más profunda que la piel y si el pelo en el lugar de la enfermedad no se ha puesto blanco, entonces el sacerdote debe aislar a el de la enfermedad por siete días.5En el séptimo día, el sacerdote debe examinarlo a él para ver en su opinión si la enfermedad no ha empeorado, y si no se ha extendido en la piel. Si no, entonces el sacerdote debe aislarlo siete días más. 6El sacerdote lo va a examinar otra vez en el séptimo día para ver si la enfermedad ha mejorado y si no se ha extendido más allá en la piel. Si no, entonces el sacerdote lo va a pronunciar a él como limpio. Es una erupción en la piel. Él debe lavar su ropa, y luego él está limpio.7Pero si la erupción se ha extendido en la piel después que él se había enseñado él mismo al sacerdote para su limpieza, él debe entonces presentarse al sacerdote otra vez. 8El sacerdote lo va a examinar a él para ver si la erupción se ha extendido más allá en la piel. Si se ha regado, entonces el sacerdote debe pronunciarlo a él como impuro. Es una enfermedad infecciosa.9Cuando una enfermedad infecciosa de la piel está en alguien, entonces él debe ser llevado al sacerdote. 10El sacerdote va a examinarlo a él para ver si hay una hinchazón blanca en la piel, si el pelo se ha vuelto blanco o si hay carne cruda en la hinchazón. 11Si lo hay, entonces es una enfermedad crónica de la piel, y el sacerdote debe pronunciarlo a él como impuro. No lo va a aislar, porque él ya es impuro.12Si la enfermedad brota ampliamente en la piel y cubre toda la piel de la persona con la enfermedad desde la cabeza hasta los pies, en lo que le parece al sacerdote, 13entonces el sacerdote debe examinarlo a él para ver si la enfermedad ha cubierto todo su cuerpo. Si lo ha hecho, entonces el sacerdote debe pronunciar a la persona quien tiene la enfermedad como pura. Si todo está se ha vuelto blanco, entonces él es puro. 14Pero si carne cruda aparece en él, él va a ser impuro.15El sacerdote debe mirar la carne cruda y pronunciarlo a él como impuro porque la carne cruda es impura. Es una enfermedad infecciosa. 16Pero si la carne cruda se vuelve blanca otra vez, entonces la persona tiene que ir con el sacerdote. 17El sacerdote debe examinarlo a él para ver si la carne se ha vuelto blanca. Si lo ha hecho entonces el sacerdote debe declarar a la persona pura.18Cuando una persona tiene una úlcera en la piel y ha sanado, 19y en el lugar de la úlcera hay una inchazón blanca o una mancha brillante, blanca--rojiza, entonces debe ser mostrado al sacerdote. 20El sacrdote lo va a examinar para ver si aparece más profundo de la piel, y si su pelo se ha vuelto blanco. Si lo ha hecho, el sacerdote debe pronunciarlo a él como impuro. Es una enfermedad infecciosa, si se ha desarrollado en un lugar donde la úlcera estaba.21Pero si el sacerdote la examina y ve que no hay pelos blanco en ella y que no está bajo la piel pero se ha desvanecido, entonces el sacerdote debe aislarlo a él por siete días. 22Si se esparce ampliamente en la piel, entones el sacerdote debe declararlo como impuro. 23Pero si la mancha brillante se queda en su lugar y no se ha regado, entonces es una cicatriz de la úlcera y el sacerdote debe pronunciarlo a él como puro.24Cuando la piel tiene una quemadura y la carne cruda de la quemadura se ha convertido blanca rojiza o mancha blanca, 25entonces el sacerdote va a examinarlo para ver si el pelo en la mancha se ha vuelto blanco y si aparece ser más profunda que la piel. Si lo ha hecho, entonces es una enfermedad infecciosa. Se ha extendido en la quemadura y el sacerdote debe declararlo como impuro. Es una enfermedad infecciosa.26Pero si el sacerdote lo examina y encuentra que no hay pelos blanco en la mancha, y que no está debajo de la piel pero se ha desvanecido, entonces el sacerdote debe aislarlo a él por siete días. 27Entonces e sacerdote debe examinarlo en el séptimo día. Si se ha extendido ampliamente en la piel, entonces el sacerdote debe declararlo a él como impuro. Es una enfermedad infecciosa. 28Si la mancha se queda en su lugar y no se ha extendido pero se ha desvanecido, entonces es una hinchazón de la quemadura y el sacerdote debe pronunciarlo como puro, pues no es nada más que la cicatriz de la quemadura.29Si un hombre o mujer tiene una enfermedad infecciosa en su cabeza o barbilla, 30entonces el sacerdote debe examinar a la persona para una enfermedad infecciosa para ver si aparece más profunda que la piel, y si hay pelos finos amarillos en él. Si lo hay, entonces el sacerdote debe declararlo a él como impuro. Es una picazón, una enfermedad infecciosa en su cabeza o barbilla.31Si el sacerdote examina la enfermedad de picazón y ve que no es debajo de la piel y que no hay pelo negro en él, entonces el sacerdote va a aislar a la persona con la enfermedad de picazón por siete días.32En el séptimo día el sacerdote va a examinar la enfermedad para ver si se ha extendido. Si no hay pelos amarillos y si la enfermedad sólo aparece en la piel, 33entonces él debe ser afeitado pero el lugar de la enfermedad no puede ser afeitado y el sacerdote debe aislar a la persona con la enfermedad de picazón por siete días más.34En el séptimo día el sacerdote va a examinar la enfermedad para ver si ha dejado de extenderse en la piel. Si no aparece ser más profunda que la piel, entonces el sacerdote debe declararlo como puro. La persona debe lavar su ropa y entonces él será puro.35Pero si la enfermedad de picazón se ha extendido ampliamente en la piel después que el sacerdote dijo que él estaba limpio, 36entonces el sacerdote debe examinarlo a él otra vez. Si la enfermedad se ha regado en la piel, el sacerdote no necesita buscar por pelos amarillos. La persona es impura. 37Pero si en la vista del sacerdote la enfermedad de picazón ha dejado de extenderse y pelo negro ha crecido en el lugar, entonces la enfermedad ha sanado. Él es puro, y el sacerdote debe declararlo como puro.38Si un hombre o mujer tiene manchas blancas en la piel, 39entonces el sacerdote debe examinar a la persona para ver si las manchas son blanca opaco, cual es solamente una erupción que ha salido en la piel. Él está puro.40Si el pelo de un hombre se le ha caido de la cabeza, él es calvo pero el está limpio. 41Si su pelo se ha caído de la parte de en frente de la cabeza y su frente está calva, él está limpio.42Pero si hay una llaga rojiza-blanca en su cabeza calva o frente, esto es una enfermedad infecciosa que ha brotado. 43Entonces, el sacerdote debe examinarlo a él para ver si la hinchazón del área de la enfermedad en su cabeza calva o frente es rojiza-blanca, como la apariencia de una enfermedad infecciosa en la piel. 44Si lo es, entonces él tiene una enfermedad infecciosa y él es impuro. El sacerdote debe seguramente declarado a él impuro por la enfermedad en su cabeza.45La persona que tiene una enfermedad infecciosa debe usar ropa rasgada, su pelo debe colgar holgamente, y él debe cubrir su cara hasta su nariz y gritar: 'Impuro, impuro.' 46Todos los días que él tenga la enfermedad infecciosa él estará impuro. Porque él es impuro con una enfermedad que puede extendersse, él debe vivir solo. Él debe vivir fuera del campamento.47Una prenda que es contaminada con plaga de lepra, sea lana o prenda de lino, 48o lo que sea entrelazado o tejido de lana o lino, o cuero o cualquier cosa hecha con cuero 49si hay una contaminación verdoza o rojiza en la prenda, el cuero, el material trenzado o tejido, o cualquier cosa hecha de cuero, entonces es lepra que se riega; debe ser mostrado al sacerdote50El sacerdote debe examinar la prenda por si hay plaga; él debe aislar cualquier cosa que tenga plaga por siete días. 51Él debe examinar la lepra otra vez en el séptimo día. Si se ha extendido en la prenda o lo que sea trenzada o tejida de lana o material de lino, o cuero o cualquier cosa en la cual el cuero es usado, entonces es lepra dañina y los artículos son impuros. 52Él debe quemar la prenda, o cualquier cosa que sea trenzada o tejida de material de lana o lino, o cuero cualquier cosa que sea hecha con cuero, cualquier cosa en lo cual se encuentre plaga dañina, pues puede conducir a una enfermedad. La prenda debe ser quemada completamente.53Si el sacerdote examina las prendas y ve que la plaga no se ha extendido en las prendas o material trenzado o tejido de tela o lino, o productos de cuero, 54entonces él va a ordenarles a ellos a limpiar las prendas en los cuales se encontró lepra, y él debe aislarlo por siete días más. 55Entonces el sacerdote examinará las prendas después que la prenda fue lavada. Si la plaga no cambió su color, aunque no se haya extendido, es impura. Tú debes quemar la prenda, sin importar donde la plaga la ha contaminado.56Si el sacerdote examina la prenda y ve que la plaga se ha descolorado después que fue lavado, entonces él debe romper la parte contaminada de la prenda o del cuero, o del material trenzado o tejido. 57Si la plaga todavía aparece en la prenda, sea en el material trenzado o tejido, o en cualquier cosa que sea hecha de cuero, se está extendiendo. Tú debes quemar cualquier prenda que tenga plaga 58La prenda o todo lo que sea trenzado o tejido, o cuero o cualquier cosa hecha con cuero si tu lavas el artículo y la plaga se va, entonces el artículo debe ser lavado una segunda vez y va a ser puro.59Esta es la ley sobre la plaga en una prenda de lana o lino o cualquier cosa que sea de material trenzado o tejido, o cuero o lo que sea hecho con cuero, para que ustedes puedan pronunciarlo como puro o impuro."

#### Leviticus 13:1

##### entonces él debe ser llevado

Esto pueder ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "entonces alguien debe traerlo"

##### a uno de sus hijos

"a uno de los hijos de Aarón"

#### Leviticus 13:3

##### Información General:

El Señor continúa diciéndole a Moisés y Aarón lo que el pueblo debe hacer.

##### piel de su cuerpo

Aquí "su" se refiere a la persona con la enfermedad de la piel.

##### enfermedad infectuosa

una enfermedad que puede propagarse fácilmente de una persona a otra

##### debe declararlo impuro

"el sacerdote debe declarar impuro al hombre". Se habla del hombre al que otras personas no deben tocar como si fuera físicamente impuro.

##### por siete días

"por 7 días"

#### Leviticus 13:5

##### el sacerdote debe examinarlo

Aquí "examinarlo" se refiere a la persona con la enfermedad de la piel.

##### si no se ha regado en la piel

Esto significa que si la enfermedad de la piel no ha aumentado de tamaño o se ha movido a otras partes del cuerpo.

##### séptimo día

"Séptimo" es el número ordinal para 7. Traducción alterna: "7mo día"

##### siete días

"7 días"

##### el sacerdote lo va a pronunciar a él como limpio... luego él está limpio.

Se habla del hombre a quien otras personas pueden tocar como si estuviera físicamente limpio.

##### erupción

Esta es una parte de la piel que está irritada, pero la erupción no se propagará a otras personas.

#### Leviticus 13:7

##### él ... él mismo

Esto se refiere a la persona con la enfermedad de la piel.

##### el sacerdote debe pronunciarlo a él como impuro

Se habla del hombre al que otras personas no deben tocar como si fuera físicamente impuro.

##### enfermedad infectuosa

Traduzca estas palabras de la misma manera que lo hizo en 13:3.

#### Leviticus 13:9

##### él debe ser llevado al sacerdote

Los sacerdotes determinaban si una enfermedad se estaba extendiendo. Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "alguien debe llevarlo al sacerdote"

##### si hay carne cruda en la hinchazón

Aquí, "carne cruda" podría referirse a heridas abiertas en la piel o podría referirse a una nueva piel que ha crecido, pero el área que la rodea todavía está enferma. Cualquiera de los dos indica que la enfermedad de la piel no se está curando adecuadamente.

##### enfermedad crónica de la piel

Esta es una enfermedad que continúa o vuelve a aparecer durante un largo período de tiempo.

##### el sacerdote debe pronunciarlo a él como impuro... ya es impuro

Se habla del hombre al que otras personas no deben tocar como si fuera físicamente impuro.

#### Leviticus 13:12

##### Información General:

El Señor continúa diciéndole a Moisés y Aarón qué deben hacer las personas cuando alguien tiene una enfermedad de la piel.

##### el sacerdote debe pronunciar a la persona... pura... será impuro

Se habla del hombre a quien otras personas pueden tocar como si estuviera físicamente limpio y se menciona al hombre a quien otras personas no deben tocar como si estuviera físicamente inmundo.

#### Leviticus 13:15

##### El sacerdote debe... pronunciarlo a él como impuro porque la carne cruda es impura

Se habla del hombre al que otras personas no deben tocar como si fuera físicamente impuro.

##### pronunciarlo a él como impuro

Aquí "él" se refiere a la persona con la enfermedad de la piel.

##### carne cruda

Traduzca estas palabras de la misma manera que lo hizo en 13:9.

##### enfermedad infecciosa

Traduzca estas palabras de la misma manera que lo hizo en 13:3.

##### el sacerdote debe pronunciar a la persona pura.

Se habla del hombre a quien otras personas pueden tocar como si estuviera físicamente limpio.

#### Leviticus 13:18

##### Información General:

El Señor continúa diciéndole a Moisés y Aarón qué deben hacer las personas cuando alguien tiene una enfermedad de la piel.

##### úlcera

un área dolorosa en la piel que está infectada

##### entonces debe ser mostrado al sacerdote

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "entonces debe mostrarlo al sacerdote"

##### el sacerdote debe pronunciarlo a él como impuro

Se habla del hombre al que otras personas no deben tocar como si fuera físicamente impuro.

#### Leviticus 13:21

##### Información General:

El Señor continúa diciéndole a Moisés y Aarón qué deben hacer las personas cuando alguien tiene una enfermedad de la piel.

##### la examina

Aquí "la" se refiere a la hinchazón blanca o punto brillante en la piel.

##### el sacerdote debe pronunciarlo a él como impuro

Se habla del hombre al que otras personas no deben tocar como si fuera físicamente impuro.

##### el sacerdote debe pronunciarlo a él como limpio

Se habla del hombre a quien otras personas pueden tocar como si estuviera físicamente limpio.

#### Leviticus 13:24

##### Información General:

El Señor continúa diciéndole a Moisés y Aarón qué deben hacer las personas cuando alguien tiene una enfermedad de la piel.

##### enfermedad infecciosa

Traduzca estas palabras de la misma manera que lo hizo en 13:3.

##### el sacerdote debe pronunciarlo como impuro

Se habla del hombre al que otras personas no deben tocar como si fuera físicamente impuro.

#### Leviticus 13:26

##### Información General:

El Señor continúa diciéndole a Moisés y Aarón qué deben hacer las personas cuando alguien tiene una enfermedad de la piel.

##### lo examina

Aquí "lo" se refiere a la quemadura en la piel de la persona.

##### el sacerdote debe pronunciarlo a él como impuro

Se habla del hombre al que otras personas no deben tocar como si fuera físicamente impuro.

##### enfermedad infecciosa

Traduzca estas palabras de la misma manera que lo hizo en 13:3.

##### el sacerdote debe pronunciarlo como puro

Se habla del hombre a quien otras personas pueden tocar como si estuviera físicamente limpio.

#### Leviticus 13:29

##### Información General:

El Señor continúa diciéndole a Moisés y Aarón qué deben hacer las personas cuando alguien tiene una enfermedad de la piel.

##### el sacerdote debe pronunciarlo a él como impuro

Se habla del hombre al que otras personas no deben tocar como si fuera físicamente impuro.

#### Leviticus 13:31

##### Información General:

El Señor continúa diciéndole a Moisés y Aarón qué deben hacer las personas cuando alguien tiene una enfermedad de la piel.

#### Leviticus 13:32

##### Información General:

El Señor continúa diciéndole a Moisés y Aarón qué deben hacer las personas cuando alguien tiene una enfermedad de la piel.

##### entonces él debe ser afeitado pero el lugar de la enfermedad no puede ser afeitado

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "la persona debe afeitarse el cabello cerca de la llaga, pero no el vello en la llaga"

#### Leviticus 13:34

##### Información General:

El Señor continúa diciéndole a Moisés y Aarón qué deben hacer las personas cuando alguien tiene una enfermedad de la piel.

##### la enfermedad

Aquí "la enfermedad" se refiere a la enfermedad en la cabeza o el mentón de la persona.

##### el sacerdote debe pronunciarlo a él como puro... entonces él será puro

Se habla del hombre a quien otras personas pueden tocar como si estuviera físicamente limpio.

#### Leviticus 13:35

##### Información General:

El Señor continúa diciéndole a Moisés y Aarón qué deben hacer las personas cuando alguien tiene una enfermedad de la piel.

##### después de que el sacerdote dijo que él estaba limpio... Él es puro, y el sacerdote debe pronunciarlo a él como puro

Se habla del hombre a quien otras personas pueden tocar como si estuviera físicamente limpio.

##### La persona es impura

Se habla del hombre al que otras personas no deben tocar como si fuera físicamente impuro.

#### Leviticus 13:38

##### Información General:

El Señor continúa diciéndole a Moisés y Aarón qué deben hacer las personas cuando alguien tiene una enfermedad de la piel.

##### son blanca opaca

"un blanco descolorido"

##### erupción

Traduzca esta palabra de la misma manera que lo hizo en 13:5.

##### Él está puro

"Esa persona esta limpia"

##### Él está puro

Se habla de la persona que otras personas pueden tocar como si estuviera físicamente limpia.

#### Leviticus 13:40

##### Información General:

El Señor continúa diciéndole a Moisés y Aarón qué deben hacer las personas cuando alguien tiene una enfermedad de la piel.

##### él está limpio

Se habla de la persona que otras personas pueden tocar como si estuviera físicamente limpia.

#### Leviticus 13:42

##### Información General:

El Señor continúa diciéndole a Moisés y Aarón qué deben hacer las personas cuando alguien tiene una enfermedad de la piel.

##### enfermedad infecciosa

Traduzca estas palabras de la misma manera que lo hizo en 13:3.

##### él es impuro... pronunciarlo a él impuro

Se habla de la persona a la que otras personas no deben tocar como si fuera físicamente impura.

#### Leviticus 13:45

##### Información General:

El Señor continúa diciéndole a Moisés y Aarón qué deben hacer las personas cuando alguien tiene una enfermedad de la piel.

##### fuera del campamento

El campamento es el área donde vivía la mayoría de los israelitas. A la persona impura no se le permitía vivir entre ellos porque su enfermedad podría propagarse a otros.

##### Impuro, impuro

se habla de la persona a la que otras personas no deben tocar como si fuera físicamente impura.

#### Leviticus 13:47

##### Una prenda que es contaminada con moho

"Una prenda que tiene moho en ella" o "Una prenda que haya desarrollado moho"

##### contaminado

volverse impuro porque se le ha añadido algo dañino

##### moho

un hongo, a menudo de color blanco, que crece sobre cosas que están húmedas o mojadas

##### o lo que sea entrelazado o tejido de lana o lino

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "o cualquier cosa que alguien haya tejido o tricotado"

##### si hay una contaminación verdosa o rojiza en la prenda

"si hay moho verdoso o rojizo en la prenda"

##### cualquier cosa hecha con cuero

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "todo lo que alguien hizo de cuero"

##### debe ser mostrado al sacerdote

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "el dueño debe mostrarlo a un sacerdote" (UDB)

#### Leviticus 13:50

##### siete días

"7 días"

##### séptimo día

"séptimo" es el número ordinal para 7. Traducción alterna: "7mo. día"

##### cualquier cosa en la cual el cuero es usado

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "cualquier cosa en la que una persona use cuero"

##### cualquier cosa en lo cual se encuentre moho dañino

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "cualquier cosa en la que encuentre un moho perjudicial"

##### los artículos son impuros

Se habla de algo que Dios ha declarado que no es apto para que la gente lo toque como si fuera físicamente impuro.

##### pues puede conducir a una enfermedad

El moho dañino puede causar enfermedad en una persona que entra en contacto con el artículo.

##### El artículo debe ser quemado completamente

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "Debe quemar el objeto por completo" (Ver:

#### Leviticus 13:53

##### entonces él va a ordenarles a ellos

"entonces el sacerdote ordenará a los dueños" Aquí el sacerdote le dice a la gente qué hacer con los artículos del hogar que posiblemente fueron infectados.

##### en los cuales se encontró moho

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "en el que encontraron el moho"

##### después que el artículo mohoso fue lavado

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "después de lavar el artículo con moho"

##### es impuro

Se habla de algo que Dios ha declarado que no es apto para que la gente lo toque como si fuera físicamente impuro.

##### tú debes quemar el artículo

Aquí "tú" no se refiere específicamente al sacerdote. Simplemente significa que alguien debe quemar el objeto.

#### Leviticus 13:56

##### después que fue lavado

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "después de que el dueño lo lavó"

##### Tú debes quemar

Aquí "tú" no se refiere específicamente al sacerdote. Simplemente significa que alguien debe quemar el artículo.

##### si tu lavas el artículo

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "si el dueño lo lava"

##### entonces el artículo debe ser lavado

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "entonces el dueño debe lavarlo"

##### va a ser puro

Se habla de algo que Dios ha declarado apto para que la gente lo toque como si estuviera físicamente limpio.

#### Leviticus 13:59

##### moho en una prenda... hecho con cuero

Traduzca estas palabras de la misma manera que lo hizo en 13:47.

##### para que ustedes puedan pronunciarlo

"para que un sacerdote lo declare"

##### puro o impuro

Se habla de algo que Dios ha declarado que es apto para que la gente lo toque como si estuviera físicamente limpio y algo que Dios ha declarado que no es apto para que la gente lo toque como si fuera físicamente impuro.

### Translation Questions

#### Leviticus 13:1

##### ¿Qué dijo el SEÑOR que una persona debía hacer si tenía en su cuerpo una hinchazón, costra o mancha que se hubiera infectado?

El SEÑOR dijo que cualquier persona que tuviera alguna de estas cosas en su piel fue donde Aarón o uno de sus hijos, los sacerdotes.

#### Leviticus 13:3

##### ¿Qué debía ser hecho si el sacerdote determinba que la marca en la piel no estaba infectada?

Si el sacerdote no podía determinar si la marca en la piel esta infectada, la persona debia estar aislada por una semana para ser examinada otra vez.

#### Leviticus 13:5

##### ¿Qué pasaba si la marca no estaba infectada?

Si la marca no estaba infectada, el sacerdote lo pronunciaba puro luego de lavar sus ropas.

#### Leviticus 13:9

##### ¿Qué tres condiciones servían para declarar la marca como infectada?

Las tres condiciones para declarar la marca como infectada eran un hinchazón blanca, el pelo tornado a blanco, o tener carne cruda en el hinchazón.

##### Si el sacerdote determinaba que era una enfermedad crónica en la piel, ¿qué debía hacer?

Si el sacerdote determinaba que era una enfermedad crónica en la piel, debía pronunciar que la persona era impura, pero el sacerdote no lo aislaba.

#### Leviticus 13:12

##### Si la enfermedad de la piel cubría el cuerpo entero y se veía la carne cruda, ¿Cómo se declaraba a esa persona?

Si la enfermedad de la piel cubría el cuerpo entero y se veía carne cruda, la persona era declarada impura.

#### Leviticus 13:15

##### ¿Cómo la persona impura podía ser pura otra vez?

La persona impura podía ser pura otra vez si la carne cruda se volvía blanca y era pronunciada pura por el sacerdote.

#### Leviticus 13:18

##### ¿Qué debía hacer un sacerdote si examinaba una persona que tenía una úlcera pero también tenía una hinchazón o una mancha que aparecía debajo de la piel en donde estaba la úlcera y el pelo allí se había convertido en blanco?

El sacerdote debia declarar esa persona impura.

#### Leviticus 13:29

##### ¿Qué clase de enfermedad infectante podía causar que alguien fuera impuro si era encontrada en la cabeza o en la barbilla?

Si un hombre o una mujer tenían una enfermedad picante en la cabeza o en la barbilla podía ser infectante y hacer la persona impura.

#### Leviticus 13:40

##### ¿Cómo sería pronunciado un hombre que perdió su pelo?

Un hombre que perdió su pelo era pronunciado limpio.

#### Leviticus 13:42

##### ¿Qué condición en la cabeza calva de un hombre tenía como resultado ser pronunciado impuro?

Si la cabeza calva de un hombre tenía llagas rojizas-blancas que el sacerdote decidiera que era una enfermedad infectante, era pronunciado impuro.

#### Leviticus 13:45

##### ¿Qué debía hacer la persona impura para dejarle saber a los demás que era impura?

La persona impura debía tener ropas rasgadas, el pelo debía colgar, taparse su cara hasta la nariz, y gritar "Impuro, impuro" cuando estuviere en la presencia de los demás. También debía vivir solo lejos del campamento.

#### Leviticus 13:56

##### ¿Qué tenía que hacer el sacerdote con cualquier pieza de lana o lino o cuero o cualquier cosa hecha para el cuero que fuere encontrado ser infectado con moho?

Si cualquier pieza hecha del cuero fuere encontrada ser infectado con moho, el sacerdote tiene que quemarla.

Chapter 14

1El SEÑOR habló a Moisés, diciendo: 2"Esta será la ley para la persona enferma en el día de su limpieza. Él debe ser traído al sacerdote.3El sacerdote saldrá del campamento para examinar la persona a ver si la enfermedad infecciosa de la piel está sanada. 4Luego el sacerdote ordenará que el que vaya a ser limpiado deba tomar dos aves vivas limpias, madera de cedro, hilo escarlata e hisopo. 5El sacerdote le ordenará matar una de las aves sobre agua fresca que esté en una vasija de barro.6El sacerdote entonces tomará el ave viva y la madera de cedro, y el hilo escarlata y el hisopo, y él hundirá todas estas cosas, incluyendo al ave viva, en la sangre del ave que fue matado sobre el agua fresca. 7Luego el sacerdote rociará esta agua siete veces sobre la persona quien va a ser limpiada de la enfermedad, y entonces el sacerdote lo pronunciará limpio. Luego el sacerdote liberará al ave viva en los campo abiertos.8La persona quien está siendo limpiada lavará sus ropas, rapará todo su cabello, y se bañará en agua, y entonces él será limpio. Después de eso debe venir al campamento, pero él vivirá fuera de su tienda por siete días. 9En el séptimo día él debe afeitarse todo el cabello de su cabeza, y también debe afeitarse su barba y cejas. Debe afeitarse todo su cabello, y él debe lavar sus ropas y bañarse en agua; entonces él será limpio.10En el octavo día él debe tomar dos corderos machos sin mancha, un cordero hembra de un año de edad sin mancha, y 11. 1kg. de harina fina mezclada con aceite como una ofrenda de grano, y una taza de aceite. 11El sacerdote quien lo limpia parará a la persona quien será limpiada, junto a esas cosas, delante del SENOR en la entrada de la tienda de reunión.12El sacerdote tomará uno de los corderos machos y lo ofrecerá como una ofrenda de culpa, junto con una taza de aceite; él los mecerá para una ofrenda agitada delante del SEÑOR. 13Él debe matar al cordero macho en el lugar donde ellos matan las ofrendas por el pecado y las ofrendas quemadas, en el área del la tienda de reunión, pues la ofrenda por el pecado le pertenece al sacerdote, así como la ofrenda de culpa, porque es muy santa.14El sacerdote tomará un poco de sangre de la ofrenda de culpa y lo pondrá en la punta del lóbulo de la oreja de la persona quien será limpiada, en el pulgar de su mano derecha, y en el dedo grande del pie derecho. 15Entonces el sacerdote tomará aceite de la taza y lo derramará en la palma de su propia mano izquierda, 16y hundirá su dedo derecho en el aceite que está en su mano izquierda, y rociará un poco del aceite con su dedo siete veces delante del SEÑOR.17El sacerdote colocará el resto del aceite en su mano sobre el lóbulo de la oreja derecha de la persona que va a ser limpiada, sobre el pulgar de su mano derecha, y sobre el dedo grande del pie derecho. El debe colocar este aceite encima de la sangre de la ofrenda de culpabilidad. 18En cuanto al resto del aceite que está en la mano del sacerdote, él la pondrá en la cabeza de la persona que va a ser limpiada, y el sacerdote hará expiación por él delante del SEÑOR.19Entonces el sacerdote ofrecerá la ofrenda de pecado y hará expiación por él, quien va a ser limpiado a causa de su impureza, y después él matará la ofrenda quemada. 20Entonces el sacerdote ofrecerá la ofrenda quemada y la ofrenda de grano sobre el altar. El sacerdote hará expiación por la persona, y entonces él será limpio.21Sin embargo, si la persona es pobre y no puede costear estos sacrificios, entonces él debe tomar un cordero macho como una ofrenda de culpabilidad para que sea mecido, para hacer expiación para él mismo, y 3. 7kg. de harina fina mezclada con aceite como una ofrenda de grano, y un litro de aceite, 22junto con dos tórtolas o dos palomas jóvenes, según como él las pueda obtener; un ave será una ofrenda de pecado y la otra una ofrenda quemada. 23En el octavo día él debe traerlas para su limpieza al sacerdote, en la entrada de la tienda de reunión, delante del SEÑOR.24El sacerdote tomará el cordero para una ofrenda, y él lo tomará con el litro de aceite de oliva, y él los levantará alto mientras él los presenta al SEÑOR. 25Él matará al cordero para la ofrenda de culpabilidad, y él tomará un poco de sangre de la ofrenda de culpabilidad y lo pondrá sobre el lóbulo de la oreja derecha del que va a ser limpiado, sobre el pulgar de su mano derecha, y sobre el dedo grande de su pie derecho.26Luego el sacerdote derramará un poco del aceite en la palma de su propia mano izquierda, 27y él rociará con su dedo derecho un poco del aceite que está en su mano izquierda siete veces delante del SEÑOR.28El sacerdote entonces pondrá un poco del aceite que está en su mano sobre el lóbulo de la oreja derecha del que va a ser limpiado, en el pulgar de su mano derecha, y en el dedo grande del pie derecho, y los mismos lugares donde el puso la sangre de la ofrenda de culpa. 29Él pondrá el resto del aceite que está en su mano sobre la cabeza del que va a ser limpiado para hacer expiación por él delante del SEÑOR.30Él debe ofrecer una de las tórtolas o palomas jóvenes, según como la persona haya podido obtener-- 31una como una ofrenda de pecado y el otro como una ofrenda quemada, junto con la ofrenda de grano. Luego el sacerdote hará expiación por el que va a ser limpiado delante del SEÑOR. 32Esta es la ley para una persona en quien hay una enfermedad infecciosa de la piel, quien no puede pagar las ofrendas comunes para su limpieza."33El SEÑOR habló a Moisés y a Aarón, diciendo: 34"Cuando hayas entrado a la tierra de Canaán la cual les di como una posesión, y si pongo plaga que se esparza en una casa en la tierra de su posesión, 35entonces el que sea dueño de la casa debe venir y decírselo al sacerdote. Él debe decir: 'Me parece que hay algo como plaga en mi casa.'36Luego el sacerdote ordenará que ellos vacíen la casa antes de que él entre a ver la evidencia de la plaga, para que nada en la casa sea hecho impuro. Después el sacerdote debe entrar para ver la casa. 37Él debe examinar la plaga para ver si está en las paredes de la casa, y para ver si aparece verdoso o rojizo en las superficies de la pared. 38Si la casa sí tiene plaga entonces el sacerdote saldrá de la casa y cerrará la puerta de la casa por siete dias.39Entonces el sacerdote regresará otra vez en el séptimo día y la examinará para ver si la plaga se ha extendido en las paredes de la casa. 40Si lo ha hecho, entonces el sacerdote ordenará que ellos saquen las piedras en las cuales la plaga se ha encontrado y las tiren en un lugar impuro fuera de la ciudad.41Él requerirá que todas las paredes de la casa sean raspadas, y ellos deben tomar el material contaminado que ha sido raspado fuera de la ciudad y tirarlo en el lugar impuro. 42Ellos deben tomar otras piedras y colocarlas en el lugar de las piedras que fueron removidas, y ellos deben usar nuevo barro para cubrir la casa.43Si la plaga vuelve otra vez e invade la casa en la cual las piedras han sido removidas y las paredes han sido raspadas y recubiertas, 44entonces el sacerdote debe entrar y examinar la casa para ver si la plaga se ha esparcido en la casa. Si lo ha hecho, entonces es plaga dañina, y la casa es impura.45Esta casa debe ser derribada. Las piedras, madera, y todo el enyesado de la casa debe ser llevado fuera de la ciudad a un lugar impuro. 46En adición, quien sea que entre a la casa durante el tiempo que esté cerrada será impuro hasta el atardecer. 47Cualquiera que durmió en la casa debe lavar sus ropas, y cualquiera quien coma en la casa debe lavar sus ropas.48Si el sacerdote entra en la casa para examinarla a ver si la plaga se ha esparcido dentro de la casa después que la casa fue cubierta, entonces, si la plaga se ha ido, él declarará la casa limpia.49Entonces el sacerdote debe tomar dos aves para limpiar la casa, y madera de cedro e hilo escarlata, e hisopo. 50Él matará una de las aves sobre agua fresca en una jarra de barro. 51Él tomará la madera de cedro, el hisopo, el hilo escarlata, y el ave viva, y los hundirá en la sangre del ave muerta, en el agua fresca, y rociará la casa siete veces.52Él limpiará la casa con la sangre del ave y con agua fresca, con el ave viva, la madera de cedro, el hisopo, y el hilo escarlata. 53Pero él dejará la ave viva ir fuera de la ciudad a los campos abiertos. De esta manera él debe hacer expiación para la casa, y ésta será límpia.54Esta es la ley para todo tipo de enfermedad infecciosa de la piel y cosas que causan tal enfermedad, y para picazón, 55y para plaga en la ropa y en una casa, 56para hinchazón, para una erupción, y para una mancha brillosa, 57para determinar cuando cualquiera de estos casos es impuro o cuando es puro. Esta es la ley para enfermedades infecciosas de la piel y plaga"

#### Leviticus 14:1

##### Información General:

El Señor le dice a Moisés y Aarón qué deben hacer las personas cuando alguien se limpia de una enfermedad de la piel.

##### el día de su limpieza

Esto se refiere al día en que el sacerdote declara que la persona está limpia por medio de un ritual.

##### Él debe ser traído al sacerdote

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "Alguien debe llevarlo al sacerdote" o "Él debe ir al sacerdote"

#### Leviticus 14:3

##### Información General:

El Señor le dice a Moisés y Aarón qué deben hacer las personas cuando alguien se limpia de una enfermedad de la piel.

##### enfermedad infecciosa de la piel

Traduzca esta frase de la misma manera que lo hizo en 13:3.

##### el que vaya a ser limpiado

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "la persona que está limpiando"

##### aves vivas limpias

Se habla de los pájaros que Dios les permitió a las personas comer y ofrecer como sacrificios como si estuvieran físicamente limpios.

##### hilo escarlata

"hilo rojo"

##### hisopo

una hierba con un olor agradable que se usaba con propósitos medicinales

#### Leviticus 14:6

##### Información General:

El Señor le dice a Moisés y Aarón qué deben hacer las personas cuando alguien se limpia de una enfermedad de la piel.

##### ave que fue matado

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "el pájaro que la persona mató"

##### la persona quien va a ser limpiada

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "la persona a la que está limpiando"

##### el sacerdote lo pronunciará limpio

Se habla de la persona que otras personas pueden tocar y que es aceptable para los propósitos de Dios como si estuviera físicamente limpio.

#### Leviticus 14:8

##### Información General:

El Señor le dice a Moisés y Aarón qué deben hacer las personas cuando alguien se limpia de una enfermedad de la piel.

##### La persona quien está siendo limpiada

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "La persona a quien el sacerdote está limpiando"

##### entonces él será limpio

Se habla de la persona que otras personas pueden tocar como si estuviera físicamente limpia.

#### Leviticus 14:10

##### él debe tomar

Aquí "él" se refiere al hombre que fue limpiado.

##### efa

Una efa equivale a 22 litros.

##### log

Un log equivale a 0,31 litros.

##### la persona quien será limpiada

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "la persona que está limpiando"

#### Leviticus 14:12

##### log

Un log equivale a 0,31 litros.

##### en el área del tabernáculo

Esta frase aclara la frase anterior y define con más detalle dónde estaba el sacerdote para matar al cordero.

#### Leviticus 14:14

##### la persona quien será limpiada

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "la persona a la que está limpiando"

##### log

Un log equivale a 0,31 litros.

##### rociará un poco del aceite... delante del SEÑOR

"rocíe un poco de aceite ... en presencia del Señor". No hay indicios de lo que el sacerdote roció con aceite.

#### Leviticus 14:17

##### el resto del aceite en su mano

"el resto del aceite que está en su mano"

##### persona que va a ser limpiada

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "la persona a quien está limpiando"

##### delante del SEÑOR

"en presencia de El Señor"

#### Leviticus 14:19

##### quien va a ser limpiado

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "la persona a la que está limpiando"

##### él será limpio

Se habla de la persona que la gente puede tocar como si estuviera físicamente limpia.

#### Leviticus 14:21

##### Información General:

El Señor le dice a Moisés y Aarón qué deben hacer las personas cuando alguien se limpia de una enfermedad de la piel.

##### no puede costear

"no tiene suficiente dinero para comprar"

##### para que sea mecido... para él mismo

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "que el sacerdote mecerá ... por él"

##### una décima de un efa

décimo de un efa - Un décimo de un efa es de 22 litros.

##### log

Un log equivale a 0,31 litros.

#### Leviticus 14:24

##### log

un log equivale a 0.31 litros.

##### el que va a ser limpiado

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "el que él está limpiando"

#### Leviticus 14:26

##### Información General:

El Señor continúa diciéndole a Moisés y Aarón lo que la gente debe hacer cuando alguien se limpia de una enfermedad de la piel.

##### rociará... un poco del aceite...delante del Señor

"espolvorea ... un poco de aceite ... en presencia de El Señor". No hay indicios de lo que el sacerdote roció con aceite.

#### Leviticus 14:28

##### del que va a ser limpiado

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "el que él está limpiando"

#### Leviticus 14:30

##### Él debe ofrecer

"El sacerdote debe ofrecer"

##### el que va a ser limpiado

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "el que él está limpiando"

##### enfermedad infecciosa de la piel

Traduzca estas palabras de la misma manera que lo hizo en 13:3.

##### quien no puede costear

Traduzca esto para que quede claro que la persona no tiene suficiente dinero para comprar una oferta estándar. Traducción alterna: "quien no tiene suficiente dinero para comprar"

#### Leviticus 14:33

##### Cuando hayas entrado

Aquí "hayas" se refiere al pueblo de Israel.

##### moho

Traduzca esta palabra de la misma manera que lo hizo en 13:47.

##### en la tierra de su posesión

La palabra "posesión" se puede ser traducida como un verbo. Traducción alterna: "en la tierra que posees"

#### Leviticus 14:36

##### para que nada en la casa sea hecho impuro

Una vez que el sacerdote haya declarado que la casa estaba sucia, todas la cosas en la casa también se volvían impuro. Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "para que no tenga que declarar impuro todo lo que quede en la casa"

##### la casa quedará impura

Se habla de la casa que El Señor ha declarado que no es apta para que la gente la toque o viva en ella como si fuera físicamente impura.

##### en las depresiones de la superficie de la pared

Esto significa que el sacerdote debe determinar si el moho ha ido más profundo que solo la superficie de las paredes.

#### Leviticus 14:39

##### en las cuales el moho se ha encontrado

Esto puede ser traducirse en forma activa. Traducción alterna: "en el que encontraron el moho"

##### un lugar impuro

Se habla de un lugar que no es apto para que la gente lo ocupe o se use para los propósitos de Dios como si fuera físicamente impuro.

#### Leviticus 14:41

##### Él requerirá

Aquí "Él" se refiere al sacerdote.

##### todas las paredes de la casa sean raspadas

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "que el dueño raspe todas las paredes interiores"

##### el material contaminado que ha sido raspado

Esto se refiere al material con moho en él.Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "el material contaminado que rasparon"

##### el lugar impuro

Se habla de un lugar que no es apto para que la gente lo ocupe o se use para los propósitos de Dios como si fuera físicamente impuro.

##### las piedras que fueron removidas

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "las piedras que sacaron"

##### deben usar nuevo barro para cubrir la casa

"deben cubrir las piedras con barro nuevo"

#### Leviticus 14:43

##### en la casa ...recubiertas

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "en la casa después de que el propietario retire las piedras, raspe las paredes y cubra las piedras nuevas con arcilla"

##### la casa es impura

Se habla de una casa que no es apta para que la gente ocupe como si fuera físicamente impura.

#### Leviticus 14:45

##### La casa debe ser derribada

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "Deben derribar la casa"

##### Las piedras, madera, y todo el enyesado de la casa debe ser llevados

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "Deben llevarse las piedras, la madera y todo el yeso de la casa"

##### quien sea que entre a la casa... será impuro

Se habla de una persona a la que la gente no puede tocar y que no es aceptable para los propósitos de Dios porque ha entrado en la casa como si la persona fuera físicamente impura.

##### hasta el atardecer

"hasta el ocaso''

#### Leviticus 14:48

##### la casa fue cubierta

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "el dueño puso arcilla nueva sobre las piedras"

##### él pronunciará la casa limpia

Se habla de un lugar adecuado para que la gente ocupe como si estuviera físicamente limpio.

#### Leviticus 14:49

##### madera de cedro e hilo escarlata, e hisopo

Traduzca estas palabras de la misma manera que lo hizo en 14:3.

##### la sangre del ave matado

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "La sangre del ave que mató"

#### Leviticus 14:52

##### Él limpiará la casa

"El sacerdote hará la casa ritualmente limpia"

##### será limpia

Se habla de una casa que es apta para que la gente ocupe como si estuviera físicamente limpia.

#### Leviticus 14:54

##### enfermedad infecciosa de la piel

Traduzca estas palabras de la misma manera que lo hizo en 13:3.

##### moho

Traduzca estas palabras de la misma manera que lo hizo en 13:47.

##### erupción

Traduzca estas palabras de la misma manera que lo hizo en 13:5.

##### impuro o ... puro

Se habla de personas y objetos que otras personas no pueden tocar como si estuvieran físicamente sucios, y se habla de aquellos que las personas pueden tocar como si estuvieran físicamente limpios.

### Translation Questions

#### Leviticus 14:3

##### ¿Dónde el sacerdote debía de examinar la persona enferma en el día de su limpieza?

El sacerdote debía de examinar la persona enferma fuera del campamento para ver si la infección estaba sanada.

##### ¿Qué mandó el sacerdote a la persona enferma que debía traer para el pronunciamiento de su limpieza?

El sacerdote mandó a la persona enferma que trajera dos aves vivas limpas, madera de cedro, hilo escalata, e hisopo.

#### Leviticus 14:6

##### Luego que el sacerdote derramara la mezcla de sangre, agua, cedro, e hisopo sobre la persona enferma siete veces, ¿qué hacía con el ave que sobraba?

Luego que él derramaba la mezcla sobre el enfermo siete veces, soltaba el ave que sobraba en los campos abiertos.

#### Leviticus 14:8

##### ¿Qué tenía que hacer la persona siendo limpia luego que el sacerdote le pronunciaba limpio?

La persona limpia debía de lavar sus ropas, afeitar todo su cabello, bañarse en el agua, y vivir fuera de su tienda por siete dias.

#### Leviticus 14:10

##### En el octavo día, ¿qué animales debía la persona declarada limpia, traer al sacerdote si le era posible comprarlos?

En el octavo dia. la persona debía traer al sacerdote, si podía comparlos, dos corderos machos sin mancha, un cordero hembra de un año de edad sin mancha, y tres décimas de un efa de harina fina mezclada con aceite, y tercio de litro aceite.

#### Leviticus 14:21

##### Si la persona limpia era pobre y no podía comprar estos sacrificios, ¿qué podía llevar?

Si la persona siendo limpiada era pobre y no podía comprar los corderos, podía traer un cordero, una décima de un efa de harina fina mezclada con aceite, un litro de aceite y dos palomas o dos tortolas jóvenes.

#### Leviticus 14:28

##### ¿En dónde el sacerdote colocaba el aceite que era usado en la limpieza?

El sacerdote colocaba el aceite en la oreja derecha, el pulgar derecho, y lo que quedaba debía ponerlo en la ofrenda del que estaba siendo limpio.

#### Leviticus 14:43

##### ¿Qué podía causar que una casa se pronunciara impura por un sacerdote?

Una casa podía ser pronunciada impura por un sacerdote si tenía moho que no podía ser detenido.

#### Leviticus 14:45

##### ¿Qué le podía pasar a la casa si el moho se regaba y no podía ser detenido?

La casa pod seíar destruida si el moho se regaba y no podía ser detenido.

#### Leviticus 14:52

##### ¿Cómo una casa podía ser pronunciada limpia si el moho se había detenido?

La casa podíaser pronunciada limpia por un sacerdote con ragando una mezcla de sangre de un ave y agua, madera de cedro, hisopo, e hilo escarlata.

Chapter 15

1El SEÑOR le habló a Moisés y a Aarón, diciendo: 2"Hablen al pueblo de Israel, y díganles: 'Cuando cualquier hombre tiene un fluido infectado que sale de su cuerpo, él se vuelve inmundo. 3Su impureza es debido a este fluido infectado. Ya sea si su cuerpo fluye con fluido o es detenido, es impuro.4Toda cama en la que él se recuesta será impura, y en todo lo que él se siente será impuro. 5Quien sea que toque su cama debe lavar su ropa y bañarse a sí mismo en agua, y será impuro hasta el atardecer.6Cualquiera que se siente sobre cualquier cosa en la cual el hombre con el fluido infectado se sentó, esa persona debe lavar sus ropas y bañarse a sí mismo en agua, y él será impuro hasta el atardecer. 7Cualquiera quien tocase el cuerpo de aquel que tiene un flujo de fluido infectado debe lavar sus ropas y bañarse a sí mismo en agua, y será impuro hasta el atardecer.8Si la persona quien tiene tal flujo de fluido escupe en alguien quien está limpio, entonces esa persona debe lavar sus ropas y bañarse en agua, y él será impuro hasta el atardecer. 9Cualquier silla de montar en cual aquel que tiene un flujo se monta en ella será impura.10Cualquiera que toque algo que estaba bajo esa persona será impuro hasta el atardecer, y cualquiera que cargue esas cosas debe lavar sus ropas y bañarse a sí mismo en agua; él será impuro hasta el atardecer. 11Quien sea aquél quien tiene tal flujo toca sin primero haber enjuagado sus manos en agua, la persona que fue tocada debe lavar sus ropas y bañarse en agua, y él será impuro hasta el atardecer. 12Cualquier vasija de barro que aquel con tal flujo de fluido toca debe ser quebrada, y todo contenedor de madera debe ser enjuagado en agua.13Cuando aquel que tiene un flujo es limpiado de su flujo, entonces él debe contar para sí mismo siete días por su limpieza; después él debe lavar sus ropas y lavar su cuerpo en agua con corriente. Entonces él será limpio. 14En el octavo día él debe tomar dos tórtolas o dos palomas jóvenes y venir delante del SEÑOR en la entrada de la tienda de reunión; ahí él tendrá que dar las aves al sacerdote. 15El sacerdote debe ofrecerlas, una como ofrenda de pecado y la otra como ofrenda quemada, y el sacerdote debe hacer expiación por él delante del SEÑOR por su fluido.16Si algún hombre tiene una emisión de semen, entonces él debe lavar todo su cuerpo en agua; él será impuro hasta el atardecer. 17Toda vestimenta o cuero en donde hay semen debe ser lavado con agua; será impuro hasta el atardecer. 18Y si una mujer y un hombre duermen juntos y hay una transferencia de semen a ella, deben ambos bañarse en agua; ellos serán impuros hasta el atardecer.19Cuando una mujer mestrúa, su impureza continuará por siete días, y quienquiera que la toque será impuro hasta el atardecer. 20En todo lo que ella se recueste durante su periodo será impuro; todo aquello en que ella se siente también será impuro.21Cualquiera que toque su cama debe lavar sus ropas y bañarse en agua; esa persona será impura hasta el atardecer. 22Cualquiera que toque algo en que ella se haya sentado debe lavar sus ropas y bañarse en agua; esa persona será impura hasta el atardecer. 23Sea que está en la cama o algo en lo que ella se sienta, si él lo toca, esa persona será impura hasta el atardecer.24Si algún hombre duerme con ella, y si su flujo impuro lo toca, él será impuro por siete días. Toda cama en la cual él se recueste será impura.25Si una mujer tiene un flujo de sangre por muchos días que no es en su tiempo de su menstruación, o si ella tiene un flujo fuera del tiempo de su menstruación, durante todos los días del flujo de su impureza, ella será como si estuviera en los días de su periodo. Ella es impura. 26Toda cama en donde ella se recueste, todo, durante su flujo de sangre será para ella tal como la cama en donde ella se recuesta durante su menstruación, y todo en donde ella se siente será impuro, justo como la impureza de su menstruación. 27Quienquiera que toque cualquiera de esas cosas será impuro; él debe lavar sus ropas y bañarse en agua, y él será impuro hasta el atardecer.28Pero si ella es limpiada de su flujo de sangre, entonces ella contará para sí misma siete días, y después de eso ella será limpia. 29En el octavo día ella tomará dos tórtolas o dos palomas jóvenes y los llevará al sacerdote a la entrada de la tienda de reunión. 30El sacerdote ofrecerá un ave como una ofrenda por el pecado y la otra como una ofrenda quemada, y él hará expiación por ella delante del SEÑOR por su impuro flujo de sangre.31Así es cómo ustedes deben separar al pueblo de Israel de su impureza, para que así ellos no mueran debido a su impureza, al profanar mi tienda de reunión, donde Yo vivo entre ellos.32Estas son las regulaciones para cualquiera que tenga un flujo de fluido, por cualquier hombre cuyo semen sale de él y lo hace impuro, 33por cualquier mujer que tiene un periodo menstrual, por cualquiera con un flujo de fluidos, sea hombre o mujer, y por cualquier hombre que duerme con una mujer impura.'"

#### Leviticus 15:1

##### sale de su cuerpo

Esto se refiere a las partes privadas del hombre.

##### se vuelve inmundo

Se habla de la persona a la que la gente no puede tocar como si fuera físicamente impura.

##### es impuro

"su cuerpo es inmundo" o "él es inmundo"

#### Leviticus 15:4

##### impura

Se habla de la cama o de cualquier cosa sobre la que se sienta el hombre que otras personas no deben tocar, como si fuesen físicamente impuras.

##### Quien sea que toque su cama... sea impuro

Se habla de la persona a la que la gente no puede tocar como si fuera físicamente impura.

##### hasta el atardecer

"hasta el ocaso"

#### Leviticus 15:6

##### él será impuro

Se habla de la persona a la que la gente no puede tocar como si fuera físicamente impura.

##### hasta el atardecer

"hasta el ocaso"

##### quien tocase el cuerpo

"quien toca cualquier parte del cuerpo"

#### Leviticus 15:8

##### alguien quien está limpio

Se habla de la persona que la gente puede tocar como si estuviera físicamente limpia.

##### él será impuro

Se habla de la persona a la que la gente no puede tocar como si fuera físicamente impura.

##### silla de montar

Una silla de montar o montura es un asiento de cuero que una persona pone en la espalda de un caballo para montarlo.

##### Cualquier silla de montar... será impura

Se habla de algo que El Señor ha declarado que no es apto para tocar como si fuera físicamente impuro.

#### Leviticus 15:10

##### Información General:

El Señor continúa diciéndole a Moisés y Aarón qué deben hacer las personas para evitar la infección.

##### esa persona

Esto se refiere a la persona con el fluido infectado.

##### será impuro

Se habla de la persona a la que la gente no puede tocar como si fuera físicamente impura.

##### hasta la atardecer

"hasta el ocaso"

##### Quien sea aquél quien tiene tal flujo toca

"Quienquiera que toque la persona con el flujo infectado"

##### la persona que fue tocada

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "la persona a quien tocó"

##### Cualquier vasija de barro que aquel con tal flujo de fluido toca debe ser quebrada

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "Alguien debe romper cualquier olla de barro que haya sido tocado por el que tiene tal flujo"

##### todo contenedor de madera debe ser enjuagado en agua

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "alguien debe enjuagar cada recipiente de madera con agua"

#### Leviticus 15:13

##### es limpiado de su flujo

Se habla del hombre que se recupera de su enfermedad como si estuviera físicamente limpio. Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "se recupera de su flujo"

##### Entonces él será limpio

Se habla del hombre a quien la gente puede tocar como si estuviera físicamente limpio.

#### Leviticus 15:16

##### inmundo hasta el atardecer

Se habla de personas y objetos que la gente no debe tocar como si fuesen físicamente impuros.

##### hasta la el atardecer

"hasta el ocaso"

##### Toda vestimenta ... debe ser lavado con agua

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "Alguien debe lavar con agua toda prenda o cuero sobre el que haya semen"

#### Leviticus 15:19

##### menstrúa ... su periodo

Ambos se refieren al momento en que la sangre fluye desde el vientre de una mujer.

##### su impureza continuará

"ella seguirá siendo impura"

##### será impuro

Se habla de personas y objetos que la gente no debe tocar como si fuesen físicamente impuros.

#### Leviticus 15:21

##### su cama

Esto se refiere a la mujer que está menstruando.

##### esa persona será impura

Se habla de la persona a la que la gente no puede tocar como si fuera físicamente impura.

##### hasta el atardecer

"hasta el ocaso"

#### Leviticus 15:24

##### su flujo impuro

"su flujo inmundo" o "la sangre de su vientre"

##### será impuro

Se habla de personas y objetos que la gente no debe tocar como si fuesen físicamente impuros.

#### Leviticus 15:25

##### ella será como si estuviera en los días de su periodo

Esto significa que si la mujer sangra de su útero en un momento que no sea su tiempo normal de menstruación, sigue siendo inmunda al igual que durante su menstruación.

##### Ella es impura... cualquier cosa que toque ... será impuro

Se habla de personas a las que la gente no puede tocar como si fueran físicamente impuras.

##### todo en donde ella se siente será impuro

Se habla de los objetos que otras personas no deben tocar como si fueran físicamente impuros.

#### Leviticus 15:28

##### Pero si ella

La palabra "ella" se refiere a la mujer que está menstruando.

##### es limpiada de su flujo de sangre

Se habla de la mujer que se está recuperando de su sangrado como si se limpia físicamente. Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "se recupera de su flujo de sangre"

##### ella será limpia

Se habla de la mujer a la que la gente puede tocar como si estuviera físicamente limpia.

##### ella tomará para ella

"ella tomará para sí misma"

##### su impuro flujo de sangre

"su flujo de sangre que la hace impura"

#### Leviticus 15:31

##### Así es cómo ustedes deben separar al pueblo de Israel de su impureza.

El Señor habla de evitar que las personas se vuelvan impuras como si estuvieran manteniendo a las personas a una distancia segura de la impureza. Traducción alterna: "Así es como debes evitar que el pueblo de Israel se vuelva inmundo"

##### su impureza

Se habla de las personas que la gente no puede tocar y que no son aceptables para los propósitos de Dios como si fueran físicamente impuras.

#### Leviticus 15:32

##### Estas son las regulaciones

"Estas son las cosas que deben hacerse"

##### lo hace impuro... una mujer impura

Se habla de personas a las que la gente no puede tocar como si fueran físicamente impuras.

##### que tiene un periodo menstrual

"quién está menstruando" o "quién está sangrando de su matriz"

### Translation Questions

#### Leviticus 15:1

##### ¿Cuál le dijo el SEÑOR a Moisés y Aarón que era la condición de un hombre que con un fluido infectado?

El SEÑOR le dijo a Moisés y a Aarón que cualquier hombre que tuviera un fluir de flujo infectado saliendo de su cuerpo era impuro.

#### Leviticus 15:6

##### ¿Qué le sucedía a la persona que tocaba a la persona que estaba impura por el flujo?

Cualquier persona que tocaba a la persona impura se convertía en impura también y tendría que bañarse en agua, lavar su ropa, y sería impura hasta la noche.

#### Leviticus 15:13

##### ¿En qué clase de agua debía la persona siendo limpia de un flujo, bañarse?

La persona siendo limpia de un flujo infectado tenía que bañarse en agua con corriente.

##### ¿Qué tenía que el hombre impuro presentar al sacerdote como ofrenda de pecado y ofrenda quemada?

El hombre impuro debía de presentarle al sacerdote dos tortolas o dos palomas jóvenes para ofrenda de pecado y ofrenda quemada.

#### Leviticus 15:16

##### ¿Cuál era la condición de cualquier cosa o persona que tuviera contacto con el semen de un hombre?

Tenía que ser lavado con agua y sería impuro hasta la noche.

#### Leviticus 15:19

##### ¿Por cuánto tiempo una mujer era impura luego de que menstruaba?

Era impura por siete dias.

#### Leviticus 15:24

##### ¿Por cuánto tiempo un hombre era impuro si se acostaba con una mujer que estaba menstruando y su flujo lo tocaba?

Sería impuro por siete dias.

#### Leviticus 15:28

##### ¿Qué tenía que llevar una mujer como sacrificio en el octavo día luego de que su flujo de sangre paraba?

Tenía que llevar dos tortolas o dos palomas jovenes.

Chapter 16

1El SEÑOR le habló a Moisés--esto fue luego de la muerte de los dos hijos de Aarón, cuando ellos se acercaron al SEÑOR y entonces murieron. 2El SEÑOR le dijo a Moisés: "Háblale a Aarón, tu hermano, y dile que no venga al lugar más santo dentro de la cortina a cualquier momento, ante la tapa de la expiación que está en el arca. Si él lo hace, él morirá, porque Yo apareceré en una nube sobre la tapa de la expiación.3Así es como Aarón tiene que entrar al lugar más santo. Él debe entrar con un toro joven como una ofrenda al pecado, y un carnero como una ofrenda quemada. 4Él debe ponerse la santa túnica de lino, y él mismo debe ponerse la ropa interior de lino, y él debe vestir la faja de lino y el turbante de lino. Él debe lavar su cuerpo en agua y entonces vestirse a sí mismo en estas ropas. 5Él debe tomar de la asamblea de la gente de Israel dos chivos como ofrenda al pecado y un cordero como una ofrenda quemada.6Luego, Aarón debe presentar el toro como una ofrenda por el pecado, la cual será para él mismo, para hacer expiación por sí mismo y su familia. 7Entonces él debe tomar los dos chivos y ponerlos ante el SEÑOR a la entrada de la tienda de reunión.8Luego, Aarón debe echar suertes por dos machos cabríos, uno por EL SEÑOR y otro por la expación 9Aarón, entonces, debe presentar el macho cabrío al cual le cayó la suerte por el SEÑOR, y ofrecer ese macho cabrío como ofrenda al pecado. 10Pero el macho cabrío al que le cayó la suerte para la expiacion debe ser traído vivo ante el SEÑOR, para hacer expiación al mandarlo lejos como macho cabrío expiatorio al desierto.11Luego, Aarón debe presentar el toro como ofrenda por el pecado, la cual será para sí mismo. Él debe hacer expiación por sí mismo y por su familia, por lo tanto él debe matar al toro como una ofrenda por el pecado para sí mismo.12Aarón debe quitar un incensario lleno de carbones del fuego del altar delante del SEÑOR, con sus manos llenas de incienso dulce finamente molido, y traer estas cosas dentro de la cortina. 13Ahí, él debe poner el incienso en el fuego ante el SEÑOR para que la nube del incienso pueda cubrir la tapa de expiación sobre los decretos del pacto. Él debe hacer esto para que él no muera.14Entonces, él debe tomar algo de la sangre del toro y rocíarla con su dedo al frente de la tapa de la expiación. Él debe rocíar algo de la sangre con su dedo siete veces ante la tapa de expiación.15Luego, él debe matar al macho cabríoo por la ofrenda por el pecado que es por la gente y traer su sangre dentro de la cortina. Ahí él debe hacer con la sangre como hizo con la sangre del toro: él debe rocíarla en la tapa de expiación y entonces ante la tapa de la expiación. 16Él debe hacer expiación por el lugar más santo por las acciones inmundas de la gente de Israel, y por la rebelión y todos sus pecados. Él también debe hacer esto en la tienda de reunión, donde el SEÑOR vive entre ellos, en la presencia de sus acciones inmundas.17Nadie debe estar en la tienda de reunión cuando Aarón entre en ella para hacer expiación en el lugar más santo, y hasta que salga y haya terminado de hacer expiación por sí mismo y por su familia, y por toda la asamblea de Israel. 18Él debe salir del altar que está delante del SEÑOR y hacer expiación por él, y él debe tomar algo de la sangre del toro y algo de la sangre del macho cabrío y ponerla en los cuernos del altar en todo alrededor. 19Él debe rocíar algo de la sangre en él con su dedo, siete veces para limpiarlo, y separarlo para el SEÑOR, lejos de las acciones inmundas de la gente de Israel.20Cuando él haya terminado la expiación por el lugar más santo, la tienda de reunión, y el altar, él debe presentar al macho cabrío. 21Aarón debe poner ambas manos en la cabeza del macho cabrío y confesar sobre él toda la maldad de la gente de Israel, toda su rebelión, y todos sus pecados. Entonces él debe poner ese pecado en la cabeza del macho cabrío y mandarlo lejos, al cuidado de un hombre que esté listo para llevar el macho cabrío al desierto. 22El cabro debe llevar en sí mismo todo el pecado de la gente a un lugar solitario. Ahí en el desierto, el hombre debe dejar al cabro en libertad.23Luego, Aarón debe regresar a la tienda de reunión y quitarse las vestiduras de lino que se puso antes de entrar en el lugar más santo, y él debe dejar esas vestiduras ahí. 24Él debe lavar su cuerpo en agua en el lugar más santo, y ponerse sus vestiduras normales; entonces él debe salir y ofrecer su ofrenda quemada y la ofrenda quemada de la gente, y en esta manera hacer expiación por sí mismo y por la gente.25Él debe quemar la grasa de la ofrenda por el pecado en el altar. 26El hombre que deje libre al macho cabrío expiatorio debe lavar sus ropas y lavar su cuerpo en agua; luego de eso, él puede regresar al campamento.27El toro de la ofrenda por el pecado y el macho cabrío de la ofrenda por el pecado, cuya sangre se haya traido para hacer expiación en el lugar más santo, deben ser llevados fuera del campamento. Ahí deben quemar sus pieles, carne y excremento. 28El hombre que queme esas partes debe lavar su ropa y lavar su cuerpo en agua; luego de eso, él puede regresar al campamento.29Siempre será un estuto para ustedes en el séptimo mes, en el décimo día del mes, ustedes deben humillarse y no trabajar, ni el nativo ni el extranjero que vive entre ustedes. 30Esto es porque en este día, la expiación será hecha para ustedes, para limpiarlos de sus pecados, para que ustedes esten limpios ante el SEÑOR. 31Es un solemne Día de Reposo para ustedes, y ustedes deben humillarse a sí mismos y no trabajar. Esto siempre será un estatuto entre ustedes.32El alto sacerdote, el que será ungido y ordenado para ser alto sacerdote en lugar de su padre, él debe hacer esta expiación y ponerse las vestiduras de lino, esas son, las vestiduras santas. 33Él debe hacer expiación por el lugar más santo; él debe hacer expiación por la tienda de reunión y por el altar, y él debe hacer expiación por los sacerdotes y por toda la gente de la asamblea.34Esto será un estuto para ti, el hacer expiación por la gente de Israel por todos sus pecados, una vez al año." Esto fue hecho como el SEÑOR le ordenó a Moisés.

#### Leviticus 16:1

##### Los dos hijos de Aaron

Esto se refiere a Nadab y Abihu. Murieron porque trajeron fuego al Señor que él no aprobó. (Ver: 10:1)

#### Leviticus 16:3

##### Así es como

"Así que aquí es cómo"

##### ropa interior

"ropa interior." Esta es la ropa que se usa junto a la piel debajo de la ropa exterior.

##### faja

un pedazo de tela que se ata alrededor de la cintura o el pecho

##### turbante

Esta es una cubierta para la cabeza hecha de tiras de tela envueltas.

##### de la asamblea

"de la congregación"

#### Leviticus 16:6

##### ofrenda por el pecado, la cual será para él mismo

"la ofrenda por el pecado para sí mismo"

#### Leviticus 16:8

##### cabros expiatorio

"el cabro que es liberado". Aarón iba a tener a alguien que libere al cabro en el desierto.

##### al cual le cayó la suerte

"que la suerte designó"

##### Pero el cabro ... debe ser traído vivo ante el SEÑOR

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "Pero Aarón debe traer al cabro ... vivo ante El Señor"

#### Leviticus 16:11

##### Información General:

El Señor continúa diciéndole a Moisés lo que Aarón debe hacer en el Día de la Expiación.

##### él debe matar al toro

Aaron atraparía la sangre del toro en un tazón para luego rociarlo en la tapa de la expiación. El significado completo de esta declaración se puede hacer explícito.

#### Leviticus 16:12

##### incensario

un recipiente para fuego e incienso, utilizado por los sacerdotes

##### incienso dulce

"incienso de olor dulce". Esto se refiere al olor y no al sabor del incienso.

#### Leviticus 16:14

##### la sangre del toro

Esta es la sangre que Aaron juntó con un tazón en 16:11.

##### rocíarla con su dedo

Usaba su dedo para salpicar la sangre.

##### al frente de la tapa de la expiación

Puso la sangre en la parte superior de la tapa. También lo puso en el lado de la tapa que lo enfrentó cuando entró en el lugar más sagrado.

##### antes la tapa de la expiación

Los posibles significados son 1) "debajo de la tapa de la expiación sobre el cofre" o 2) "sobre el suelo frente a la tapa de la expiación".

#### Leviticus 16:15

##### Información General:

El Señor continúa diciéndole a Moisés lo que Aarón debe hacer en el Día de la Expiación.

##### debe esparcirlo sobre la tapa de la expiación y luego antes de la tapa de la expiación

Aarón roció la sangre de la misma manera que lo hizo con la sangre del toro. Ver cómo se ha traducido las instrucciones anteriores en 16:14.

##### Él debe hacer expiación por el lugar más santo por las acciones inmundas de la gente de Israel

Los pecados del pueblo de Israel hicieron impuro el lugar santo.

##### acciones inmundas... rebelión ... pecados

Estas palabras significan básicamente lo mismo. Destacan que las personas han cometido todo tipo de pecados.

##### acciones inmundas

Las acciones pecaminosas que hacen que las personas sean inaceptables para El Señor se mencionan como si fueran acciones físicamente impuras.

##### en la presencia de sus acciones inmundas

La frase "sus acciones impuras" representa a las personas que cometen acciones pecaminosas. Traducción alterna: "en presencia de personas que cometen acciones pecaminosas"

#### Leviticus 16:17

##### Él debe salir al altar que está delante de El Señor

Este es el altar de sacrificio justo dentro del patio del tabernáculo.

##### para hacer expiación en el

Como el lugar santo y la tienda de reunión, el altar está sucio debido a los pecados de la gente.

##### cuernos del altar

"Las proyecciones en las esquinas del altar" (UDB). Esto se refiere a las esquinas del altar. Tienen forma de cuernos de buey. Ver cómo se ha traducido esto en 4:6.

##### para limpiarlo

Se dice que el altar es apto para ser usado para los propósitos de Dios como si estuviera físicamente limpio.

##### separarlo para el SEÑOR, lejos de las acciones inmundas de la gente de Israel

Se habla del altar dedicado a El Señor como si estuviera físicamente separado de los pecados de la gente.

##### las acciones inmundas

Se hablan de las acciones pecaminosas que hacen que las personas sean inaceptables para El Señor como si fueran acciones físicamente impuras.

#### Leviticus 16:20

##### debe presentar el cabro vivo

Este cabro se llama el chivo expiatorio en el versículo 16:8.

##### confesar sobre él

"confesar sobre la cabra"

##### él debe poner ese pecado en la cabeza del chivo

Las acciones de Aarón aquí fueron una transferencia simbólica del pecado de la gente a la cabra como una señal de que la cabra soportaría el castigo por su culpa.

##### maldad ... rebelión ... pecados

Todas estas palabras significan básicamente lo mismo. Aarón está confesando todo tipo de pecado que la gente cometió.

#### Leviticus 16:23

##### y quitarse las vestiduras de lino

Estas eran las prendas especiales que Aarón usaba solo cuando ingresaba al lugar más sagrado.

##### Él debe lavar su cuerpo en agua en el lugar más santo

Aquí "lugar santo" no se refiere a la tienda de reunión. Este era un lugar diferente reservado para que él se bañara.

##### y ponerse sus vestiduras normales

Estas son las ropas que Aarón usaba para sus deberes ordinarios.

#### Leviticus 16:25

##### Él debe quemar

"Aaron debe quemar"

##### El hombre que deje libre al cabro expiatorio debe lavar sus ropas y lavar su cuerpo en agua

El hombre era impuro debido a su contacto con el chivo expiatorio que llevaba el pecado del pueblo.

##### cabro expiatorio

"el cabro que es despedido". Ver cómo se ha traducido esto en 16:8.

#### Leviticus 16:27

##### cuya sangre se haya traído

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "cuya sangre que Aaron trajo"

##### deben ser llevados

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "alguien debe llevar"

##### sus pieles

"sus pieles". Aquí "sus" se refiere al toro y al cabro.

#### Leviticus 16:29

##### para ustedes

La palabra "ustedes" es plural y se refiere al pueblo de Israel.

##### en el séptimo mes, en el décimo día del mes

Este es el séptimo mes del calendario hebreo. El décimo día está cerca del final de septiembre en el calendario occidental.

##### la expiación será hecha para ustedes

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "Aaron hará expiación por ti"

##### para limpiarlos ... para que ustedes esten limpios

Se habla de las personas que son aceptables para los propósitos de Dios como si estuvieran físicamente limpias.

##### Es un solemne Día de Reposo para ustedes

Esto no es lo mismo que el día de reposo de cada semana en el séptimo día. Este era un día de reposo especial en el Día de la Expiación.

#### Leviticus 16:32

##### el que será ungido y ordenado

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "el que ungirán y consagrarán"

##### en lugar de su padre

Cuando el sumo sacerdote muriera, uno de sus hijos lo reemplazaría.

##### las vestiduras santas

Estas son ropas especiales que el sumo sacerdote debía usar cuando ingresara al lugar más sagrado.

##### por toda la gente de la asamblea

"para todo el pueblo de Israel"

#### Leviticus 16:34

##### Información General:

El Señor termina de decirle a Moisés lo que la gente debe hacer en el Día de la Expiación.

##### Esto fue hecho como El Señor ordenó a Moisés

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "E hizo Moisés como El Señor lo mandó" o "E hizo Aarón como El Señor mandó a Moisés"

### Translation Questions

#### Leviticus 16:1

##### ¿Qué le dijo el SEÑOR a Moisés que le dijera a Aarón que no hiciera al entrar al lugar santisimo dentro de la cortina?

El SEÑOR le dijo a Moisés que le dijera a Aarón que no entrara al lugar santisimo dentro de la cortina en cualquier momento.

#### Leviticus 16:3

##### ¿Qué tenía que traer Aarón entrar al lugar más santo?

Aarón tenía que traer con él, un toro joven para la ofrenda de pecado y un carnero para la ofrenda quemada.

##### ¿Qué tenía que hacer Aarón cuando se ponía las ropas sacerdotales?

Aarón tenía que lavar su cuerpo en agua antes de ponerse las ropas.

##### ¿Quién tenía que proveerle a Aarón dos chivos y un cordero?

La gente de Israel tenía que darle a Aarón dos chivos y un cordero.

#### Leviticus 16:8

##### ¿Por qué Aarón tenía que echar suertes sobre los cabros?

Aarón echaba suertes sobre los cabros para elegir cuál era el que iba a ofrecerle al SEÑOR y cuál iba a ser el cabro expiatorio.

##### ¿Qué le sucedía al cabro al que le caía la suerte para ser el cabro expiatorio?

El cabro que al que caía la suerte, era presentado al SEÑOR para expiación y luego enviado al desierto.

#### Leviticus 16:11

##### ¿Por quién Aarón tenía que presentar el toro?

Aarón presentaba el toro como ofrenda de pecado para él y su familia.

#### Leviticus 16:12

##### ¿Qué debía cubrir la tapa de expiación que estaba sobre el pacto?

Una nube de incienso dulce debía de cubrir la tapa de expiación para que Aarón no se mueriera.

#### Leviticus 16:17

##### ¿Quién debía de estar con Aarón al entrar a hacer expiación al lugar mas santo?

Nadie podía estar en la tienda cuando Aarón hacía la expiación.

#### Leviticus 16:20

##### ¿Qué debía de hacer Aarón al poner sus manos en la cabeza del cabro de la expiación?

Aarón debía de confesar sobre el cabro de la expiación toda la maldad de la gente de Israel, toda su rebelión y todos sus pecados.

#### Leviticus 16:23

##### ¿Qué tenía que hacer Aarón con las ropas sacerdotales?

Aarón tenía que quitarse las ropas sacerdotales y dejarlas en la tienda de reunión.

#### Leviticus 16:29

##### ¿Cuándo dijo Jehová que debía tomar lugar el día de expiación?

En el décimo día del séptimo mes de cada año, el día de la expiación debía de tomar lugar.

Chapter 17

1El SEÑOR habló a Moisés, diciendo: 2"Háblale a Aarón y a sus hijos, y a todo el pueblo de Israel. Diles lo que el SEÑOR ha ordenado: 3'Cualquier hombre de Israel que mate a un buey, cordero o cabra en el campamento, o que lo mate fuera del campamento, para sacrificarlo -- 4si él no lo trae a la entrada de la tienda de reunión, para ofrendarlo como sacrificio al SEÑOR ante su su tabernáculo, ese hombre es culpable de derramamiento de sangre. Él ha derramado sangre, y ese hombre deberá ser cortado de entre su pueblo.5El propósito de este mandato es que el pueblo de Israel traiga sus sacrificios al SEÑOR a la entrada de la tienda de reunión, al sacerdote, para ser sacrificado como ofrenda de compañerismo al SEÑOR, en vez de ofrecer sacrificos en un campo abierto. 6El sacerdote rociará la sangre en el altar del SEÑOR, a la entrada de la tienda de reunión; él quemará la grasa para que produzca un aroma dulce al SEÑOR.7El pueblo ya no deberá ofrecer sus sacrificios a ídolos, por lo cual ellos actúan como prostitutas. Esto será un estatuto permanente para ellos a través de todas sus generaciones.'8Tu debes decirle a ellos: 'Cualquier varón de Israel, o cualquier extranjero que vive entre ellos, que ofrezca una ofrenda quemada o sacrificio, 9y no lo traiga a la entrada de la tienda de reunión para sacrificarlo al SEÑOR, ese varón debe ser cortado de su pueblo.10Y cualquiera de Israel, o cualquier extranjero que vive entre ellos, quien consume cualquier sangre, yo pondré mi rostro en contra de esa persona, cualquiera que consume sangre; yo lo cortaré de entre su pueblo. 11Pues la vida de un animal está en su sangre. Yo les he dado su sangre a ustedes para hacer expiación en el altar por sus vidas, porque es la sangre que hace expiación, pues es la sangre la que expía para la vida.12Por lo tanto, yo le dije al pueblo de Israel que ninguno entre ustedes deben comer sangre, ni tampoco ningún extranjero que viva entre ustedes debe comer sangre. 13Y ninguno del pueblo de Israel, o ninguno de los extranjeros que viven entre ellos, que cazan y matan un animal o un ave que pueda ser comido; esa persona debe derramar la sangre y cubrir la sangre con tierra.14Pues la vida de cada criatura es su sangre. Por esto es que le dije al pueblo de Israel, "Ustedes no deben comer la sangre de ninguna criatura, pues la vida de toda criatura viviente es su sangre. Quien sea que la come debe ser cortado.15Toda persona que coma un animal que haya muerto o haya sido desgarrado por animales salvajes, ya sea que la persona sea nativo nacido o extranjera, viviendo entre ustedes, él debe lavar sus ropas y bañarse en agua, y él será impuro hasta la tarde. Entonces el estará limpio. 16Pero si él no lava sus ropas o baña su cuerpo, entonces él deberá cargar su culpa."'

#### Leviticus 17:1

##### ante su tabernáculo

"delante del tabernáculo de El Señor"

##### ese hombre deberá ser cortado de entre su pueblo

Se habla de una persona que está siendo excluida de su comunidad como si hubiera sido aislada de su gente, como si se fuera a cortar un trozo de tela o cortar una rama de un árbol. Esto puede traducirse en forma activa. Ver cómo se ha traducido esto en 7:19. Traducción alterna: "esa persona ya no puede vivir entre su gente" o "debes separar a esa persona de su gente"

#### Leviticus 17:5

##### al sacerdote, para ser sacrificado

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "al sacerdote para que los sacrifique"

#### Leviticus 17:7

##### por lo cual ellos actúan como prostitutas

Se dice que las personas que son infieles a El Señor al adorar a dioses falsos actúan como un hombre que traiciona a su esposa al cometer adulterio. Traducción alterna: "por lo que son infieles a El Señor"

##### un estatuto permanente para ellos a través de todas sus generaciones

Traduzca esta frase de la misma manera que lo hizo en 3:15.

#### Leviticus 17:8

##### ese varón debe ser cortado de su puebloese varón debe ser cortado de su pueblo

Se habla de una persona que está siendo excluida de su comunidad como si hubiera sido aislada de su gente, como si fuera a cortar un trozo de tela o cortar una rama de un árbol. Esto puede traducirse en forma activa. Ver cómo se ha traducido esto en 7:19. Traducción alterna: "esa persona ya no puede vivir entre su gente" o "debes separar a esa persona de su gente"

#### Leviticus 17:10

##### yo pondré mi rostro contra esa persona

La palabra "rostro" representa a la persona. Esta expresión significa rechazar a alguien o algo. Traducción alterna: "Me pondré en contra de esa persona" o "Voy a rechazar a esa persona"

##### yo lo cortaré de entre su pueblo

Se habla de una persona que está siendo excluida de su comunidad como si hubiera sido aislada de su gente, como si fuera a cortar un trozo de tela o cortar una rama de un árbol. Traducción alterna: "No permitiré que esa persona viva entre su gente por más tiempo" o "Separaré a esa persona de su gente"

##### Pues la vida de un animal está en su sangre ... que expía para la vida

Esto significa que Dios usa la sangre para expiar los pecados de las personas porque la sangre es vida. La gente no debe consumir la sangre porque tiene este propósito especial.

#### Leviticus 17:12

##### Yo le dije

Aquí "Yo" se refiere a El Señor.

##### nadie entre ustedes debe comer sangre

"nadie entre ustedes puede comer carne con sangre"

##### pueda ser comido

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "para que Yo haya dicho que coman"

##### y cubrir la sangre con tierra

"y cubrir la sangre con tierra"

#### Leviticus 17:14

##### la vida de cada criatura es su sangre

Esto significa que la sangre es lo que permite que la criatura esté viva. El significado completo de esta declaración es claro. Traducción alterna: "cada criatura es capaz de vivir debido a su sangre"

##### Quien sea que la come debe ser cortado

Se habla de una persona que está siendo excluida de su comunidad como si hubiera sido aislada de su gente, como si se fuera a cortar un trozo de tela o cortar una rama de un árbol. Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "El que come sangre ya no vivirá entre su gente" o "Debes separar de su gente a quien come sangre"

#### Leviticus 17:15

##### Información General:

El Señor continua hablando.

##### o haya sido desgarrado por animales salvajes

Se habla de un animal que es asesinado por animales salvajes como si los animales salvajes hicieran pedazos al animal. Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "lo que los animales salvajes han matado"

##### sea nativo

"es un israelita"

##### será impuro ... Entonces él estará limpio

Se habla de la persona a la que la gente no puede tocar como si estuviera físicamente sucia y se menciona a la persona que la gente puede tocar como si estuviera físicamente limpia.

##### hasta la atardecer

"hasta el ocaso"

##### entonces él deberá cargar su culpa

Se habla de la culpa de una persona como si fuera un objeto físico que la persona lleva. Aquí la palabra "culpa" representa el castigo por esa culpa. Traducción alterna: "entonces él es responsable de su propia culpa" o "entonces lo castigaré por su pecado"

### Translation Questions

#### Leviticus 17:1

##### ¿Si un hombre mataba un buey, codero, o cabra en el campamento sin llevarlo a la entrada de la tienda de asamblea para ofrecercela al SEÑOR como sacrificio, de que pecado era culpable?

El hombre que mataba un buey, codero, o cabra en el campamento sin llevarlo a la entrada de la tienda de asamblea para ofrecercelo al SEÑOR como sacrificio, era culpable de derramamiento de sangre y debía de ser cortado de entre su pueblo.

#### Leviticus 17:5

##### ¿Cuál era el propósito de este mandato?

El propósito de este mandato era para que la gente ofreciera sus sacrificios al SEÑOR en la entrada de la tienda de reunión en vez de en el campo abierto.

#### Leviticus 17:7

##### ¿Qué detenía este estatuto?

Este estatuto detenía a las personas de ofrecer sacrificios a los idolos.

#### Leviticus 17:10

##### ¿Qué dijo el SEÑOR que hacía expiación?

El SEÑOR dijo que la sangre hacía la expiación.

#### Leviticus 17:12

##### ¿Qué dijo el SEÑOR que debía de ser hecho a cualquier animal o ave que fuera matado para ser comido por cualquiera de la gente de Israel o cualquier extranjero que vive entre ellos?

El SEÑOR dijo que cualquiera de la gente de Israel o extranjero viviendo entre ellos, al matar un animal o ave para comer, debía de derramar la sangre del animal y taparla con tierra.

#### Leviticus 17:15

##### ¿Qué debería hacer una persona que comía un animal que había muerto o que había sido atacado por otros animales?

Debía lavar sus ropas y lavarse en agua y permanecer impuro hasta la noche.

##### ¿Qué debía hacer si no lavaba sus ropas ni su cuerpo en agua?

Si no se lavaba, debía de tomar su propia culpa.

Chapter 18

1El SEÑOR le habló a Moisés diciendo: 2-3"Habla al pueblo de Israel y dile: 'Yo soy el SEÑOR tu Dios. Tu no tienes que hacer las cosas que la gente hace en Egipto, donde ustedes vivieron previamente. Ustedes no tienen que hacer las cosas que la gente de Canaán hace, la tierra a la cual Yo los estoy llevando. No sigan sus costumbres.4Mis leyes son lo que ustedes deben hacer y mis mandamientos son los que ustedes deben guardar, para que ustedes caminen en ellos, porque Yo soy el SEÑOR tu Dios. 5Por lo tanto, ustedes tienen que guardar mis decretos y mis leyes. Si una persona los obedece, él vivirá a causa de ellos. Yo soy el SEÑOR.6Nadie debe acostarse con nadie de quien él es pariente cercano. Yo soy el SEÑOR. 7No deshonren a su padre al acostarse con su madre. ¡Ella es tu madre! Tú no debes deshonrarla. 8No te acuestes con ninguna de las esposas de tu padre; tú no debes deshonrar a tu padre de esa manera.9No te acuestes con ninguna de sus hermanas, sea que ella sea la hija de tu padre o la hija de tu madre, sea que ella fuera criada en tu casa o distante de tí. Tú no debes acostarse con sus hermanas. 10No te acuestes con las hijas de sus hijos o las hijas de sus hijas. Esto sería tu propia vergüenza. 11No te acuestes con la hija de la esposa de tu padre, quien nació de tu padre. Ella es tu hermana y tú no debes acostarse con ella.12No te acuestes con la hermana de su padre. Ella es una pariente cercana de tu padre. 13No se acuesten con la hermana de tu madre. Ella es una pariente cercana de tu madre. 14No deshonren al hermano de tu padre al acostarte con su esposa. No te acerques a ella con ese próposito; ella es tu tía.15No te acuestes con tus nueras. Ella es la esposa de tu hijo; no te acuestes con ella. 16No te acuestes con el hermano de tu esposa; no lo deshonres de esta manera.17No se acuesten con una mujer y su hija, ni con la hija del hijo de ella ni con la hija de la hija de ella. Ellos son parientes cercanos a ella y acostarse con ellos sería malvado. 18Tú no te casarás con la hermana de tu esposa como una segunda esposa y dormir con ella mientras tu primera esposa está viva.19No te acuestes con una mujer durante su menstruación. Ella es impura durante ese tiempo. 20No te acuestes con la esposa de tu vecino y te profanes tú mismo con ella de esta manera.21Ustedes no deben dar a ningunos de sus hijos para ponerlos en el fuego, para que ustedes los sacrifiquen a Moloc, porque ustedes no deben profanar el nombre de su Dios. Yo soy el SEÑOR.22No te acuestes con otros hombres como con una mujer. Esto sería malvado. 23No te acuestes con ningún animal y te profanes tú mismo con esto. Ninguna mujer debe considerar el acostarse con ningún animal. Esto sería una perversión.24No se profanen a ustedes mismos en ninguna de estas maneras, pues en todas estas maneras las naciones son profanadas, las naciones que Yo sacaré de delante de ustedes. 25La tierra se volvió profana, entonces Yo castigué su pecado, y la tierra vomitó sus habitantes.26Tú, por lo tanto, debes guardar mis mandamientos y decretos, y tú no debes hacer ninguna de estas cosas detestables, ni los israelitas, ni los extranjeros quienes viven entre ustedes. 27Pues esta es la maldad que la gente en la tierra ha cometido, aquellos quienes vivieron aquí antes que ustedes y ahora la tierra esta contaminada. 28Por lo tanto, tengan cuidado para que la tierra no los vomite a ustedes también después que ustedes la hayan contaminado, como esta vomitó la gente quienes estaban antes que ustedes.29Cualquiera que haga alguna de estas cosas detestables, las personas quienes hagan estas cosas serán cortadas de su pueblo. 30Por lo tanto, ustedes deben guardar mi mandamiento de no practicar ninguna de estas costumbres detestables, las cuales fueron practicadas aquí antes de ustedes, para que ustedes no se contaminen ustedes con dichas practicas. Yo soy el SEÑOR su Dios.'"

#### Leviticus 18:4

##### Mis leyes son lo que ustedes deben hacer y mis mandamientos son los que ustedes deben guardar

Estas dos frases significan básicamente lo mismo y enfatizan que las personas deben obedecer todo lo que el SEÑOR les ha mandado hacer. Puede traducir este paralelismo en una declaración que transmite el requisito de mantener todos los mandamientos del SEÑOR. Traducción alterna: "Debes obedecer todas mis leyes y mis mandamientos"

##### para que ustedes caminen en ellos

Se habla de obedecer los mandamientos del SEÑOR como si los mandamientos fueran un camino por el que la persona camina. Traducción alterna: "para que lleves tu comportamiento de acuerdo con ellos"

#### Leviticus 18:6

##### las esposas de tu padre

A veces los hombres tenían más de una esposa. Dios no permitió que un hijo durmiera con ninguna mujer casada con su padre.

#### Leviticus 18:9

##### sea que ella sea la hija de tu padre o la hija de tu madre

Esto significa que un hombre no puede dormir con su hermana si tienen los mismos padres o incluso si ella tiene una madre o un padre diferente.

##### sea que ella fuera criada en tu casa o distante de tí

Esto puede traducirse en forma activa. Traducción alterna: "si ella creció en tu casa o lejos de ti"

##### No te acuestes con la hija de la esposa de tu padre

Los posibles significados son 1) "No duermas con tu media hermana" (UDB) o 2) "No duermas con tu hermanastra". Aquí el hombre no tiene el mismo padre o madre que la mujer. Se convirtieron en hermano y hermana cuando sus padres se casaron.

#### Leviticus 18:12

##### No te acerques a ella con ese próposito

"No vayas a ella para acostarte con ella"

#### Leviticus 18:15

##### no te acuestes con ella

El SEÑOR repite esto para enfatizar el mandamiento.

#### Leviticus 18:19

##### menstruación

Este es el período de tiempo en que una mujer sangra de su vientre.

##### Ella es impura

Se habla de la mujer a la que otras personas no pueden tocar como si fuera físicamente impura.

##### la esposa de tu vecino

"la esposa de cualquier hombre"

#### Leviticus 18:21

##### Información general:

El SEÑOR continúa diciéndole a Moisés lo que el pueblo no debe hacer para profanarlos.

##### Ustedes no deben dar a ningunos de sus hijos para ponerlos en el fuego

La frase "pasar por el fuego" significa quemar algo con fuego como un sacrificio. Traducción alterna: "No debes quemar vivos a tus hijos"

##### ustedes no deben profanar el nombre de su Dios

Aquí la palabra "profano" significa deshonra. La palabra "nombre" representa a Dios mismo. Traducción alterna: "no debes deshonrar a tu Dios"

#### Leviticus 18:22

##### Esto sería una perversión

Aquí "perversión" se refiere a una violación del orden natural de las cosas como El SEÑOR pretendía que fueran.

#### Leviticus 18:24

##### las naciones son profanadas

Esto se refiere a los grupos de personas que ya viven en Canaán. Traduzca esto para que el término "naciones" se aclare como personas. Traducción alterna: "la gente de las naciones se contaminó"

##### La tierra se volvió profana

"La gente profanó la tierra"

##### la tierra vomitó sus habitantes

El SEÑOR sacó a la gente de la tierra a la fuerza se habla de la tierra como si esta fuera una persona que vomitó a la gente. Traducción alterna: "Saqué a la gente de la tierra a la fuerza, como si una persona vomitara comida"

#### Leviticus 18:26

##### ninguna de estas cosas detestables

"cualquiera de estas cosas asquerosas"

##### esta es la maldad

Esto se refiere a "estas cosas detestables".

##### Por lo tanto, tengan cuidado

Por lo tanto ten cuidado de obedecerme"

##### para que la tierra no los vomite a ustedes ... como esta vomitó la gente

El SEÑOR sacó a la gente de la tierra a la fuerza, se habla de la tierra como si esta fuera una persona que vomitó a la gente. Ver cómo se ha traducido esta metáfora en 18:24. Traducción alterna: "para que te saque por la fuerza de la tierra ... como eliminé a la gente por la fuerza"

#### Leviticus 18:29

##### Información general:

El SEÑOR termina de decirle a Moisés lo que el pueblo no debe hacer.

##### las personas ... serán cortadas de su pueblo

Se habla de las personas excluidas de la comunidad como si hubieran sido aisladas de su gente, como si se cortara un trozo de tela o se cortara una rama de un árbol. Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "las personas ... ya no pueden vivir entre su gente" o "debes separar a las personas ... de su gente"

##### las cuales fueron practicadas aquí ante ustedes

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "lo que la gente hizo aquí antes de que vinieras"

##### por ellas

Aquí "ellas" se refiere a las costumbres detestables.

### Translation Questions

#### Leviticus 18:1

##### ¿A qué dos lugares se referió el SEÑOR cuando le dijo al pueblo que no los imitaran en su comportamiento?

El SEÑOR dijo que no podía hacer como los pueblos de Egipto y Canaán.

#### Leviticus 18:6

##### ¿Con qué grupo de personas, Dios no permitia que el pueblo tuviera relaciones íntimas?

El SEÑOR dijo al pueblo que no podía tener relacciones con ningun pariente cercano.

#### Leviticus 18:19

##### ¿Por qué un hombre no podía tener relacciones con una mujer durante su mensturación?

Un hombre no debía tener relacciones con una mujer durante su menstruación por que ella era impura durante ese tiempo.

#### Leviticus 18:21

##### ¿Qué sacrificio el pueblo no le podía sacrificar a Moloc?

El pueblo no le podía sacrificar sus hijos a Moloc.

#### Leviticus 18:22

##### ¿Qué dos tipos de relacciones sexuales no permitía el SEÑOR?

No permitía las relacciones con animales o con personas del mismo sexo.

#### Leviticus 18:26

##### ¿Qué le pasó al pueblo que vivía en aquella tierra antes que pueblo de Israel?

El pueblo que vivía allí anteriormente había profanado la tierra y la tierra les vomitó fuera.

#### Leviticus 18:29

##### ¿Qué le iba a suceder a cualquiera de las personas del pueblo de Israel o extranjeros que vivían entre ellos que hicieran aquellas cosas detestables?

Cualquiera de las personas que hicieran alguna de aquellas cosas detestables serían cortadas del pueblo.

Chapter 19

1El SEÑOR habló a Moisés, diciendo: 2"Háblale a toda la asamblea del pueblo de Israel y diles: 'Ustedes deben ser santos, ya que Yo el SEÑOR tu Dios soy santo. 3Todos deben respetar a su madre y su padre, y deben guardar mis Días de Reposo. Yo soy el SEÑOR tu Dios. 4No se vuelvan a ídolos indignos, ni tampoco se hagan para ustedes mismos dioses de metal. Yo soy el SEÑOR su Dios.5Cuando ofrezcan un sacrificio de ofrendas de paz al SEÑOR, deben ofrecerla para que sean aceptados. 6Debe ser comida el mismo día que la ofrecieron, o al día siguiente. Si sobra algo hasta el tercer día, debe ser quemada. 7Si es comida en el tercer día, está contaminada. No debe ser aceptada, 8pero todo aquel que la coma debe llevar su propia culpa porque ha deshonrado lo que era santo para el SEÑOR. Esa persona debe ser cortada de su pueblo.9Cuando cosechen la cosecha de su tierra, no deberán cosechar completamente las esquinas de tu campo, ni tampoco juntarán todo el producto de tu cosecha. 10No deberán juntar todas las uvas de su viñedo, ni tampoco las uvas que caen al suelo en sus viñedos. Las deben dejar para los pobres y para los extranjeros. Yo soy el SEÑOR tu Dios.11No debes robar. No deberás mentir. No se engañen unos a otros. 12No deben jurar por mi nombre falsamente ni profanar el nombre del SEÑOR tu Dios. Yo soy el SEÑOR.13No debes oprimir a tu vecino ni robarle. El salario de un siervo contratado no debe permanecer contigo toda la noche hasta la próxima mañana. 14No debes maldecir al sordo ni ponerle un bloque de tropiezo frente a un ciego. En cambio, debes temer a tu Dios. Yo soy el SEÑOR.15No debes provocar falso juicio. Tú no debes mostrar favoritismo a alguien porque él sea pobre, ni tú tampoco debes mostrar favoritismo a alguien porque él es importante. Por el contrario, juzga tu vecino justamente. 16No debes caminar regando falsas murmuraciones entre tu pueblo, pero busca proteger la vida de tu vecino. Yo soy el SEÑOR.17No odies a tu hermano en tu corazón. Tú debes reprender honestamente a tu vecino para no compartir pecado por causa de él. 18No debes tomar venganza ni guardar rencor contra cualquiera de tu pueblo, en cambio ama a tu vecino como a ti mismo. Yo soy el SEÑOR.19Ustedes deben guardar mis mandamientos. No traten de cruzar sus animales con diferentes tipos de otros animales. No mezcles dos diferentes tipos de semillas cuando siembres en tu tierra. No uses vestiduras hechas de dos tipos de material mezclado junto.20Quien se acueste con una joven esclava que está prometida a un marido, pero que no ha sido redimida o dada su libertad, debe ser castigado. Ellos no deben ser puestos a muerte porque ella no era libre. 21Un hombre debe traer su ofrenda de culpa al SEÑOR a la entrada de la tienda de reunión- un carnero como ofrenda de culpa. 22Luego, el sacerdote hará expiación para él con el carnero por la ofrenda de culpa ante el SEÑOR, por el pecado que él ha cometido. Entonces, el pecado que él ha cometido será perdonado.23Cuando entres a la tierra y hayas plantado todo tipo de árboles para alimento, entonces debes considerar el fruto producido como prohibido para comerlo. Este fruto debe ser prohibido a ustedes por tres años. No debe ser comido. 24Pero en el cuarto año toda la fruta será santa, una ofrenda de alabanza al SEÑOR. 25En el quinto ustedes pueden comer la fruta, habiendo esperado para que así los árboles puedan producir más. Yo soy el SEÑOR tu Dios.26No comas ninguna carne que aún contenga sangre en ella. No consultes los espíritus acerca del futuro, y no busques controlar a otros a través de poderes sobrenaturales. 27No sigas hábitos paganos tales como, razurarse los lados de la cabeza o recortar las orillas de tu barba. 28No cortes tu cuerpo para los muertos o pongas marcas tatuadas en tu cuerpo. Yo soy el SEÑOR.29No deshonren a su hija convirtiéndola en prostituta, o la nación caerá a la prostitución y la tierra se llenará de maldad. 30Ustedes deben guardar mis Días de Reposo y honrar el santuario de mi tienda de reunión. Yo soy el SEÑOR.31No recurran donde aquellos que hablan con los muertos o con espíritus. No los busquen porque ellos los contaminarán a ustedes. Yo soy el SEÑOR tu Dios.32Deben ponerse de pie ante las personas con canas y honrar la presencia de un anciano. Debes temer a tu Dios. Yo soy el SEÑOR.33Si un extrajero vive entre ustedes en sus tierras, no deben hacerle ningún daño. 34El extranjero que vive con ustedes debe ser para ustedes como un israelita de nacimiento que vive entre ustedes, lo deben amar como a ustedes mismos, porque ustedes fueron extranjeros en la tierra de Egipto. Yo soy el SEÑOR tu Dios.35No utilicen medidas falsas cuando midan la longitud, peso o cantidad. 36Deben usar balanzas justas, pesas justas, y medidas de capacidad justas. Yo soy el SEÑOR su Dios, quien los sacó de la tierra de Egipto. 37Deben obedecer todos mis decretos y todas mis leyes, y hacerlas. Yo soy el SEÑOR.'"

#### Leviticus 19:1

##### deben guardar mis Días de Reposo

"observen mis sábados" o "respeten mi día de descanso"

##### No se vuelvan a ídolos indignos

Se habla de adorar a los ídolos como si estuvieran girando físicamente hacia ellos. Traducción alterna: "No empiecen a adorar ídolos sin valor"

#### Leviticus 19:5

##### Información general:

El SEÑOR continúa diciéndole a Moisés lo que la gente debe hacer.

##### debes ofrecerla para que sean aceptados

Esto puede ser traducido en forma activa. Los posibles significados son 1) El SEÑOR aceptará a la persona que ofrece el sacrificio. Traducción alterna: "debes ofrecerlo correctamente para que te acepte" o 2) El SEÑOR aceptará el sacrificio de la persona. Traducción alterna: "debes ofrecerlo correctamente para que acepte tu sacrificio"

##### Debe ser comida

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "Debes comerlo"

##### debe ser quemada

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "debes quemarlo"

##### Si es comida

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "Si comes algo de eso"

##### No debe ser aceptada

Comer la ofrenda después del tiempo designado es contra Dios y aumenta la culpa que la ofrenda debía cubrir. Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "Puede que no lo aceptes para comer"

##### todo aquel ... debe llevar su propia culpa

Se habla de la culpa de una persona como si fuera un objeto físico que la persona lleva. Aquí la palabra "culpa" representa el castigo por esa culpa. Traducción alterna: "todos ... son responsables de su propia culpa" o "El SEÑOR castigará a todos ... por su pecado"

##### Esa persona debe ser cortada de su pueblo.

Se habla de una persona que está siendo excluida de su comunidad como si hubiera sido aislada de su gente, como si se fuera a cortar un trozo de tela o cortar una rama de un árbol. Esto puede ser traducido en forma activa. Ver como se ha traducido esto en 7:19. Traducción alterna: "esa persona ya no puede vivir entre su gente" o "debes separar a esa persona de su gente"

#### Leviticus 19:9

##### Cuando cosechen la cosecha de su tierra, no deberán cosechar completamente las esquinas de tu campo

"Cuando recolectas tus cultivos, no juntes hasta los bordes de tus campos"

##### ni tampoco juntarán todo el producto de tu cosecha

Esto se refiere a la práctica de volver a los campos por segunda vez para recolectar cualquier producto que haya quedado después de la primera vez. El significado completo de esta declaración se puede hacer explícito. Traducción alterna: "y no retrocedas y recojas todo lo que dejaste atrás"

#### Leviticus 19:11

##### No deben jurar por mi nombre falsamente

"No uses mi nombre para jurar sobre algo que no es verdad"

#### Leviticus 19:13

##### No debes oprimir tu vecino ni robarle

Aquí "vecino" significa "cualquiera". El significado de esto se puede hacer explícito. Traducción alterna: "No lastimes ni robes a nadie"

##### El salario de un siervo contratado no debe permanecer contigo toda la noche hasta la próxima mañana

El SEÑOR le ordena al empleador que pague a su criado puntualmente cuando termine su trabajo ese día. El significado completo de esta declaración se puede aclarar.

#### Leviticus 19:15

##### No debes provocar falso juicio

Este doble negativo se utiliza para el énfasis. Puede ser expresado de forma positiva. Traducción alterna: "Siempre juzga correctamente"

##### Tú no debes mostrar favoritismo a alguien porque él sea pobre, ni tú tampoco debes mostrar favoritismo a alguien porque él es importante

Las palabras "pobre" e "importante" son dos extremos, que en conjunto significan "cualquiera". Puedes traducir esto para aclarar los términos. Traducción alterna: "No debes mostrar favoritismo a nadie en base a la cantidad de dinero que tienen"

##### juzga tu vecino justamente

"juzguen a todos de acuerdo a lo que es correcto"

##### No debes caminar regando falsas murmuraciones

"No andes chismeando a otras personas"

#### Leviticus 19:17

##### No odies a tu hermano en tu corazón

Continuamente se habla de odiar a una persona como si fuera odiar a una persona en el corazón. Traducción alterna: "No odies continuamente a tu hermano"

##### Tú debes reprender honestamente a tu vecino

"Debes corregir a una persona que está pecando"

#### Leviticus 19:19

##### Información general:

El SEÑOR continúa diciéndole a Moisés lo que la gente debe hacer.

##### vestiduras hechas de dos tipos de material mezclado junto

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "ropa que alguien hizo con dos tipos de materiales"

#### Leviticus 19:20

##### que está prometida a un marido

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "quien está comprometido para casarse con otro hombre"

##### pero que no ha sido redimida o dada su libertad

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "pero a quien su futuro esposo no ha rescatado o dado su libertad"

##### debe ser castigado

Esto ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "debes castigar a la esclava y al hombre que se acostó con ella"

##### no deben ser puestos a muerte

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "No debes matarlos"

##### Un hombre debe traer su ofrenda de culpa al SEÑOR a la entrada de la tienda de reunión- un carnero como ofrenda de culpa

"Un hombre debe traer un carnero como ofrenda de culpa al SEÑOR a la entrada de la tienda de reunión"

##### el pecado que él ha cometido será perdonado

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "El SEÑOR perdonará el pecado que ha cometido"

#### Leviticus 19:23

##### Información general:

El SEÑOR continúa diciéndole a Moisés lo que la gente debe hacer.

##### entonces debes considerar el fruto producido como prohibido para comerlo ... No debe ser comido

El SEÑOR repite la prohibición para enfatizarla y aclarar que está vigente durante los primeros tres años que el árbol da frutos. Traduzca esto para aclarar el período de tiempo que los árboles deben estar solos. Traducción alterna: "entonces no debes comer el fruto de los árboles durante los primeros tres años"

##### entonces debes considerar el fruto producido como prohibido para comerlo

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "debes considerar la fruta que producen como algo que te he prohibido comer"

##### Este fruto debe ser prohibido a ustedes

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "Te he prohibido la fruta"

##### No debe ser comido

Estopuede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "No debes comerlo"

#### Leviticus 19:29

##### la nación caerá a la prostitución y la tierra se llenará de maldad

Aquí las palabras "nación" y "tierra" representan a las personas que viven allí. Se habla de muchas personas que practican la prostitución y otras acciones perversas como si hubieran caído o se hayan llenado de esas cosas. Traducción alterna: "la gente comenzará a practicar la prostitución y muchas cosas malas"

#### Leviticus 19:31

##### con los muertos o con espíritu

Los posibles significados son 1) que "los muertos" y "los espíritus" son dos cosas diferentes o 2) que esto es un doblete que significa "los espíritus de los muertos"

##### No los busquen porque ellos los contaminarán a ustedes

"No busquen a esas personas. Si lo hacen, te contaminarán"

#### Leviticus 19:32

##### Deben levantarse

Pararse frente a alguien es una señal de respeto. (Ver: traducir\_simacción)

##### las personas de pelo gris

persona con cabeza - Se refiere a un persona cuyo cabello se ha vuelto gris por la edad, o "una persona mayor".

#### Leviticus 19:35

##### No utilicen medidas falsas

Esto prohíbe la práctica de usar intencionalmente instrumentos que dan lecturas inexactas al medir cosas.

##### efa

Esta fue una medida para el grano.

##### hin

Esta fue una medida para líquidos.

##### deben obedecer ... y hacerlas

Estas frases significan lo mismo y enfatizan el mandato de obediencia.

### Translation Questions

#### Leviticus 19:1

##### ¿Qué dos cosas dijo el SEÑOR al pueblo que debían hacer?

El SEÑOR le dijo al pueblo que debían respetar a su padre y a su madre y guardar el Día de Reposo.

#### Leviticus 19:9

##### ¿Por qué el SEÑOR le dijo al pueblo que dejaran las esquinas de sus campos sin cosechar y que dejaran algunas de las uvas en el viñedo o las que caían en el suelo?

Las esquinas y uvas sin cosechar debían ser dejadas para los pobres y extranjeros.

#### Leviticus 19:15

##### ¿A quién el pueblo no debía mostrar favoritismo?

A nadie simplemente por ser pobre o rico, sino juzgar a su projimo de manera justa.

#### Leviticus 19:17

##### ¿Qué tenía que hacer el pueblo en vez de tomar venganza o guardar rencor?

Tenían que amar a su prójimo como a ellos mismos.

#### Leviticus 19:19

##### ¿Qué debía hacer el pueblo cuando estaban plantando semillas en la tierra?

No debían de plantar dos diferentes tipos de semillas en la misma tierra.

#### Leviticus 19:23

##### ¿Cuánto tiempo debía de un sembrador de un árbol de frutas esperar antes de comerse la fruta?

Debía esperar hasta el cuarto año antes de comerse la fruta.

#### Leviticus 19:26

##### ¿Qué hábitos que tenían los paganos no debía seguir el pueblo de Isarael?

Afeitarse los lados de sus barbas y recortar las orillas de sus barbas.

#### Leviticus 19:32

##### ¿A quién el SEÑOR le dijo al pueblo que debían dar honor?

El SEÑOR le dijo al pueblo que se dieran honor al anciano con pelo gris.

#### Leviticus 19:33

##### ¿Por qué el SEÑOR dijo que el pueblo de Israel que tení que amar al extranjero como se amaban ellos mismos?

Les dijo que los amarán como se amaban ellos mismos por que fueron extranjeros en el pasado en Egipto.

Chapter 20

1El SEÑOR habló a Moisés, diciendo: 2"Dile al pueblo de Israel: 'Cualquiera entre el pueblo de Israel, o cualquier extranjero que vive en Israel que le dé cualquiera de sus hijos a Moloc, debe, ciertamente, ser puesto a muerte. La gente en la tierra debe apedrearlo.3Yo también pondré mi rostro en contra de este hombre, y lo cortaré de entre su pueblo porque ha dado su hijo a Moloc, porque ha contaminado Mi lugar santo y ha profanado Mi santo nombre. 4Si la gente de la tierra cierra sus ojos a ese hombre cuando le de cualquiera de sus hijos a Moloc, si no lo ponen a muerte, 5entonces Yo mismo pondré mi rostro en contra de ese hombre y su clan, Y Yo lo cortaré a él y todos aquellos que se prostituyan a sí mismos, para hacerse una prostituta con Moloc.6La persona que se vuelva a aquellos que hablan con los muertos, o aquellos que hablan con espíritus para prostituírse a sí mismos con ellos, yo pondré mi rostro en contra de ellos; yo lo cortaré a él de entre su pueblo. 7Por lo tanto, conságrense a ustedes mismos y sean santos, porque Yo soy el SEÑOR su Dios.8Ustedes deben guardar mis mandamientos y llevarlos a cabo. Yo soy el SEÑOR, quien los separa como santos. 9Todo los que maldigan a su padre o a su madre deben seguramente ser puestos a muerte. Él ha maldecido a su padre o a su madre, así que es culpable y merece morir.10El hombre que cometa adulterio con la esposa de otro hombre, esto es, cualquiera que cometa adulterio con la esposa de su vecino-- el adúltero y la adúltera ambos deben ser puestos a muerte. 11El hombre que se acueste con la esposa de su padre para dormir con ella ha deshonrado a su propio padre. Ambos, tanto el hijo y la esposa de su padre deben, ciertamente, ser puestos a muerte. 12Si un hombre duerme con su nuera, ambos deben, ciertamente, ser puestos a muerte. Ellos han cometido perversión. Ellos son culpables y merecen morir.13Si un hombre duerme con otro hombre, como con una mujer, ambos han hecho algo detestable. Ellos deben, seguramente, ser puestos a muerte. Ellos son culpables y merecen morir. 14Si un hombre se casa con una mujer y también se casa con su madre, esto es maldad. Deben ser quemados, ambos, él y la mujer, para que no haya maldad entre ustedes.15Si un hombre duerme con un animal, seguramente, debe ser puesto a muerte, y ustedes deben matar al animal. 16Si una mujer se acerca a cualquier animal para dormir con él, ustedes deben matar a la mujer y al animal. Ellos deben, ciertamente, ser puestos a muerte. Ellos son culpables y merecen morir.17Si un hombre duerme con su hermana, tanto la hija de su padre, o la madre de su hija-- si el duerme con ella y ella con el, es una cosa vergonzosa. Ellos deben ser cortados de la presencia de su pueblo, porque él ha dormido con su hermana. Él debe cargar su culpa. 18Si un hombre duerme con una mujer durante su período menstrual y ha dormido con ella, él ha descubierto el flujo de su sangre, la fuente de su sangre. Ambos, el hombre y la mujer, deben ser cortados de entre su pueblo.19Ustedes no deben dormir con la hermana de su madre, o con la hermana de su padre, porque ustedes deshonrarían a su pariente cercano. Ustedes deberán cargar su propia culpa. 20Si un hombre duerme con su tía, ha deshonrado a su tío. Cuando ellos mueran, los castigaré a ambos, y cuando ellos mueran, Yo tomaré cualquier herencia que sus hijos puedieran recibir de sus padres. 21Si un hombre se casa con la esposa de su hermano cuando su hermano todavía vive, esto es vergonozoso. Él ha deshonrado a su hermano, y yo tomaré de sus hijos cualquier propiedad que ellos puedieran heredar de sus padres.22Ustedes por lo tanto, deben mantener todos mis estatutos y todos mis decretos; ustedes deben obedecerlos para que la tierra a la que yo los estoy trayendo para vivir no los vomite a ustedes. 23Ustedes no deben caminar en las costumbres de las naciones que voy a sacar delante de ustedes, pues ellos han hecho todas estas cosas, y yo los detesto.24Yo le dije a ustedes: "Ustedes herederán la tierra; Yo se las daré a ustedes para poseerla, una tierra que fluye de leche y miel. Yo soy el SEÑOR su Dios, quien los ha separado a ustedes de otros pueblos. 25Ustedes deben entonces distinguir entre los animales limpios y los impuros, y entre las aves impuras y las limpias. Ustedes no se deben contaminar con animales o aves impuras o con cualquier criatura que se arrastra en el suelo, los cuales he separado como impuros para ustedes."26Ustedes deben ser santos, pues Yo, el SEÑOR, soy santo, y yo los he separado a ustedes de los otros pueblos, pues ustedes me pertenecen a mí.27Un hombre o una mujer que habla con los muertos o que habla con espíritus, deben ciertamente ser puestos a muerte. El pueblo debe apedrearlos. Ellos son culpables y merecen morir.'"

#### Leviticus 20:1

##### le dé cualquiera de sus hijos a Moloc

Los que adoraban a Moloc sacrificaban sus hijos a él por medio de fuego. El significado completo de esta declaración se puede hacer explícito. Traducción alterna: "mata a cualquiera de sus hijos como un sacrificio a Moloc"

##### debe, ciertamente, ser puesto a muerte. La gente en la tierra debe apedrearlo con piedras.

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "la gente de la tierra debe apedrearlo hasta la muerte"

#### Leviticus 20:3

##### Yo también pondré mi rostro en contra de este hombre

La frase "poner mi cara en contra" es una expresión idiomática que significa "rechazar" o "oponerse fuertemente". Traducción alterna: "También lo rechazaré" o "También me opondré a él"

##### ha dado su hijo

"ha sacrificado a su hijo"

##### porque ha contaminado Mi lugar santo y ha profanado Mi santo nombre

"y al hacer eso, él ha contaminado mi lugar santo y ha profanado mi santo nombre"

##### profanado Mi santo nombre

El nombre de Dios representa a Dios y su reputación. Traducción alterna: "deshonrar mi reputación" o "deshonrarme"

##### cierra sus ojos a

La frase "cerrar los ojos" implica que "no pueden ver" y representa su incapacidad para comprender. Traducción alterna: "ignorar" o "ignorar" (UDB)

##### todos aquellos que se prostituyan a sí mismos, para hacerse una ramera con Moloc

Esta frase compara a los que son infieles al SEÑOR con a las prostitutas. Traducción alterna: "quien es infiel al SEÑOR"

#### Leviticus 20:6

##### para prostituírse a sí mismos con ellos

Esta frase compara a las personas infieles con las prostitutas. Traducción alterna: "haciendo eso, buscan el consejo de los espíritus en lugar de mí"

##### pondré mi rostro en contra de ellos

"rechazar" o "oponerse fuertemente" . Ver cómo se ha traducido esto en 20:3.

#### Leviticus 20:8

##### Información general:

El SEÑOR continúa diciéndole a Moisés lo que la gente debe hacer.

##### Ustedes deben guardar mis mandamientos y llevarlos a cabo

Las palabras "guardar" y "llevar a cabo" significan básicamente lo mismo. Se usan juntos para enfatizar que las personas deben obedecer a Dios.

##### deben seguramente ser puestos a muerte

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "Ciertamente debes dar muerte"

#### Leviticus 20:10

##### El hombre que cometa adulterio con la esposa de otro hombre, esto es, cualquiera que cometa adulterio con la esposa de su vecino

El significado completo de esto se puede hacer explícito. Traducción alterna: "El hombre que comete adulterio con la esposa de otra persona"

##### deben ser puestos a muerte

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "ciertamente debes darles muerte a ambos"

##### se acueste con la esposa de su padre para dormir con ella

Esta es una forma educada de decir que tuvo relaciones sexuales con la esposa de su padre. Algunos idiomas usan frases más directas como "tiene relaciones sexuales con la esposa de su padre".

##### Ellos han cometido perversión

Aquí, Dios llama a un hombre que tiene relaciones sexuales con la esposa de su hijo una "perversión", un pecado grave. Ver cómo se ha traducido "perversión" en 18:22.

#### Leviticus 20:13

##### un hombre duerme con

Esta es una forma educada de decir que tuvo relaciones sexuales con otro hombre. Algunos idiomas usan frases más directas como "un hombre con quien tuvo relaciones sexuales".

##### como con una mujer

La forma en que trata al hombre es de la misma manera que trataría a una mujer. Traducción alterna: "tal como lo haría con una mujer"

##### algo detestable

"algo vergonzoso" o "algo repulsivo"

##### Ellos deben, seguramente, ser puestos a muerte

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "Seguramente debes matarlos"

##### Deben ser quemados, ambos, él y la mujer

Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "Debes quemar a muerte tanto al hombre como a las mujeres"

#### Leviticus 20:15

##### seguramente, debe ser puesto a muerte

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "seguramente deben darle muerte"

##### ustedes deben matar a la mujer y al animal. Ellos deben, ciertamente, ser puestos a muerte

Ambas cláusulas significan lo mismo. Destacan que la mujer y el animal deben morir.

##### Ellos deben, ciertamente, ser puestos a muerte

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "Ciertamente deben darles muerte"

#### Leviticus 20:17

##### un hombre duerme con

Esta es una forma educada de decir que tuvo relaciones sexuales con su hermana. Algunos idiomas usan frases más directas como "un hombre con quien tuvo relaciones sexuales".

##### tanto la hija de su padre, o la madre de su hija

Esto significa que un hombre no puede dormir con su hermana, incluso si tiene una madre o un padre diferente. El significado completo de esta declaración se puede hacer explícito. Traducción alterna: "si es su hermana completa o su media hermana"

##### deben ser cortados de

Se habla de una persona que está siendo excluida de su comunidad como si hubiera sido aislada de su gente, como si se fuera a cortar un trozo de tela o cortar una rama de un árbol. Esto puede ser traducido en forma activa. Ver como se ha traducido esta idea en 7:19. Traducción alterna: "esa persona ya no puede vivir entre su gente" o "debes separar a esa persona de su gente"

##### Él debe cargar su culpa

Esta frase significa que el hombre es responsable de su pecado. Traducción alterna: "Él es responsable de su pecado" o "Debes castigarlo"

##### período mentrual

el tiempo que una mujer sangra desde su vientre

##### él ha descubierto el flujo de su sangre, la fuente de su sangre

Esta frase compara el hecho de tener relaciones sexuales con una mujer durante su período menstrual con la eliminación de la cobertura de algo que debería permanecer oculto. El hecho de que esto fue algo vergonzoso de hacer puede ser expresado claramente. Traducción alterna: "él ha hecho algo vergonzoso al descubrir el flujo de su sangre"

##### Ambos, el hombre y la mujer, deben ser cortados

Se puede decir claramente por qué esto debe hacerse. Traducción alterna: "Debido a que han hecho esta cosa vergonzosa, tanto el hombre como la mujer deben ser eliminados"

#### Leviticus 20:19

##### dormir con

Esta es una forma educada de decir que tuvo relaciones sexuales con su tía. Algunos idiomas usan frases más directas como "tener sexo con".

##### Ustedes deberán cargar su propia culpa

El lenguaje "cargue su propia culpa" significa "usted es responsable de su propio pecado". Traducción alterna: "Eres responsable de tu pecado" o "Te castigaré"

##### Yo tomaré cualquier herencia que sus hijos puedieran recibir de sus padres

Muchas versiones de la Biblia traducen esto como "morirán sin hijos".

#### Leviticus 20:22

##### la tierra a la que yo los estoy trayendo para vivir no los vomite a ustedes

Esta frase describe la tierra como una persona que vomita y necesita rechazar la mala comida. En lugar de rechazar la mala comida, la tierra rechaza a la gente y la elimina. Ver como se ha traducido esta metáfora en 18:24. Traducción alterna: "la tierra a la que te traigo no te rechazará"

##### Ustedes no deben caminar en

Se habla de hacer las acciones de los adoradores de ídolos como si se andara en sus caminos. Traducción alterna: "no debes seguir"

##### sacar

"retirar"

#### Leviticus 20:24

##### una tierra que fluye de leche y miel

La frase "que fluye de leche y miel" significa "que es rica y productiva con suficiente comida para todos". Traducción alterna: "una tierra que es excelente para el ganado y la agricultura" o "una tierra productiva"

#### Leviticus 20:26

##### yo los he separado a ustedes

"los he distinguido" o "los he apartado"

#### Leviticus 20:27

##### habla con

"intenta comunicarse con"

##### deben ciertamente ser puestos a muerte

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "ciertamente deben dar muerte"

### Translation Questions

#### Leviticus 20:1

##### ¿Qué le sucedería a cualquier persona en medio del pueblo de Israel que le diera su hijo a Moloc?

Sería apedreado hasta la muerte.

#### Leviticus 20:3

##### ¿Qué haría el SEÑOR si el pueblo no apedreara esa persona hasta morir?

El mismo lo cortaría del pueblo.

#### Leviticus 20:6

##### ¿A quién el SEÑOR le dijo al pueblo que no debían volverse?

Les dijo que no se volvieran a aquellos que hablan con los muertos o con espiritus.

#### Leviticus 20:13

##### ¿Cuál era el resultado de que un hombre tuviera relacciones con otro hombre?

Había hecho algo detestable y ambos serían muertos.

#### Leviticus 20:15

##### ¿Si un hombre o mujer tenían relacciones con un animal, que les sería hecho a ellos?

Debían morir.

#### Leviticus 20:24

##### ¿Cómo el SEÑOR describió la tierra que le dio al pueblo de Israel?

El SEÑOR la llamó la tierra que fluye leche y miel.

Chapter 21

1El SEÑOR dijo a Moisés: "Habla a los sacerdotes, los hijos de Aarón, y diles a ellos: 'Ninguno entre ustedes se hará a sí mismo impuro por aquellos que mueren entre su pueblo, 2excepto por sus parientes más cercanos su madre, su padre, su hijo, su hija, su hermano, 3o su hermana virgen que es dependiente de él, ya que ella no tiene esposo por ella, él se puede hacer impuro a sí mismo.4Pero él no debe hacerse impuro por otros parientes y así profanarse. 5Sacerdotes no deben afeitarse sus cabezas o afeitarse las esquinas de sus barbas, o cortar sus cuerpos. 6Ellos deben ser santos a su Dios y no deben deshonrar el nombre de su Dios, porque los sacerdotes ofrecen al SEÑOR ofrendas de comidas, el pan de su Dios. Por lo tanto, los sacerdotes deben ser santos.7Ellos no se deben casar con ninguna mujer que es una prostituta y que esté profanada, y ellos no deben casarse con una mujer divorciada de su esposo, pues ellos están separados para su Dios. 8Tú lo separarás, pues él es quien le ofrenda pan a su Dios. Él debe ser santo a ti, porque Yo, el SEÑOR, quien te hace santo Yo también soy santo. 9Cualquier hija de cualquier sacerdote que se profane a sí misma por convertirse en una prostituta desgracia a su padre. Ella debe ser quemada.10Aquel que es el Sumo Sacerdote entre sus hermanos, en cuya cabeza se ha vertido el aceite de la unción, y quien ha sido consagrado para usar los vestidos del alto sacerdote, no usará su cabello suelto o rasgará sus ropas. 11Él no debe ir a ningún lugar en el que esté presente un cuerpo muerto, y que se contamine a sí mismo, aún por su padre o su madre. 12El alto sacerdote no debe dejar el área del santuario de la tienda de reunión o profanar el santuario de su Dios, porque él ha sido consagrado como alto sacerdote por el aceite de la unción de su Dios. Yo soy el SEÑOR.13El alto sacerdote debe casarse con una virgen como su esposa. 14Él no debe casarse con una viuda, con una mujer divorciada, o una mujer que es una prostituta. Él no se casará con este tipo de mujeres. Él sólo se casará con una virgen de su propia gente, 15así que, él no contaminará a sus hijos entre su gente, pues yo soy el SEÑOR, quien lo hace santo.16El SEÑOR le habló a Moisés, diciendo: 17"Háblale a Aarón y dile a él: 'Quien sea de tus descendientes a través de sus generaciones que tenga un defecto corporal, el no debe acercarse a ofrendar la comida a su Dios.18Cualquier hombre que tenga un defecto corporal no debe acercarse al SEÑOR, tal como un hombre ciego, o un hombre que no esté capaz para caminar, uno que esté desfigurado o deformado, 19un hombre con una mano o pie lisiado, 20un hombre que tenga una joroba en su espalda, o es anormalmente flaco o de baja estatura, o un hombre con un defecto en sus ojos, o con alguna enfermedad, dolor, costras en la piel, o cuyos testículos hayan sido aplastados. 21Ningún hombre entre los descendientes de Aarón el sacerdote con un defecto corporal; él no deberá acercarse a ofrendar pan a su Dios.22Él podrá comer la comida de su Dios, ya sea alguna de la más santa o alguna de la santa. 23Sin embargo, él no deberá entrar adentro de la cortina o entrar cerca del altar, porque el tiene un defecto corporal, para que él no contamine Mi lugar santo, pues Yo soy el SEÑOR, quien los hace a ellos santo."' 24Así que, Moisés habló estas palabras a Aarón, a sus hijos, y a todo el pueblo de Israel.

#### Leviticus 21:1

##### se hará a sí mismo impuro

Se habla de una persona que no es aceptable para los propósitos de Dios como si fuera físicamente impura.

##### entre su pueblo

"entre los israelitas"

##### virgen

Esto también puede traducirse como "mujer joven"

#### Leviticus 21:4

##### esquinas

"bordes" (UDB) o "cualquier parte"

##### Ellos deben ser santos

"Deben ser apartados"

##### no deben deshonrar el nombre de su Dios

Esta palabra "nombre" se usa para representar el carácter del SEÑOR. Traducción alterna: "no deshonrar la reputación de Dios" o "no deshonrar a su Dios"

##### el pan de su Dios

Aquí el "pan" representa la comida en general. El SEÑOR realmente no come estas ofrendas. Es la sinceridad de quienes ofrecen el alimento que agrada a Dios.

#### Leviticus 21:7

##### Ellos no se deben

"Los sacerdotes no deben"

##### pues ellos están separados

"porque están separados" (UDB)

##### Tú lo separarás

"Ustedes deben tratar al sacerdote como santo"

##### pues él es quien le ofrenda pan a su Dios

Aquí el "pan" representa la comida en general. El SEÑOR realmente no come estas ofrendas. Traduzca esto de manera que quede claro que El SEÑOR no come la comida.

##### Él debe ser santo a ti

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "Debes considerarlo santo"

##### Ella debe ser quemada

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "Debes quemarla hasta la muerte"

#### Leviticus 21:10

##### Información general:

El SEÑOR continúa diciéndole a Moisés lo que deben hacer los sacerdotes.

##### el aceite de la unción

Esta es una referencia al aceite de unción usado en la ceremonia de consagración del nuevo sumo sacerdote. El significado completo de esta declaración se puede hacer explícito.

##### en cuya cabeza se ha vertido el aceite de la unción, y quien ha sido consagrado

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "sobre cuya cabeza derramaron aceite de unción y lo consagraron"

##### no usará su cabello suelto o rasgará sus ropas

Cabello suelto y ropa desgarrada eran signos de luto. El significado completo de esta declaración se puede hacer explícito.

##### no debe dejar el área del santuario

Esto no significa que el sumo sacerdote nunca podría irse. Dios no le permitió que se fuera para lamentarse por alguien que murió.

#### Leviticus 21:13

##### de su propia gente

"de entre su propia tribu, la tribu de Levi"

##### él no contaminará a sus hijos entre su gente

Al casarse con una mujer no santa o impía, el sacerdote tendría hijos indignos de ser sacerdote. Traducción alterna: "para que no tenga hijos indignos al casarse con una mujer impía"

#### Leviticus 21:16

##### él no debe acercarse a ofrendar la comida a su Dios

El significado completo de esta declaración se puede hacer explícito. Traducción alterna: "él no debe venir a quemar la ofrenda quemada de comida en el altar de Dios"

#### Leviticus 21:18

##### no debe acercarse al SEÑOR

Un sacerdote tenía que cumplir con estándares físicos específicos para acercarse al SEÑOR. Esto no implica que los defectos físicos fueran el resultado de la inmoralidad o que todas las personas con defectos físicos no puedan acercarse al SEÑOR.

##### uno que esté desfigurado o deformado

"aquel cuyo cuerpo o rostro está deformado"

##### él no deberá acercarse a ofrendar pan a su Dios

Aquí el "pan" representa la comida en general. Traducción alterna: "para hacer un holocausto en el altar de Dios"

#### Leviticus 21:22

##### Él podrá

Aquí "él" se refiere al sacerdote con el defecto corporal.

##### comer la comida de su Dios

"comer la ofrenda de alimentos de su Dios". Partes de los sacrificios pertenecían a los sacerdotes y podían ser comidos.

##### alguna de la más santa o alguna de la santa

Esto también se refiere a la comida que fue sacrificada. El significado completo de esta declaración se puede aclarar. Traducción alterna: "algunos de los sacrificios ofrecidos en el lugar santísimo o algunos de los sacrificios ofrecidos en el lugar santo"

##### a sus hijos

"a los hijos de Aarón"

### Translation Questions

#### Leviticus 21:4

##### ¿Qué restricciones habia para los sacerdotes sobre su pelo y barbas?

No les era permitido a afeitarse sus cabezas o las orillas de sus barbas.

#### Leviticus 21:7

##### ¿Qué le sucederia a la hija de un sacerdote que se profanara para convertirse en prostituta?

Sería quemada.

#### Leviticus 21:10

##### ¿Qué tendria que evitar el sumo sacerdote aunque fuera su madre o padre?

No podía acercarse a ningun cuerpo muerto aunque fuere su madre o padre.

#### Leviticus 21:13

##### ¿Qué tipo de mujer no podía casarse con el sacerdote?

Ninguna viuda, mujer divorciada, o mujer prostituta.

#### Leviticus 21:18

##### ¿Qué clase de hombre el SEÑOR no quería que se acercare a él para ofrendarle?

El SEÑOR no quería que ningun hombre con algún defectose acercare a él.

Chapter 22

1El SEÑOR habló a Moisés, diciendo: 2"Habla a Aarón y a sus hijos, dile a ellos que se mantengan lejos de las cosas santas del pueblo de Israel, las cuales ellos han apartado para Mí. Ellos no deben profanar Mi santo nombre. Yo soy el SEÑOR. 3Dile a ellos: 'Si alguno de sus descendientes a través de sus generaciones se acerca a las cosas santas que el pueblo de Israel ha apartado para el SEÑOR, mientras él es impuro, esa persona debe ser cortada de delante de Mí: Yo soy el SEÑOR.4Ninguno de los descendientes de Aarón quien tenga una enfermedad infecciosa de la piel, o una infección fluyendo en su cuerpo, puede comer ninguno de los sacrificios hechos al SEÑOR hasta que él sea limpio. Cualquiera que toque algo impuro mediante el contacto con muertos, o por contacto con un hombre que tiene un flujo de semen, 5o cualquiera que toque cualquier animal que se arrastre, que lo haga impuro, o cualquier persona que lo haga a él impuro, cualquier tipo de impureza que pueda ser- 6entonces el sacerdote que toque cualquier cosa impura, va a ser impuro hasta la tarde. Él no debe comer ninguna de las cosas santas, a menos que él se haya bañado su cuerpo en agua.7Cuando el sol se haya puesto, entonces él será límpio. Después del atardecer él puede comer de las cosas santas, porque estas son su comida. 8Él no debe comer nada encontrado muerto o matado por animales salvajes, por lo cual él se profanaría a sí mismo. Yo soy el SEÑOR. 9Los sacerdotes deben seguir mis instrucciones, o ellos serán culpables de pecado y pueden morir por profanarme a Mí. Yo soy el SEÑOR quien los hace santos.10Nadie fuera de la familia sacerdotal, incluyendo invitados de un sacerdote o sus sirvientes a los servicio, pueden comer algo que es santo. 11Pero si un sacerdote compra algún esclavo con su propio dinero, el esclavo puede comer de las cosas apartadas para el SEÑOR. Los miembros de la familia sacerdotal y los esclavos nacidos en su casa, ellos también pueden comer con él de esas cosas.12Si la hija de un sacerdote se casa con alguien que no es un sacerdote, ella no puede comer nada de las contribuciones santas ofrendadas. 13Pero si la hija del sacerdote es una viuda o divorciada, y si ella no tiene hijo, y ella vuelve a vivir en la casa de su padre como en su juventud, ella puede comer de la comida de su padre. Pero nadie que no esta en la familia sacerdotal puede comer de la comida del sacerdote.14Si un hombre come comida santa sin saberlo, entonces él debe reembolsarle al sacerdote por ella; él deberá añadirle una quinta parte a este y devolverselo al sacerdote. 15El pueblo de Israel no puede deshonrar las cosas santas que ellos ha levantado en alto y presentado al SEÑOR, 16y causar que ellos mismo carguen el pecado que los haría a ellos culpables de comer la comida santa, pues Yo soy el SEÑOR quien los hace a ellos santos.'"17El SEÑOR habló a Moisés diciendo: 18"Habla a Aarón y sus hijos, y a todo el pueblo de Israel. Dile a ellos: "Cualquier israelita, o extranjero viviendo en Israel, cuando ellos presenten un sacrificio--sea para cumplir un voto o sea una ofrenda voluntaria, o ellos presenten al SEÑOR una ofrenda quemada, 19para que puede ser aceptada, ellos tienen que ofrecer un animal macho sin defecto del ganado, oveja o cabra.20Pero tú no debes ofrecer lo que tenga defecto. Yo no lo aceptaré de parte tuya. 21Cualquiera que ofresca un sacrificio de ofrenda de compañerismo del rebaño, al SEÑOR para cumplir un voto, o como una ofrenda voluntaria, debe ser sin defecto para ser aceptada. No puede haber ningún defecto en el animal.22Ustedes no deben ofrecer animales que son ciegos, discapacitados o mutilados, o que tengan berrugas, llagas, o costras. Ustedes no deben ofrecer estos al SEÑOR como un sacrificio por fuego sobre el altar. 23Ustedes pueden presentar como una ofrenda voluntaria un buey o un cordero que es deformado o pequeño, pero una ofrenda como esa no será aceptada para un voto.24No ofrezcan ningún animal al SEÑOR que tenga testiculos magullados, aplastados, estropeados, o cortados. No hagan esto dentro de su tierra. 25Ustedes no deben presentar el pan de su Dios de la mano de un extranjero. Esos animales son deformados y tienen defectos en ellos, ellos no te serán aceptados.'"26El SEÑOR habló a Moisés y dijo: 27"Cuando un becerro o una oveja o una cabara es nacido, tiene que permanecer siete días con su madre. Entonces, desde el octavo día en adelante, este podrá ser aceptado como un sacrificio por una ofrenda hecha por fuego al SEÑOR.28No mates una vaca u oveja junto a con su cria, ambos en el mismo día. 29Cuando ustedes sacrifiquen una ofrenda de gratitud al SEÑOR, ustedes deben sacrificarla de manera aceptable. 30Esta debe ser comida en el mismo día que fue sacrificada. Ustedes no deben dejar nada de ella para el día siguiente. Yo soy el SEÑOR.31Así que, ustedes deben guardar mis mandamientos y llevarlos a cabo. Yo soy el SEÑOR. 32Ustedes no deben deshonrar Mi santo nombre. Yo debo ser reconocido como santo por el pueblo de Israel. Yo soy el SEÑOR, quien los hace a ustedes santos, 33quien los sacó a ustedes de la tierra de Egipto para ser su Dios: Yo soy el SEÑOR."

#### Leviticus 22:1

##### dile a ellos que se mantengan lejos de las cosas santas

"Diles cuándo deben mantenerse alejados de las cosas santas". El SEÑOR está a punto de describir situaciones en las que un sacerdote es impuro y no se le permite tocar cosas santas.

##### profanar Mi santo nombre

La palabra "profano" aquí significa deshonra. La palabra "nombre" representa el carácter del SEÑOR. Traducción alterna: "deshonrar mi reputación" o "deshonrarme"

##### a través de sus generaciones

"de ahora en adelante"

##### mientras él es impuro

Se habla de una persona que no es aceptable para los propósitos de Dios como si fuera físicamente impura.

##### esa persona debe ser cortada de delante de Mí

Se habla de un sacerdote que ya no puede servir al SEÑOR como si esa persona hubiera sido cortada de la presencia del SEÑOR, como si uno cortara un trozo de tela o cortara una rama de un árbol. Esto puede ser traducido en forma activa. Traducción alterna: "esa persona ya no podrá servir como sacerdote"

#### Leviticus 22:4

##### enfermedad infectuosa de la piel

una enfermedad en la piel que se propaga fácilmente de una persona a otra

##### una infección fluyendo en su cuerpo

"una descarga corporal"

##### en su cuerpo

Esta es una forma educada de referirse a las partes privadas de un hombre. Ver cómo se ha traducido una frase similar en 15:1. Traducción alterna: "de sus partes privadas"

##### hasta que él sea limpio

Se habla de una persona que es aceptable para los propósitos de Dios como si estuviera físicamente limpia.

##### Cualquiera que toque algo impuro

Se habla de algo que El SEÑOR ha dicho que no es apto para tocar o comer como si fuera físicamente impuro.

##### mediante el contacto con muertos

"tocando un cuerpo muerto"

##### los sacrificios hechos al SEÑOR

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "los sacrificios que alguien le ha ofrecido al SEÑOR"

##### o cualquiera que toque cualquier animal que se arrastre, que lo haga impuro, o cualquier persona que lo haga a él impuro

Esto se puede hacer explícito. Traducción alterna: "o el que sea impuro al tocar un animal que se arrastra o al tocar a otra persona impura"

##### el sacerdote ... va a ser impuro

Se habla de una persona que no es aceptable para los propósitos de Dios como si fuera físicamente impura.

##### hasta la tarde

"hasta el ocaso"

#### Leviticus 22:7

##### entonces él será límpio

"entonces el sacerdote será considerado limpio". Se habla de una persona que es aceptable para los propósitos de Dios como si estuviera físicamente limpia.

##### encontrado muerto o matado por animales salvajes

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "que alguien encontró muerto o que un animal salvaje ha matado"

#### Leviticus 22:10

##### Información general:

El SEÑOR continúa diciéndole a Moisés lo que Aarón y sus hijos deben hacer.

#### Leviticus 22:12

##### las contribuciones santas ofrendadas

La palabra "contribución" puede ser traducido con una frase verbal. Traducción alterna: "las ofrendas sagradas que las personas han contribuido"

#### Leviticus 22:14

##### él debe reembolsarle al sacerdote por ella; él deberá añadirle un-quinto a este y devolverselo

quinto - Los posibles significados son 1) que la persona tuvo que reemplazar la comida que había comido con el mismo tipo de comida o 2) que la persona tenía que pagar dinero al sacerdote por la comida que había comido.

##### un-quinto

quinto - Esta es una parte de cinco partes iguales.

##### no puede deshonrar las cosas santas

Esto puede ser expresado en forma positiva. Traducción alterna: "debe tratar las cosas santas con honor"

##### ellos ha levantado en alto y presentado

La frase "levantado en alto" se refiere a un gesto simbólico de respeto que representa ofrecer algo al SEÑOR. Significa básicamente lo mismo que "presentado". Traducción alterna: "que han ofrecido"

##### causar que ellos mismo carguen el pecado que los haría a ellos culpables

Se habla del pecado como si fuera un objeto que la gente puede llevar. Los posibles significados son 1) serían responsables del pecado y, por lo tanto, se volverían culpables. Traducción alterna: "serían culpables por el pecado que cometieron" o 2) la palabra "pecado" es un metónimo de castigo por el pecado que cometieron. Traducción alterna: "recibirían el castigo porque son culpables"

#### Leviticus 22:17

##### extranjero

"un extranjero"

##### para que puede ser aceptada

Esto se puede afirmar en forma activa. Traducción alterna: "si el SEÑOR debe aceptarlo" o "si yo, el SEÑOR, debo aceptarlo"

#### Leviticus 22:20

##### para ser aceptada

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "para que lo acepte" o "para que el SEÑOR lo acepte"

#### Leviticus 22:22

##### mutilados, o que tengan berrugas

Estas palabras se refieren a defectos causados por accidentes.

##### berrugas, llagas,o costras

Estos se refieren a los tipos de enfermedades de la piel.

##### no será aceptada

Esto se puede afirmar en forma activa. Traducción alterna: "No aceptaré" o "El SEÑOR no aceptará"

##### deformado o pequeño

Estas palabras se refieren a los defectos que el animal tiene desde el nacimiento.

#### Leviticus 22:24

##### no deben presentar el pan de su Dios

Aquí el "pan" representa la comida en general. Dios en realidad no comió los sacrificios. Los sacerdotes ofrecían el sacrificio en el altar de Dios y comían un poco de la carne. Traducción alterna: "no debe presentar un animal como ofrenda de comida a su Dios"

##### de la mano de un extranjero

La palabra "mano" representa a toda la persona. Se da a entender que los israelitas no podrían usar animales como un sacrificio a Dios si lo compraban de un extranjero, porque los extranjeros castran a sus animales haciéndolos inaceptables para Dios. Traducción alterna: "que un extranjero te ha dado, porque castran a sus animales"

##### ellos no te serán aceptados

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "El SEÑOR no los aceptará de ti"

#### Leviticus 22:26

##### podrá ser aceptado

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "puedes aceptarlo"

##### por una ofrenda hecha por fuego

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "para una ofrenda quemada"

#### Leviticus 22:28

##### debe ser comida

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "Debes comerlo"

##### que fue sacrificada

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "que lo sacrificaste"

#### Leviticus 22:31

##### guardar mis mandamientos y llevarlos a cabo.

Las palabras "guardar" y "llevar a cabo" significan lo mismo. Enfatizan que las personas deben obedecer los mandamientos de Dios. Traducción alterna: "obedecer mis mandamientos"

##### no deben deshonrar Mi santo nombre

Aquí la palabra "nombre" representa al SEÑOR mismo y su reputación. Traducción alterna: "No debes deshonrarme" o "No debes deshonrar mi santa reputación"

##### Yo debo ser reconocido como santo por el pueblo de Israel

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "El pueblo de Israel debe reconocerme como santo"

### Translation Questions

#### Leviticus 22:1

##### ¿Qué dijo el SEÑOR que profanaría su santo nombre?

El SEÑOR dijo que cualquier impuro por cualquier razón que se acercare a las cosas santas, profanaría su santo nombre.

#### Leviticus 22:4

##### ¿Qué debía hacerse un sacerdote cuando tocaba algo que le hacía impuro?

Tenía que bañarse con agua y seguir impuro hasta la noche.

#### Leviticus 22:7

##### ¿Qué le podía pasar a los sacerdotes que no siguieran las instrucciones del SEÑOR?

Serían culpables de pecado y podian morir.

#### Leviticus 22:10

##### ¿Quiénes eran las únicas personas que podian comer cualquier cosa santa?

El sacerdote y su familia, y cualquier esclavo que huvieren comprado.

#### Leviticus 22:12

##### ¿Podía la hija de sacerdote casarse con alguien que no era sacerdote y comer la comida santa?

No, a menos que siendo divorciada o viuda, regresaba a vivir en la casa de su padre.

#### Leviticus 22:14

##### ¿Que debía hacer un hombre si comía algo santo sin saberlo?

Debía de pagar al sacerdote y añadirle un-quinto de su valor.

#### Leviticus 22:17

##### ¿Qué animal sería aceptado como sacrificio?

Sería un animal macho y sin mancha del ganado, oveja, o cabra.

#### Leviticus 22:20

##### ¿Cuál era el requisito más importante del animal a ser sacrificado al SEÑOR?

El animal a ser sacrificado debía ser sin mancha.

#### Leviticus 22:26

##### ¿Qué edad debía tener el becerro, oveja o cabra a ser ofrecido como sacrificio al SEÑOR?

Por lo menos ocho días de nacido.

#### Leviticus 22:28

##### ¿Cuándo una ofrenda de gratitud debía ser comida?

El mismo día de su sacrificio.

Chapter 23

1El SEÑOR le habló a Moisés: 2"Háblale a la gente de Israel, y dile a ellos: 'Estos son los festivales asignados por el SEÑOR, los cuales ustdes deben proclamar como asambleas santas; ellos son mis festivales regulares.3Ustedes pueden trabajar por seis días, pero el séptimo día es un Día de Reposo completo, una santa asamblea. Ustedes no deben hacer trabajo, porque es un Día de Reposo para el SEÑOR en todos los lugares donde ustedes viven.4Estos son los festivales señalados por el SEÑOR, las asambleas santas que ustedes deben anunciar en sus tiempos señalados: 5en el primer mes, en el día catorce del mes al anochecer, es la Pascua del SEÑOR. 6En el día quince del mismo mes, es el Festival de los Panes sin Levadura para el SEÑOR. Por siete días, ustedes deben comer pan sin levadura.7Ustedes deben separar el primer día para reunirse; ustedes no harán nada de su trabajo regular. 8Ustedes presentarán una ofrenda de comida al SEÑOR por siete días. El séptimo día es una asamblea separada para el SEÑOR, y en ese día ustedes no deben hacer ningún trabajo regular.'"9El SEÑOR le habló a Moisés, diciendo: 10"Háblale a la gente de Israel y dile a ellos: 'Cuando hayan venido a la tierra que Yo les daré, y cuando hayan levantado su cosecha, entonces ustedes deben traer una parte de sus primicias al sacerdote. 11Él levantará la primicia ante el SEÑOR y se lo presentará a Él, para que sea aceptado en nombre de ustedes. Es en el día después del Día de Reposo que el sacerdote lo levantará y lo presentará a Mí.12En el día que ustedes levanten las primicias y lo presenten a Mí, ustedes deben ofrecer un cordero de un año de edad y sin macha como una ofrenda quemada al SEÑOR. 13La ofrenda de grano debe ser tres cuartos de harina fina mezclada con aceite, una ofrenda hecha por fuego al SEÑOR, para producir un dulce aroma, y con ella una ofrenda de un litro y medio de vino, 14Ustedes no deben comer ningún pan, ni tostado ni grano fresco, hasta el mismo día que hayan traído esta ofrenda a su Dios. Esto será un estatuto permanente a través de las generaciones de su gente, en cada lugar en que ustedes vivan.15Empezando desde el día luego del Día de Reposo ese era el día que ustedes trajeron las primicias de la ofrenda mecida cuenten siete semanas completas. 16Ustedes deben contar cincuenta días, el cual será el día luego del séptimo Día de Reposo. Entonces, ustedes deben presentarle una ofrenda de grano nuevo al SEÑOR.17Ustedes deben sacar de sus casas dos piezas grandes de pan hechas con dos tres cuartos de harina. Ellas deben estar hechas de harina fina y horneadas con levadura; ellas serán una ofrenda mecida de las primicias para el SEÑOR. 18Ustedes deben presentar con el pan, siete corderos de un año de edad y sin mancha, un toro joven y dos carneros. Ellos deben ser una ofrenda quemada al SEÑOR, con sus ofrendas de grano y sus ofrendas de bebidas, una ofrenda hecha con fuego y produciendo un dulce aroma para el SEÑOR.19Ustedes deben ofrecer un macho cabrío, una ofrenda por el pecado, y dos corderos de un año para un sacrificio, como ofrendas de paz. 20El sacerdote debe mecerlos junto con el pan de las primicias ante el SEÑOR, y preséntarselos a Él como una ofrenda con los dos corderos. Ellos serán ofrendas santas al SEÑOR para el sacerdote. 21Ustedes deben hacer una proclamación en ese mismo día. Habrá una santa asamblea, y ustedes no deben hacer trabajo ordinario. Esto será un mandamiento permanente a través de las generación es de su gente en todos los lugares donde ustedes vivan.22Cuando levanten la cosecha de su tierra, ustedes no deben completamente cosechar los bordes de sus campos, y ustedes no deben levantar las espigas de su cosecha. Ustedes deben dejarlas para los pobres y para el extranjero. Yo soy el SEÑOR su Dios.'"23El SEÑOR le habló a Moisés, diciendo: 24"Háblale a la gente de Israel y diles: 'En el séptimo mes, el primer día de ese mes, será un solemne descanso para ustedes, un recordatorio con el sonido de trompetas, y una santa asamblea. 25Ustedes no deben hacer trabajo ordinario, y ustedes deben ofrecer un sacrificio hecho por fuego al SEÑOR.'"26Entonces el SEÑOR le habló a Moisés, diciendo: 27"Ahora, en el décimo día de este séptimo mes en el Día de la Expiación. Es una santa asamblea, y ustedes deben humillarse a sí mismos y presentarle al SEÑOR una ofrenda de fuego.28Ustedes no deben hacer trabajo en ese día porque es el Día de la Expiación, para hacer expiación por ustedes mismos ante el SEÑOR su Dios. 29Cualquiera que no se humille a sí mismo ese día, deberá ser cortado de su gente.30Cualquiera que haga algún trabajo en ese día, Yo, el SEÑOR, lo destruiré de entre su gente. 31Ustedes no deben hacer ningún tipo de trabajo en ese día. Esto será un estatuto permanente a través de las generaciones de su gente en todos los lugares donde ustedes vivan. 32Este día debe ser para ustedes un Día de Reposo solemne, y ustdes deben humillarse a sí mismos el noveno día del mes en la tarde. De tarde a tarde, ustedes están para celebrar su Día de Reposo."33El SEÑOR le habló a Moisés diciendo: 34"Háblale a la gente de Israel, diciedo: 'En el día quince del séptimo mes será el Festival de los Tabernáculos para el SEÑOR. Durará siete días.35En el primer día debe haber una santa asamblea. Ustedes no deben hacer trabajo ordinario. 36Por siete días ustedes deben ofrecer un sacrificio hecho por fuego al SEÑOR. En el octavo día debe haber una santa asamblea, y ustedes deben hacer un sacrificio ofrecido con fuego al SEÑOR. Esto es una asamblea solemne, y ustedes no deben hacer ningún trabajo ordinario.37Estos son los festivales señalados para el SEÑOR, los cuales ustedes deben proclamar como asambleas santas para ofrecerle sacrificio por fuego al SEÑOR, una ofrenda quemada y una ofrenda de grano, sacrificios y ofrendas de bebida, cada una en su día. 38Estos festivales serán añadidos a los Días de Resposo del SEÑOR y sus regalos, todos sus votos, y todas las ofrendas voluntarias que ustedes le dan al SEÑOR.39De acuerdo al Festival de los Tabernáculos, en el día quince del séptimo mes, cuando ustedes hayan recogido los frutos de la tierra, ustedes deben mantener este festival por siete días. El primer día será un solemne descanso, y el octavo día también será un descanso solemne.40En el primer día, ustedes deben tomar la mejor fruta de los árboles, ramas de palma, ramas frondosas de los árboles gruesos, y sauces de los arroyos, y ustedes se alegrarán ante el Señor su Dios por siete días. 41Por siete días cada años, ustedes deben celebrar este festival para el SEÑOR. Esto será un mandamiento permanente a través de las generaciones de su gente en todos los lugares donde ustedes vivan. Ustedes deben celebrar este festival en el séptimo mes.42Ustedes deben vivir en pequeños refugios por siete días. Todos los nativos israelitas deben vivir en pequeños refugios por siete días, 43para que sus descendientes, generación tras generación, puedan aprender como Yo hice que la gente de Israel viviera en refugios cuando los saqué fuera de la tierra de Egipto. Yo soy el SEÑOR su Dios.'" 44De esta manera, Moisés anunció a la gente de Israel los festivales asignados por el SEÑOR.

#### Leviticus 23:1

##### los festivales asignados por el SEÑOR

Estos eran festivales para los cuales el Señor había señalado tiempos. La gente debía adorarle en estos festivales. Traducción alterna: "las fiestas para el SEÑOR" o "las fiestas del SEÑOR"

#### Leviticus 23:3

##### Información general:

El SEÑOR continúa diciéndole a Moisés lo que la gente debe hacer en días y horas especiales.

##### el séptimo día es un Día de Reposo completo

Esto es algo que la gente debe hacer habitualmente. Después de cada seis días en que pueden trabajar, deben descansar en el séptimo día.

##### una santa asamblea

Se habla del requisito de que las personas se reúnan para adorar a Dios en ese día como si ese día fuera la asamblea. Traducción alterna: "un día santo, cuando deben reunirse para adorarme"

#### Leviticus 23:4

##### en sus tiempos asignados

"a su debido tiempo"

##### el primer mes, en el día catorce del mes ... el día quince del mismo mes

El primer mes del calendario hebreo marca cuando el SEÑOR sacó a los israelitas de Egipto. El decimocuarto día y el decimoquinto día son alrededor de principios de abril en el calendario occidental.

##### al anochecer

"al atardecer"

#### Leviticus 23:7

##### Ustedes deben separar el primer día para reunirse

"Deben separar el primer día para reunirse" o "Deben tratar el primer día como diferente y reunirse"

##### presentarán una ofrenda de comida

Ellos lo presentarían al SEÑOR quemándolo en el altar.

##### El séptimo día es una asamblea separada para el SEÑOR

Se habla del requisito de que las personas se reúnan ese día como si ese día fuera la asamblea. Estar apartado al SEÑOR significa que cuando se reúnen, deben adorar al SEÑOR. Traducción alterna: "El séptimo día es un día en el que debe reunirse para adorar al SEÑOR"

#### Leviticus 23:9

##### un recogido de sus primicias

"la primera gavilla" o "el primer paquete de grano". Una "gavilla" es un montón de grano que una persona ha atado.

##### para que sea aceptado

Esto se puede afirmar en forma activa. Traducción alterna: "para que el SEÑOR lo acepte" o "y lo aceptaré"

#### Leviticus 23:12

##### Información general:

El SEÑOR continúa diciéndole a Moisés lo que la gente debe hacer.

##### dos décimas de una efa

Un efa es de 22 litros. Traducción alterna: "cuatro litros y medio"

##### un cuarto de un hin

Un hin es de 3,7 litros. Traducción alterna: "un litro"

##### ni tostado ni grano fresco

"ni grano cocido ni crudo"

##### Esto será un estatuto permanente a través de las generaciones de su gente

Esto significa que ellos y sus descendientes deben obedecer este mandato para siempre. Ver cómo se ha traducido esto en 3:15.

#### Leviticus 23:15

##### Información general:

El SEÑOR continúa diciéndole a Moisés lo que la gente debe hacer.

##### cincuenta días

"50 días"

##### séptimo

Esta es la forma ordinal para el número siete.

#### Leviticus 23:17

##### Información general:

El SEÑOR continúa diciéndole a Moisés lo que la gente debe hacer.

##### hechas con dos décimas de una efa. Ellas deben estar hechas de harina fina y horneadas con levadura

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "que has hecho de dos décimas de efa de harina y luego horneadas con levadura"

##### dos décimas de una efa

Esto es de aproximadamente 4,5 litros. Traducción alterna: "cuatro litros y medio"

##### produciendo un dulce aroma para el SEÑOR

El placer del Señor con el aroma representa su placer con la persona que quema la ofrenda. Traducción alterna: "y el SEÑOR estará complacido contigo" o "que agrada al SEÑOR"

#### Leviticus 23:19

##### Información general:

El SEÑOR continúa diciéndole a Moisés lo que la gente debe hacer.

#### Leviticus 23:22

##### Información general:

El SEÑOR continúa diciéndole a Moisés lo que la gente debe hacer.

##### Cuando segen la cosecha de su tierra, ustedes no deben completamente segar los bordes de sus campos

"Cuando recolecten sus cultivos, no los acumulen hasta los bordes de sus campos"

#### Leviticus 23:23

##### el séptimo mes, el primer día de ese mes

Este es el séptimo mes del calendario hebreo. El primer día es cerca de mediados de septiembre en los calendarios occidentales.

##### un solemne descanso

un período de tiempo que fue solo para la adoración y no para el trabajo

##### ustedes deben ofrecer un sacrificio hecho por fuego al SEÑOR

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "deben ofrecer un sacrificio que hacen con fuego para el SEÑOR" o "deben quemar una ofrenda en el altar para el SEÑOR"

#### Leviticus 23:26

##### en el décimo día de este séptimo mes

Este es el séptimo mes del calendario hebreo. El décimo día está cerca del final de septiembre en los calendarios occidentales.

##### el Día de la Expiación

En este día, cada año, el sumo sacerdote hacía un sacrificio para el SEÑOR para que el SEÑOR perdonara todos los pecados del pueblo de Israel. Traducción alterna: "El Día del Sacrificio por el Perdón"

#### Leviticus 23:28

##### Declaración de conexión:

El SEÑOR continúa diciéndole a Moisés lo que la gente debe hacer cada año.

##### deberá ser cortado de su gente

Se habla de ser excluido como se fuera a ser cortado. Ver como se ha traducido esta idea en 7:19. Traducción alterna: "debe ser excluido de su gente" o "debe separar a esa persona de su gente"

#### Leviticus 23:30

##### expresión de conexión:

El SEÑOR continúa diciéndole a Moisés lo que la gente debe hacer cada año.

##### en ese día

"en el día de la expiación"

##### Esto será un estatuto permanente a través de las generaciones de su gente

Esto significa que ellos y sus descendientes deben obedecer este mandato para siempre. Ver como se ha traducido una frase similar en 3:15.

##### un Día de Reposo solemne

Esto no es lo mismo que el sábado que observaron cada semana en el séptimo día. Este fue un sábado especial en el día de la expiación.

##### ustedes deben humillarse a sí mismos

En este caso, humillarse a sí mismo implica que no comerían ningún alimento. Esto puede ser expresado claramente. Traducción alterna: "deben humillarse y no comer nada"

##### el noveno día del mes

Esto se refiere al séptimo mes del calendario hebreo. El noveno día está cerca del final de septiembre en los calendarios occidentales. Esto se puede hacer explícito. Traducción alterna: "el noveno día del séptimo mes"

##### De tarde a tarde

"De la puesta de sol a la puesta de sol del día siguiente"

#### Leviticus 23:33

##### el día quince del séptimo mes

Esto es cerca de principios de octubre en los calendarios occidentales.

##### Festival de los Refugios

Esta es una celebración durante la cual el pueblo de Israel vivió en refugios temporales durante siete días como una forma de recordar el tiempo que pasaron viviendo en el desierto después de salir de Egipto.

#### Leviticus 23:35

##### Información general:

El SEÑOR está dando instrucciones para el Festival de Refugios.

#### Leviticus 23:37

##### Declaración de conexión:

El SEÑOR continúa diciéndole a Moisés lo que la gente debe hacer cada año.

##### Estos son los festivales asignados

Esto se refiere a los festivales mencionados en 23:1-36.

#### Leviticus 23:39

##### Declaración de conexión:

El SEÑOR continúa diciéndole a Moisés lo que la gente debe hacer cada año.

##### Festival de los Refugios

Esta es una celebración durante la cual el pueblo de Israel vivió en refugios temporales durante siete días como una forma de recordar el tiempo que pasaron viviendo en el desierto después de salir de Egipto. Ver como se ha traducido en 23:33.

##### el día quince del séptimo mes

Este es el séptimo mes del calendario hebreo. El decimoquinto día está cerca de principios de octubre en los calendarios occidentales.

##### cuando ustedes hayan recogido los frutos

La palabra "frutos" aquí representa varios tipos de cultivos. Traducción alterna: "después de haber recogido los cultivos"

#### Leviticus 23:40

##### Información general:

El SEÑOR continúa sus instrucciones para el Festival de Refugios.

##### ramas de palma ... sauces de los arroyos

Los posibles usos de estas ramas son 1) para hacer refugios temporales o 2) para agitarlos como parte de su feliz celebración. Algunas traducciones establecen claramente su uso; Otras traducciones lo dejan implícito.

##### sauces

árboles con hojas largas y estrechas, que crecen cerca del agua

#### Leviticus 23:42

##### Información general:

El SEÑOR continúa sus instrucciones para el Festival de Refugios.

##### sus descendientes, generación tras generación, puedan aprender

"Generación tras generación" es una expresión idiomática que se refiere a cada generación que vive después de otra. Traducción alterna: "tus descendientes que pertenecen a todas las generaciones futuras pueden aprender" o "todos tus descendientes pueden aprender para siempre"

### Translation Questions

#### Leviticus 23:3

##### ¿Qué dijo el SEÑOR sobre el trabajo y el Día de Reposo?

Dijo que el pueblo podía trabajar por seis días pero el séptimo día era el Día de Reposo.

#### Leviticus 23:4

##### ¿Qué festival era celebrada en el primer mes en el día catorce?

La Pascua del SEÑOR.

##### ¿Qué festival síguía a la Pascua en el dia quince del mismo mes?

El Festival de los Panes sin Levadura.

#### Leviticus 23:9

##### ¿Qué debía el pueblo llevarle al sacerdote después de la primera cosecha en la tierra que el SEÑOR les iba a dar?

Una parte de sus primicias.

#### Leviticus 23:26

##### ¿Qué fecha el SEÑOR estableció para el Día de la Expiación?

El día décimo del séptimo mes.

#### Leviticus 23:30

##### ¿Qué no debía hacer el pueblo en el Día de la Expiación?

El pueblo no debía hacer ningún trabajo en el Día de la Expiación.

#### Leviticus 23:33

##### ¿Qué festival dijo el SEÑOR que debía celebrarse el día quince del septimo mes?

El Festival de los Tabernáculos.

#### Leviticus 23:40

##### ¿Qué debía el pueblo usar para regocijarse durante el Festival de los Tabernáculos?

La mejor fruta de los árboles, ramas de palma, ramas frondosas de los árboles gruesos, y sauces de los arroyos.

#### Leviticus 23:42

##### ¿Dónde el pueblo de Israel viviría durante el Festival de Tabernáculos?

Vivirían en pequeños tabernáculos por siete días.

Chapter 24

1El Señor habló a Moisés diciendo: 2"Ordena al pueblo de Israel a traerte aceite de olivos puro machacado para ser usado en las lámparas, que su luz pueda arder continuamente.3Fuera de la cortina ante el decreto del pacto en la tienda de reunión, Aarón debe continuamente, desde la tarde hasta la mañana, mantener la lámpara encendida ante el SEÑOR. Esto será un mandamiento permanente a través de las generaciones del pueblo. 4El alto sacerdote debe mantener siempre las lámparas encendidas ante el SEÑOR, las lámparas en los candelero de oro puro.5Ustedes tomarán harina fina y hornearán 12 piezas de pan grandes con ella. Debe haber tres cuartos de harina en cada pieza. 6Luego, ustedes deben ponerlas en dos hileras, seis en cada hilera, en la mesa de oro puro ante el SEÑOR.7Ustedes deben poner incienso puro a lo largo de cada hilera de pan como una ofrenda representativa. Éste incienso deberá ser quemado para el SEÑOR. 8Cada día de reposo el alto sacerdote debe regularmente colocar el pan ante el SEÑOR en favor del pueblo de Israel, como señal de un pacto eterno. 9Esta ofrenda será por Aarón y sus hijos, y ellos lo comerán en un lugar que es santo, porque es una porción de las ofrendas al Señor hechas por fuego.''10Ahora sucedió que el hijo de una mujer israelita, cuyo padre era un egipcio, fue entre el pueblo de Israel. Este hijo de la mujer israelita luchó contra un hombre israelita en el campamento. 11El hijo de la mujer israelita blasfemó el nombre del SEÑOR y maldijo a Dios, así que, la gente lo trajo ante Moisés. El nombre de su madre era Selomit, la hija de Dibri, de la tribu de Dan. 12Ellos lo tomaron en custodia hasta que el SEÑOR por sí mismo les declarara su voluntad a ellos.13Entonces el SEÑOR habló a Moisés, diciendo: 14"Toma al hombre que ha maldecido a Dios fuera del campamento. Todos quienes lo han oído deben poner sus manos sobre su cabeza, y entonces toda la asamblea debe apedrearlo.15Ustedes deben explicarle al pueblo de Israel y decirle: 'Cualquiera que maldiga su Dios deberá cargar su propia culpa. 16Aquel que blasfeme el nombre del SEÑOR seguramente deberá ser puesto a muerte. Toda la asamblea debe ciertamente apedrearlo, así sea un extranjero o un nativo-israelita. Si cualquiera blasfema el nombre del SEÑOR, él deberá ser puesto a muerte.17Si alguno mata a otro ser humano, él ciertamente debe ser puesto a muerte. 18Si alguno mata el animal de alguien, él debe pagarle, vida por vida.19Si alguno lastima a su vecino, se le debe hacer a él como el hizo a su vecino: 20fractura por fractura, ojo por ojo, diente por diente. Así como él ha causado una lesión a una persona, se le debe hacer a él. 21Cualquiera que mate un animal debe pagarlo, y cualquiera que mate a una persona debe ser puesto a muerte.22Deben tener la misma ley para ambos el extranjero y el nativo-Israelita, porque Yo soy el SEÑOR tu Dios.''' 23Así que, Moisés habló al pueblo de Israel, y el pueblo trajo el hombre fuera del campamento, el que había maldecido al SEÑOR. Lo apedrearon. Él pueblo de Israel llevó a cabo el mandato del SEÑOR a Moisés.

#### Leviticus 24:1

##### Información general:

Dios le da instrucciones a Moisés acerca de las cosas en la tienda de reunión.

##### aceite de olivos puro

"aceite de oliva puro"

##### las lámparas

Esto se refiere a la lámpara o lámparas en la tienda sagrada del SEÑOR. Esto se puede expresar claramente. Traducción alterna: "la lámpara en la tienda de la reunión"

#### Leviticus 24:3

##### Declaración de conexión:

Dios continúa dando instrucciones a Moisés acerca de las cosas en la tienda de reunión.

##### Fuera de la cortina ante el decreto del pacto

La frase "decretos del pacto" representa o a las tablas en que las se escribieron los decretos o la caja en la que se colocaron las tablas. Se guardaron en el lugar más sagrado, que era la habitación detrás de la cortina en la tienda de reunión. Traducción alterna: "Fuera de la cortina que está frente a las tablas de los decretos del pacto" o "Fuera de la cortina que está frente a la caja del pacto"

##### cortina

Esta era una tela gruesa colgada como una pared. No era como una cortina de ventana ligera.

##### desde la tarde hasta la mañana

"desde el atardecer hasta el amanecer" o "toda la noche"

##### Esto será un estatuto permanente a través de las generaciones del pueblo

Esto significa que ellos y sus descendientes deben obedecer este mandato para siempre. Ver como se ha traducido una frase similar en 3:15.

#### Leviticus 24:5

##### Declaración de conexión:

Dios continúa dando instrucciones a Moisés acerca de las cosas en la tienda de reunión.

##### dos décimas de un efa

Esto es alrededor de 4.5 litros. Traducción alterna: "cuatro litros y medio"

##### la mesa de oro puro ante el SEÑOR

Esta mesa está en el lugar santo, que está antes del lugar santísimo.

#### Leviticus 24:7

##### Declaración de conexión:

Dios continúa dando instrucciones a Moisés acerca de las cosas en la tienda de reunión.

##### Ustedes deben poner incienso puro a lo largo de cada hilera de hogazas

El incienso probablemente estaba al lado de los panes, en lugar de estar directamente sobre los panes.Traducción alterna: "Debes poner incienso puro junto a los panes en cada fila"

##### una ofrenda representativa

Lo que representaría el incienso puede ser expresado claramente. Traducción alterna: "para representar los panes como una ofrenda" o "para ser una ofrenda que representa los panes"

##### Éste incienso deberá ser quemado para el SEÑOR

Esto se puede afirmar en forma activa. Traducción alterna: "Quemarás el incienso para el SEÑOR"

##### esta ofrenda

"Este pan que se ofrece"

##### porque es una porción de las ofrendas

"porque lo tomaron de las ofrendas"

##### las ofrendas al Señor hechas por fuego

"las ofrendas quemadas para el SEÑOR" o "las ofrendas que ustedes queman para el SEÑOR"

#### Leviticus 24:10

##### Ahora sucedió

Esta frase marca una nueva sección del libro.

##### blasfemó el nombre del SEÑOR y maldijo a Dios

Ambas frases significan básicamente lo mismo. Traducción alterna: "blasfemó al SEÑOR maldiciéndolo" o "dijo cosas terribles sobre el SEÑOR" (Ver: paralelismo de figs)

#### Leviticus 24:13

##### Todos quienes lo han oido deben poner sus manos sobre su cabeza

Debían poner sus manos sobre su cabeza para demostrar que él era el culpable. (Ver: traducir\_simacción)

#### Leviticus 24:15

##### Declaración de conexión:

Dios continúa diciéndole a Moisés lo que deben hacer al hombre que maldijo a Dios.

##### deberá cargar su propia culpa

Se habla del sufrimiento por el pecado como si una persona fuera a cargar con su culpa. Traducción alterna: "debe sufrir por su pecado" o "debe ser castigado

##### seguramente deberá ser puesto a muerte

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "la gente seguramente debe darle muerte" o "la gente seguramente debe matarlo"

#### Leviticus 24:17

##### Declaración de conexión:

Dios continúa diciéndole a Moisés qué debe hacer la gente cuando alguien hace algo malo.

##### él ciertamente debe ser puesto a muerte

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "Ciertamente debes matar a cualquiera que mate a otra persona"

##### él debe pagarle

Se puede decir claramente cómo se lo devolverá. Traducción alterna: "debe pagarlo devolviéndole un animal vivo"

##### vida por vida

Este es una expresión idiomática que significa que una vida reemplazaría a la otra. Traducción alterna: "una vida para reemplazar la otra vida" o "para reemplazar la que mató"

#### Leviticus 24:19

##### Declaración de conexión:

Dios continúa diciéndole a Moisés qué debe hacer la gente cuando alguien hace algo malo.

##### se le debe hacer a él

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "debes hacerle a él"

##### fractura por fractura, ojo por ojo, diente por diente

Estas frases enfatizan que una persona debe recibir el mismo daño que le hizo a otra persona.

##### fractura por fractura

Esto se refiere a los huesos rotos. Traducción alterna: "hueso roto por hueso roto" o "Si rompe el hueso de alguien, uno de sus huesos debe serr roto" o "Si rompe el hueso de alguien, él romperá uno de sus huesos"

##### ojo por ojo

Esto se refiere a los ojos que están gravemente heridos o arrancados. Traducción alterna: "Si destruye el ojo de alguien, uno de sus huesos debe ser destruido" o "Si destruye el ojo de alguien, él destruirá su ojo"

##### diente por diente

Esto se refiere a los dientes que se sacan de la boca. Traducción alterna: "Si golpea el diente de alguien, uno de sus dientes debe ser removido" o "Si golpea el diente de alguien, ellos sacarán uno de sus dientes"

##### cualquiera que mate a una persona debe ser puesto a muerte

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "deben matar a cualquiera que mate a una persona"

#### Leviticus 24:22

##### llevó a cabo el mandato

"obedeció el mandamiento"

### Translation Questions

#### Leviticus 24:3

##### ¿Qué debía Aarón hacer con el aceite puro que el pueblo tenía que traerle?

Debía mantener una lámpara encendida ante el decreto del pacto en la tienda de reunión desde la noche hasta la mañana todos los días.

#### Leviticus 24:5

##### ¿Qué debía poner el sacerdote en dos hileras de seis cada Día de Reposo?

Doce hogazas de pan.

#### Leviticus 24:7

##### ¿Quien podía comerse la ofrenda de las doce hogazas?

Aarón y sus hijos.

#### Leviticus 24:13

##### ¿Qué tenía que hacer el pueblo de Israel al hombre que maldecia a Dios?

El SEÑOR le dijo al pueblo de Israel que tomara al hombre fuera del campamento, ponerle sus manos sobre su cabeza y entonces apedrearlo.

#### Leviticus 24:17

##### ¿Qué le sucedía a un hombre que mataba a otro hombre?

Tenía que morir.

#### Leviticus 24:19

##### ¿Qué dijo el SEÑOR que se le haría a cualquiera que causare la muerte o fractura a otra persona?

Dijo que se les hciera como ellos hicieron, un ojo por ojo, un diente por diente.

Chapter 25

1El SEÑOR habló a Moisés en el Monte Sinaí diciendo: 2"Habla al pueblo de Israel y dile a ellos: 'Cuando tú entren a la tierra que Yo te doy, entonces la tierra debe ser hecha para mantener un Día de Reposo para el SEÑOR.3Tú debes sembrar tu campo por seis años, y por seis años tú debes podar tú viña y recoger el producto. 4Pero en el séptimo año, un Día de Reposo de descanso solemne para la tierra debe ser observado, un Día de Reposo para el SEÑOR. Tú no debes sembrar tú campo o podar tú viña.5Tú no conducirás una cosecha organizada de cualquier cosa que crezca por sí mismo, y tú no debes conducir una cosecha organizada de cualquier clase de uvas que crezca en tú viña sin podar. Este será un año de descanso solemne para la tierra. 6Lo que sea que la tierra sin trabajar produzca durante ese Año de Reposo será alimento para ti. Tú, tus sirvientes varones y siervientes mujeres, tus sirvientes contratados y los forasteros que viven contigo podrán recoger comida. 7Y tú ganado y también tus animales salvajes pueden comer lo que sea que la tierra produzca.8Tú debes contar siete años de Reposo, eso es, siete veces siete años, así que, habrán siete años de Reposo, totalizando cuarentinueve años. 9Entonces tú debes sonar fuertemente una trompeta en todo lugar en el décimo día del séptimo mes. En el Día de Expiación debes sonar la trompeta a través de toda tú tierra.10Tu debes separar el quincuagésimo año al SEÑOR y proclamar libertad a través de la tierra a todos sus habitantes. Será un Jubileo para ti, en cuya propiedad y esclavos deben retornar a sus familias.11El quincuagésimo año será de Jubileo para ti. Tu no debes sembrar o conducir una cosecha organizada. Come lo que crezca por sí mismo, y recoge las uvas que crecen en las viñas sin podar. 12Por cuanto es un Jubileo, el cual será santo para ti. Tú debes comer el producto que crece sólo fuera del campo.13Tu debes regresar a todos a su propia propiedad en este año de Jubileo. 14Si tú vendes alguna tierra a tu vecino o compras cualquier tierra de tú vecino, tú no debes hacer trampa o engañar el uno al otro.15Si tú compras tierra de tu vecino, considera el número de años y cosechas que pueden ser recogidas hasta el próximo Jubileo. Tu vecino vendiendo la tierra debe considerar eso también. 16Un número mayor de años hasta el próximo Jubileo aumentará el valor de la tierra, y y un número de años menor hasta el próximo Jubileo bajará el valor, porque el número de cosechas que la tierra produce para el nuevo dueño está relacionado al número de años antes del próximo Jubileo. 17Tú no debes hacer trampa o engañar uno al otro, en vez de eso, tú debes honrar a tu Dios, pues Yo soy el SEÑOR tu Dios.18Por lo tanto tú debes obedecer mis decretos, mantener mis leyes y llevarlas a cabo. Entonces, tú vivirás en la tierra en seguridad. 19La tierra rendirá su producto, y tú comerás tú porción y vivirás allí en seguridad.20Tú podrás decir: "¿Qué comeremos durante el séptimo año? Mira, no podemos sembrar ni recoger nuestro producto. 21"Yo mandaré mi bendición sobre ti en el sexto año, y producirá cosecha suficiente para tres años. 22Tú sembrarás en el octavo año y continurás comiendo productos de los años previos y de comida almacenada. Hasta que la cosecha del noveno año venga, tú podrás comer de las provisiones almacenadas en los años previos.23La tierra no debe ser vendida a un nuevo dueño permanente, porque la tierra es mía. Todos ustedes son forasteros y residentes temporales en mi tierra. 24Tú debes observar el derecho de redención para toda la tierra que tú adquieres; tú debes permitir que la tierra la vuelva a comprar la familia de quien tú la compraste. 25Si tu compañero israelita se volvió pobre y por esa razón vendió parte de su propiedad, entonces su familiar más cercano puede venir y volver a comprar la propiedad que él te vendió a ti.26Si un hombre no tiene familia que redima su propiedad, pero si ha prosperado y tiene la habilidad para redimirla, 27entonces él debe calcular los años desde que la tierra fue vendida y pagar la proporcion al hombre a quien él la vendió. Entonces él puede regresar a su propiedad. 28Pero si él no es capaz de recuperar la tierra por sí mismo, entonces la tierra que él ha vendido permanecerá en posesión de quien la compró hasta el año de Jubileo. En el año de Jubileo, la tierra será regresada al hombre que la vendió, y el dueño original regresará a su propiedad.29Si un hombre vende una casa en una ciudad amurallada, entonces el puede volverla a comprar dentro de un año después de venderla. Por un año completo tendrá el derecho de rescatarla. 30Si la casa no es rescatada dentro de un año completo, entonces la casa en la ciudad amurallada será propiedad permanente del hombre que la compró, a través de las generaciones de sus descendientes. Esa casa no será devuelta en el año del Jubileo.31Pero las casas de las aldeas que no tienen murallas alrededor de ellas serán consideradas como el campo de la tierra. Ellas pueden ser rescatarlas, y ellas deben ser regresadas durante el año de Jubileo. 32Sin embargo, las casas perteneciente a los Levitas en sus ciudades pueden ser rescatadas en cualquier momento.33Si uno de los Levitas no rescata una casa que el vendió, entonces la casa que fue vendida en la ciudad donde está localizada debe ser regresada en el año del Jubileo, por cuanto las casa de las ciudades de los Levitas son su propiedad entre el pueblo de Israel. 34Pero los campos alrededor de sus ciudades no pueden ser vendidas, porque ellas son la propiedad permanente de los Levitas.35Si tu compatriota se vuelve pobre, de modo que ya no puede proveer para él mismo, entonces tú debes ayudarlo como ayudarías a un forastero o cualquiera viviendo como un extranjero entre ustedes. 36No le cobres interés o trates de obtener ganancia de él en cualquier manera, pero honra a Dios para que tu hermano siga viviendo contigo. 37Tú no debes darle a él un préstamo de dinero y cobrarle interés, ni venderle a él tu comida para obtener ganancia. 38Yo soy EL SEÑOR tu Dios, quien te sacó de la tierra de Egipto, de manera que Yo te dé la tierra de Canaán, y que Yo sea tu Dios.39Si tu compatriota se ha vuelto pobre y se vende a sí mismo a tí, tú no debes hacerlo trabajar como esclavo. 40Trátalo como un siervo empleado. Él debe ser como alguién que vive contigo temporeramente. Él te servirá hasta el año de Jubileo. 41Entonces, se irá lejos de ti, él y sus hijos con él, y él regresará a su propia familia y a la propiedad de su padre.42Por cuanto ellos son mis sirvientes a quienes Yo saqué de la tierra de Egipto. Ellos no serán vendidos como esclavos. 43No debes gobernar sobre ellos duramente, pero tú debes honrar a tú Dios. 44En cuanto a tus esclavos y esclavas, a quienes tú puedes obtener de las naciones que viven alrededor de tí, puedes comprar esclavos de ellos.45Ustedes también pueden comprar esclavos de los forasteros que están viviendo entre ustedes, eso es, de sus familias quienes están contigo, hijos que han sido nacidos en tu tierra. Ellos pueden convertirse en tu propiedad. 46Ustedes pueden proveer tales esclavos como una herencia para tus hijos después de ellos, para mantenerlos como propiedad. De ellos ustedes siempre pueden comprar sus esclavos, pero ustedes no deben gobernar sobre sus hermanos entre el pueblo de Israel con dureza.47Si un forastero o alguien viviendo contigo temporeramente se ha vuelto rico, y si uno de tus compatriotas israelitas se ha vuelto pobre y se vende a sí mismo a ese forastero, o a alguien en una familia forastera, 48después que tu compatriota israelita ha sido comprado, el puede ser comprado de vuelta. Alguien en su familia lo podrá rescatar.49Puede ser que el tío de la persona, o el hijo de su tío, quien lo rescata, o alguien quien es un pariente cercano de su familia. O, si él se ha vuelto próspero, él puede resctarlo. 50Él debe negociar con el hombre quien lo compró; ellos deben contar los años desde el año que él se vendió a sí mismo a su comprador hasta el año de Jubileo. El precio de su rescate debe ser calculado manteniendo el sueldo pagado a un sirviente contratado, por el número de años que él puede continuar trabajando para el que lo compró.51Si aún hay muchos años hasta el año del Jubileo, él debe pagarle para atrás, como el precio por su rescate, una cantidad de dinero que es en proporción al número de años. 52Si sólo hay unos pocos años hasta el año del Jubileo, entonces el debe negociar con su comprador para reflejar el número de años que quedan antes del año de Jubileo, y él debe pagar por su rescatar estando en armonía con el número de años.53Él debe ser tratado como un hombre contratado año por año. Tú debes asegurarte que él no es tratado con dureza. 54Si él no es rescatado por este medio, entonces él debe servir hasta el año del Jubileo, él y sus hijos con él. 55Para Mí el pueblo de Israel son sirvientes. Ellos son mis sirvientes quienes Yo saqué fuera de la tierra de Egipto. Yo soy El SEÑOR tu Dios.

#### Leviticus 25:1

##### la tierra debe ser hecha para mantener un Día de Reposo para el SEÑOR

Se habla de la tierra como si fuera una persona que pudiera obedecer el sábado descansando. Así como la gente tenía que descansar cada séptimo día, la gente debía honrar a Dios al no cultivar la tierra cada séptimo año. Traducción alterna: "debes obedecer la ley del día de reposo dejando que la tierra descanse cada siete años para el SEÑOR" o "debes obedecer el día de reposo del SEÑOR no cultivando la tierra cada siete años"

#### Leviticus 25:3

##### podar tú viña

Podar un viñedo es cortar las ramas y las vides para ayudar a que la fruta crezca mejor.

##### un Día de Reposo de descanso solemne para la tierra debe ser observado

Se habla de no cultivar la tierra como de dejar que la tierra descanse. Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "deben observar un día de reposo solemne para la tierra" o "debes obedecer la ley del día de reposo al no cultivar la tierra cada séptimo año"

#### Leviticus 25:5

##### Tú no conducirás ... que viven contigo podrán recoger comida

En 25:5-6 el SEÑOR dice que no permitirá que el dueño de un campo organice a sus trabajadores y coseche la tierra como lo hace los otros seis años. Sin embargo, el SEÑOR permitirá que los individuos pasen por los campos para recoger y comer el fruto que encuentren.

##### tú viña sin podar

Esto significa que nadie ha cuidado las vides y las ha cortado como lo han hecho durante los otros seis años. Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "las vides que no podas"

##### Lo que sea que la tierra sin trabajar produzca

"lo que crezca en la tierra no trabajada"

##### tierra sin trabajar

Esto significa que nadie ha cuidado de los jardines o las granjas como lo hacen durante los otros seis años. Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "tus jardines que no cuidas"

##### lo que sea que la tierra produzca

"lo que sea que crezca en la tierra"

#### Leviticus 25:8

##### Información general:

El SEÑOR continúa diciéndole a Moisés lo que la gente debe hacer.

##### habrán siete años de Reposo

"serán siete series de siete años"

##### cuarentinueve años

nueve años - "49 años"

##### el décimo día del séptimo mes

Este es el séptimo mes del calendario hebreo. El décimo día está cerca del final de septiembre en los calendarios occidentales.

##### el Día de Expiación

En este día, cada año, el sumo sacerdote haría un sacrificio para el SEÑOR para que el SEÑOR perdonara todos los pecados del pueblo de Israel. Ver como se ha traducido esto en 23:26.

#### Leviticus 25:10

##### quincuagésimo año

Este es un número ordinal. Traducción alterna: "año 50"

##### un Jubileo para ti

El Jubileo era un año en que los judíos tenían que devolver la tierra a sus dueños originales y liberar a los esclavos. Traducción alterna: "un año de restauración para ti" o "un año para que devuelvas tierra y liberar esclavos"

##### propiedad y esclavos deben retornar

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "debes devolver las propiedades y los esclavos"

#### Leviticus 25:11

##### será de Jubileo para ti

"un año de restauración" o "un año para que devuelvas la tierra". Se puede decir claramente a quién le estaban devolviendo la tierra. Traducción alterna: "un año para que me devuelvas la tierra"

##### Tú debes comer el producto que crece sólo fuera del campo

El SEÑOR no permitió que el propietario de la tierra organizara a sus trabajadores y cosechara la tierra como lo hizo durante los otros seis años. Sin embargo, él permitió que las personas fueran a través de los campos y comieran lo que encontraban.

#### Leviticus 25:13

##### este año de Jubileo

"este año de restauración" o "este año para devolver tierras y liberar esclavos"

#### Leviticus 25:15

##### Información general:

Dios continúa diciéndole a Moisés lo que el pueblo debe hacer.

##### que pueden ser recogidas

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "que puedes cosechar"

##### el próximo Jubileo

"el próximo año de restauración" o "el próximo año para devolver la tierra"

#### Leviticus 25:18

##### obedecer mis decretos, mantener mis leyes y llevarlas a cabo

Todas estas frases significan básicamente lo mismo. Ellos enfatizan que la gente debe obedecer todo lo que el SEÑOR dice.

##### tú comerás tú porción

Esto significa que comerían lo suficiente hasta que su estómago estuviera lleno. Traducción alterna: "comerás hasta que estés lleno" o "comerás mucho"

#### Leviticus 25:20

##### Tú podrás decir

Aquí "Tú" se refiere al pueblo de Israel.

##### Yo mandaré mi bendición sobre ti

Dios habla de su bendición como si fuera una persona que pudiera obedecerle. Traducción alterna: "Te enviaré mi bendición" o "Te bendeciré"

##### de las provisiones almacenadas

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "de la comida que almacenas"

#### Leviticus 25:23

##### Información general:

El SEÑOR continua hablando.

##### La tierra no debe ser vendida a un nuevo dueño permanente

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "No debes vender tu tierra permanentemente a otra persona"

##### Tú debes observar el derecho de redención

El sustantivo "redención" se puede expresar con los verbos "redimir" o "comprar". Traducción alterna: "Debe recordar que el propietario original tiene el derecho de redimir la tierra cuando quiera"

##### tú debes permitir que la tierra la vuelva a comprar la familia de quien tú la compraste

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "debe permitir que la familia a la que le compró el terreno lo compre nuevamente"

#### Leviticus 25:26

##### la tierra fue vendida

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "vendió la tierra"

##### pagar el balance al hombre a quien él la vendió

Esto puede ser expresado explícitamente. Traducción alterna: "reembolsar al comprador que lo compró el dinero que hubiera hecho el comprador"

##### el año de Jubileo

"el año de la restauración" o "el año para devolver la tierra". Ver como se ha traducido esto en 25:10.

##### la tierra será regresada

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "el que lo compró devolverá el terreno"

##### regresara a su propiedad

"volveré a su tierra"

#### Leviticus 25:29

##### después de venderla

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "después de que lo vendió"

##### el derecho de redención

El sustantivo "redención" se puede expresar con los verbos "redimir" o "comprar". Traducción alterna: "el derecho a canjearlo"

##### Si la casa no es redimida

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "Si él o su familia no redime la casa"

##### Esa casa no será devuelta

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "El hombre que compró esa casa no tendrá que devolverla"

##### año del Jubileo

"el año de la restauración" o "el año para devolver la tierra y liberar a los esclavos"

#### Leviticus 25:31

##### Pero las casas de las aldeas que no tienen murallas

Algunos pueblos no tenían un muro alrededor de ellos.

##### Ellas pueden ser redimidas, y ellas deben ser regresadas

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "Puede volver a comprar esas casas y los que las compraron deben devolverlas"

##### el año del Jubileo

"el año de la restauración" o "el año para devolver la tierra y liberar a los esclavos"

##### las casas perteneciente a los Levitas en sus ciudades

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "las casas que los levitas poseen en sus ciudades"

##### pueden ser redimidas en cualquier momento

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "los levitas pueden redimirlas en cualquier momento"

#### Leviticus 25:33

##### la casa que fue vendida en la ciudad donde está localizada debe ser regresada

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "el que compró la casa en la ciudad donde está ubicada debe devolverla"

##### el año del Jubileo

"el año de la restauración" o "el año para devolver la tierra y liberar a los esclavos"

##### su propiedad entre el pueblo de Israel

La tierra de Canaán estaba dividida entre el pueblo de Israel, pero de esa tierra, a los levitas solo se les dieron 48 ciudades con los campos que los rodeaban. Traducción alterna: "su parte de la tierra que los israelitas poseían" o "su propiedad en la tierra de Israel"

##### Pero los campos alrededor de sus ciudades no pueden ser vendidas

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "Pero los levitas no deben vender los campos alrededor de sus ciudades"

#### Leviticus 25:35

##### Información general:

El SEÑOR continúa diciéndole a Moisés lo que la gente debe hacer.

##### No le cobres interés

"No hagas que te pague más de lo que le prestas"

#### Leviticus 25:39

##### tú no debes hacerlo trabajar como esclavo. Trátalo como un siervo empleado

Esto significa que el propietario debía tratar al israelita con más respeto del que trataría a un esclavo.

##### el año del Jubileo

"el año de la restauración" o "el año para devolver la tierra y liberar a los esclavos"

#### Leviticus 25:42

##### Declaración de conexión:

Dios continúa diciéndole a Moisés lo que debe decirle a la gente.

##### ellos son mis sirvientes

"tus compatriotas son mis sirvientes"

##### Ellos no serán vendidos como esclavos

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "No debes venderlos como esclavos"

##### puedes comprar esclavos de ellos

"puedes comprar esclavos de esas naciones"

#### Leviticus 25:47

##### después que tu compatriota israelita ha sido comprado, el puede ser comprado de vuelta. Alguien en su familia lo podrá redimir

Esto se puede afirmar en forma activa. Traducción alterna: "después de que el extranjero compre a su compañero israelita, alguien en la familia del israelita puede volver a comprarlo"

#### Leviticus 25:49

##### hasta el año de Jubileo

Un israelita podría ser un esclavo solo hasta el año de jubileo. Estas instrucciones son para cuando un israelita quisiera recomprar su libertad antes del año de Jubileo.

##### el año de Jubileo

"el año de la restauración" o "el año para devolver la tierra y liberar esclavos".

##### El precio de su redención debe ser calculado

El verbo "calcular" se puede expresar en forma activa. Traducción alterna: "Deben calcular el precio de su redención" o "Deben calcular cuánto pagar por el extranjero para liberar al israelita"

##### manteniendo el sueldo pagado a un sirviente contratado

Si el israelita recomprara su libertad, el extranjero tendría que contratar a un sirviente para hacer el trabajo que el israelita habría hecho pero no hará. Los verbos "pagados" y "contratados" se pueden expresar en forma activa. Traducción alterna: "de acuerdo con la tarifa que una persona pagaría para contratar a un servidor"

##### por el número de años que él puede continuar trabajando

"por el número de años hasta el jubileo en que el israelita hubiera continuado trabajando pero no lo hará"

#### Leviticus 25:51

##### él debe pagarle

"el esclavo israelita debe pagar"

#### Leviticus 25:53

##### Él debe ser tratado

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "El extranjero que lo compró como esclavo debe tratarlo"

##### él no es tratado con dureza

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "nadie lo trata mal"

##### Si él no es redimido por este medio

Esto puede ser expresado de forma activa, y se puede indicar claramente de quién se debe redimir. Traducción alterna: "Si nadie lo redime por este medio de quien lo compró como esclavo"

##### por este medio

"de este modo"

##### él debe servir hasta el año del Jubileo, él y sus hijos con él

El esclavo israelita y sus hijos servirían al extranjero hasta el año de jubileo, y luego el extranjero tendría que liberar al israelita y sus hijos.

##### Para Mí el pueblo de Israel son sirvientes

"Porque es para mí que el pueblo de Israel es siervo". Esta es la razón por la que Dios quería que los israelitas fueran liberados en el año de jubileo. Eran sus sirvientes. No se les permitía ser esclavos permanentes de nadie más.

### Translation Questions

#### Leviticus 25:3

##### ¿Qué dijo el SEÑOR que debía hacerse luego de sembrar un campo por seis años seguidos?

El séptimo año debía dejarse descanzar el campo y la viña.

#### Leviticus 25:8

##### ¿Qué debía hacerse en el día décimo del séptimo mes del año cuarenta y nueve?

Sonar una trompeta fuertemente en todos los lugares.

#### Leviticus 25:10

##### ¿Cómo debía ser llamado el año cincuenta?

El año cincuenta es el año de jubileo.

##### ¿Qué evento significativo tomaría lugar durante el año del jubileo?

Las propiedades y esclavos regresaban a sus dueños originales.

#### Leviticus 25:11

##### ¿Qué debía comerse durante el año de jubileo?

Solo la comida que crecepor si misma debía ser comida durante el año de jubileo.

#### Leviticus 25:15

##### ¿Qué debía el pueblo considerar cuando estaban comprando o vendiendo tierra?

Los años que quedaban para el próximo año de jubileo. Mientras mas años quedaban, más valor tenía la tierra.

#### Leviticus 25:20

##### ¿Cómo el SEÑOR cuidaría de su pueblo durante el séptimo año?

La cosecha del año sexto sería más abundante que la cosecha anterior, y tendrían suficiente comida para el año septimo.

#### Leviticus 25:23

##### ¿Qué dijo el SEÑOR al pueblo sobre ser dueño permanente de tierras?

Dijo que no se vendería la tierra permanentemente a un dueño, por que la tierra le pertenece a él.

#### Leviticus 25:29

##### ¿Qué propiedad no se devolvería durante el año de jubileo?

Una casa comprada en una ciudad amurallada que no fuera rescatada durante el primer año de su venta, sería propiedad permanente del hombre que la compró después de un año.

#### Leviticus 25:35

##### ¿Cómo el pueblo debía de tratar a un compatriota que se vuelvía pobre y no podía proveer por sí mismo?

El pueblo tenía que ayudarle, no cobrarle interés o tratar de obtener ganancia del de ninguna manera.

#### Leviticus 25:39

##### ¿Cómo el pueblo debía tratar a un compatriota que se hubiese vendido como esclavo?

Tenía que tratarlo como un siervo empleado, no como un esclavo.

Chapter 26

1"Ustedes no deben hacer ídolos, ni tampoco deben levantar una figura tallada, o un pilar de piedra sagrada, y no deben colocar ninguna imagen tallada en piedra en su tierra para la cual se inclinen, pues Yo soy el SEÑOR su Dios. 2Ustedes deben mantener el Día de Reposo y honrar mi santurario. Yo soy el SEÑOR.3Si ustedes caminan en mi leyes y mantienen mis mandamientos y los obedecen, 4entonces les daré lluvia en su temporada; la tierra rendirá su producto, y los árboles del campo rendirán su fruto.5Su trilla continurá en el tiempo de la cosecha de la uva, y la cosecha de uva se extenderá a la temporada de siembra. Ustedes comerán su pan al máximo y vivirán seguros donde hagan sus hogares en la tierra. 6Yo les daré paz en la tierra; ustedes se acostarán sin nada que les dé miedo. Yo tomaré a los animales peligrosos lejos de la tierra, y la espada no pasará a través de su tierra.7Ustedes perseguirán a sus enemigos, y ellos caerán ante ustedes por la espada. 8Cinco de ustedes perseguirán lejos a cientos, y cien de ustedes perseguirán a diez mil; sus enemigos caerán ante ustedes por la espada.9Yo los miraré a ustedes con favor, y los haré fructíferos y los multuplicaré; Yo establecere mi pacto con ustedes. 10Ustedes comerán comida guardada por mucho tiempo. Ustedes tendrán que sacar la comida guardada porque ustedes necesitarán el espacio para la nueva cosecha.11Yo colocaré mi tienda de reunión entre ustedes, y Yo no los detestaré. 12Yo caminaré entre ustedes y seré su Dios, y ustedes serán Mi pueblo. 13Yo soy el SEÑOR su Dios, quien los sacó de la tierra de Egipto, para que ustedes no fueran sus esclavos. Yo he roto las barreras de su yugo y les hice caminar de pie, rectos.14Pero si ustedes no me escuchan, y no obedecen todos estos mandamientos, 15y si ustedes rechazan mis decretos y detestan mis leyes, para que no obedezcan todos mis mandaamientos, sino que rompen mi pacto16si hacen estas cosas, entonces les haré esto: Yo provocaré terror en ustedes, enfermedades y fiebres que les destruirán los ojos y que drenarán sus vidas. Ustedes plantarán sus semillas para nada, porque sus enemigos se comerán su producto. 17Yo pondré mi rostro en contra de ustedes, y ustedes serán dominados por sus enemigos. Hombres que los odian gorbernarán sobre ustedes, y ustedes huirán, incluso cuando nadie los esté persiguiendo.18Si ustedes no escuchan mis mandamientos, entonces Yo los castigaré siete veces, tan severamente como sus pecados. 19Yo les romperé el orgullo en su poder. Yo haré el cielo sobre ustedes como hierro y su tierra como bronce. 20Su fuerza será agotada para nada, porque su tierra no producirá su cosecha, y sus árboles en la tierra no producirán su fruto.21Si ustedes caminan en contra mía, y no me escuchan, Yo les treré golpes, siete veces más sobre ustedes, en proporción a sus pecados. 22Yo les enviaré animales peligrosos en contra de ustedes, quienes les robarán a sus hijos, destruirám sus ganados, y les harán pocos en número. Así que, sus caminos se volverán desiertos.23Si a pesar de estas cosas, ustedes todavía no aceptan mi corrección y continúan caminando en oposición a Mí, 24entonces Yo también caminaré en oposición a ustedes, y Yo mismo los castigaré siete veces más por sus pecados.25Yo traeré una espada a ustedes que ejecutará venganza por romper el pacto. Ustedes se reunirán dentro de sus ciudades, y Yo les enviaré enfermedad entre ustedes allí, y entonces ustedes serán entregados a la mano de sus enemigos. 26Cuando Yo les corte la provisión de comida, diez mujeres todavía serán capaces de hornear su pan en un horno, y ellas le distribuirán su pan por peso. Ustedes comerán pero no serán satisfechos.27Si ustedes no me escuchan, a pesar de estas cosas, pero continúan caminando en contra mía, 28entonces Yo caminaré en contra de ustedes en enojo, y Yo los castigaré incluso siete veces más, tanto más por sus pecados.29Ustedes comerán la carne de sus hijos; ustedes comerán la carne de sus hijas. 30Yo destruiré sus lugares altos, cortaré sus altares de inicienso, y tiraré sus cadáveres sobre los cadáveres de sus ídolos, y Yo mismo los aborreceré.31Yo cambiaré sus ciudades en ruinas y destruiré sus santurios. Yo no estaré agradado con el aroma de sus ofrendas. 32Yo detruiré la tierra. Sus enemigos, que vivirán allí, estarán asustados por la destruccion. 33Yo los esparciré entre las demás naciones, y Yo sacaré mi espada y los perseguiré. Su tierra será abandonada, y sus ciudades serán arruinadas.34Luego, la tierra disfrutará su Día de Reposo, mientras permanezca abandonada y ustedes estén en la tierras de sus enemigos. Durante ese tiempo, la tierra descansará y disfrutará su Día de Reposo. 35Mientras permanezca abandonada, tendrá descanso, el cual será el descanso que no tuvo en los Días de Reposo de ustedes, cuando ustedes vivían en ella. 36En cuanto a ustedes, los que queden en las tierras de sus enemigos, Yo enviaré miedo a los corazones, para que incluso el sonido de una hoja sonando en el viento los asuste a ustedes, y ustedes huyan como si le estuvieran huyendo a la espada. Ustedes caerán, incluso cuando nadie los esté persiguiendo.37Ustedes tropezarán entre ustedes como si ustedes estuvieran corriendo de la espada, incluso cuando nadie los esté persiguiendo. Ustedes no tendrán poder para pararse ante sus enemigos. 38Ustedes perecerán entre las naciones, y la tierra de sus enemigos se los comerá a ustedes por sí misma. 39Aquellos que queden entre ustedes, se consumirán en sus propios pecados, ellos están en la tierra de sus enemigos, y por los pecados de sus padres ellos se consumirán de igual manera.40Todavía si confiesan sus pecados y los pecados de sus padres, y su traición por la cual fueron infieles a Mí, y también el caminar en contra mía 41lo que haré es que andaré en contra de ellos y los traeré a la tierra de sus enemigos-- si sus corazones incircuncisos se humillan, y si ellos aceptan el castigo por sus pecados, 42entonces Yo traeré a mi mente el pacto con Jacob, mi pacto con Isaac, y mi pacto con Abraham; también, Yo llamaré la tierra a mi mente.43La tierra será abandonada por ellos, así que estará en agrado con sus Días de Reposo mientras permanezca abandonada sin ellos. Ellos tendrán que pagar la penalidad por sus pecados porque ellos mismos han rechazado mis mandamientos y han desechado mis leyes.44Todavía, a pesar de todo esto, cuando ellos estén en la tierra de sus enemigos, Yo no los rechazaré, tampoco Yo los separaré para destruirlos por completo, y acabar con mi pacto con ellos, pues Yo soy el SEÑOR su Dios. 45Pero por su bien, Yo traeré a mi mente el pacto con sus antepasados, a quienes yo traje de la tierra de Egipto a la vista de las naciones, para que yo pueda ser su Dios. Yo soy el SEÑOR"46Estos son los mandamientos, ordenes y leyes que el SEÑOR hizo entre el mismo y el pueblo de Israel en el Monte Sinaí a través de Moisés.

#### Leviticus 26:1

##### Información general:

El SEÑOR continúa diciéndole a Moisés lo que la gente debe hacer.

##### mantener el Día de Reposo

"obedece las reglas de mis Días de Reposo"

#### Leviticus 26:3

##### caminan en mi leyes y mantienen mis mandamientos y los obedecen

Estas son tres formas de decir lo mismo. Enfatizan que las personas deben obedecer todo lo que Dios les ordena hacer. Traducción alterna: "Si obedecen cuidadosamente mis leyes y órdenes"

##### caminan en mi leyes

Se habla de comportarse de acuerdo con las leyes como si fueran a caminar en las leyes. Traducción alterna: "Si te comportas de acuerdo con mis leyes" o "Si vives de acuerdo con mis leyes"

#### Leviticus 26:5

##### comerán su pan al máximo

Aquí el pan representa la comida. "Al máximo" significa hasta que sus estómagos estén llenos de comida. Traducción alterna: "comerán hasta que estén lleno" o "tendrán suficiente comida para comer"

##### Yo les daré paz en la tierra

"Haré que haya paz en la tierra"

##### la espada no pasará a través de su tierra

Aquí la palabra "espada" representa ejércitos enemigos o ataques enemigos. Traducción alterna: "ningún ejército te atacará"

#### Leviticus 26:7

##### ellos caerán ante ustedes por la espada

Aquí "caer" representa morir, y "la espada" representa atacar a las personas con una espada o la batalla en general. Traducción alterna: "morirán cuando los ataques con la espada" o "los matarás en la batalla"

##### Cinco de ustedes perseguirán lejos a cientos, y cien de ustedes perseguirán a diez mil

Esto significa que los israelitas tendrán la victoria contra ejércitos más grandes.

##### Cinco ... cien ... diez mil

"5 ... 100 ... 10,000"

#### Leviticus 26:9

##### Yo los miraré a ustedes con favor

"Te mostraré un favor" o "Te bendeciré" (UDB)

##### los haré fructíferos y los multuplicaré

Estas dos frases se refieren a Dios, lo que hace que tengan muchos descendientes, por lo que se convierten en un grupo numeroso.

##### los haré fructíferos

Dios habla de tener muchos hijos como si fueran árboles que dan muchos frutos. Traducción alterna: "porque tienes muchos hijos"

##### Ustedes comerán comida guardada por mucho tiempo

"Tendrá suficiente alimento almacenado para comer durante mucho tiempo" o "tendrá suficiente comida para almacenar y comer durante mucho tiempo"

#### Leviticus 26:11

##### Yo colocaré mi tabernáculo entre ustedes

"Pondré mi morada entre vosotros"

##### Yo no los detestaré

"Te aceptaré"

##### Yo caminaré entre ustedes

Caminar entre ellos representa vivir con ellos. Traducción alterna: "Viviré contigo"

##### Yo he roto las barreras de su yugo

Dios habla de su esclavitud como si tuvieran que usar un yugo que los animales usan para hacer un trabajo duro. Romper las barras del yugo representa liberarlos. Traducción alterna: "Te he liberado de la ardua labor que te obligaron a hacer"

#### Leviticus 26:14

##### Información general:

El SEÑOR le está diciendo a Moisés qué sucederá si la gente no obedece sus mandamientos.

#### Leviticus 26:16

##### si hacen estas cosas

La frase "estas cosas" se refiere a las cosas enumeradas en 26:14.

##### Yo infligiré terror en ustedes

Aquí el "terror" representa las cosas que los aterrorizarán. Traducción alterna: "Enviaré los desastres que te aterrorizarán"

##### drenarán sus vidas

"te quitará la vida lentamente" o "te hará morir lentamente". Son las enfermedades y la fiebre las que harán esto.

##### Ustedes plantarán sus semillas para nada

La frase "para nada" significa que no obtendrían nada de su trabajo. Traducción alterna: "Plantarán sus semillas en vano" o "Plantarán sus semillas, pero no obtendrán nada de ellas"

##### Yo pondré mi rostro en contra de ustedes

Esto significa que él se opondrá a ellos. Su rostro mostrará su ira y luchará contra ellos. Traducción alterna: "Me opondré a ti" o "Estaré en tu contra"

##### ustedes serán dominados por sus enemigos

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "tus enemigos te derrotarán"

#### Leviticus 26:18

##### siete veces

Aquí "siete veces" no es literal. Significa que el SEÑOR aumentará la severidad de su castigo.

##### Yo les romperé el orgullo en su poder

Se habla de usar la fuerza para hacer que no se sientan orgullosos como si él fuera a romper su orgullo. Traducción alterna: "Te castigaré y así acabaré con el orgullo que sientes por tu poder" y "Te castigaré para que ya no te sientas orgulloso de tu poder"

##### Yo haré el cielo sobre ustedes como hierro y su tierra como bronce

Esto significa que Dios evitará que la lluvia caiga del cielo. Esto hará que el terreno sea duro para que las personas no puedan plantar semillas o cultivar.

##### Su fuerza será agotada para nada

Se habla de trabajar muy duro como si fueran a usar toda su fuerza hasta que no tuvieran más fuerza. La frase "para nada" significa que no obtendrían nada por trabajar tan duro. Traducción alterna: "Trabajarás muy duro en vano" o "Trabajarás muy duro, pero no recibirás nada bueno de trabajar tan duro"

#### Leviticus 26:21

##### caminan en contra mía

Caminar representa el comportamiento. Caminar contra Dios representa oponerse a él o rebelarse contra él. Traducción alterna: "rebelarse contra mí"

##### Yo les traeré golpes, siete veces más sobre ustedes

El sustantivo abstracto "golpes" se puede expresar como el verbo "golpear". Traducción alterna: "Te golpearé siete veces más"

##### Yo les traeré golpes, siete veces más sobre ustedes

Se habla del SEÑOR causando desastres a los israelitas como si los golpeara. Traducción alterna: "Voy a provocar siete veces más desastres en tu contra" o "Te castigaré siete veces más severamente"

##### siete veces

Aquí "siete veces" no es literal. Significa que el SEÑOR aumentará la severidad de su castigo.

##### en proporción a sus pecados

El sustantivo "pecados" se puede expresar con el verbo "pecar". Traducción alterna: "según cuánto has pecado"

##### quienes les robarán a sus hijos

Robar representa atacar o atacar y arrastrarlos. Traducción alterna: "que atacará a tus hijos" o "que arrastrará a tus hijos"

##### Así que, sus caminos se volverán desiertos

"Así que nadie viajará en tus caminos". Desierto significa que no hay nadie allí.

#### Leviticus 26:23

##### Si a pesar de estas cosas

"Si cuando te castigo así" o "Si te disciplino así y"

##### ustedes todavía no aceptan mi corrección

Aceptar su corrección representa responder correctamente a ella. En este caso, responder correctamente es elegir obedecerlo. Traducción alterna: "todavía no escuchas mi corrección" o "todavía no me obedeces"

##### caminando en oposición a Mí

Caminar representa el comportamiento. Caminar en oposición a él significa oponerse a él o luchar contra él. Traducción alterna: "oponerme" o "luchar contra mí"

##### Yo también caminaré en oposición a ustedes

Caminar representa el comportamiento. Caminar en oposición a ellos significa enfrentarlos o luchar contra ellos. Traducción alterna: "También me opondré a ti" o "También pelearé contra ti"

##### Yo mismo los castigaré siete veces

El número 7 representa la completitud. Traducción alterna: "Personalmente te castigaré muchas veces" o "Yo mismo te castigaré más severamente"

##### por sus pecados

El sustantivo "pecado" se puede expresar con el verbo "pecar". Traducción alterna: "porque sigues pecando contra mí"

#### Leviticus 26:25

##### Yo traeré una espada a ustedes

Aquí la palabra "espada" representa un ejército o un ataque de un ejército. Traducción alterna: "Traeré un ejército enemigo contra ustedes" o "Haré que un ejército enemigo los ataque"

##### que ejecutará venganza

"que los castigará"

##### por romper el pacto

"por desobedecer el pacto" o "porque desobedecen el pacto"

##### Ustedes se reunirán

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "Se reunirán" o "Se ocultarán"

##### ustedes serán entregados a la mano de sus enemigos

Aquí "a la mano" significa "en el control" y se refiere a la derrota de su enemigo. Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "su enemigo los derrotará"

##### Cuando Yo les corte su suplido de comida

Se habla de destruir la comida que la gente ha almacenado o impedir que la gente pueda obtenerla como si se fuera a cortar el suministro de comida. Traducción alterna: "Cuando destruya la comida que tienes almacenada" o "Cuando te detenga para que no puedas obtener comida"

##### diez mujeres todavía serán capaces de hornear su pan en un horno

Esto implica que habrá tan poca harina que un horno pequeño podrá contener todo el pan que muchas mujeres puedan poner en él.

##### ellas le distribuirán su pan por peso

Esto significa que habrá tan poca comida que tendrán que medir cuánto le corresponde cada persona.

#### Leviticus 26:27

##### Si ustedes no me escuchan

El escuchar representa obedecer lo que él ha dicho. Traducción alterna: "Si no me obedecen"

##### caminando en contra mía

Caminar representa el comportamiento. Caminar contra alguien representa oponerse a él o luchar contra él. Traducción alterna: "oponerme" o "luchar contra mí"

##### Yo caminaré en contra de ustedes

Caminar representa el comportamiento. Caminar contra alguien representa oponerse a él o luchar contra él. Traducción alterna: "Me opondré a ustedes"

##### Yo los castigaré incluso siete veces más

Aquí "siete veces más" no es literal. Significa que el SEÑOR aumentará la severidad de su castigo.

#### Leviticus 26:29

##### Yo destruiré ... cortaré ... tiraré sus cadáveres

Debido a que Dios enviaría un ejército para hacer estas cosas, él habla como si las hiciera. Traducción alterna: "Enviaré un ejército enemigo para destruir ... cortar ... tirar sus cadáveres"

##### sus cadáveres

"sus cuerpos muertos"

##### los cadáveres de sus ídolos

Dios habla de que los ídolos no están vivos como si hubieran estado vivos y luego murieron. Traducción alterna: "sus ídolos sin vida"

#### Leviticus 26:31

##### Yo tornaré sus ciudades en ruinas y destruiré sus santurios

Debido a que Dios enviaría ejércitos para hacer estas cosas, él habla como si los hiciera. Traducción alterna: "Enviaré ejércitos enemigos para convertir sus ciudades en ruinas y destruir sus santuarios"

##### sus santurios

Estos eran lugares donde la gente adoraba a los ídolos en lugar de a Dios.

##### Yo no estaré agradado con el aroma de sus ofrendas

Normalmente, el placer del Señor con el aroma representa su placer con los que queman la ofrenda. Pero en este caso, la gente quemaría las ofrendas, pero Dios no estaría complacido con ellas. Traducción alterna: "Quemarán ofrendas, pero no estaré complacido con ustedes"

##### Yo sacaré mi espada y los perseguiré

Esto representa enviar ejércitos para atacarlos. Traducción alterna: "Enviaré ejércitos enemigos para atacarlos" o "Enviaré ejércitos enemigos para atacarlos con sus espadas"

##### Su tierra será abadonada, y sus ciudades serán arruinadas

Esto puede ser expresado en en forma activa. Traducción alterna: "Abandonarán su tierra y sus enemigos destruirán sus ciudades"

#### Leviticus 26:34

##### Luego, la tierra disfrutará su Día de Reposo

Se suponía que la gente obedecía la ley del Día de Reposo al no cultivar la tierra cada siete años. Dios habla de esto como si la tierra fuera una persona que obedecería la ley del Día de Reposo y descansaría. Traducción alterna: "Entonces la tierra descansará de acuerdo con la ley del Día de Reposo" o "Entonces, como lo exige la ley del Día de Reposo, la tierra no se cultivará"

##### tendrá descanso

Dios habla de que la tierra no se cultiva como si fuera una persona que descansaría. Traducción alterna: "no se cultivará"

##### Yo enviaré miedo a los corazones

Enviar miedo a sus corazones representa asustarlos. Traducción alterna: "Los haré tener miedo terriblemente"

##### como si estuvieran huyendo de la espada

La espada representa a alguien que está listo para matar con una espada o un ataque de un ejército enemigo. Traducción alterna: "como si estuvieran huyendo de alguien que les estaba persiguiendo con una espada" o "como si estuvieran huyendo de un ejército enemigo"

#### Leviticus 26:37

##### Información general:

El SEÑOR continúa describiendo lo que les sucederá a los israelitas cuando se vean obligados a ir a los países de sus enemigos.

##### como si ustedes estuvieran corriendo de la espada

La espada representa a alguien que está listo para matar con una espada o un ataque de un ejército enemigo. Traducción alterna: "como si estuvieran huyendo de alguien que les estaba persiguiendo con una espada" o "como si estuvieran huyendo de un ejército enemigo"

##### pararse ante sus enemigos

Pararse ante los enemigos representa no caer cuando los enemigos atacan y luchan contra ellos. Traducción alterna: "para resistir a sus enemigos cuando los atacan" o "para luchar contra sus enemigos"

##### la tierra de sus enemigos se los comerá a ustedes

El SEÑOR habla de la tierra de los enemigos como si fuera un animal salvaje que se comería a los israelitas. La palabra "devorar" enfatiza que la mayoría de los israelitas morirán allí. Traducción alterna: "morirán en la tierra de sus enemigos"

##### Aquellos que queden entre ustedes

"Aquellos de ustedes que no mueren"

##### se consumirán en sus propios pecados

Se consumiran en sus pecados representa el ser consumido debido a sus pecados.

##### los pecados de sus padres

Aquí "sus padres" representan a sus antepasados.

#### Leviticus 26:40

##### los pecados de sus padres

Aquí "sus padres" representan a sus antepasados.

##### su traición por la cual fueron infieles a Mí

su traición por la cual fueron infieles a Mí

##### caminar en contra mía

Caminar representa el comportamiento. Caminar contra Dios representa oponerse a él o rebelarse contra él. Traducción alterna: "oponerme" o "rebelarse contra mí"

##### tornarme en contra de ellos

Esto representa oponerse a ellos. Traducción alterna: "oponerse a ellos"

##### si sus corazones incircuncisos se humillan

Aquí el término "corazones incircuncisos" se refiere a la persona en su totalidad. Traducción alterna: "si serán humildes en lugar de ser desobedientes obstinadamente"

##### entonces Yo traeré a mi mente el pacto con Jacob, mi pacto con Isaac, y mi pacto con Abraham

"traeré a mi mente" es una expresión idiomática que significa "recordar intencionalmente". Aquí representa cumplir su pacto. Traducción alterna: "entonces cumpliré el pacto que hice con Jacob, Isaac y Abraham"

##### Yo llamaré la tierra a mi mente

"Llamada a la mente" es una expresión idiomática que significa "recordar intencionalmente". Aquí representa cumplir su promesa concerniente a la tierra. Traducción alterna: "Cumpliré mi promesa sobre la tierra"

#### Leviticus 26:43

##### La tierra será abandonada por ellos,

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "El pueblo de Israel abandonará su tierra"

##### así que estará en agrado con sus Días de Reposo

El SEÑOR habla de la tierra como si fuera una persona que está feliz de descansar, porque nadie plantará semillas o cultivará en ella. Esto permitirá que la tierra se vuelva más fértil. Traducción alterna: "para que se beneficie de los Días de Reposo"

#### Leviticus 26:44

##### Información general:

Esto concluye el mensaje del SEÑOR a Moisés en el Monte Sinaí con respecto a las bendiciones por la obediencia y los castigos por la desobediencia.

##### Yo traeré a mi mente el pacto con sus antepasados

"traer a la mente" es una expresión idiomática que significa "recordar intencionalmente". Aquí representa cumplir su pacto. Traducción alterna: "Cumpliré el pacto con sus ancestros"

##### a la vista de las naciones

Esto representa el conocimiento de las naciones. Traducción alterna: "en el conocimiento de las naciones" o "y las naciones lo sabían"

##### las naciones

Esto representa a la gente de las naciones. Traducción alterna: "a la vista de la gente de las naciones"

### Translation Questions

#### Leviticus 26:1

##### ¿Qué dijo Dios al pueblo que no hicieran?

Que no hicieran idolos.

#### Leviticus 26:3

##### ¿Qué debía hacer el pueblo para asegurarse que Dios mandara lluvias y cosechas a tiempo?

Debían andar en sus leyes, guardar sus mandamientos, y obedecerlos para que la tierra diera su fruto.

#### Leviticus 26:5

##### ¿Qué haría el SEÑOR para que el pueblo se sintiera seguro?

Removería los animales peligrosos y la espada de la tierra.

#### Leviticus 26:11

##### Si el pueblo obedecía lo que el SEÑOR les mandaba que hicieran, ¿qué les prometía hacer por ellos?

Estar con ellos, ser su Dios y ellos su pueblo.

#### Leviticus 26:16

##### ¿Qué clase de enfermedad y fiebre dijo Dios que mandaría a Israel si no obedecían sus mandamientos?

Mandaría una enfermedad y fiebre que destruiría sus ojos y drenarían sus vidas.

#### Leviticus 26:18

##### ¿Qué dijo Dios que haría si el pueblo no obedecía sus mandamientos y decretos?

Si no obedecían, serían castigados siete veces peor que sus pecados.

#### Leviticus 26:21

##### Dijo Dios que si Israel no le obedecía, mandaría animales peligrosos en contra de ellos. ¿Qué dijo Dios que harían esos animales?

Que les robarían sus hijos, destruirían sus ganados y reduciría su cantidad.

#### Leviticus 26:40

##### Si el pueblo no obedecía a Dios, ¿habrían perdido toda esperanza?

Dios dijo que si confesaban sus pecados, los pecados de sus padres, y humildemente aceptaban el castigo de sus pecados, se acordaría del pacto que hizo con Jacob, Isaac, y Abraham.

#### Leviticus 26:44

##### A pesar de sus pecados, ¿qué pometía Dios hacer?

Prometió no rechazarles o detestarles para destruirles y olvidarse de su pacto con ellos, para ser su Dios.

Chapter 27

1El Señor habló a Moisés y dijo: 2"Háblale al pueblo de Israel y dile a ellos: 'Si alguien hace un voto especial al SEÑOR, use las siguientes valoraciones.3El valor estándar de un varón de veinte a sesenta años de edad debe ser cincuenta monedas de plata, según la moneda del santuario. 4Para una mujer de las mismas edades, el valor estándar debe ser de treinta monedas de plata.5Desde los cinco años hasta los veinte años de edad, tu valor estándar para un varón debe ser de veinte monedas de plata, y para la varona, diez monedas de plata. 6Desde un mes de edad hasta los cinco años de edad, tu valor estándar para un varón debe ser de cinco monedas de plata, y para una varona, tres monedas de plata.7Desde los sesenta años o más, para un varón, tu valor básico debe ser de quince monedas de plata, para una mujer, diez monedas de plata. 8Pero si la persona haciendo el voto no puede pagar el valor básico, entonces la persona que se entrega debe ser presentada al sacerdote, y el sacerdote valolará a la persona por la cantidad que la persona haciendo el voto puede pagar.9Si alguien quiere sacrificarle un animal al SEÑOR, y si el SEÑOR lo acepta, entonces ese animal debe ser separado para Él. 10La persona no debe alterar o cambiar a tal animal, uno bueno por uno malo o uno malo por uno bueno. Si él cambia al animal por otro, entonces ambos, ese y el animal por el cual se está cambiando, se vuelven santos.11Sin embargo, si lo que la persona ha jurado darle al SEÑOR es de hecho inmundo, para que el SEÑOR no lo acepte, entonces la persona debe traerle el animal al sacerdote. 12El sacerdote evaluará el valor del animal en el mercado. Cualquier valor que el sacerdote ponga en el animal, ese será su valor. 13Si el sacerdote desea rescatarlo, entonces un cino por ciento de su valor será añadido al precio del rescate.14Cuando un hombre separe su casa como un regalo santo al SEÑOR, entonces el sacerdote pondrá su valor como bueno o como malo. Cualquier valor que le ponga el sacerdote, eso será. 15Pero si el dueño que separó su casa desea rescatarla, él debe añadir un cino por ciento de su valor a su precio de rescate, y le pertenecerá a él.16Si un hombre separa algo de su propia tierra, entonces el precio de ella será en proporción a la cantidad de semilla que se requiere para plantarla, 370 lts. de cebada será valorado en cincuenta monedas de plata.17Si el separa su campo durante el año del Jubileo, el precio se mantendrá. 18Pero si el separa su campo luego del año del Jubileo, entonces el sacerdote debe calcular el valor del campo por el número de años que queden hasta el próximo año del Jubileo, y el precio de él será rebajado.19Si el hombre que separa el campo desea rescatarlo, entonces él debe añadir un cinco por ciento al precio, y le pertenecerá. 20Si él no rescata el campo, o si él lo ha vendido a otro hombre, ya no puede ser rescatarlo. 21En su lugar, el campo, cuando sea liberado en el año del Jubileo, será un regalo santo al SEÑOR, como los campos que han sido completamente dados al SEÑOR. Le pertenecerá al sacerdote.22Si un hombre separa un campo que él ha comprado, pero ese campo no es parte de la tierra de su familia, 23entonces el sacerdote calculará el valor de él hasta el año del Jubileo, y el hombre deberá pagar su valor en ese día como un regalo santo al SEÑOR.24En el año del Jubileo, el campo regresará al hombre de quien fue comprado, al dueño de la tierra. 25Todos las valoraciones deben ser puestos por el peso de la moneda de plata del santuario. que equivale a 20 veces la medida de. 57gms.26Nadie debe separar el primogénito entre los animales, ya que el primogénito le pertenece al SEÑOR; sea buey o oveja, es del SEÑOR. 27Si es un animal inmundo, entonces el dueño puede comprarlo de vuelta al valor de él, una quinta parte debe ser añadido a ese valor. Si el animal no es rescatado, entonces será vendido al valor fijado.28Pero nada que un hombre consagra al SEÑOR, de todo lo que tiene, sea humano o animal, o la tierra de su familia, puede ser vendido o rescatado. Todo lo que sea consagrado es muy santo para el SEÑOR. 29Ningún rescate que sea pagado por la persona que es consagrada para la destrucción. Esa persona debe ser asesinada.30Todo el diezmo de la tierra, sea de grano crecido en la tierra o fruto de los árboles, es del SEÑOR. Es santo para el SEÑOR. 31Si un hombre redime algo de su diezmo, él debe añadir un quinto a su valor.32Para cada décimo de una manada o rebaño, lo que sea que pase bajo la vara del pastor, una décima debe ser separada para el SEÑOR. 33El pastor no debe buscar los mejores o los peores animales, y él no debe sustituirlos por otro. Si él lo cambia del todo, entonces ambos, ese y aquel por el cual se cambió, se vuelve santo. Ya no puede ser rescatado.'"34Estos son los mandamientos que el SEÑOR dio en el Monte Sinaí a Moisés para la gente de Israel.

#### Leviticus 27:1

##### Si alguien hace un voto especial al SEÑOR

En este caso, el voto implicaría entregarse a sí mismo u otra persona a Dios. Esto puede ser expresado claramente. Traducción alterna: "Si alguien jura dar alguien al SEÑOR"

##### use las siguientes valoraciones

En lugar de dar a la persona, le daría al Señor una cierta cantidad de plata. Traducción alterna"usen los siguientes valores como su regalo al Señor en lugar de la persona" o "denle al Señor las siguientes cantidades de plata en lugar de la persona"

#### Leviticus 27:3

##### Su valor estándar

"La cantidad a pagar" o "Ustedes deben pagar"

##### veinte ... sesenta ... cincuenta ... treinta

"20 ... 60 ... 50 ... 30"

##### cincuenta ciclos de plata

Si es necesario usar unidades de peso modernas, aquí hay dos formas de hacerlo. Traducción alterna: "cincuenta piezas de plata, cada una de las cuales pesa diez gramos" o "quinientos gramos de plata"

##### según el ciclo del santuario

Había siclos de diferentes pesos. Este es el que la gente tenía que usar en el santuario de la tienda sagrada. Su peso es de unos 11 gramos. Traducción alterna: "Usa el tipo de ciclo que se usa en el santuario" o "Cuando pesas la plata, usa el peso que se usa en el santuario"

##### treinta ciclos

Si es necesario usar unidades de peso modernas, aquí hay dos formas de hacerlo. Traducción alterna: "treinta piezas de plata, cada una de las cuales pesa diez gramos" o "trescientos gramos de plata"

#### Leviticus 27:5

##### cinco ... veinte ... diez ... tres

"5 ... 20 ... 10 ... 3"

##### tu valor estándar

"la cantidad a pagar" o "ustedes deben pagar"

##### veinte ciclos

Si es necesario usar unidades de peso modernas, aquí hay dos formas de hacerlo. Traducción alterna: "veinte piezas de plata" o "doscientos gramos de plata"

##### y para la hembra diez ciclos

Las frases "de esa edad" y "su valor estándar debe ser" se omiten, pero deben entenderse. Traducción alterna: "y para la hembra de esa edad, su valor estándar debe ser de diez ciclos"

##### diez ciclos

Si es necesario usar unidades de peso modernas, aquí hay dos formas de hacerlo. Traducción alterna: "diez piezas de plata" o "cien gramos de plata"

##### cinco ciclos de plata

Si es necesario usar unidades de peso modernas, aquí hay dos formas de hacerlo. Traducción alterna: "cinco piezas de plata" o "cincuenta gramos de plata"

##### tres ciclos

Si es necesario usar unidades de peso modernas, aquí hay dos formas de hacerlo. Traducción alterna: "tres piezas de plata" o "treinta gramos de plata"

#### Leviticus 27:7

##### sesenta años o más

"sesenta años y mayores"

##### sesenta ... quince ... diez

"60 ... 15 ... 10"

##### quince ciclos

Si es necesario usar unidades de peso modernas, aquí hay dos formas de hacerlo. Traducción alterna: "quince piezas de plata" o "150 gramos de plata"

##### para una mujer, diez ciclos

Las frases "de esa edad" y "su valor estándar debe ser" se omiten, pero deben entenderse. Traducción alterna: "y para una mujer de esa edad, su valor estándar debe ser de diez ciclos"

##### la persona que se entrega debe ser presentada al sacerdote

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "debe presentar al sacerdote la persona que está dando"

#### Leviticus 27:9

##### Información general:

El SEÑOR continúa diciéndole a Moisés lo que la gente debe hacer.

##### separado para Él

"apartado para el SEÑOR"

##### ambos, ese y el animal por el cual se está cambiando

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "tanto él como para quien lo intercambia" o los animales se pueden denominar simplemente como "ambos animales"

#### Leviticus 27:11

##### es de hecho inmundo, para que el SEÑOR no lo acepte

Si el SEÑOR no acepta cierto animal como ofrenda, se habla del animal como si estuviera físicamente sucio. Puede ser impuro porque es un cierto tipo de animal o porque tiene un defecto. Traducción alterna: "es, de hecho, una que el SEÑOR no aceptará"

##### valor del animal en el mercado

Este es el valor que normalmente vale el animal cuando alguien lo compra o lo vende.

##### desea redimirlo

"desea volver a comprarlo"

#### Leviticus 27:14

##### él debe añadir un quinto de su valor a su precio de redención

"Un quinto" es una parte de algo que se divide en cinco partes iguales. Traducción alterna: "él debe dividir el valor de la casa en cinco partes iguales, sumar la cantidad igual a una de esas partes y pagarla toda"

#### Leviticus 27:16

##### la cantidad de semilla que se requiere para plantarla

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "la cantidad de semilla que una persona necesitaría para plantarla"

##### un homer de cebada será valorado en

Aquí "un homer de cebada" representa un pedazo de tierra que necesitaría un homer de cebada para plantar todo. Traducción alterna: "un pedazo de tierra que requiere un homer de cebada para plantar todo se valorará en" o "el valor de la tierra que requiere un homer de cebada será"

##### homer

Un homer es de 220 litros.

##### cincuenta ciclos de plata

Si es necesario usar unidades de peso modernas, aquí hay dos formas de hacerlo. Traducción alterna: "cincuenta piezas de plata, cada una de las cuales pesa diez gramos" o "quinientos gramos de plata"

#### Leviticus 27:17

##### el año del Jubileo

Esto ocurre cada 50 años. Vea cómo tradujo "Jubileo" en 25:10.

##### el precio se mantendrá

"mantener" representa "permanecer" o "permanecer igual". Traducción alterna: "su valor seguirá siendo el mismo" o "su valor será la cantidad total"

##### el precio de él será rebajado

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "debe reducir el valor estimado"

#### Leviticus 27:19

##### ya no puede ser redimido

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "ya no puede volver a comprarlo"

##### Si él no redime el campo

El tiempo para canjear el campo se puede establecer claramente. Traducción alterna: Si no redime el campo antes del año de Jubileo "

##### en el año del Jubileo

"en el año de la restauración" o "el año para que devuelvas tierra y liberar esclavos". Este era un año en que los judíos tenían que devolver la tierra a sus dueños originales y liberar a los esclavos. Veer como se ha traducido esto en 25:13

##### que han sido completamente dados al SEÑOR

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "que alguien le ha dado completamente al SEÑOR"

#### Leviticus 27:24

##### al hombre de quien fue comprado ... dueño de la tierra.

Estas dos fases se refieren a la misma persona. Normalmente la tierra sería comprada a su dueño.

##### al hombre de quien fue comprado

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "el hombre que lo vendió"

##### Todas las valoraciones deben ser puestos

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "Los sacerdotes deben determinar los valores estimados"

##### por el peso del ciclo del santuario

Había siclos de diferentes pesos. Este es el que la gente tenía que usar en el santuario de la tienda sagrada.

##### Veinte geras deben ser el equivalente de un siclo

El propósito de esta oración es decir cuánto pesa el siclo del santuario. El gera era la unidad de peso más pequeña que usaban los israelitas. Traducción alterna: "Un siclo debe ser igual a veinte geras"

##### Veinte geras deben ser el equivalente de un siclo

Si es necesario usar unidades de peso modernas, aquí hay una manera de hacerlo. Traducción alterna: "Un siclo debe pesar diez gramos"

#### Leviticus 27:26

##### Nadie debe separar

"Nadie puede apartarse para el SEÑOR"

##### un quinto debe ser añadido a ese valor

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "debe agregar un quinto a ese valor"

##### Si el animal no es redimido

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "Si la persona no vuelve a comprar el animal"

##### será vendido al valor fijado

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "el sacerdote debe venderlo al valor establecido"

#### Leviticus 27:28

##### nada que un hombre consagra al SEÑOR, de todo lo que tiene, sea humano o animal, o la tierra de su familia, puede ser vendido o redimido

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "Nadie puede vender o redimir nada de lo que un hombre haya dedicado para el SEÑOR, de todo lo que tiene, ya sea un ser humano, un animal o la tierra de su familia" o "Si un hombre dedica para el SEÑOR todo lo que tiene, ya sea "humano o animal, o la tierra de su familia, nadie puede venderlo o redimirlo"

##### Todo lo que sea consagrado es muy santo para el SEÑOR

"Todo lo que alguien dedica es muy santo para el SEÑOR"

##### Ningún rescate que sea pagado

Esto puede ser expresado en forma activa. "Nadie puede pagar un rescate"

##### por la persona que es consagrada para la destrucción

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "para cualquier persona a quien el SEÑOR ha dedicado a la destrucción"

##### por la persona que es consagrada para la destrucción

Se puede aclarar del porqué una persona podría estar dedicada a la destrucción. Traducción alterna: "para cualquier persona que el SEÑOR haya determinado debe morir a causa de su pecado"

##### Esa persona debe ser asesinada

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "hay que poner a esa persona a la muerte" o "hay que matar a esa persona"

#### Leviticus 27:30

##### Si un hombre redime algo de su diezmo

"Si un hombre quiere redimir algo de sus diezmos"

#### Leviticus 27:32

##### lo que sea que pase bajo la vara del pastor

Esto se refiere a la forma en que contarían a sus animales. Traducción alterna: "cuando cuenten a sus animales levantando su vara de pastor y haciéndolos caminar debajo de ella hacia el otro lado" o "cuando cuenten a los animales"

##### una décima debe ser separada para el SEÑOR

la décima debe ser separada para el SEÑOR - Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "debes apartar una décima parte para el SEÑOR"

##### décima

décima - "cada décimo animal"

##### entonces ambos, ese y aquel por el cual se cambió

"entonces ambos animales"

##### no puede ser redimido

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "No puede redimirlo" o "No puede volver a comprarlo"

#### Leviticus 27:34

##### Estos son los mandamientos

Esta es una declaración de resumen. Se refiere a los mandamientos que fueron dados en los capítulos anteriores.

### Translation Questions

#### Leviticus 27:1

##### ¿Cuál era el proposito de la valoración de las personas?

Para cuando una persona hacía un voto especial al SEÑOR.

#### Leviticus 27:3

##### ¿Cuál era la valoración de un hombre que tenía entre veinte y sesenta años de edad?

Tenía un valor de cincuenta ciclos de plata.

##### ¿Cuál era la valoración de una mujer que tenía entre veinte y sesenta años de edad?

Tenía una valoración de treinta ciclos.

#### Leviticus 27:7

##### ¿Qué sucedía si la persona hacía el voto no podía pagar la valoración con que se estaba dedicando?

Se presentaba al sacerdote y el sacerdote valoraba la persona con la cantidad que la persona podía pagar.

#### Leviticus 27:11

##### ¿Qué otras cosas podía valorar el sacerdote que tenían que presentarse a Dios?

El sacerdote podía valorar un animal que fuera presentado para un sacrificio, la casa de un hombre, o parte de su tierra.

#### Leviticus 27:14

##### ¿Qué otras cosas el sacerdote podía valorar para ser presentados al SEÑOR?

El sacerdote podía valorar un animal que fuera presentado para un sacrificio, la casa de un hombre, o parte de su tierra.

#### Leviticus 27:16

##### ¿Qué otras cosas el sacerdote podía valorar para ser presentados al SEÑOR?

El sacerdote podía valorar un animal que sea presentado para un sacrificio, la casa de un hombre, o parte de su tierra.

#### Leviticus 27:22

##### ¿Qué debía un hombre hacer con un campo que había sacrificado a Dios en el año de Jubileo?

Cuando un hombre hubiere sacrificado un campo a Dios y el año de jubileo se acercaba, el sacerdote descifraba el valor hasta el año del Jubileo y el hombre debía pagar su valor en ese día como un regalo santo al SEÑOR.

#### Leviticus 27:26

##### ¿Cuál de los animales le pertenecen solamente al SEÑOR?

El primogenito de todos los animales.

#### Leviticus 27:28

##### ¿Qué parte de las cosas dedicadas al SEÑOR debían ser vendidas o redimidas?

Ninguna de las cosas dedicadas al SEÑOR podían ser vendidas o redimidas.

#### Leviticus 27:30

##### Si un hombre redimía algo de su diezmo, ¿qué debía añadirle?

Debía añadir un quinto a su valor.

## Translation Words

### "Los de la casa"

#### Definición:

El término "los de la casa" se refiere a todas las personas que viven juntas en una casa, incluyendo a miembros de la familia y cualquieras sirvientes que ellos tuvieran.

* Si alguien maneja una casa, esto incluiría dirigir a los sirvientes así como hacerse cargo de la propiedad.
* Algunas veces "los de la casa" puede referirse de forma figurada a todo el linaje de alguien, especialmente a sus descendientes.

### Aarón

#### Definición:

Aarón fue el hermano mayor de Moisés. Dios escogió a Aarón para ser el primer sumo sacerdote del pueblo de Israel.

* Aarón ayudó a Moisés a hablar con el faraón sobre dejar a los israelitas irse en libertad.
* Mientras los israelitas estaban viajando a través del desierto, Aarón pecó haciendo un ídolo para que la gente lo adorara.
* Dios escogió a Aarón y a sus descendientes para ser los sacerdores del pueblo de Israel.

### Abandonar, abandonado, abandonó

#### Definición:

El término "abandonar" significa dejar o renunciar a alguien o a algo. Alguien que ha sido "abandonado" ha sido dejado solo por otra persona.

* Cuando alguien "abandona" a Dios significa que Le están siendo infiel al desobedecerlo.
* Cuando Dios "abandona" a la gente significa que ha dejado de ayudarles y ha permitido que experimenten el sufrimiento para que regresen a Él.
* Este término también puede significar abandonar cosas, como dejar o no seguir las enseñanzas de Dios.
* El término "abandonado" puede ser usado en tiempo pasado como en "él te ha abandonado" o referirse a alguien que "ha sido abandonado."

Sugerencias para la Traducción:

* Otras maneras de traducir este término incluyen "dejar" o "descuidar" o "renunciar" o "alejarse" o "dejar atrás," dependiendo del contexto.
* El "abandonar" la ley de Dios puede ser traducido como "desobedecer la ley de Dios." Esto puede ser traducido también como "abandonar" o "renunciar a" o "dejar de obedecer" Sus enseñanzas o Sus leyes.
* La frase "ser abandonado" puede ser traducido como "ser dejado" o "ser dejado solo."
* El lenguaje del proyecto puede encontrar más claro el uso de diferentes palabras para traducir este término, dependiendo de si el texto está hablando de abandonar una cosa o una persona.

### Abdías

#### Definición:

Abdías fue un profeta del Antiguo Testamento que profetizó contra el pueblo de Edom, quienes eran descendientes de Esaú. Hubo también muchos otros hombres llamados Abdías en el Antiguo Testamento.

* El libro de Abdías es el libro más corto en el Antiguo Testamento y relata una profecía que Abdías recibió a través de una visión de Dios.
* No está claro cuándo Abdías vivió y profetizó. Pudo haber sido durante los reinados de Joram, Joacaz, Joás, y Atalía, reyes de Judá. Los profetas Daniel, Ezequiel, y Jeremías estarían profetizando también durante parte de ese tiempo.
* Abdíás pudo haber vivido en un período posterior, durante el reinado del Rey Sedequías y el cautiverio babilónico.
* Otros hombres llamados Abdíás incluyeron a un descendiente de Saúl; un gadita que llegó a ser uno de los hombres de David; un administrador del palacio del Rey Acab; un oficial del Rey Josafat; un hombre que ayudó con las reparaciones del templo durante el tiempo del Rey Josías; un levita que era portero durante el tiempo de Nehemías.
* Puede ser que el escritor del libro de Abdías haya sido uno de estos hombres.

### Abel

#### Definición:

Abel fue el segundo hijo de Adán y Eva. El fue el hermano menor de Caín.

* Abel era un pastor.
* Abel sacrificaba algunos de sus animales como ofrenda a Dios.
* Dios estaba satisfecho con Abel y sus ofrendas.
* El primogénito de Adán y Eva, Caín mató a Abel.

### Abeto

#### Definición:

El termino "abeto" se refiere a un tipo de árbol que se mantiene verde todo el año y tiene conos que contienen semillas.

* Los árboles de abeto también se conocen como árboles de "hojas perennes" o "siempre verdes."
* En tiempos antiguos, la madera de los árboles de abeto era usada para hacer instrumentos musicales y para construir estructuras como botes, casas y el templo.
* Algunos ejemplos de árboles de abeto mencionados en la Biblia son el pino, el cedro, el ciprés y el enebro.

### Abiatar

#### Definición:

Abiatar fue un sumo sacerdote para la nación de Israel durante el tiempo del Rey David.

* Cuando el Rey Saúl mató a los sacerdotes, Abiatar escapó y fue donde David en el desierto.
* Abiatar y otro sumo sacerdote llamado Sadoc sirvieron a David fielmente a través de su reinado.
* Después de la muerte de David, Abiatar ayudó a Adonías a convertirse en rey en lugar de Salomón.
* A causa de esto, el Rey Salomón quitó a Abiatar del sacerdocio.

(Ver también: [Sadok](../names/zadok.md) · [Saul (OT)](../names/saul.md) · [David](../names/david.md) · [Salomón](../names/solomon.md) · [Adonías](../names/adonijah.md))

### Abimelec

#### Definición:

Abimelec fue un rey filisteo sobre la región de Gerar durante el tiempo cuando Abraham e Isaac estaban viviendo en la tierra de Canaán.

* Abraham engañó al Rey Abimelec diciéndole que Sara era su hermana en lugar de su esposa.
* Abraham y Abimelec hicieron un acuerdo en cuanto a la posesión de los pozos en Bersebá.
* Muchos años después, Isaac también engaño a Abimelec y otros hombres de Gerar diciéndole que Rebeca era su hermana y no su esposa.
* Otro hombre con el nombre de Abimelec era el hijo de Gedeón y hermano de Jotam. Algunas traducciones pueden utilizar una pronunciación ligeramente diferente de su nombre para hacer claro que él es una persona diferente del Rey Abimelec.

### Abismo

#### Definición:

El término "abismo" se refiere a un hueco muy grande, un hoyo profundo o grieta sin fin.

* El "abismo" en la Biblia es un lugar de castigo.
* Por ejemplo, cuando Jesús ordenó a los espíritus a salir de un hombre, ellos le rogaron que no los enviara a ellos al abismo.
* La palabra "abismo" puede ser traducida como "pozo sin fondo" o "grieta profunda."
* Este término puede ser traducido en formas diferentes como "hades", "seol", o "infierno".

### Abner

#### Definición:

Abner era el primo del Rey Saúl en el Antiguo Testamento.

* Abner era el jefe comandante del ejército de Saúl, y fue quien presentó al joven David a Saúl después que David mató a Goliat el gigante.
* Después de la muerte del Rey Saúl, Abner señaló a Isboseth como el rey en Israel, mientras que David fue señalado como rey en Judá.
* Después, Abner fue asesinado a traición por el jefe comandante de David, Joab.

### Abominación

#### Definición:

El término "abominación" es utilizado para referirse a algo que causa disgusto o extremo disgusto.

* Los egipcios consideraban a las personas hebreas de ser una "abominación". Esto significa que los egipcios no gustaban de los hebreos y no querían asociarse con ellos ni estar cerca de ellos.
* Algunas de las cosas que la Biblia llama "una abominación a Yahvé" incluye: mentiras, orgullo, sacrificios humanos, adoración a ídolos, matar, y pecados sexuales como el adulterio y actos homosexuales.
* En la enseñanza hacia sus discípulos sobre los tiempos finales, Jesús se refirió a una profecía por el profeta Daniel sobre una "abominación de desolación" que va a ser realizada como rebelión contra Dios, profanando su lugar de adoración.

Sugerencias de traducción

* El término "abominación" también se puede traducir como "algo que Dios odia", "algo desagradable" o "una práctica desagradable" o "una acción bien malvada".
* Dependiendo del contexto, maneras de traducir la frase, "es una abominación a" puede incluir: "es grandemente odiado por" o "es desagradable hacer" o "es totalmente incaceptable" o "causa profundo disgusto."
* La frase "abominación de desolación" puede traducirse como: "profanando objetos que causan que las personas sean destruidas" o "cosas asquerosas que causan una gran pena."

### Abraham, Abram

#### Definición:

Abram era un hombre caldeo de la ciudad de Ur a quien Dios escogió para ser el padre de los Israelitas. Dios cambio se nombre a "Abraham."

* El nombre de Abram significa: "padre exaltado"
* "Abraham" significa "padre de muchos."
* Dios prometió a Abraham que él iba a tener muchos descendientes y que se convertirían en una gran nación.
* Abraham, le creyó a Dios y lo obedeció. Dios dirigió a Abraham a moverse de Caldea a la tierra de Canaán.
* Mientras estaba viviendo en la tierra de Canaán, cuando ellos eran viejos, Abraham y su esposa tuvieron un hijo, Isaac.

### Absalón

#### Definición:

Absalón era el tercer hijo del Rey David. Él era conocido por su aparencia hermosa y su temperamento volátil.

* Cuando la hermana de Absalón, Tamar fue violada por su medio hermano, Amnón, Absalón hizo un plan para matar Amnón.
* Después de la muerte de Amnón, Absalón huyó a la región de Gessur (donde su madre Macá era) y se quedó allí tres años. Entonces el Rey David lo mandó a buscar para que volviera a Jerusalén, pero no permitió a Absalón que volviera a su presencia por dos años.
* Absalón puso algunas personas en contra el Rey David y dirigió una revuelta en contra de él.
* El ejército de David peleó contra Absalón y lo mató. David estaba muy apenado cuando esto sucedió.

### Abías

#### Definición:

Abías fue el nombre de un rey de Judá, quien reinó desde 915-913 BC. Él era el hijo del Rey de Roboam. También habían otros hombres llamados Abías en el Viejo Testamento.

* Los hijos de Samuel Abías y Joel fueron líderes sobre las personas de Israel en Bersebá. Abías y Joel eran deshonestos y codiciosos, así que las personas le pidieron a Samuel que escogiera un rey para que los gobernara en su lugar.
* Otro Abías, fue uno de los sacerdotes de los durante el tiempo del Rey David.
* Uno de los hijos del Rey Jeroboam también se llamaba Abías.
* Otro Abías fue un sacerdote quien regresó con Zorobabel a Jerusalén de la cautividad de Babilonia.

### Acab

#### Definición:

Acab era un rey muy malvado que reinaba en el reino del norte de Israel desde 875 hasta 854 B.C.

* El Rey Acab influyó en las personas de Israel para que adoraran a los falsos dioses.
* El profeta Elías confrontó a Acab y le dijo que iba haber una severa sequía por tres años y medio como castigo por los pecados que Acab causó que Israel cometiera.
* Acab y su esposa Jezabel hicieron muchas otras cosas malvadas, incluyendo usar su poder para matar a personas inocentes.

### Acacia

#### Definición:

El término "acacia" es en nombre común de un arbusto o un árbol que crecia en la tierra de Canaán en los tiempos antiguos; es aún abundante en ésta región todavía.

* La madera color naranja-marrón del árbol de acacia es bien dura y muy duradera, haciéndola un material muy útil par la construcción de cosas.
* Esta madera es altamente resistente a la descomposición por su densidad que mantiene el agua fuera de ella, y posee un preservativo natural que no permite a los insectos que la destruya.
* En la Biblia, la madera de acacia fue utilizada para constuir el tabernáculo y el arca del pacto.

### Acaz

#### Definición:

Acaz era un rey malvado que gobernó sobre el reino de Judá desde 732 hasta 716 AC. Esto fue cerca de 140 años antes de que muchas de las personas de Israel y Judá fueran llevadas cautivas a Babilonia.

* Mientras él reinaba en Judá, Acaz tenia un altar que fue construido para adorar a falsos dioses de los Asirios, lo que causó que las personas le dieran la espalda al verdadero Dios, Yahvé.
* El rey Acaz tenía 20 años cuando él comenzó a reinar sobre Judá, y el reinó por 16 años.

### Aceite

#### Definición:

El aceite es un líquido claro y espeso que se obtiene de ciertas plantas o frutas. En los tiempos bíblicos, el aceite procedía típicamente de los olivos.

* El aceite de olivo era usado para cocinar, ungir, sacrificar, en lámparas y como medicina.
* En tiempos antiguos, el aceite de olivo era altamente preciado y la posesión de aceite era considerada una medida de riqueza.
* Asegúrese de que la traducción de este término se refiera al tipo de aceite que puede utilizarse en la cocina, no a aceite de motor. Algunos lenguajes tienen distintas palabras para estos diferentes tipos de aceite.

### Acusar, acusación, acusador

#### Definición:

El término "acusar" y "acusación" se refiere a culpar a una persona por hacer algo incorrecto. Una persona que acusa a otra persona es el "acusador".

* Una falsa acusación es cuando el cargos contra de una persona no es cierto, como cuando Jesús fue acusado falsamente de hacer el mal por los líderes de los Judíos.
* En el Nuevo Testamento en el libro de Apocalipsis, Satanás es llamado "el acusador."

### Adelantar, rebasar, alcanzar, adelantó

#### Definición:

El término "adelantar" o "rebasar" se refiere a obtener control sobre alguien o algo. Usualmente incluye la idea de alcanzar algo luego de perseguirlo.

* Cuando tropas militares "alcanzan" a un enemigo, significa que han derrotado al enemigo en batalla.
* Cuando un depredador alcanza a su presa, eso significa que persigue y agarra a su presa.
* Si una maldición "alcanza" a alguien, significa que lo que se haya dicho en esa maldición le pasará a la persona.
* Si las bendiciones alcanzan a la gente, eso significa que esas personas recibirán esas bendiciones.
* Dependiendo del contexto, "adelantar" puede ser traducido como "conquistar" o "capturar" o "derrotar" o "alcanzar a."
* La acción pasada, "adelantó" puede ser traducida como "conquistó" o "derrotó" o "alcanzó a" o "vino al lado de."
* Cuando se usa como un aviso de que las tinieblas o el castigo o el terror va a "alcanzar" a la gente debido a su pecado, esto significa que esas personas van a recibir esas cosas negativas si no se arrepienten.
* La frase "Mis palabras han alcanzado a tus padres" significa que las enseñanzas que Yahvé (Jehová) le dio a sus ancestros ahora causará que ellos reciban castigo porque fallaron en obedecer esas enseñanzas.

### Adivino, adivinción, predicción, vidente

#### Definición:

El término "divinidad" y "adivinación" se refiere a la práctica de tratar de obtener información de los espíritus en el mundo supernatural. Una persona que hace esto a veces es llamado un "adivino" o "vidente."

* En los tiempos del Antiguo Testamento, Dios ordenó a los Israelitas a no practicar la predicción o adivinación.
* Dios permitió a su pueblo buscar información de Él utilizando al Urim y Tumim, que eran piedras qeu el había designado para ser utilizadas por el alto Sacerdote para ese propósito. Pero el no permitió a su pueblo a buscar información a través de la ayuda de los espíritus malígnos.
* Los adivinos páganos usaban diferentes métodos para tratar de encontrar información desde el mundo espiritual. Algunas veces ellos examinaban las partes internas de un animal muerto o tiraban huesos en la tierra, buscando patrones que ellos pudieran interpretar como mensajes de sus dioses falsos.
* En el Nuevo Testamento, Jesús y los apóstoles tambien rechazaron la adivinación, echicería, brujería y magia. Todas estas prácticas envolvían el uso del poder de espíritus malígnos y era condenado por Dios.

### Administración, administrador

#### Definición:

El término "administración" y "administrador" se refiere a manejar o gobernar a las personas de un pueblo para ayudarle a funcionar de una manera ordenada.

* Daniel y otros tres jóvenes judíos fueron escogidos para ser administradores u oficiales de gobiernos, sobre ciertas partes de Babilonia.
* En el Nuevo Testamento el término "administración" es usado para referirse a uno de los dones del Espíritu Santo.
* Una persona que tiene el don espiritual de administrar es capaz de dirigir y gobernar a las personas como también supervisar el mantenimiento de los edificios y otras propiedades.

Sugerencias de Traducción

* Dependiendo del contexto, algunas maneras de traducir el término "administrador" pueden incluir "gobernador", "organizador", "manejador", "dirigente" u "oficial del gobierno."
* El término "administración" puede ser traducido como: "gobernar", "manejar", "liderar" u "organizar".
* La expresión como " en cargo de" o "estar al cuidado de" o "mantener el orden" posiblemente puede ser parte de la traducción de estos términos.

### Administrador, mayordomo

#### Definición:

El término "administrador" o "mayordomo" en la Biblia se refiere a un siervo a quien se le ha confiado el cuidado de las propiedades y negocios de su señor.

* A un mayordomo se le daba una gran responsabilidad, que incluía la supervisión del trabajo de otros siervos.
* El término "administrador" es un término mas moderno para mayordomo. Ambos se refieren a una persona que maneja los asuntos prácticos de alguien.

Sugerencias de Traducción

* Esto también puede ser traducido como, " supervisor" u "organizador de tareas del hogar" o "siervo que administra" o "persona que organiza".

### Adonías

#### Definición:

Adonías era el cuarto hijo del Rey David.

* Adonías trató de colocarse como rey de Israel después de las muertes de sus hermanos Absalón y Amnón.
* Sin embargo, Dios había prometido el trono al hijo de David, Salomón, así que la conspiración de Adonías fue infructuosa y a Salomón se le fue dado el trono.
* Cuando Adonías trató por segunda vez hacerse el mismo el rey, Salomón lo mandó a matar.

### Adopción

#### Definición:

El término "adopción" se refiere al proceso de alguien legalmente convertirse en el hijo de personas que no son sus padres biológicos.

* La Biblia usa "adopción" y "adoptar" en un sentido figurado para describir como Dios convierte a las personas en parte de Su familia, haciéndolos Sus hijos e hijas espirituales.
* Como hijos adoptados, los creyentes son coherederos con Jesucristo, teniendo el derecho de todos los privilegios de los hijos e hijas de Dios.

Sugerencias de Traducción

* Este término puede ser traducido con un término que el lenguaje de la traducción utilize paara describir esta relación especial entre padres e hijos. Asegurese que sea entendido que esto tiene un significado figurado o espiritual.
* La frase " experimentar la adopción como hijos" puede ser traducida como "ser adoptados por Dios como sus hijos" o "convertirse en Hijos de Dios."

### Adorar

#### Definición:

"Adorar" significa honrar, alabar y obedecer a alguien, especialmente a Dios.

* Este término a menudo significa literalmente "doblarse ante" o "postrarse" para humildemente honrar a alguien.
* Nosotros adoramos a Dios cuando le servimos y le honramos, alabándole y obedeciéndole.
* Cuando los israelitas adoraban a Dios, a menudo incluía sacrificar un animal en un altar.
* Algunas personas adoran a falsos dioses.

Sugerencias para la Traducción:

* El término "adorar" podría ser traducido como "doblarse ante" u "honrar y servir" u "honrar y obedecer."
* En algunos contextos, también podría ser traducido como "alabar humildemente" o "darle honor y alabanza."

### Adulterio, adúlteros, adulterador, adúltera

#### Definición:

El término "adulterio" se refiere al pecado que involucra a una persona casada que tiene relaciones sexuales con alguien que no es su esposo. El término "adúltero" describe este tipo de conducta o a la persona que comete este pecado.

* El término "adúltero" se refiere generalmente a cualquier persona que comete adulterio.
* Algunas veces el término "adúltera" es utilizado para específicar si era una mujer quien cometió el adulterio.
* El adulterio rompe la promesa que el esposo y la esposa se hicieron el uno al otro en el pacto del matrimonio.
* Dios mandó a los Israelitas a que no cometieran adulterio.
* El término "adultero" es usualmente utilizado en un sentido figurado para describir a las personas de Israel que le eran infieles a Dios, especialmente cuando adoraban falsos dioses.

Sugerencias de traducción

* Si la lengua a la cual se traduce no tiene una palabra que significa "adulterio", este término puede ser traducido con frases como "tener relaciones sexuales con la esposa de alguien más" o "ser intimo con el esposo de otra persona."
* Algunos lenguajes pueden tener una manera indirecta de hablar sobre el adulterio, tales como "dormir con el esposo de otra persona" o "serle infiel a nuestra esposa."

### Adversario, enemigo

#### Definición:

Un "adversario" es una persona o grupo que se oponen a algo o a alguien. El término "enemigo" tiene un significado similar.

* Un adversario puede ser una persona que trata de oponersete o hacerte daño.
* Una nación puede ser llamada "adversaria" cuando pelea contra otra nación.
* En la Biblia, al diablo se le refiere como un "adversario" y como un "enemigo."
* Adversario puede ser traducido como "opositor" o "enemigo", pero sugiere una fuerte oposición.

### Adán

#### Definición:

Adán fue la primera persona a quien Dios creó. Él y su esposa Eva fueron hechos a la imagen de Dios.

* Dios formó a Adán con la tierra y le sopló vida.
* El nombre de Adán suena familiar a la palabra hebrea para "tierra roja" o "suelo."
* El nombre de "Adán" es lo mismo que la palabra del Viejo Testamento "humanidad" o "ser humano."
* Todas las personas son descendientes de Adán y Eva.
* Adán y Eva desobedecieron a Dios. Esto los separó a ellos de Dios y causó que el pecado y la muerte vinieran a este mundo.

### Aflicción, ay

#### Definición:

El término "aflicción" o "ay se refiere a un sentimiento de gran angustia. También da una señal de que alguien experimentará una severa dificultad.

* La expresión "ay de" es seguida de una advertencia a las personas de que ellas experimentarán sufrimiento como castigo por sus pecados.
* En varios lugares en la Biblia, la palabra "ay" es repetida, para enfatizar un juicio especialmente terrible.
* Una persona que dice, "ay de mí" está expresando tristeza acerca de un sufrimiento severo.

Sugerencias para la Traducción:

* Dependiendo del contexto, el término "aflicción" también podría ser traducido como "gran pena" o "tristeza" o "calamidad" o "desastre."

### Afligir, aflicción

#### Definición:

El término "afligir" significa causarle a alguien angustia o sufrimiento. Una "aflicción" es la enfermedad, dolor emocional y otros desastres que resultan de esto.

* Dios afligió a sus personas con enfermedades u otras privaciones con el fin de causarles a ellos arrepentimientos de sus pecados y que se vuelvan a Él.
* Dios causó que afliciones o plagas vinieran a las personas de Egipto porque el rey se rehusó a obedecer a Dios.
* Estar "afligido con" significa estar sufriendo molestias, como enfermedad, persecución o dolor emocional.

Sugerencias de traducción

* Afligir a alguien puede ser traducido como "causar que alguien experimente problemas" o "causar que alguien sufra" o "causar que el sufrimiento venga."
* En cierto contexto "afligir" puede ser traducido como "sucedido a" o "venir a" o "traer sufrimiento."
* Una frase como "aflijir a alguien con lepra" puede ser traducido como "hacer que alguien sea enfermo con lepra."
* Cuando una enfermedad o desastre es enviado para "afligir" a personas o animales, esto puede ser traducido como "causar sufrimiento a"
* Dependiendo del contexto, el término "aflicción" puede ser traducido como "calamidad", "enfermedades", "sufrimiento" o "gran angustia."
* La frase "afligido con" puede ser también traducida como, "sufriendo de" o "enfermo de."

### Agar

#### Definición:

Agar fue una mujer egipcia que fue la esclava personal de Saraí.

* Cuando Saraí no pudo dar a luz, ella le dio Agar a su esposo Abram para que tuviera un hijo en ella.
* Agar concibió y dio a luz al hijo de Abram, Ismael.
* Dios veló por Hagar cuando estuvo en aflicción en el desierto y le prometió bendecir sus descendientes.

### Agua, aguas

#### Definición:

En adición a su significado principal, "agua" también se refiere a un cuerpo de agua, tal como un océano, mar, lago o rio.

* El término "aguas" se refiere a cuerpos de agua o a muchas fuentes de agua. También puede ser una referencia general para una gran cantidad de agua.
* El uso figurado de "aguas" se refiere a una gran angustia, dificultades, y sufrimientos. Por ejemplo, Dios promete que cuando nosotros "pasemos por las aguas," Él estará con nosotros.
* La frase "muchas aguas" enfatiza cuan grandes son las dificultades.
* "Dar agua" al ganado y otros animales significa "proveer agua" para ellos. En los tiempos de la Biblia, esto usualmente significaba sacar agua de un pozo con un cubo y vaciar el agua en un canal u otro contenedor de donde los animales bebieran.
* En el Antiguo Testamento, Dios es mencionado como un manantial o fuente de "agua viva" para Su pueblo. Esto significa que Él es la fuente de poder y refrigerio espiritual.
* En el Nuevo Testamento, Jesús usó la frase "agua viva" para referirse al Espíritu Santo trabajando en una persona para transformarla y traerle vida nueva.

Sugerencias para la Traducción:

* La frase "sacar agua" puede ser traducido como "sacar agua de un pozo con un cubo."
* "Corrientes de agua viva fluirán de ellos" puede ser traducido como "el poder y las bendiciones del Espíritu Santo fluirán de ellos como corrientes de agua viva." En lugar de "bendiciones," los términos "dones" o "fruto" o "carácter piadoso" pueden ser utilizados.
* Cuando Jesús le está hablando a la mujer samaritana en el pozo, la frase "agua viva" puede ser traducida como "agua que da vida" o "agua vivificante." En este contexto, la imagen de agua debe mantenerse en la traducción.
* Dependiendo del contexto, el término "aguas" o "muchas aguas" puede ser traducido como "gran sufrimiento."

### Ahías

#### Definición:

Ahías es el nombre de varios hombres en el Viejo Testamento. Los siguiente son algunos de esos hombres:

* Ahías era el nombre de un sacerdote en el tiempo de Saul.
* Un hombre llamado Ahías era secretario durante el reino del Rey Salomón.
* Ahías era el nombre de un profeta de Silo quien predijo que la nación de Israel iba a ser dividida en dos reinos.
* El padre del Rey Baasa de Israel también fue llamado Ahías.

### Alabar, alabanza

#### Definición:

Alabar a alguien significa expresar admiración y honor por esa persona.

* Las personas alaban a Dios por lo grandioso que Él es y por todas las cosas maravillosas que Él ha hecho como el Creador y Salvador del mundo.
* El alabar a Dios incluye ser agradecido por las cosas que Él ha hecho.
* La música y los cánticos son usados frecuentemente como maneras de alabar a Dios.
* El alabar a Dios es parte de lo que significa adorarle.
* El término "alabar" también podría traducirse como "hablar bien de" o "honrar altamente con palabras" o "decir cosas buenas acerca de."
* El sustantivo "alabanza" podría traducirse como "honor hablado" o "palabras que honran" o "hablando cosas buenas acerca de."

### Alardear, jactancioso

#### Definición:

El término "alardear" significa hablar orgullosamente sobre algo o alguien. A menudo, significa jactarse de uno mismo.

* Alguien que es "jactancioso" habla sobre sí mismo en una manera orgullosa.
* Dios reprendió a los Israelitas por "jactarse" en sus propios ídolos. Ellos, arrogantemente adoraban dioses falsos en lugar del Dios verdadero.
* La Biblia también habla sobre gente alardeando de cosas como su propio bienestar, sus fuerzas, sus campos fructíferos y sus propias leyes. Esto significa que ellos estaban orgullosos de sus cosas y no reconocieron que Dios es Él que provee esas cosas.
* Dios urge a los Israelitas a que "alardean" o se sentirse orgullosos del hecho que ellos lo conocen.
* El apóstol, Pablo, también habla sobre jactarse en el Señor, que significa estar contentos y agradecidos a Dios por todo lo que Él ha hecho por ellos.

Sugerencias de Traducción

* Otras maneras de traducir "alardear" puede ser "jactarse" o hablar orgullosamente" o estar orgulloso".
* El termino "jactanceoso" puede ser traducido por una palabra o frase que signifique, "lleno de díalogo orgulloso" o "orgullosamente" o "hablando orgullosamente de sí mismo".
* En el contexto de jactarse en o sobre conocer a Dios, esto puede ser traducido como "tener orgullo en" o "exaltar en" o "estar bien contento sobre" o dar gracias a Dios sobre".
* Algunos lenguajes tienen dos palabras para "orgullo": una que es negativa, con el significado de ser arrogante, y la otra que es positiva, con el significado de tener orgullo en el trabajo de uno mismo y familia o nación.

### Alarma, alarmado

#### Definición:

Una alarma es algo que advierte a las personas sobre algo que les puede hacer daño. Estar "alarmados" es estar bien preocupados y asustados sobre algo que es peligroso y retante.

* El rey Josafat se alarmó cuando él escuchó que los Moabitas estaban planeando atacar el reino de Judá.
* Jesús le dijo a sus discípulos que no se alarmaran cuando ellos escucharan sobre los desastres que van a suceder en los últimos tiempos.
* La expresión "suena una alarma" significa dar una advertencia. En tiempos antiguos, una persona podía sonar una alarma al hacer un sonido con algo como una trompeta o una campana. Sonar una alarma también podía incluir decirle a las personas sobre el peligro, y decirles que tienen que advertiles a otros.

Sugerencias de Traducción

* "Alarmar a alguien" significa "causarle a alguien preocupación" o "preocupar a alguien."
* "Estar alarmado" puede traducirse como "estar preocupado", "estar asustado" o "estar bien inquieto."
* La expesión "suena una alarma" puede traducirse por "públicamente advertir" o "anunciar que el peligro viene" o "sonar la trompeta para advertir sobre un peligro."

### Alma

#### Definición:

El alma es una parte interna, invisible y eterna de una persona. Se refiere a la parte no física de una persona.

* Los términos "alma" y "espíritu" pueden ser dos conceptos diferentes, o pueden ser dos términos que se refiere al mismo concepto.
* Cuando una persona muere, su alma sale del cuerpo.
* La palabra "alma" en ocasiones se usa de forma figurada para referirse a la persona completa. Por ejemplo, "el alma que peque" significa "la persona que peque" y "mi alma esta cansada" significa, "yo estoy cansado".

SUGERENCIAS DE TRADUCCIÓN

* El término "alma" puede ser también traducido como "ser interior" o "persona interior".
* En algunos contextos, "mi alma" puede ser traducido como, "yo" o "mí".
* Usualmente la frase "el alma" puede ser traducido como "la persona" o "el" o "le", dependiendo del contexto.
* Algunos lenguajes pueden solamente tener una palabra para traducir los términos "alma" y "espíritu".
* En Hebreos 4:12, la frase figurada, "dividir alma y espíritu" puede significar, "discernir profundamente o exponer la persona interior".

### Almacén

#### Definición:

Un "almacén" es un edificio grande que es usado para guardar comida o otras cosas, a menudo por un largo tiempo.

* En la Biblia un "almacén" era usualmente usado para guardar grano adicional y otra comida para ser usado luego cuando había una escasez de comida a causa de hambruna.
* El término es también usado figurativamente para referirse a todas las cosas buenas que Dios quiere darle a Su gente.
* Los almacenes del templo contenían valiosas cosas, tales como oro y plata, que habían sido dedicados al SEÑOR. Algunas de estas cosas eran usadas para reparar y mantener el templo.
* Otras maneras de traducir "almacén" podrían incluir "un edificio para guardar grano" o "lugar para conservar comida" o "cuarto para mantener seguras cosas valiosas."

### Altanero

#### Definición:

El término "altanero" se refiere a ser orgulloso o arrogante.

* Una persona que es altanera tiene una actitud de sentirse superior a otros.
* Pablo enseñó que el saber mucha información or el tener experiencias religiosas pueden llevar a uno a ser "altanero" u "orgulloso."
* Otros lenguajes pueden tener una expresión parecida o una diferente que exprese este significado, como por ejemplo "estar inflado" o "creerse grande."
* Esto también puede traducirse como "muy orgulloso" o "subestimar a otros" o "altivo" o "creerse mejor que los demás."

### Altar

#### Definición:

Un altar era una estructura levantada sobre la cual los Israelitas quemaban animales y granos como ofrendas para Dios.

* Durante los tiempos de la Biblia, a menudo se hacían altares simples al formar un montículo de suciedad acumulada o al colocar cuidadosamente grandes piedras para formar un montón estable.
* Algunos altares especiales en forma de caja eran hechos de madera cubierta con metales tales como oro, latón y bronce.
* Otros grupos de personas que vivían cerca de los Israelitas también contruían altares para ofrecer sacrificios a sus dioses.

### Altar de incienso

#### Definición:

El altar de incienso era una pieza de mueble en el cual un sacerdote quemaría incienso como una ofrenda a Dios. También se le llamaba el altar de oro.

* El altar de incienso era hecho de madera, y su tope y paredes eran cubiertos con oro. Era como de medio metro de largo, medio metro de ancho y un metro de alto.
* Al principio era mantenido en el tabernáculo. Luego se mantenía en el templo.
* Todas las mañanas y tardes un sacerdote quemaba incienso en él.
* Esto también puede ser traducido como "altar para quemar incienso", "altar de oro" o "quemador de incienso" o "tabla de incienso."

### Amado

#### Definición:

El término "amado" es una expresión de afecto que describe a alguien quien es amado y querido por otra persona.

* El término "amado" literalmente significa "(ser) amado" o "(quien es) amado".
* Dios se refiere a Jesús como su "Hijo Amado".
* En sus cartas a iglesias Cristianas, los apóstoles frecuentemente se dirigían a sus hermanos creyentes como "amados".

Sugerencia de Traducción Este término puede tambien ser traducido como "persona amada" o "bien Amada" o "bien querido".

* En el contexto de hablar de un amigo cercano, esto puede ser traducido como "mi querido amigo" o "mi amigo cercano". En español, es natural decir, "mi querido amigo, Pablo" o "Pablo, quien es un amigo querido". Otros lenguajes pueden encontrarlo mas natural el reorganizar esto de otra manera.
* Note que la palabra "amado" viene de la palabra del Amor de Dios, cual es incondicional, abnegado y sacrificado.

### Amalec, Amalecitas

#### Definición:

Los Amalecitas eran un grupo de personas nómadas que vivían en toda la parte sur de Canaán, desde el desierto de Negev hasta el país de Arabia. Este grupo de personas descendía de Amalec, el nieto de Esaú.

* Los Amalecitas eran enemigos encarnizados de Israel desde el tiempo en que Israel llegó por primera vez a vivir en Canaán.
* A veces el término Amalec es usado figurativamente para referirse a todos los Amalecitas.
* En una pelea contras los Amalecitas, cuando Moisés alzó sus manos, los Israelitas estaban ganando. Cuando él se cansó y sus manos bajaron, ellos comenzaron a perder. Así que, Aarón y Ur ayudaron a Moisés a mantener sus manos alzadas hasta que el ejército Israelita hubo derrotado a los Amalecitas.
* Ambos, el rey Saúl y el rey David dirigieron expediciones militares contra los Amalecitas.
* Después de una victoria sobre los Amalecitas, Saúl desobedeció a Dios al quedarse con parte del botín y al no matar al rey Amalecita, como Dios le había ordenado.

### Amante

#### Definición:

El término "amante" literalmente significa "persona que ama." Usualmente se refiere a personas que están en una relación sexual el uno con la otra.

* Cuando el término "amante" se utiliza en la Bilblia, usualmente se refiere a una persona que está involucrada en una relación sexual con alguien con quien no está casado.
* Este tipo de relación sexual errónea es a menudo utilizada en la Biblia para referirse a la desobediencia del pueblo de Israel al adorar ídolos. De manera que el término "amantes" es también una manera figurada para referirse a los ídolos que el pueblo de Israel adoraba. En estos contextos, este término puede ser traducido como "compañeros inmorales" o "compañeros en adulterio" o "ídolos."
* Un "amante" del dinero es alguien que le da demasiada importancia a ganar dinero y a hacerse rico.
* En el libro Cantar de los Cantares del Antiguo Testamento, el término "amante" se utiliza de manera positiva.

### Amar, amor

#### Definición:

Amar a otra persona es cuidar de esa persona y hacer cosas que la puedan beneficiar. Hay diferentes signifcados para "amar" que algunos lenguajes pueden expresar usando diferentes palabras: 1. El tipo de amor que viene de Dios está enfocado en el bien de otros, aún cuando no le beneficie a uno mismo. Este tipo de amor cuida de los demás, no importando lo que hagan. Dios mismo es amor y es la fuente del verdadero amor.

* Jesús mostró este tipo de amor al sacrificar su vida para rescatarnos del pecado y la muerte. De igual forma, le enseñó a sus seguidores a amar a los demás sacrificadamente.
* Cuando las personas aman a los demás con este tipo de amor, esto motiva acciones que demuestran que alguien está pensando en lo que causará que la otra persona pueda prosperar. Este tipo de amor incluye el perdonar a otros.
* En la ULB, la palabra "amor" se refiere a este tipo de amor sacrificado, a menos que una Nota al Traductor indique un significado diferente.
1. Otra palabra en el Nuevo Testamento se refiere al amor fraternal o amor por un amigo o miembro de la familia.
* Este término se refiere al amor humano natural entre amigos o familiares.
* También puede utilizarse en contextos como "Ellos aman sentarse en los asientos más importantes en un banquete." Esto significa que "a ellos les gusta mucho" o "desean grandemente" hacer eso.
1. La palabra "amor" también puede referirse al amor romántico entre un hombre y una mujer.
2. En la expresión figurada "A Jacob he amado, pero a Esaú he odiado," el término "amado" se refiere a Dios escogiendo a Jacob para estar en una relación de pacto con Él. Esto también se puede traducir como "escogido." Aunque Esaú también fue bendecido por Dios , no se le dio el privilegio de estar en el pacto. El término "odiado" es usado figuradamente aquí para referirse a "rechazado" o "no escogido."

Sugerencia para la Traducción:

* A menos que sea indicado de lo contrario en una Nota al Traductor, la palabra "amor" en la ULB se refiere al tipo de amor sacrificado que proviene de Dios.
* Algunos lenguajes pueden tener una palabra especial para el tipo de amor sacrificado y desinteresado que Dios tiene. Maneras para traducir esto pueden incluir "cuidado dedicado y fiel" o "cuidar desinteresadamente" o "amor de parte de Dios." Asugúrese de que la palabra utilizada para traducir el amor de Dios puede incluir sacrificar los propios intereses para beneficiar a otros y amar a otros no importando lo que hagan.
* A veces la palabra en español "querer" describe el cuidado profundo que las personas tienen por sus amigos y familiares. Algunos lenguajes tal vez traduzcan esto con una palabra o frase que signifique "querer mucho" o "cuidar de" o "tener gran afecto por."
* En contextos donde la palabra "amor" es utilizada para expresar una fuerte preferencia por algo, esto puede traducirse como "preferir fuertemente " o "gustar mucho" o "desear grandemente."
* Algunos lenguages pueden tener otra palabra separada que se refiere al amor romántico o sexual entre esposo y esposa.
* Muchos lenguages necesitan expresar el "amor" como una acción. Así que, por ejemplo, pueden traducir "el amor es paciente, el amor es bondadoso" como "cuando una persona ama a alguien, es paciente con él y es bondadoso con el."

### Amasías

#### Definición:

Amasías se convirtió en rey sobre el reino de Judá cuando su padre, el rey Joás, fue asesinado.

* El rey Amasías reinó sobre Judá por 29 años, desde 796 hasta 767 a.C.
* Él era un buen rey, pero él no destruyó los lugares altos donde los ídolos eran adorados.
* Amasías eventualmente asesinó a todos los hombres que fueron responsables por la muerte de su padre.
* Él derrotó a los rebeldes Edomitas y los llevó de vuelta bajo el control del reino de Judá.
* Él retó al rey Joás de Israel a una batalla, pero perdió. Partes de los muros de Jerusalén fueron derrumbadas y las vasijas de plata y oro del templo fueron robadas.
* Años después el rey Amasías se alejó de Yahvé y ciertos hombres en Jerusalén conspiraban en su contra y lo mataron.

### Amonestar

#### Definición:

El término "amonestar" significa advertir a aconsejar.

* Usualmente "amonestar" significa darle un consejo a alguien para que no haga algo.
* En el cuerpo de Cristo, a los creyentes se les enseña que se amonesten los unos a los otros para evitar el pecado y vivir vidas santas.
* La palabra "amonestar" puede ser traducida como "motivar para que no pequen" o "recomendar a alguien que no peque."

### Amorreos

#### Definición:

Los amorreos eran un grupo poderoso de personas que descendía de Canaán, el nieto de Noé.

* Su nombre significa "el que es alto" lo cual se puede referir a las regiones montañosas donde ellos vivieron, o al hecho de que ellos eran conocidos por ser muy altos de estatura.
* Los amorreos vivieron en regiones a ambos lados del Río Jordán. La ciudad de Hai estaba habitada por los amorreos.
* Dios se refiere a los "pecados de los amorreos", los cuales incluían su adoración a dioses falsos y las prácticas pecaminosas que estaban incluidas en ello.
* Josué lideró a los Israelitas en la destrucción de los Amorreos, como Dios les había ordenado hacer.

### Amoz

#### Definición:

Amoz era el padre del profeta Isaías.

* Las únicas veces que él es mencionado en la Biblia es para identificar a Isaías como el "hijo de Amoz."
* Este nombre es diferente al nombre del profeta Amós y debe ser deletreado de manera diferente.

### Amén, cierto

#### Definición:

El término "amén" es una palabra utilizada para enfatizar o llamar la atención hacia lo que una persona ha dicho. Se utiliza a menudo como el final de una oración. A menudo es traducida como "ciertamente."

* Cuando es usada al final de una oración, "amén" comunica acuerdo con la oración o expresa un deseo de que la oración sea cumplida.
* En sus enseñanzas, Jesús usaba "amén" para enfatizar lo verdadero de lo que Él decía. Él a menudo seguía eso con "y Yo les digo a ustedes" para introducir otra enseñanza relacionada a la enseñanza anterior.
* Cuando Jesús usa "amén" de esta manera, algunas versiones en Inglés (y la ULB) traducen esto como "verdaderamente" o "realmente."
* Otra palabra que significa "realmente" algunas veces se traduce como "seguramente" o "ciertamente" y es también utilizada para enfatizar lo que el comunicador está diciendo.

Sugerencias de Traducción

* Considere si el lenguaje meta tiene una palabra especial o frase que es utilizada para enfatizar algo que ya se ha dicho.
* Cuando se utiliza al final de la oración o para confirmar algo, "amén" puede traducirse como "que así sea" o "que esto pueda suceder" o "esto es cierto."
* Cuando Jesús dice "de cierto Yo les digo" esto también puede ser traducido como "sí, Yo sinceramente les digo" o "Eso es cierto, y Yo también les digo."
* La frase "de cierto, de cierto les digo" puede ser traducida como "Yo les digo esto muy sinceramente" o "Yo les digo esto muy formalmente" o "lo que Yo les estoy diciendo es cierto."

### Amón, Amonita, Amonitas

#### Definición:

Las "personas de Amón" o los "amonitas" eran un grupo de personas en Canaán. Ellos descendían de Ben-ammi, quien era el hijo de Lot por su hija menor.

* El término "amonitas" se refiere específicamente a una amonita mujer. Esto también puede traducirse como "mujer amonita".
* Los amonitas vivieron en la parte este del Río Jordán y eran enemigos de los Israelitas.
* En un punto, los amonitas contrataron a un profeta llamado Balaam para que maldiciera a Israel, pero Dios no lo permitió.

### Amón

#### Definición:

Amón era el hijo mayor del rey David y su esposa Ahinoam.

* Amón violó a su media hermana Tamar, quien también era la hermana de Absalón.
* Por esto, Absalón conspiró en contra de Amón y lo hizo matar.

### Amós

#### Definición:

Amós era un profeta Israelita que vivió durante el tiempo del rey Uzías de Judá.

* Antes de ser llamado como profeta, Amós era originalmente un pastor y un cultivador de higos que vivía en el reino de Judá.
* Amós profetizó contra el próspero reino del norte de Israel en relación a su trato injusto contra las personas.

### Ana

#### Definición:

Ana era la madre del profeta Samuel en el Antiguo Testamento. Ella era una de las dos esposas de Elcana.

* Ana no podía concebir un hijo, lo cual era un gran dolor para ella.
* En el templo, Ana oró fervientemente para que Dios le diera un hijo, prometiendo dedicarlo al servicio de Dios.
* Dios le concedió su pedido y cuando el niño Samuel fue de edad suficiente, ella lo trajo para que sirviera en el templo bajo el cuidado del sacerdote Elí.
* Dios también le dio a Ana otros hijos después de eso.

### Ananías

#### Definición:

Ananías fue el nombre de varios hombres en el Antiguo Testamento.

* En el libro de Daniel, Ananías fue un joven sabio hebreo que fue llevado a Babilonia durante el período del cautiverio. Ananías fue renombrado como Sadrac por el rey babilónico.
* Los babilonios le dieron a Ananías una posición como sirviente real debido a su excelente carácter y habilidades dadas por Dios.
* Junto a otros dos compañeros israelitas, Sadrac fue echado al fuego dentro de un horno porque ellos se negaron a adorar al rey. Dios mostró su poder protegiéndolos de ser lastimados.
* Otro hombre llamado Ananías fue mencionado como un descendiente del Rey Salomón.
* Un Ananías diferente fue un falso profeta durante el tiempo del profeta Jeremías.
* Otro Ananías fue un sacerdote que ayudó a dirigir una celebración durante el tiempo de Nehemías.

### Ancestro, padre, antepasado

#### Definición:

Cuando es usado literalmente, el término "padre" se refiere al progenitor masculino de alguien. También hay varios usos figurados para este término.

* Los términos "padre" y "antepasado" son a menudo usados en referencia a los ancestros de una persona o un grupo de personas. Esto también podría ser traducido como "ancestro" o "padre ancestral."
* La expresión "el padre de" puede referirse figuradaamente a una persona que es el líder de un grupo de personas relacionadas, o la fuente de algo. Por ejemplo, en Génesis 4, "el padre de todos los que viven en tiendas" puede significar "el líder del clan de las primeras personas que vivieron en tiendas."
* El apóstol Pablo figuradamente se llamó a sí mismo el "padre" de aquellos que él ayudó a convertirse en cristianos al compartir el evangelio con ellos.

Sugerencias para la Traducción:

* Al hablar de un padre y su hijo literal, este término debe ser traducido usando el término usual para referirse al padre en el lenguaje.
* "Dios el Padre" debe ser traducido usando la palabra usual y común para "padre."
* Al referirse a los antepasados, este término podría ser traducido como "ancestro" o "padre ancestral."
* Cuando Pablo se refiere a sí mismo figuradamente como el padre de los creyentes en Cristo, esto puede ser traducido como "padre espiritual" o "padre en Cristo."
* A veces la palabra "padre" puede ser traducido como "líder del clan."
* La frase "padre de todas las mentiras" podría ser traducida como "la fuente de todas las mentiras" o "aquel de quien provienen todas las mentiras."

### Anciano

#### Definición:

Los ancianos son hombres espiritualmente maduros que tienen responsabilidades de liderazgo espiritual y práctico en medio del pueblo de Dios.

* El término "anciano" vino del hecho de que los ancianos originalmente eran hombres mayores que, debido a su edad y experiencia, tenian mayor sabiduria.
* En el Antiguo Testamento, los ancianos ayudaban a dirigir a los israelitas en asuntos de justica social y la Ley de Moisés.
* En el Nuevo Testamento, los ancianos judíos continuaron siendo líderes en sus comunidades y también eran jueces para el pueblo.
* En las primeras iglesias cristianas, los ancianos cristianos daban liderazgo espiritual a las asambleas locales de creyentes.
* Los ancianos en estas iglesias incluían a hombres jóvenes que eran espiritualmente maduros.
* Este término podría traducirse como "hombres mayores de edad" u "hombres espiritualmente maduros dirigiendo la iglesia."

### Andrés

#### Definición:

Andrés era uno de los doce hombres a quienes Jesús escogió para ser Sus discípulos más cercanos (más tarde llamados apóstoles).

* El hermano de Andrés era Simón Pedro. Ambos eran pescadores.
* Pedro y Andrés estaban pescando en el Mar de Galilea cuando Jesús los llamó para ser sus discípulos.
* Antes de que Pedro y Andrés conocieran a Jesús, ellos habían sido discípulos de Juan el Bautista.

### Angustia

#### Definición:

El término "angustia" se refiere a dolor severo o angustia.

* La angustia puede ser física o dolor emocional o aflicción.
* A menudo las personas que están extremadamente angustiadas lo van a mostrar en su rostro y conductas.
* Por ejemplo: una persona en dolor severo o angustia puede rechinar sus dientes o gritar.
* El término "angustia" puede también traducirse como "aflicción emocional" o "tristeza profunda" o "dolor severo."

### Animar, ánimo

#### Definición:

Los términos "animar" y "ánimo" se refieren al decir y hacer cosas que causan que alguien tenga consolación, esperanza, confianza y valentía.

* Un término similar es "exhortar," que significa instar a alguien a rechazar una actividad que es incorrecta y a cambio, hacer cosas que son buenas y correctas.
* El apóstol Pablo y otros escritores del Nuevo Testamento enseñaron a los cristianos a animarse unos a otros a amar y servir a otros.

Sugerencias para la Traducción:

* Dependiendo del contexto, las maneras de traducir "animar" podrían incluir "instar" o "consolar" o "decir cosas amables" o "ayudar y apoyar."
* La frase "dar palabras de aliento" significa "decir cosas que hacen que otras personas se sientan amadas, aceptadas y empoderadas."

### Anticristo

#### Definición:

El término "anticristo" se refiere a una persona o enseñanza que va en contra de Jesucristo y su trabajo. Hay muchos anticristos en el mundo.

* El apóstol Juan escribió que una persona es el anticristo si él engaña a los otros al decir que Jesús no es el Mesías o si él niega que Jesús es ambos, humano y Dios.
* La Biblia también enseña que hay un espíritu general del anticristo en el mundo que se opone al trabajo de Jesús.
* El libro de las Revelaciones en el Nuevo Testamento explica que va a haber un hombre llamado "el anticristo", quien va a ser revelado en los tiempos finales. Este hombre va a intentar destruir a las personas de Dios, pero él va a ser derrotado por Jesús.

Sugerencias de Traducción

* Otras maneras de traducir este término podrían incluir una palabra o frase que significa "opositor de Cristo" o "enemigo de Cristo" o "persona que está en contra de Cristo."
* La frase "espiritu del anticristo" podría ser también traducida como "espíritu que está en contra de Cristo".

### Antioquía

#### Definición:

Antioquía era el nombre de dos ciudades en el Nuevo Testamento. Una era en Siria, cerca de la costa del Mar Mediterráneo. La otra era en la provincia romana de Pisidia, cerca de la ciudad de Colosas.

* La iglesia local en Antioquía de Siria fue el primer lugar donde los creyentes en Jesús fueron llamados "cristianos." La iglesia ahí también fue activa en enviar misioneros para alcanzar a los gentiles.
* Pablo, Bernabé y Juan Marcos viajaron a Antioquía en Pisidia para compartir el evangelio. Algunos judíos de otras ciudades fueron allí a causar problemas y trataron de matar a Pablo. Pero muchas otras personas, tanto judías como gentiles, escucharon las enseñanzas y creyeron en Jesús.

### Anás

#### Definición:

Anás fue el alto sacerdote de los judíos en Jerusalén por 10 años, desde aproximadamente 6 d.C. hasta 15 d.C. Luego él fue removido del alto sacerdocio por el gobierno romano, aunque él continuó siendo un líder influyente entre los judíos.

* Anás era el suegro de Caifás, el alto sacerdote oficial durante el ministerio de Jesús.
* Después que los altos sacerdotes se retiraban, ellos aún mantenían el título, junto a algunas de las resposabilidades del oficio, así que todavía se le refería a Anás como alto sacerdote durante el sacerdocio de Caifás y otros.
* Durante su juicio ante los líderes judíos, a Jesús se le llevó primero a Anás para interrogarlo.

### Apagar, saciar

#### Definición:

El término "apagar" o "saciar" significa aplacar o parar algo que está exigiendo ser satisfecho.

* Este término es usualmente usado en el contexto de saciar la sed y significa dejar de tener sed bebiendo algo.
* También puede usarse para referirse a apagar un fuego.
* Ambos, sed y fuego son aplacados con el agua.
* Pablo usa el término "apagar" de manera figurada cuando instruye a los creyentes a no "apagar el Espíritu Santo." Esto significa no desanimar a la gente para que no permitan que el Espíritu Santo produzca Sus frutos y dones en ellos. Apagar el Espíritu Santo significa hacer algo que evita que el Espíritu Santo manifieste libremente Su poder y obra en la gente.

### Apoderarse

#### Definición:

El término "apoderarse" significa tomar o capturar a alguien o algo a la fuerza. También puede significar dominar o controlar a alguien.

* Cuando una ciudad era tomada por medio de fuerza militar, los soldados se apoderarían de la propiedad de valor de las personas que ellos habían conquistado.
* Cuando es usado figurativamente, una persona puede ser descrita como siendo "apoderada con temor". Puede ser también traducido como: "de repente tuvo mucho miedo".
* En el contexto de dolor de parto que se "apodera" de una mujer, el significado es que los dolores son de repente y sobrecogedores. Esto puede ser traducido como "sobrecogedor" o "vino de repente".
* Este término puede ser también traducido como, "toma control de" o "tomar de repente" o "agarrar".
* La expresión, "la agarró y durmió con ella" puede ser traducido como "se forzó a sí mismo sobre ella" o "la violó." Asegurece que la traducción de este concepto sea aceptable.

### Apolos

#### Definición:

Apolos era un judío de la ciudad de Alejandría en Egipto que tenía una habilidad especial para enseñar a las personas acerca de Jesús.

* Apolos era bien educado en las Escrituras hebreas y era un orador dotado.
* Él fue instruido por dos cristianos en Éfeso llamados Aquila y Priscila.
* Pablo enfatizó que él y Apolos, así como otros evangelistas y maestros, estaban trabajando hacia la misma meta de ayudar a las personas para que creyeran en Jesús.

### Apóstol, apostolado

#### Definición:

Los "apóstoles" eran hombres enviados por Jesús para que predicaran sobre Dios y Su Reino. El término "apostolado" se refiere a la posición y autoridad de aquellos que fueron escogidos como apóstoles.

* La palabra "apóstol" significa "alguien que es enviado para un propósito especial."

El apóstol tiene la misma autoridad que el que lo envió a él.

* Los doce discípulos más cercanos a Jesús se convirtieron en los primeros apóstoles. Otros hombres, tales como Pablo y Santiago, también se convirtieron en apóstoles.
* Por el poder de Dios, los apóstoles eran capaces de valientemente predicar el evangelio y sanar a las personas, incluyendo forzar a los demonios a salir de las personas.

Sugerencias de Traducción

* La palabra "apóstol" también puede ser traducida con una palabra o frase que signifique: "alguien quien es enviado" o "el enviado" o "persona que es llamada a ir y predicar el mensaje de Dios a las personas."
* Es importante traducir los términos "apóstol" y "discípulo" en formas distintas uno del otro.
* También considere cómo este término fue traducido en una traducción de la Biblia en un lenguaje local o nacional.

### Aquila

#### Definición:

Aquila era un judío cristiano de la provincia de Ponto, una región a lo largo de la costa sur del Mar Negro.

* Aquila y Priscila vivieron en Roma, Italia, por un tiempo, pero luego el emperador romano Claudio forzó a todos los judíos a abandonar Roma.
* Después de eso, Aquila y Priscila viajaron a Corinto, donde ellos conocieron al apóstol Pablo.
* Ellos trabajaron como constructores de carpas con Pablo, y también lo ayudaron con su trabajo misionero.
* Ambos, Priscila y Aquila enseñaban a los creyentes la verdad acerca de Jesús; uno de esos creyentes fue un dotado maestro llamado Apolos.

### Arabia, árabes

#### Definición:

Arabia es la península más grande del mundo, que cubre cerca de 3,000,000 de kilómetros cuadrados. Está localizada al sureste de Israel, y está bordeada por el Mar Rojo, el Mar Árabico, y el Golfo Pérsico.

* El término "árabe" es usado para referirse a alguien quien vive en Arabia o a algo que está relacionado con Arabia.
* Las primeras personas que viveron en Arabia eran nietos de Sem. Otros habitantes primitivos de Arabia incluían al hijo de Abraham, Ismael y sus descendientes, así como a los descendientes de Esaú.
* La región desértica donde los Israelitas deambularon por 40 años estaba localizada en Arabia.
* Después de convertirse en un creyente de Jesús, el apóstol Pablo pasó varios años en el desierto de Arabia.
* En su carta a los cristianos de Galacia, Pablo mencionó que el Monte Sinaí estaba localizado en Arabia.

### Arabá

#### Definición:

El término "Arabá" del Viejo Testamento a menudo se refiere a un desierto muy grande y región de planicies que incluye el valle que rodea al Río Jordán y se extiende hacia el sur hasta la punta norte del Mar Rojo.

* Los Israelitas viajaron a través de esta región desértica en su jornada desde Egipto a la tierra de Canaán.
* El "Mar del Arabá" podría también ser traducido como "mar localizado en la región desértica de Arabá." A este mar a menudo se le refiere como el "Mar Salado" o "el Mar Muerto."
* El término "arabá" también puede hacer referencia general a cualquier región desértica.

### Arado

#### Definición:

Un "arado" es una herramienta de granja que es usada para romper la tierra y preparar un terreno para sembrar.

* Los arados tienen puntas filosas para cavar en la tierra. Usualmente tienen agarraderas que el agricultor usa para guiar el arado.
* En los tiempos bíblicos, los arados eran halados por un par de bueyes u otros animales de carga.
* La mayoría de los arados eran hechos de madera dura, excepto las puntas filosas que eran hechas de algún metal como el bronce o el hierro.

### Aram,Arameo, Aramico

#### Definición:

"Aram" es el nombre de dos hombres en el Antiguo Testamento. También era el nombre de una región noreste de Canaán, donde en los días modernos esta localizado Siria.

* Las personas viviendo en Aram eran conocidos como "arameos" y hablan "arameo." Jesús y otros judíos de su tiempo también hablaban arameo.
* Uno de los hijos de Sem fue llamado Aram. Otro hombre llamado Aram era el primo de Rebeca. Es probable que la región de Aram fue nombrada luego de algunos de estos dos hombres.
* Aram luego fue conocido por el nombre griego, "Siria."
* El término "Padán Aram" significa "plano de Aram" y era localizado en el norte de Aram.
* Alguno de los parientes de Abraham vivieron en la ciudad de Harán, la que estaba localizada en "Padán Aram."
* En el Viejo Testamento, a veces el término "Aram" y "Padán Aram" son utilizados más generales para referirse a la misma región.
* El término "Aram Naharaim" pueden significar "Aram de dos Ríos." Esta región fue localizada en la parte norte de Mesopotamia y estaba en la parte este de "Padán Aram."

### Ararat

#### Definición:

En la Biblia "Ararat" es el nombre dado a la tierra, un reino y un rango de montaña.

* La "tierra de Ararat" probablemente estaba localizada en lo que hoy día es la parte noroeste de Turquía.
* Ararat es conocido mayormente como el nombre de las montañas en las cuales el arca de Noé fue a parar después que las aguas de que la gran inundación se retiraron.
* En tiempos modernos, una montaña llamada "Monte Ararat" a menudo se piensa que es la localización de las "Montañas de Ararat" en la Biblia.

### Arca

#### Definición:

El término "arca" literalmente se refiere a una caja rectangular de madera que está hecha para aguantar o proteger algo. Una arca puede ser grande o pequeña, dependiendo para que la van a utilizar.

* En la Biblia en inglés, la palabra "arca" es primeramente utilizada para referirse al barco, grande, rectángular que Noé construyó para escapar de la inundación mundial. El arca tenía un fondo plano, paredes y techo.
* Maneras de traducir este término pueden incluir "barco muy grande" o "barcaza" o "barco de carga" o "barco en forma de caja muy grande."
* La palabra hebrea que es utilizada para referirse a este barco grande es la misma palabra usada para canasta o caja en la que pusieron al bebé Moisés cuando su madre lo puso en el Río Nilo para esconderlo. Usualmente es traducida como "canasta."
* En la frase " el arca del pacto," una palabra hebrea diferente es usada para "arca." Esto puede ser traducido como "caja" o "cofre" o "contenedor."
* Cuando escojas un término para traducir "arca," es importante en cada contexto considerar de qué tamaño es y para qué es utilizada.

### Arca del pacto, arca de los decretos del pacto, arca del SEÑOR

#### Definición:

Estos términos se refieren a un cofre especial de madera, cubierto de oro, que contiene dos tabletas de piedra en la cual los diez mandamientos están escritos. También contiene la vara de Aarón y una jarra de maná.

* El término "arca" aquí puede ser traducido como "caja" o "cofre" o "contenedor."
* Los objetos que este cofre contiene le recuerda a los Israelitas del pacto que Dios tiene con ellos.
* La arca del pacto estaba localizada en el "lugar más santo."
* La presencia de Dios estaba sobre la arca del pacto y en el lugar más santo del tabernáculo, donde Él le habló a Moisés a cerca de los Israelitas.
* Durante el tiempo que la arca del pacto estaba en el lugar más santo del templo, el alto sacerdote era el único que podía acercarse a el arca, una vez al año en el Día de Expiación.
* Muchas versiones en inglés traducen este término "derechos del pacto" literalmente como "testimonio." Esto se refiere a el dato que los Diez Mandamiento son testimonios o testigos del pacto que Dios tenía con su gente. Tambiés es traducido como "ley del pacto."

### Arco y flecha

#### Definición:

Este es un tipo de arma que consiste en disparar flechas de un arco hilado. En tiempos bíblicos era usado para luchar contra enemigos y para matar animales para comer.

* El arco está hechode madera, hueso, metal, o otro material duroi, como un cuerno de venado. Tiene una forma curveada y está amarrado estrechamente con un hilo, cuerda o vid.
* Una flecha es un palo delgado con una cabeza afilada y puntiaguda en un extremo. En tiempos antiguos, las flechas podían ser hechas con una variedad de materiales tal como madera, hueso, piedra, o metal.
* Arcos y flechas son comúnmente usados por cazadores y guerreros.
* El término "flecha" es también usado a veces figurativamente en la Biblia para referirse a los ataques enemigos o juicio divino.

### Armadura

#### Definición:

El término "armadura" se refiere al equipo que los soldados utilizaban para combatir en las guerras y protegerse a sí mismo de los ataques del enemigo. También se utiliza en una manera figurativa para referirse a una armadura espiritual.

* Parte de la armadura de un soldado incluye un casco, un escudo, un coraza, pernera y la espada.
* Usando el término figurativo, el apóstol Pablo compara la armadura física con la armadura espiritual que Dios nos da a los creyentes para pelear las batallas espirituales.
* La armadura espiritual que Dios da a sus personas para que peleen contra el pecado y Satanás incluye la verdad, la justicia, el evangelio de la paz, la fé, la salvación y el Espíritu Santo.
* Esto puede ser traducido con un término que signifique "herramientas de soldado" o "ropa protectiva para la batalla" o "cubierta protectiva" o "armas."

### Arpa

#### Definición:

El arpa es un instrumento musical de cuerdas, usualmente tiene un marco abierto grande con cuerdas verticales.

* En tiempos bíblicos, la madera de abeto fue usada para hacer arpas y otros instrumentos musicales.
* Las arpas eran a menudo sostenidas en las manos y tocadas mientras se caminaba.
* En muchos lugares de la Biblia, las arpas se mencionan como instrumentos que eran usados para alabar y adorar a Dios.
* David escribió varios salmos que fueron musicalizados para el arpa.
* David también tocó un arpa para calmar el espíritu atormentado del Rey Saúl.

### Arquero

#### Definición:

El término "arquero" se refiere a un hombre que es hábil utilizando un arco y flecha como arma.

* En la Biblia un arquero es usualmente un soldado que usa un arco y flechas para pelear en una guerra.
* Los arqueros eran una parte importante de la fuerza militar de los asirios.
* Algunos lenguajes pueden utilizar términos para este como "hombre de arco."

### Arrepentirse, arrepentimiento

#### Definición:

Los términos "arrepentirse" y "arrepentimiento" se refieren a alejarse del pecado y regresar a Dios.

* "Arrepentirse" literalmente significa "cambiar la mente de no."
* En la Biblia, "arrepentirse" usualmente significa alejarse de un modo de pensar y actuar pecaminosos y humanos, y procurar la manera de pensar y actuar de Dios.
* Cuando las personas verdaderamente se arrepienten de sus pecados, Dios los perdona y les ayuda a que comiencen a obedecerle.

Sugerencias para la Traducción: El término "arrepentirse" puede traducirse con una palabra o frase que signique "tornarse."

### Arrogante

#### Definición:

El término "arrogante" significa el ser orgulloso, usualmente en una manera obvia y externa.

* Una persona arrogante a menudo se jacta a cerca de sí mismo.
* El ser arrogante usualmente incluye pensar que las otras personas no son importantes o talentosas como uno mismo.
* Las personas que no honran a Dios y que están en rebelión en contra de Él son arrogante porque ellos no reconocen cuan grande es Dios.

### Arrogante,

#### Definición:

El término "arrogante" significa ser altivo o altanero. Se refiere a alguien que piensa demasiado alto de sí mismo.

* A menudo este término describe la altivez de una persona que persiste en pecar contra Dios.
* Usualmente una persona que es arrogante hace alarde de sí misma.
* Una persona arrogante es necia, no sabia.
* Este término podría ser traducido también como "orgulloso" o "envanecido" o "ego-céntrico."
* La Biblia tiene expresiones como "ojos altivos" o un "cuello altivo" para describir a una persona que piensa muy alto de sí misma, de una manera altanera.

### Arruinar, ruinas

#### Definición:

"Arruinar" algo significa estropear, destruir o hacer que algo quede inútil. El término "ruina" o "ruinas" se refiere a los escombros o restos que quedan de algo que ha sido destruido.

* El profeta Sofonías habló acerca del día de la ira de Dios como el "día de ruinas" cuando el mundo será juzgado y castigado.
* El libro de Proverbios dice que ruina y destrucción le esperan a los que son impíos.
* Dependiendo del contexto, "arruinar" puede traducirse como "destruir" o "estropear" o "hacer inservible" o "romper."
* El término "ruina" o "ruinas" se puede traducir como "escombros" o "edificios destrozados" o "ciudad destruida" o "devastación" o "quebrantamiento" o "destrucción," dependiendo del contexto.

### Artajerjes

#### Definición:

Artajerjes erea un rey que reinó sobre el imperio persa desde 464 hasta 424 AC.

* Durante el reinado de Artajerjes los israelitas de Judá fueron exiliados en Babilonia, la cual estaba bajo el control de Persia en aquel momento.
* Artajerjes permitió que Esdras el sacerdote y otros líderes judíos se fueran de Babilonia y volvieran a Jerusalén para que le enseñaran a los israelitas sobre la Ley de Dios.
* Luego durante ese tiempo, Artajerjes también le permitió a su copero Nehemías para que regresara a Jerusalén para que dirigiera a los judíos para que reconstruyeran los muros que rodeaban la ciudad.
* Porque Babilonia estaba reinado bajo el imperio pérsico, Artajerjes algunas veces fue llamado "Rey de Babilonia."
* Note que Artajerjes no es la misma persona que Jerges (Asuero).

### Asa

#### Definición:

Asa era un rey que gobernó sobre el reino de Judá por cuarenta años, desde 913 hasta 873 AC.

* El rey Asa era un buen rey que removió muchos ídolos de falsos dioses y hizó que los israelitas adoraran al SEÑOR nuevamente.
* El SEÑOR le dió al rey Asa éxito en sus guerras en contra de otras naciones.
* Luego en su reinado, sin embargo, el rey Asa dejó de confiar en el SEÑOR y se enfermó con una enfermedad que eventualmente lo mató.

### Asaf

#### Definición:

Asaf era un sacerdote levita y con don de músico quien compuso música para los salmos del rey David. Él también escribió sus propios salmos.

* Asaf fue escogido por el rey David para ser uno de los tres músicos quienes eran responsables por las canciones de adoración en el templo. Algunas de estas canciones también eran profecías.
* Asaf entrenó a sus hijos y ellos continuaron con su responsabilidad, tocando instrumentos musicales y profetizando en el templo.
* Alguno de los intrumentos musicales incluyen el laúd, la arpa, trompeta, y los címbalos.
* Los Salmos 50 y 73-83 se dice que fueron escritos por Asaf. Puede ser que alguno de estos salmos fueron escritos por sus miembros familiares.

### Asamblea, armar o reunir

#### Definición:

El término "asamblea" usualmente se refiere a un grupo de personas quienes se reunen para discutir problemas, dar consejos y tomar desiciones.

* Una asamblea puede ser un grupo que está organizado en una forma oficial y un tanto permanente, o puede ser un grupo de personas quienes se reúnen temporalmente por ocasiones y razones específicas.
* En el Viejo Testamento había un tipo de asamblea especial llamada "sagrada asamblea" donde las personas de Israel se reunían para adorar al SEÑOR.
* A veces el término "asamblea" se refiere a los israelitas en general, como un grupo.
* Una gran reunión de soldados enemigos alguas veces se consideran una "asamblea". Esto puede ser traducido como un "ejército."
* En el Nuevo Testamento, una asamblea de 70 líderes judíos en ciudades mayores como Jerusalén, se reunían para juzgar situaciones legales y para arreglar una disputa que había entre las personas. Esta asamblea era conocida como "Sanedrín" o "Concilio."

Sugerencias de Traducción

* Dependiendo en el contexto "asamblea" también puede ser traducido como "reunión especial" o "congregación" o "concilio" o "ejército" o "un grupo grande."
* Cuando el término "asamblea" se refiere a los israelitas en general, puede ser traducido como "comunidad" o "personas de Israel."
* La frase "toda la asamblea" puede ser traducida como "todas las personas" o "todo el grupo de israelitas" o "todos."

### Ascalón

#### Definición:

En los tiempos de la Biblia, Ascalón era una ciudad importante de los filisteos localizada en la costa del Mar Mediterraneo. Todavía existe en Israel hoy día.

* Ascalón era una de las cinco ciudades más importantes de los Filisteos, junto a Asdod, Ecrón, Gat y Gaza.
* Los Israelitas no conquistaron completamente al pueblo de Ascalón, aunque el reino de Judá ocupó todas las colinas del país.

. Ascalón permaneció ocupada por los filisteos por cientos de años.

### Asdod, Azoto

#### Definición:

Asdod era una de las cinco ciudades más importantes de los filisteos. Estaba localizada en el suroeste de Canaán cerca del Mar Mediterraneo, en medio de las ciudades de Gaza y Jope.

* El templo del falso dios Dagón de los filisteos estaba localizado en Asdod.
* Dios severamente castigó a la gente de Asod cuando los filisteos robaron el arca del pacto y la pusieron en el templo pagano en Asdod.
* El nombre griego de la ciudad era Azoto. Era una de las ciudades donde el evangelista Felipe predicó el evangelio.

### Asedio, sitiar

#### Definición:

El término "asedio" se refiere a cuando un ejército atacante rodea una ciudad y no le permite recibir cualquier suministro de comida y agua. "Sitiar" una ciudad significa causar que la ciudad esté bajo un cerco.

* Cuando Babilonia vino para atacar a Israel, ellos usaron una táctica de asedio en Jesusalén para debilitar a las personas dentro de la ciudad.
* La expresión "asedio laico" significa realizar un asedio. Tiene el mismo significado que "asedio".
* El término "asediado" tiene el mismo significado que la expresión "bajo asedio". Ambas expresiones describen una ciudad que un ejército enemigo está rodeando y sitiando.

### Aser

#### Definición:

Aser era uno de los ocho hijos de Jacob. Sus descendientes formaron una de las doce tribus de Israel, que también se llamaba "Aser."

* El nombre de la madre de Aser era Zilpa, la sirviente de Lea.
* Su nombre significa "feliz" o "bendecido."
* Aser también era el nombre del territorio asignado a la tribu de Aser cuando los Israelitas entraron a la tierra prometida.

### Asera, postes de Asera, Astoret

#### Definición:

Asera era el nombre de una diosa que era adorada por los grupos de gente cananea durante los tiempos del Viejo Testamento. "Astoret" puede ser otro nombre para "Asera" o puede ser el nombre de una diosa diferente que era muy similar.

* El término "los postes de Asera" se refiere a una madera que tiene imágenes talladas o árboles tallados que fueron hechos para representar a esta diosa.
* Los poste de Asera a menudo los ponían en los altares del falso dios Baal, quien se pensaba que era el esposo de Asera. Algunos grupos de personas adoraban a Baal como el dios del sol y a Asera o Astoret como la diosa de la luna.
* Dios mandó a los israelitas a destruir todas las imágenes talladas de Asera.
* Algunos líderes israelitas como Gedeón, el rey Asa y el rey Josías obedecieron a Dios y lideraron a las personas para que destruyeran a estos ídolos.
* Pero otros líderes israelitas como Salomón, el rey Manasés y el rey Acab no botaron los postes de Asera y influenciaron a las personas para que continúaran adorando a estos ídolos.

### Asesinar

#### Definición:

El término "asesinar" significa matar a una persona o animal. Usualmente significa matar de una manera forzada o violenta.

* Cuando refiriéndose a un animal o un número grande de personas, el término "masacrado" es otro término utilizado usualmente.
* La palabra "matar" también puede ser utilizado para traducir este término.
* La frase "los asesinados" se refiere a "personas asesinadas", o "personas que han sido asesinados."

### Asia

#### Definición:

En los tiempos de la Biblia, "Asia" era el nombre de una provincia del imperio romano. Estaba localizada en la parte oeste de lo que hoy día es Turquía.

* Pablo viajó a Asia y compartió el evangelio de varias ciudades allí. Entre estas ciudades estaban Éfesos y Colosas.
* Para evitar la confución entre la Asia de hoy día, puede ser necesario traducirlo como " la antigua provincia romana llamada Asia" o "provincia Asia."
* Todas las iglesias indicadas en el libro de Revelaciones estaban en la provincia romana de Asia.

### Asignar, asignado

#### Definición:

El término "asignar" o "asignado" serefiere cuando le indican a alguien una tarea específica.

* El profeta Samuel le dijo antemano que el Rey Saúl iba a "asignar" al mejor jóven de Israel para que le sirva en lo militar.
* Moisés "asignó" a cada una de las tres tribu de Israel una porción de la tierra de Canaán para que ellos vivieran.
* Bajo la ley del Viejo Testamento, ciertas tribus de Israel fueron asignadas a servir como sacerdotes, artistas, cantantes y constructores.
* Dependiendo del contexto "asignar" puede ser traducido como "dar" o "mandar" o "escoger un tarea para."
* El término "asignado" puede ser traducido como "mandado" o "dieron la tarea de."

### Asiria, asirios, imperio asirio

#### Definición:

Asiria era una nación poderosa durante el tiempo que los israelitas estaban viviendo en la tierra de Canaán. El imperio asirio era un grupo de naciones gobernadas por un rey asirio.

* La nación de Asiria estaba localizada en la región que está hoy día a la parte norte de Irak.
* Los asirios pelearon contra Israel en diferentes tiempos de su historia.
* En el año 772 AC, los asirios conquistaron completamente el reino de Israel y forzaron a que muchos de los israelitas se movieron a Asiria.
* Los israelitas que quedaron se casaron con los extranjeros que los asirios habían traído a Israel desde Samaria. Los descendientes de aquellas personas que se casaron con extranjeros luego fueron llamados samaritanos.

### Asombro, asombroso

#### Definición:

El término "asombro" se refiere al sentido de maravilla y de respeto profundo que viene al ver algo genial, poderoso y magnífico.

* El término "asombroso" describe a alguien o algo que inspira el sentimiento de admiración o asombro.
* Las visiones de la gloria de Dios vistas por el profeta Ezequiel fueron "asombrosas" o "impresionantes."
* Las reacciones típicas de los humanos que demuestran asombro ante la presencia de Dios incluyen: temor, postrarse o arrodillarse, taparse la cara y temblar.

### Asuero

#### Definición:

Asuero fue un rey que gobernó sobre el reino antiguo de Persia por veinte años.

* Esto fue durante el tiempo del exilio de los Judíos que estaban viviendo en Babilonia, que habían venido bajo el gobierno Persa.
* Otro nombe para este rey podía ser Jerjes.
* Después de enviar fuera a su esposa después de un coraje, el Rey Asuero escogió a una mujer Judía llamada Ester para que fuera su nueva esposa y reina.

### Atalaya, torre

#### Definición:

El término "atalaya" se refiere a una estructura alta construida como un lugar desde donde los guardias podían detectar cualquier peligro. Estas torres eran a menudo hechas de piedra.

* Propietarios de terrenos a veces construían torres de vigilancia desde donde ellos podían vigilar sus cultivos y protegerlos de ser robados.
* Las torres a menudo incluían cuartos donde los vigilantes o la familia vivían, de manera que podían vigilar los cultivos de día y de noche.
* Las atalayas para las ciudades eran construídas más altas que las paredes de la ciudad para que los vigilantes pudieran ver si enemigos venían a atacar la ciudad.
* El término "atalaya" se usa también como un símbolo de protección de los enemigos.

### Atalía

#### Definición:

Atalía era la perversa esposa de Joram, rey de Judá. Ella era la nieta del perverso rey Omri de Israel.

* El hijo de Atalía, Ocozías, se convirtió en rey después que Joram murió.
* Cuando su hijo Ocozías murió, Atalía hizo un plan para matar el resto de la familia del rey.
* Pero el nieto más jóven de Atalía, Joás, fue escondido por su tía y fue salvado de ser asesinado. Luego, él se convirtió en rey de Judá.

### Atar, ligadura, ligado

#### Definición:

El termino "atar" significa amarrar algo o adherir con seguridad. Algo que es atado o unido es llamado una "ligadura". El término ligado es el pasado de este término.

* Estar "ligado" significa tener algo atado o envuelto a otra cosa.
* En sentido figurado, una persona puede estar ligado con un voto, que significa que se le requiere cumplir con lo que prometió realizar.
* El termino "ligado" se refiere a cualquier cosa que ata, confina o aprisiona a alguien. Usualmente se refiere a cadenas fisicas, grilletes o sogas que prohibe a una persona moverse libremente.
* En tiempos Biblicos, una ligadura como las sogas o cadenas eran utilizadas para sujetar prisioneros a paredes o pisos de una prisión de piedra.
* El termino "atar" también puede ser utilizado para hablar sobre atar ropa alrededor de una herida para ayudarla a sanar.
* Una persona muerta seria "atada" con trapos en preparación para el sepelio.
* El término "atado" es utilizado figurativamente para referirse a algo, como el pecado, que controlaba o esclavizaba a alguien.
* Un vinculo tambien puede referirse a una relación cercana entre personas en la cual se apoyan unas a otras emocionalmente, espiritualmente y fisicamente. Esto aplica al vinculo del matrimonio.
* Por ejemplo, un esposo y esposa son "ligados" o atados uno al otro. Es un vinculo que Dios no desea que se rompa.

Sugerencias de Traduccion

* El termino "atar" también puede ser traducido como "enlazar" o "amarrar" o "envolver".

### Audaz, valientemente, audacia

#### Definición:

Estos términos todos se refieren a tener el coraje y la confianza de hablar la verdad y hacer las cosas correctas a pesar de que sea difícil o peligroso.

* Una persona audaz no tiene miedo de decir o hacer lo que esta bien o correcto, incluyendo defender personas que han sido maltratadas. Esto puede ser traducido como valiente o intrépido.
* En el Nuevo Testamento, los discípulos continuareon audazmente predicando a Cristo en lugares públicos, a pesar del peligro de ser encarcelados o asesinados. Esto se puede traducir como "con fuerte coraje" o "confiadamente".
* La audacia de estos primeros discípulos en hablar las buenas nuevas de la redención de Cristo a través de su muerte en la cruz resultó en el esparcimiento del evangelio a través de Israel y las ciudades cercanas y finalmente, al resto del mundo. "Audacia" se puede traducir como un coraje con confianza.

### Autocontrol

#### Definición:

Autocontrol es la habilidad para controlar el comportamiento de uno mismo para así evitar pecar.

* Autocontrol se refiere a un buen comportamiento, lo que se hace, evitando pensamientos pecaminosos, discursos , y acciones.
* El autocontrol es un fruto o característica que el Espíritu Santo permite a un cristiano tener.
* Una persona que está empleando el autocontrol es capaz de detenerse a sí mismo de hacer algo incorrecto que él quizás quisiera hacer.

### Autoridad

#### Definición:

El término "autoridad" se refiere al poder de influencia y control que alguien tiene sobre otra persona.

* Los reyes y otros líderes gobernantes tienen la autoridad sobre las personas que ellos están gobernando.
* La palabra "autoridades" se refiere a las personas, gobiernos u organizaciones que tienen la autoridad sobre otros.
* Los amos tienen autoridad sobre sus sirvientes o esclavos. Los padres tienen autoridad sobre sus hijos.
* Los gobiernos tienen la autoridad o el derecho de hacer leyes que gobiernen a sus ciudadanos.

Sugerencias de traducción

* El término "autoridad" también puede ser traducido como "control" o "derecho" o "cualificaciones."
* A veces el término "autoridad" es utilizado con el significado de "poder."
* Cuando "autoridades" es usado para referirse a las personas u organizaciones que gobiernan a las personas, también puede ser traducido como "líderes" o "gobernantes" o "poderes."
* La frase "por su propia autoridad" también puede ser traducida como "con su propio derecho de liderar" o "basado en sus propias cualificaciones."

### Aventar, cernir

#### Definición:

Los términos "aventar" y "cernir" significan separar el grano de materiales no deseados. En la Biblia, ambas palabras son también utilizadas en un sentido figurado para referirse a separar o dividir personas.

* "Aventar" significa separar el grano de las partes no deseadas de la planta arrojando tanto el grano como la cascarilla al aire, dejando que el viento se lleve la cascarilla.
* La palabra "cernir" se refiere a sacudir el grano aventado en un cedazo para desechar cualquier residuo de material no deseado, tales como tierra o piedras.
* En el Antiguo Testamento, "aventar" y "cernir" son utilizados figuradamente para describir las dificultades que separan a las personas justas de las personas injustas.
* Jesús también usó el término "cernir" de esta manera figurada cuando Él le estaba diciendo a Simón Pedro de como Él y los otros discípulos serían probados por su fe.
* Para traducir estos términos, use las palabras o frases del lenguaje del proyecto que se refieren a estas actividades. Posibles traducciones podrían ser "sacudir" o "abanicar." Si no se conocen los conceptos de aventar o cernir, entonces estos términos podrían traducirse por una palabra que se refiera a un método diferente de separar el grano de la cascarilla o de la tierra, o a una palabra que describa el proceso.

### Ayuno

#### Definición:

El término "ayunar" significa dejar de comer, a veces solo ciertos alimentos y bebidas, por un período de tiempo, como por un día o más.

* El ayunar puede ayudar a la gente a enfocarse en Dios y orar sin ser distraídos por la comida y su preparación.
* Jesús condenó a los líderes religiosos judíos por ayunar por las razones incorrectas. Ellos ayunaban para que otros pensaran que eran gente muy recta.
* A veces la gente ayuna porque están muy tristes o adoloridos por algo.
* El verbo "ayunar" puede ser traducido como "abstenerse de comer" o "no comer."
* El sustantivo "ayuno" podría ser traducido como "tiempo de no comer" o "tiempo de abstenerse de la comida."

### Azarías

#### Definición:

Asarías era el nombre de varios hombres en el Antiguo Testamento.

* Un Azarías es mejor conocido por su nombre babilónico, Abednego. Él fue uno de los muchos israelitas de Judá que fueron capturados por el ejército de Nabucodonosor y fueron llevados a vivir a Babilonia. Azarías y sus compañeros israelitas, Ananías y Misael, se reusaron a adorar al rey de Babilonia, así que él los mandó a echar al horno de fuego como castigo. Pero Dios los protegió a ellos y ellos no fueron lastimados de ninguna manera.
* Uzías, rey de Judá, también era conocido como "Azarías."
* Otro Azarías fue un sacerdote en el Antiguo Testamento.
* Durante el tiempo del profeta Jeremías, un hombre llamado Azarías equivocadamente motivó a los israelitas a que desobedecieran a Dios abandonando su patria.

### Azufre

#### Definición:

El término "azufre" es el nombre de la substancia color amarilla que se convierte en un liquido cuando se prende en fuego.

* Azufre también tiene un olor muy fuerte que es como el olor de huevos podridos.
* En la Biblia, el azufre quemando es el símbolo del juicio de Dios en las personas impías y rebeldes.
* Durante los tiempos de Lot, Dios hizo que lloviera fuego y azufre sobre las ciudades malas de Sodoma y Gomorra.
* En algunas versiones de la Biblia en Inglés, al azufre se le refiere como el "fuego del infierno" lo cual literalmente significa "piedra ardiente."

Sugrencias de traducción

* Posibles traducciones para este término podría incluir "piedra amarilla que arde" o "ardiene piedra amarillenta."

### Baal

#### Definición:

"Baal" significa "señor" o "maestro" y era el nombre del falso dios principal que era adorado por los Cananitas.

También habían dioses locales falsos que tenían a "Baal" como parte de sus nombres, así como "Baal-peor."

Algunas veces a estos dioses se les hace referencia como "los Baales."

Algunas personas tienen nombres que incluyen la palabra "Baal" en ellos.

La adoración a Baal incluía prácticas malvadas así como sacrificar niños y usar prostitutas.

En diferentes períodos de tiempo a través de la historia, los Israelitas también se tornaron profundamente involucrados en la adoración a Baal, siguiendo el ejemplo de las naciones paganas alrededor de ellos.

Durante el régimen del Rey Acab, el profeta de Dios Elías preparó una prueba para demostrarle al pueblo que Baal no existía y que Yaweh es el único Dios verdadero. Como resultado, los profetas de Baal fueron destruidos y el pueblo comenzó a adorar a Yahweh nuevamente.

### Baasa

#### Definición:

Baasa era uno de los reyes malos de Israel, que influenciaba a los Israelitas para que adoraran a los ídolos.

* Baasa era el tercer rey de Israel y reinó por venticuatro años, durante el tiempo cuando Asa era de Judá.
* Él era un comandante militar que se convirtió en rey matando al rey anterior, Nadab.
* Durante el régimen de Baasa habían muchas guerras entre los reinos de Israel y Judá, especialmente con el Rey Asa de Judá.
* Los pecados de Baasa hicieron que eventualmente Dios lo removiera de su oficio con su muerte.

### Babel

#### Definición:

Babel era el jefe de ciudad en una región llamada Sinar en la parte sur de Mesopotamia. Sinar luego fue llamada Babilonia.

* La ciudad de Babel fue fundada por el bisnieto de Cam, Nimrod, quien gobernaba la región de Sinar.
* Las personas de Sinar se volvieron orgullosas y decidieron construir una torre tan alta que alcanzara el cielo. Esta luego se conoció como la "Torre de Babel."
* Debido a que las personas que construyeron esa torre se rehusaron a dispersarse como Dios les había ordenado, Él confundió sus lenguajes para que ellos no pudieran entenderse entre sí. Esto los forzó a moverse y vivir en diferentes lugares a través de la tierra.
* El origen del significado de la palabra "Babel" es "confusión," llamado así cuando Dios confundió el lenguaje de las personas.

### Babilonia, babilonios

#### Definición:

La ciudad de Babilonia era la capital de la región antigua de Babilonia, que era parte también del Imperio Babilonio.

* Babilonia estaba localizado a lo largo del Río Eúfrates, en la misma región donde la Torre de Babel había sido construida cientos de años atrás.
* Algunas veces la palabra "Babilonia" se refiere al Imperio Babilonio entero. Por ejemplo, el "rey de Babilonia" dirigía el imperio completo, no solamente la ciudad.
* Los Babilonios eran un grupo de personas poderosas que atacaban el reino de Judá y mantuvieron al pueblo en el exilio en Babilonia durante 70 años.
* Parte de esta región era llamada "Caldea" y las personas que vivían ahí eran los "Caldeos." Como resultado, el término "Caldea" era utiizado para referirse a Babilonia.
* En el Nuevo Testamento, el término "Babilonia" es a veces utilizado como una metáfora para referirse a lugares, personas, y pensando en patrones asociados con la adoración a ídolos y otras conductas pecaminosas.
* La frase "la Gran Babilonia" o la "gran ciudad de Babilonia" se refiere metafóricamente a una ciudad o nación que era grande, rica y pecadora, así como era la ciudad antigua de Babilonia.

### Balaam

#### Definición:

Balaam era el profeta pagano que el Rey Balac había contratado para maldecir a Israel mientras ellos estaban acampando en el Río Jordán en el norte de Moab, preparándose para entrar a la tierra de Canaán.

* Balaam era de la ciudad de Petor, la cual estaba localizada en la región al rededor del Río Eúfrates, sobre 400 millas lejos de la tierra de Moab.
* El rey Madianita, Balec, tenía miedo de la fuerza y el número de los Israelitas, por eso contrató a Balaam para maldecirlos.
* Mientras Balaam viajaba a través de Israel, un ángel de Dios se paró en su camino para que el burro de Balaam se detuviera. Dios también le dió al burro la habilidad de hablarle a Balaam.
* Dios no le permitió a Balaam maldecir a los Israelitas y por el contrario le ordenó que los bendijera.
* Sin embargo, Balaam como quiero llevó la maldad a los Israelitas cuando los influenció para que adoraran a el dios falso Baal-peor.

### Banquete

#### Definición:

Un banquete es una comida formal y grande que usualmente incluye varios platos de comida.

* En tiempos antiguos, los reyes ofrecían banquetes a menudo para entretener a los líderes políticos y otros invitados importantes.
* Esto también puede ser traducido como: "comida elaborada" o "festival importante" o "comida de muchos platos"

### Barrabás

#### Definición:

Barrabás era un prisionero en Jerusalén en el tiempo en que Jesús fue arrestado.

* Barrabás era un criminal quien había cometido crímenes de asesinato y rebelión en contra del gobierno romano.
* Cuándo Poncio Pilato ofreció soltar a Barrabás o Jesús, las personas escogieron a Barrabás.
* Así que Pilato permitió que Barrabás fuera libre, pero condenó a Jesús a ser muerto.

### Barrer, barrido

#### Definición:

El término "barrer" y "barrido" usualmente se refiere a un, rápido, ancho movimiento para remover el sucio de una escoba o cepillo. Estas palabras también son utilizadas figurativamente.

* El término "barrer" es usado figurativamente para describir como un ejercito ataca con un rápido, decisivo, amplio movimiento.
* Por ejemplo, Isaías profetizó que los Asirios iban a "barrer a través" el reino de Judá. Esto significa que ellos iban a destruir a Judá y a capturar a sus personas.
* El término "barrer" tambien puede usarse para describir la forma en la cual rapida y fluidamente el agua empuja las cosas y las forza para que se vayan.
* "Barrer sobre" una persona significa esa cosa difícil abrumadora que le está pasando a la persona.

### Bartolomé

#### Definición:

Bartolomé fue uno de los doce apóstoles de Jesús.

* En unión a los otros apótoles, Bartolomé fue enviado a predicar el evangelio y a hacer milagros en el nombre de Jesús.
* El también fue uno de los que vió a Jesús cuando regreso al cielo.
* Unas semanas después de eso, el estuvo con los otros apóstoles en Jerusalén en Pentecostés cuando el Espíritu Santo vino a ellos.

### Baruc

#### Definición:

Baruc es un nombre de varios hombres en el Antiguo Testamento.

* Un Baruc (hijo de Zabbai) trabajó con Nehemías para reparar las murallas de Jerusalén.
* Tambien, durante el tiempo de Nehemías, otro Baruc (hijo de Colaías) era uno de los líderes que habitaron en Jerusalén despues que las murallas fueron restauradas.
* Un Baruc diferente (hijo de Nerías) fue un asistente del profeta Jeremías, que le ayudo con varias tareas cotidianas como escribir los mensajes que Dios le daba a Jeremías y luego leerlo al pueblo.

### Bastión, fortaleza, fortificado

#### Definición:

Los términos "bastión" y "fortaleza" ambos se refieren a lugares que están bien protegidos contra un ataque de soldados enemigos. El término "fortificado" describe una ciudad o otro lugar que ha sido hecho seguro de un ataque.

* A menudo, los bastiones y fortalezas son estructuras hechas por el hombre con paredes defensivas. Ellos también pueden tener barreras protectivas naturales tales como riscos rocosos o montañas altas.
* La gente fortifica fortalezas al construir paredes gruesas o otras estructuras que le hacen díficil a un enemigo el romperlas.
* "Bastión" o "fortaleza" puede ser traducido como "lugar seguramente fuerte" o "lugar fuertemente protegido".
* El término "ciudad fortificada" puede ser traducido como "ciudad seguramente protegida" o "ciudad fuertemente construída".
* Este término también es usado figurativamente para referirse a Dios como un bastión o fortaleza para esos quienes confian en Él.
* Otro significado figurativo para el término "fortaleza" se refiere a algo en que alguien que equivocadamente confia para su seguridad, tal como un dios falso o otra cosa que sea adorada en vez del SEÑOR. Esto puede ser traducido como, "falsas fortalezas".
* Este término debería ser traducido diferente de "refugio", el cual enfatiza seguridad más que el concepto de ser fortificado.

### Bastón

#### Definición:

Un bastón es un palo de madera largo o barra, a menudo usado como bastón de caminar.

* Cuando Jacob estaba viejo, él usó un bastón para ayúdarse a caminar.
* Dios convirtió el bastón de Moisés en una serpiente para mostrarle Su poder al faraón.
* Los pastores también usan un bastón para ayúdarse a guíar sus ovejas, o para rescatar las ovejas cuando caen o se estravían.
* El bastón de los pastores tenía un gancho al final, el cual era diferente de la barra de los pastores, la cual era recta y era usada para matar animales salvajes que trataban de atacar a las ovejas.

### Basán

#### Definición:

Basán era una región de la tierra al este del Mar de Galilea. Cubría un área que hoy es parte de Siria y las alturas de Golán.

* Una ciudad de refugio del Antiguo Testamento llamada "Golán" esta ubicada en la región de Basán.
* Basán era una región muy fértil conocida por sus árboles de robles y animales de pastos.
* Génesis registra catorce (14) veces que Basán era el lugar de una guerra entre varios reyes y sus naciones.
* Mientras Israel vagaba por el desierto, después que escaparon de Egipto, ellos tomaron posesión de una parte de la región de Basán.
* Años después, el Rey Salomón obtuvo materiales de esa región.

### Bautizo, bautismo

#### Definición:

En el Nuevo Testamento, el término "bautizo" y "bautismo" usualmente se refiere a un ritual donde un Cristiano es bañado con agua para demostrar que ha sido lavado de pecado y a sido unido a Cristo.

* Además del bautismo en agua, la Biblia habla sobre ser "bautizado en el Espíritu Santo" y "bautizado con fuego."
* El término "bautizo" es también usado en la Biblia para referirse a que se va apasar por un gran sufrimiento.

SUGERENCIA DE TRADUCCIONES

* Los cristianos tiene diferentes puntos de vista sobre cómo una persona debe ser bautizada en agua. Es probable mejor que se traduzca este término en una manera general que permita poder aplicar el agua de diferentes maneras.
* Dependiendo del contexto, el término "bautizar" puede ser traducido como "purificar", "derramarle", "sumergir"

### Bebida fuerte

#### Definición:

El término "bebida fuerte" se refiere a bebidas que han sido fermentadas y tienen alcohol en ellas.

* Las bebidas alcohólicas están hechas de algún grano o fruta y han pasado por un proceso de fermentación.
* Tipos de "bebidas fuertes" incluyen vino de uva, cerveza de palma, y cidra de manzana. En la Biblia, el vino de uva es la bebida fuerte más frecuentemente mencionada.
* Sacerdotes y cualquiera quien tomara un voto tal como el "voto nazareo" no estaban permitidos beber bebidas fermentadas.
* Este término también puede ser traducido como, "bebida fermentada" o "bebida alcohólica".

### Belcebú

#### Definición:

Belcebú es otro nombre para Satanás, o el diablo. En algunas ocasiones se escribé Beelcebú.

* Este nombre significa literalmente "dios de moscas" que significa, "gobernante sobre demonios". Pero es mejor traducir este término lo más cercano al original en lugar de traducir su significado.
* Tambien puede ser traducido como "Belcebú el diablo" para que sea claro a quien se refierre.
* Este nombre está relacionado con el nombre del dios falso "Baal-cebú"de Ecrón.

### Belén, Efrata

#### Definición:

Belén era una ciudad pequeña en la tierra de Israel, cerca de la ciudad de Jerusalén. Tambien era conocida como "Efrata", la cual probablemente era su nombre original.

* Belén ha sido llamada la "ciudad de David", pues, el rey David nació allí .
* El profeta Miqueas dijo que el Mesías vendría de "Belén Efrata".
* Cumpliendose la profecía, Jesús nació en Belén, muchos años después.
* El nombre "Belén" significa "casa de pan" o "casa de alimento."

### Benaía

#### Definición:

Benaía era el nombre de varios hombres en el Antiguo Testamento.

* Benaía, hijo de Joiada, era uno de los hombres poderosos de David. Él era un guerrero diestro y fue puesto a cargo de los guarda espaldas de David.
* Cuando a Salomón lo estaban haciendo rey, Benaía le ayudo a derrocar sus enemigos. Él, eventualmente, se convirtió en comandante del ejercito Israelí.
* Otros hombres en el Antiguo Testamento llamados Benaía incluyen a tres Levitas: un sacerdote, un músico y un descendiente de Asaf.

### Bendecir, bendecido, bendición

#### Definición:

"Bendecir" a alguien o algo significa hacer que cosas buenas y beneficiosas que le sucedan a la persona o cosa que esta siendo bendecido.

* Bendecir a alguien siempre significa espresar un deseo para que cosas positivas y beneficiosas le ocurran a esa persona.
* En los tiempos Bíblicos, un padre a menudo pronunciaría una bendición formal a sus hijos.
* Cuando la gente "bendice" a Dios o espresa un deseo que Dios sea bendecido, esto significa que ellos están alabándolo.
* El término "bendecir" a veces es utilizado para consagrar comida ante de ser consumida o para agradecer y alabar a Dios por la comida.

//del comentario siguiente: Es importante no definir, enfocar o ser definido por aplicaciones de raíces u origen de la palabra "bendecir" que principalmente sugieren la prosperidad o abundancia de cosas materiales o bienestar físico. Considera las extensas enseñanzas en las Escrituras del amor de Dios, misericordia y gracia que no solo es antigua, sino actual. Considere cuidado, protección y presencia del Espíritu de Dios. Y para que nosotros bendigamos a Dios, nosotros podemos ofrecer gratitud, apreciación y entendimiento al conocerlo y seguirlo (obedecerlo).// Sugerencias de Traducción

* "Bendecir" tambien se puede traducir como, "proveer abundantemente para" o "ser muy bueno y favorable hacia".
* "Dios ha dado grandes bendiciones a" puede ser traducido como, "Dios ha dado muchas cosas buenas a" o "Dios ha provisto abundantemente para" o "Dios hizo que muchas cosas buenas sucedieran a".
* "Él es bendecido" puede ser traducido como "él se beneficiará grandemente" o "él experimentará buenas cosas" o "Dios lo prosperará".
* "Bendecido es la persona que" puede ser traducida como "Cuan bueno le es a la persona que".
* Expresiones como, "bendecido sea el Señor" puede ser traducido como, "Sea alabado el Señor" o "Alabad el Señor" o "Alabo al Señor".
* En el contexto de bendecir comida, esto puede ser traducido como, "Gracias Dios por la comida" o "Alabado sea Dios por darle comida" o "consagrar la comida al alabar a Dios por la misma".

### Beneficio, ganancia, provechoso, rentable

#### Definición:

En general, los términos "beneficio," "ganancia," y "provechoso" o "rentable" se refieren a ganar algo bueno por medio de ciertas acciones o comportamientos. Se refiere a algo bueno que se ha obtenido. Algo es "provechoso" para alguien si le trae cosas buenas o si le ayuda a traer cosas buenas a otras personas.

* Mas especificamente, el término "beneficio" o "ganancia" se refiere a dinero que se gana haciendo negocios. Un negocio es "rentable" si gana más dinero del que se gasta.
* Las acciones son "provechosas" si le traen cosas buenas a la gente.
* 2 Timoteo 3:16 dice que toda la Escritura es útil ("provechosa") para corregir y enseñar a las personas en justicia. Esto significa que las enseñanzas de la Biblia son de ayuda y útiles para enseñar a la gente a vivir según la voluntad de Dios.

Sugerencias para la Traducción:

* Dependiendo del contexto, el término "beneficio" podría traducirse como "ganancia" o "ayuda."
* El término "provechoso" podría ser traducido como "útil" o "beneficioso" o "de ayuda."
* "Sacar provecho de" podría traducirse como "beneficiarse de" o "ganar dinero de" o "recibir ayuda de."
* En el contexto de un negocio, "ganancia" podría ser traducido con una palabra o frase que signifique "dinero ganado" o "excedente de dinero" o "dinero extra."

### Benjamín

#### Definición:

Benjamín era el más jovén de los hijos de Jacob y su esposa Raquel. Su nombre significa, "hijo de mi mano derecha".

* Él y su hermano mayor, Josué, eran los únicos hijos de Raquel, quien murió después que Benjamín nació.
* Los descendientes de Benjamín se convirtieron en una de las doce tribus de Israel.
* El rey Saúl era de los Israelitas de la tribu de Benjamín.
* El apóstol Pablo tambien era de la tribu de Benjamín.

### Berea

#### Definición:

En los tiempos del Nuevo Testamento, Berea (o Beroea) era una ciudad griega próspera en el sureste de Macedonia, como a 80 kilometros sur de Tesalónica.

* Pablo y Sila huyeron a la ciudad de Berea después que sus hermanos Cristianos les ayudaron escapar de ciertos judíos quienes habían provocado problemas en Tesalónica.
* Cuando la gente que vivía en Berea escucharon a Pablo predicar, estos escudriñaron las Escrituras para confirmar si lo que él les decia era cierto.

### Bernabé

#### Definición:

Bernabé fue uno de los primeros cristianos que vivió durante el tiempo de los apóstoles.

* Bernabé era de la tribu de Levi y era de la isla de Chipre.
* Cuando Saulo (Pablo) se hizo Cristiano, Bernabé pidió a otros Creyentes que lo aceptaran como un compañero creyente.
* Bernabé y Pablo viajaron juntos a predicar las Buenas Nuevas de Jesús en diferentes ciudades.
* Su nombre era José, pero le llamaban "Bernabé", que significa " Hijo de Ánimo".

### Bersebá

#### Definición:

En el Antiguo Testamento, Bersebá era una ciudad localizada como a 45 millas suroeste de Jerusalén en un área desierta que ahora es llamada Negev.

* El desierto que rodeaba a Bersebá era el área desértica donde Hagar e Ismael vagaron después que Abrahám los envió lejos de su carpa.
* El nombre de esta ciudad significa "pozo del juramento". Le fue dado este nombre cuando Abraham hizo un juramento de no castigar los hombres del rey Abimalec por tomar control de uno de los pozos de Abraham.

### Beso

#### Definición:

Un beso es una acción en la cual una persona pone sus labios en los labios o rostro de otra persona. Este término también puede ser usado de forma figurada.

* En algunas culturas las personas se besan unas a otras en el cachete como manera de saludo o para decir adiós.
* Un beso puede comunicar un amor profundo entre dos personas, tales como un esposo y una esposa.
* La expresión "despedirse con un beso" significa decir adiós con un beso.
* A veces la palabra "besar" se usa para "decirle adiós a alguien." Cuando Eliseo le dijo a Elías: "Deja que primero vaya a besar a mi padre y madre," él quiso decirle adiós a sus padres antes de dejarlos para seguir a Elías.

### Bestia

#### Definición:

En la Biblia, el término "Bestia" usualmente es otra manera de decir "animal".

* Una bestia salvaje es un tipo de animal que vive libre en los bosques y campos y no ha sido domésticado por la gente.
* Una bestia doméstica es un animal que vive con personas y es guardada para comida o esfuerzo de trabajo, como harando los campos. A menudo, el término "ganado" es utilizado para referirse a este tipo de animal.
* El libro de Daniel del Antiguo Testamento y el libro de Apocalipsis del Nuevo Testamento describen visiones que contienen bestias que representan poderes malignos y autoridades que se oponen a Dios.
* Algunas de estas bestias son descritas como figuras extrañas, como algunas de varias cabezas y muchos cuernos. Ellos usualmente tienen poderes y autoridad, indicando que ellos puedan representar continentes, naciones, o otros poderes políticos.
* Maneras en que puedan traducir esto incluye, "criatura" o "cosas creadas" o "animal" o "animal salvaje", dependiendo en el contexto.

### Bet-el

#### Definición:

Bet-el era una ciudad localizada justo al norte de Jerusalén en la tierra de Canaán. Anteriormente llamada "Luz".

* Después de recibir las promesas de Dios por primera vez, Abram (Abraham) construyó un altar a Dios cerca de Bet-el. El nombre, como tal, de la ciudad no era Bet-el en ese momento, pero usualmente era referida como "Bet-el", por la cual era mejor conocida.
* Cuando huía de su hermano Esaú, Jacob se quedó para pasar la noche cerca de esta ciudad y durmió al aire libre en la tierra. Mientras él dormía, tuvo un sueño viendo ángeles subiendo y bajando en una escalera hacia los cielos.
* Esta ciudad no tenía el nombre de "Bet-el" hasta después que Jacob la llamo así. Para aclarar esto, algunas traducciones puedan haberla traducido como "Luz (luego llamada Bet-el)" en los pasajes sobre Abraham, como tambien cuando Jacob primero llego allí (antes de que él le cambiara el nombre).
* Bet-el es mencionada a menudo en el Antiguo Testamento y era un lugar donde muchos eventos importantes ocurrieron.

### Bet-semes

#### Definición:

Bet-semes era el nombre de una ciudad Cananita aproximadamente 30 kilometros oeste de Jerusalén.

* Los Israelitas capturaron a Bet-semes durante el tiempo del liderazgo de Josué.
* Bet-semes era una ciuadad que fue separada como un lugar para que los sacerdotes Levitas vivieran.
* Cuando los Filisteos estaban llevando el capturado arca del pacto nuevamente a Jerusalén, Bet-semes era la primera ciudad donde ellos pararon con este.

### Betania

#### Definición:

El pueblo de Betania estaba localizado en la base de los valles al este del Monte de los Olivos, como a 2 millas al este de Jesusalén.

* Betania estaba cerca del camino que pasaba entre Jerusalén y Jericó.
* Jesús a menudo visitaba Betania, donde sus amigos cercanos, Lazaro, Marta y María, vivían.
* Betania es mejor conocida como el lugar donde Jesús resucitó de los muertos a Lazaro.

### Betsabé

#### Definición:

Betsabé era la esposa de Urías, un soldado del ejercito del rey David. Después de la muerte de Urías, ella fue esposa de David, y la madre de Salomón.

* David cometió adulterio con Betsabé mientras ella estaba casada con Urías.
* Cuando Betsabé quedo preñada del hijo de David, David causó que Urías fuera matado en batalla.
* Entonces David se caso con Betsabé y parió su hijo.
* Dios castigó a David por su pecado al causar que muriera varios días despues de su nacimiento.
* Más tarde, Betsabé parió otro hijo, Salomón, que creció para ser rey después de David.

### Betuel

#### Definición:

Betuel era el hijo del hermano de Abraham, Nacor.

* Betuel era el padre de Rebeca y su hermano Labán.
* Siempre hubo un pueblo llamado Betuel, que pudo haber estado localizado en el sureste de Judea, no muy lejos del pueblo de Beerseba.

### Blasfemia, blasfemar, blasfemo

#### Definición:

En la Biblia, el término "blasfemia" se refiere a hablar con gran irreverencia a Dios o personas. "Blasfemar" a una persona es hablar encontra de esa persona para que otras piense algo falso o malo de ello.

* A menudo, blasfemar a Dios significa difamar o insultarlo al decir cosas que no son ciertas de Él o comportarse de un modo inmoral que Lo deshonre.
* Es blasfemia para un ser humano reclamar ser Dios o reclamar que hay otro dios fuera o diferente que el verdadero Dios.
* Algunas versiones traducen este término como "difamar" cuando es referido a blasfemando contra otra persona.

Sugerencia de Traducción

* "Blasfemar" puede ser traducido como, "decir cosas malas en contra" o "deshonrar a Dios" o "difamar".
* Maneras de traducir "blasfemia" puede incluir, "hablando mal de otros" o "difamación" o "propagando falso rumores".

### Bloque de tropiezo, piedra de tropiezo

#### Definición:

El término "bloque de tropiezo" o "piedra de tropiezo" se refiere a un objeto físico que causa que una persona tropiece y caiga.

* En el Nuevo Testamento, esta palabra literalmente se refiere a un palo o otro objeto que activaría o encajaría una trampa para que un animal tropezara en ella.
* Un bloque de tropiezo figurativo es cualquier cosa que le cause a una persona el fallar en un sentido espiritual o moral.
* También figurativamente, un "bloque de tropiezo" o una "piedra de tropiezo" pueden ser algo que le evite a alguien el tener fe en Jesús o que le cause a alguien el no crecer espiritualmente.
* A menudo es el pecado lo que es como un bloque de tropiezo a uno mismo o otros.
* A veces Dios pone en bloque de tropiezo en el camino de las personas que se han rebelado en contra de Él.

SUGERENCIAS DE TRADUCCIÓN

* Si un lenguaje tiene un término para un objeto que active una trampa, esa palabra debería ser usada para traducir este término.
* Este término también puede ser traducido como "piedra que causa tropiezos" o "algo que le causa a alguien el no creer" o "obstáculo que causa duda" o "obstáculo de fe" o "algo que le causa a alguien el pecar".

### Booz

#### Definición:

Booz era un israelita quien fue esposo de Ruth, el bisabuelo del rey David y un ancestro de Jesucristo.

* Booz vivío durante el tiempo de los jueces en Israel.
* El era un pariente de una mujer israelita llamada Noemí que regresó a Israel después que su esposo y sus hijos murieron en Moab.
* El es visto como una imágen de cómo Jesús nos rescataría y nos redimiría a nosotros del pecado.

### Borracho, Ebrio

#### Definición:

El término "borracho" significa estar intoxicado por beber demasiado de una bebida alcohólica.

* Un "ebrio" es una persona que a menudo está borracha. Este tipo de persona también podría ser referido como un "alcohólico".
* La Biblia les dice a los creyentes que no se emborrachen con bebidas alcohólicas, sino que sean controlados por el Espíritu Santo de Dios.
* La Biblia enseña que la embriaguez es imprudente e influye en la persona para pecar de otras maneras.
* Otras formas de traducir "borracho" podrían incluir, "embriagado" o "intoxicado" o "tener demasiado alcohol" o "lleno de bebida fermentada".

### Bronce

#### Definición:

El término "bronce" se refiere a un tipo de metal que está hecho al derretir los metales juntos, cobre y estaño. Tiene un color marrón oscuro, ligeramente rojo.

* El bronce resiste la corrosión del agua y es un buen conductor de calor.
* En tiempos antiguos, el bronce se usaba para hacer herramientas, armas, arte, altares, tarros de cocina, armadura de soldados, entre otras cosas.
* Muchos materiales de construcción para el tabernáculo y el templo estaban hechos de bronce.
* Los ídolos de dioses falsos estaban a menudo hechos del metal bronce.
* Objetos de bronce fueron hechos primero al derretir el metal de bronce en un líquido y entonces echándolo en molder. El proceso era llamado "fundición".

### Buenas nuevas, evangelio

#### Definición:

El término "evangelio" literalmente significa "buenas nuevas" y se refiere al mensaje o el anuncio que le dice a las personas algo que les beneficia o los hace felices.

* En la Biblia, este término usualmente se refiere al mensaje acerca de la salvación de Dios para las personas a través del sacrificio de Jesús en la cruz.
* En la mayoría de las Biblias en inglés, "buenas nuevas" es usualmente traducido como "evangelio" y es también usado en frases tales como: el "evangelio de Jesucristo" "el evangelio de Dios" y el "evangelio del reino".

Sugerencias de Traducción

* Diferentes maneras de traducir este término podrían incluir: "buen mensaje", "buen anuncio", "mensaje de Dios de salvación" o "las buenas cosas que Dios enseña acerca de Jesús."
* Dependiendo del contexto, maneras de traducir la frase "buenas nuevas de" podrían incluir: "buenas nuevas/mensaje acerca de", "buen mensaje de", "las buenas cosas que Dios nos dice", "lo que Dios dice acerca de cómo Él salva a las personas".

### Bueno, bondad

#### Definición:

La palabra "bueno" tiene diferentes significados dependiendo del contexto. Muchos idiomas usarán diferentes palabras para traducir estos significados diferentes.

* En general, algo es bueno si encaja con el carácter de Dios, propósitos y voluntad.
* Algo que es "bueno" podría ser agradable, excelente, de ayuda, beneficioso, provechoso o moralmente correcto.
* Una tierra que es "buena" podría ser llamada "fértil"o "productiva".
* Una "buena" cosecha podría ser una "abundante".
* Una persona puede ser "buena" en lo que hace si es habilidoso en su tarea o profesión como "un buen granjero".
* En la Biblia, el significado general de "bueno" es usualemente contrastado con "maldad".
* El término "bondad" usualmente se refiere a ser moralmente bueno o recto en pensamientos y acciones.
* La bondad de Dios se refiere a cómo Él bendice a las personas dándole cosas buenas y beneficiosas. También se puede referir a su perfección moral.

Sugerencias de Traducción

* En general el término "bueno" en el idioma que se quiere traducir debería ser usado en donde sea que este término general sea acertado y natural, especialmente en los contextos donde es contrastado con maldad.
* Dependiendo del contexto, otras maneras para traducir este término podrían incluir: "amable", "excelente", "agradable a Dios", "recto", "moralmente honesto" o "beneficioso".
* "Buena tierra" podría ser traducida como: "tierra fértil" o "tierra productiva"; una "buena cosecha" podría ser traducida como una "abundante cosecha" o "gran cantidad de cosechas".
* La frase "hacer bien" significa hacer algo que beneficie a otros y puede ser traducida como "ser amable", "ayudar" o "beneficiar" a alguien.
* "Hacer el bien en el día sábado" significa "hacer cosas buenas para ayudar a otros en el sábado."
* Dependiendo del contexto, maneras de traducir el término "bondad" podrían incluir: "bendición", "amabilidad", "perfección moral", "rectitud" o "pureza".

### Buey, bueyes

#### Definición:

Un "buey" se refiere a un tipo de ganado que es específicamnete entrenado para hacer trabajo de agricultura. El plural de este término es "bueyes." Usualmente los bueyes son machos y han sido castrados.

* A lo largo de la Biblia, los bueyes han sido representados como animales amarrados juntos por un yugo para halar un carro o un arado.
* Los bueyes trabajando juntos bajo un yugo era una occurencia tan común en la Biblia que la frase "estar bajo un yugo" se convirtio en metáfora de trabajo y esfuerzo duro.
* Un toro también es un tipo de ganado macho, pero que no ha sido castrado y no ha sido entrenado como un animal de trabajo.

### Burlarse, ridiculizar, escarnecer, burlador

#### Definición:

Los términos "burlarse," "ridiculizar," "escarnecer," todos se refieren a mofarse de alguien, especialmente de una manera cruel.

* Burlarse implica imitar las palabras o acciones de las personas con la intención de avergonzarlos o mostrar desprecio hacia a ellos.
* Los soldados Romanos se burlaron o ridiculizaron a Jesús cuando ellos Le pusieron un manto y fingieron honrarlo como rey.
* Un grupo de jóvenes ridiculizaron o escarnecieron a Eliseo cuando ellos le llamaron por un sobrenombre, burlandose de su cabeza calva.
* El término "escarnecer" también se puede referir a ridiculizar una idea que no es considerada creíble o importante.
* Un "burlador" es alguien que se burla y ridiculiza constantemente.

### Burro, Mula

#### Definición:

Un burro es un animal de cuatro patas, parecido a un caball, pero más pequeño y con orejas más largas.

* Una mula es la descendencia estéril de un burro macho y una yegüa.
* Una mula es un animal muy fuerte y por esto son animales de trabajo muy valiosos.
* Ambos el burro y la mula son utilizadas para acarrear cargas y a personas cuando se está viajando.
* En los tiempo bíblicos, los reyes montaban un burro en tiempos de paz, en vez de un caballo, el que era utilizado para tiempos de guerra.
* Jesús montó un burro jovén dentro de Jerulsalén una semana antes que él fuera crucificado allí.

### Buscar, buscado

#### Definición:

El término "buscar" significa buscar algo o alguien. En pasado es "buscado". También puede significar "intenter duramente"o "hacer un esfuerzo" para hacer algo.

* "Buscar" o "mirar" una oportunidad significa "intentar encontrar un tiempo" para hacer una cosa en particular.
* "Buscar al SEÑOR" significa "invertir tiempo y energía en conocer al SEÑOR y aprender a obedecerlo".
* "Buscar protección" significa "intentar encontrar a una persona o lugar que te protegerá del peligro".
* "Buscar justicia" significa "hacer un esfuerzo para ver que las personas son tratadas justa y debidamente".
* "Buscar la verdad" significa "hacer un esfuerzo para encontrar cuál es la verdad".
* "Buscar favor" significa "intentar tener amparo" o "hacer cosas que causen que alguien te ayude".

### Caballo

#### Definición:

Un caballo es un animal grande de cuatro patas que en tiempos bíblicos era usado mayormente para hacer trabajo agrícola o para transportar a la gente

* Algunos caballos se usaban para halar carros o carretas, y otros se usaban para cargar a individuos.
* Los caballos a menudo llevan un freno y embocadura en sus cabezas para poder ser guiados.
* En la Biblia, los caballos eran considerados como posesiones muy valiosas y como una medida de la riqueza, principalmente por su utilidad en la guerra. Por ejemplo, parte de la gran riqueza del Rey Salomón consistía de los miles de caballos y carros que poseía.
* Animales que son similares al caballo son el burro y la mula.

### Cabeza

#### Definición:

En la Bibla, la palabra "cabeza" es usada con varios significados figurados.

* A menudo este término es usado para referirse a estar en autoridad sobre las personas como: "me has hecho cabeza sobre las naciones." Esto puede ser traducido como "Tú me has hecho el gobernante..." o "Tú me has dado la autoridad sobre..."
* Jesús es llamado la "cabeza de la iglesia." Así como la cabeza de una persona guía y dirige los miembros de su cuerpo, así Jesús guía y dirige los miembros de Su "cuerpo," la Iglesia.
* El Nuevo Testamento enseña que el esposo es la "cabeza" o autoridad de su esposa. A él le es dada la responsabilidad de dirigir y guíar a su esposa y familia.
* La expresión, "ninguna navaja jamás tocará su cabeza" significa "él nunca cortará o afeitará su cabello."
* El término "cabeza" puede también referirse al comienzo o fuente de algo como en la "cabeza o casco de la calle."
* Otro uso figurado para "cabeza" es cuando es usado para representar la persona completa como en "esta cabeza canosa" refiriéndose a una persona mayor o "la cabeza de José" refiriéndose a José.
* La expresión "dejen que la sangre de ellos caiga sobre su propia cabeza" significa que el hombre es responsable por sus muertes y recibirá el castigo por eso.

Sugerencias para la Traducción:

* Dependiendo del contexto, el término "cabeza" puede ser traducido como "autoridad" o "el que guía y dirige" o "el que es responsable por."
* La expresin "cabeza de" puede ser referido a toda una persona y así esta frase puede ser traducido usando solo el nombre de la persona. Por ejemplo, "la cabeza de José" puede simplemente ser traducido como "José."
* La expresión "caerá sobre su propia cabeza" puede ser traducido como " caerá sobre él" o "él será castigado por" o "él será responsable de" o "él será considerado culpable de."
* Dependiendo del contexto, otras maneras para traducir ester término pueden incluir "comienzo" o "fuente" o "gobernante" o "líder."

### Cabra, cabrito

#### Definición:

Una cabra es un animal de tamaño mediano de cuatro patas que es similar a una oveja y es criada primeramente por su leche y carne. Una cabra bebé se le llama "cabrito".

* Así como las ovejas, las cabras eran animales importantes de sacrificio, especialmente en la Pascua.
* Aunque las cabras y las ovejas pueden ser bien parecidas, estas son algunas cosas que ellas son diferentes:
* Las cabras tienen cabello y áspero, pero las ovejas tienen lana.
* La cola de la cabra se mantiene hacia arriba, pero la cola de la oveja se mantiene hacia abajo.
* La oveja usualmente le gusta mantenerse en su rebaño, pero las cabras son mas independientes y tienden a merodear lejos de su rebaño.
* En los tiempos Bíblicos, las cabras eran la fuente principal de leche en Israel.
* La piel de cabra era usada para tiendas de campaña y para hacer botellas de vino.
* Tanto en el Viejo como en el Nuevo Testamento, las cabras eran usadas como símbolos de personas injustas, quizás por su tendencia a alejarse de quien cuida de ellas.
* Los israelitas también usaron a las cabras como portadoras simbólicas del pecado. Cuando una cabra era sacrificada, el sacerdote posaba sus manos en una segunda cabra viva y la enviaba al desierto como símbolo del animal cargando los pecados del pueblo.

### Cades

#### Definición:

Los nombres Cades, Cades de Bernea, y Meriba Cades todos se refieron a una ciudad importante en la historia de Israel localizada en la parte sur de Israel, cerca de la región de Edom.

* La ciudad de Cades era un oasis, un lugar donde había agua y tierra fértil en el medio de un desierto llamado Zin.
* Moisés envió doce espías a la tierra de Canaán desde Cades Barnea.
* Israel acampó en Cades durante el peregrinaje en el desierto.
* En Cades Barnea fue donde murió Miriam.
* Fue en Meriba Cades donde Moisés desobedeció a Dios y golpeó una roca para conseguir agua para los israelitas, en vez de hablarle como Dios le dijo que hiciera.
* El nombre "Cades" viene de la palabra hebrea que significa "santo" o "separado."

### Caifás

#### Definición:

Caifás era el sumo sacerdote de Israel durante el tiempo de Juan el Bautista y Jesús.

* Caifás jugó un papel mayor en el juicio y condenación de Jesús.
* Los sumos sacerdotes Anás y Caifás estuvieron en el juicio de Pedro y Juan cuando fueron arrestados después de sanar a un hombre lisiado.
* Caifás es el que dijo que era mejor que un hombre muriera por toda la nación a que toda la nación pereciera. Dios causó que él dijera esto como una profecía sobre la manera en que Jesús moriría para salvar a su pueblo.

### Caldea, caldeos

#### Definición:

Caldea era una región en la parte sur de Mesopotamia o Babilonia. Las personas que vivían en esta región eran llamados los caldeos.

* La ciudad de Ur, de donde era Abraham, estaba localizada en Caldea. Suele referirse a menudo como "Ur de los caldeos."
* El Rey Nabucodonosor era uno de varios caldeos que se convirtió en rey sobre Babilonia.
* Después de muchos años, alrededor de 600 AC, el término "caldeo" vino a significar "babilónico."
* En el libro de Daniel, el término "caldeo" también se refiere a una clase especial de hombres que eran altamente educados y que estudiaban las estrellas.

### Caleb

#### Definición:

Caleb fue uno de los doce espías israelitas que Moisés mandó a explorar la tierra de Canaán.

* Él y Josué le dijeron al pueblo que confiaran en Dios para ayudarles a derrotar a los cananitas.
* Josué y Caleb fueron los únicos hombres de su generación a quienes se les permitió entrar a la Tierra Prometida de Canaán.
* Caleb pidió que la tierra de Hebrón fuese dada a él y a su familia. Él sabía que Dios le ayudaría a derrotar a las personas que vivían ahí.

### Calumnia, calumniador

#### Definición:

Calumniar significa decir algo negativo, cosas difamadoras sobre una persona.

* Calumniar puede ser información verdadera o acusación falsa, pero su efecto es causar a otros a pensar negativamente de la persona siendo calumniado.
* Algunas palabras traducidas como "calumnia" significan: "hablar contra" o "propagar un reporte malicioso" o "difamar."
* Un "calumniador" es también llamado un "informante" o "portador de cuentos."

### Cam

#### Definición:

Cam era el segundo de los tres hijos de Noé.

* Durante el diluvio universal que cubrió toda la tierra, Cam y sus hermanos estaban con Noé en el arca, junto con sus esposas.
* Después del diluvio, hubo una ocasión en que Cam fue muy irrespetuoso con su padre Noé. Como resultado, Noé maldijo al hijo de Cam, Canaán, y a todos sus descendientes, quienes eventualmente fueron conocidos como los cananeos.

### Camello

#### Definición:

Un camello es un animal cuadrúpedo (de cuatro patas) grande con una o dos jorobas en su espalda.

* En los tiempos bíblicos, el camello era el animal más grande encontrado en Israel y en las regiones cercanas.
* El camello era utilizado principalmente para llevar personas y cargas.
* Algunos grupos de personas también utilizaban camellos para comida, pero no los Israelitas porque Dios había dicho que los camellos eran inmundos y no podrían ser comidos.
* Camellos eran valiosos porque podían moverse ágilmente en la arena y podían vivir sin comida y agua por varias semanas a la vez.

### Caminar

#### Definición:

El término "caminar" es usado frecuentemente en sentido figurado para significar "vivir."

* "Enoc caminó con Dios" significa que Enoc vivió en una relación cercana con Dios.
* El "caminar en el Espíritu" significa ser guiado por el Espíritu Santo para así hacer cosas que agradan y honran a Dios.
* "Caminar en" los mandamientos o caminos de Dios significa "vivir en obediencia a" Sus mandamientos, es decir, "obedecer Sus mandamientos" o "hacer Su voluntad."
* Cuando Dios dice que "caminará entre" Su pueblo, significa que está viviendo entre ellos o está interactuando de cerca con ellos.
* "Caminar contrario a" significa vivir o comportarse de una manera que va en contra de algo o alguien.
* "Caminar detrás de" significa buscar o perseguir a alguien o algo. También puede significar actuar de la misma manera que alguien más.

Sugerencias para la Traducción:

* Es mejor traducir "caminar" literalmente, siempre y cuando el significado correcto sea entendido.
* De otra manera, los usos figurados de "caminar" también pudieran ser traducidos como "vivir" o "actuar" o "comportarse."
* La frase "caminar en el Espíritu" podría ser traducida como "vivir en obediencia al Espíritu Santo" o "comportarse de una manera que sea agradable al Espíritu Santo" o "hacer cosas que sean agradables a Dios según te guíe el Espíritu Santo."
* "Caminar en los mandamientos de Dios" puede ser traducido como "vivir según los mandamientos de Dios" u "obedecer los mandamientos de Dios."
* La frase "caminó con Dios" puede ser traducido como "vivió en una relación íntima con Dios obedeciéndole y honrándole."

### Canasta

#### Definición:

El término "canasta" se refierre a un recipiente hecho de material entretejido.

* En tiempos Bíblicos, las canastas probablemente eran entretejidas con material de plantas fuertes, como madera de ramas cascaradas de árboles o bejucos.
* Una canasta puede ser sellada con una substancias a prueba de agua para que pueda foltar.
* Cuando Moisés era un bebe, su madre hizo una canasta a prueba de agua para ponerlo en ella y flotara por las orillas de juncos del rio Nilo.
* La palabra traducida como "canasta" en esa historia es la misma palabra que es traducida como "arca" refiriéndose al bote que Noe construyó. El significado comun del úso para ambos contextos puede ser: "recipiente flotante".

### Canaán, cananeo

#### Definición:

Canaán fue el hijo de Cam, quien fue uno de los hijos de Noé. Los cananeos fueron los descendientes de Canaán.

* El término "Canaán" o "tierra de los Cananeos" también se refería a un área de tierra entre el Río Jordan y el Mar Mediterráneo. Se extendió hacia el sur hasta la frontera con Egipto y al norte hasta la frontera con Siria.
* Esta tierra fue habitada por los cananeos, como también por varios otros grupos de gente.
* Dios prometió darles la tierra de Canaán a Abraham y a sus descendientes, los israelitas.

### Candelabro

#### Definición:

En la Biblia, el término "candelabro" generalmente se refiere a una estructura en la que una lámpara se coloca para proveer luz a un cuarto.

* Un candelabro sencillo usualmente llevaba una lámpara y era hecho de barro, madera, o metal (como el bronce, plata, u oro).
* En el templo de Jerusalén había un candelabro especial de oro que tenía siete extensiones como ramas para siete lámparas.

Sugerencias para la Traducción:

* Este término podría traducirse como "pedestal para la lámpara" o "estructura para sostener una lámpara" o "cargador de lámpara."
* Para el candelabro del templo, este podría traducirse como "candelabro de siete lámparas" o "pedestal de oro con siete lámparas."
* Sería útil en una traducción incluir fotos o dibujos de un candelabro sencillo y de un candelabro de siete ramas en los pasajes bíblicos relevantes.

### Caná

#### Definición:

Caná era una poblado o pueblo en la provincia de Galilea, localizado como a nueve millas al norte de Nazaret.

* La palabra "Caná" era la ciudad natal de Natanael, uno de los Doce.
* Jesús asitió una fiesta de boda en Caná y realizó su primer milagro ahí cuando Él convirtió el agua en vino.
* Algún tiempo después de eso, Jesús volvió a Caná y conoció a un oficial de Capernaúm que pidió sanidad para su hijo.

### Capernaúm

#### Definición:

Capernaúm era una pueblo pesquero en la costa noroeste del Mar de Galilea.

* Jesús vivió en Capernaúm siempre que enseñaba en Galilea.
* Varios de sus discípulos eran de Capernaúm.
* Jesús también hizo muchos milagros en esta ciudad, incluyendo devolverle la vida a una niña muerta.
* Capernaúm fue una de tres ciudades que Jesús reprendió públicamente porque su gente lo rechazó y no creyó Su mensaje. Él les advirtió que Dios los castigaría por su incredibilidad.

### Carga

#### Definición:

Una carga es un peso pesado. Literalmente se refiere a una carga física como llevaría un animal de carga. El término "carga"también tiene varios significados figurativos:

* Una carga se puede referir a una tarea difícil o responsabilidad importante que una persona tiene que hacer. Se dice que él está "llevando" o "cargando" una "pesada carga".
* Un líder cruel puede poner cargas difíciles en la gente que el gobierna, por ejemplo al forzarlos a que le paguen grandes sumas de impuestos.
* Una persona quien no quiere ser una carga para alguien no le quiere causar nigún problema a esa persona.
* La culpa del pecado de una persona es una carga para él.
* La "carga del Señor" es una manera figurativa de referirse a "un mensaje de Dios" que un profeta debe entregarle al pueblo de Dios.
* El término "carga" puede ser traducido como "responsabilidad" o "deber" o "carga pesada" o "mensaje", dependiendo del contexto.

### Carmelo, Monte Carrmelo

#### Definición:

"Monte Carmelo" se refiere a una cadena de montañas localizada a lo largo de la costa del Mar Mediterráneo justo al norte de la Llanura de Sarón. Su pico más alto es de 546 metros de altura.

* Había tambien un pueblo llamado "Carmelo" localizado en Judea, al sur del Mar Salado.
* Nabal, el adinerado dueño de tierras y su esposa Abigail vivieron cerca del pueblo de Carmelo donde David y sus hombres ayudaron a proteger a los esquiladores de ovejas de Nabal.
* En el Monte Carmelo, Elías retó a los profetas de Baal a una competencia a fin de probar que Yahveh es el único verdadero Dios.
* Para aclarar que esto no era solamente una sola montaña, "Monte Carmelo" podría ser traducido como "montaña en la cordillera Carmelo" o "Cordillera Carmelo."

### Carne

#### Definición:

En la Biblia el término "carne" se refiere literalmente al tejido suave del cuerpo físico de un ser humano o un animal.

* La Biblia también usa el término "carne" de una manera figurada para referirse a todos los seres humanos o todas las criaturas vivientes.
* En el Nuevo Testamento, el término "carne" es usado para referirse a la naturaleza pecaminosa de los seres humanos. Esto es a menudo usado en contraste con su naturaleza espiritual.
* La expresión "su propia carne y sangre" se refiere a alguien quien esta biológicamente relacionado con otra persona, tales como padres, hermanos, hijos o nietos.
* La expresión "carne y sangre" también se puede referir a los ancestros o descendientes de una persona.
* La expresión "una carne" se refiere a la unidad física de un hombre y una mujer en matrimonio.

Sugerencias para la Traducción:

* En el contexto del cuerpo de un animal, "carne" puede ser traducida como "cuerpo" o "piel."
* Cuando es usado en referencia general a todas las criaturas vivientes, el término puede ser traducido como "criaturas vivientes" o "todo lo que esta vivo."
* Cuando se refiere a todas las personas en general, el término puede ser traducido como "gentes" o "seres humanos" o "todo el que vive."
* La expresión "carne y sangre" puede ser traducido como "parientes" o "familia" o "clan familiar." Puede haber contextos donde se pueda traducir como "ancestros" o "descendientes."
* Algunos lenguages pueden tener una expresión que es similar en significado a "carne y sangre."
* La expresión "ser una sola carne" puede ser traducido como "unirse sexualmente" o "convertirse como en un cuerpo" o "convertirse como una sola persona en cuerpo y espíritu." La traducción de esta expresión debería ser revisada para asegurar que sea aceptable en el lenguaje del proyecto y la cultura.

### Carruaje

#### Definición:

En los tiempos antiguos, los carruajes eran de peso liviano, carretas de dos ruedas que eran haladas por caballos.

* Las personas se sentaban o paraban en los carruajes, usándolos para la guerra o viajes.
* En la guerra, un ejército que ténía carruajes tenían una gran ventaja de velocidad y mobilidad sobre un ejército que no tenía carruajes.
* Los antiguos egipcios y romanos eran muy conocidos por su uso de caballos y carruajes.

### Carta, epístola

#### Definición:

Una carta es un mensaje escrito enviado a una persona o grupo de personas que usualmente se encuentran a distancia del escritor. Una epístola es un tipo de carta especial, que a menudo se escribe en una estilo más formal, para un propósito especial, tal como enseñar.

* En el tiempo del Nuevo Testamento, las

epístolas y otros tipos de cartas fueron escritas en pergaminos hechos de piel de animales o en papiros hechos de fibras de plantas.

* Las epístolas del Nuevo Testamento de Pablo, Juan, Santiago, Judas, y Pedro son cartas de instrucción que ellos escribieron para animar, exhortar y enseñar a los primeros cristianos en varias ciudades a través del Imperio Romano.
* Maneras de traducir este término podría incluir "mensaje escrito" o "palabras escritas" o "escrito o escritura."

### Casa

#### Definición:

El término "casa" es utilizado frecuentemente de forma figurada en la Biblia.

* A veces significa "los de la casa" refiriéndose a las personas que viven juntas en una casa.
* Frecuentemente "casa" se refiere a los descendientes u otros familiares de una persona. Por ejemplo, la frase "la casa de David" se refiere a todos los descendientes del Rey David.
* Los términos "casa de Dios" y "casa del SEÑOR" se refieren al tabernáculo o templo. Estas expresiones también pueden referirse a dónde Dios está o habita.
* En Hebreos 3, "la casa de Dios" se usa como metáfora para referirse al pueblo de Dios o más generalmente, a todo lo que le pertenece a Dios.
* La frase "casa de Israel" puede referirse en general a la nación entera de Israel o más específicamente a las tribus del reino norte de Israel.

Sugerencias para la Traducción:

* Dependiendo del contexto, "casa" podría traducirse como "los de la casa" o "pueblo" o "familia" o "descendientes" o "templo" o "morada."
* La frase "casa de David" podría traducirse como "clan de David" o "familia de David" o "descendientes de David." Expresiones relacionadas podrían traducirse de manera similar.
* Diferentes maneras para "traducir "casa de Israel" podrían incluir "pueblo de Israel" o "los descendientes de Israel" o "israelitas."
* La frase "casa del SEÑOR podría traducirse como "templo del SEÑOR" o "lugar donde el SEÑOR es adorado" o "lugar donde e SEÑOR se reúne con Su pueblo" o "donde mora el SEÑOR."
* "Casa de Dios" podría traducirse de manera similar.

### Casa de David

#### Definición:

La expresión "casa de David" se refiere a la familia o descendientes del Rey David.

* Esto puede también ser traducido como "los descendientes de David" o "familia de David" o "clan del Rey David."
* Debido a que Jesús era descendiente de David, Él era parte de la "casa de David."
* Algunas veces "la casa de David" o "los de la casa de David" se refiere a las personas en la familia de David que todavía vivían.
* Otras veces este término es más general y se refiere a todos sus descendientes, incluyendo a aquellos que ya habían muerto.
* See also the term [[:En:obe:other:house]].

### Casa de Dios, casa de Yahweh o casa del SEÑOR

#### Definición:

En la Biblia, las frases "casa de Dios" y "casa de Yahweh" se refieren al lugar donde Dios es adorado.

* Este término es también utilizado más específicamente para referirse al tabernáculo o el templo.
* Algunas veces "casa de Dios" es utilizado para referirse al pueblo de Dios.

Sugerencias para la Traducción:

* Cuando se refiere a un lugar de adoración, este término puede ser traducido como "una casa para adorar a Dios" o "un lugar para adorar a Dios."
* Si se está refiriendo a un templo o tabernáculo, esto puede ser traducido como "el templo."

### Castigar, castigo

#### Definición:

El término "castigar" significa causar que alguien sufra una consecuencia negativa por haber hecho algo indebido. El término "castigo" se refiere a la consecuencia negativa que es dada como resultado de ese comportamiento indebido.

* A menudo la intención del castigo es motivar a una persona a que deje de pecar.
* Dios castigó a los israelitas cuando lo desobedecieron, especialmente cuando adoraron a dioses falsos. Debido a su pecado, Dios permitió que sus enemigos los atacaran y capturaran.
* Dios es recto y justo, así que tiene que castigar el pecado. Todo ser humano ha pecado contra Dios y merece ser castigado.
* Jesús fue castigado por todas las cosas malas que cada persona ha hecho. Él recibió el castigo de cada persona sobre Él, aunque Él no había hecho nada indebido ni mereció ese castigo.
* La expresión "dejar sin castigo" significa decidir no castigar a la gente por sus pecados. Muchas veces Dios permite "dejar sin castigo" a la gente mientras espera que se arrepientan.

### Cautivo, cautividad

#### Definición:

Los términos "cautivo" y "cautividad" se refieren a capturar personas y forzarlas a vivir en algún lugar donde ellos no quieren vivir, tal como un país extranjero.

* Los israelitas del reino de Judá se mantuvieron cautivos en el reino de Babilonia por 70 años.
* Los cautivos son obligados a menudo a trabajar para el pueblo o nación que los capturó.
* Daniel y Nehemías fueron cautivos israelitas que trabajaron para el rey de Babilonia.
* La expresión "tomar cautivo" es otra manera de hablar acerca de capturar a alguien.
* La expresión "llevarlos cautivos" podría también ser traducida como "forzado a vivir como cautivos" o "llevarlos a otro país como prisioneros."
* En un sentido figurado, el apóstol Pablo le dijo a los cristianos a "llevar cautivo" todo pensamiento y hacerlo obediente a Cristo.
* Él también habla sobre cómo una persona puede ser "llevada cautiva" por el pecado, lo cual significa que él está "controlado por" el pecado.

### Caín

#### Definición:

Caín y su hermano menor Abel fueron los primeros hijos de Adán y Eva mencionados en la Biblia.

* Caín era un agricultor que producía cultivos de alimentos mientras Abel era un pastor de ovejas.
* Caín mató a su hermano Abel en un ataque de celos, porque Dios había aceptado el sacrificio de Abel, pero no habí aceptado el sacrificio de Caín.
* Como castigo, Dios lo echó del Edén y le dijo que la tierra ya no produciría frutos para él.
* Dios puso una marca en la frente de Caín como una señal de que Dios lo protegería de ser asesinado por otras personas mientras deambulaba.

### Cebada

#### Definición:

El término "cebada" se refiere a un tipo de grano utilizado para hacer pan.

* La planta de cebada tiene un tallo largo con una cabeza en la cima donde las semillas o granos crecen.
* La cebada crece mejor en climas calientes así que se cosecha en primavera o verano.
* Cuando la cebada es trillada, las semillas comestibles son separadas de las inservirbles espigas.
* El grano de cebada es unido a la harina, que entonces es mezclado con agua y aceite para hacer pan.
* Si la cebada no es conocida, esto puede ser traducido como "grano llamado cebada" o "grano de cebada".

### Cedar

#### Definición:

Cedar era el nombre del segundo hijo de Ismael. También es el nombre de una ciudad importante, la cual probablemente recibió el nombre de ese hombre.

* La ciudad de Cedar está localizada en la parte norte de Arabia cerca de la frontera sur de Palestina. En tiempos bíblicos, era conocida por su grandeza y belleza.
* Los descendientes de Cedar formaron un gran grupo de gente que también se conoce como "Cedar."
* La frase " carpas oscuras de Cedar" se refiere a las carpas de pelo oscuro de cabra en donde la gente de Cedar vivía.
* Esta gente criaban ovejas y cabras. También usaban camellos para transportar cosas.
* En la Biblia, la frase "la gloria de Cedar" se refiere a la grandeza de esa ciudad y su gente.

### Cedes

#### Definición:

Cedes era una ciudad cananea que fue conquistada por los israelitas cuando entraron a la tierra de Canaán.

* Esta ciudad estaba localizada en la parte norte de Israel, en la porción de tierra que fue dada a la tribu de Neftalí.
* Cedes fue una de las ciudades escogidas donde los sacerdotes levitas podían vivir, ya que ellos no tenían tierras propias.
* Cedes fue separada también como una "ciudad de refugio."

### Cedro

#### Definición:

El término "cedro" se refiere a un gran abeto el cual normalmente tiene una madera marrón-rojiza. Como otros abetos, tiene unos conos y hojas parecidas a agujas.

* El Antiguo Testamento a menudo menciona árboles de cedro en conección con el Líbano, donde ellos crecen abundantemente.
* La madera de cedro fue usada en la construcción del templo de Jerusalén.
* Era también usado para los sacrificios y en las ofrendas para la purificación.

### Celo, celoso

#### Definición:

Los términos "celo" y "celoso" se refieren a ser fuertemente devoto al apoyar una persona o idea.

* Celo incluye tener un fuerte deseo y acciones que promueven una buena causa. Es a menudo usado para describir a alguien quien fielmente obedece a Dios y enseña a otros a hacerlo también.
* Ser celoso incluye poner esfuerzo intenso al hacer algo y continuar perseverando en ese esfuerzo.
* El "celo del Señor" o el "celo de Yahvé (SEÑOR)" se refiere a las fuertes y persistentes acciones de Dios para bendecir a Su gente o hacer justicia.

SUGERENCIAS DE TRADUCCIÓN:

* El "ser celoso" puede también ser traducido a "ser fuertemente diligente" o " "hacer un esfuerzo intenso".
* El término "celo" también puede ser traducido a "devoción energética" o "ansiosa determinación" o "entusiamo justo".
* La frase "celo por tu casa" puede ser traducido "honrar fuertemente tu templo" o "ferviente deseo de cuidar de tu casa".

### Celoso, celos

#### Definición:

El término "celoso" y "celos" se refieren a un fuerte deseo de proteger la pureza de una relación. Se puede referir también al fuerte deseo de mantener la posesión de algo o alguien.

* Estos términos son usados frecuentemente para describir el sentimiento de ira que una persona tiene hacia su cónyuge que ha sido infiel en su matrimonio.
* Cuando se usa en la Biblia, estos términos se refieren a menudo al fuerte deseo de Dios de que su pueblo se mantenga puro y sin mancha del pecado.
* Dios también es "celoso" de su nombre, que sea tratado con honor y reverencia.
* Otro significado de "celoso" tiene que ver con estar enojado porque otra persona es exitosa o más popular. Este significado está cerca de la palabra "envidia."

Sugerencias para la Traducción:

* Algunas maneras para traducir "celos" pueden incluir "fuerte deseo de proteger" o "deseo posesivo."
* El término "celos" puede traducirse como, "fuerte sentimiento de proteger" o "sentimiento posesivo."
* Cuando se hable de Dios, asegúrese de que la traducción de estos términos no den un significado negativo de estar resentido con alguien.
* En el contexto de los malos sentimientos de ira de las personas hacia otras personas que son más exitosas, los términos "envidioso" y "envidia" pueden ser usados. Pero estos términos no se deben usar para referirse a Dios.

### Cena del Señor

#### Definición:

El término "Cena del Señor" es utilizado por el apóstol Pablo para referirse a la comida de la Pascua que Jesús comió con sus discípulos la noche en que fue arrestado por los líderes judíos.

* Durante esta cena, Jesús partió el pan en pedazos y lo llamó Su cuerpo, el cual pronto sería golpeado y matado.
* El llamó a la copa de vino Su sangre, la cual pronto sería derramada, mientras moría como sacrificio por el pecado.
* Jesús mandó que cada vez que sus seguidores compartieran esta comida juntos, ellos deberían recordar su muerte y resurrección.
* En su carta a los corintios, el apóstol Pablo también estableció la Cena del Señor como una práctica regular para los que creen en Jesús.
* Las iglesias hoy díá a menudo utilizan el término "comunión" para referirse a la Cena del Señor. El término "La Última Cena" es también utilizado.

Sugerencias para la Traducción:

* Este término también se puede traducir como "La comida del Señor" o "la comida de nuestro Señor Jesús" o "la comida en memoria del Señor Jesús."

### Ceniza, cenizas, polvo

#### Definición:

El término "cenizas" se refiere a la substancia polvorosa gris que se queda atrás cuando se quema una madera. A veces es utilizada figurativamente para referirse a algo que no tiene valor o uso.

* En la Biblia a veces la palabra "polvo" es usada cuando se habla de cenizas. También se puede referir un polvo suelto, fino que se forma en la tierra seca.
* Un "montón de cenizas" es una montaña de cenizas.
* En tiempos antiguos, sentarse en cenizas era un símbolo de luto o aflicción.
* Al afligierse, era costumbre el usar ropa de saco áspera e irritante y sentarse en ceniza o espolvorear ceniza sobre la cabeza.
* Ponerse cenizas en la cabeza era símbolo de humillación o vergüenza.
* Cuando alguien estaba esforzándose por algo sin valor, se decía que estaba "alimentándose de ceniza."
* Cuando se traduzca "cenizas," usa la palabra en el lenguaje deseado que se refiera a lo que permanece después que la madera ha sido quemada.
* Note que un "árbol de ceniza" es un término completamente diferente.

### Censo

#### Definición:

El término "censo" se refiere a un conteo formal del número de personas en una nación o imperio.

* El Antiguo Testamento registra diferentes veces cuando Dios ordenó que los hombres de Israel fueran contados, como por ejemplo al comienzo de la salida de los israelitas de Egipto y luego otra vez justo antes de ellos entrar a Canaán.
* A menudo el propósito de un censo era a fin de saber cuántas personas deberían pagar impuestos.
* Por ejemplo, una vez en Éxodo los hombres israelitas fueron contados para que cada uno pagara medio ciclo para el cuidado del templo.
* Cuando Jesús era un bebé, el gobierno romano hizo un censo para contar a todas las personas que vivían en todo su imperio, para requerirles que pagasen impuestos.

Sugerencias para la traducción:

* Las maneras posibles para traducir este término podría incluir: "conteo de nombres" o "lista de nombres" o "inscripción."
* La frase "tomar un censo" podría traducirse como "registrar los nombres de las personas" o "inscribir a la gente" o "anotar los nombres de las personas."

### Centurión

#### Definición:

Un centurión era un oficial del ejército romano que tenía un grupo de 100 soldados bajo su mando.

* Esto también podría traducirse con un término que significa "líder de cien hombres" o "líder del ejército" u "oficial a cargo de 100."
* Un centurión romano vino a Jesús para solicitar sanidad para su siervo.
* El centurión a cargo de la crucifixión de Jesús estaba asombrado cuando él presenció cómo Jesús murió.
* Dios envió un centurión a Pedro para que Pedro pudiese explicarle las buenas nuevas acerca de Jesús.

### Cereteos

#### Definición:

Los cereteos eran un grupo de personas que eran probablemente parte de los filisteos.

* Los "cereteos y peleteos" eran un grupo especial de soldados del ejército del Rey David que le eran especialmente leales como sus guardaespaldas.

Benaía, hijo de Joiada, un miembro del cuerpo administrativo de David, era el líder de los cereteos y los peleteos.

* Los cereteos permanecieron con David cuando tuvo que huir de Jerusalén debido a la rebelión de Absalón.

### Cesarea, Cesarea de Filipo

#### Definición:

Cesarea era una ciudad importante en la costa del Mar Mediterráneo, como a 39 km al sur del Monte Carmelo. Cesarea de Filipo era una ciudad localizada en la parte nordeste de Israel, cerca del Monte Hermón.

* Estas ciudades fueron nombradas por los Césares quienes gobernaron el Imperio Romano.
* La Cesarea costera se convirtió en la ciudad capital de la provincia romana de Judea cerca del tiempo del nacimiento de Jesús.
* El apóstol Pedro predicó por primera vez a los gentiles en Cesarea.
* Pablo zarpó de Cesarea a Tarsis y también pasó por esta ciudad en dos de sus viajes misioneros.
* Jesús y sus discípulos viajaron en la región alrededor de Cesarea de Filipo en Siria. Ambas ciudades fueron nombradas por Herodes Filipo.

### Cetro

#### Definición:

El término "cetro" se refiere a una barra ornamental o bastón sostenido por un gobernante, así como un rey.

* Los cetros eran originalmente una rama de madera con decoraciones talladas. Luego los cetros eran también hechos de metales preciosos así como el oro.
* El cetro era un símblo de realeza y autoridad que simbolizaba el honor y dignidad asociadas con un rey.
* En el Antiguo Testamento, Dios es descrito teniendo un cetro de justicia. Esto se relaciona con Dios gobernando como rey sobre su pueblo.
* Una profecía del Antiguo Testamento se refiere al Mesías como un cetro simbólico que vendría de Israel a reinar sobre todas las naciones.
* Esto podría traducirse como: "vara gobernante" o "vara del rey".

### Ceñir

#### Definición:

El término "ceñir" significa amarrar algo alrededor de otra cosa. Con frecuencia se refiere a usar un cinturón o cinto alrededor de la cintura para mantener la ropa o túnica en su lugar.

* La expresión común Bíblica, "cíñete tus lomos" se refiere a meter la parte de abajo de las ropas en el cinturón para permitir a la persona el moverse libremente, usualmente para trabajar.
* La expresión "cíñete tus lomos" puede ser traducida utilizando una expresión en el lenguaje nativo que tenga el mismo significado. O podría ser traducida de manera no figurativa como, "prepárate para la acción" o "prepárate".
* El término "ceñido con" puede ser traducido como "rodeado por", "envuelto con" o "atado con".

### Chipre

#### Definición:

Chipre es una isla en el Mar Mediterráneo, como a 64 kilómetros al sur del moderno país de Turquía.

* Bernabé era de Chipre así que es probable que su primo Juan Marcos fuera tambien de allí.
* Pablo y Bernabé predicaron juntos en la isla de Chipre al principio de su primer viaje misionero. Juan Marcos vino a ayudarles en ese viaje.
* Más tarde, Bernabé y Marcos visitaron Chipre nuevamente.
* En el Antiuo Testamento, Chipre es mencionado como una fuente rica en árboles cipreses.

### Chisme

#### Definición:

El término "chisme" se refiere a hablar a personas acerca de los asuntos personales de otros, usualmente de manera negativa y no productiva. Frecuentemente de lo que se habla no ha sido confirmado como cierto.

* La Biblia dice que propagar información negativa acerca de las personas está mal. Chismear y difamar son ejemplos de este tipo de expresión negativa.
* El chisme es dañino para la persona de las que se esté hablando, porque a menudo hiere las relaciones de otros con otras personas.

### Cielo, lo alto, cielos, celestial

#### Definición:

El término que es traducido como "cielo" se refiere al lugar donde Dios vive. La misma palabra también puede significar "lo alto," dependiendo del contexto.

* El término "cielos" se refiere a todo lo que nosotros vemos por encima de la tierra, incluyendo el sol, la luna, y las estrellas. Eso también incluye a los cuerpos celestiales, como los planetas lejanos que nosotros no podemos ver directamente desde la Tierra.
* El término "lo alto" se refiere a la expansión azul por encima de la tierra que tiene nubes y el aire que respiramos. A menudo se dice que el sol y la luna están "arriba en lo alto."
* En algunos contextos en la Biblia, la palabra "cielo" puede referirse a lo alto o al lugar donde Dios habita.
* Cuando "cielo" se usa de forma figurada, es una manera de referirse a Dios. Por ejemplo, cuando Mateo escribe acerca del "reino de los cielos," él se está refiriendo al reino de Dios.

Sugerencias para la Traducción:

* Cuando "cielo" se usa de forma figurada, podría ser traducido como "Dios."
* Para la expresión "reino de los cielos" en el libro de Mateo, es mejor mantener la palabra "cielos" ya que esto es distintivo del evangelio de Mateo.
* Los términos "cielos" o "cuerpos celestes" podrían ser traducido como "sol, luna, y estrellas" o "todas las estrellas en el universo."
* La frase "estrellas del cielo" podría traducirse "estrellas en el cielo," o "estrellas en la galaxia" o "estrellas en el universo."

### Ciervo, corzo, cervatillo, gacela, venado

#### Definición:

Un ciervo es un animal grande, elegante de cuatro patas que vive en los bosques o las montañas. El macho tiene cuernos en su cabeza.

* El término "gacela" se refiere a la hembra del ciervo y "cervatillo" es el nombre para un ciervo bebé.
* El término "venado" se refiere al macho del ciervo.
* "Corzo" es el macho de una variedad específica de ciervos.
* Un ciervo tiene patas finas y fuertes que les ayudan a brincar alto y correr rápido.
* Sus patas tienen pezuñas hendidas que les ayudan a caminar o trepar fácilmente cualquier terreno.

### Cilicia

#### Definición:

Cilicia era una pequeña provincia romana localizada en la parte sureste de lo que es ahora el país moderno de Turquía. Bordea el Mar Egeo.

* El apóstol Pablo era un ciudadano de la ciudad de Tarsis localizada en Cilicia.
* Pablo pasó varios años en Cilicia después de su encuentro con Jesús en el camino a Damasco.
* Algunos de los judíos de Cilicia estaban entre aquellos que confrontaron a Esteban e influenciaron a la gente para que lo apedrearan hasta la muerte.

### Ciprés

#### Definición:

El término "ciprés" se refiere a un tipo de árbol abeto que abundaba en las regiones donde la gente vivía en los tiempos bíblicos, especialmente en países adyacentes al Mar Mediterráneo.

* Chipre y el Líbano eran dos lugares que son mencionados especialmente en la Biblia que tenían muchos árboles cipreses.
* La madera que Noé usó para construir el arca pudo haber sido el ciprés.
* Debido a que la madera de ciprés es recia y duradera, fue usada por los pueblos antiguos para construir botes y otras estructuras.

### Circuncidar, circuncisión

#### Definición:

El término "circuncidar" significa el cortar el prepucio de un hombre o un niño varón. Una ceremonia de circuncisión puede ser realizada en conexión con esto.

* Dios mandó a Abraham a cincuncidar a todo varon de entre su familia y sus sirvientes como señal del pacto de Dios con ellos.
* Dios también mandó a los descendientes de Abraham a continuar haciendo esto para cada bebé varón nacido en sus hogares.
* La frase "circuncisión del corazón" se refiere figuradamente al "corte" o remoción de pecados de una persona.
* En un sentido espiritual, "los circuncisos" se refiere a personas a quienes Dios ha limpiado de sus pecados por la sangre de Jesús y quienes son Su pueblo.
* El término "incircunciso" se refiere a aquellos que no han sido circuncidados físicamente. También puede referirse figuradamente a aquellos que no han sido circuncidados espiritualmente, quienes no tienen una relación con Dios.

Sugerencias para la Traducción:

* Si la cultura del idioma al que se quiere traducir realiza circuncisiones en varones, la palabra usada para referirse a esto debe ser usada para este término.
* Otras maneras de traducir este término serían: "cortar alrededor" o "cortar en un círculo" o "cortar el prepucio."
* En las culturas donde la circuncisión no es conocida, puede ser necesario explicar en una nota al calce o glosario.
* Asegúrese de que el término usado para traducir esto no se refiera a mujeres. Puede ser necesario traducir esto con una palabra o frase que incluya el significado de "varón."

### Cirene

#### Definición:

Cirene era una ciudad griega en la costa norte de África en el Mar Mediterráneo, directamente al sur de la isla de Creta.

* En los tiempos del Nuevo Testamento, tanto judíos como cristianos vivían en Cirene.
* Cirene es probablemente mejor conocida en la Bíblia como la ciudad natal de un hombre llamado Simón quien cargó la cruz de Jesús.

### Ciro

#### Definición:

Ciro era un rey persa que fundó el Imperio Persa alrededor del 550 AC, a través de la conquista militar. En la historia fue también conocido como Ciro el Grande.

* El rey Ciro conquistó la ciudad de Babilonia, lo que llevó a la liberación de los israelitas que estaban en el exilio allí.
* Ciro era conocido por su actitud tolerante hacia la gente de las naciones que él conquistaba. Su bondad hacia los judíos permitió la reconstrucción del templo de Jerusalén después del exilio.
* Ciro reinó durante el tiempo cuando Daniel, Esdras y Nehemías vivían.

### Ciudad de David

#### Definición:

El término "ciudad de David" es otro nombre para tanto Jerusalén como Belén.

* Jerusalén es donde David vivió mientras el reinó en Israel.
* Belén es donde David nació.

### Ciudad santa

#### Definición:

En la Biblia, el término "ciudad santa" se refiere a la ciudad de Jerusalén.

* Este término se usa para referirse a la ciudad antigua de Jerusalén, así como a la nueva, celestial Jerusalén donde Dios morará y reinará entre Su pueblo.
* Este término se puede traducir al combinar los términos para "santa" y "ciudad" que han sido utilizados en el resto de la traducción.

### Ciudadano

#### Definición:

Un ciudadano es alguien que vive en una ciudad, país, o reino específico. Se refiere especialmente a alguien que es reconocido oficialmente como un residente legal de ese lugar.

* Dependiendo en el contexto, esto también pudiera ser traducido como "habitante" o "residente oficial."
* Un ciudadano podía vivir en una región que es parte de un reino o imperio más grande y que es gobernado por un rey, emperador, u otro gobernante. Por ejemplo, Pablo era un ciudadano del Imperio Romano, el cual consistía de muchas diferentes provincias; Pablo vivió en una de esas provincias.
* En un sentido figurado, los creyentes en Jesús son llamados "ciudadanos" del cielo en el sentido que ellos vivirán ahí algún día. Como un ciudadano de un país, los cristianos pertenecen al reino de Dios.

### Clan

#### Definición:

El término "clan" se refiere a un grupo de miembros de una familia extendida que vienen de un ancestro en común.

* En el Antiguo Testamento, los israelitas fueron contados de acuerdo a sus clanes, o grupos familiares.
* Los clanes normalmente llevaban el nombre de su ancestro más conocido.
* A veces a personas individuales se referían por el nombre de su clan. Un ejemplo de esto es cuando Jetro, el suegro de Moisés es algunas veces llamado por el nombre de su clan, Reuel.
* Clan puede ser traducido como "grupo familiar" o "familia extendida" o "parientes".

### Colgar

#### Definición:

El término "colgar" significa suspender algo o a alguien por encima del suelo.

* La muerte en la horca se hace típicamente usando una soga que se amarra alrededor del cuello de una persona y ésta es suspendida desde un objeto elevado, como la rama de un árbol. Judas se suicidó colgándose.
* La muerte de Jesús colgado en una cruz de madera fue hecha de manera diferente: los soldados lo suspendieron, clavándole sus manos (o muñecas) y sus pies a la cruz.
* Colgar a alguien siempre se refiere a una forma de matar a alguien colgándolo con una soga alrededor de su cuello.

### Colosas, Colosenses

#### Definición:

En los tiempos del Nuevo Testamento, Colosas era una ciudad localizada en la provincia romana de Frigia, un área de tierra que es ahora el suroeste de Turquía. Los colosenses eran las personas que vivían en Colosas.

* Localizada cerca de 100 millas tierra adentro desde el Mar Mediterráneo, Colosas estaba en una ruta comercial importante entre la ciudad de Éfesos y el Río Éufrates.
* Mientras estuvo en prisión en Roma, Pablo escribió una carta a los "colosenses" para corregir falsas enseñanazas entre los creyentes en Colosas.
* Cuando él escribió esta carta, Pablo no había visitado la iglesia en Colosas, pero había escuchado sobre los creyentes allí de su compañero de labores, Epafras.
* Epafras probablemente fue el obrero cristiano que comenzó la iglesia en Colosas.
* El libro de Filemón fue una carta de Pablo dirigida a un dueño de esclavos en Colosas.

### Comandante, comandar

#### Definición:

El término "comandante" se refiere a un líder de un ejército que es responsable por conducir y gobernar a cierto grupo de soldados.

* "Comandar" un ejército significa conducir y estar a cargo del ejército.
* Un comandante podría estar a cargo de un pequeño grupo de soldados o un grupo grande, como de mil hombres.
* Este término es también usado para referirse a Yahveh como el comandante de ejércitos de ángeles.
* Otras maneras de traducir "comandante" puede incluir "líder" o "capitán" u "oficial."
* El término "comandar" un ejército puede ser traducido como "liderar" o "estar a cargo de."

### Como, parecido, semejanza

#### Definición:

Los términos "parecido" y "semejanza" se refieren a que algo es igual a, o similar a otra cosa.

* La palabra "parecido" se usa en expresiones figuradas llamadas "símiles" en que algo es comparado con otra cosa, enfatizando una característica compartida. Por ejemplo: "su ropa brilló como el sol" y "la voz resonó como trueno."
* El "ser como" o "sonar como" o "parecerse a" algo o alguien significa tener cualidades que son similares a la cosa o persona con la cual se está comparando.
* Las personas fueron creadas a la "semejanza" de Dios, esto es, a su "imagen." Quiere decir que tienen cualidades o caracterísicas que son "como" o "similar a" las cualidades que Dios tiene, como las habilidades de pensar, sentir, y comunicarse.
* Tener la "semejanza de" algo o alguien significa tener las caraterísticas que se parecen a esa cosa o persona.

Sugerencias para la traducción:

* En algunos contextos, la expresión "la semejanza de" podría traducirse como "lo que parecía ser" o "lo que aparentaba ser."

La expresión "en la semejanza de su muerte" se puede traducir como, "compartiendo en la experiencia de su muerte" o "como experimentando su muerte con él."

* La expresión "a la semejanza de la carne pecaminosa" se puede traducir como "ser como un ser humano pecaminoso " o "ser un ser humano." Asegúrese que la traducción de ésta frase no suene a que Jesús fue pecaminoso.
* "A su propia semejanza" podría traducirse como "ser como Él" o "teniendo muchas de las mismas cualidades que Él tiene."
* La expresión "la semejanza de una imagen de hombre perecedero, de aves, de cadrúpedos y de cosas que se arrastran" podría ser traducido como "ídolos hechas a la imagen de seres humanos perecederos, o animales, tales como aves, bestias y cosas pequeñas que se arrastran."

### Compasión, compasivo

#### Definición:

El término "compasión" se refiere a un sentimiento de preocupación por las personas, especialmente por aquellas que están sufriendo. Una persona "compasiva" se preocupa por otros y les ayuda.

* La palabra "compasión" usualmente incluye cuidar a otras personas en necesidad, asi como tomar acción para ayudarles.
* La Bíblia dice que Dios es compasivo, eso es, que Él está lleno de amor y misericordia.
* En la carta de Pablo a los colosenses, él les dice que "se vistan con compasión'' El les instruía para que cuidaran de las personas y para que activamente ayudaran a otros que tenían necesidad.

Sugerencias para la Traduccion:

* El significado literal de "compasión" es "entrañas de misericordia." Esta es un expresión que significa "misericordia" o "piedad." Otros lenguajes podrán tener su propia expresión que signifique esto.
* Otras formas de traducir "compasión" podría incluir "una profunda preocupación por" o "ayuda misericordiosa."
* El término "compasivo" podría ser traducido como, "empático y ayudador" o "profundamente amoroso y misericordioso."

### Compañerismo

#### Definición:

En general, el término "compañerismo" se refiere a la interacción amistosa entre los miembros de un grupo de personas quienes comparten intereses y experiencias similares.

* En la Biblia, el término "compañerismo" usualmente se refiere a la unidad de creyentes en Cristo.
* El compañerismo cristiano es una relación compartida que los creyentes tienen uno con el otro mediante su relación con Cristo y el Espíritu Santo.
* Los primeros cristianos expresaban su compañerismo por medio del escuchar la enseñanza de la Palabra de Dios y orando juntos, por medio de compartir sus pertenencias y comer sus comidas juntos.
* Los cristianos también tienen compañerismo con Dios por medio de su fe en Jesús y su muerte sacrificial en la cruz la cual quitó la barrera entre Dios y su gente.

Sugerencias para la Traducción:

* Maneras de traducir "compañerismo" pueden incluir "un compartir juntos" o "relación" o "camaradería" o "comunidad cristiana."

### Compañero

#### Definición:

El término "compañero" se refiere a una persona que va con alguien más o que está asociado con alguien más, como en una amistad o matrimonio.

* Los compañeros pasan por experiencias juntos, comparten comidas juntos y se apoyan y alientan el uno al otro.
* Dependiendo del contexto, este término puede ser traducido con una palabra o frase que signifique "amigo," "compañero de viaje", "persona de apoyo que va con."

### Comprometer, comprometido, compromiso

#### Definición:

Los términos "comprometer" y "compromiso" se refieren a tomar una desición o prometer a hacer algo.

* Una persona que promete hacer algo también es descrita como estar "comprometida" a hacerlo.
* "Comprometer" a alguien con cierta tarea significa asignarle esa tarea a esa persona. Un ejemplo parecido está en 2 Corintios cuando Pablo dice que Dios ha "encomendado" ("o dado") a nosotros el ministerio de ayudar a las personas a reconciliarse con Dios.
* Los términos "cometer" y "cometió" también se refieren a menudo a hacer una mala acción tal como "cometer un pecado" o "cometer adulterio."
* La expresión "lo comprometió con la tarea" puede ser traducido como "le dio la tarea" o "le confió a él la tarea" o "le asígnó la tarea a él."
* El término "compromiso" puede ser traducido por "la tarea que fue dada" o " promesa que fue hecha."

### Concebir, concepción

#### Definición:

Los términos "concebir" y "concepción" usualmente se refieren a embarazarse con un niño. Se puede usar también para la preñez del animal.

* La frase "concebir un niño" se podría traducir como "embarazarse" o con algun otro término que sea aceptable para referirse a esto.
* El término relacionado a "concepción" podría ser traducido como, "comenzar un embarazo" o " momento de estar embarazado."
* Estos términos también se podrían referir a crear algo o pensar en algo mejor, tal como una idea, un plan, o una tarea. Algunas formas de traducir esto podrian incluir, "pensar en" o "crear", dependiendo del contexto.
* Algunas veces este término se puede usar figuradamente como en, "cuando el pecado es concebido" que significa " cuando el pecado es primero pensado" o " al mero principio de un pecado" o "cuando un pecado comienza al principio."

### Conciencia

#### Definición:

La conciencia es la parte del pensamiento de una persona a través de la cual Dios le alerta de que está haciendo algo pecaminoso.

* Dios le dio a las personas la conciencia para ayudarles a conocer la diferencia entre lo que es correcto y lo que está mal.
* De la persona que obedece a Dios se dice que tiene una conciencia "pura" o "clara" o "limpia."
* Si una persona tiene una "conciencia clara" significa que no está escondiendo ningún pecado.
* Si alguien ignora su conciencia y ya no siente culpa cuando peca, esto significa que su conciencia ya no está sensible a lo que no es correcto. La Bíblia llama a eso "tener una conciencia cauterizada," una que está "marcada" como con una plancha caliente. Esa conciencia también es llamada "insensible" y "contaminada."
* Posibles formas de traducir este término podrían incluir " guía moral interna" o "pensamiento moral."

### Concilio

#### Definición:

Un concilio es un grupo de personas que se reúne para discutir, dar consejos, y tomar decisiones sobre asuntos importantes.

* Un concilio es usualmente organizado en forma oficial y algo permanente con un propósito específico, tal como tomar decisiones sobre asuntos legales.
* El "concilio judío" en Jerusalén, también conocido como el Sanedrín, tenía 70 miembros, que incluían líderes judíos como el sumo sacerdote, ancianos, escribas, fariseos, y saduceos que se reunían regularmente para decidir asuntos de la ley judía. Fue este concilio de líderes religiosos que enjuició a Jesús y decidió que debía morir.
* Había también otros concilios judíos más pequeños en otras ciudades.

El apóstol Pablo fue llevado ante un concilio romano cuando fue arrestado por enseñar el evangelio.

* Dependiendo del contexto, la palabra "concilio" se puede traducir como ''asamblea legal'' o ''asamblea política.''
* Estar "en concilio'' significa estar en una reunión especial para decidir algo.
* Note que esta es una palabra diferente a ''consejo'' que significa ''sugerencia sabia.''

### Concubina

#### Definición:

Una concubina es una mujer que es una esposa secundaria para un hombre que ya tiene esposa. Usualmente una concubina no está legalmente casada con un hombre.

* En el Antiguo Testamento, las concubinas eran usualmente esclavas.
* Una concubina se podía adquirir a través de compra, la conquista militar, o como pago de una deuda.
* Para un rey, tener muchas concubinas era señal de poder frecuentemente.
* El Nuevo Testamento enseña que la práctica de tener una concubina está en contra de la voluntad de Dios.

### Condena

#### Definición:

El término "condena" se refiere a un juicio de condenación sin posibilidad de apelación o escape.

* Cuando la nación de Israel estaba siendo llevada cautiva a Babilonia, el profeta Ezequiel dijo: "la condena ha llegado sobre ellos".

Dependiendo del contexto, este término podría traducirse como "desastre" o "castigo" o "ruina desesperada".

### Condenar, condenación

#### Definición:

Los términos "condenar" y "condenación" se refieren a juzgar a alguien por hacer algo indebido.

* Frecuentemente la palabra "condenar" incluye castigar a esa persona por lo que hizo mal.
* Algunas veces "condenar" significa acusar a alguien falsamente o juzgar a alguien severamente.
* El término "condenación" se refiere al acto de condenar o acusar a alguien.

Sugerencias para la traducción:

* Dependiendo del contexto, este término se podría traducir como " juzgar severamente" o "criticar falsamente."
* La frase "condénenlo" se podría traducir como, "júzguenlo culpable" o "declare que debe ser castigado por su pecado."

El término "condenación" se puede traducir como, "enjuiciamiento severo" o " declarando culpabilidad" o "castigo de la culpa."

### Confesar, confesión

#### Definición:

Confesar significa admitir o afirmar que algo es cierto. Una "confesión" es una declaración o admisión de que algo es cierto.

* El término "confesar" se puede referir a declarar valientemente la verdad sobre Dios. También se puede referir a admitir que hemos pecado.
* La Bíblia dice que si las personas confiesan sus pecados a Dios, Él les perdonará.
* El apóstol Santiago escribió en su carta que cuando los creyentes confiesan sus pecados los unos a los otros, esto les brinda sanidad espiritual.
* El apóstol Pablo escribió a los filipenses que algún día todo el mundo confesará o declarará que Jesús es el Señor.
* Pablo también dijo que si la gente confiesa que Jesús es el Señor y cree que Dios le resucitó de los muertos, ellos serán salvos.

Sugerencias para la traducción:

* Dependiendo del contexto, algunas formas de traducir "confesar" podrían incluir "admitir" o "testificar" o "declarar" o "reconocer" o "afirmar."
* Diferentes formas de traducir "confesión" podrían ser "declaración" o "testimonio" o "declaración sobre lo que creemos" o "admisión de pecado."

### Confianza, confiado

#### Definición:

El término "confianza" se refiere a estar seguro de que algo es cierto o de que es seguro que suceda.

* En la Biblia, el término "esperanza" a menudo significa esperar con expectación algo que de seguro va a suceder. El ULB a menudo traduce esto como "confianza" o "confianza en el futuro" o "confianza futura," especialmente cuando significa estar seguro de recibir lo que Dios ha prometido a los creyentes en Jesús.
* Con frecuencia el término "confianza" se refiere especialmente a la certeza que tienen los creyentes en Jesús de que algún día estarán con Dios en el cielo para siempre.
* La frase "tener confianza en Dios" significa anticipar plenamente que uno va a recibir y experimentar lo que Dios ha prometido.
* Estar "confiado" significa creer en las promesas de Dios y actuar con la seguridad de que Dios hará lo que Él ha dicho. Este término también puede significar actuar valerosa y valientemente.

Sugerencias para la Traducción:

* El término " confiado" se podría traducir como "seguro" o "muy seguro" ("segurísimo").
* La palabra "confía" se podría traducir también como "confía completamente" o "estar completamente seguro acerca de" "o saber con certeza."
* El término "confiadamente" también podría traducirse como "audazmente" o "con certeza."
* Dependiendo del contexto, formas de traducir "confianza" podrían incluir "completa seguridad" o " expectación segura" o "certeza".

### Confiar, confianza, confiable, honradez

#### Definición:

El término "confiar" se refiere al creer que algo o alguien es verdadero o confiable. Una persona "confiable" es alguien en quien se puede confiar que hará y dirá lo que es cierto y verdadero.

* La confianza está directamente relacionada a la fe. Si confiamos en alguien, tenemos fe en que esa persona hará lo que prometió que haría.
* Tener confianza en alguien también significa depender de esa persona.
* "Confiar en" Jesús significa creer que Él es Dios y que murió en la cruz para pagar por nuestros pecados y depender de Él para salvarnos.
* Un "dicho confiable" se refiere a algo que se dice en que se puede confiar que sea cierto.

Sugerencias para la Traducción:

* Formas de traducir "confiar" pueden incluir "creer" o "tener fe" o "tener confianza" o "depender de."
* La frase "pon tu confianza en" es muy similar en significado a "confiar en."
* El término "confiable" puede ser traducido como "fiable" o "fidedigno" o "siempre se le puede confiar."

### Confirmar, confirmación

#### Definición:

Los términos "confirmar"y "confirmación" se refieren a declarar o asegurar que algo es cierto o seguro o confiable.

* En el Antiguo Testamento, Dios le dice a Su pueblo que Él "confirmará" Su pacto con ellos. Esto significa que Él está declarando que Él guardará las promesas que Él hizo en ese pacto.
* Cuando un rey es "confirmado" significa que la decision de hacerle rey ha sido acordada y respaldada por el pueblo.
* Confirmar lo que alguien escribió significa que lo que se escribió es verdad.
* La "confirmación" del evangelio significar enseñar a la gente acerca de las buenas nuevas de Jesús de tal manera que se muestra que es cierto.
* Para hacer un juramento "como confirmación" significa declarar o jurar solemnemente que algo es cierto o confiable.
* Formas de traducir "confirmar" podríán incluir "declarar como verdad" o "probar que es confiable" o "acordar con" o "asegurar" o "prometer," dependiendo del contexto.

### Conocer, saber, conocimiento, dar a conocer

#### Definición:

"Conocer" significa entender algo o estar consciente de un hecho. La expresión "dar a conocer" es una expresión que significa dar información.

* El término "conocimiento" se refiere a información que la gente sabe. Puede aplicarse a conocer cosas tanto en el mundo físico como en el espiritual.
* "Conocer acerca" de Dios significa comprender hechos acerca de Él por lo que Él nos ha revelado de Sí mismo.
* "Conocer a Dios" significa tener una relación con Él. Esto también se aplica a conocer a las personas.
* "Conocer la voluntad de Dios" significa estar consciente de lo que Él ha mandado, o comprender lo que Él quiere que haga una persona.
* "Conocer la ley" significa estar consciente de lo que Dios ha mandado, o comprender lo que Dios ha instruido en las leyes que Él le dio a Moisés.
* Algunas veces "conocimiento" es usado como sinónimo de "sabiduría," lo cual implica vivir de una manera que sea agradable a Dios.
* El "conocimiento de Dios" es algunas veces usado como sinónimo de "temor a Yavé."

Sugerencias para la Traducción:

* Dependiendo del contexto, maneras para traducir "conocer" pueden incluir "entender" o "estar familiarizado con" o "estar consciente de" o "conocer a" o "estar en una relación con."
* Algunos lenguajes tienen dos diferentes palabras para "conocer," dependiendo de si se refiere a saber hechos o conocer a una persona y tener una relación con ella. Asegúrese de que la palabra adecuada sea usada en el contexto apropiado.
* El término "dar a conocer" puede ser traducido como "hacer que la gente sepa o conozca" o "revelar" o "decir acerca de" o "explicar."
* "Conocer sobre" algo puede traducirse como "estar consciente de" o "estar familiarizado con."
* La expresión "saber cómo" significa entender el proceso o manera de terminar algo. Puede ser traducido también como "ser capaz de" o "tener la destreza para."
* El término "conocer" o "saber" también puede traducirse como "lo que es conocido" o "sabiduría" o "comprensión," dependiendo del contexto.

### Conoció de antemano, previsión

#### Definición:

Los términos "conoció de antemano" y "previsión" son términos relacionados con el verbo "conocer de antemano" el cual significa saber algo antes de que ocurra.

* Dios no esta limitado por el tiempo. Él sabe todo lo que ocurre en el pasado, el presente y el futuro.
* Esta palabra es usada a menudo en el contexto de Dios sabiendo ya quienes serán salvos al recibir a Jesús como Salvador.

Sugerencias para la Traducción:

* La frase "conoció de antemano" también se puede traducir como "saber de antes" o "saber antes de tiempo" o "saber de antemano" o "ya sabía."
* El término "previsión" podría ser traducido como "conociendo antes" o "conociendo antes de tiempo" o "ya sabiendo" o "sabiendo por adelantado."

### Consagrar

#### Definición:

Consagrar significa dedicar algo o a alguien al servicio de Dios. La persona u objeto que es consagrado es considerado sagrado y separado para Dios.

* El significado de este término es similar a "santificar" o "hacer sagrado," pero con el significado añadido de separar formalmente a alguien para el servicio a Dios.
* Cosas que se consagraban a Dios incluían animales para ser sacrificados, el altar de ofrendas quemadas, y el tabernáculo.
* Personas que eran consagradas a Dios incluían a los sacerdotes, el pueblo de Israel, y el hijo primogénito.
* Algunas veces la palabra "consagrar" tiene un signficado similar a "purificar," especialmente cuando se refiere a preparar a personas o cosas para el servicio a Dios de manera que sean límpias y aceptables a Él.

Sugerencias para la traducción:

* Otras maneras de traducir "consagrar" podrían incluir "apartar para el servicio a Dios" o "purificar para el servicio a Dios."
* También considere cómo los términos "sagrado" y "santificar" son traducidos.

### Consejo, consejero, asesoramiento, asesor

#### Definición:

Los términos ''aconsejar'' y ''dar consejo'' tienen el mismo significado y se refieren a ayudar a alguien a decidir sabiamente sobre lo que debe hacer en una situación determinada. Un ''consejero'' o ''asesor'' sabio es alguien que da asesoría o consejo que ayudará a una persona a tomar decisiones correctas.

* Los reyes tienen asesores o consejeros oficiales que les ayudan a decidir asuntos importantes que afectan a las personas que ellos gobiernan.
* Algunas veces el aviso o consejo dado no es bueno. Los malos consejeros pueden instar a un rey a tomar acción o a emitir un decreto que puede hacerle daño a él o a su pueblo.
* Dependiendo del contexto, ''asesoramiento'' o ''consejo'' pueden ser traducidas como ''ayuda para decidir'' o ''advertencias'' o ''exhortaciones'' o ''guianza.''
* La acción ''aconsejar'' puede ser traducida como ''dar consejo'' o ''hacer sujerencias'' o ''exhortar.''

Note que ''aconsejar'' es una palabra diferente a ''consejo'', la cual se refiere a un grupo de personas.

### Consuelo, consolador

#### Definición:

Los términos "consuelo" y "consolador" se refieren a ayudar a alguien que está sufriendo dolor físico o emocional.

* Una persona que consuela a alguien es llamado "consolador".
* En el Antiguo Testamento, el término "consuelo" es usado para describir cómo Dios es amable y amoroso con Su pueblo y les ayuda cuando están sufriendo.
* En el Nuevo Testamento, dice que Dios va a consolar a Su pueblo por medio del Espíritu Santo. Aquellos que reciben el consuelo entonces son capacitados para dar el mismo consuelo a otros que están sufriendo.
* La expresión "consolador de Israel" se refería al Mesías que vendría a rescatar a Su pueblo.
* Jesús se refirió al Espíritu Santo como el "Consolador" que ayuda a los creyentes en Jesús.

Sugerencias para la Traducción:

* Dependiendo del contexto, "consuelo" también puede traducirse como "aliviar el dolor de" o "ayudar."

### Consumir

#### Definición:

El término "consumir" literalmente significa gastar alo agotar algo. Tiene varios significados figurados.

* En la Bíblia, la palabra "consumir" frecuentemente se refiere a destruir cosas o personas.
* Se dice que el fuego consume cosas, lo que significa que las destruye quemándolas.
* Dios es descrito como un "fuego consumidor," lo cual es una descripción de Su ira contra el pecado. Su ira resulta en un terrible castigo para los pecadores que no se arrepienten.
* Consumir alimentos significa comer o beber algo.
* La frase "consumir la tierra" podria traducirse como "destruir la tierra."

Sugerencias para la traducción:

* En el contexto de consumir la tierra o personas, este término podria ser traducido como "destruir."
* Cuando se refiere al fuego, "consumir" se puede traducir como "quemar."
* La zarza ardiente que Moisés vio "no se consumía" lo cual se puede traducir como que "no se quemaba."
* Cuando se refiere a alimentarse, "consumir" se puede traducir como "comer" o "devorar."
* Si la fuerza de alguien se ha "consumido", significa que su fuerza es ""gastada" o "agotada."
* La expresión "Dios es fuego consumidor" se puede traducir como "Dios es como un fuego que quema las cosas" o "Dios está enojado contra el pecado y destruirá a los pecadores como un fuego."

### Copero

#### Definición:

En los tiempos del Antiguo Testamento, el ''copero'' era un sirviente del rey al que se le daba la tarea de traerle su copa de vino al rey, usualmente probando primero el vino para asegurarse de que no había sido envenenado.

* El significado literal de este término es ''el que trae la copa'' o ''alguien que trae la copa.''
* El copero era conocido por ser muy confiable y leal a su rey.
* Debido a su posición de confianza, un copero podía tener influencia en las decisiones que tomaba el gobernante.
* Nehemías fue el copero del Rey Artajerjes de Persia durante el tiempo en que algunos de los israelitas estuvieron en el cautiverio en Babilonia.

### Coraza, pectoral

#### Definición:

El término "coraza" se refiere a la pieza de armadura cubriendo el frente del pecho para proteger a un soldado durante la batalla. El término "pectoral" se refiere a una pieza especial de vestimenta que el alto sacerdote Israelita vestía sobre la parte del frente del pecho.

* Una "coraza" usada por un soldado puede estar hecha de madera, metal o piel de animal. Era hecha para evitar que flechas, lanzas, o espadas penetraran el pecho del soldado.
* El "pectoral" usado por el alto sacerdote Israelita estaba hecho de tela y tenía valiosas gemas encrustadas. El sacerdote usaba esto cuando estaba ejerciendo sus obligaciones de servicio a Dios en el templo.
* Otras maneras de traducir el término "coraza" podría incluir, " metal cubierta protectiva de metal en el pecho" o "pieza de armadura protegiendo el pecho".
* El término "pectoral" puede ser traducido con una palabra que signifique "ropaje sacerdotal cubriendo el pecho" o "pieza de vestimenta sacerdotal" o "pieza delantera de la vestimeta del sacerdote".

### Corazón

#### Definición:

En la Biblia, el término "corazón" es a menudo usado figuradamente para referirse a los pensamientos, emociones, deseos o voluntad de una persona.

* Tener un "corazón duro" es una expresión común que significa que una persona se niega tercamente a obedecer a Dios.
* Las expresiones "con todo mi corazón" o "con mi corazón entero" significan hacer algo sin reservas, con completo compromiso y disposición.
* El término "descorazonado" describe a una persona que está muy triste. Ha sido profundamente herida emocionalmente.

Sugerencias para la Traducción:

* Algunos idiomas usan una parte del cuerpo diferente como el "estómago" o el "hígado" para referirse a estas ideas.
* Otros idiomas pueden usar una palabra para expresar algunos de estos conceptos y otra palabra para expresar otros.
* Si el "corazón" u otra parte del cuerpo no tiene este significado, algunos idiomas tendrán que expresar esto de manera no-figurada con términos directos como "pensamientos" o "emociones" o "deseos."
* Dependiendo del contexto, "con todo mi corazón" o "con mi corazón entero" pueden ser traducidos como "con toda mi energía" o "con completa dedicación" o "completamente" o "con un compromiso total ."
* La expresión "de corazón endurecido" también puede ser traducido como "obstinadamente rebelde" o "negándose a obedecer" o "continuamente desobedeciendo a Dios."
* Maneras para traducir "descorazonado" pueden incluir "muy triste" o "sintiéndose profundamente herido."

### Cordero, Cordero de Dios - V

#### Definición:

El término "cordero" se refiere a las crías de las ovejas. Las ovejas son animales de cuatro patas con pelo grueso, lanoso, utilizadas para los sacrificios a Dios. A Jesús se le llama el "Cordero de Dios" porque Él fue sacrificado para pagar por los pecados de las personas.

* Estos animales necesitan protección ya que son facilmente llevados por el mal camino. Dios compara a los seres humanos con las ovejas.
* Dios instruyó a Su pueblo a sacrificarle a Él ovejas y corderos que estuviesen físcamente perfectas.
* Jesús es llamado el "Cordero de Dios" quien fue sacrificado para pagar por los pecados de las personas. Él fue un sacrificio perfecto y sin mancha porque Él fue completamente sin pecado.

Sugerencias para la Traducción:

* Si se conocen las ovejas en la región del lenguaje al que se quiere traducir, el nombre que se usa para las crías de las ovejas debe usarse para los términos "cordero" y "Cordero de Dios."

### Corinto, corintios

#### Definición:

Corinto era una ciudad en el país de Grecia, cerca de 50 millas al oeste de Atenas. Los corintios eran las personas que vivían en Corinto.

* Corinto era la ubicación de una de las primeras iglesias cristianas.
* Los libros del Nuevo Testamento, 1 Corintios y 2 Corintios fueron cartas escritas por Pablo a los cristianos que vivían en Corinto.
* En su primer viaje misionero, Pablo se quedó en Corinto por aproximadamente 18 meses.
* Pablo conoció a los creyentes Aquila y Priscila mientras estuvo en Corinto.
* Otros líderes de la iglesia primitiva asociados con Corinto incluyen a Timoteo, Tito, Apolos y Silas.

### Cornelio

#### Definición:

Cornelio era un gentíl, o no judío, quien era un oficial militar en el ejército romano.

* Él oraba regularmente a Dios y era muy generoso en darle a los pobres.
* Cuando Cornelio y su familia escucharon al apóstol Pablo explicar el evangelio, se convirtieron en creyentes de Jesús.
* Las personas de la casa de Cornelion fueron los primeros no judíos en convertirse en creyentes.
* Esto le mostró a los seguidores de Jesús que Él había venido para salvar a todas las personas, incluyendo a los gentiles.

### Corona, coronar

#### Definición:

Una ''corona'' es una pieza decorativa circular usada en la cabeza de gobernantes tales como reyes y reinas. El término ''coronar'' significa poner una corona en la cabeza de alguien; figuradamente significa ''dar honor u honrar.''

* Las coronas son usualmente hechas de oro o plata, y están incrustadas con gemas preciosas tales como esmeraldas y rubíes.
* La corona tenía la intención de ser un símbolo del poder y las riquezas de un rey.
* En contraste, la corona hecha de ramas de espinas que los soldados romanos pusieron en la cabeza de Jesús tenía la intención de humillarle y lastimarle.
* En los tiempos antiguos, a los ganadores de competencias atléticas los premiaban con una corona hecha de ramas de olivos. El apóstol Pablo menciona esa corona en su segunda carta a Timoteo.
* Usado figuradamente, ''coronar'' significa honrar a alguien. Honramos a Dios con nuestra obediencia y alabándole. Esto es como ponerle una corona, reconociendo que Él es Rey.
* Pablo llama a sus compañeros creyentes su ''gozo y corona.'' En esta expresión, ''corona'' es usada figuradamente para decir que Pablo ha sido grandemente bendecido y honrado por la manera en que estos creyentes han permanecido fieles en el servicio a Dios.
* Cuando es usado figuradamente ''corona'' podría ser traducido como "premio," u "honor" o "recompensa."
* El uso figurado de "coronar" puede ser traducido como "honrar'' o ''decorar.''
* Si una persona es ''coronada,'' esto podría ser traducido como "una corona fue puesta sobre su cabeza.''
* La expresión "él fue coronado de gloria y honor'' puede ser traducida como ''gloria y honor le fueron otorgadas'' o "se le dio gloria y honor'' o ''él fue dotado de gloria y honor.''

### Correr, corriendo

#### Definición:

Literalmente el término "correr" significa moverse muy rápidamente a pie, usualmente a un paso mucho más rápido que caminar. Este significado principal de "correr" también se usa en expresiones figuradas como las siguientes:

* "correr de tal manera como para ganar el premio" se refiere a perseverar haciendo la voluntad de Dios con la misma perseverancia que correr una carrera para ganar.
* "correr en el camino de tus mandamientos" significa obedecer alegre y prontamente los mandamientos de Dios.
* "Correr tras otros dioses" significa persistir en adorar a otros dioses.
* "Yo corro a ti para que me escondas" significa dirigirse a Dios rápidamente para refugio y seguridad al enfrentar momentos difíciles.

Otros significados figurados de "correr":

* Se dice del agua y de otros líquidos como las lágrimas, la sangre, el sudor, y los ríos que "corren." Esto también se podría traducir como "fluyen."
* Se dice que las fronteras de un país o una región "corren" a lo largo de un río o de la frontera de otro país. Esto puede traducirse como "su frontera queda al lado de" o "bordea."
* Los días de una fiesta pueden "correr su curso," lo que significa que "han pasado" o "se han terminado."

### Corromper, corrupción

#### Definición:

Los términos ''corromper'' y ''corrupción'' se refieren a una condición en que la gente se vuelve mala, inmoral, o deshonesta.

* El término ''corromper'' literalmente significa estar "doblado" o ''roto'' moralmente.
* Una persona que es corrupta se ha desviado de la verdad y está haciendo cosas que son deshonestas o inmorales.
* Corromper a alguien significa influenciar a esa persona para que haga cosas deshonestas e inmorales.

Sugerencias para la traducción:

* El término "corromper" podría traducirse "influenciar para hacer el mal" o "causar a ser inmoral."
* La persona corrupta se puede describir como una persona ''que se ha vuelto inmoral'' o ''que practica la maldad.''
* Este término puede también traducirse como ''malo'' o ''inmoral'' o ''malvado.''
* El término "corrupción" se puede traducir como ''la práctica de la maldad'' o ''maldad'' o ''inmoralidad.''

### Cortar, cortado

#### Definición:

La expresión ''cortado'' significa estar excluido, desterrado, o aislado del grupo principal. También se puede referir a ser matado como un acto del juicio divino por el pecado.

* En el Antiguo Testamento, desobedecer los mandatos de Dios resultaba en ser cortado, o separado, del pueblo de Dios y de Su presencia.
* Dios también dijo que Él ''cortaría'' o destruiría las naciones no-israelitas, porque ellos no Le adoraban u obedecían y eran enemigos de Israel.
* La expresión '' cortar'' es también usada para referirse a que Dios cause que un río cese de fluir.

Sugerencias para la traducción:

* La expresión ''ser cortado'' se podría traducir como ''ser desterrado'' o '' ser echado fuera'' o ''ser separado de'' o ''ser muerto'' o ''ser destruido.''
* Dependiendo del contexto, ''cortar'' podría traducirse como ''destruir'' o ''echar fuera'' o ''separar de'' o ''destruir.''
* En el contexto de que se cortan aguas que fluyen, se puede traducir como ''fueron detenidas'' o ''se causó que dejaran de fluir'' o ''fueron divididas.''
* El significado literal de cortar algo con un cuchillo se debe diferenciar de los usos figurados de este término.

### Cortina

#### Definición:

En la Bíblia, el término ''cortina'' se refiere a un material muy grueso y pesado usado en la construcción del tabernáculo y el templo.

* El tabernáculo fue construido usando cuatro capas de cortinas para el techo y los lados. Estas cubiertas de cortinas eran hechas de tela o pieles de animales.
* Las cortinas de tela eran también usadas para formar una pared que rodeaba el patio del tabernáculo. Estas cortinas eran hechas de ''lino'' que era una clase de tela hecha de la planta de lino.
* Tanto en la construcción del tabernáculo como el templo, una cortina gruesa de tela colgaba entre el lugar santo y el lugar santísimo. Fue esta cortina la que fue milagrosamente rasgada en dos partes cuando Jesús murió.

Sugrencias para la traducción:

* Ya que las cortinas modernas son muy diferentes de las cortinas usadas en la Bíblia, sería mas claro usar una palabra diferente o añadir otras palabras para describir las cortinas.
* Dependiendo del contexto, formas para traducir este término podrían incluir ''cortina de cubierta'' o ''cubierta'' o ''pedazo de tela gruesa'' o ''cubierta de piel de animal'' o ''pedazo de tela colgante.''

### Coré

#### Definición:

Coré fue el nombre de tres hombres en el Antiguo Testamento.

* Uno de los hijos de Esaú fue llamado Coré. Él se convirtió en líder en su comunidad.
* Coré era también un descendiente de Leví así que sirvió en el tabernáculo como sacerdote. Él sintió celos de Moisés y Aarón y dirigió a un grupo de hombres a rebelarse contra ellos.
* Un tercer hombre llamado Coré se menciona como descendiente de Judá.

### Cosecha, cosechar

#### Definición:

El término "cosechar" se refiere a la recolección de las frutas o vegetales maduros de las plantas donde estaban creciendo.

* El tiempo de cosecha normalmente ocurre al final de la temporada de crecimiento.
* Los israelitas llevaban a cabo un "Festival de la cosecha" o "Fiesta de la siega" para celebrar la cosecha de los cultivos alimentarios. Dios mandó a que ofrecieran los primeros frutos o primicas de estos cultivos como sacrificio a Él.
* En sentido figurado, la palabra "cosecha" puede referirse a las personas llegando a creer en Jesús o puede describir el crecimiento espiritual de una persona.
* La idea de la cosecha de cultivos espiritual encaja con la imagen figurada de los frutos como una imagen de las cualidades de un carácter piadoso.

Sugerencias para la Traducción:

* Es mejor traducir este término con la palabra que es comúnmente usada en el lenguaje para referirse a la cosecha de los cultivos.
* El evento de la cosecha podría ser traducido como, "el tiempo de recoger" o "tiempo de la cosecha de los cultivos" o "tiempo de recoger los frutos."
* El verbo "cosechar" podría ser traducido como "recoger" o "recolectar."

### Creador

#### Definición:

En general, un "creador" es alguien quien crea o hace cosas.

* En la Biblia, el término "Creador" a veces es utilizado cmo un nombre o título para el SEÑOR, porque Él creó todo.
* Usualmente este término es combinado con "Su" o "Mi" o "Tu."

SUGERENCIAS DE TRADUCCIÓN

* El término "Creador" puede ser traducido como "el Creador" o "Dios quien crea" o "Aquel quien creó todo."
* La frase "Su Creador" tambien puede ser traducido como "Aquel que le ha creado" o '"Dios, quien le creo a él."
* Las frases "tu Creador" y "mi Creador" puede ser traducido en una forma similar.

### Crear, creación, Creador

#### Definición:

El término ''crear'' significa hacer algo, o causar que algo exista. Lo que se haya creado es llamado una ''creación.'' Dios es llamado el ''Creador'' porque Él causó que todo en la creación entera existiera.

* Cuando este término es usado para referirse a Dios creando el mundo, significa que Él lo hizo de la nada.
* Cuando los seres humanos ''crean'' algo, significa que lo hicieron de cosas que ya existían.
* Algunas veces ''crear''' es usado de forma figurada para describir algo abstracto, tal como crear paz o crear un corazón puro en alguien.
* El término ''creación'' puede referirse al principio del mundo cuando Dios primero creó todo . También se puede referir en general a todo lo que Dios creó. A veces la palabra ''creación'' se refiere más específicamente solo a la gente en el mundo.

Sugerencias para la traducción:

* Algunos lenguajes tal vez tengan que decir directamente que Dios creó el mundo ''de la nada'' para asegurarse de que este significado esté claro.
* La frase ''desde la creación del mundo'' significa ''desde el tiempo cuando Dios creó el mundo."
* Una frase similar, ''en el principio de la creación,'' puede ser traducida como '' cuando Dios creó el mundo en el principio del tiempo'' o ''cuando en el principio el mundo fue creado.''
* Para predicar las buenas nuevas ''a toda la creación'' significa predicar las buenas nuevas ''a toda la gente en todas partes de la tierra.''

La frase ''Que toda la creación se regocije'' significa ''Que todo lo que Dios creó se regocije.''

* Dependiendo del contexto ''crear' puede ser traducido como ''hacer'' o ''causar que exista'' o ''hacer de la nada.''
* El término ''el Creador'' podría ser traducido como "El que creó todo'' o ''Dios, quien hizo el mundo entero.''
* Frases como ''tu Creador'' pueden ser traducidas como ''Dios, que te creó.''

### Creer, creer en, creencia

#### Definición:

El término "creer" y "creer en" están cercamente relacionados, pero tienen significados un poco diferentes: Sugerencias de Traduccion

* "Creer" puede ser traducido como de "saber que es verdad" o "saber que es correcto".
* "Creer en" puede ser traducido como "Cofiar completamente" o "Confiar y obedecer" o "depender completamente en y seguir".

### Creta, cretense

#### Definición:

Creta es una isla que está localizada cerca de la costa sureste de Grecia. Un ''cretense'' es uno que vive en esta isla.

* El apóstol Pablo viajó a la isla de Creta durante sus viajes misioneros.
* Pablo dejó a su colaborador Tito en Creta para que enseñase a los cristianos y para nombrar líderes para la iglesia allí.

### Creyente

#### Definición:

En la Biblia, el término "creyente" se refiere a alguien que cree en o depende en Jesucristo el Salvador.

* El término "creyente" literalmente significa "persona que cree".
* El termino "Cristiano" eventualmente vino ser el título principal para creyentes porque indicaba que ellos creían en Cristo y obedecían sus enseñanzas.

Sugerencia de Traducción

* En algunas traducciones preferirán decir, "creyentes de Jesús" o "creyentes en Cristo".
* Este término, tambien puede ser traducido por una palabra o frase que signifiquen, "persona que confía en Jesús" o "alguien que conoce a Jesus y vive para Él".
* Otras maneras de traducir "creyene" puede ser, "seguidor de Jesús" o "persona que conoce y obedece a Jesús".
* El término "creyente" es un término general para cualquier creyente en Cristo, mientras "discípulo" y "apóstol" eran utilizado especialmente para las personas que conocieron a Jesús mientras vivió en la tierra. Es mejor traducir estos términos de diferentes maneras para poder distinguirlos.

### Criatura

#### Definición:

El término ''criatura'' se refiere a todos los seres vivientes que Dios creó, tanto humanos como animales.

* El profeta Ezequiel describió ver ''criaturas vivientes'' en su visión de la gloria de Dios. El no sabía lo que eran, asi que les dio esta etiqueta general.
* Note que el término ''creación'' tiene un significado diferente ya que incluye toda cosa creada por Dios, tanto cosas vivientes como no vivientes (tales como la tierra, el agua y las estrellas). El término ''criatura'' solo incluye cosas vivientes.

### Crimen, criminal

#### Definición:

El termino ''crimen'' usualmente se refiere a un pecado que implica violar las leyes de un pais o estado. El término ''criminal'' se refiere a alguien que ha cometido un crimén.

* Algunos tipos de crímenes incluyen cosas como matar a una persona o robar la propiedad de alguien.
* Un criminal es usualmente capturado y mantenido en alguna forma de cautividad tal como una prisión.
* En tiempos bíblicos, algunos criminales se convertían en fugitivos, vagando de un lugar a otro para escapar de la gente que les querían hacer daño como venganza por su crimen.

### Cristiano

#### Definición:

Algún tiempo después que Jesús volvió al cielo, la gente se inventó el nombre de "cristiano" el cual significa "seguidor de Cristo."

* Fue en la ciudad de Antioquía donde los seguidores de Jesús fueron llamados "cristianos " por primera vez.
* Un cristiano es una persona que cree que Jesús es el Hijo de Dios, y que confía que Jesús lo salva de sus pecados.
* En nuestros tiempos modernos, a menudo el término "cristiano" es usado para alguien que se identifica con la religión cristiana, pero quien realmente no está siguiendo a Jesús. Esto no es el significado de "cristiano" en la Biblia.
* Debido a que el término "cristiano" en la Biblia siempre se refiere a alguien que verdaderamente cree en Jesús, un cristiano también es llamado "creyente."

Sugerencias para la Traducción:

* Éste término pudiera ser traducido como "seguidor de Cristo" o quizás algo como "persona de Cristo."
* Asegúrese de que la traducción de este término sea traducida de forma diferente a los términos usados para discípulo o apóstol.
* Tenga cuidado de traducir este término con una palabra que pueda referirse a todos los que creen en Jesús, no solo ciertos grupos.
* También considere cómo este término es traducido en una traducción bíblica en un lenguaje local o nacional.

### Cristo, Mesías

#### Definición:

Los términos "Mesías" y "Cristo" significan "El Ungido" y se refieren a Jesús, el Hijo de Dios.

* Ambos "Mesías" y "Cristo" son usados en el Nuevo Testamento para referirse al Hijo de Dios, a quien Dios el Padre señaló para gobernar como rey sobre Su pueblo, y para salvarlos del pecado y la muerte.
* En el Antiguo Testamento, los profetas escribieron profecías sobre el Mesías cientos de años antes de que Él viniera a la tierra.
* A menudo una palabra con el significado de "ungido" es usada en el Antiguo Testamento para referirse al Mesías que vendría.
* Jesús cumplió muchas de estas profecías e hizo muchas obras milagrosos que probaron que Él es el Mesías; el resto de estas profecías se cumplirán cuando Él regrese.
* La palabra "Cristo" es usada a menudo como título, como en "el Cristo" y "Cristo Jesús."
* "Cristo" también vino a ser usado como parte de su nombre, como "Jesucristo."

Sugerencias para la Traducción:

* Éste término puede ser traducido usando su significado: "El Ungido" o "El Salvador Ungido de Dios."
* Muchos lenguajes usan una palabra transliterada (transcrita) que se parece a o suena como "Cristo" o "Mesías."

### Crucificar

#### Definición:

El término ''crucificar'' significa ejecutar a alguien sujetándolo a una cruz y dejándolo allí para que sufra y muera en gran dolor.

* La víctima era atada o clavada a la cruz. Personas crucificadas morían por la pérdida de sangre o por la sofocación.
* El antiguo Imperio Romano frecuentemente usaba este método de ejecución para castigar y matar gente que eran terribles criminales o quienes se habían rebelado contra la autoridad de su gobierno.
* Los líderes religiosos judíos le pidieron al gobernador romano que ordenara a sus soldados crucificar a Jesús. Los soldados clavaron a Jesús a una cruz. Él sufrió allí por seis horas, y entonces murio.

Sugerencias para la traducción:

* E l término ''crucificar'' podría ser traducido como ''matar en una cruz'' o ''ejecutar clavando en una cruz.''

### Crujir los dientes, rechinar los dientes

#### Definición:

El crujir o rechinar de dientes significa contraer los dientes o rasparlos uno contra otro. Frecuentemente esto muestra un extremo dolor o enojo.

* La Biblia nos dice que el crujir de dientes es algo que aquellos en el infierno harán en su terrible aflicción.
* Este término también podría traducirse como "rascarse los dientes unos contra otros" o, si no está claro lo que significa esta acción, "rechinar los dientes con dolor" o "rechinar los dientes con angustia".

### Cruz

#### Definición:

En tiempos bíblicos, la cruz era un poste de madera vertical que se enterraba en la tierra, con una viga de madera horizontal pegada cerca de la parte de arriba.

* Durante el tiempo del Imperio Romano, el gobierno romano ejecutaba criminales atándoles o clavándoles en una cruz. y dejándoles allí hasta morir.
* Jesús fue falsamente acusado de crímenes que Él no cometió y los romanos Lo llevaron a la muerte en una cruz.
* Note que esta es una palabra completamente diferente de la palabra "cruzar" que significa ir al otro lado de algo, como un río o un lago.

Sugerencias para la traducción:

* Este término puede ser traducido usando un término en el lenguaje al que se quiere traducir que se refiera a la forma de una cruz.
* Considere describir la cruz como algo donde la gente era matada, usando frases tales como ''poste de ejecución'' o ''árbol de muerte.''
* También considere cómo esta palabra es traducida en una traducción bíblica en un lenguaje local o nacional.

### Cráneo

#### Definición:

Un cráneo es la estructura esqueletal huesuda de la cabeza de una persona.

* En ocasiones el término "cráneo" significa "cabeza" como en la frase: "razuren sus cráneos."
* El "Lugar del Cráneo" era otro nombre para Gólgota donde Jesús fue crucificado.
* Este término se puede traducir como: "cabeza" o "hueso de cabeza.

### Crónicas

#### Definición:

El término "crónicas" se refiere a un registro de eventos escrito a través de un período de tiempo.

* Dos libros del Antiguo Testamento son llamados "Primer Libro de las Crónicas" y "Segundo Libro de las Crónicas."
* Los libros llamados "Crónicas" registran parte de la historia del pueblo israelita, comenzando con una lista de personas en toda generación desde Adán.
* El "Primer Libro de las Crónicas" registra el fin de la vida del Rey Saúl y los eventos del reinado del Rey David.
* El "Segundo Libro de las Crónicas" registra el reinado del Rey Salomón y de varios otros reyes, incluyendo la construcción del templo y la separación del reino norteño de Israel del reino sureño de Judá.
* El final de 2 Crónicas desccribe el comienzo del exilio babilónico.

### Cualificar, cualificado

#### Definición:

El término "cualificar" se refiere a ganarse el derecho a recibir ciertos beneficios o ser reconocido de tener ciertas destrezas.

* Una persona que está "cualificada" para un trabajo en particular tiene las destrezas y el entrenamiento necesarios para hacer ese trabajo.
* En su carta a la iglesia de Colosenses, el apóstol Pablo escribió que Dios el Padre ha "cualificado" a los creyentes para participar en Su reino de luz. Esto significa que Dios les ha dado todo lo necesario para vivir vidas piadosas.
* El creyente no puede ganarse el derecho de ser parte del reino de Dios. Él está cualificado solo porque Dios lo ha redimido con la sangre de Cristo.

Sugerencias para la Traducción :

* Dependiendo del contexto, "cualificado" puede ser traducido como "equipado" o "diestro" o "capacitado."
* Para "cualificar" a alguien puede ser traducido como "equipar" o "capacitar" o "empoderar."

### Cuerno, cuernos

#### Definición:

Los cuernos son crecimientos duros, puntiagudos y permanentes en las cabezas de muchos tipos de animales incluyendo ganado, ovejas, cabras y venados.

* Del cuerno de un carnero (oveja macho) se hacía un instrumento musical llamado "cuerno de carnero" o "shofar," el cual se tocaba para eventos especiales como los festivales religiosos.
* Dios le dijo a los israelitas que pusieran unas proyecciones en forma de cuerno en cada una de las cuatro esquinas de los altares de incienso y de bronce. Aunque a estas proyecciones les decían "cuernos," no eran realmente cuernos de animales.
* El término "cuerno" a veces se usaba para referirse a un frasco o botella que tenía la forma de un cuerno y se usaba para cargar agua o aceite. Un frasco de aceite se usaba para ungir a un rey, como Samuel lo hizo con David.
* Este término se debe traducir con una palabra que sea diferente a la que se usa para trompeta.
* El término "cuerno" también se usa de forma figurada como símbolo de fuerza, poder, autoridad y realeza.

### Cuerpo

#### Definición:

El término "cuerpo" literalmente se refiere al cuerpo físico de una persona o animal. Este término es también usado figurativamente para referirse a un objeto o a todo un grupo de miembros individuales.

* A menudo el término "cuerpo" se refiere a una persona o a un animal muerto. En ocasiones hace una referencia como a "un cuerpo muerto" o "cádaver".
* Cuando Jesús dijo a sus discípulos en su última cena de Pascua, "Este (pan) es mi cuerpo", Él se refería a su cuerpo físico que sería "partido" (asesinado) para pagar por los pecados de ellos.
* En la Biblia, a los cristianos como grupo se les refiere como el "cuerpo de Cristo".
* Así como el cuerpo físico tiene muchas partes, el "cuerpo de Cristo" tiene muchos miembros individuales.
* Cada creyente individual tiene una función especial en el cuerpo de Cristo para ayudar al trabajo de todo el grupo de servir a Dios y traer gloria a Él.
* A Jesús se le hace referencia como la "cabeza" (líder) del "cuerpo" de sus creyentes. Así como la cabeza de una persona le dice al cuerpo que hacer, así Jesús es el que guía y dirige a los cristianos como miembros de su "cuerpo".

Sugerencias de Traducción

* La mejor manera de traducir este término es con la palabra que comunmente se utilice para referirse al cuerpo físico en el lenguaje del proyecto. Debes asegurarte que la palabra que uses no sea un término ofensivo.
* Cuando se refiere a creyentes en colectivo, para algunos lenguajes será más natural y preciso decir, "el cuerpo espiritual de Cristo".
* Cuando Jesús dijo: "Este es mi cuerpo" es mejor traducirlo literalmente, con una nota explicativa de ser necesario.
* En algunos lenguajes podrían tener una palabra separada para referirse a un cuerpo muerto, así como "cádaver" para una persona o animal. Asegúrate de que la palabra que uses para traducir haga sentido en el contexto y sea aceptable.

### Culpa, culpable

#### Definición:

El término "culpa" se refiere al hecho de haber pecado o cometido un crimen.

* El "ser culpable" significa el haber hecho algo moralmente equivocado, que es desobedecer a Dios.
* Lo opuesto de "culpable" es "inocente".

Sugerencias de Traducción

* Algunos idiomas pueden traducir "culpa" como "la carga del pecado" o "la cuenta de pecados".
* Algunas maneras de traducir "ser culpable" podrían incluir una palabra o frase que signifique "estar en falta", "haber hecho algo moralmente equivocado" o "haber cometido un pecado".

Ejemplos de la ULB: quitar la culpa de tu pecado, quitar tu culpa, ofrenda de la culpa, castigar tu culpa, ninguna culpa de asesinato será conectada a él, cargar su propia culpa, limpiar su culpa, estar en gran culpa, nuestra culpa crece hacia lo cielos.

### Cumplir

#### Definición:

El término "cumplir" significa terminar o completar algo que era esperado.

* Cuando una profecía se cumple, significa que Dios causó que ocurriera lo que se predijo en la profecía.
* Si una persona cumple una promesa o un voto, significa que hace lo que ha prometido hacer.
* El cumplir una responsabilidad significa hacer la tarea que fue asignada o requerida.

Sugerencias para la Traducción:

* Dependiendo del contexto, "cumplir" podría ser traducido como "realizar" o "completar" o "hacer que ocurra" u "obedecer" o "ejecutar."
* La frase "se ha cumplido" puede tambien ser traducida como "se ha hecho realidad" o "ha sucedido" o "se ha llevado a cabo."
* Maneras de traducir "cumplir" como en "cumplir con tu ministerio" puede incluir "completar" o "ejecutar" o "practicar" o "servir a otra gente como Dios te ha llamado a hacerlo."

### Cus

#### Definición:

Cus era el hijo mayor del hijo de Noé, Cam. Él era también el ancestro de Nimrod. Dos de sus hermanos fueron nombrados Egipto y Canaán.

* En los tiempos del Antiguo Testamento, ''Cus'' era el nombre de una grande región de tierra al sur de Israel. Es probable que la tierra tuviera el nombre del hijo de Cam, Cus.
* La antigua región de Cus cubría un área de tierra que en diferentes momentos pudo haber incluido partes de los países modernos de Sudán, Egipto, Etiopía, y posiblemente , Arabia Saudita.
* Otro hombre llamado Cus es mencionado en los Salmos. Era un benjamita.

### César

#### Definición:

El término "César" era el nombre o título usado por muchos gobernantes del Imperio Romano. En la Biblia, este nombre se refiere a tres diferentes gobernantes romanos.

* El primer gobernante romano llamado César fue "Augusto César," quien estuvo gobernando durante el tiempo en que Jesús nació.
* Como treinta años después, en el tiempo en que Juan el Bautista predicaba, Tiberio César fue el gobernante del Imperio Romano.
* Tiberio César estaba todavía gobernando Roma cuando Jesús le dijo al pueblo que le pagaran al César lo que se le debía y darle a Dios lo que se le debía a Él.
* Cuando Pablo apeló al César, esto se refería al emperador romano Neron, quien también tuvo el título de "César."
* Cuando "César" es utilizado por sí mismo como un título, puede ser traducido como "el Emperador" o "el Gobernante Romano."
* En nombres tales como César Augusto o César Tiberio, "César" puede ser deletreado a la manera en que una lenguaje nacional lo deletrea.

### Dalila

#### Definición:

Dalila era una mujer filistea que era amada por Sansón, pero no era su esposa.

* Dalila amaba el dinero más de lo que amaba a Sansón.
* Los filisteos sobornaron a Dalila para engañar a Sansón para que le dijera como él podría hacerse débil. Cuando su fuerza lo abandonó, los filisteos lo capturaron.

### Damasco

#### Definición:

Damasco es la ciudad capital del país de Siria. Aún se encuentra localizada en el mismo lugar que en los tiempos bíblicos.

* Damasco es una de las ciudades más antiguas y contínuamente inabitada en el mundo.
* Durante el tiempo de Abraham, Damasco era la capital del reino de Aram (localizado en lo que ahora es Siria).
* A través del Antiguo Testamento, hay muchas referencias a las interacciones entre los habitantes de Damasco y el pueblo de Israel.
* Varias profecías bíblicas predijeron la destrucción de Damasco. Estas profecías fueron cumplidas cuando Asiria destruyó la ciudad durante los tiempos del Antiguo Testamento, o talvéz incluso sea en el futuro una destrucción más completa de esta ciudad.
* En el Nuevo testamento, el fariseo Saulo (más adelante conocido como Pablo) iba de camino para arrestar cristianos en la ciudad de Damasco cuando Jesús lo confrontó y causó que se convirtiera en creyente.

### Dan

#### Definición:

Dan fue el quinto hijo de Jacob y fue una de las doce tribus de Israel. La región habitada por la tribu de Dan era la parte norte de Canaán y también le fue dado este nombre.

* Durante el tiempo de Abraham, había una ciudad llamada Dan localizada al oeste de Jerusalén.
* Años después, durante el tiempo en que la nación de Israel entró a la tierra prometida, una ciudad diferente con el nombre de Dan estaba localizada a 60 millas al norte de Jerusalén.
* El término, "danitas" se refiere a los descendientes de Dan, que eran también miembros de su clan.

### Daniel

#### Definición:

Daniel fue un profeta israelita que era un hombre joven que fue tomado cautivo por el rey de Babilonia Nabucodonosor alrededor del año 600 A.C.

* Esto fue durante el tiempo el cual muchos otros israelitas de Judá fueron retenidos en cautiverio por 70 años.
* Daniel fue llamado con el nombre babilonio Belsazar.
* Daniel fue un hombre joven honorable y justo que obedeció a Dios.
* Dios habilitó a Daniel para interpretar varios sueños o visiones de reyes Babilonios.
* Debido a esta habilidad y por su carácter honorable, a Daniel se le entregó una alta posición de liderazgo en el imperio babilonio.
* Algunos años después, los enemigos de Daniel engañaron a Darío el rey de babilonia, para hacer una ley que prohibiera la adoración a otro exepto al rey. Daniel continuó orando a Dios, así que fue arrestado y lanzado a la guarida de los leones. Pero Dios lo rescató y él no sufrió ningún daño.

### Darío

#### Definición:

Darío fue el nombre de varios reyes de Persia. Es posible que "Darío" fuese un título en lugar de un nombre.

* "Darío el Medo" fue el rey engañado para lanzar al profeta Daniel a la guarida de los leones como un castigo por adorar a Dios.
* "Darío el Persa" ayudó a facilitar la reconstrucción del templo en Jerusalén durante el tiempo de Esdras y Nehemías.

### David

#### Definición:

David fue el segundo rey de Israel y él amaba y servía a Dios. Fue el escritor principal del libro de los Salmos.

* Cuando David era aún un niño joven que cuidaba de las ovejas de su familia, Dios lo escogió para convertirse en el próximo rey de Israel.
* David se convirtió en un gran guerrero y dirigió el ejército de Israel en las batalla contra sus enemigos. Es muy conocido por derrotar a Goliat el filisteo.
* El rey Saúl intentó asesinar a David, pero Dios lo protegió y lo hizo rey después de la muerte de Saúl.
* David cometió un pecado terrible, pero se arrepintió y Dios lo perdonó.
* Jesús, el Mesías, es llamado el "Hijo de David" porque Él es un descendiente del rey David.

### De cuello duro, testarudo

#### Definición:

El término "de cuello duro" es un idioma usado en la Biblia para describir gente quienes siguen desobedeciendo a Dios y se niegan a arrepentirse. Ellos son muy orgullosos y no se someten a la autoridad de Dios.

* Similarmente, el término "testarudo" significa reusarse a cambiar la mentalidad o acciones aún cuando son incitados hacerlo. La gente testaruda no escuchará buen consejo o advertencias que las demás personas les dan.
* El Viejo Testamento describe a los Israelitas como "de cuello duro" porque ellos no escuchaban los muchos mensajes de los profetas de Dios quienes los incitanban a arrepentirse y regresar al SEÑOR.
* Si un cuello es "duro" significa que no se dobla fácilmente. El lenguaje del projecto puede tener diferentes idiomas que comunican que una persona es "inflexible", eso es, que se rehusa a cambiar sus maneras.
* Otras maneras de traducir este término podría incluir, "orgullosamente testarudo" o "arrogante e inflexible" o "se rehusa al cambio".

### Declarar, declaración

#### Definición:

El término "declarar" o "declaración" se refiere a hacer un anuncio público o formal para enfatizar algo.

* Una "declaración" no solo enfatiza la importancia de lo que se está proclamando, pero también llama la atención hacia aquel que hace la declaración.
* Por ejemplo: en el Antiguo Testamento, un mensaje de Dios es con frecuencia precedido por "la declaración de Yahvé" o "ésto es lo que Yahvé declara". Esta expresión enfatiza que Yahvé en sí mismo está diciendo ésto. El hecho de que el mensaje viene de Yahvé muestra cuan importante es el mensaje.

SUGERENCIAS DE TRADUCCIÓN

* Dependiendo del contexto, "declarar" podría también ser traducido como "proclamar" o "expresar públicamente" o "fuertemente decir" o "expresión enfática".
* El término "declaración" podría también ser traducido como: "enunciado" o "proclamación".
* La frase "ésta es una declaración de Yahvé" podría ser traducida como: "Esto es lo que declara Yahvé" o "ésto es lo que dice Yahvé".

### Decreto

#### Definición:

Un decreto es una proclamación o ley que es declarada públicamente a todas las personas.

* Las leyes de Dios son también llamadas decretos, estatutos o mandamientos.
* Como las leyes y los mandatos, los decretos deben ser obedecidos.
* Un ejemplo de un decreto por un gobernante humano fue la proclamación hecha por César Augusto de que todos los que vivían en el imperio Romano debían regresar a su pueblo natal para ser contados en un censo.
* Hacer un decreto significa dar una orden que debe ser obedecida. Esto podría ser traducido como "ordenar" o "pedir" o "formalmente requerir" o "hacer pública una ley".
* Algo que es "decretado" para ser hecho significa que "definitivamente sucederá" o "está decidido y no cambiará" o "declarar absolutamente que eso sucederá".

### Dedicar, dedicación

#### Definición:

Dedicar es separar o comisionar algo para un propósito especial o función.

* David dedicó su oro y su plata al Señor.
* Con frecuencia la palabra "dedicación" se refiere a un evento formal o ceremonia para separar algo para un propósito especial.
* La dedicación de un altar incluye ofrenda de sacrificio a Dios.
* Nehemías dirigió a los israelitas a la dedicación de las murallas reparadas de Jerusalén con una promesa renovada de servir sólo a Yahvé y cuidar por su ciudad. Éste evento incluyó agradecimiento a Dios con instrumentos musicales y cánticos.
* El término "dedicar" podría ser traducido "especialmente asignado para un propósito especial" o "asignar algo para ser usado para un uso específico" o "comprometer a alguien para hacer una tarea especial".

### Defecto

#### Definición:

El término "defecto" se refiere a una incapacidad física o imperfección en un animal o persona. Tambien se puede referir a imperfecciones espirituales y faltas en personas.

* Para cierto sacrificios, Dios intruyó a los Israelitas que ofrecieran un animal sin defecto o falta.
* Esto es un retrato de cómo Jesucristo era el sacrificio perfecto, sin pecado algo.
* Creyentes en Cristo han sido limpios de sus pecados por su sangre y se consideran estar sin defecto.
* Maneras de traducir este término puede incluir, "incapacidad" o "imperfección" o "pecado", depende en el contexto.

### Deleite

#### Definición:

"Deleite" es algo que agrada a alguien en gran manera o le causa mucho gozo.

* "Deleitarse en algo" significa "tener gozo en" o "ser feliz a cerca de algo".
* Cuando algo es muy agradable o placentero es llamado "deleitoso".
* Si el deleite de una persona es en algo eso significa que lo disfruta mucho.
* La expresión, "mi deleite es en la ley de Yahvé" podría ser traducido como: "La ley de Yahvé me da mucho gozo" o "yo amo obedecer la ley de Yahvé" o "yo soy feliz cuando obedezco las ordenanzas de Yahvé".
* Las frases: "no tomes deleite en" y "no tengas deleite en" podría ser traducido como "no seas complacido en" o "no estés feliz por".
* La frase "deleitate a tí mismo en" significa: "él disfruta haciendo" algo o "él es muy feliz con" algo o alguien.
* El término "delicias" se refiere a algo que una persona disfruta. Esto podría ser traducido como "placeres" o "cosas que dan alegría".
* Una expresión como: "me deleito en hacer tu voluntad" podría ser traducido como: "yo disfruto hacer tu voluntad" o "yo soy feliz cuando te obedezco".

### Demonio, espíritu maligno, espiritu impuro

#### Definición:

Todos estos términos se refieren a los demonios, que son seres espirituales que se oponen a la voluntad de Dios.

* Dios creó los ángeles para que le sirvieran. Cuando el diablo se rebeló contra Dios, algunos de esos ángeles también se rebelaron y fueron lanzados fuera del cielo. Se cree que los demonios y los espíritus malignos son esos "ángeles caídos".
* En ocasiones esos demonios son llamados "espíritus impuros". El término "impuro" significa "no limpio" o "maligno" o "no santo".
* Como los demonios sirven a diablo, ellos hacen cosas malvadas. En ocasiones ellos viven dentro de personas y las controlan.
* Los demonios son más poderosos que los seres humanos, pero no tan poderosos como Dios.

SUGERENCIAS DE TRADUCCIÓN

* El término "demonio" también podría ser traducido como "espíritu maligno".
* E l término "espíritu impuro" podría ser traducido como "espíritu inmundo" o "espíritu corrupto" o "espíritu maligno".
* Asegúrese que la palabra o frase utilizada para traducir este término es diferente para el término usado para referirse al diablo.
* También considere cómo el término "demonio" es traducido en el leguaje local o nacional.

### Derecho de nacimiento

#### Definición:

El término "derecho de nacimiento" en la Biblia se refiere al honor, nombre familiar y bienestar física que normalmente eran dado al primogénito (varón) de una familia.

* El derecho de nacimento del primogénito (varón) incluía una doble porción de la herencia del padre.
* El hijo primogénito de un rey era normalmente a quien se le daba el derecho de nacimiento de regir (gobernar) después que su padre falleciera.
* Esaú vendió su derecho de nacimiento a su hermano menor, Jacob. Por esto, Jacob heredó la bendición del primogénito en vez de Esaú.
* El derecho de nacimiento tambien incluía el honor de registrar el linaje familiar a través de los varones primogénitos.

Sugerencias de Traducción

* Otras maneras posibles de traducción puede incluir "patrimonio", "herencia", "derechos y bienestar del primogénito (varón)" o "honor familiar" o "privilegio y herencia del primogénito".

### Derramiento de sangre

#### Definición:

El termino "derramaniento de sangre" se refiere a la muerte de seres humanos que fuera asesinado, muertos en guerra o cualquier otro acto violento.

* Este termino literalmente significa "derramando sangre", cual se refiere cuando sangre sale del cuerpo de la persona desde una herida abierta.
* El termino "derramaniento de sangre" es a menudo utilizada para referirse a una masacre de personas.
* Tambien es utilizada como referencia general al pecado de homicidio.

Sugerencias de Traducción

* "el derramamiento de sangre" puede ser traducido como, "la matanza de la gente" o "las muchas personas que fueron matadas".
* "por meio de derramamiento de sangre" tambien puede traducirse como, "al o por matar gente".
* "derramamiento de sangre inocente" puede traducirse como "matando gente inocente".
* "derramamiento de sangre sigue derramamiento de sangre" puede ser traducido como, "ellos siguen matando gente" o "la matanza de la gente continua" o ellos han matado mucha gente y continuan haciendolo" o "la gente siguen matando otra gente".
* Otro uso figurativo, "derramamiento de sangre te perseguira" puede traducirse como, "tu pueblo continuara viviendo derramamiento de sangre" o "tu pueblo continuara siendo asesinado" o "tu pueblo continuara estando en guerra con otras naciones y personas continuaran muriendo".

### Derretir - T

#### Definición:

El término "derretir" se refiere a algo que se torna líquido cuando es calentado. También es usado en formas figurativas. Algo que es derretido se puede describir como que está siendo "fundido."

* Diferentes tipos de metales se calientan hasta que se derriten y pueden ser derramados en moldes para hacer cosas como armas o ídolos. La expresión "metal fundido" se refiere a un metal que está derretido.
* Según una vela se quema, su cera se derrite y chorrea. En tiempos antiguos, con frecuencia las cartas eran selladas derramando una pequeña cantidad de cera derretida en los bordes.
* Un uso figurativo de "derretir" significa tornarse suave y débil como cera derretida.
* La expresión idiomática "sus corazones se derretirán" significa que ellos se tornarán muy débiles, usualmente por causa del miedo.
* Otra expresión figurativa, "ellos se derretirán" significa que ellos se verán forzados a huír o que ellos serán vistos como débiles y se irán en derrota.
* El significado literal de "derretido" podría traducirse como "volverse líquido" o "licuarse" o "causar que se vuelva líquido".
* Otras formas de traducir los significados figurativos de "derretir" podrían incluir: "volverse suave" o "volverse débil" o "ser derrotado".

### Descansar, descanso

#### Definición:

"Descansar" literalmente significar detenerse en el trabajo con el fin de relajarse o renovar la fuerza.

* Se puede decir de un objeto que está "descansando" en algún lugar, lo cual significa que está "reposando" o "posando" allí.
* Un bote que ha llegado a "descansar" en algún lugar se ha "detenido" o "atracado" allí.
* Cuando una persona o un animal "descansa," significa que está sentado o acostado para refrescarse.
* Dios ordenó a los israelitas a descansar en el séptimo día de la semana. Este día sin trabajo se llamó el día "sábado" o "día de reposo."
* "Descansar" un objeo significa "colocarlo" o "ponerlo."

Sugerencias para la Traducción:

* Dependiendo del contexto, esto puede traducirse como "detener el trabajo" o "vivir en paz" o "estar en paz."

Cuando Jesús dijo: "Yo les daré descanso," esto se puede traducir como " Yo haré que suelten sus cargas" o "Yo les ayudaré a estar en paz" o " Yo les insto a ustedes a relajarse y a creer en Mí" o " Yo les cuidaré completamente de todas sus preocupaciones."

### Descarriado, extraviarse, extraviado, perderse

#### Definición:

El término "perderse" y "extraviarse" siginifica desobedecer la voluntad de Dios. Las personas que estan "extraviadas" han dejado que otras personas o circumstacias los influyan para desobedecer a Dios.

* La palabra "descarriado" da una imágen de dejar el camino bueno o el lugar de seguridad para irse por el camino malo y peligroso.
* La oveja que deja el pasto de su pastor se ha "perdido." Dios compara a las personas pecadoras con la oveja que lo deja y se "pierde."

Sugerencias de traducción

* La frase "extraviarse" puede traducirse como " irse lejos de Dios" o "tomar el mal camino, lejos de la voluntad de Dios" o "parar de obedecer a Dios" o "vivir de una manera que te aleje de Dios."
* "Llevar a alguien por mal camino" puede ser traducido com o "hacer que alguien desobedesca a Dios" o "hacer que alguien te persiga por el mal camino."

### Descendiente

#### Definición:

Un descendiente es alguien que tiene relación sanguínea directa con alguien de su historia pasada.

* Por ejemplo, Abraham fue descendiente de Noé.
* Los descendientes de una persona son sus hijos, nietos, bisnietos, y así sucesivamente. Los descendientes de Jacob eran las doce tribus de Israel.
* "Abraham era descendientes de Noé" tambien se puede decir "del linaje de."

### Desgracia, vergonzoso

#### Definición:

El término "desgracia" se refiere a una pérdida de honor y respeto.

* Cuando una persona hace algo pecaminoso, esto puede hacer que él caiga en un estado de desgracia o deshonra.
* El término "vergonzoso" es utilizado para describir un acto pecaminoso o a la persona que lo hizo.
* En algunas ocasiones una persona que está haciendo cosas buenas es tratado en una forma que le cause a él desgracia o verguenza.
* Por ejemplo, cuando Jesús fue asesinado en la cruz, esto era una manera vergonzosa de morir. Jesús no había hecho nada malo para merecer esta desgracia.
* Otras maneras de traducir "desgracia" puede incluir "vergüenza" o "deshonra".
* Otras maneras de traducir "vergonzoso" puede incluir "lástima" o "deshonroso" o "humillante."

### Deshonra, deshonroso

#### Definición:

El término "deshonra" significa hacer algo que es irrespetuoso a alquien. Esto tambien puede hacer que la persona se abochorne o avergüenze.

* El término "deshonroso" describe una acción que es bochornosa o que hace que alguien sea deshonrado.
* En algunas ocasiones "deshonroso" es utilizado para referirse a objetos que no son útiles para algo importante.
* A los niños se les ordena el honrar y obedecer a sus padres. Cuando un niño desobedece, ellos deshonran a sus padres. Ellos están tratando a sus padres en una manera que no les honran.
* Los israelitas deshonraban al SEÑOR cuando adoraban falsos dioses y practicaban una conducta inmoral.
* Los judíos deshonraban a Jesús diciendo que Él estaba poseído por un demonio.
* Esto se puede traducir como "no honrar" o "el tratar sin respecto".
* El nombre "deshonra" puede traducirse como "falta de respeto" o "pérdida de honor."
* Dependiendo del contexto, "deshonroso"puede ser traducido como "no honroso" o "vergonzoso" "que no vale la pena" o "sin valor."

### Desierto, sequedal

#### Definición:

Un desierto o sequedal, es un lugar seco y estéril donde solo pocas plantas y árboles pueden crecer.

* Un desierto es una tierra con clima seco y pocas plantas o animales.
* Debido a las duras condiciones, muy pocas personas pueden vivir en el desierto, así que también se le conoce como "sequedal".
* "Sequedal" transmite la idea de ser remoto, desolado y aislado de las personas.
* Esta palabra puede ser traducida como "lugar desierto" o "lugar remoto" o "lugar inhabitado".

### Desobedecer, desobediente, desobediencia

#### Definición:

El término "desobedecer" significa el no obedecer lo que alguien con autoridad ha ordenado o instruído. Una persona que hace esto se vuelve "desobediente."

* Una persona que hace algo que se le había dicho que no hiciera es desobedecer.
* El desobedecer tambien significa rehusarse a hacer algo que fue ordenado.
* El término "desobediente" tambien se utiliza para describir el carácter de alguien que habitualmente desobedece o se revela. Esto significa que ellos son pecadores o malvados.
* El término "desobediencia" significa "el acto de no obedecer" o "comportamiento que es en contra de lo que Dios quiere."
* Un "pueblo desobediente" puede traducirse como "un pueblo que sigue en desobediencia" o "un pueblo que no hace lo que Dios ordenó."

### Desolar, desolación

#### Definición:

El término "desolar" y "desolación" se refiere a destruir una región habitada para que pase a ser inhabitada.

* Cuando se refiere a una persona, el término "desolada" describe una condición de ruina, soledad y duelo.
* El térmno "desolación" es el estado o condición de estar desolado.
* Cuando un campo donde crecen cultivos se hace desolado, eso significa que algo destruyó el cultivo, como insectos o una invasión militar.
* Una "región desolada" se refiere a un territorio donde viven pocas personas y hay pocos cultivos o crece poca vegetación.
* Una "tierra desolada" o "sequedal" era donde los marginados (como los leprosos) y animales peligrosos viven.
* Si una ciudad es "hecha desolada" eso significa que sus edificios y bienes han sido robados o destruidos y que sus personas fueron asesinadas o capturadas. La ciudad viene a ser "vacía" y "arruinada". Esto es similar al significado de "devastación" o "devastado" pero con mayor énfasis en el vacío.
* Dependiendo del contexto, este término puede ser traducido como "arruinado" o "destruido" o "devastación" o "solo y retirado" o "abandonado".

### Desperdiciar, desperdicio, baldío, tierra devastada

#### Definición:

"Desperdiciar" algo significa desechar algo descuidadamente o usarlo imprudentemente. Un terreno "baldío" o "devastado" se refiere a una tierra o una ciudad que ha sido destruída de manera que ya nada vive allí.

* El término "desperdiciarse" es una expresión que significa enfermarse o arruinarse más y más. Una persona que se está "desperdiciando" usualmente adelgaza mucho debido a una enfermedad o falta de alimentos.
* "Devastar" una ciudad o tierra significa destruirla.
* Otra palabra para "tierra devastada o baldía" podría ser "desierto." Pero una tierra baldía también implica que antes vivía gente allí y que la tierra una vez tuvo árboles y plantas que producían alimentos.

### Desprecio, despreciable

#### Definición:

El término "desprecio" se refiere a una profunda falta de respeto y deshonra que es mostrado hacia algo o alguien. Algo que es grandemente deshonorable es llamado "despreciable."

* Una persona o conducta que muestre falta de respeto abiertamente hacia Dios es también llamado "despreciable" y puede ser traducido como "grandemente irrespetuoso" o "completamente deshonorable" o "merecedor de desprecio."
* "Despreciar" significa mirar o juzgar a otro como si tuviera menos valor que uno mismo.
* Las siguientes expresiones tienen un significado similar: "tiene desprecio por" o "muestra desprecio hacia" o "despreciar" o "tratar con desprecio." Todos significan "faltarle el respeto" o "deshonrar fuertemente" a alguien o algo por lo que se dice y se hace.
* Cuando el Rey David pecó cometiendo adulterio y asesinato, Dios dijo que David había "mostrado desprecio" por Dios. Significa que él Le había faltado el respeto y deshonrado a Dios por haber hecho eso.

### Destino, destinar, destinado

#### Definición:

El término "destino" se refiere a lo que le pasará a una persona en el fururo. Si una persona esté "destinada" a hacer algo, eso significa que lo que esa persona realizará en el futuro ha sido decidido por Dios.

* Cuando Dios "destina" a una nación para ira, ésto significa que el ha decidido o escogido castigar esa nación por su pecado.
* Judas estaba "destinado" para destrucción, lo que significa que Dios decidió que Judas sería destruido por su rebelión.
* Toda persona tiene un final, un destino eterno, sea en el cielo o en el infierno.
* Cuando el escritor de Eclesiastés dice que el destino de todos es el mismo, el quiere decir que todas las personas eventualmente mueren.

SUGERENCIAS DE TRADUCCIÓN

* La frase "estás destinado para la ira" podría ser traducido como "se ha decidido que serás castigado" o "se ha determinado que experimentarás mi ira".
* La expresión figurativa "ellos son destinados para la espada" podría ser traducido como: "Dios ha decidido que ellos serán destruidos por enemigos que los asesinarán con espadas" o "Dios ha determinado que sus enemigos los matarán con espadas".
* La frase "tu estás destinado para", podría ser traducido utilizando una frase como: "Dios ha decidido que tu serás".
* Dependiendo del contexto "destino" podría ser traducido "el final" o "lo que pasará al final" o "lo que Dios ha decidido pasará".

### Destructor

#### Definición:

El término "destructor" literalmente significa "persona que destruye".

* Este término con frecuencia es usado en el Antiguo Testamento como una referencia general para cualquiera que destruye otras personas, como un ejército invasor.
* Cuando Dios envió el ángel a matar a todos los primogénitos varones en Egipto, a ese ángel se le conoció como "el destructor de los primogénitos". Ésto podría ser traducido como "aquel (o ángel) que mató los primogénitos varones".
* En el libro de Apocalipsis en el final de los tiempos, Satanás u otro espíritu maligno es llamado "el destructor". El es "aquel que destruye" porque su propósito es destruir y arruinar todo lo creado por Dios.

### Detestable, detestar

#### Definición:

El término "detestable" describe algo que debería ser de digusto o rechazado. "Detestar" algo significa que le disgusta fuertemente.

* Con frecuencia la Biblia habla sobre detestar lo malo. Ésto significa odiar el mal y rechazarlo.
* Dios usa la palabra "detestable" para describir la prácticas malignas de aquellos que adoran dioses falsos.
* A los Israelitas le ordenaron "detestar" los actos pecaminosos e inmorales que practicaban algunos de sus los grupos vecinales.
* Dios llamó a todos los malos actos sexuales "detestables".
* Adivinación, brujería y los sacrificios de niños son todos "detestables" para Dios.
* El término "detestar" podría ser traducido como: "rechazar fuertemente" u "odiar" o "considerar como muy malo".
* El término "detestable" podría ser traducido como "horriblemente maligno" o "disgustante" o "merecedor de rechazo".
* Cuando se aplica a la justicia "detestable a" la maldad, ésto podría ser traducido como "considerado muy indeseable" o "desagradable" o "rechazado por".
* Dios lle dijo a los israelitas que "detestaran" ciertas clases de animales que Dios había declarado ser "impuros" y no apropiados para comida. Ésto podría también ser traducido como "disgustar fuertemente" o "rechazar" o "considerar como inaceptable".

### Devastar, devastado, devastación

#### Definición:

El término "devastado" o "devastación" se refiere a arruinar o destruir la propiedad de alguien. También en ocasiones incluye destruir o capturar personas que viven en esa tierra.

* Esto se refiere a una muy severa y completa destrucción.
* Por ejemplo, la ciudad de Sodoma fue devastada por Dios como un castigo por el pecado de las personas que vivían allí.
* El término "devastación" puede también incluir causar gran dolor emocional resultado de el castigo o destrucción.

SUGERENCIAS DE TRADUCCIÓN

* El término "devastado"podría ser traducido como "completamente destruido" o "completamente arruinado".
* Dependiendo del contexto, "devastación" podría ser traducido como "completa destrucción" o "ruina total" o "dolor abrumante" o "desastre."

### Devorar

#### Definición:

El término "devorar" significa comer o consumir de manera agresiva.

* Usando esta palabra en sentido figurativo, Pablo advierte a los creyentes a que no se devoren unos a los otros, lo que significa no atacar o destruirse unos a los otros con palabras o acciones (Galatas 5:15).
* También en sentido figurativo, el término "devorar" es con frecuencia usado para decir "completamente destruido" como cuando se habla de naciones que se devoran unas a otras o un fuego que devora edificios o personas.
* Este término también puede ser traducido como "completamente consumido" o "totalmente destruido".

### Diez Mandamientos

#### Definición:

Los "Diez Mandamientos" fueron mandamientos que Dios le dio a Moisés en el Monte Sinaí durante el tiempo en que los israelitas vivían en el desierto camino a la tierra de Canaán. Dios escribió estos mandamientos en dos grandes tablas de piedra.

* Dios le dio a los israelitas muchos mandatos para que los obedecieran, pero los Diez Mandamientos eran mandatos especiales para ayudar a los israelitas a amar y adorar a Dios y amar a otras personas.
* Estos mandamientos eran también parte del pacto de Dios con Su pueblo. Al obedecer lo que Dios les había ordenado hacer, el pueblo de Israel demostraría que amaban a Dios y le pertenecían a Él.
* Las tablas de piedra con los mandamientos escritos en ellos fueron guardadas en el Arca del Pacto que estaba ubicada en el lugar santísimo del tabernáculo, y luego, del templo.

### Dificultad, dificultades, turbado

#### Definición:

El término "dificultad" se refiere a experiencias en la vida que son bien difíciles y angustiosas. Estar "turbado" significa sentirse preocupado o angustiado por algo.

* Las dificultades pueden ser cosas físicas, emocionales o espirituales que hieren a una persona.
* En la Biblia, las dificultades son a menudo tiempos de prueba que Dios utiliza para ayudar a que los creyentes maduren y crezcan en su fe.
* El uso de "dificultad" en el Antiguo Testamento también se refería al juicio que venía sobre grupos de personas que eran inmorales y rechazaban a Dios.
* La acción de "perturbar" a alguien significa "molestar" a esa persona o causarle angustia.

Sugerencias para la Traducción:

* El término "dificultad" o "dificultades" puede también ser traducido como "peligro" o "cosas dolorosas que suceden" o "persecución" o "experiencias difíciles" o "angustia."
* El término "turbado" puede ser traducido con una palabra o frase que signifique "soportando angustia" o "sintiendo angustia terrible" o "preocupado" o "ansioso" o "angustiado" o "aterrorizado" o "perturbado."
* "No la angusties" podría traducirse como "no la molestes" o "no la critiques."
* La frase "el día de angustia" o "tiempos de angustia" pueden ser traducidos como, "cuando experimentes angustia" o "cuando dificultades te suceden" o "cuando Dios causa que cosas penosas sucedan."
* Maneras para traducir "crear dificultades" pueden incluir "causar que cosas angustiosas sucedan" o "causar dificultades" o "hacer que experimenten cosas bien difíciles."

### Digno, valor, indigno, sin valor

#### Definición:

El término "digno" describe a alguien o algo que merece respeto y honor. "Tener valor" significa ser valioso o importante. El término "sin valor" significa no tener ninguna utilidad.

* Ser digno está relacionado con ser valioso o tener importancia.
* Ser "indigno" significa no ser merecedor de ningún reconocimiento especial.
* No sentirse digno significa sentirse menos importante que otro o no sentirse merecedor de ser tratado con honor o amabilidad.
* El término indigno de y el término "sin valor" tienen significados relacionados, pero distintos. Ser "indigno de" significa no ser merecedor de ningún honor o reconocimiento. Estar "sin valor" significa no tener ningún propósito o mérito.

Sugerencias para la Traducción:

* "Digno" puede ser traducido como "merecedor" o "importante" o "valioso."
* La plabara "valor" puede ser traducido como "mérito" o "importancia."
* La frase "tener valor" puede ser también traducida como "ser valioso" o "ser importante."
* La frase "es más valioso que" puede ser traducida como "tiene más mérito que."
* Dependiendo del contexto, el término "indigno de" puede ser también traducido como "sin importancia" o "deshonroso" o "de poco mérito."
* El término "sin valor" puede ser traducido como "sin ningún valor" o "sin ningún propósito" o "no vale nada."

### Dios

#### Definición:

En la Biblia, el término "Dios" se refiere al ser eterno quien creó el universo de la nada. Dios existe como Padre, Hijo y Espíritu Santo. El nombre personal de Dios es "SEÑOR".

* Dios siempre ha existido; Él existió antes de que cualquier otra cosa existiera, y Él continuará existiendo para siempre.
* Él es el único Dios verdadero y tiene autoridad sobre todo en el universo.
* Dios es perfectamente recto, infinitamente sabio, santo, sin pecado, justo, misericordioso y amoroso.
* Él es un Dios que mantiene sus pactos, quien siempre cumple sus promesas.
* Las personas fueron creadas para adorar a Dios y Él es el único a quien deberían adorar.
* Dios reveló su nombre como "Yaveh" el cual significa, "él es", "yo soy" o "El que (siempre) existe".
* La Biblia también enseña acerca de los falsos "dioses", quienes son ídolos no vivientes que las personas adoran erróneamente.

Sugerencias de Traducción

* Maneras de traducir "Dios" podrían incluir: "Deidad", "Creador" o "Ser Supremo".
* Otras maneras de traducir "Dios" podrían ser: "Creador Supremo", "Señor Soberano e Infinito" o "Eterno Ser Supremo".
* Considere cómo se le refiere a Dios en el lenguaje local o nacional. Puede que ya exista una palabra para "Dios" en el lenguaje a ser traducido. Si es así, es importante asegurarse que esta palabra encaje con las características del Dios verdadero descrito anteriormente.
* Muchos idiomas ponen en mayúscula la primera letra de la palabra para el Dios verdadero, para distinguirlo de la palabra para un falso dios.
* Otra manera de hacer esta distinción sería el usar dos términos diferentes para "Dios" y "dios".
* La frase: "Yo seré su Dios y ellos serán mi pueblo", podría ser también traducida como "Yo, Dios, gobernaré sobre este pueblo y ellos me adorarán."

### Dios el Padre, Dios celestial, Padre

#### Definición:

Los términos: "Dios el Padre" y "Padre celestial" se refieren al SEÑOR, el Dios verdadero. Este término también aparece como "Padre", especialmente cuando Jesús se refiere a Él.

* Dios existe como Dios el Padre, Dios el Hijo y Dios el Espíritu Santo. Cada uno es completamente Dios y aún así son un sólo Dios. Este es un misterio que simples humanos no pueden entender completamente.
* Dios el Padre envió a Dios el Hijo (Jesús) al mundo y Él envió al Espíritu Santo a Su pueblo.
* Cualquiera que crea en Dios el Hijo se convierte en un hijo de Dios el Padre, y Dios el Espíritu Santo va a vivir dentro de esa persona. Este es otro misterio que los seres humanos no pueden entender completamente.

Sugerencias de Traducción

* En la frase "Dios el Padre", es mejor traducir "Padre" con la misma palabra que el idioma naturalmente usa para referirse a un padre humano.
* El término "Padre celestial" podría ser traducido por "Padre quien vive en el cielo", "Dios Padre quien vive en el cielo" o "Dios nuestro Padre del cielo".
* Usualmente "Padre" es escrito en mayúscula para mostrar que se está refiriendo a Dios.

### Dios falso, dios extranjero, dios, diosa

#### Definición:

Un dios falso es algo que la gente adora en lugar del único Dios verdadero. El término "diosa" se refiere específicamente a una diosa femenina.

* Estos dioses falsos o diosas no existen. Jehová es el único Dios.
* La gente a veces convierte objetos en ídolos para adorar como símbolos de sus dioses falsos.
* En la Biblia, el pueblo de Dios frecuentemente se alejaba de obedecerlo para adorar a dioses falsos.
* Los demonios a menudo engañan a personas para que crean que los dioses falsos e ídolos que ellos adoran tienen poder.
* Baal, Dagón, y Moloc fueron tres de los muchos dioses falsos que fueron adorados por la gente en tiempos bíblicos.
* Asera y Artemisa (Diana) fueron dos diosas que la gente antigua adoró.

Sugerencias para la Traducción:

* Puede ser que haya ya una palabra para "dios" o "dios falso" en el lenguaje o en un lenguaje cercano.
* El término "ídolo" puede ser usado en referencia a dioses falsos.
* En inglés, la letra minúscula "g" es usada para referirse a dioses falsos (god), y la letra mayúscula "G" es usada en referencia al único Dios verdadero (God). Otros lenguajes también hacen esto.
* Otra opción sería usar una palabra completamente diferente para referirse a los dioses falsos.
* Algunos lenguajes pueden añadir una palabra para específicar si el dios falso es descrito como masculino o femenino.

### Discernir, discernimiento

#### Definición:

El término "discernir" significa ser capaz de entender algo, especialmente ser capaz de saber si algo es correcto o incorrecto.

* El término "discernimiento" se refiere a entender y decidir con sabiduría sobre algún asunto.
* Significa tener sabiduría y buen juicio.

SUGERENCIAS DE TRADUCCIÓN

* Dependiendo del contexto "discernir" podría ser traducido con "entender" o "saber la diferencia entre" o "distinguir lo bueno de lo malo" o "juzgar correctamente sobre" o "percibir el bien del mal".
* "Discernimiento" podría ser traducido como "entendimiento" o "habilidad para distinguir lo bueno de lo malo".

### Disciplina, auto-disciplina

#### Definición:

El término "disciplina" se refiere a adiestrar personas para obedecer una serie de guías para un comportamiento moral.

* Los padres disciplinan a sus hijos al proveerles guianza moral y dirección a ellos y enseñandóles a obedecer.
* Similarmente, Dios disciplina a sus hijos para ayudarlos a producir frutos espirituales saludables en sus vidas, tales como gozo, amor y paciencia.
* La disciplina envuelve instrucciones relacionadas a cómo vivir una vida agradable a Dios, así como tambien como un castigo por un comportamiento que es en contra de la voluntad de Dios.
* Auto-disciplina es el proceso de aplicar la moral y principios espirituales a la vida de uno.

SUGERENCIAS DE TRADUCCIÓN

* Dependiendo en el contexto, "disciplina" puede traducirse como "adiestrar e instruir" o "guia moral" o "castigo por mala conducta."
* El nombre "disciplina" se puede traducir como "adiestramiento moral" o "castigo" o "corregir moralmente" o "guia moral e instrucciones."

### Discípulo

#### Definición:

El término "discípulo" se refiere a una pesona que pasa mucho tiempo con un maestro, aprendiendo de ese maestro su carácter y enseñanza.

* Las personas que seguían a Jesús alrededor, escuchaban sus enseñanzas y las obedecían, eran llamados sus "discípulos."
* Juan el bautista también tenía discípulos.
* Durante el ministerio de Jesús, hubo muchos discípulos que le siguieron y escucharon sus enseñanzas.
* Jesús escogió doce discípulos para ser sus seguidores más cercanos; estos hombres se conocieron como sus "apóstoles"
* Los doce apóstoles de Jesús continuaron conociéndose como sus "discípulos" o los "doce".
* Justo antes de que Jesús subiera al cielo, le ordenó a sus discípulos enseñar a otras personas sobre como llegar a ser discípulos de Jesús también.
* Cualquiera que cree en Jesús y obedece sus enseñanzas es llamado discípulo de Jesús.

SUGERENCIAS DE TRADUCCIÓN

* El término "discípulo" podría ser traducido con una palabra o por una frase que signifique "seguidor" o "estudiante" o "pupílo" o "aprendiz".
* Asegúrese de que la traducción de estos términos no se refieren solo a un estudiante que aprende en un salón de clases.
* La traducción de este término debe ser diferente de la traduccion de "apóstol".

### Dispersar, dispersión

#### Definición:

El término "dispersar" y "dispersión" se refiere al esparcimiento de personas o cosas en muchas direcciones diferentes.

* En el Antiguo Testamento, Dios habla sobre "dispersión de personas," haciendo que ellos tengan que serpararse y vivir en diferentes lugares apartados de cada uno. Él hizo esto para castigarlos por sus pecados. Quizás ser dispersos les ayudaría a ellos a arrepentirse y comenzar a adorar de nuevo a Dios.
* El término "dispersión" es utilizado en el Nuevo Testamento para referirse a los cristianos que tuvieron que dejar sus casas y moverse a diferentes localizaciones para escaparse de la persecución.
* La frase "la dispersión" puede traducirse como "creyentes en muchos lugares diferentes" o "el pueblo que se movió a vivir lejos en diferentes naciones."
* El término "dispersar" se puede traducir como "enviarlos lejos a diferentes lugares" o "dispersarse en el extranjero" o "hacer que se muden para vivir en diferentes paises."

### Divino

#### Definición:

El término "divino" se refiere a cualquier cosa perteneciente a Dios.

* En algunas ocasiones el uso de este término incluye: "autoridad divina" "juicio divino," "naturaleza divina," "poder divino," y "gloria divina."

SUGERENCIAS DE TRADUCCIÓN

* Algunas formas de traducir el término "divino" puede incluir "de Dios" o "de parte de Dios" o "perteneciente a Dios" o "carácterizado por Dios."
* Por ejemplo "autoridad divina"se puede traducir como "autoridad de Dios" o "autoridad que viene de Dios."
* La frase "gloria divina" se puede traducir como "gloria de Dios" o "la gloria que Dios tiene" o "la gloria que proviene de Dios."
* Algunas traducciones puede preferir utilizar una palabra diferente cuando describen algo perteneciente a un dios falso.

### Divorcio

#### Definición:

Un divorcio es el acto legal de culminar un matrimonio. El término "divorciarse" significa el separarse formalmente y legalmente de un esposo a manera de terminar el matrimonio.

* El significado literal de la palabra "el divorciarse" es "el enviar afuera" o "el formalmente separarse de." Otros lenguajes pueden tener expresiones similares para referirse al divorcio.
* Un "certificad de divorcio" puede traducirse como: "un documento que declarando que el matrimonio a terminado."

### Diácono

#### Definición:

Un diácono es una persona que sirve en la iglesia local, ayudando a compañeros creyentes con necesidades prácticas como comida o dinero.

* La palabra "diácono" es tomada directamente de una palabra del griego que significa "sirviente" o "ministro".
* Para el tiempo de los primeros cristianos, ser un diácono era un rol bien definido y ministerio en el cuerpo de la iglesia.
* Por ejemplo, en el Nuevo Testamento, los diáconos se aseguraban de que cualquier dinero o comida que los creyentes compartían fuera distribuido justamente a las viudas entre ellos.
* El término "diácono" podría ser traducido como: "ministro de iglesia" o "trabajador de iglesia" o alguna otra frase que muestre que la persona está formalmente señalada para hacer alguna tarea que beneficia la comunidad cristiana local.

### Doce tribus de Israel

#### Definición:

El término "las doce tribus de Israel" " se refiere a los doce hijos de Jacob y sus descendientes.

* Jacob era el nieto de Abraham. Más tarde Dios cambió el nombre de Jacob a Israel.
* Estos son los nombres de las tribus: Rubén, Simeón, Leví, Judá, Dan, Neftalí, Gad, Aser, Isacar, Zabulón, José y Benjamín.
* Los descendientes de Leví no heredaron tierra en Canaán porque ellos eran una tribu de sacerdotes que fueron separados para servir a Dios y su pueblo.
* José recibió una doble herencia de la tierra, la cual pasó a sus dos hijos, Efraín y Manasés.
* Hay varios lugares en la Biblia donde la lista de tribus es un poco diferente. Por ejemplo, en ocasiones Leví, José, o Dan se dejan fuera de la lista y a veces los hijos de José, Efraín y Manasés, son incluídos en la lista.

### Doctrina

#### Definición:

La palabra "doctrina" literalmente significa "enseñando." Esto usualmente se refiere a enseñanza religiosa.

* En el contexto de enseñanzas crisitanas, "doctrina" se refiere a todas las enseñanzas sobre Dios - Padre, Hijo y Espíritu Santo - incluyendo todas las cualidades de su carácter y todo lo que Él ha hecho.
* Esto tambien se refiere a todo lo que Dios enseña a los cristianos sobre como vivir vidas santas que traigan gloria a Él.
* La palabra "doctrina" algunas veces es utilizada para referirse a enseñanzas de religiosidad falsa o mundana que viene de los seres humanos. Este contexto hace claro su significado.
* El término puede tambien traducirse como "enseñanza."

### Dolores de parto, estar de parto

#### Definición:

Una mujer que está "de parto" está sintiendo los dolores que la llevan al nacimiento de su hijo. A esto se les llama "dolores de parto."

* En su carta a los gáltas, el apóstol Pablo usa ese término de forma figurada para describir su propio esfuerzo para ayudar a sus hermanos creyentes a ser más y más como Cristo.
* La analogía de los dolores de parto es utilizada en la Biblia para describir cómo en los últimos días, los desastres sucederán con mayor frecuencia e intensidad.

### Dominio

#### Definición:

El término "dominio" se refiere a poder, control o autoridad sobre las personas, animales o tierra.

* Se dice Jesucristo que tiene dominio sobre toda la tierra, como profeta, sacerdote y rey.
* El dominio de satanás ha sido derrotado para siempre por la muerte de Jesucristo en la cruz.
* En la creación, Dios dijo que el hombre tendría dominio sobre los peces, aves y todas las criaturas en la tierra.

SUGERENCIAS DE TRADUCCIÓN

* La frase "tiene dominio sobre" se puede traducir como "gobernar sobre" o "administrar."

### Dormir, dormido, dormirse

#### Definición:

Estos términos tienen significados figurativos relacionados a la muerte.

* "Dormir" o "estar dormido" puede ser una metáfora que significa "estar muerto".
* La expresión "quedarse dormido" se refiere al momento en que alguien comienza a dormir, o en su sentido figurado, al momento en que alguien muere.
* "Dormir con los padres" significa estar muerto, como lo están los antepasados.

Sugerencias de traducción

* En algunos contextos, el término "dormir" o "estar dormido" podría traducirse como "estar muerto".
* Para "quedarse dormido" se podría traducir como "estar dormido repentinamente" o "comenzar a dormir" o "morir", según su significado.
* Nota: es especialmente importante mantener la expresión figurativa en contextos donde la audiencia no entendió el significado. Por ejemplo, cuando Jesús les dijo a sus discípulos que Lázaro estaba "durmiendo", pensaron que quería decir que Lázaro estaba durmiendo naturalmente. En este contexto, no tendría sentido traducir esto como "murió".
* Algunos idiomas pueden tener una expresión diferente para muerte o muerte que podría usarse si la expresión "dormir" o "dormido" no tiene sentido en el idioma del proyecto.

### Dormir con, tener relaciones con, hacer el amor

#### Definición:

En la Biblia, estos términos son eufemismos que se refieren a tener relaciones sexuales.

° El "dormir con" alguien es la manera común de referirse a tener relaciones sexuales. El tiempo pasado es, "dormido con". °En el libro del Antiguo Testamento, "Canción de Salomon" o "Cantares", la ULB usa el término "hacer el amor" para traducir la palabra "amor", en la cual en ese contexto se refiere a relaciones sexuales. Esto está relacionado con la expresión, "hacer el amor a."

SUGERENCIAS DE TRADUCCIÓN ° Algunos idiomas quizás usen diferentes expresiones de este término en contextos diferentes, dependiendo de si se está hablando de un marido y esposa, o si se trata de alguna otra relación. Es importante asegurarse de que la traducción de este término tiene el significado correcto en cada contexto. ° Dependiendo del contexto, expresiones como éstas puede ser usadas: "dormir con" o "acostarse con" o "hacer el amor a" o "tener intimidad con."

* Otras formas de traducir "tener relaciones con" podrían incluir, "tener relaciones sexuales con" o "tener relaciones conyugales con".
* El término "hacer el amor" también podría traducirse como "amar" o "intimidad". O puede haber una expresión que sea una forma natural de traducir esto en el idioma del proyecto.

° Es importante verificar que los términos usados para traducir este concepto son aceptables para las personas que estarán usando la traducción bíblica.

### Duro, difícil, dureza, endurecer

#### Definición:

El término "duro" tiene varios significados diferentes

* El termino "duro" tiene varios significados diferentes

dependiendo del contexto. Usualmente describe algo que es difícil, persistente, o inflexible.

* Las expresiones "corazón duro" o "cabeza dura" se refiere a las personas que son tercamente impenitentes. Estas expresiones describen a personas que persisten en desobedecer a Dios, incluso cuando ellos pasan por cosas difíciles por su comportamiento maligno.
* Las expresiones figuradas "dureza de corazón" y "dureza de sus corazones" también se refieren a una desobediencia terca.
* Si el corazón de alguien se "endurece," esto significa que esa persona rehúsa obedecer y se mantiene tercamente impenitente.
* Cuando es usado como adverbio, como en "trabaja duro" o "intenta duramente," significa hacer algo fuerte y diligentemente, haciendo un esfuerzo por hacer algo muy bien.

Sugerencias para la Traducción:

* El término "duro" podría ser traducido como "difícil" o "terco" o "desafiante," dependiendo del contexto.
* Los términos "dureza" o "dureza del corazón" o "corazón duro" pueden ser traducidos como "terquedad" o "rebelión persistente" o "actitud rebelde" o "desobediencia terca" o "tercamente no penitente."
* El término "endurecido" también podría ser traducido como "tercamente impenitente" o "rehusando obedecer."
* "No endurezcas el corazón" podría ser traducido como "no rehúses arrepentirte" o "no sigas desobedeciendo tercamente."
* Otras maneras para traducir "cabeza dura" o "de duro corazón" podrían incluir "tercamente desobediente" o "continuando desobedecer" o "rehusando arrepentirse" o "siempre rebelándose."
* En expresiones como "trabaja duramente" o "intenta duramente" el término "duramente" puede ser traducido como "con perseverancia" o "diligentemente."
* La expresión "esforzarse duramente en contra" también podría traducirse como "empujar fuertemente en contra de."
* "Oprimir a la gente con trabajo duro" podría traducirse como "obligar a la gente a trabajar tan duramente que sufren" o "causar que la gente sufra obligándolos a hacer trabajo muy duro."

### Décimo, diezmo

#### Definición:

Los términos "décimo" y "diezmo" se refieren al "diez porciento" o a la porción del "uno de cada diez" del dinero propio, cultivos, ganado u otras posesiones que se le da a Dios.

* En el AntiguoTestamento, Dios instruyó a los israelitas a apartar una décima parte de sus pertenencias para dar como ofrenda de acción de gracias a Él.
* Esta ofrenda se usaba para mantener a la tribu levita de Israel, quienes servían a los israelitas como sacerdotes y cuidadores del tabernáculo, y luego, del templo.
* En el Nuevo Testamento, Dios no requiere dar un diezmo, sino que instruye a los creyentes a ayudar a las personas en necesidad generosa y alegremente, y a sostener el trabajo del ministerio cristiano.
* Esto puede ser traducido como "una décima parte" o "una parte de diez."

### Día del Señor, Día de Yahvé

#### Definición:

En el Antiguo Testamento el término "día de Yahvé" es usado para referirse a un tiempo específico cuando Dios castigaría las personas por su pecado.

* En el Nuevo Testamento el término "día del Señor" usualmente se refiere al día o tiempo cuando el Señor Jesús vendrá a juzgar a las personas al final del tiempo.
* Este final, tiempo futuro de juicio y resurrección, se refiere en ocasiones como "el día final". Este tiempo comenzará cuando el Señor Jesús regrese a juzgar los pecadores y establecerá permanentemente su gobierno.
* La palabra "día" en estas frases puede en ocasiones referirse a un día literal o referirse a un "tiempo" o una "ocasión" que es más de un día.
* En ocasiones el castigo se refiere al "derramamiento de la ira de Dios" sobre aquellos que no creen.

SUGERENCIAS DE TRADUCCIÓN

* Dependiendo del contexto, otras maneras de traducir "Día de Yahvé" podrían incluir: "la hora de Yahvé" o "el tiempo en que Yahvé castigará sus enemigos" o "el tiempo de la ira de Yahvé"
* Otras maneras de traducir "día del Señor" podrían incluir "tiempo del juicio de Señor" o "tiempo en el que el Señor Jesús regresará a juzgar las personas".

### Día del juicio

#### Definición:

El término "día del juicio" se refiere a un tiempo futuro cuando Dios juzgará a cada persona.

* Dios ha hecho a su Hijo, Jesucristo, el juez de todas las personas.
* En el día del juicio, Cristo juzgará a las personas a base de Su carácter recto.

Sugerencias para la Traducción:

* Este término también puede ser traducido como "tiempo de juicio," ya que puede referirse a más de un día.
* Otras maneras de traducir este término puede incluir "el tiempo final cuando Dios juzgará a todas las personas."
* Algunas traducciones escriben en mayúsculas este término para mostrar que es el nombre de un día o tiempo especial: "Día del Juicio" o "Tiempo de Juicio."

### Ecrón

#### Definición:

Ecrón era una ciudad principal de los filisteos, localizada a nueve millas tierra adentro del Mar Mediterráneo.

* Un templo al falso dios Baal Zebub estaba ubicado en Ecrón.
* Cuando los filisteos capturaron el arca del pacto, lo llevaron a Asdod, entonces lo movieron a Gat y Ecrón porque Dios siguió causando que la gente se enfermara y muriera en cualquier ciudad a donde se llevaba el arca. Finalmente los filisteos devolvieron el arca a Israel.
* Cuando el Rey Ocozías se cayó por el techo de su casa y se hirió, él pecó al tratar de indagar del falso dios Baal Zebub de Ecrón si moriría o no de sus heridas. Debido a esto, el SEÑOR dijo que moriría.

### Edad

#### Definición:

El término "edad" se refiere al número de años que una persona ha vivido. También es usado para referirse generalmente a un periodo de tiempo.

* Otras palabras usadas para expresar un periodo extendido de tiempo incluye, "era" y "temporada."
* Jesús se refiere a "esta edad" como el tiempo presente cuando la maldad, el pecado y la desobediencia llenarán la Tierra.
* Habrá una era futura cuando la justicia va a gobernar sobre un nuevo cielo y una nueva tierra.

Sugerencias de Traducción

* Dependiendo del contexto, el término "edad" también puede ser traducido como, "era", "número de años de vejez", "periodo de tiempo" o "tiempo."
* La frase "en una vieja edad" puede ser traducida como "a muchos años de vejez" o "cuando él era muy viejo" o "cuando él había vivido mucho tiempo."
* La frase "este tiempo malvado presente" significa "durante este tiempo presente ahora cuando las personas son muy malvadas."

### Edom, edomita, Idumea

#### Definición:

Edom era otro nombre para Esaú. La región donde él vivió también vino a ser conocida como "Edom" y más tarde como "Idumea." Los edomitas fueron sus descendentes.

* La región de Edom cambió de ubicación a través del tiempo. Fue mayormente localizado al sur de Israel y eventualmente se extendió hacia el sur de Judá.
* Durante el tiempo del Nuevo Testamento, Edom cubría la mitad sur de la provincia de Judá. Los griegos lo llamaban "Idumea."
* El nombre "Edom" significa "rojo" que puede referirse al hecho de que Esaú estaba cubierto de pelo rojo cuando nació. O puede referirse al guisado de lentejas rojo por el cual Esaú vendió su primogenitura.
* En el Antiguio Testamento, el país de Edom a menudo es mencionado como un enemigo de Israel.
* El libro entero de Abdías trata acerca de la destrucción de Edom. Otros profetas del Antiguo Testamento también hablaron profecías negativas en contra de Edom.

### Edén

#### Definición:

En tiempos antiguos, Edén era una región que tenía un jardín donde Dios colocó al primer hombre y mujer para vivir.

* El jardín donde Adán y Eva vivieron fue solo una parte del Edén.
* La ubicación exacta de la región del Edén no es segura, pero los Ríos Tigris y Éufrates fluían a través de él.
* La palabra "Edén" proviene de una palabra hebrea que significa "deleitarse en."

### Efod

#### Definición:

Un efod era una vestimenta parecida a un delantal usado por los sacerdotes israelitas. Tenía dos partes, el frente y el dorso, que estaban unidos en los hombros y amarrados alrededor de la cintura con un cinturón de tela.

* Un tipo de efod era hecho de lino liso y era usado por los sacerdotes ordinarios.
* El efod usado por el sumo sacerdote fue especialmente bordado con hilo dorado, azul, púrpura y rojo.
* El pectoral del sumo sacerdote estaba unido al frente del efod. Detrás del pectoral estaba guardado el Urim y el Tumim, que eran piedras utilizados para preguntarle a Dios cuál era Su voluntad en ciertos asuntos.
* El juez Gedeón neciamente hizo un efod de oro el cual se convirtió en algo que los israelitas adoraban como un ídolo.

### Efrata, efrateos

#### Definición:

Efrata fue el nombre de una ciudad y región en la parte norte de Israel. La ciudad de Efrata luego fue llamada "Belén" o "Efrata-Belén."

* Efrata fue el nombre de uno de los hijos de Caleb. La ciudad de Efrata probablemente llevó su nombre.
* Una persona que provenía de la ciudad de Efrata era llamado un "efrateo."
* Boaz, el bisabuelo de David, era efrateo.

### Efraín

#### Definición:

Efraín fue el segundo hijo se José. Sus descendientes, los efrainitas, formaron una de las doce tribus de Israel.

* La tribu de Efraín era una de los diez tribus que fueron localizadas en la parte norte de Israel.
* A veces el nombre Efraín es utilizado en la Biblia para referirse al reino norteño de Israel.
* Efraín aparentemente era un área bien montañosa o montuosa, basado en referencias a "el país montuoso de Efraín" o "las montañas de Efraín."

### Egipto, egipcios

#### Definición:

Egipto es un país en el nordeste de África, al suroeste de la tierra de Canaán. Un egipcio es una persona que viene del país de Egipto.

* En tiempos antiguos, Egipto era un país poderoso y rico.
* El antiguo Egipto fue dividido en dos partes, Egipto Bajo (la parte norteña donde el Río Nilo fluye hacia abajo al mar) y Egipto Alto (la parte sureña). En el Antiguo Testamento, se refieren a estas partes como "Egipto" y "Patros" en el texto del lenguaje original.
* Varias veces cuando había poca comida en Canaán, los patriarcas de Israel viajaban a Egipto para comprar comida para sus familias.
* Por varios centenares de años, los israelitas fueron esclavos en Egipto.
* José y María bajaron a Egipto con el Niñito Jesús para huir de Herodes el Grande.

### Ein Guedi

#### Definición:

Een Guedi es el nombre de una ciudad en el desierto de Judá al sureste de Jerusalén.

* Ein Guedi estaba localizado en la orilla occidental del Mar Muerto.
* Parte de su nombre significa "fuente," referiéndose a un manantial de agua que fluye abajo desde la ciudad hasta el mar.
* En Guedi fue conocido por tener viñedos hermosos y otras tierras fértiles, probablemente debido al riego contínuo por la fuente de agua.
* Había fortalezas en En Guedi a los cuales David huyó cuando estaba siendo perseguido por el Rey Saúl.

### El Mar de Sal, el Mar Muerto

#### Definición:

El Mar de Sal (también llamado el Mar Muerto) estaba localizado entre el sur de Israel, al oeste y Moab, al este.

* El Río Jordán fluye al sur hacia dentro del Mar de Sal.
* Porque es más pequeño que la mayoría de los mares, este puede llamarse el "Lago de Sal".
* Este mar tiene alta concentración de minerales (o "sales") lo cual significa que nada puede vivir en sus aguas. Ahí es donde el nombre "Mar Muerto" viene.
* En el Antiguo Testamento, este mar es también llamado el "Mar de Arabá" y el "Mar de Neguev" por su localización cerca de las regiones de Arabá y Neguev.

### El Más Alto

#### Definición:

El término "El Más Alto" es un título para Dios. Se refiere a Su grandeza o autoridad.

* El significado de este término es similar al significado de "Soberano" o "Supremo."
* La palabra "alto" en este título no se refiere a la altura o distancia física. Se refiere a Su grandeza.

Sugerencia de Traducción

* Este término también puede ser traducido como "el Más Alto Dios" o "Ser Más Supremo" o "el Dios Más Alto" o "el Grande" o "el Supremo" o "Dios, el que es el Más Grande que todo."
* Si una palabra como "alto" está utilizado, asegurese que no se refiere a ser grande o alto físicamente.

### El Ponto

#### Definición:

El Ponto era una provincia romana durante el tiempo del Imperio Romano y la iglesia primitiva. Estaba localizada a lo largo del Mar Negro, en la parte norte de lo que hoy día es el país de Turquía.

* Así como está registrado en el libro de los Hechos, personas de la provincia del Ponto estaban en Jerusalén cuando el Espíritu Santo vino por primera vez a los apóstoles en el día de Pentecostés.
* Un creyente llamado Aquila era del Ponto.
* Cuando Pedro escribía a los cristianos que estaban dispersos en diferentes regiones, el Ponto fue una de las regiones que él mencionó.

### El Santo

#### Definición:

El término "El Santo" es un título en la Biblia que casi siempre se refiere a Dios.

* En el Antiguo Testamento, este título ocurre a menudo en la frase "El Santo de Israel."
* En el Nuevo Testamento, a Jesús se le menciona como "El Santo."
* El término "el santo" es usado a veces en la Biblia para referirse a un ángel.

Sugerencias para la Traducción:

* El término literal es "el Santo."

### El escogido, escoger, pueblo escogido, El Escogido, los electos - V

#### Definición:

El término "los electos" significa literalmente "los escogidos" o "pueblo escogido" y se refiere a aquellos a quien Dios ha señalado o seleccionado a ser su pueblo. "El Escogido" o "El Escogido de Dios" es un título que se refiere a Jesús, quien es el Mesías escogido.

* El término "escoger" significa seleccionar algo o alguien, o decidir algo. Es usado a menudo para referirse a Dios señalando a personas para que Le pertenezcan y Le sirvan.
* Ser "escogido" significa ser "seleccionado" o "señalado" para ser o hacer algo.
* Dios escogió a personas para ser santas, para ser separadas por Él para el propósito de llevar buen fruto espiritual. Es por eso que ellas son llamadas "los escogidos" o "los electos."
* El término "escogido" es algunas veces usado en la Biblia para referirse a ciertas personas como Moisés y el Rey David a quienes Dios había señalado como líderes sobre su pueblo. También es usado para referirse a la nación de Israel como el pueblo escogido de Dios.
* La frase "los electos" es un término más antiguo que literalmente significa "los escogidos" o "el pueblo escogido." Esta frase en el lenguaje original es plural cuando se refiere a los creyentes en Cristo.
* En versiones más antiguas de la Biblia en inglés, el término "electo" es usados en ambos el Antiguo y el Nuevo Testamentos para traducir la palabra para "los escogidos." Versiones más modernas usan "electo" sólo en el Nuevo Testamento para referirse a personas que han sido salvadas por Dios mediante la fe en Jesús. En otras partes del texto de la Biblia, ellos traducen esta palabra más literalmente como "los escogidos."

Sugerencias para la Traducción:

* Es mejor traducir "electo" con una palabra o frase que significa "los escogidos" o "pueblo escogido." Estos también podríán ser traducidos como "personas a quienes Dios escogió" o "aquellos que Dios señaló para ser Su pueblo."
* La frase "que fueron escogidos" también podría traducirse como "que fueron señalados" o "que fueron seleccionados" o "a quienes Dios escogió."
* "Yo te escogí" podría traducirse como "Yo te señalé" o "Yo te seleccioné."
* En referencia a Jesús, "El Escogido" también puede ser traducido como "El Escogido de Dios" o "El Mesías especialmente señalado por Dios" o "Aquel que Dios señaló."

### El mar, el Mar Grande, el mar occidental, el mar mediterraneo

#### Definición:

En la Biblia, el "Mar Grande" o "mar occidental" se refiere a lo que se llama ahora " el mar mediterráneo", el cual era el cuerpo de agua mas grande conocido a la gente del tiempo bíblico.

* El mar Mediterraneo está rodeado de: Israel (este), Europa (norte y oeste), y Africa (sur).
* Este mar era bien importante en los tiempos antigüos para comercio y viaje ya que rodeaba al borde de tantas países. Grupos de personas y cuidades localizadas en la costa de este mar eran bien prósperos por cuán fácil era accesar los bienes de otros países por barco.
* Como el Mar Grande estaba localizado al oeste de Israel, se le refería aveces como el "mar occidental".

### Elam

#### Definición:

Elam era hijo de Sem y nieto de Noé.

* Los descendentes de Elam eran llamados "elamitas" y vivian en una región llamada "Elam."
* La región de Elam estaba localizada al sureste del Río Tirgris, en lo que ahora es Irán occidental.

### Eleazar - V

#### Definición:

Eleazar era el nombre de varios hombres en la Biblia.

* Eleazar fue el tercer hijo del hermano de Moisés, Aarón. Despues de que Aarón muriera, Eleazar llegó a ser el sumo sacerdote en Israel.
* Eleazar también fue el nombre de uno de los "hombres poderosos" de David."
* Otro Eleazar fue uno de los descendientes de Jesús.

### Eliaquim, Eliaquín

#### Definición:

Eliaquim era el nombre de dos hombres en el Antiguo Testamento.

* Un hombre llamado Eliakim fue el administrador del palacio bajo el Rey Ezequías.
* Otro hombre llamado Eliakim fue un hijo del Rey Josías. Él fue nombrado rey de Judá por el Faraón egipcio Necao.
* Necao cambió el nombre de Eliaquim a Joacim.

### Eliseo

#### Definición:

Eliseo fue un profeta en Israel durante los reinados de varios reyes de Israel: Acab, Ocozías, Joram, Jehú, Joacaz, y Joás.

* Dios le dijo al profeta Elías que ungiera a Eliseo como profeta.
* Cuando Elías fue llevado al cielo en un carro de fuego, Eliseo se convirtió en el profeta de Dios para los reyes de Israel.
* Eliseo hizo muchos milagros, incluyendo el sanar un hombre de Siria que tenía lepra y resucitando de la muerte al hijo de una mujer de Sunem.

### Elizabet

#### Definición:

Elizabet fue la madre de Juan el Bautista. El nombre de su esposo era Zacarías.

* Zacarías y Elizabeth nunca habían podido tener hijos, pero en su edad avanzada, Dios le prometió a Zacarías que Elizabet le daría a luz un hijo.
* Dios cumplió Su promesa, y poco después Zacarías y Elizabet pudieron concebir, y ella dio a luz un hijo. Ellos le pusieron por nombre al bebé, Juan.
* Elizabet también fue pariente de María, la madre de Jesús.

### Elías

#### Definición:

Elías fue uno de los más importantes profetas de Jehová. Elías profetizó durante los reinados de varios reyes de Israel o Judá, incluyendo al Rey Acab.

* Dios hizo muchos milagros a través de Elías, incluyendo el resucitar a un muchacho muerto.
* Elías reprendió al Rey Acab por adorar a Baal, el dios falso.
* Él desafió a los profetas de Baal a una prueba que comprobó que Jehová es el único Dios verdadero.
* Al final de la vida de Elías, Dios lo llevó milagrosamente al cielo mientras aún estaba vivo.
* Cientos de años después, Elías, junto a Moisés, apareció con Jesús en una montaña y hablaron juntos acerca del inminente sufrimiento y muerte de Jesús en Jerusalén.

### Embajador, representante

#### Definición:

Un embajador es una persona que es escogida para representar oficialmente a su país en su relación con naciones extranjeras. También es utilizado en un sentido figurado, y a veces es traducido más generalmente como "representante."

* Un embajador o representante le da mensajes a las personas de parte de la persona o gobierno que lo envió.
* El término más general "representante" se refiere a alguien a quien se le ha dado la autoridad para actuar y hablar de parte de la persona que él esta representando.
* El Apóstol Pablo enseñó que los Cristianos son los "embajadores" o "representantes" de Cristo, ya que ellos representan a Cristo en este mundo y enseñan a otros Su mensaje.
* Dependiendo del contexto, este término podría ser traducido como "representante oficial" o "mensajero asignado" o "representante escogido" o " representante escogido por Dios."
* Una "delegación de embajadores" puede ser traducida como "algunos mensajeros oficiales" o "grupo de representantes escogidos" o "grupo oficial de personas que habla por todas las personas."

### Empujar

#### Definición:

El término "empujar" significa literalmente desplazar algo utilizando la fuerza. Hay varios significados figurados para este término.

* La expresión "empujar" puede referirse a rechazar o "rehusar a ayudar."
* "Empujar hacia abajo" puede significar "oprimir" o "perseguir" o "derrotar." También puede significar literalmente que alguien está siendo empujado hasta el suelo.
* "Empujar a alguien hacia afuera" significa "librarse de alguien" o "echarlo fuera."
* La expresión "empujar hacia adelante" significa perseverar o continuar haciendo algo sin estar realmente seguro que sea lo correcto o que sea algo seguro.

### En Cristo, en Jesús, en el Señor, en Él

#### Definición:

La frase "en Cristo" y los términos relacionados se refieren al estado o condición de estar en una relación con Jesucristo mediante la fe en Él.

* Otros términos relacionados incluyen, "en Cristo Jesús, en Jesucristo, en el Señor Jesús, en el Señor Jesucristo."
* Posibles significados para el término "en Cristo" podrían incluir, "porque ustedes le pertenecen a Cristo" o "a través de la relación que ustedes tienen con Cristo" o "basado en su fe en Cristo."
* Todos estos términos relacionados tienen el mismo significado de estar en un estado de creer en Jesús y de ser Su discípulo.
* Nota: A veces la palabra "en" pertenece al verbo. Por ejemplo, "participar en Cristo" significa "participar en" los beneficios que se reciben al conocer a Cristo. El "gloriarse en" Cristo significa alegrarse y dar gloria a Dios por quién es Jesús y lo que Él ha hecho. El "creer en" Cristo signfica confiar en Él como Salvador y conocerle.

### En lo alto, en las alturas

#### Definición:

Los términos "en lo alto" y "en las alturas" son expresiones que significan "en el cielo."

* Otro significado para la expresión "en las alturas" podría ser "lo más honrado."
* Esta expresión también puede usarse literalmente, como en la expresión "en el árbol más alto" que significa "en el árbol de mayor altura."
* La frase "en lo alto" también puede referirse a estar alto en el cielo, como un nido de ave que está en lo alto. En ese contexto, podría traducirse como "alto en el cielo" o "en la copa de un árbol alto."
* La palabra "alto" también indica la ubicación o importancia elevada de una persona o cosa.
* La frase "de lo alto" podría ser traducirse como "del cielo."

### Engañar, engaño, fraude, engañoso

#### Definición:

El término "engañar" significa causar que alguien crea algo que no es verdad. El acto de engañar a alguien es conocido como "engaño".

* Otro término, "fraude" también se refiere al acto de hacer que alguien crea algo que no es verdad.
* Alguien que hace que otros crean algo falso es un "engañador". Por ejemplo, Satanás es llamado "el engañador". Los espíritus malignos que él controla son también engañadores.
* Una persona, acción, o mensaje que no es verdadero puede ser descrito como "engañoso".
* Los términos "engaño" y "fraude" tienen el mismo signficado, pero hay algunas pequeñas diferencias en cómo es utilizado.
* Los términos descriptivos "engañador" y "fraudulento" tienen el mismo significado y son usados para los mismos contextos.

SUGERENCIAS DE TRADUCCIÓN

* Otras maneras de traducir "engañador" podría incluir "mentir a" o "causar que tenga una falsa creencia" o "causar que alguien piense algo que no es verdad".
* El término "engañó" puede ser traduccido como "hizo que pensaran algo falso" o "mintió a" o "estafó" o "burló" o "despistó".
* "Engañador" podría ser traducido como "mentiroso" o "uno que lleva por mal camino" o "alguien que engaña".
* Dependiendo del contexto, los términos "fraude" o "fraudulento" podría ser traducido con una palabra o frase que signifique "falsedad" o "mentir" o "estafar" o "deshonestidad".
* El término "engañoso" o "engañador" podría ser traducido como "no verdadero" o "erróneo" o "mentiroso" para describir a una persona que habla o actúa de una manera que cause que otros crean cosas que no son verdad.

### Enoc

#### Definición:

Enoc es el nombre de dos hombres en el Antiguo Testamento.

* Un hombre llamado Enoc fue descendiente de Set. Él fue el bisabuelo de Noé.
* Este Enoc tuvo una relación estrecha con Dios y cuando tuvo 365 años, Dios lo llevó al cielo sin que él muriera.
* Un hombre distinto llamado Enoc fue hijo de Caín.

### Enojado, enfado

#### Definición:

Estar "enojado" o "tener enfado" significa estar bien disgustado, irritado y trastornado sobre algo o contra alguien.

* Cuando las personas se enojan, a menudo es pecaminoso y egoísta, pero a veces es un enojo justo contra la injusticia o la opresión.
* El enojo de Dios (también llamado "ira") expresa su fuerte disgusto en relación al pecado.
* La frase "provocar a enojo" significa "causar estar enojado."

### Enseñar, enseñanza, maestro, enseñó

#### Definición:

Los términos "enseñar" y "enseñanza" se refieren a ofrecer a otras personas información que ellas no sabían antes. Usualmente la información es ofrecida de una manera formal o sistemática.

* Un "maestro" es alguien que enseña. La acción pasada de "enseñar" es "enseñó."
* Cuando Jesús enseñaba, Él explicaba cosas acerca de Dios y Su reino.
* Los discípulos de Jesús Le llamaban "Maestro" como una forma respetuosa de dirigirse a alguien que enseñaba a la gente acerca de Dios.
* La información que se enseña puede ser hablada o demostrada.
* El término "doctrina" se refiere a un conjunto de enseñanzas de parte de Dios acerca de Sí mismo, como también las instrucciones de Dios acerca de cómo vivir. Esto podría ser traducido como "enseñanzas de Dios" o "lo que Dios nos enseña."
* La frase "lo que se les ha enseñado" podría traducirse como "lo que estas personas les han enseñado a ustedes" o "lo que Dios les ha enseñado," dependiendo del contexto.
* Otras formas de traducir "enseñar" pueden incluir "contar" o "explicar" o "instruir."
* Con frecuencia este término puede traducirse como "enseñando a la gente acerca de Dios."

### Entender, entendimiento

#### Definición:

El término "entender" significa escuchar o recibir información y conocer lo que significa.

* El término "entendimiento" puede referirse a "conocimiento" o "sabiduría" o darse cuenta de cómo hacer algo.
* Entender a alguien puede significar también saber cómo se está sintiendo esa persona.
* Mientras andaba por el camino a Emaús, Jesús hizo que los discípulos entendieran el significado de las escrituras acerca del Mesías.
* Dependiendo del contexto, el término "entender" podría ser traducido por "saber" o "creer" o "comprender" o "saber lo que significa algo."
* A menudo el término "entendimiento" puede ser traducido como "conocimiento" o "sabiduría" o "percepción."

### Enterrar, enterrado, entierro

#### Definición:

El término "enterrar" usualmente se refiere a poner un cuerpo muerto en un hoyo o otro lugar de entierro. El término "entierro" es el acto de enterrar algo o puede ser usado para describir un lugar usado para enterrar algo.

* A menudo la gente entierra un cuerpo muerto al ponerlo en un hoyo profundo en el la tierra y luego cubriéndolo con tierra.
* A veces el cuerpo muerto es puesto en una estructura con forma de caja, como un ataúd antes de enterrarlo.
* En tiempos bíblicos, la gente muerta era a menudo enterrada en una cueva o lugar similar. Luego que Jesús murió, Su cuerpo fue envuelto en telas y puesto en una tumba de piedra que fue sellada con una gran piedra.
* El término "lugar de entierro" o "cuarto de entierro" o "cámara de entierro" o "cueva de entierro"so todas las maneras para referirse a un lugar donde un cuerpo es enterrado.
* Otras cosas también pueden ser enterradas, tal como cuando Acán enterró plata y otras cosas que él había robado de Jericó.
* La frase "enterró su rostro" usualmente significa, "cubrió su cara con sus manos".
* A veces la palabra "oculto" puede significar "enterrado" como cuando Acán escondió sus cosas en la tierra que él había robado de Jericó. Esto significa que él las enterró en la tierra.

### Enviar, enviar fuera, enviado

#### Definición:

"Enviar" es causar que alguien o algo vaya a algún lugar. "Enviar fuera" alguien es decirle a esa persona que vaya a hacer un recado o una misión.

* A menudo una persona que es "enviada fuera" ha sido señalada para hacer una tarea específica.
* Frases como "enviar lluvia" o "enviar desastre" significa "causar... que venga". Este tipo de expresión es usualmente usada en referencia a Dios causando que estas cosas sucedan.
* El término "enviar" es también usado en expresiones así como "enviar palabra" o "enviar un mensaje" lo cual significa darle a alguien un mensaje para decirle a alguien más.
* "Enviar a alguien con algo" significa "dar esa cosa a alguien más", usualmente moviéndolo desde cierta distancia para que así esa persona lo reciba.
* Jesús frecuentemente utilizó la frase "Él que me envió" para referirse a Dios el padre quien lo envió a la Tierra para redimir y salvar al pueblo. Esto tambien se puede traducir como "me comisionó" o "hizo venir" o "me señaló para ir."

### Envidiar, codiciar

#### Definición:

El término "envidiar" se refiere a estar celoso de alguien por lo que esa persona posee o por las cualidades admirables de esa persona. El término "codiciar" significa envidiar a alguien al punto de desear fuertemente tener algo que la persona tiene.

* La envidia es normalmente un sentimiento negativo de resentimiento debido al éxito, buena fortuna o posesiones de otra persona.
* La codicia es un fuerte deseo de tener la propiedad de otra persona, o incluso, el cónyuge de otra persona.

### Esaú

#### Definición:

Esaú era uno de los hijos gemelos de Isaac y Rebeca. Él fue el primer bebé en nacer. Su hermano gemelo era Jacob.

* Esaú vendió su primogenitura a su hermano Jacob a cambio de un tazón de comida.
* Como Esaú nació primero, se suponía que su padre Isaac le diera una bendición especial. Pero Jacob engañó a Isaac para que le diera esa bendición a él en vez de a Esaú. Al principio Esaú estaba tan enojado que quería matar a Jacob, pero después lo perdonó.
* Esaú tuvo muchos hijos y nietos, y esos descendientes formaron un grupo grande de personas viviendo en la tierra de Canaán.

### Esclavizar, en cautiverio

#### Definición:

"Esclavizar" a alguien significa obligar a esa persona a servir a un señor o a un país gobernante. Estar "esclavizado" o "en cautiverio" significa estar bajo el control de algo o de alguien.

* Una persona que está esclavizad o en cautiverio debe servir sin paga; no está libre de hacer lo que quiera.
* "Esclavizar" también significa quitarle a alguien su libertad.
* Otra palabra para "cautiverio" es "servidumbre."
* En una manera figurada, los seres humanos están "esclavizados" por el pecado hasta que Jesús los libere de su control y poder.
* Cuando una persona recibe vida nueva en Cristo, deja de ser un esclavo del pecado y se convierte en un esclavo de la justicia.

El término "esclavizar" puede ser traducido como "la causa de no ser libre" o "obligado a servir a otros" o "poner bajo el control de otros."

La frase "esclavizados para" o "en esclavitud para" puede estar traducido como "obligado ser un esclavo de" o "obligado a servir" o "bajo el control de."

### Escriba, experto en la ley judía

#### Definición:

Los escribas eran oficiales quienes eran responsables de escribir o copiar a mano documentos religiosos importantes o del gobierno. Otro nombre para un escriba judío era "experto en la ley judía."

* Los escribas eran responsables de copiar y preservar los libros del Antiguo Testamento.
* Los escribas también copiaban, preservaban e interpretaban opiniones de religión y comentarios sobre la ley de Dios.
* A veces, los escribas eran oficiales importantes del gobierno.
* Los escribas bíblicos importantes incluían a Baruc y Esdras.
* En el Nuevo Testamento, el término "escribas" también se traduce como "maestros de la ley".
* En el Nuevo Testamento, los escribas solían ser parte del grupo religioso llamado "Fariseos" y los dos grupos se mencionan juntos con frecuencia.

### Escrito

#### Definición:

La frase "como está escrito" o "lo que está escrito" aparece frecuentemente en el Nuevo Testamento y usualmente se refiere a órdenes o profecías que fueron escritas en las escrituras hebreas .

* A veces "como está escrito" se refiere a lo que fue escrito en la Ley de Moisés.
* Otras veces es una cita de uno de los profetas del Antiguo Testamento.
* Esto podría ser traducido "como está escrito en la Ley de Moisés" o "como los profetas escribieron tiempo atrás" o "lo que dice en las leyes de Dios que Moisés escribió tiempo atrás."
* Otra opción es mantener "está escrito" y añadir una nota al calce que explique lo que significa.

### Escudo

#### Definición:

Un escudo es un objeto sostenido por un soldado en batalla para protegerse a sí mismo de ser herido por las armas del enemigo. Escudar a alguien significa proteger a esa persona de daño.

* Los escudos a menudo eran circculares u ovalados y eran hechos de materiales como cuero, madera o metal que era lo suficientemente resistente y gruesa como para evitar que una espada o una flecha los perforen.
* Usando este término como una metáfora, la Biblia se refiere a Dios como escudo protector para su pueblo.
* Pablo también habla sobre el "escudo de fe" el cual es una forma figurativa de decir que los creer en Jesús, y que vivir de la fe y obediencia a Dios, protegerá a los creyentes de ataques espirituales de Satanás.

### Esdras

#### Definición:

Esdras fue un sacerdote israelita y experto en la ley judaica quien registró la historia del regreso de los israelitas a Jerusalén desde Babilonia donde Israel estuvo en cautiverio por setenta años.

* Esdras registró esta parte de la historia de Israel en el libro bíblico de Esdras. Él quizás también escribió el libro de Nehemías, ya que esos dos libros habían sido originalmente un solo libro.
* Cuando Esdras regresó a Jerusalén, él re-estableció la Ley, ya que los israelitas habían dejado de obedecer las leyes del Sábado, y se habían mezclado en matrimonio con mujeres que practicaban religiones paganas.
* Esdras además ayudó a reconstruir el templo que había sido destruido por los babilonios cuando ellos capturaron a Jerusalén.
* Hay otros dos hombres llamados Esdras mencionados en el Antiguo Testamento.

### Espada

#### Definición:

Una espada es un arma que utiliza un metal de hoja plana para cortar o puñalar. Tiene un mango y una espada larga y puntiaguda con un borde bien cortante y afilado.

* El filo de una espada en tiempos antiguos era como unos 60 a 91 centímetros de largo.
* Algunas espadas tienes dos puntas filosas y son llamadas espadas de "doble filo".
* Los discípulos de Jesús tenían espadas que ellos planificaban utilizar para defenderse. Con su espada, Pedro le cortó la oreja del sirviente del alto sacerdote
* Ambos, Juan el Bautista y en apóstol Santiago fueron decapitados con espadas.

Sugerencias de traducción

* Una espada es utilizada como una metáfora para la palabra de Dios. Las enseñanazas de Dios en la Biblia expone a los pensamientos internos de las personas y los declara culpable de sus pecados. En manera similiar, una espada corta profundamente, causando dolor.

### Esperar, esperanza

#### Definición:

El término "esperar" se refiere a anticipar y desear fuertemente que suceda algo. También puede significar no estar seguro que suceda.

* En la Biblia, el término "esperanza" también tiene el significado de "confiar" como en "mi esperanza está en el Señor." Se refiere a una expectación segura de recibir lo que Dios le ha prometido a su pueblo.
* A veces la ULB traduce el término "esperanza" como "confianza," especialmente en el Nuevo Testamento en contextos que se refieren a la seguridad de recibir lo que Dios le ha prometido a las personas que han creído en Jesús como su Salvador.
* El tener "ninguna esperanza" significa no tener ninguna expectación de que algo buena va a suceder. Quiere decir que realmente es muy seguro de que no sucederá.

Sugerencias para la Traducción:

* En algunos contextos, el término "esperar" también podría ser traducido como "desear" o "querer" o "anticipar."
* La expresión "nada por qué esperar" podría ser traducida como "nada en qué confiar" o "ninguna expectación de nada bueno."
* "No tener esperanza" puede traducirse como "no tener ninguna expectación de nada beno" o "no tener seguridad" o "estar seguro de que nada bueno sucederá."
* La expresión "tener puestas las esperanzas en" podría traducirse como "tener puesta la confianza en" o "haber estado confiando en."
* La frase "Encuentro esperanza en tu Palabra" podría traducirse como "Estoy confiado que tu Palabra es verdadera" o "Tu Palabra me ayuda a confiar en ti" o "Cuando obedezco tu Palabra, estoy seguro que seré bendecido."
* Frases como "espera en Dios" podrían traducirse como "confía que Dios hará lo que ha prometido" o "ten la seguridad de que Dios es fiel."

### Espina, cardo

#### Definición:

Arbusto de espinas y cardos son plantas que tienen ramas o flores espinosas. Estas plantas no producen fruta ni ninguna otra cosa que sea útil.

* Una "espina" es un crecimiento fuerte y puntiagudo en la rama o tallo de una planta. Un "arbusto de espinas" es un tipo de árbol pequeño o matorral que tiene muchas espinas en sus ramas.
* Un "cardo" es una planta con tallos y hojas espinosas. A menudo las flores son púrpuras.
* Plantas de espinos y cardos se multiplican rápidamente y pueden causar que otras plantas o cultivos no crezcan. Este es un cuadro de cómo el pecado evita que una persona produzca buen fruto espiritual.
* Una corona hecha de ramas de espinas retorcidas fue puesta en la cabeza de Jesús antes de ser crucificado.
* Si es posible, estos términos deben ser traducidos con los nombres de dos plantas o arbustos diferentes que sean conocidos en el área del lenguaje.

### Esplendor

#### Definición:

El término "esplendor" se refiere a la belleza extrema y elegancia que a menudo se asocia con la riqueza y una maginifica apariencia.

* A menudo esplendor es usado para describir la riqueza que un rey tiene, o como él se ve en sus hermosas galas costosas.
* La palabra "esplendor" puede también ser usada para describir la belleza de los árboles, montañas, y otras cosas que Dios ha creado.
* En ciertas ciudades se dice que tienen esplendor, refiriéndose a sus recursos naturales, edificios elaborados y caminos, y a la riqueza de la gente, incluyendo ricas vestimentas, oro y plata.
* Dependiendo del contexto, esta palabra puede ser traducida como, "magnífica belleza" o "maravillosa majestad" o "grandeza real".

### Espíritu, espiritual

#### Definición:

El término "espíritu" se refiere a la parte no-física de la gente la cual no puede ser vista. Cuando una persona muere, su espíritu deja su cuerpo. "Espíritu" también se puede referir a una actitud o estado emocional.

* El término "espíritu" puede referirse a un ser que no tiene cuerpo físico, especialmente un espíritu maligno.
* El espíritu de una persona es la parte de él que puede conocer a Dios y creer en Él.
* En general, el término "espiritual" describe cualquier cosa en el mundo no-físico.
* En la Biblia, especialmente se refiere a cualquier cosa que se relaciona con Dios, específicamente al Espíritu Santo.
* Por ejemplo, "comida espiritual" se refiere a las enseñanzas de Dios que dan alimento al espíritu de una persona, "sabiduría espiritual" se refiere al conocimiento y comportamiento justo que viene del poder del Espíritu Santo.
* Dios es un espíritu y Él creó otros seres espirituales quienes no tienen cuerpos físicos.
* Los ángeles son seres espirituales, incluyendo aquellos que se rebelaron contra Dios y se volvieron espíritus malignos.
* El término "espíritu de" también puede significar "teniendo características de", tal como en "espíritu de sabiduría" o "en el espíritu de Elías".
* Ejemplos de "espíritu" como una actitud o emoción podrían incluir "espíritu de miedo" o "espíritu de celos".

SUGERENCIAS DE TRADUCCIÓN

* Dependiendo del contexto, algunas maneras de traducir "espíritu" podría incluír, "ser no-físico" o "parte interna" o "ser interior".
* En algunos contextos, el término "espíritu" podría ser traducido a "espíritu maligno" o "ser espiritual maligno".
* A veces el término "espíritu" es usado para expresar los sentimientos de una persona como en, "mi espíritu estaba afligido en mi más profundo ser". Esto también puede ser traducido como, "yo me sentí afligido en mi espíritu" o "me sentí profundamente afligido".
* La frase "espíritu de" puede ser traducido como, "carácter de" o "influencia de" o "actitud de" o "pensar."

### Espíritu Santo, Espíritu de Dios, Espíritu del Señor

#### Definición:

Todos estos términos se refieren al Espíritu Santo, quien es Dios. El único Dios verdadero existe eternamente como el Padre, el Hijo, y el Espíritu Santo.

* El Espíritu Santo también se refiere a "el Espíritu" y "Espíritu del SEÑOR" y "Espíritu de verdad."
* Debido a que el Espíritu Santo es Dios, Él es absolutamente santo, infinitamente puro y moralmente perfecto en toda Su naturaleza y en todo lo que Él hace.
* Junto con el Padre y el Hijo, el Espíritu Santo estuvo activo en la creación del mundo.
* Cuando el Hijo de Dios, Jesús, regresó al cielo, Dios envió al Espíritu Santo a su pueblo para dirigirlos, enseñarles, consolarlos, y capacitarlos para hacer la voluntad de Dios.
* El Espíritu Santo guió a Jesús y guía a los que creen en Jesús.

Sugerencias para la Traducción:

* Este término podría ser traducido simplemente con las palabras usadas para traducir "santo" y "espíritu."
* Maneras para traducir este término podrían incluir "Espíritu Puro" o "Espíritu que es Santo" o "Dios el Espíritu."

### Estatuto, estatutos

#### Definición:

Un estatuto es una ley escrita específica que provee guía para la vida de las personas.

* El término "estatuto" es similar en significado a "ordenanza" o "comando" o "ley" o "decreto". Todos estos términos envuelven instrucciones y requerimientos que Dios le dio a Su gente.
* El rey David dijo que se deleitaba a sí mismo en los estatutos del SEÑOR.
* El término "estatuto" podría también ser traducido como "comando específico" o "decreto especial".

### Esteban

#### Definición:

Esteban es mayormente recordado como el primer mártir Cristiano, eso es, la primera persona en ser asesinada por su fe en Jesús. Los hechos de su vida y muerte están grabados en el libro de Hechos.

* Esteban fue nombrado por la iglesia primitiva en Jerusalén para servirle a los Cristianos como diácono para proveerle comida para las viudad y otros Cristianos en necesidad.
* Ciertos Judíos falsamente acusaron a Esteban de hablar en contra de Dios y en contra de las leyes de Moisés.
* Esteban audazmente habló la verdad acerca de Jesús el Mesías, empezando con la historia de los tratos de Dios con el pueblo de Israel.
* Los líderes Judíos estaban furiosos y ejecutaron a Esteban al apedrearlo hasta la muerte fuera de la ciudad.
* Su ejecución fue presenciada por Saulo de Tarso, quien luego sería el ápostol Pablo.
* Esteban es también bien conocido por sus últimas palabras antes de morir: "Señor, por favor no les cuentes este pecado en su contra", lo cual mostraba el amor que tenía por otros.

### Ester

#### Definición:

Ester era una mujer judía que vino a ser reina del reino persa durante el tiempo del cautiverio babilónico de los judíos.

* El libro de Ester narra la historia de cómo Ester llegó a ser la reina del rey perso Asuero (Jerjes) y cómo Dios la usó para salvar a su pueblo.
* Ester fue una huérfana que fue criada por su primo mayor piadoso, Mardoqueo.
* Su obediencia a su padre adoptivo le ayudó a ser obediente a Dios.
* Ester obedeció a Dios y arriesgó su vida a fin de salvar a su pueblo, los judíos.
* La historia de Ester ilustra el control soberano de Dios sobre los eventos de la historia, especialmente cómo Él protege a Su pueblo y obra a través de los que Le obedecen.

### Estrado, banquillo

#### Definición:

El término "estrado" se refiere a un objeto sobre el cual una persona pone sus pies usualmente para descansarlos mientras está sentada. Este término también tiene significados figurados de submisión y de condición inferior.

* Las personas en tiempos bíblicos consideraban a los pies como las partes menos honrosas del cuerpo. Así que un "estrado" tenía menos honor porque los pies descansaban sobre él.
* Cuando Dios dice "Yo pondré a Mis enemigos como estrado de Mis pies," Él está declarando poder, control y victoria sobre el pueblo que se rebela contra Él. Ellos serán humillados y conquistados hasta el punto de someterse a la voluntad de Dios.
* El "adorar en el estrado de Dios" significa doblarse en adoración ante Él que está sentado sobre Su trono. Nuevamente, esto comunica humildad y sumisión ante Dios.
* David se refiere al templo como el "estrado" de Dios. Esto podría referirse a Su autoridad absoluta sobre Su pueblo. Esto también podría ilustrar a Dios el Rey sobre Su trono, con Sus pies descansando sobre Su estrado, lo cual representa a todo lo que está sometido ante Él.

### Estéril

#### Definición:

Ser "estéril" significa no ser fértil o fructífero.

* El terreno o la tierra que es estéril no puede producir ninguna planta.
* Una mujer que es estéril es una que no es físicamente capaz de concebir o parir un niño.

Sugerencias de la Traducción

* Cuando "estéril" se usa para referirse a la tierra, se puede traducir como "no fértil" o " sin frutos" o " sin plantas".
* Cuando se refiere a mujer estéril, se puede traducir como "sin hijos" o " incapaz de parir hijos" o "incapaz de concebir un niño".

### Etiopía, etíope

#### Definición:

Etiopía es un país en África localizado inmediatamente al sur de Egipto, bordeado por el Río Nilo hacia el oeste y por el Mar Rojo hacia el este. Una persona de Etiopía es un "etíope."

* La Etiopía antigua estaba localizada al sur de Egipto e incluía tierra que ahora es parte de varios países africanos modernos tales como Sudán, Etiopía moderna, Somalia, Kenya, Uganda, República Centroafricana y Chad.
* En la Biblia, Etiopía a veces se llama "Cush" o "Nubia."
* Los países de Etiopía (Cush) y Egipto a menudo son mencionados juntos en la Biblia, tal vez porque estaban localizados el uno al lado del otro y sus pueblos pudieron haber tenido algunos de los mismos ancestros.
* Dios envió a Felipe el evangelista a un desierto donde él compartió las buenas nuevas acerca de Jesús con un eunuco etíope.

### Eufrates, Éufrates

#### Definición:

El Eufrates o Éufrates era el nombre de uno de los cuatro ríos que fluyeron a través del jardín del Edén. Es el río que es mencionado más a menudo en la Biblia.

* El río actual llamado Eufrates está localizado en el Medio Oriente y es el río más largo y más importante en Asia.
* Junto con el Río Tigris, el Éufrates bordea una región de tierra conocida como Mesopotamia.
* La ciudad antigua de Ur, de donde provino Abraham, estaba en la desembocadura del Río Éufrates.
* Este río era una de las fronteras de la tierra que Dios prometió darle a Abraham (Génesis 15:18).
* A veces es simplemente llamado "el Río."

### Eunuco

#### Definición:

Usualmente el término "eunuco" se refiere a un hombre que ha sido castrado. El término luego llegó a ser un término general para referirse a cualquier oficial de gobierno, aún aquellos sin la deformidad.

* Jesús decía que algunos eunucos nacieron así, quizás debido a órganos sexuales dañados o por no poder funcionar sexualmente. Otros escogieron vivir como eunucos en un estilo de vida célibe.
* En tiempos antiguos, los eunucos eran a menudo sirvientes de reyes que eran puestos como guardias a cargo de las habitaciones de las mujeres (como en la historia de Ester).
* Algunos eunucos fueron oficiales gubernamentales importantes, como el eunuco etíope que se encontró con Felipe en el desierto.

### Eva

#### Definición:

Este es el nombre de la primera mujer. Su nombre significa "vida" o "viviente."

* Dios formó a Eva de una costilla que Él sacó de Adán.
* Eva fue creada para ser la "ayudante" de Adán. Ella vino al lado de Adán para ayudarle en el trabajo que Dios le dio que hiciera.
* Eva fue tentada por Satanás (en la forma de una serpiente) y fue la primera en pecar al comer la fruta que Dios dijo que no comieran.

### Evangelista

#### Definición:

Un "evangelista" es una persona que habla a otras personas acerca de las buenas nuevas de Jesucristo.

* El significado literal de "evangelista" es "alguien que predica las buenas nuevas."
* Jesús envió a sus apóstoles para esparcir las buenas nuevas sobre cómo ser parte del reino de Dios mediante la fe en Jesús y su sacrificio por el pecado.
* Todos los cristianos son llamados a compartir estas buenas noticias.
* A algunos cristianos se le ha dado un don espiritual especial para efectivamente hablarle el evangelio a otros. Se dice que estas personas tienen el don de evangelismo y son llamadas "evangelistas."

Sugerencias para la Traducción:

* El término "evangelista" podría ser traducido como "alguien que predica las buenas noticias," o "maestro de las buenas noticias," o "persona que proclama las buenas nuevas."

### Exaltar, exaltación

#### Definición:

Exaltar es alabar y honrar altamente a alguien. También puede siginificar poner a alguien en una pocisión alta.

* En la Biblia, el término "exaltar" es utilizado más frecuentemente para exaltar a Dios.
* Cuando una persona se exalta a sí misma, significa que está pensando de sí mismo de una manera orgullosa y arrogante.

Sugerencias para la Traducción:

* Maneras para traducir "exaltar" podrían incluir "alabar altamente" u "honrar grandemente" o "ensalzar" o "hablar altamente de."
* En algunos contextos, podría ser traducido por una palabra o una frase que signifique "poner en una posición más alta" o "dar más honra a" o "hablar orgullosamente acerca de."
* "No te exaltes a tí mismo" podría ser traducido también como "No te sobreestimes" o "No alardees acerca de ti mismo."
* "Esos que se exaltan a sí mismos" podría ser traducido también como "Esos que piensan orgullosamente sobre ellos mismos" o "Esos que alardean sobre ellos mismos."

### Excremento, estiércol

#### Definición:

El término "excremento" se refiere a desechos sólidos humanos o animales, y también se llama heces. Cuando se usa como fertilizante para enriquecer el suelo, se llama "estiércol".

* Estos términos también se pueden usar de manera figurada para referirse a algo que no vale nada o que no es importante.
* El estiércol seco de animal se usa a menudo como combustible.
* La expresión "ser como estiércol en la faz de la tierra" podría traducirse como "dispersarse como estiércol sin valor sobre la tierra".
* La "Puerta del estiércol" en el muro sur de Jerusalén fue probablemente la puerta donde la basura y los desperdicios eran sacados de la ciudad.

### Exhortar, exhortación

#### Definición:

El término "exhortar" siginifica animar fuertemente e impulsar a alguien a hacer lo que es correcto. Tal estímulo es llamado "exhortación."

* El propósito de la exhortación es persuadir a otras personas a alejarse del pecado y seguir la voluntad de Dios.
* El Nuevo Testamento enseña a los cristianos a exhortarse unos a otros en amor, no dura ni abruptamente.

Sugerencias para la Traducción:

* Dependiendo del contexto, "exhortar" puede también traducirse como "instar fuertemente" o "persuadir" o "aconsejar."
* Asegúrese que la traducción de este término no implique que el que exhorta esté enojado. El término debe transmitir fuerza y seriedad, pero no debe referirse a palabras dichas con enojo.
* En la mayoría de los contextos, el término "exhortar" debe ser traducido diferente a "alentar," lo cual significa inspirar, tranquilizar, o consolar a alguien.
* Usualmente este término también se traducirá diferente a "amonestar," lo cual significa advertir o corregir a alguien por su comportamiento incorrecto.

### Exilio, el Exilio

#### Definición:

El término "exilio" se refiere a cuando las personas están siendo obligadas a vivir en un lugar lejos de su país natal.

* Las personas son usualmente enviadas al exilio como castigo o por razones políticas.
* Un pueblo conquistado puede ser llevado al exilio al país del ejército conquistador, a fin de trabajar para ellos.
* El "exilio babilónico" (o "el Exilio") es un período en la historia de la Biblia cuando muchos ciudadanos judíos de la región de Judá fueron llevados de sus hogares y obligados a vivir en Babilonia. Esto duró 70 años.
* La frase "los exiliados" se refiere a las personas que estan viviendo en el exilio, lejos de su país natal.

Sugerencias para la Traducción: El término "exiliar" podría ser traducido también como "mandar lejos" o "expulsar" o "desterrar."

* El término "el Exilio" podría ser traducido con una palabra o una frase que signifique "el tiempo de la deportación" o "el tiempo de la ausencia obligada" o "destierro."
* Algunas maneras de traducir "los exiliados" podrían incluir "las personas exiliadas" o "las personas que fueron desterradas" o "el pueblo llevado a Babilonia."

### Expiación, expiar

#### Definición:

Los términos "expiar" y "expiación" se refieren a cómo Dios proveyó un sacrificio para pagar por los pecados de las personas y calmar su ira por causa del pecado.

* En los tiempos del Antiguo Testamento, Dios permitió temporeramente que hubiera expiación por los pecados de los israelitas al ofrecerse un sacrificio de sangre de un sacrificio el cual incluía matar a un animal.
* Así como está registrado en ek Nuevo Testamento, la muerte de Cristo en la cruz es la única verdadera y permanente expiación para el pecado.
* Cuando Jesús murió, Él tomó el castigo que las personas se merecían por sus pecados. Él pagó el precio de la expiación con su muerte sacrificial.

Sugerencia de traducción:

* El término "expiar" podría traducirse con una palabra o frase que significa "pagar por" o "proveer un pago por" o "causar que el pecado de alguien sea perdonado" o "hacer compensación por un crimen."
* Maneras de traducir "expiación" pueden incluir "pago" o "sacrificio para pagar por el pecado" o " proveer los medios para el perdón."
* Asegure que la traducción de este término no se refiera a pagar con dinero.

### Expulsado, sacar fuera, echar fuera

#### Definición:

"Expulsar" o "echar fuera" a alguien o algo significa forzar a esa persona o cosa a que se vaya.

* El término "expulsar" significa la misma cosa que "arrojar."
* En un sentido figurado, "expulsar" o "sacar fuera" a alguien puede significar rechazar a esa persona y mandarla fuera.

Sugerencias para la traducción:

* Dependiendo en el contexto, otras maneras de traducir esto podría incluir: "forzar fuera" o "mandar afuera" o "deshacerse de".
* Para "expulsar fuera demonios" podría ser traducido como "causar que los demonios se vayan" o "sacar los malos espíritus fuera" o "expulsar los demonios" o "comandar los demonios a salir fuera".

### Extranjero, forastero, extraño

#### Definición:

El término "extanjero" se refiere a una persona que vive en un país que no es el suyo. Otro nombre para un extranjero es un "extraño."

* En el Antiguo Testamento este término se refiere especialmente a cualquiera que procede de un grupo de personas diferentes a la gente con quien vive.
* Un extranjero también es alguien cuyo lenguaje y cultura es diferente a la de uno.
* Por ejemplo, cuando Noemí y su familia se trasladaron a Moab, ellos eran extranjeros allá. Cuando Noemí y su nuera Rut luego se trasladaron a Israel, Rut era llamada "extranjera" allí porque no era originalmente de Israel.
* El apóstol Pablo escribe a los efesios que antes de que conocieran a Cristo, ellos eran "extranjeros" al pacto de Dios.
* Una palabra más antigua para "extranjero" es "ajeno."
* A veces "extranjero" es traducido como "extraño," pero no debe referirse a alguien raro o desconocido.

### Ezequiel

#### Definición:

Ezequiel fue un profeta de Dios durante el período del exilio cuando muchos judíos fueron llevados a Babilonia.

* Ezequiel fue un sacerdote viviendo en el reino de Judá cuando él y muchos otros ujdíos fueron capturados por el ejército babilónico.
* Por más de veinte años, él y su esposa vivieron en Babilonia junto a un río, y los judíos venían allí a escucharlo hablar mensajes de parte de Dios.
* Entre otras cosas, Ezequiel profetizó sobre la destrucción y restauración de Jerusalén y el templo.
* Él también profetizó acerca del futuro reino del Mesías.

### Ezequías

#### Definición:

Ezequías fue el rey 13mo sobre el reino de Judá. El era un rey que creyó y obedeció a Dios.

* En constraste con su padre Acaz que había sido un rey malvado, el Rey Ezequías fue un rey bueno que instituyó reformas piadosas, destruyendo todos los lugares de la adoración a ídolos en Judá.
* En cierta ocasión cuando Ezequías enfermó gravemente y casi murió, él oró fervientemente que Dios salvara su vida. Dios lo sanó y le permitió vivir quince años más.
* Como una señal para Ezequías de que esto sucedería, Dios hizo un milagro y causó que el sol retrocediera en un reloj de sol.
* Dios también contestó la oración de Ezequías para salvar a su pueblo del Rey Senaquerib de Asiria, quien los estaba atacando.

### Falso profeta

#### Definición:

Un falso profeta es una persona que equivocadamente asegura que su mensaje viene de Dios.

* Las profecías de los falsos profetas no se hacen realidad usualmente. Es decir, no se cumplen.
* Los falsos profetas enseñan mensajes que parcial o totalmente contradicen lo que la Biblia enseña.
* Este término podría ser traducido como "persona que falsamente asegura ser portavoz de Dios" o "alguien que asegura falsamente hablar las palabras de Dios."
* El Nuevo Testamento enseña que en los últimos tiempos habrá muchos falsos profetas que tratarán de engañar a la gente para que piensen que ellos vienen de Dios.

### Familia

#### Definición:

El término "familia" se refiere a un grupo de personas que están relacionadas por matrimonio o parentesco, incluyendo lo que hoy se conoce como familia "extendida."

* La familia hebrea era una comunidad religiosa que transmitía las tradiciones por medio de la adoración y la instrucción.
* Usualmente el padre era la mayor autoridad de la familia.
* La familia podía incluir también sirvientes, concubinas, y hasta extranjeros.
* Algunos lenguajes pueden tener una palabras más extensa como "clan" o "casa" que se ajusta mejor en contextos donde se refieren a más que solo padres e hijos.
* El término "familia" se usa también para referirse a personas que están relacionadas espiritualmente, como por ejemplo, personas que son parte de la familia de Dios porque creen en Jesús.

### Faraón, Rey de Egipto

#### Definición:

En tiempos antiguos, los reyes que gobernaban el país de Egipto eran llamados faraones.

* En total, más de 300 faraones gobernaron Egipto por mas de 2,000 años.
* Estos reyes egipcios eran muy poderosos y ricos.
* Varios de estos faraones son mencionados en la Biblia.
* A menudo este título es usado más como un nombre que como un título. En estos casos, se escribe con mayúscula como en "Faraón."

### Fariseo

#### Definición:

Los fariseos eran un importante grupo poderoso de lideres judíos en el tiempo de Jesús.

* Muchos de ellos eran negociantes de clase media y algunos eran también sacerdotes.
* De todos los líderes judíos, los fariseos eran los más estrictos en obedecer las leyes de Moisés y otras leyes y tradiciones.
* Ellos estaban muy preocupados en mantener al pueblo judío separado de la influencia de los gentiles que tenían a su alrededor. El nombre "fariseo" viene de la palabra "separar."
* Los fariseos creían en la vida después de la muerte; ellos también creían en la existencia de ángeles y otros seres espirituales.
* Los fariseos y los saduceos activamente se oponían a Jesús y a los primeros cristianos.

### Favor, favorable, favoritísmo

#### Definición:

El término "favor" se refiere a hacer algo en beneficio de alguien quien es considerado positivamente. Algo que es "favorable" es positivo, aprobado, o beneficioso.

* El término "favoritismo" significa actuar favorablemente hacia algunas personas pero no hacia otras. A menudo "favoritismo" es mostrado hacia personas que son ricas o son consideradas.
* Jesús creció "en favor con" Dios y los hombres. Esto significa que ellos aprobaron su cáracter y comportamiento.
* La expresión "encontrar favor" significa que alguien es aprobado por otra persona.
* Cuando un rey le muestra favor a alguien, a menudo significa que aprueba la petición de la persona y la concede.

Sugerencias para la Traducción:

* Otras maneras de traducir el término "favor" podrían incluir "bendición" o "beneficio."
* El "año favorable de Jehová" puede ser traducido como "el año que Jehová ha aprobado."

### Faz, cara (o rostro)

#### Definición:

La palabra "cara" literalmente significa la parte del frente de la cabeza de una persona. Este término también tiene varios significados figurados.

* La expresión "tu rostro" es a menudo una manera figurada de decir "tú." De igual manera, la frase "mi rostro" a menudo significa, "yo" o "mí."
* En un sentido físico, "enfrentar" a alguien o algo significa mirar en la dirección de esa persona o cosa.
* El "mirarse de cara a cara" significa "mirarse directamente el uno al otro."
* Estar "de cara a cara" significa que dos personas están mirándose la una a la otra, a una corta distancia.
* Cuando Jesús "firmemente puso su cara para ir a Jerusalén," significa que Él muy firmemente había decidido ir.
* El "poner la cara en contra" de la gente o de una ciudad significa firmemente decidir a ya no apoyar, o a rechazar esa ciudad o persona.
* La expresión "la faz de la tierra" se refiere a la superficie de la tierra y es a menudo una referencia general a toda la tierra. Por ejemplo, una "hambruna cubriendo la faz de la tierra" se refiere a una extensa hambruna que afectó a muchas personas viviendo en la tierra.
* La expresión figurada, "no escondas tu rostro de tu pueblo" significa "no rechaces a tu pueblo" o "no abandones a tu pueblo" o "no dejes de cuidar a tu pueblo."

Sugerencias para la Traducción:

* Si es posible, es mejor mantener la expresión o usar una expresión en el lenguaje del proyecto que tenga un significado similar.
* El término "de cara" puede ser traducido como "voltearse hacia" o "mirar directamente" o "mirar la cara de."
* La expresión "cara a cara" podría ser traducida como "de cerca" o "justo al frente" o "en la presencia de."
* Dependiendo del contexto, la expresión "ante su rostro" puede ser traducida como "delante de él" o "frente a él" o "ante él" o "en su presencia."
* La expresión "poner su cara hacia" puede ser traducida como "empezó a viajar hacia" o "firmemente decidió ir hacia."
* La expresión "esconder su rostro de" podría ser traducido como "alejarse de" o "dejar de ayudar o protejer" o "rechazar."
* "Poner su cara en contra" de una ciudad o pueblo podría ser traducido como "mirar con enojo y condenar" o "rehusarse a aceptar" o "decidir rechazar" o "condenar y rechazar" o "pasar juicio sobre."
* La expresión "díselo a su cara" podría ser traducida como, "díselo a ellos directamente" o "díselo a ellos en su presencia" o "díselo a ellos en persona."
* La expresión "sobre la faz de la tierra" también podría ser traducida como "a lo largo de toda la tierra" o "sobre la tierra entera" o "viviendo a través de toda la tierra."

### Fe

#### Definición:

En general, el término "fe" se refiere a una creencia, confianza o esperanza en alguien o algo.

* El "tener fe" en alguien es creer que lo que dice y hace es verdadero y confiable.
* El "tener fe en Jesús" significa creer en todas las enseñanzas de Dios acerca de Jesús. Significa especialmente que las personas confían en Jesús y en su sacrificio para limpiarlos del pecado y para rescatarlos del castigo que merecen por su pecado.
* La verdadera fe o creencia en Jesús va a causar que una persona produzca buenos frutos o comportamientos espirituales porque el Espíritu Santo habita en él.
* A veces la "fe" se refiere generalmente a todas las enseñanzas acerca de Jesús, como en la expresión "las verdades de la fe."
* En contextos tales como "mantén la fe" o "abandona la fe," el término "fe" se refiere al estado o condición de creer todas las enseñanzas acerca de Jesús.

Sugerencias para la Traducción:

* En algunos contextos, "fe" puede ser traducida como "creencia" o "convicción" o "confianza."
* En algunos lenguajes estos términos serán traducidos usando formas del verbo "creer."

### Felipe, el evangelista

#### Definición:

En la primera iglesia cristiana en Jerusalén, Felipe era uno de los siete líderes escogidos para encargarse de los cristianos pobres y necesitados, especialmente de las viudas.

* Dios usó a Felipe para compartir el evangelio con las personas de diferentes pueblos en las provincias de Judea y Galilea, incluyendo a un hombre de Etiopía que él conoció en el camino del desierto de Jerusalén a Gaza.
* Años mas tarde, Felipe estaba viviendo en Cesarea cuando Pablo y sus compañeros se quedaron en su casa en su viaje de vuelta a Jerusalén.
* La mayoría de los estudiosos de la Biblia creen que Felipe el evangelista no era el mismo hombre que el apóstol de Jesús con ese nombre. Algunos lenguajes tal vez prefieran usar otra manera de escribir sus nombres para que se entienda claramente que ellos son diferentes hombres.

### Felipe, el apóstol

#### Definición:

Felipe, el apóstol, era uno de los doce discípulos originales de Jesús.

* Felipe trajo a Natanael para que conociera a Jesús.
* Jesús le preguntó a Felipe sobre cómo proveer comida para una multitud de 5,ooo personas.
* En la ultima cena de Pascua que Jesús comió con sus discípulos, Él habló con ellos acerca de Dios, Su Padre. Felipe le pidió a Jesús que les mostrara el Padre.
* Algunos lenguajes podrán preferir deletrear el nombre de este Felipe de una manera diferente al otro Felipe (el evangelista) para evitar la confusión.

### Fenicia

#### Definición:

En tiempos antiguos, Fenicia era un país rico localizada en Canaán a lo largo de la costa del Mar Mediterráneo, al norte de Israel.

* Fenicia ocupaba un área de tierra que estaba en la región occidental de lo que hoy día es el país del Líbano.
* En los tiempos del Nuevo Testamento, la capital de Fenicia era Tiro. Otra importante ciudad fenicia era Sidón.
* Los fenicios eran bien conocidos por sus habilidades con la madera, usando la abundancia de los árboles de cedro de su país, para la producción de una tinta color púrpura, y por su habilidad de viajar y mercadear en el mar. También eran muy diestros como constructores de barcos.
* Uno de los primeros abecedarios fue creado por el pueblo fenicio. Su abecedario fue utilizado ampliamente debido a su contacto con muchos grupos de personas a través de la actividad comercial.

### Ferezeo

#### Definición:

Los ferezeos fueron uno de varios grupos de personas en la tierra de Canaán. Se sabe poco acerca de este grupo en términos de quiénes eran sus ancestros o en qué parte de Canaán vivieron.

* Los ferezeos son mencionados más frecuentemente en el libro de Jueces del Antiguo Testamento, donde dice que los ferezeos se entrecasaron con los israelistas e influyeron para que ellos adoraran dioses falsos.
* Fíjese que la familia de Fares, llamados "faresitas," era un grupo de personas diferente de los ferezeos. Será necesario deletrear estos nombres de forma muy distinta para mantener esto claro.

### Festival, fiesta

#### Definición:

En general, un festival es una celebración que ofrece una comunidad de personas.

* La palabra "festival" en el Antiguo Testamento literalmente significa "la hora señalada."
* Los festivales celebrados por los israelitas eran horas o estaciones especialmente señaladas que Dios les había ordenado que observaran.
* En algunas traducciones en español, la palabra "fiesta" es usada en vez de festival porque las celebraciones incluían el compartir juntos una comida grande .
* Había varios festivales o fiestas principales que los israelitas celebraban cada año:
* La Pascua
* Fiesta del pan sin levadura
* Las primicias
* Fiesta de las semanas (Pentecóstes)
* Festival de las trompetas
* Día de la expiación
* Festival de los refugios
* El próposito de estos festivales era agradecer a Dios y recordar las cosas maravillosas que Él había hecho para rescatar, proteger y proveer para su pueblo.

### Fidelidad de pacto, lealtad de pacto, misericordia, amor infalible

#### Definición:

Este término es usado para describir el compromiso de Dios de cumplir las promesas que Él hizo con su pueblo.

* Dios hizo promesas a los israelitas en acuerdos formales llamados ''pactos.''
* La '"fidelidad de pacto" o ''lealtad de pacto'' de Yahvé se refiere al hecho de que Él guarda las promesas que hace a Su pueblo.
* La fidelidad de Dios de guardar Sus promesas de pactos es una expresión de Su gracia hacia Su pueblo.
* El término ''lealtad'' es otra palabra que se refiere a estar comprometido y confiable de hacer y decir lo que se ha prometido y lo que beneficiará a alguien más.

Sugerencias para la traducción: La forma en que este término sea traducido también dependerá de cómo los términos ''pacto" y ''fidelidad'' son traducidos.

* Otras formas de traducir este término podrían incluir ''amor fiel'' o ''amor comprometido y leal'' o ''confiabilidad amorosa."

### Fiel, fidelidad

#### Definición:

Ser "fiel" a Dios significa vivir consistentemente de acuerdo con las enseñanzas de Dios. Significa ser leal a Él obedeciéndolo. El estado o condición de ser fiel se llama "fidelidad."

* A una persona fiel se le puede confiar que siempre mantenga sus promesas y que siempre cumpla sus responsabilidades con las demás personas.
* Una persona fiel persevera en hacer una tarea, incluso cuando es larga y difícil.
* La fidelidad a Dios es la consistente práctica de hacer lo que Dios quiere que hagamos.

Sugerencias para la Traducción:

* En muchos contextos, "fiel" puede ser traducido como "leal" o "dedicado" o "confiable."
* En otros contextos, "fiel" puede ser traducido por una palabra o frase que significa "seguir creyendo" o "perseverando en creer y obedecer a Dios."
* Maneras en las que "fidelidad" puede ser traducido incluyen "perseverar en creer" o "lealtad" o "confiabilidad" o "creer y obedecer a Dios".

### Fiesta, festín, festejar

#### Definición:

El término "fiesta" o "festín" se refiere a un evento donde un grupo de personas comen una comida muy grande, a menudo con el propósito de celebrar algo. La acción de "festejar" se refiere a comer una gran cantidad de alimentos, o participar de un festín juntos.

* A menudo hay variedades especiales de comida que se ingieren en ciertas fiestas.
* Los festivales religiosos que Dios ordenó a los judíos celebrar a menudo incluían compartir juntos de un festín. Por esta razón los festivales a menudo se les llama festines o fiestas.
* En tiempos bíblicos, los reyes y otras personas ricas y poderosas a menudo hacían fiestas para entretener a sus familias o amigos.
* En la historia del hijo pródigo, el padre celebró una fiesta especial para celebrar el regreso de su hijo.
* Una fiesta a veces dura varios días o más.
* El término "festejar" podría ser traducido como "comer extravagantemente" o "celebrar comiendo mucha comida" o "comer una comida grande y especial."
* Dependiendo del contexto, "fiesta" podría ser traducido como "celebrando juntos con una gran comida," o "una comida con muchos alimentos" o "una comida celebrativa."

### Filipo

#### Definición:

Filipo fue una ciudad principal y colonia romana localizada en Macedonia en la parte norte de la antigua Grecia.

* Pablo y Silas viajaron a Filipo a predicar acerca de Jesús a la gente allí.
* Estando en Filipo, Pablo y Silas fueron arrestados, pero Dios milagrosamente los libertó.
* El libro de Filipenses en el Nuevo Testamento es una carta que el apóstol Pablo escribió a los cristianos en la iglesia en Filipo.
* Note que esta es una ciudad diferente a la de Cesarea de Filipo, la cual estaba localizada en el noreste de Israel cerca del Monte Hermón.

### Filistea

#### Definición:

Filistea es el nombre de una región grande en la tierra de Canaán localizada en la costa del Mar Mediterráneo.

* La región era localizada a lo largo de la muy fértil planicie costera que llegaba desde Jope en el norte hasta Gaza en el sur. Medía como 64km a lo largo y 16km a lo ancho.
* Filistea fue ocupada por los filisteos, un grupo poderoso quienes eran frecuentes enemigos de los israelitas.

### Filisteos

#### Definición:

Los filisteos eran un grupo de personas que ocuparon la región conocida como Filistea a lo largo de la costa del Mar Mediterráneo. Su nombre significa "pueblo del mar."

* Había cinco ciudades filisteas principales: Asdod, Ascalón, Ecrón, Gat, y Gaza.
* La cuidad de Asdod estaba en la parte norte de Filistea, y la cuidad de Gaza estaba en la parte sur.
* Los filisteos eran probablemente mejor conocidos por los muchos años que estuvieron en guerra contra los israelitas.
* El juez Sansón fue un guerrero famoso en ontra de los filisteos usando la fuerza sobrenatural de parte de Dios.
* El rey David frecuentemente encabezó batallas en contra de los filisteos, incluyendo la vez que de joven derrotó al guerro filisteo, Goliath.

### Finees

#### Definición:

Finees era el nombre de dos hombres en el Antiguo Testamento.

* Uno de los nietos de Aarón era un sacerdote llamado Finees quien se opuso fuertemente a la adoración de los dioses falsos en Israel.
* Finees salvó a los israelitas de una plaga que Yahvé había enviado para castigarlos por casarse con las mujeres madianitas y por adorar a sus dioses falsos.
* En varias ocasiones Finees fue con el ejército israelita para destruir a los madianitas.
* El otro Finees mencionado en el Antiguo Testamento era uno de los hijos malvados de Elí el sacerdote en el tiempo del profeta Samuel.
* Finees y su hermano Ofni fueron matados cuando los filisteos atacaron a Israel y se robaron el Arca del Pacto.

### Flauta, pipa

#### Definición:

En tiempos bíblicos, las pipas eran instrumentos musicales hechos de huesos o madera con hoyos que permitían salir el sonido. Una flauta era un tipo de pipa.

* La mayoría de las pipas tenían cañas hechas de una hierba gruesa que vibraban cuando el aire era soplado sobre ellas.
* Una pipa sin cañas era conocida a menudo como una "flauta."
* Un pastor tocaba una pipa para calmar sus rebaños de ovejas.
* Las flautas eran algunos de los instrumentos que el rey Nabucodonosor ordenó que fuesen tocadas como una señal para que la gente adorara a su ídolo.
* Las pipas y flautas eran usadas para tocar música triste o alegre.

### Fruta, fruto, fructífero

#### Definición:

El término "fruta" se refiere a la parte de una planta que puede ser comida. Algo que es "fructífero" tiene muchas frutas. Estos términos se usan figuradamente en la Biblia.

* La Biblia a menudo usa "fruto" para referirse a las acciones y pensamientos de una persona. Asi como la fruta en un árbol demuestra qué clase de árbol es, así las palabras y las acciones de una persona revelan cómo es su carácter.
* Una persona puede producir fruto bueno o malo, pero el término "fructífero" siempre tiene el significado positivo de producir mucho buen fruto.
* A menudo en la Biblia el término "fructífero" es usado figuradamente para significar el tener muchos hijos y descendientes, como también el tener abundancia de alimentos y otras riquezas.
* En general, la expresión "fruto de" se refiere a cualquier cosa que procede de, o que es producido por otra cosa. Por ejemplo, el "fruto de la sabiduría" se refiere a las cosas buenas que vienen de ser sabio.
* -La expresión "fruto de la tierra" se refiere generalmente a todo lo que la tierra produce para que las personas coman. Esto incluye no solo las frutas como las uvas o dátiles, sino también los vegetales, las nueces y los granos.
* La expresión figurada "fruto del Espíritu" se refiere a las cualidades piadosas que el Espíritu Santo produce en las vidas de las personas que Le obedecen.
* La expresión "fruto del vientre" se refiere a "lo que produce el vientre," es decir, hijos. Cuando Elisabet le dice a María: "Bendito es el fruto de tu vientre," ella quiere decir "Bendito es el Hijo al que darás a luz." El lenguaje del proyecto tal vez tenga una expresión diferente para esto.
* En el término figurado, el fruto o las obras de una persona reflejan su condición espiritual interior. Tal como una buena planta produce buen fruto, una persona que ama y obedece a Dios va a producir buenas obras.
* La Biblia enumera el fruto que el Espíritu de Dios produce en la vida de aquellos que lo siguen: amor, gozo, paz, paciencia, benignidad, bondad, fe, mansedumbre y templanza.

Sugerencias para la Traducción:

* Es mejor usar la palabra general para "fruto" que es usada comúnmente en el proyecto de traducción al referirse a una fruta comestible de un árbol frutal. En algunos lenguajes podrá ser más natural usar la forma plural "frutos" cuando se refiere a más de una fruta.
* Dependiendo del contexto el término "fructífero" puede ser traducido como "produciendo mucho fruto espiritual" o "teniendo muchos hijos" o "próspero".
* La expresión "fruto de la tierra" puede también ser traducida como "el alimento que la tierra produce" o "cultivos de alimentos que crecen en esa región."
* Cuando Dios creó a los animales y la gente, Él les ordenó a "ser fructíferos y multiplicarse" lo cual significa "tener muchos hijos y descendientes" o "tener muchos hijos para que tengas muchos descendientes."
* Otra expresión, "fruta de la vid" puede traducirse como "fruto de la vid" o "uvas."
* Dependiendo del contexto, la expresión "será más fructífero" podría también traducirse como "producirá más fruto" o "tendrá más hijos" o "será próspero."
* La expresión del apóstol Pablo, "obra o labor fructífera" puede ser traducida como "obra que trae buenos resultados" u "obra que resulta en que mucha gente crea en Jesús".

El "fruto del Espíritu" puede ser también traducido como "obras que el Espíritu Santo produce" o "palabras y acciones que muestran que el Espíritu Santo está trabajando en ti."

* Nota: La palabra singular "fruto" en inglés es a menudo plural en significado, refiriéndose a más de uno fruto. Muchos lenguajes traducirían estos "frutos" como en "fruto del Espíritu" o "frutos de la tierra."

### Fuego

#### Definición:

El fuego es el calor, la luz y las flamas que se producen cuando algo se quema.

* El quemar la madera con fuego convierte la madera en cenizas.
* El término "fuego" también se usa figuradamente, refiriéndose usualmente al juicio o a la purificación.
* Fuego no solo significa flama física; en las Escrituras es un símbolo de poder.
* El juicio final de los no creyentes es el fuego del infierno.
* El fuego se usa para refinar el oro y otros metales. En la Biblia, este proceso se usa para explicar cómo Dios refina a las personas por medio de las cosas difíciles que suceden en sus vidas.
* La frase "bautizar con fuego" también podría ser traducido como "causar que experimentes el sufrimiento a fin de purificarte."

### Fuente, manantial

#### Definición:

En la Biblia, los términos "fuente" y "manantial" usualmente se refieren a una gran cantidad de agua que sale naturalmente de la tierra, o a alguna otra fuente de agua fluyente.

* Estas palabras también son usadas figuradamente en la Biblia para referirse a las bendiciones que fluyen de Dios o se refieren a algo que lava y purifica.
* En tiempos modernos, una fuente es usualmente un objeto hecho por el hombre que tiene agua saliendo, tal como una fuente de agua. Asegure que la traducción de este término se refiera a una fuente natural de agua fluyente.
* Compare la traducción de este término con la manera con que el término "diluvio" es traducido.
* Zacharías 13:1 dice: "una fuente será abierta en la casa de David y los habitantes de Jerusalén se limpiarán sus pecados e impurezas."
* En Marcos 5:29, de la mujer del flujo de sangre dice: "y de inmediato la fuente de su sangre se secó."

### Fuerza, fortalecer

#### Definición:

El término "fuerza" se refiere al estado de ser físicamente, emocionalmente o espiritualmente fuerte. El "fortalecer" significa hacer a alguien o algo más fuerte.

* "Fuerza" también se puede referir a ser capaz de resistir en contra de algun tipo de fuerza opuesta.
* Una persona tiene fuerza de voluntad si él es capaz de no caer en tentación.
* Un escritor de los salmos llama al SEÑOR su fuerza, lo que significa que Dios lo ayuda ser fuerte.
* Si una estructura física como una pared o edificio es "fortalecida" significa que la gente está reconstruiyendo la estructura, para reforzarla con más piedras o ladrillos para que pueda resistir un ataque.

SUGERENCIAS DE TRADUCCIÓN

* En genral, el término "fortalecer" puede ser traducido como "hacer que sea fuerte" o "hacer más poderoso".
* En un sentido espiritual, la frase, "fortalezcan a sus hermanos" podría también ser traducida a "alienten a sus hermanos" o "ayuden a sus hermanos a perseverar".
* Las siguientes expresiones son ejemplos de cómo este término es usado, junto con sus significados, los cuales son también maneras alternas en que también pueden ser traducidos:
* "pon fuerza en mí como un cinturón" significa "házme ser completamente fuerte como un cinturón que completamente rodea mi cintura".
* "en silencio y confianza será tu fuerza" significa "actuando calmadamente y confiando que Dios te hará espiritualmente fuerte".
* "renovará tus fuerzas" significa "te hará fuerte otroa vez".
* "por mis fuerzas y por mi sabiduría actué" significa "he hecho todo esto porque soy muy fuerte y sabio".
* "fortalezcan la pared" significa "refuércen la pared" o "reconstruyan la pared".
* "Yo te fortaleceré" significa "Yo te haré fuerte".
* "solo en el SEÑOR hay salvación y fuerza" significa "el SEÑOR es el único quien nos salva y nos fortalece".
* "la roca de tu fuerza" significa "el fiel que te hará fuerte".
* "con la fuerza salvadora de Su mano derecha" significa "Él fuertemente te rescatará de los problemas como alguien quien te sujeta sin peligro con Su mano fuerte".
* "de poca fuerza" significa "no muy fuerte" o "débil".
* "con toda mi fuerza" significa "usando mis mejores esfuerzos" o "fuerte y completamente".

### Fundamento, fundado

#### Definición:

El verbo "fundado" significa ser construido o basado en algo. Un fundamento es la base sobre la cual algo es construido.

* En fundamento de una casa o edificio debe ser fuerte y confiable a fin de aguantar toda la estructura.
* El término "fundamento" puede también referirse al principio de algo o al tiempo cuando por primera vez fue creado.
* En sentido figurado, los creyentes en Cristo son comparados con un edificio que está fundado sobre las enseñanzas de los apóstoles y profetas, con el mismo Cristo siendo la piedra angular del edificio.
* Una "piedra fundamental" era una piedra que se ponía como parte del fundamento. Estas piedras eran "tratadas" o "probadas" para asegurar de que eran lo suficientemente fuertes para aguantar todo un edificio.

Sugerencias para la Traducción:

* La frase "antes de la fundación del mundo" puede ser traducido como "antes de la creación del mundo" o "el tiempo antes de que el mundo primero existiera" o "antes de que todo fuera creado."
* El término "fundado en" puede ser traducido como "construido con seguridad" o "fuertemente construido sobre."
* Dependiendo del contexto, "fundamento" puede ser traducido como "base fuerte" o "soporte sólido" o "principio" o "creación."

### Gabaón, gabaonitas

#### Definición:

Gabaón era la ciudad que estaba localizada cerca de 13 kilómetros al noreste de Jerusalén. Las personas que vivían en Gabaón eran los "Gabaonitas."

* Cuando los gabaonitas escucharon acerca de cómo los isralelitas habían destruido las ciudades de Jericó y Hai, ellos tuvieron miedo.
* Así que los gabaonitas fueron a donde los líderes de Israel en Gilgal y pretendieron ser personas de un país bien lejano.
* Los líderes israelítas fueron engañados e hicieron un tratado con los gabaonitas de que ellos los protegerían y no los destruírian.

### Gabriel

#### Definición:

Gabriel es el nombre de uno de los ángeles de Dios. Se menciona por nombre en varias ocasiones, tanto en el Antigüo y Nuevo Testamento.

* Dios envió a Gabriel para que le dijera al profeta Daniel, el significado de la visión que él había visto.
* En otro momento, mientras Daniel oraba, el ángel Gabriel voló hacia él y profetizó sobre lo que pasaría en el futuro. Daniel lo describió como un "hombre."
* En el Nuevo Testamento se registra que Gabriel fue donde Zacarías a profetizarle que su anciana esposa Elizabeth tendría un hijo, Juan.
* Seis meses luego de esto, Gabriel fue enviado donde María para decirle que Dios milagrosamente iba permitirle concebir un niño que sería el "Hijo de Dios." Gabril le dijo a María que llamara a su hijo "Jesús."

### Gad

#### Definición:

Gad es el nombre de uno de los hijos de Jacob, que es, Israel.

* La familia de Gad se convirtió en una de las doce tribus de Israel.
* Otro hombre en la Biblia llamado Gad, fue un profeta quien confontó al Rey David por su pecado de hacer un censo del gente israelita.
* Las ciudades Baal-gad y Migdal-gad son dos palabras en texto original que en ocasiones se escriben "Baal Gad" y "Migdal Gad."

### Galaad

#### Definición:

Galaad es el nombre de una región montañosa al este del río Jordán, donde las tribus israelitas de Gad, Rubén y Manasés vivieron.

* La región tambien es llamada "zona montañosa de Galaad" o "monte Galaad" debido a la naturaleza montañosa de su terreno.
* "Galaad" fue también el nombre de varios hombres en el Viejo Testamento. Uno de esos hombres lo fue el nieto de Manasés. Otro Galaad fue el padre de Jefté.

### Galacia

#### Definición:

En los tiempos del Nuevo Testamento, Galacia fue una provincia Romana localizada en la parte central de lo que hoy en día es el país de Turquía.

* Parte de Galacia era bordeada en el norte por el Mar Negro. Ésta tambien era bordeada por las provincias de Asia, Bitinia, Capadocia, Cilicia y Panfilia.
* El apóstol Pablo escribió una carta a los cristianos que vivián en la provincia de Galacia. Esta carta es libro del Nuevo Testamento llamado "Gálatas."
* Una razón por la cual Pablo escribió esta carta a los Gálatas fue para enfatizar otra vez que el evangelio de salvación es por gracia, no por obras.
* Los cristianos gentíles en Galacia fueron enseñados por los cristianos judíos allí que era necesario para los creyentes que mantuvieran algunas de las leyes judías.

### Galilea, galileo

#### Definición:

Galilea es la parte más norteña de Israel, justo al norte de Samaria. Un "galileo" era una persona que vivía en Galilea.

* Galilea, Samaria y Judea eran las tres provincias principales de Israel durante el tiempo del Nuevo Testamento.
* Galilea está rodeada al este por el gran lago llamado "el Mar de Galilea".
* Jesús creció y vivió en el pueblo de Nazaret en Galilea.
* La mayoría de los milagros y enseñanzas de Jesús tomaron lugar en la región de Galilea.

### Ganado

#### Definición:

El término "ganado" se refierE a animales qUe son criados para proveer alimento y otros productos útiles. Algunos tipos de ganado son adiestrados como animales de carga.

* Los tipos de ganado incluyen ovejas, vacas, cabras, caballos y burros.
* En los tiempos bíblicos, la riqueza de una persona era medida por la cantidad de ganado que tenía.
* El ganado se utiliza para la producción de productos como la lana, leche, queso, materiales de construcción y ropa.
* Otra manera de traducir esto pudiera ser "animales de granja."

### Gat

#### Definición:

Gat fue una de las cinco ciudades principales de los filisteos. Estaba localizada al norte de Ecrón y al este de Asdod y Ascalón.

* El guerrero filisteo, Goliat, era de la ciudad de Gat.
* Durante el tiempo de Samuel, los filisteos robaron el arca del pacto desde Israel y lo llevaron a su templo pagano en Asdod. Fue movido a Gat y luego a Ecrón. Pero Dios castigó al pueblo de esas ciudades con enfermedades, así que ellos lo enviaron otra vez de regreso a Israel.
* Cuando David estaba escapando del rey Saúl, él huyó a Gat y vivió allí por un tiempo con sus dos esposas y seiscientos hombres que eran sus fieles seguidores.

### Gaza

#### Definición:

En los tiempos Bíblicos, Gaza fue una ciudad filistea próspera, localizada en la costa del Mar Mediterráneo, alrededor de 38 kilómetros al sur de Asdod. Era una de las cinco ciudades mayores de los Filisteos.

* Debido a su localización, Gaza era un puerto marino clave donde actividades comerciales se llevaban a cabo entre muchos grupos diferentes de personas y naciones.
* Hoy, la ciudad de Gaza todavía es un puerto marítimo importante en la Franja de Gaza, la cual es una región de tierra localizada a lo largo de la costa del Mar Mediterráneo rodeado por Israel al norte y este, y en el sur por Egipto.
* Gaza fue la ciudad donde los filisteos llevaron a Sansón después que lo habían capturado.
* Felipe, el evangelista, estaba caminado a lo largo del camino del desierto hacia Gaza cuando conoció un eunuco etíope.

### Gedeón

#### Definición:

Gedeón fue un hombre israelita a quien Dios levantó para liberar a Israel de sus enemigos.

* Durante el tiempo en que Gedeón vivió, un grupo de personas llamados los madianitas se mantenían atacándo a los israelitas y destruían sus cultivos.
* Aunque Gedeón tenía miedo, Dios lo usó para liderar a los israelitas a pelear en contra de los madianitas y vencerlos.
* Gedeón tambien obedeció a Dios derribando los altares de los dioses falsos Baal y Asera.
* Él no tan solo lideró al pueblo en derrotar a sus enemigos sino que tambien los alentó a obedecer y adorar al SEÑOR, el único Dios verdadero.

### Gemido

#### Definición:

El término "gemido" se refiere a pronunciar de lo profundo, sonido bajo que es causado por una angustia física o emocional.Usualmente un gemido se hace sin ninguna palabra.

* Una persona puede gemir por una sensación de dolor.

Gemir puede ser causado por un terrible sentimiento, carga agobiante. Otra forma de traducir este término puede incluir, "dar un leve grito de dolor" o afligirse profundamente."

### Gemir

#### Definición:

El término "gemir" se refiere al bajo y profundo sonido que es causado por aflicción física o emocional. Usualmente, un gemido se hace sin palabra alguna.

* Una persona puede gemir porque siente pena.
* El gemir puede ser causado al sentir una carga terrible y opresiva.
* Otras maneras para traducir este término podrían incluir: "dar un pequeño llanto de pena" o "apenarse profundamente".
* Como sustantivo, esto podría traducirse como "un grito bajo de angustia" o "un profundo murmullo de dolor".

### Generación

#### Definición:

El término "generación" se refiere a un grupo de personas nacieron alrededor del mismo periodo de tiempo.

* Una generación se puede referir a un lapso de tiempo. En la Biblia, una generación usualmente se consideraba que fuera alrededor de 40 años.

Padres e hijos son dos tipos diferentes de generaciones.

* En la Biblia, el término "generación" tambien es utlizado figurativamanete para referirse a personas que comparten características en común.

Sugerencias de Tradución

* La frase "esta generación" o "pueblo de esta generación" se puede traducir como: "el pueblo que está viviendo ahora" o "tu gente."
* "Esta generación malvada" tambien se puede traducir como: "Esa gente malvada viviendo ahora."
* La expresión: "de generación a generación" o "de una generación a la próxima" se puede traducir como: "personas viviendo ahora, así como tambien sus hijos y sus nietos" o "personas en cada periodo de tiempo" o "personas en este periodo de tiempo y periodos de tiempos futuros" o "todas las personas y sus descendientes."
* "Una generación por venir le servirá a Él, ellos le dirán a la próxima generación acerca del SEÑOR" puede traducirse como "muchas personas en el futuro servirán al SEÑOR y le dirán a sus hijos y nietos sobre Él."

### Gentíl

#### Definición:

El término "gentíl" se refiere a cualquiera persona que no es judío. Los gentíles son personas que no son descendientes de Jacob.

* En la Biblia, el término "incircusiso" tambien es utilizado de manera figurativa para referirse a los gentíles porque muchos de ellos no circuncidaron a sus hijos varones como los israelitas hicieron.
* Como Dios escogió a los judíos para ser Su pueblo especial, ellos consideraban a los gentíles como extranjeros quienes nunca podrían ser pueblo de Dios.
* Los judíos también fueron llamados israelitas o hebreos en diferemtes tiempos en la historia. Ellosn se referían a todos los demás como los gentíles.
* Gentíl tambien se puede traducir como "no judío" o "no israelita" (Viejo Testamento.)
* Tradicionalmente, los judíos no comen con los gentíles o se asocian con ellos, lo que a principio causó problemas entre la iglesia primitiva.

### Gerar

#### Definición:

Gerar es una ciudad y región en la tierra de Canaán, localizada al suroeste de Hebrón y al noroeste de Beerseba.

* El rey Abimelec fue el gobernante de Gerar cuando Abraham y Sarah se establecieron allí.
* Los filisteos dominaron la región de Gerar durante el tiempo en que los israelitas estaban viviendo en Canaán.

### Gergeseos

#### Definición:

Los gergeseos fueron un grupo de personas que vivían cerca del Mar de Galilea en la tierra de Canaán.

* Eran descendientes de Canaán, el hijo de Cam, y eran uno de los muchos grupos de personas que también se conocían como "cananeos".
* Dios prometió a los israelitas que Él los ayudaría a vencer a los gergeseos y otros grupos cananeos.
* Como los pueblos cananeos, los gergeseos adoraban falsos dioses e hicieron cosas inmorales como parte de esa adoración.

### Gesur

#### Definición:

Durante la época del rey David, Gesur fue un reino pequeño localizado al lado este del Mar de Galilea, entre los países de Israel y Aram.

* David se casó con Maaca, la hija del rey Gesur y ella le dío un hijo, Absalom.
* Después de asesinar a su medio hermano Amnón, Absalón huyó al noreste desde Jerusalén hasta Gesur, una distancia de alrededor de 88 millas. Él se quedó allí por tres años

### Getsemaní

#### Definición:

Getsemaní fue un jardín de árboles de olivo, al este de Jersualén más allá del valle Cedrón y cerca del Monte de los Olivos.

* El jardín del Getsemaní fue un lugar donde Jesús y sus seguidores iban para estar a solas y descansar, lejos de la multitud.
* Fue en el Getsemaní donde Jesús oró en gran dolor, antes de ser arrestado allí por los líderes judíos.

### Gigal

#### Definición:

Gigal fue un pueblo al norte de Jericó y el primer lugar donde los israelitas acamparon después de cruzar el Río Jordán para entrar a Canaán.

* En Gilgal, Josué preparó doce piedras tomadas del lecho seco del Río Jordán que ellos habían acabado de cruzar.
* Gilgal fue la ciudad a la que Elías y Eliseo estaban dirigiéndose mientras cruzaban el Jordán cuando Elías fue tomado al cielo.
* Habían también varios lugares llamados "Gilgal" en el Viejo Testamento.
* La palabra "gilgal" significa "círculo de piedras", quizás refiriéndose al lugar donde un altar circular fue construido.
* En el Antigüo testamento el nombre casi siempre aparece como "el gigal." Esto puede indicar que ese no era específicamente el nombre del lugar pero sino más bien la descripción de cierto tipo de lugar.

### Gigante

#### Definición:

Un gigante usualmente se refiere a una persona quien es inusualmente grande en estatura y fuerza.

* Goliat, un soldado filisteo que peleó con David, fue llamado un gigante porque él era un hombre bien alto, grande y fuerte.
* Los espías israelitas que exploraron la tierra de Canaán, dijeron que las personas que vivían allí eran como gigantes.

### Gloria, glorioso

#### Definición:

En general, el término "gloria" significa honor, esplendor y extrema grandeza. Cualquier cosa que tenga gloria se dice que es "glorioso".

* Algunas veces "gloria" se refiere a algo de gran valor e importancia. En otro contexto comunica esplendor, brillo o juicio.
* Por ejemplo, la expresión "gloria de los pastores" se refiere al frondoso pastizal donde las ovejas tenían mucha hierba para comer.
* "Gloria" es especialmente usada para describir a Dios, quien es más glorioso que cualquier persona o cualquier cosa en el universo. Todo en Su carácter revela su gloria y esplendor.
* La expresión ''glorificarse" significa alardear o estar orgulloso de algo.

Sugerencias de Traducción

* Dependiendo del contexto, diferentes maneras de traducir "gloria" pueden incluir: "esplendor", "brillo" , "majestad", "grandeza asombrosa" o "extremo valor".
* El término "glorioso" podría ser traducido como "lleno de gloria", "extremadamente valioso", "brillando intensamente" o "asombrosamente majestuoso".
* La figura idiomática "dar gloria a Dios" podría ser traducida como "honrar la grandeza de Dios" , "alabar a Dios por su esplendor" o "decirle a otros cuán grande es Dios".
* La palabra "gloriarse en" podría ser traducida también como "alabar", "enorgulleserse de", "alardear acerca de" o "encontrar placer en".

### Glorificar

#### Definición:

El término "glorificar" significa mostrar o decir cuán grande e importante es algo o alguien. Literalmente significa "dar gloria."

* Las personas pueden glorificar a Dios diciendo las cosas maravillosas que Él ha hecho.
* Ellos también pueden glorificar a Dios viviendo de una manera que le honren y mostrando cuán grande y magnífico es Él.
* Cuando la Biblia dice que Dios se glorifica a sí mismo, esto significa que Él le revela a la gente su asombrosa grandeza, a menudo a través de los milagros.
* Dios el Padre glorificará a Dios el Hijo revelándole a las personas la perfección, esplendor y grandeza del Hijo.
* Todo aquel que cree en Cristo será glorificado con Él. Cuando ellos sean elevados a vida, ellos serán cambiados para reflejar su gloria y demostrar su gracia a toda la creación.

Sugerencias para la Traducción:

* Este término podría ser traducido también como "dar gloria a," "llevar gloria a" o "causar que parezca grandioso."
* La frase "glorifica a Dios" puede ser traducido también como "alaba a Dios" o "habla acerca de la grandeza de Dios" o "muestra cuán grande es Dios" u "honra a Dios."

### Gobernante, gobernar, gobierno, procónsul

#### Definición:

Un gobernante es una persona que rige sobre un estado, región o territorio. La palabra "gobierno" significa guiar, liderar, dirigir personas o administrar cosas.

* El término procónsul era un título más específico para un gobernador que lideraba sobre una provincia Romana.
* En los tiempos Bíblicos, los gobernantes eran elegidos por un rey o emperador y estaba bajo su autoridad.
* Un "gobierno" está formado por todos los líderes que gobiernan un cierto país o imperio. Estos gobernantes crean leyes que guían el comportamiento de sus ciudadanos para que allí sea pacífico, seguro y próspero para todo el pueblo de esa nación.

Sugerencias de Traducción

* La palabra "gobernador" puede también ser traducida como "dirigente", "director", "líder regional" o "quien gobierna sobre un pequeño territorio."
* Dependiendo del contexto, el término "gobernar" puede ser traducido como: "reinó sobre", "liderar", "dirigir" o "supervisar."
* Este término debería ser traducido diferente a esos términos para rey o emperador, ya que un gobernador era el líder de menos poder que estaba bajo la autoridad de estos.
* El término "procónsul" se puede traducir como "gobernador Romano" o "líder provincial Romano."

### Gobernante, gobernantes, gobernar

#### Definición:

El término "gobernante" es una referencia general para una persona que tiene autoridad sobre otras personas, como un líder de un país, reino o grupo religioso.

* En el Antiguo Testamento, se refería a un rey con el término genérico "gobernante," como en la frase "lo nombraron gobernante sobre Israel."
* Se le refiere a Dios como el gobernante máximo, que gobierna sobre todo los demás gobernantes.
* En el Nuevo Testamento, el líder de una sinagoga se llamaba "gobernante."
* Otro tipo de gobernante en el Nuevo Testamento era un "gobernador."
* Dependiendo del contexto, "gobernante" podría traducirse como "líder" o "persona que tiene autoridad sobre."
* La acción de "gobernar" significa "dirigir" o "tener autoridad sobre." Significa lo mismo que "reinar" cuando se está refiriendo al reinado de un rey.

### Goliat

#### Definición:

Goliat fue un soldado enorme en la milicia filistea, a quien David mató usando una honda y una piedra.

* Goliat era de dos a tres metros de alto aproximadamente. Se le refería como a un gigante debido a su grande tamaño.
* Aunque Goliat tenía mejores armas y era mucho más grande que David, Dios le dió a David la fuerza y habilidad para derrotar a Goliat.
* Los israelitas se declararon victoriosos sobre los filisteos como resultado de la victoria de David sobre Goliat.

### Gomorra

#### Definición:

Gomorra fue una ciudad localizada en un valle fértil, cerca de Sodoma donde Lot, el sobrino de Abraham, escogió para vivir.

* La localización exacta de Gomorra y Sodoma es desconocida, pero hay indicaciones que estas pudieron estar localizadas directo al sur del Mar de Sal, cerca del Valle de Sidim.
* Hubo muchos reyes en guerra en la región donde Sodoma y Gomorra estuvieron localizadas.
* Cuando la familia de Lot se encontró envuelta en un conflicto entre Sodoma y otras ciudades, Abraham y sus hombres los rescataron.
* No mucho después de eso, Sodoma y Gomorra fueron destrozadas por Dios debido al pueblo malvado que vivía allí.

### Gosén

#### Definición:

Gosén es el nombre de la región de tierra que estaba localizada a lo largo del Río Nilo en la parte norte del país de Egipto.

* Cuando José fue gobernador en Egipto, su padre, hermanos y familias fueron a vivir a Gosén para escapar la hambruna en Canaán.
* Ellos y sus descendientes vivieron bien en Gosén por más de 400 años y luego fueron forzados a la esclavitud por el Farón Egipcio.
* Finalmente Dios envió a Moisés para ayudar al pueblo de Israel a salir de Gosén y escapar de la esclavitud.

### Gozo, gozoso

#### Definición:

El gozo es un sentimiento de alegría o profunda satisfacción que proviene de Dios. El término relacionado, "gozoso," describe a una persona que se siente muy contenta y llena de profunda felicidad.

* Una persona siente gozo cuando tiene un profundo sentido de que lo que está experimentando es muy bueno.
* Dios es el que da el verdadero gozo a las personas.
* El tener gozo no depende de circunstancias placenteras. Dios le puede dar gozo a las personas aún cuando cosas bien difíciles están ocurriendo en sus vidas.
* Algunas veces los lugares son descritos como gozosos, tales como casas o ciudades. Esto significa que las personas que viven allí están gozosas.

Sugerencias para la Traducción:

* El término "gozo" también puede ser traducido como "alegría" o "deleite" o "grande felicidad."
* La frase, "gócense" puede ser traducida como "regocíjense," o "estén bien contentos" o con una frase que signifique "sean bien felices en la bondad de Dios."
* Una persona que está gozosa puede describirse como "bien feliz" o "contenta" o "profundamente alegre."
* Una frase como "den un grito de júbilo" podría traducirse como "griten de tal manera que se vea que están muy alegres."
* Una "ciudad gozosa" o "casa gozosa" puede traducirse como "ciudad donde viven personas gozosas" o "casa llena de gente gozosa" o "ciudad cuya gente está bien gozosa." (

### Gracia, afable

#### Definición:

La palabra "gracia" se refiere a una ayuda o bendición que es dada alguien que no so lo ha ganado. El término "afable" describe a alguien que muestra gracias a los demás.

* La gracia de Dios hacia los seres humanos pecadores es un regalo que es gratuitamente dado.
* El concepto de gracia también se refiere a ser amable y perdonar a alguien que ha hecho mal o cosas hirientes.
* La frase "encontrar gracia" es una figura idiomática que significa el recibir ayuda y misericordia de Dios. Frecuentemente incluye el significado de que Dios se agrada con alguien y lo ayuda.

Sugerencias de Traducción

* Otras maneras en las que "gracia" podría ser traducido incluyen: "amabilidad divina", "favor de Dios", "amabilidad y perdón de Dios hacia los pecadores" o "amabilidad misericordiosa".
* El término "afable" podría ser traducido como "lleno de gracia", "amable", "misericordioso" o "misericordiosamente amable".
* La expresión "él encontró gracia ante los ojos de Dios", podría ser traducida como "él recibió misericordia de Dios", "Dios misericordiosamente lo ayudó", "Dios mostró su favor hacia él" o "Dios se agradó de él y lo ayudó".

### Granada

#### Definición:

Una granada es un tipo de fruta que tiene una cáscara gruesa y dura, y está llena de muchas semillas que están cubiertas de una pulpa roja comestible.

* La cáscara externa es color rojizo y la pulpa que rodea las semillas es brillosa y roja.
* Las granadas crecen comúnmente en países con un clima caluroso y seco, como Egipto e Israel.
* Yahvé le prometió a los israelitas que Canaán era una tierra con abundante agua y tierra fértil de manera que los alimentos abundaban allí, incluyendo las granadas.
* La construcción del templo de Salomón incluyó decoraciones de bronce en la forma de granadas.

### Granizo

#### Definición:

Este término usualmente se refiere a trozos pequeños o grandes de agua congelada que caen del cielo.

* El granizo baja en forma de bolas o pedazos de hielo llamado "granizado."
* Usualmente el granizo es pequeño (unos pocos centímetros de ancho), pero a veces hay granizos muy grandes que llegan hasta los 20 centímetros de ancho y pesan sobre un kilogramo.
* El libro de Apocalipsis en el Nuevo Testamento describe enormes granizos pesando 50 kilogramos que Dios hará que caigan sobre la tierra cuando Él juzgue a la gente por su maldad en los últimos tiempos.
* No confunda este término con una palabra en inglés que se deletrea igual (hail), pero que es un tipo de saludo formal en inglés antiguo. Esto puede ser traducido como "¡Saludos!"
* Los soldados que colocaron una corona de espinas en la cabeza de Jesús, se burlaron de Él diciendo: "Salve, rey de los judíos".
* Algunas versiones en inglés antiguo de la Biblia traducen el saludo del ángel Gabriel a María como: "¡Salve, tú a quien Dios favorece grandemente!" Muchas versiones en inglés moderno, en cambio, comienzan este saludo con "Saludos," que es más natural en el inglés actual.

### Grano

#### Definición:

El término "grano" usualmente se refiere a la semilla de una planta para comer, tal como trigo, cebada, maíz, mijo o arroz. También se puede referir a la planta entera.

* En la Biblia, el grano principal a los que se refiere son trigo y cebada.
* Las espigas del grano son la parte de la planta que sostiene al grano.
* Tenga en cuenta que algunas versiones viejas de la Biblia usan la palabra "maíz" para referirse al grano en general. Sin embargo, en el español moderno "maíz" se refiere sólo a un tipo de grano.

### Grecia

#### Definición:

Durante los tiempos del Nuevo Testamento, Grecia fue una provincia en el imperio romano.

* Así como el país de Grecia en los tiempos modernos, estaba localizada en una península que es rodeada por el Mar Mediterráneo, Egeo y Jónico.
* El apóstol Pablo visitó muchas ciudades en Grecia y se establecieron iglesias en las ciudades de Corinto, Tesalónica y Filipos y probablemente en otras.
* Las personas que son de Grecia son llamadas griegos y su lenguaje es el griego. Personas de otras provincias romanas tambien hablaban griego, incluyendo algunos judíos.
* En algunas ocasiones el término "Griego" es utilizado para referirse a un gentíl.

### Griego

#### Definición:

El término "griego" se refiere a la lengua hablada en el país de Grecia. El griego también se hablaba en todo el Imperio Romano. El término "griego" tambien significa "de habla griega".

* Dado que la mayoría de los no judíos en el Imperio Romano hablaban griego, a los gentiles a menudo se los llama "griegos" en el Nuevo Testamento, especialmente cuando se los contrasta con los judíos.
* La frase "judíos griegos" se refería a los judíos que hablaban griego en contraste con los "judíos hebraicos" que solo hablaban hebreo, o tal vez arameo.
* Otras formas de traducir "Griego" podrían incluir, "de habla griega" o "culturalmente griega" o "griega".
* Al referirse a los no judíos, "griego" podría traducirse como "gentil".

### Grupo de personas, personas, el pueblo, un pueblo

#### Definición:

Los términos "pueblos" o "grupos de personas" usualmente se refieren a conjuntos de personas que comparten un lenguaje y cultura en común. La frase "el pueblo" a menudo se refiere a una reunión de personas en un lugar específico o en un evento específico.

* Cuando Dios separó "un pueblo" para Sí mismo, esto significa que Él escogió a ciertas personas para que Le pertenecieran y Le sirvieran.
* En tiempos bíblicos, los miembros de un grupo de personas usualmente tenían los mismos ancestros y vivían juntos en un país o terreno particular.
* Dependiendo del contexto, una frase como "tu pueblo" puede significar "tu grupo de personas" o "tu familia" o "tus parientes."
* El término "pueblos" se usa a menudo para referirse a todos los grupos de personas sobre la tierra. A veces se refiere más específicamente a personas que no son israelitas o que no sirven a Yahvé. En algunas traducciones el término "naciones" también se usa de esta manera.

Sugerencias para la Traducción:

* El término "grupo de personas" podría traducirse por una palabra o frase que signifique "grupo familiar grande" o "clan" o "grupo étnico."
* Una frase como "mi pueblo" podría ser traducido como "mis parientes" o "mis compañeros israelitas" o "mi familia" o "mi grupo de personas," dependiendo del contexto.
* La expresión "dispersarlos entre los pueblos" podría traducirse como "causarles que vayan a vivir con muchos grupos diferentes de personas" o "causar que ustedes se separen los unos de los otros y vayan a vivir en muchas regiones diferentes del mundo."
* El término "los pueblos" o "el pueblo" podría ser traducido como "la gente en el mundo" o "grupos de personas," dependiendo del contexto.
* La frase "el pueblo de" podría traducirse como "la gente que vive en" o "el pueblo descendido de" o "la familia de" dependiendo de si es seguido por el nombre de un lugar o una persona.
* "Todos los pueblos de la tierra" podría traducirse como "todo el mundo viviendo sobre la tierra" o "toda persona en el mundo" o "toda la gente."
* La frase "un pueblo" podría traducirse como "un grupo de personas" o "una comunidad de gente" o "una familia de personas."

### Guerrero, soldado

#### Definición:

Los términos "guerrero" y "soldado" ambos pueden referirse a alguien que pelea en un ejército. Pero también hay algunas diferencias.

* Usualmente el término "guerrero" es un término amplio que en general se refiere a un hombre que es dotado y valeroso en batalla.
* Yahvé es descrito figuradamente como un "guerrero."
* El término "soldado" se refiere más específicamente a alguien que pertenece a cierto ejército o que está peleando en cierta batalla.
* Soldados romanos en Jerusalén estaban allí para mantener el orden y para realizar tareas como la ejecución de presos. Ellos velaron a Jesús antes de crucificarlo y algunos fueron mandados a velar Su tumba.
* El traductor debe considerar si hay dos palabras en el lenguaje proyecto que también sean diferentes en su significado y uso.

### Guibeá

#### Definición:

Guibeá es el nombre de una ciudad que estaba localizada al norte de Jerusalén y al sur de Betel.

* Guibeá estuvo en el territorio de la tribu de Benjamín.
* Fuel el lugar de una gran batalla entre los Benjamitas e Israel.

### Género, géneros

#### Definición:

Los términos "género" y "géneros" se refieren a grupos o clasificaciones de cosas que están conectadas por características compartidas.

* En la Biblia, este término es usado específicamente para referirse a los distintos géneros de plantas y animales que Dios hizo cuando creó el mundo.
* Usualmente hay muchas diferentes variaciones o especies en cada "género." Por ejemplo, caballos, cebras, y burros son todos miembros del mismo "género," pero son especies diferentes.
* El punto principal que distingue a cada "genero" como un grupo separado es que los miembros de ese grupo se pueden reproducir dentro de su mismo "género." Los miembros de diferentes géneros no pueden hacer eso entre sí.

Sugerencias para la Traducción:

* Este término puede ser traducido como "tipo" o "clase" o "grupo" o "categoría."
* La palabra "especies" no será una traducción precisa de este término, ya que "género" es una categoría más amplia con muchas especies dentro de ellas.

### Gólgota

#### Definición:

El término "Gólgota" es el nombre del lugar donde Jesús fue crucificado. Proviene de una palabra aramea que significa "calavera" o "Lugar de la Calavera".

* Gólgota estaba localizado en algún lugar fuera de las murallas de Jerusalén, en algún lugar cercano. Quizás estaba localizada en la pendiente del Monte de los Olivos.
* En algunas versiones de la Biblia del inglés antiguo, Gólgota es traducido como "Calvario", el cual proviene de la palabra en latín para una calavera.
* Muchas versiones de la Biblia usan una palabra similiar a "Gólgota", ya que su significado es explicado en el texto Bíblico. También vea el enlace abajo de cómo traducir nombres en la Biblia.

Cómo traducir Nombres (https://git.door43.org/Door43/en-ta-translate-vol1/src/master/content/translate\_names.md)

### Habacuc

#### Definición:

Habacuc fue un profeta del Antiguo Testamento que vivió cerca del tiempo que el Rey Joacim reinó sobre Judá. El profeta Jeremías también vivió durante parte de este tiempo.

* Este profeta escribió el libro de Habacuc cerca del 600 AC cuando los babilonios conquistaron Jerusalén y se llevaron a mucha de la gente de Judá al exilio.
* El SEÑOR le dio a Habacuc la profecía acerca de cómo los "caldeos" (babilonios) vendrían y conquistarían el pueblo de Judá.
* Una de las declaraciones más conocidas de Habacuc es: "la persona justa vivirá por su fe."

### Hacha

#### Definición:

Un Hacha es una herramienta utilizada para tumbar o cortar árboles o maderas.

* Un hacha usualmente tiene un cabo con una hoja de metal grande unida al extremo.
* Si tu cultura tiene una herramienta similar a un hacha, el nombre de esa herramienta puede ser utilizado para traducir "hacha."
* Otras maneras de traducir este término podrían incluir "herramienta para cortar árboles" o "herramienta de madera con una hoja de metal" o "una herramienta con un cabo largo para cortar madera."
* En uno de los eventos del Antiguo Testamento, la hoja de metal de un hacha se cae en un río, así que es mejor si la herramienta que se describe tenga una hoja de metal que se podría soltar del cabo de madera.

### Hades, seol

#### Definición:

Los términos "Hades" y "Seol" son usados en la Biblia para referirise a la muerte y al lugar donde van las almas de las personas cuando mueren. Sus significados son similares.

* El término hebreo "Seol" es usado a menudo en el Antiguo Testamento para referirse generalmente al lugar de muerte.
* En el Nuevo Testamento, el término griego "Hades" se refiere a un lugar para las almas de las personas que se rebelaron contra Dios. Estas almas son mencionadas como dirigiéndose hacia "abajo" al Hades. Esto a veces se contrasta con ir hacia "arriba" al cielo, donde viven las almas de las personas que creen en Jesús.
* El término "Hades" está a la par con el término "muerte" en el libro de Apocalipsis. En los últimos tiempos, ambos, la muerte y el Hades, serán echados en el Lago de Fuego, que es el infierno.

Sugerencias para la Traducción:

* El término "Seol" en el Antiguo Testamento podría ser traducido como "lugar de los muertos" o "lugar para las almas muertas." Algunas traducciones traducen esto como "la fosa," el "abismo" o "muerte," dependiendo del contexto.
* El término "Hades" en el Nuevo Testamento puede ser traducido como "lugar para las almas muertas incrédulas" o "lugar de tormento para los muertos" o "lugar para las almas de los muertos incrédulos."
* Algunas traducciones mantienen la palabra "Seol" o "Hades," deletreándolos para acomodar el patrón de sonidos del lenguaje de traducción.

### Hageo

#### Definición:

Hageo fue un profeta de Judá durante el tiempo después que los judíos regresaron de ser cautivos en Babilonia.

* Durante el período de tiempo en que Hageo profetizaba, el rey Uzías reinaba sobre Judá.
* El profeta Zacarías también profetizaba durante este tiempo.
* Hageo y Zacarías exhortaron a los judíos a reconstruir el templo que había sido destruido por los babilonios bajo el Rey Nabucodonosor.
* El libro de Hageo se encuentra entre los profetas menores del Antiguo Testamento.

### Hai

#### Definición:

En los tiempos del Viejo Testamento, Hai era el nombre de la ciudad Cananea localizada justo al sur de Betel y como unos 8 kilómetros al noroeste de Jericó.

* Después de derrotar a Jericó, Josué lideró a los Israelitas en un ataque a Hai. Pero ellos fueron derrotados facilmente porque Dios no estaba complacidos con ellos.
* Un Israelita llamado Acán había robado el botín de Jericó y Dios ordenó que él y su familia fueran asesinados. Luego Dios ayudó a los Israelitas derrotar a las personas de Hai.

### Hamat, Lebo-Hamat, hamateos

#### Definición:

Hamat fue una ciudad importante en el norte de Siria, al norte de la tierra de Canaán. En la actualidad, el nombre de la ciudad es Hama. Los "hamateos" eran los descendientes del hijo de Noé, Cam, y su nieto Canaán.

* El nombre "Lebo-Hamat" probablemente se refiere a un paso de montaña cerca de la ciudad de Hamat.
* Algunas versiones traducen "Lebo-Hamat" como "entrada a Hamat."
* El rey David venció a los enemigos del rey Toi de Hamat, lo que causó que ambos tuvieran buenas relaciones.
* Hamat fue una de las ciudades almacenes de Salomón, donde se guardaban provisiones.
* La tierra de Hamat fue donde el rey Sedequías fue asesinado por el rey Nabucodonosor y donde el rey Joacaz fue capturado por un faraón egipcio.
* El término "hamateo" también podría ser traducido como "pueblo de Hamat."

### Hambruna

#### Definición:

El término "hambruna" se refiere a una extrema escasez de comida a lo largo de un país o región, usualmente causada por la falta de lluvia.

* Los cultivos de alimentos pueden fallar por causas naturales tales como la falta de lluvia y otras pobres condiciones del tiempo, enfermedades de los cultivos o insectos.
* La escasez de comida también puede ser causada por la guerra, o por un mal gobierno.
* En la Biblia, Dios con frecuencia causaba una hambruna como una manera de castigar a las naciones cuando pecaban en contra de Él.
* En Amós 8:11 el término "hambruna" es usado figuradamente en referencia a un tiempo en que Dios castigó a su pueblo no hablándoles. Esto podría ser traducido con la palabra "hambruna" en tu lenguaje, o con frases tales como "escasez extrema" o "privación severa."

### Hamor

#### Definición:

Hamor fue un cananeo que vivía en la ciudad de Siquem cuando Jacob y su familia vivían en el cercano Sucot. Hamor era heveo.

* Después que Jacob regresó a su tierra natal con sus esposas e hijos, él compró un cementerio familiar de los hijos de Hamor.
* Estando allí, Siquem, el hijo de Hamor, violó a Dina, hija de Jacob.
* Los hermanos de Dina se vengaron de Hamor matando a todos los hombres de la ciudad de Siquem.

### Harán

#### Definición:

Harán era el hermano menor de Abraham y el padre de Lot.

* Harán era también el nombre del pueblo donde Abram y su familia vivieron por un tiempo en su viaje desde la ciudad de Ur a la tierra de Canaán.
* Otro hombre llamado Harán fue un hijo de Caleb.
* Un tercer hombre en la Biblia llamado Harán fue un descendiente de Leví.

### Hebreo

#### Definición:

Los "hebreos" eran las personas que eran descendientes de Abraham por el linaje de Isaac y Jacob. Abraham es la primera persona en la Biblia que fue llamado "hebreo."

* El término "hebreo" también se refiere al lenguaje que el pueblo hebreo hablaba. El Antiguo Testamento fue escrito originalmente en el idioma hebreo.
* En diferentes lugares en la Biblia, los hebreos también se llamaban "judíos" o "israelitas." Es mejor mantener los tres términos en su contexto original en el texto, mientras sea claro que estos términos se refieren al mismo grupo de personas.

### Hebrón

#### Definición:

Hebrón fue una ciudad localizada en las colinas altas y rocosas cerca de 20 millas al sur de Jerusalén.

* La ciudad fue construida cerca del año 2000 A.C. durante el tiempo de Abram. Fue mencionada muchas veces en las narrativas históricas dadas en el Antiguo Testamento.
* Hebrón jugó un papel muy importante en la vida del Rey David. Varios de sus hijos, incluyendo a Absalom, nacieron allí.
* La ciudad fue destruida cerca del 70 D.C. por los romanos.

### Hechicero, hechicería, brujería

#### Definición:

"Hechicero" o "hechicería" se refiere a el uso de magia, el cual incluye hacer cosas poderosas con la ayuda de espíritus malignos. Un "hechicero" es alguien quien hace estas cosas mágicas y poderosas.

* El uso de magia y hechicería puede incluir cosas beneficiosas (como sanidad a alguien), o cosas dañinas (como ponerle una maldición a alguien). Pero todas las tipos de hechicería están mal, porque usan el poder de los espíritus malignos.
* En la Biblia, Dios dice que el uso de hechicería es tan maligno como otros pecados terribles (como adulterio, adoración de ídolos y sacrificio de niños).
* Los términos "hechicería" y "brujería" pueden también ser traducidos como "poder de espíritu maligno" o "magia negra" o "conjuros de hechizos".
* Posibles maneras de traducir "hechicero" puede incluir: "trabajador de magia" o "persona que hace conjuros" o "persona que hace milagros utilizando el poder de espíritu maligno."
* Note que "hechicería" tiene un significado diferente al término "adivinación" el cual se refiere a intentar contacto con el mundo espiritual.

### Heredar, herencia, heredad, heredero/a

#### Definición:

Los términos "heredar" y "herencia" se refieren a recibir algo valioso de un padre u otra persona debido a una relación especial que se tiene con esa persona. El "heredero/a" es la persona que recibe esa herencia.

* Una herencia física que es recibida puede ser dinero, tierra u otros tipos de propiedad.
* Una herencia espiritual es todo aquello que Dios le da a las personas que confían en Jesús, incluyendo bendiciones en la vida presente así como la vida eterna con Él.
* La Biblia también llama al pueblo de Dios Su herencia, lo que significa que ellos Le pertenecen; ellos son Su posesión valiosa.
* Dios le prometió a Abraham y a sus descendienes que ellos heredarían la tierra de Canaán, que les pertenecería para siempre.
* Una "heredad" es similar a una herencia, pero solo si se refiere a una bendición no física o a características que una persona recibe de parte de sus padres o de Dios.
* Hay también un sentido figurado o espiritual en el cual a las personas que le pertenecen a Dios se les ha dicho que "heredarán la tierra." Esto significa que ellos prosperarán y serán bendecidos por Dios en ambas maneras, física y espiritualmente.
* En el Nuevo Testamento, Dios promete que aquellos que confían en Jesús "heredarán la salvación" y "heredarán la vida eterna." Está también expresado como "heredarán el reino de Dios." Esto es una herencia espiritual que dura para siempre.
* Hay otros significados figurados para estos términos:
* La Biblia dice que las personas sabias "heredarán la gloria" y las personas justas "heredarán cosas buenas."
* "Heredar las promesas" significa recibir las cosas buenas que Dios le ha prometido dar a Su pueblo.
* Este término es también utilizado en un sentido negativo para referirise a las personas necias o desobedientes que "heredarán el viento" o "heredarán la necedad." Esto significa que ellos reciben las consecuencias de sus actos pecaminosos, incluyendo el castigo y vivir una vida sin valor.

Sugerencias para la Traducción:

* Como siempre, considere primero si ya hay términos en el lenguaje al que se quiere traducir para el concepto de un heredero/a o de herencia y utilice esos términos.
* Dependiendo del contexto, otras maneras que el término "heredar" pueda traducirse podrían incluir "recibir" o "poseer" o "tomar posesión de."
* Maneras para traducir "herencia" pueden incluir "regalo prometido" o "posesión segura."
* Cuando al pueblo de Dios se le refiere como Su heredad, esto puede traducirse como "las personas valoradas que Le pertenecen."
* El término "heredero/a" puede ser traducirdo con una palabra o frase que signifique "hijo/a privilegiado/a que recibe las posesiones de su padre" o "persona escogida para recibir."

### Heredero

#### Definición:

Un "heredero" es una persona que recibe legalmente propiedades o dinero que le pertenecieron a una persona que ha muerto.

* En los tiempos bíblicos, el heredero principal era el hijo primogénito, quien recibía la mayor parte de la propiedad y el dinero de su padre.
* La Biblia usa "heredero" con un sentido figurado para referirse a los cristianos cuando reciben beneficios espirituales de Dios, su Padre espiritual.
* Como hijos de Dios, se dice que los cristianos son "co-herederos" con Jesucristo. Esto podría traducirse como "herederos juntos con."
* El término "heredero" podría ser traducido como "persona recibiendo beneficios" o cualquier expresión que se utilice en el lenguaje para comunicar el significado de alguien que recibe propiedades y otras cosas cuando muere un padre u otro familiar.

### Hermana

#### Definición:

Una hermana es una persona femenina que comparte por lo menos un padre biológico con otra persona.

* En el Nuevo Testamento, "hermana" es también usada de manera figurativa para referirse a una mujer que es compañera creyente en Cristo Jesús.
* A veces la frase, "hermanos y hermanas" es usada para referirse a todos los creyentes en Cristo, ambos hombres y mujeres.
* En el libro del Antigüo Testamento, Cantar de los Cantares, "hermana" se refiere a una amante o una esposa.

Sugerencias de Traducción

* Es mejor traducir este término con la palabra literal que es utilizada en el lenguage que se quiere traducir para referirse a una hermana natural o biológica, a menos que esto diera un significado erroneo.
* Otras maneras de traducir esto podrían incluir, "hermana en Cristo" o "hermana espiritual" o "mujer que cree en Jesús" o "compañera creyente."
* Si es posible, es mejor utilizar un término de familia.
* Si el lenguage tiene una forma femenina para "creyente," esta podría ser una manera posible de traducir el término.
* Cuando referiendose a una amante o esposa, esto podría ser traducido usando la forma femenina de "ser amado" o "ser querido."

### Hermano

#### Definición:

El término "hermano" usualmente se refiere a hiombre quien comparte por lo menos un padre biológico con otra persona.

* En el Viejo Testamento, el término "hermano" es también usado comouna refencia general a los parientes, tal como los miembros de una misma tribu, clan, o grupo de personas.
* En el Nuevo Testamento, los ápostoles a menudo usan "hermanos" para referirse a compañeros Cristianos, incluyendo a ambos hombres y mujeres, ya que todos los creyentes en Cristo son miembros de una familia espiritual, con Dios como su Padre celestial.
* Unas cuantas veces en el Nuevo Testamento, los ápostoles usan el término "hermana" cuando se refieren específicamente a las compañeras Cristianas mujeres, o poara enfatizar que ambos hombres y mujeres estaban incluidos. Por ejemplo, Santiago enfatiza que él está hablando acerca de todos los creyentes cuando se refiere a "un hermano o hermana quien tiene necesidad de comida o vestimenta".

Sugerencias de Traducción

* Es mejor el traducir este término con la palabra literal que es usada en el lenguaje escogido para referirse a un hermano natural o biológico, a menos que esto le de a la palabra el significado incorrecto.
* En el Viejo Testamento especialmente, cuando "hermanos"es usado muy generalmente para referirse a los miembros de la misma familia, clan o grupo de gente, posibles traducciones podrían incluir, "relativos" o "miembros del clan" o "compañeros Israelitas".
* En el contexto de referirse a un compañero creyente en Cristo, este término puede ser traducido como "hermano en Cristo" o "hermano espiritual".
* Si ambos hombre y mujer son referidos a y como "hermano" daría un significado incorrecto, entonces un término de parentesco más general podría ser usado que incluya a ambos hombres y mujeres.
* Otras maneras de traducir este término para que se refiera a creyentes ambos hombres y mujeres podría ser, "compañeros creyentes" o "hermanos y hermanas Cristianos".
* Asegúrense de verificar el contexto para determinar si solo los hombres están siendo referidos, o si ambos hombres y mujeres están incluidos.

### Herodes Antipas

#### Definición:

Durante gran parte de la vida terrenal de Jesús, Herodes Antipas fue el gobernante de la parte del Imperio Romano que incluía a la provincia de Galilea.

* Como a su padre, Herodes el Grande, a Antipas a veces se referían como el "Rey Herodes" aunque realmente no era un rey.
* Herodes Antipas gobernó sobre una cuarta parte del Imperio Romano por lo que se le llamó "Herodes el Tetrarca."
* Antipas es el "Herodes" que dio la orden de que mataran a Juan el Bautista por decapitación.
* También fue Herodes Antipas que interrogó a Jesús antes de su crucifixión.
* Los otros Herodes en el Nuevo Testamento fueron el hijo de Antipas (Agripa) y su nieto (Agripa 2) que gobernaron durante el tiempo de los apóstoles.

### Herodes el Grande

#### Definición:

Herodes el Grande gobernaba sobre Judea cuando nació Jesús. Él fue el primero de varios gobernantes edomitas llamados Herodes que gobernaron sobre partes del Imperio Romano.

* Sus ancestros se convirtieron al judaísmo y fue criado como judío.
* Augusto César lo nombró "Rey Herodes" aunque no era un verdadero rey. Él gobernó sobre los judíos en Judea por 33 años.
* Herodes el Grande fue conocido por los edificios hermosos que mandó a construir, incluyendo la reconstrucción del templo judío en Jerusalén.
* Este Herodes era muy cruel y mandó a matar a mucha gente. Cuando oyó que había nacido un "rey de los judios" en Belén, mandó a matar a todos los niños varones en ese pueblo.
* Sus hijos, Herodes Antipas y Herodes Felipe, y su nieto Herodes Agripa también llegaron a ser gobernantes romanos. Su biznieto Herodes Agripa II (llamado "Rey Agripa") gobernó sobre todo el área de Judea.

### Herodías

#### Definición:

Herodías fue la esposa de Herodes Antipas en Judea durante el tiempo de Juan el Bautista.

* Herodías originalmente fue la esposa de Felipe, el hermano de Herodes Antipas, pero luego se casó ilegalmente con Herodes Antipas.
* Juan el Bautista reprendió a Herodes y Herodías por su matrimonio ilegal. Debido a esto, Herodes mandó a encarcelar a Juan y eventualmente lo mandó a ser decapitado.

### Heveo

#### Definición:

Los heveos eran uno de los siete grupos principales que vivían en la tierra de Canaán.

* Igual que todos los demás grupos, los heveos descendieron de Canaán, el nieto de Noé.
* Sequem el heveo violó a Dina, la hija de Jacob, y sus hermanos mataron a muchos heveos como venganza.
* Cuando Josué dirigió a los israelitas a poseer la tierra de Canaán, ellos fueron engañados a hacer un tratado con los heveos en vez de conquistarlos.

### Higo

#### Definición:

Un higo es una fruta pequeña, suave y dulce que crece en árboles. Cuando está madura, esta fruta puede tener una variedad de colores incluyendo marrón, amarillo o púrpura.

* Las higueras pueden crecer hasta seis metros de altura y sus hojas grandes proveen una sombra agradable. EL fruto es de tres a cinco centímetros de largo.
* Adán y Eva usaron estas hojas de las higueras para hacerse ropa después de haber pecado.
* Los higos pueden comerse crudos, cocidos o secos. La gente también puede picarlos en pedazos pequeños y presionarlos en pasteles (bizcochos) para comer luego.
* Los árboles de higo eran un cultivo importante en la tierra de Canaán antes de que los israelitas llegaran ahí.
* En tiempos bíblicos, los higos eran una importante fuente de comida e ingreso.
* La presencia de higueras fructíferas es mencionada frecuentemente en la Biblia como señal de prosperidad

(1era de Reyes 4:25, Jeremías 5:17).

* Varias veces Jesús usó las higueras como ilustración para enseñar verdades espirituales a sus discípulos.

### Hija de Sión

#### Definición:

"Hija de Sión" es una manera figurativa para referirse al pueblo de Israel. Es usulmente usado en las profecías.

* En el Antiguo Testamento, "Sión" es con frecuencia usado como otro nombre para Jerusalén.
* Ambos "Sión" y "Jerusalén" también son usados para referirse a Israel.
* El término "hija" es un término de ternura y afecto. Es una metáfora para la paciencia y cuidado que Dios tiene hacia su pueblo.

SUGERENCIAS DE TRADUCCIÓN

* Maneras para traducir ésto podrían incluir, "mi hija Israel, de Sión" o "Pueblo de Sion, que son como una hija para mi" or "Sión, mi querido pueblo Israel".
* Es mejor mantener el término "Sión" en ésta expresión ya que es usada muchas veces en la Biblia. Una nota podría ser incluida en la traducción para explicar que tiene un significado figurativo y uso profético.
* Es también mejor mantener el término "hija" en la traducción de ésta expresión, para que sea entendida correctamente.

### Hijo, hijo de

#### Definición:

El término "hijo" se refiere a un niño u hombre en relación a sus padres. Se refiere al descendiente varón o un hijo adoptado.

* "Hijo" está a menudo utilizado de forma figurada en la Biblia para referirse a cualquier descendiente varón, como un nieto o bisnieto.
* El término "hijo" puede ser utilizado también como forma cortés de dirigirse a un niño u hombre quien es menor.
* A veces "hijos de Dios" es usado en el Nuevo Testamento para referirse a creyentes en Cristo.
* Dios llama a Israel como su "hijo primogenito." Esto se refiere a Dios escogiendo a la nación de Israel para ser su pueblo especial. Es a través de ellos que viene el mensaje de redención y salvación de Dios, con el resultado de que muchos otros pueblos vengan a ser sus hijos espirituales.
* La frase "hijo de" a menudo tiene un significado figurado, "teniendo las características de". Ejemplos de esto incluyen, "hijos de la luz", "hijos de desobediencia", "un hijo de paz" y "hijos del trueno".
* La frase "hijo de" frecuentemente se utiliza para decir quien es el padre de la persona. Esta frase es utilizada en genealogías y muchos otros lugares.
* Utilizando "hijo de" para dar el nombre del padre frecuentemente ayuda a distinguir a las personas quienes tienen el mismo nombre. Por ejemplo, "Azarías, hijo de Sadoc" y "Azarías, hijo de Natán" en 1 Reyes 4 y "Azarías, hijo de Amasías" en 2 Reyes 15 son tres diferentes hombres.

SUGERENCIAS DE TRADUCCIÓN

* En la mayoría de ocurencias de este término, es mejor traducir "hijo" utilizando el término literal en el lenguaje que se usa para referirse a un hijo.
* Cuando se traduce el término "Hijo de Dios", el término usual y común para "hijo" debe ser utilizado.
* Cuando usado para referirse a un descendiente en vez de un hijo directo, el término "descendiente" puede ser usado, al referirse a Jesús como el "descendiente de David" o en genealogías donde en ocasiones "hijo" se refiere a un descendiente varón.
* En ocasiones "hijos" pueden utilizado cuando se refiere a ambos varones y hembras. Por ejemplo, "hijos de Dios" puede ser utilizado ya que esta expresión también incluye niñas y mujeres.
* La expresión figurada de "hijo de" puede también ser traducida como "alguien que tiene las características de" o "alguien quien es como" o "alguien quien tiene" o "alguien quien actúa como".

### Hijo de Dios, el Hijo, Hijo

#### Definición:

El término "Hijo de Dios" se refiere a Jesús, el Verbo de Dios quien vino al mundo como un ser humano. A menudo también se le refiere a Él como "el Hijo".

* El Hijo de Dios tiene la misma naturaleza de dios el Padre, y es completo Dios.
* Dios el Padre, Dios el Hijo y Dios el Espíritu Santo son todos en escencia uno.
* A diferencia de los hijos humanos, el Hijo de Dios siempre ha existido.
* En el principio, el Hijo de Dios estaba activo creando al mundo, junto a su Padre y el Espíritu Santo.
* Porque Jesús es el Hijo de Dios, Él ama y obedece al Padre y su Padre lo ama.

SUGERENCIA DE TRADUCCIÓN

* Para el término, "Hijo de Dios", es mejor traducir "Hijo" con la misma palabra que el lenguaje utilizaría normalmente para referirse a un hijo humano.
* Asegúrense que la palabra utilizada para traducir "Hijo" se ajusta con la palabra usada para traducir "Padre" y que estas palabras son las utilizadas más naturalmente para expresar una relación padre-hijo en el lenguaje del proyecto.
* Utilizando letras mayúsculas para comenzar "Hijo" ayudarán a mostrar que esto está hablando de Dios.

### Hijo de Hombre

#### Definición:

El título, "Hijo de Hombre" es mejor conocido como un título que Jesús usó para referirse a sí mismo.

* En la Biblia, "hijo de hombre" puede ser una manera de referirse a un hombre. Tambien puede significar "ser humano".
* A través del libro del profeta Ezequiel, Dios se dirije a él como "hijo del hombre". Por ejemplo él dice, "tú, hijo de hombre, debes profetizar".
* El profeta Daniel vio una visión donde el "hijo de hombre" vuelve en las nubes, lo cual es una referencia a la venida del Mesías.
* Jesús tambien decía que el Hijo de Hombre vendría de vuelta en las nubes.
* Estas referencias al Hijo de Hombre volviendo en las nubes revela que Jesús el Mesías es Dios.

SUGERENCIAS DE TRADUCCIÓN

* Cuando Jesús utiliza el término "Hijo de Hombre", esto puede ser traducido como, "el que se volvió ser humano" o "el Hombre del cielo".
* Algunas traducciones ocasionalmente incluyen "yo" o "mí" con este título.

### Hijos, hijo, hija

#### Definición:

En la Biblia, el término "hijo" suele ser usado generalmente para referirse a alguien que es de edad temprana, incluyendo a un infante. El término "hijos" es la forma plural y también tiene muchos usos figurados.

* En la Biblia, discípulos o seguidores son a veces llamados "hijos."
* A menudo el término "hijos" es usado para referirse a los descendientes de una persona.
* La frase "hijos de" puede referirse a ser caracterizado por algo. Algunos ejemplos de esto serían:
* hijos de luz
* hijos de obedicencia
* hijos del diablo
* Este término puede también referirse a personas que son como hijos espirituales. Por ejemplo, "hijos de Dios" se refiere a personas que pertenecen a Dios por la fe en Jesús.

Sugerencias para la traducción:

* El término "hijos" puede ser traducido como "descendientes" cuando está refiriéndose a los bisnietos, tataranietos, etc. de alguien.
* Dependiendo del contexto, "hijos de" puede ser traducido como "personas que tienen las características de" o "personas que se comportan como."
* Si es posible, la frase: "hijos de Dios" debe ser traducido literalmente ya que un tema bíblico importante es que Dios es nuestro Padre celestial. Una posible traducción alterna sería "personas que pertenecen a Dios" o "hijos espirituales de Dios."
* Cuando Jesús llama "hijos" a sus discípulos , esto también puede ser traducido como "queridos amigos" o "mis amados discípulos."
* Cuando Pablo y Juan se refieren a los creyentes en Jesús como "hijos," esto también puede ser traducido como "queridos compañeros creyentes."
* La frase "hijos de la promesa" puede ser traducido como "personas que han recibido lo que Dios les prometió."

### Hijos, cría

#### Definición:

Los términos "hijos" o "cría" se refieren en general a los descendientes biológicos de personas o animales.

* A menudo en la Biblia, "cría" tiene el mismo significado que "hijos" o "descendientes."
* El término "simiente" en ocasiones es usado figuradamente para referirse a cría o hijos.

### Hijos de Dios

#### Definición:

El término, "hijos de Dios" es una expresión figurada que tiene varios significados posibles.

* En el Nuevo Testamento, el término "hijos de Dios" se refiere a todos los creyentes en Jesús e incluye ambos hombres y mujeres.
* El uso de el término habla de una relación con Dios que es como la relación entre el hijo humano y su padre, con todos los privilegios asociados con ser hijos.
* En Génesis 6, algunas persons interpretan "hijos de Dios" como ángeles caidos, esto es, espíritus de maldad o demonios. Otros creen que pueden referirse a gobernantes políticos poderosos o los descendientes de Set.
* El título, "Hijo de Dios" es un término diferente, que se refiere a Jesús, quien es el Hijo unigénito de Dios.

SUGERENCIAS DE TRADUCCIÓN

* Otras formas de traducir "hijos de dios" pueden incluir, "ángeles" o "seres celestes", o "demonios", dependiendo del contexto.
* Ver también enlace de "hijo"

### Hilcías

#### Definición:

Hilcías era el nombre del sumo sacerdote durante el reinado del Rey Josías.

* Cuando el templo se estaba reparando, el sumo sacerdote Hilcías encontró el Libro de la Ley y ordenó que fuese llevado al Rey Josías.
* Después que el Libro de la Ley le fuera leído, Josías se afligió e hizo que el pueblo de Judá adorara al SEÑOR y obedeciera sus leyes.
* Otro hombre llamado Hilcías era el hijo de Eliaquim y trabajó en el palacio durante el tiempo del Rey Ezequías.

### Hipócrita, hipocresía

#### Definición:

El término "hipócrita" se refiere a una persona que hace cosas que aparentan ser justas, pero que secretamente actúa de manera malvada. El término "hipocresía" se refiere a la conducta que engaña a las personas a pensar que alguien es recto.

* Los hipócritas quieren ser vistos haciendo cosas buenas para que la gente piense que ellos son buenas personas.
* En ocasiones un hipócrita va a criticar a otra personas de hacer las mismas cosas percaminosas que él mismo hace.
* Jesús llamó a los fariseos hipócritas porque ellos hacían cosas religiosas como vestir ciertas ropas y comer ciertas comidas, pero ellos no eran amables ni justos hacia las personas.
* Un hipócrita señala las faltas de otras personas pero no admite sus propias faltas.

Sugerencias para la Traducción:

* Algunos lenguajes tienen una expresión como "doble cara" que se refiere a un hipócrita o a las acciones de un hipócrita.
* Otra maneras de traducir "hipócrita" pueden incluir "fraudulento" o "pretencioso" o "persona arrogante y engañosa."
* El término "hipocresía" podria ser traducido por "decepción" o "acciones falsas" o "pretensión."

### Hitita

#### Definición:

Los hititas eran descendientes de Cam a través de su hijo Canaán. Ellos llegaron a ser un gran imperio localizado en lo que hoy es Turquía y el norte de Palestina.

* Abraham compró una propiedad de Efrón el hitita para poder enterrar a su esposa fallecida Sarah en una cueva en ese lugar. Eventualmente Abraham y varios de sus descendientes fueron sepultados ahí también.
* Los padres de Esaú se entristecieron cuando él se casó con dos mujeres hititas.
* Uno de los hombres valientes de David se llamaba Urías el hitita.
* Algunas de las mujeres extranjeras en el harén de Salomón eran hititas. Estas mujeres volvierón el corazón de Salomón lejos de Dios por los falsos dioses que ellas adoraban.
* Los hititas eran a menudo una amenaza para los israelitas, física y espiritualmente.

### Hombre de Dios

#### Definición:

La expresión "hombre de Dios" es una forma respetuosa de referirse a un profeta del SEÑOR.

* Cuando se refiere a un profeta, esto se puede traducir como un "hombre que pertene a Dios" o "hombre a quien Dios escogió."
* Cuando se refiere a un ángel esto se puede traducir como "mensajero de Dios" o "tu ángel" o "un ser celestial de Dios que parece un hombre."

### Hombres entendidos o sabios, astrólogos

#### Definición:

En el recuento de Mateo acerca del nacimiento de Cristo, estos "entendidos" o "educados" hombres fueron "hombres sabios" que le llevaron regalos a Jesús en Belén, en algún momento luego de su nacimiento allí. Pudieron haber sidos "astrólogos," personas que estudian las estrellas.

* Estos hombres viajaron un largo camino desde un país lejano, lejos al este de Israel. No se sabe exactamente de dónde llegaron o quiénes eran. Pero, obviamente eran estudiosos que habían estudiado las estrellas.
* Ellos pudieron haber sido descendientes de los hombres sabios que sirvieron a los reyes babilonios en el tiempo de Daniel y que estaban adiestrados en muchas cosas, incluyendo el estudiar las estrellas e interpretar los sueños.
* Tradicionalmente, se ha dicho que fueron tres sabios u hombres entendidos debido a los tres regalos que le llevaron a Jesús. No obstante, el texto bíblico no dice cuántos eran.

### Hombres sabios

#### Definición:

En la Biblia, la frase "hombres sabios" a menudo se refiere a hombres que sirven a Dios y actúan sabiamente, no neciamente. Esto también es un término especial que se refiere a hombres con conocimientos y habilidades que servían como parte de la corte de un rey.

* A veces el término "hombres sabios" se explica dentro del texto como "hombres prudentes" u "hombres con entendimiento." Esto se refiere a hombres que actúan sabia y justamente porque obedecen a Dios.
* Los "hombres sabios" que servían a los faraones y otros reyes a menudo eran eruditos que estudiaban las estrellas, especialmente buscando significados en los patrones de las estrellas de acuerdo a sus posiciones en el cielo.
* Hombres sabios eran a menudo llamados a interpretar sueños. Por ejemplo, el Rey Nabucodonosor mandó que sus hombres sabios describieran sus sueños y que le dijeran lo que significaban, pero ninguna pudo hacer esto, excepto Daniel que había recibido este conocimiento de parte de Dios.
* A veces los hombres sabios practicaban actos de magia, tales como adivinación o milagros que se hacían por el poder de espíritus malignos.
* En el Nuevo Testamento, el grupo de hombres que vinieron del Oriente a adorar a Jesús fueron llamados "magos" u "hombres sabios," ya que probablemente esto se refiere a estudiosos que servían a algún gobernante de un país de Oriente.
* Es muy probable que estos hombres fueran astrólogos que estudiaban las estrellas. Algunos han pensado que pudieron haber sido descendientes de los hombres sabios a quienes Daniel enseñó cuando estuvo en Babilonia.
* Dependiendo del contexto, el término "hombres sabios" podría ser traducido usando el término "los sabios" o con una frase tal como "hombres dotados" u "hombres educados" u otro término que se refiera a hombres que tienen una tarea importante trabajando para un gobernante.
* Cuando "hombres sabios" es simplemente una frase nominal, la palabra "sabios" debe ser traducida de la misma o similar manera de cómo es traducida en otras partes de a Biblia.

### Honor, honrar

#### Definición:

Los términos "honor" y "honrar" se refieren a darle a alguien respeto, estima, o reverencia.

* El honor se da usualmente a alguien que sea de más alto estatus e importancia, como un rey o Dios.
* Dios también instruye a los cristianos a honrar a otros, pero no tratar de conseguir honor para sí mismos.
* A los niños se les instruye que honren a sus padres, que incluye respeto y obediencia.
* A menudo, los términos "honor" y "gloria" se usan juntos, especialmente cuando se refieren a Jesús. Estas pueden ser dos formas diferentes de referirse a lo mismo.
* Honor para Dios incluye dándole gracias y alabanzas, y mostrándole respeto al obedecerlo y viviendo de una manera que muestra lo grande que es Él.

Sugerencias para la Traducción:

* Otras maneras para traducir "honor" podrían incluir "respeto" o "estima" o "alta estima."
* El término "honrar" podría ser traducido como "mostrar un respeto especial para" o "ïnstar a que sea alabado" o "mostrar alta estima por" o "valorar en gran manera."

### Hora

#### Definición:

En adición de ser utilizado para referirse a cuándo o cuánto tiempo algo duró, el término "hora" es también utilizado en varias formas figuradas:

* A veces "hora" se refiere a un tiempo regular y programado para hacer algo, tal como "la hora de orar."
* Cuando el texto dice que "la hora había venido" para Jesús sufrir y morir, esto significa que era el tiempo señalado que Dios había decidido hacía mucho tiempo que esto pasaría.
* El término "hora" es también utilizado para decir "en ese momento" o "ahora mismo."
* Cuando el texto habla de que la "hora" es tarde, esto significa que era tarde en el día, cuando el sol pronto se pondría.

Sugerencias para la Traducción:

* Cuando se usa de forma figurada, el término "hora" puede traducirse como "tiempo" o "momento" o "tiempo señalado."
* La frase "en esa misma hora" o "a la misma hora" podría ser traducida como "en ese momento" o "a esa hora" o "inmediatamente" "ahí mismo" (refiriéndose al momento preciso).
* La expresión "la hora era tarde" podría traducirse como "era tarde en el día" o "pronto caería la noche" o "era tarde por la tarde."

### Horeb

#### Definición:

El Monte Horeb es otro nombre para el Monte Sinaí, donde Dios le dio a Moisés las tablas de piedra con los diez mandamientos.

* El Monte Horeb es llamado la "montaña de Dios."
* El Horeb fue el lugar donde Moisés vio la zarza ardiente cuandi apacentaba ovejas.
* El Monte Horeb fue el lugar donde Dios reveló Su pacto a los israelitas al darles las tablas de piedra con los mandamientos escritos en ellas.
* También fue el lugar donde Dios luego le dijo a Moisés que golpeara la piedra para proveerle agua a los israelitas mientras vagaban por el desierto.
* La ubicación exacta de esta montaña es desconocida, pero pudo haber estado en la parte sur de lo que ahora es la Península del Sinaí.
* Es posible que "Horeb" haya sido el nombre real de la montaña y que "Monte Sinaí" signifique simplemente "montaña del Sinaí," refiriéndose al hecho de que el Monte Horeb estaba localizado en el desierto del Sinaí.

### Horno

#### Definición:

Un horno era una cocina muy grande donde se calentaban cosas a altas temperaturas.

* En tiempos antiguos, muchos hornos eran usados para derretir metales para hacer objetos como ollas para cocinar, joyería, armas e ídolos.
* Los hornos fueron también usados en la confección de vasijas de barro.
* A veces se refiere a un horno figuradamente para explicar que algo está muy caliente.

### Horror, horrorizado

#### Definición:

El término "horror" se refiere a un sentimiento muy intenso de miedo o terror. La persona que está sintiendo horror, se le dice estar "horrorizada."

* El horror es más dramático e intenso que un miedo ordinario.
* Usualmente cuando alguien está horrorizado, está también conmocionado o aturdido.

### Hoyo

#### Definición:

Un hoyo es un hueco profundo que ha sido cavado en el suelo.

* Las personas cavan hoyos con el propósito de atrapar animales o hallar agua.
* Un hoyo también puede ser usado como un lugar temporero para retener a un prisionero.
* A veces la frase "el hoyo" se refiere a la tumba o al infierno. Otras veces puede referirse al "abismo."
* Un hoyo muy profundo también puede llamarse "cisterna."
* El término "hoyo" también puede usarse figuradamente en frases como "hoyo de destrucción," lo cual describe el estar atrapado en una situación desastrosa o estar involucrado profundamente en prácticas pecaminosas y destructivas.

### Humilde, humildad

#### Definición:

Una persona "humilde" describe a una persona que no piensa de sí mismo como mejor que otros. Él no es orgulloso ni arrogante. La humildad es la cualidad de ser humilde.

* Ser humilde ante Dios significa entender nuestra debilidad e imperfección en comparación con Su grandeza, sabiduría y perfección.
* Si una persona se humilla, se pone a sí misma en una posición de menor importancia.
* La humildad es cuidar de las necesidades de otros más que las propias necesidades.
* La humildad también significa servir con una actitud modesta cuando uno está usando sus dones y habilidades.
* La frase "sé humilde" puede ser traducida como "no seas orgulloso."
* "Humíllate ante Dios" puede ser traducido como "Somete tu voluntad ante Dios, reconociendo Su grandeza."

### Humilde, humildad

#### Definición:

Los términos "humilde" y "humildad" se refieren a ser pobre, o a tener un estatus bajo. Este término también puede tener el significado de ser modesto.

* Jesús se humilló a Sí mismo a la posición baja de hacerse un ser humano y de servir a otros.
* Su nacimiento fue humile porque nació en un lugar donde se guardaban los animales, no en un palacio.
* Tener una actitud humilde es lo opuesto a ser orgulloso.
* Otras maneras de traducir "humilde" podrían incluir "modesto" o "de estatus bajo" o "sin importania."
* La palabra "humildad" puede traducirse como "de poca importancia."

### Humillar, humillación -

#### Definición:

El término "humillar" significa causar que alguien se sienta avergonzado o desgraciado. Esto usualmente se hace en público. El acto de avergonzar a alguien se conoce como "humillación."

* Cuando Dios humilla a alguien significa que causa que una persona orgullosa experimente el fracaso para ayudarlo a superar su orgullo. Esto es diferente a humillar a fin de lastimar a esa persona.
* "Humillar" puede ser traducido como "avergonzar" o "causar que alguien se sienta avergonzado" o "abochornar."
* Dependiendo del contexto, las maneras de traducir "humillación" pueden incluir "vergüenza" o "degradación" o "desgracia."

### Iconio

#### Definición:

Iconio fue una ciudad en la parte sur central de Asia Menor de lo que ahora es el país de Turquía. Iconio estaba localizada donde se encuentra la ciudad moderna de Konya.

* En el primer viaje misionero de Pablo, él y Bernabé fueron a Iconio luego de que los judíos los obligaron a salir de la ciudad de Antioquía.
* Entonces los judíos y gentiles incrédulos en Iconio también planificaron apedrear a Pablo y a sus compañeros, pero ellos se escaparon a la ciudad cercana de Listra.
* Después de esto, la gente de Antioquía e Iconio vinieron a Listra y agitaron a la gente de allí para que apedrearan a Pablo.

### Idolo, idólatra

#### Definición:

Un ídolo es un objeto que las personas hacen para adorarlo. Algo es descrito como "idólatra" si involucra rendirle culto u honor a algo que no sea al único Dios verdadero.

* Las personas hacen ídolos para representar a los dioses falsos que ellos adoran.
* Estos falsos dioses no existen; no hay otro Dios aparte de Yahweh.
* Algunas veces los demonios se manifiestan a través de un ídolo para hacerlo parecer que tiene poderes, aunque no los tenga.
* Los ídolos son hechos a menudo de materiales valiosos como el oro, plata, bronce o madera costosa.
* Un "reino idólatra" significa un "reino de personas quienes adoran ídolos" o un "reino de personas que adoran cosas terrenales."
* El término "figura idólatra" es otra palabra para "imagen tallada" o un "ídolo."

### Iglesia

#### Definición:

En el Nuevo Testamento, el término "iglesia" se refiere a un grupo local de creyentes en Jesús que regularmente se reunía para orar y escuchar la palabra de Dios predicada. El término "la Iglesia" a menudo se refiere a todos los cristianos.

* Este término literalmente se refiere a una asamblea o congregación de personas "llamadas" que se reúnen con un propósito especial.
* Cuando este término es usado para referirse a todos los creyentes en todo lugar en el cuerpo completo de Cristo, algunas traducciones bíblicas escriben en mayúscula la primera letra ("Iglesia") para disinguirla de la iglesia local.
* A menudo los creyentes en una ciudad particular se reunían en la casa de alguien. A estas iglesias locales se les dio el nombre de la ciudad tal como "la iglesia de Éfeso."
* En la Biblia, "iglesia" no se refiere a una edificación.

Sugerencias para la traducción:

* El término "iglesia" podría ser traducido como "reunión" o "asamblea" o "congregación" o "aquéllos que se reúnen juntamente."
* La palabra o frase que es usada para traducir este término también debe poder referirse a todos los creyentes, no solamente un pequeño grupo.
* Asegúrese de que la traducción de "iglesia" no solo se refiere a una edificación.
* El término usado para traducir "asamblea" en el Antiguo Testamento también podría ser usado para traducir este término.
* También considere cómo está traducido en una traducción bíblica local o nacional.

### Ilícito

#### Definición:

Los términos "ilícito" y "no legal" se usan para describir acciones que violan una ley.

* En el Nuevo Testamento, el término "ilícito" se usa no solamente para referirse a violar las leyes de Dios, sino que también a menudo se refiere a violar las leyes judías hechas por los hombres.
* Al pasar los años, los judíos añadieron a las leyes que Dios les dio a ellos. Los líderes judíos llamaban a algo "ilícito" si no se conformaba a sus leyes humanas.
* Cuando Jesús y Sus discípulos recogían granos en el día de reposo, los fariseos les acusaron de hacer algo "ilícito" porque violaba las leyes judías de no trabajar ese día.
* Cuando Pedro declaró que comer alimentos inmundos le era "ilícito," quiso decir que si él comía esos alimentos estaría violando las leyes que Dios le había dado a los israelitas acerca de no comer ciertos alimentos.

Sugerencias para la Traducción:

* Este término debe ser traducido usando una palabra o una expresión que signifique "no legal" o "delito."
* Otras maneras para traducir "ilícito" pueden ser "no permitido" o "no de acuerdo a la ley de Dios" o "no conforme a nuestras leyes."
* La expresión "en contra de la ley" tiene el mismo significado que "ilícito."

### Imagen, imagen tallada, figura tallada, figura de metal fundido

#### Definición:

Estos términos son todos usados para referirse a ídolos que han sido hechos para adorar a falsos dioses. En el contexto de adorar ídolos, el término "imagen" es una forma corta de decir "imagen tallada."

* Una "imagen tallada" o "figura tallada" es un objeto de madera que ha sido hecho para parecerse a un animal, persona o cosa.
* Una "figura de metal fundido" es un objeto o una estatua creada al vertir metal fundido en un molde que está en la forma de un objeto, un animal o una persona.
* Estos objetos de madera y metal eran utilizados para la adoración de dioses falsos.
* El término "imagen" cuando se refiere a un ídolo podría referirse a uno de madera o de metal.

Sugerencias para la Traducción:

* Al referirse a un ídolo, el término "imagen" puede ser traducido como "una estatua" o "un ídolo grabado" u "objetos religiosos tallados."
* Puede ser aún más claro en algunos lenguajes usar siempre una palabra descriptiva con este término como "imagen tallada," o "figura de metal fundido," aún en lugares donde solo el término "imagen" o "figura" es utilizado en el texto original.
* Asegure que esté claro que este término sea diferente al término usado para referirse a ser hecho en la imagen de Dios.

### Imagen de Dios, imagen

#### Definición:

El término "imagen" se refiere a algo que se parezca a otra cosa o que es como alguien en su carácter o esencia. La frase "imagen de Dios" es utilizado en diferentes maneras, dependiendo del contexto.

* En el principio del tiempo, Dios creó a los seres humanos "a Su imagen", es decir, "a Su semejanza." Esto significa que las personas tienen ciertas características que reflejan la imagen de Dios, como la habilidad para sentir emociones, la habilidad de razonar y comunicarse, y un espíritu que vive eternamente.
* La Biblia enseña que Jesús, el Hijo de Dios, es "la imagen de Dios", es decir, que Él es Dios mismo. Diferente a los seres humanos, Jesús no fue creado. Desde toda la eternidad, Dios el Hijo tiene todas las características divinas porque Él tiene la misma esencia que Dios el Padre.

Sugerencias para la Traducción:

* Cuando se refiere a Jesús, "imagen de Dios" puede ser traducido como "una semejanza exacta de Dios" o "la misma esencia de Dios" o "un ser igual a Dios."
* Cuando se refiere a los seres humanos, "Dios los creó a Su imagen" puede ser traducido con una frase que signfique, "Dios los creó para que fueran como Él" o "Dios los creó con características como las de Sí mismo."

### Imitar, imitador

#### Definición:

Los términos "imitar" e "imitador" se refieren a copiar a otra persona, y actuar exactamente como la otra persona.

* Los cristianos son enseñados a imitar a Jesucristo obedeciendo a Dios y amando a otros, así como Jesús hizo.
* El apóstol Pablo le dijo a la iglesia primitiva que lo imitaran a él, así como él imitaba a Cristo.

Sugerencias para la Traducción:

* El término "imitar" puede ser traducido como, "haz lo mismo que" o "sigue su ejemplo."
* La expresión "sean imitadores de Dios" puede ser traducida como, "sean personas que actúan como Dios" or "sean personas que hacen las clases de cosas que Dios hace."
* "Ustedes se hicieron imitadores de nosotros" puede ser traducido como "Ustedes siguieron nuestro ejemplo" o "Ustedes están haciendo las mismas cosas piadosas que nos vieron hacer."

### Impuesto, impuestos

#### Definición:

Los términos "impuesto" e "impuestos" se refieren al dinero o bienes que las personas pagan a un gobierno que está en autoridad sobre ellos.

* La cantidad de dinero que se paga como impuesto es usualmente basado en el valor de un artículo o en cuánto vale la propiedad de una persona.
* Si los impuestos no son pagados, el gobierno puede tomar acción legal en contra de una persona o negocio a fin de recibir el dinero que se le debe.
* José y María viajaron a Belén para ser contados en el censo que tenía como propósito imponerle impuestos a todos los que vivían en el Imperio Romano.
* También había un "impuesto del templo" que era dinero que se colocaba en la caja de ofrendas en el templo. Parte de este dinero era usado para cuidar el edificio del templo.
* El término "impuesto" podría ser traducido como "pago requerido" o "dinero del gobierno" o "dinero del templo," dependiendo del contexto.
* Frases como "recaudar impuestos" y "pagar impuestos" podrían traducirse como "pagar dinero al gobierno" o "recoger dinero para el gobierno" o "realizar el pago requerido."
* Un "recaudador de impuestos" es alguien que trabaja para el gobierno para que éste reciba el dinero que la gente está obligada a pagarle.

### Impío, irreligioso, impiedad

#### Definición:

Los términos "impío" e "irreligioso" describen a personas que están en rebelión contra Dios. Vivir de manera malvada, sin pensar en Dios se llama "impiedad."

* Los significados de estas palabras son bien similares. Sin embargo, los términos "irreligioso" e "impiedad" pueden estar describiendo una condición más extrema en la cual la gente o las naciones ni siquiera reconocen a Dios ni Su derecho de gobernar sobre ellos.
* Dios declara juicio e ira sobre las personas impías, sobre todo el que Lo rechace a Él y Sus caminos.

Sugerencias para la Traducción:

* Dependiendo del contexto, el término "impío" puede ser traducido como "de desagrado a Dios" o "inmoral" o "desobedeciendo a Dios."
* Los términos "impío" e "impiedad" significan literalmente que las personas están "sin Dios" o "sin pensamiento alguno acerca de Dios" o "actuando de una manera que no reconocen a Dios."
* Otras maneras para traducir "impiedad" podrían ser "maldad" o "malicia" o "rebeldía contra Dios."

### Incienso

#### Definición:

El término "incienso" se refiere a una mezcla de especias aromáticas que se queman para producir un humo que tiene un olor agradable. Estas especias son hechas de hojas o plantas que son aplastadas en pequeños pedazos.

* Dios le dijo a los israelitas que quemaran incienso como ofrenda a Él.
* El incienso debía ser hecho mezclando cantidades iguales de cinco tipos de especias exactamente como Dios indicara. Esto era incienso sagrado, así que no les era permitido utilizarlo para ningún otro propósito.
* El "altaree de incienso" era un altar especial que era utiizado solo para quemar incienso.
* El incienso era ofrecido al menos cuatro veces al día, a cada hora de oración. En adición, el incienso era ofrecido cada vez que se hacía un sacrificio quemado.
* El quemar incienso representa las oraciones y la adoración que se eleva a Dios por parte de Su pueblo.
* Otras maneras de traducir "incienso" serían "especias fragantes" o "plantas con buen olor."

### Incienso

#### Definición:

El incienso es una especia fragante hecha de resina de árbol. Es usada para hacer perfumes e incienso.

* En tiempos bíblicos, el incienso era una importante especia usada para preparar cuerpos muertos para el entierro.
* Esta especia también es valiosa por sus cualidades curativas y calmantes.
* Cuando hombres sabios vinieron de un pais del oriente para visitar al niño Jesús en Belén, el incienso fue uno de los tres regalos que Le trajeron.

### Incircunciso, incircuncisión

#### Definición:

Los términos "incircunciso" e "incircuncisión" se refieren a un varón que no ha sido circuncidado físicamente.

* Egipto era una nación que también requería la circuncisión. Así que cuando Dios habla acerca de Egipto siendo vencido por los "incircuncisos," Él se está referiendo a las personas que los egipcios despreciaban por no estar circuncidadas.
* La Biblia se refiere a personas que tienen un "corazón incircunciso" o que son "incircuncisos de corazón." Esto es una manera figurada para decir que estas personas no son el pueblo de Dios, y que Le son tercamente desobedientes.

Sugerencias para la Traduccion:

* Si una palabra para circuncisión es usada en el lenguaje, "incircunciso" puede ser traducido como "no circuncidado."
* La expresión "los incircuncisos" puede ser traducida como "personas que no son circuncidadas" o "personas que no pertenecen a Dios," dependiendo del contexto.
* Otras maneras de traducir significados figurados de este término pueden incluir "no son pueblo de Dios" o "rebeldes como aquellos que no pertenecen a Dios" o "personas que no dan señal de que pertenecen a Dios."
* La expresión "incircunciso de corazón" podría ser traducida como "tercamente rebelde" o "negándose a creer." No obstante, si fuera posible, es mejor mantener la expresión o una similar ya que la incircuncisión espiritual es un concepto importante.

### Inclinarse, reverencia

#### Definición:

El inclinarse significa doblarse para humildemente expresar respeto y honor hacia alguien. El "reverenciar" significa el doblarse o arrodillarse muy bajo, a menudo con la cara y las manos hacia el suelo.

* Otras expresiones incluyen "doblar rodilla" (significando el arrodillarse) y "inclinar la cabeza" (significando el doblar la cabeza hacia delante en humilde respeto o en dolor).
* Inclinarse también puede ser una señal de angustia o luto. Alguien quien está "inclinándose" ha sido llevado a una baja posición de humildad.
* A menudo una persona se doblará en la presencia de alguien quien es de mayor estatus o mayor importancia, como un rey y otros gobernantes.
* Inclinándose ante Dios es una expresión de adoración a Él.
* En la Biblia, la gente se arrodillaba ante Jesús cuando se daban cuenta por Sus milagros y enseñanzas que Él había venido de Jesús.
* La Biblia dice que cuando Jesús regrese un día, todos doblarán rodilla para adorarle.

SUGERENCIAS DE TRADUCCIÓN

* Dependiendo del contexto, este término puede ser traducido con una palabra o frase que signifique "doblarse hacia delante" o "doblar la cabeza" o "arrodillarse".
* El término "inclinarse" puede ser traducido como "arrodillarse" o "postrarse uno mismo".
* Algunos lenguajes van a tener más de una manera de traducir este término, dependiendo del contexto.

### Incrédulo, incredulidad

#### Definición:

El término "incredulidad" se refiere a no creer en algo o en alguien.

* En la Biblia, "incredulidad" se refiere a no creer en o no confiar en Jesús como el Salvador de uno.
* Una persona que no cree en Jesús es llamado "incrédulo."

Sugerencias para la Traduccion:

* Otras maneras para traducir "incredulidad" podría incluir "ausencia de fe" o "no creyendo."
* El término "incrédulo" puede ser traducido como "persona que no cree en Jesús" o "alguien que no confía en Jesús como Salvador."

### Indagar

#### Definición:

El término "indagar" significa pedirle a alguien alguna información. La expresión "indagar sobre" se usa a menudo para referirse a pedirle sabiduría o ayuda a Dios.

* El Antiguo Testamento narra varias instancias donde personas indagan a Dios.
* La palabra puede ser utilizada también cuando un rey u oficial de gobierno realiza una investigación en documentos escritos oficiales.
* Dependiendo del contexto, "indagar" podría ser traducido como "preguntar" o "pedir información."
* La expresión "indagar al SEÑOR" podría traducirse como "pedir dirección al SEÑOR" o "preguntarle qué hacer al SEÑOR."
* "Indagar acerca de" algo podría traducirse como "hacer preguntas sobre" o "pedir información acerca de."
* Cuando el SEÑOR dice: "Yo no seré indagado por ustedes," esto podría traducirse como "Yo no les permitiré a ustedes pedirme información" o "ustedes no serán permitidos buscar Mi ayuda."

### Infiel, (ateo), infidelidad

#### Definición:

El término "ateo" significa no tener fe o no creer.

* Esta palabra es usada para describir a las personas que no creen en Dios, lo cual se ve en la manera inmoral en que actúan.
* El profeta Jeremías acusó a Israel de ser infiel y desobediente a Dios.
* Ellos adoraban ídolos y seguían otras costumbres impías de pueblos que no adoraban ni obedecían a Dios.

Sugerencias para la Traducción:

* Dependiendo del contexto, el término "infiel" puede ser traducido como "desleal" o "incrédulo" o "desobedente a Dios" o "no creyente."
* El término "infidelidad" puede ser traducido como "incredulidad" o "deslealtad" o "rebelión en contra de Dios."

### Infiel, infidelidad

#### Definición:

El término "infiel" describe a gente que no hacen lo que Dios les ha mandado hacer. La condición o práctica de ser infiel es "infidelidad.

* El pueblo de Israel eran llamados "infieles" cuando ellos empezaron a adorar a los ídolos y cuando ellos desobedecieron a Dios de otras maneras.
* En el matrimonio, alguien que comete adulterio es "infiel" a su cónyuge.
* Dios usó el término "infidelidad" para describir el comportamiento desobediente de Israel. Ellos no estaban obedeciéndol nei honrándolo.

Sugerencias para la Traducción:

* Dependiendo del contexto, "infiel" podría traducirse como "no fiel" o "incrédulo" o "no obediente" o "no leal."
* La frase "los infieles" puede ser traducida como "personas que no son fieles."

### Infierno, lago de fuego

#### Definición:

El infierno es el lugar final de dolor y sufrimiento interminables donde Dios castigará a todo aquel que se rebele contra Él y rechace Su plan de salvación mediante el sacrificio de Jesús. También es conocido como el "lago de fuego."

* El infierno es descrito como un lugar de fuego y sufrimiento severo.
* Satanás y los espíritus malignos que lo siguen serán arrojados en el infierno para un castigo eterno.
* La gente que no cree en el sacrificio de Jesús por ellos, y no confían en Él para salvarlos, serán castigados para siempre en el infierno.

Sugerencias para la Traducción:

* Estos términos probablemente deben ser traducidos de formas diferentes ya que ocurren en contextos diferentes.
* Algunos idiomas no pueden usar "lago" en la frase "lago de fuego" porque se refiere al agua.
* El término "infierno" podría ser traducido como "lugar de sufrimiento" o "lugar final de tinieblas y dolor."
* El término "lago de fuego" podría ser traducido también como "mar de fuego" o "fuego enorme."

### Infringir, infracción

#### Definición:

"Infringir" significa violar una ley o violar los derechos de otra persona.

* Una infracción puede ser una violación de la ley moral o civil, o un pecado cometido en contra de otra persona.
* Este término se relaciona con los términos "pecado," y "transgredir," especialmente al relacionarse con desobedecer a Dios.
* Todos los pecados son infracciones en contra de Dios.

Sugerencias para la Traducción:

* Dependiendo del contexto, "transgredir en contra de" puede traducirse como "pecar en contra de" o "violar la regla."
* Algunos lenguajes pueden tener una expresión como "cruzar la línea" que se puede utilizar para traducir "transgredir."
* Considere cómo este término encaja con el significado del texto bíblico que le rodea y compárelo con otros términos que tienen un significado similar, como "transgredir" y "pecar."

### Infructífero

#### Definición:

El término "infructífero" significa no ser útil o no producir fruto.

* Literalmente significa no ganar nada o no ayudar a alguien a ganar algo.
* Algo que es "infructífero" no vale la pena hacerlo porque no produce ningún beneficio.
* Ésto podría ser traducido como "inútil" o "sin valor" o "no útil" o "indigno de" o "no beneficioso" o "dando ningún beneficio."

### Inicuo, iniquidad

#### Definición:

El término "inicuo" significa ser pecaminoso y moralmente corrupto. "Iniquidad" se refiere a pecado o a la condición de ser pecaminoso.

* Estos términos se refiereafn especialmente a vivir de una manera que desobedece las enseñanzas y mandatos de Dios.
* Gente inicua son inmorales en sus pensamientos y acciones.
* A veces "los inicuos" se refiere específicamente a las personas que no creen en Jesús.

Sugerencias para la Traducción:

* Dependiendo del contexto, otras maneras para traducir esto podrían incluir "malvado" o "inmoral" o "personas que se rebelan contra Dios" o "pecaminoso."
* La frase "los inicuos" podría ser traducida como "personas inicuas."
* El término " iniquidad" podría traducirse como "pecado" o "pensamientos y acciones malvados" o "maldad."
* Si fuera posible, es mejor traducir esto de una manera que muestre su relación con "justo, justicia."

### Iniquidad

#### Definición:

El término "iniquidad" es una palabra que es muy similar en significado al término "pecado," pero puede referirse más específicamente a actos conscientes de ofensas o de enorme maldad.

* La palabra "iniquidad" literalmente significa torcer o distorsionar la ley. Se refiere a una injusticia mayor.
* Iniquidad puede ser descrita como actos deliberados e hirientes en contra de otras personas.
* Otras definiciones de iniquidad incuyen "perversidad" y "depravación,"; ambas palabras describen condiciones de terrible pecado.

Sugerencias para la Traducción:

* El término "inquidad" puede ser traducido como "gran malicia" o "acciones perversas" o "actos hirientes."
* A menudo, "iniquidad" ocurre en el mismo texto que la palabra "pecado" y "transgesión" así que es importante tener diferentes maneras de traducir estos términos.

### Injusto, injustamente, injusticia

#### Definición:

Los términos "injusto" e "injustamente" se refieren a tratar a las personas de una manera injusta, y a menudo, dañina.

* Una "injusticia" es algo malo que se le hace a alguien que esa persona no mereció. Se refiere a tratar a la gente injustamente.
* Injusticia también significa que algunas personas son tratadas mal mientras otras son tratadas bien.
* Alguien que está actuando de una manera injusta está siendo "parcial" o "prejuiciada" porque no está tratando a todas las personas igualmente.

Sugerencias para la Traducción:

* Dependiendo del contexto, "injusto" también podría ser traducido como "parcial."
* La frase "los injustos" podría ser traducido como "personas injustas," o "personas que tratan a los demás injustamente" o "personas que desobedecen a Dios." - El término "injustamente" podría traducirse como "de una manera injusta" o "erróneamente."
* Maneras para traducir "injusticia" pueden incluir "trato incorrecto" o "trao injusto" o "actuando injustamente."

### Inmoralidad sexual

#### Definición:

El término "inmoralidad sexual" se refiere a la actividad sexual que toma lugar fuera de la relación matrimonial entre un hombre y una mujer. Esto está en contra del plan de Dios. Antiguas versiones de la Biblia en inglés llaman a esto "fornicación."

* Este término se puede referir a cualquier tipo de actividad sexual que está en contra de la voluntad de Dios, incluyendo actos homosexuales y la pornografía.
* Un tipo de inmoralidad sexual es el adulterio, el cual es una actividad sexual especifícamente entre una persona casada y alguien que no es el esposo o esposa de esa persona.
* Otro tipo de inmoralidad sexual es la "prostitución," la cual envuelve recibir paga por tener sexo con alguien.
* Este término también es usado figuradamente en referencia a la infidelidad de Israel hacia Dios cuando ellos adoraron a dioses falsos.

Sugerencias para la Traducción:

* El término "inmoralidad sexual" puede ser traducido como "inmoralidad" siempre y cuando se entienda el significado correcto del término.
* Otras maneras para traducir este término pueden incluir "actos sexuales errados" o "sexo fuera del matrimonio."
* Este término debería ser traducido de una manera diferente al término "adulterio."
* La traducción de los usos figurados de este término debe mantener el término literal si es posible ya que hay una comparación común en la Biblia entre la infidelidad a Dios y la infidelidad en una relación sexual.

### Inmundo

#### Definición:

En la Biblia, el término "inmundo" es usado figuradamente para referirse a las cosas que Dios declaró que no eran aptas para que su pueblo tocara, comiera, o sacrificara.

* Dios le dio a los israelitas instrucciones sobre cuáles animales eran "limpios" y cuáles eran "inmundos." Los animales inmundos no eran permitidos ser utilizados para comer o para ser sacrificados.
* Personas con ciertas enfermedades de la piel eran consideradas "inmundas" hasta que sanaran.
* Si los israelitas tocaban algo "inmundo," ellos mismos serían considerados inmundos por cierto período de tiempo.
* Obedeciendo los mandatos de Dios acerca de no tocar o comer cosas inmundas mantenían a los israelitas separados para el servicio de Dios.
* Esta condición de inmundicia física y ritual era también simbólica de la inmundicia moral.
* En otro sentido figurado, un "espíritu inmundo" se refiere a un espíritu maligno.

Sugerencias para la Traducción: El término "inmundo" puede ser traducido también como "no limpio" o "no apto para los ojos de Dios" o "físicamente inmundo" o "contaminado."

* Al referirse a un demonio como un espíritu inmundo, "inmundo" puede ser traducido como "maligno" o "contaminado."
* La traducción de este término debe considerar la inmundicia espiritual. Debe poder referirse a cualquier cosa que Dios declaró como impropio para tocar, comer o sacrificar.

### Inocente

#### Definición:

El término "inocente" significa no ser culpable de un crimen o de otro tipo de maldad. Puede también referirse generalmente a personas que no están involucrados en hacer cosas malas.

* Una persona acusada de hacer algo malo es inocente si no ha cometido ese mal.
* En ocasiones el término "inocente" es utilizado para referirse a personas que no han hecho nada malo para merecer el mal trato que están recibiendo, como cuando un ejército enemigo ataca a "personas inocentes."

Sugerencias para la Traducción:

* En la mayoría de los contextos, el término "inocente" puede ser traducido como "no culpable" o "no responsable" o "no ser culpado" por algo.
* Cuando se refiere de manera general a personas inocentes, este término puede ser traducido como "quienes no han hecho nada malo" o "quienes no están involucrados en la maldad."
* La expresión frecuente "sangre inocente" puede traducirse como "personas que no hicieron nada malo para merecer ser asesinados."
* La expresión "derramar sangre inocente" puede ser traducida como, "matar a personas inocentes" o "matar a personas que no han hecho nada malo para merecerlo."
* En el contexto de ser asesinado, "inocente de la sangre de" puede ser traducido como "no culpable por la muerte de."
* Cuando se habla de personas que no aceptan las buenas nuevas acerca de Jesús, "inocente de la sangre de" puede ser traducido como "no responsable de si ellos permanecen muertos espiritualmete o no" o "no responsables de si ellos aceptan este mensaje."
* Cuando Judas dijo, "Yo he traicionado sangre inocente," él estaba diciendo "Yo he traicionado a un hombre que no ha hecho nada malo" o "Yo he causado la muerte a un hombre que estaba libre de pecados."
* Cuando Pilato dijo acerca de Jesús, "Yo soy inocente de la sangre de este hombre inocente," esto podría ser traducido como, "Yo no soy responsable de la muerte de este hombre que no ha hecho nada malo para merecerla."

### Instruir, instrucción

#### Definición:

Los términos "instruir" e "instrucción" se refieren a dar direcciones específicas acerca de qué hacer.

* "Dar instrucciones" significa decirle a alguien específicamente lo que debe hacer.
* Cuando Jesús le dio a los discípulos el pan y los peces para distribuir entre las personas, Él les dio instrucciones específicas acerca de cómo hacerlo.
* Dependiendo del contexto, el término "instruir" podría ser traducido como "decir" o "dirigir" o "enseñar" o "dar instrucciones a."
* El término "instrucciones" puede ser traducido como "direcciones" o "explicaciones" "lo que él te ha dicho que hagas."
* Cuando Dios da instrucciones, este término se traduce a veces como "comandos" u "órdenes."

### Intachable

#### Definición:

El término "intachable" literalmente significa "sin culpa". Es utilizado para referirse a una persona que obedece a Dios con todo el corazón, pero no significa que esa persona no tiene pecado.

* Abraham y Noe eran considerados intachables ante Dios.
* Una persona que tiene una reputación de ser "intachable" se comporta de manera que honra a Dios.
* De acuerdo con una versión, una persona que es intachable es "una que teme a Dios y se aparta del pecado".

Sugerencias de Traducción

* Esto tambien puede ser traducido como, "sin culpa de carácter" o "completamente obediente a Dios" o "evitando pecado" o "alejado del pecado"

### Integridad

#### Definición:

El término "integridad" se refiere a ser honesto, con principios morales y comportamiento sólidos.

* Tener integridad también significa escoger lo que es honesto y correcto aún cuando nadie más esté mirando.
* Ciertos personajes en la Biblia, como José y Daniel, mostraron integridad cuando se negaron a hacer lo malo, sino que eligieron obedecer a Dios.
* El libro de los Proverbios dice que es mejor ser pobre y tener integridad en vez de ser rico y tener valores corruptos o deshonestos.

Sugerencias para la Traducción:

* El término "integridad" puede ser traducido también como "honestidad" o "rectitud moral" o "comportarse honradamente" o "comportarse de manera confiable y honesta."

### Interceder, intercesión

#### Definición:

Los términos "interceder" e "intercesión" se refieren a hacer pedidos a alguien a favor de otra persona. En la Biblia esto usualmente se refiere a orar por otras personas.

* Las expresiones "hacer intercesión por" e "interceder por" significan hacer pedidos a Dios para el beneficio de otras personas.
* La Biblia enseña que el Espíritu Santo intercede por nosotros, es decir, Él ora a Dios por nosotros.
* Una persona intercede por otras personas haciendo pedidos por ellos a alguien con autoridad.

Sugerencias para la Traducción:

* Otras maneras de traducir "interceder" pueden incluir "rogar por" o "suplicar."

### Interpretar, interpretación

#### Definición:

Los términos "interpretar" e "interpretación" se refieren a comprender y explicar el significado de algo que no está claro.

* A menudo en la Biblia estos términos son utilizados en conección con explicar el significado de sueños o visiones.
* Cuando el Rey de Babilonia tuvo unos sueños confusos, Dios ayudó a Daniel a interpretarlos y a explicar sus significados.
* La "interpretación" del sueño es la "explicación" del significado del sueño. A veces esta interpretación era escrita.
* En el Antiguo Testamento, Dios a veces usaba sueños para revelarles a las personas lo que habría de pasar en el futuro. Así que las interpretaciones de esos sueños eran profecías.
* El término "interpretar" puede referirse también a descifrar el significado de otras cosas, como saber cómo va a ser el clima basado en cuánto frío o calor hace, cuánto viento hace y cómo se ve el cielo.
* Maneras de traducir el término "interpretar" podrían incluir "averiguar el significado de" o "explicar" o "dar el significado de."
* El término "interpretación" tambíen podría ser traducido como "explicación" o "significado."

### Inundación, diluvio

#### Definición:

Los términos "inundación" y "diluvio" literalmente se refieren a una gran cantidad de agua que cubre completamente la tierra.

* Este término también es usado figuradamente para referirse a una cantidad abrumadora de algo, especialmente si ocurre de una manera repentina.
* En tiempos de Noé, las personas se volvieron tan malvadas que Dios causó que una inundación mundial viniera sobre toda la superficie de la tierra, incluso cubriendo las cumbres de las montañas. Todas las otras inundaciones cubren un area de tierra mucho más pequeña.
* Este término también puede ser una acción como en "la tierra fue inundada por el agua de río."

Sugerencias para la Traducción:

* Maneras de traducir el significado literal de "inundación" o "diluvio" puede incluir, "un desbordamiento de agua" o "grandes cantidades de agua."
* La comparación figurada, "como un diluvio" podría mantener el término literal, o un sustituto del término puede ser usado en referiencia a algo que tiene un aspecto de fluídez, como un río.
* Por la expresión "como una inundación de agua" donde el agua ya es mencionada, la palabra "inundación" puede ser traducida como "una cantidad abrumadora" o "un desbordamiento."
* Este término puede ser usado como una metáfora como en "no permitas que el diluvio avance sobre mi" lo cual significa "no permitas que esos desastres abrumadores me sucedan a mi" o "no me dejes ser devastado por los desastres" o "no dejes que Tu enojo me devaste."
* "Inundo mi cama con lágrimas" puede ser traducido como "mis lágrimas empapan mi cama con agua como una inundación."

### Ira, furia

#### Definición:

La ira es un intenso enojo que a veces es duradero. Se refiere especialmente al juicio de Dios sobre los pecados y Su castigo de las personas que se rebelan contra Él.

* En la Biblia, "ira" usualmente se refiere a la indignación de Dios con aquellos que pecan contra Él.
* La "ira de Dios" puede también referirse a Su juicio y castigo por el pecado.
* La ira de Dios es la penalidad justa para aquellos que no se arrepienten de sus pecados.

Sugerencias para la Traducción:

* Dependiendo del contexto, otras maneras que este término podría ser traducido incluyen "enfado intenso" o "juicio justo" o "indignación."
* Cuando hable de la ira de Dios, procure que la palabra o frase utilizada para traducir este término no se refiera a un ataque de ira, el cual es pecaminoso. La ira de Dios es justa y santa.

### Ira

#### Definición:

La ira es un coraje excesivo que está fuera de control. Cuando alguien está airado, significa que esa persona está expresando su coraje de una manera destructiva.

* La ira sucede cuando la emoción del coraje hace que una persona pierda el dominio propio.
* Cuando están controladas por la ira, las personas cometen actos y dicen cosas que son destructivas.
* El término "airarse" también puede referirse a movimientos poderosos como cuando una tormenta está "bramando" o las olas del mar están "embravecidas."
* La "ira de la nación" se refiere a personas impías que desobedecen a Dios y se rebelan contra Él.
* Estar "lleno de ira" significa tener un sentimiento abrumador de ira extrema.

### Isaac

#### Definición:

Isaac fue el único hijo de Abraham y Sarah. Dios les había prometido darles un hijo aunque eran muy avanzados en edad.

* El nombre "Isaac" significca "él ríe." Cuando Dios les dijo a Abraham que Sarah daría a luz un hijo, Abraham se rió porque ambos eran muy viejos. Más luego, Sarah también se rió cuando supo la noticia.
* Pero Dios cumplió Su promesa y les nació Isaac a Abraham y Sarah en su vejez.
* Dios le dijo a Abraham que el pacto que Él había hecho con Abraham sería también para Isaac y sus descendientes para siempre.
* Cuando Isaac fue joven, Dios probó la fe de Abraham al ordenarlo a sacrificar a Isaac.
* El hijo de Isaac, Jacob, tuvo doce hijos cuyos descendientes luego llegaron a ser las doce tribus de la nación de Israel.

### Isacar

#### Definición:

Isacar fue el quinto hijo de Jacob. Su madre fue Lea.

* La tribu de Isacar fue una de las doce tribus de Israel.
* La tierra de Isacar fue bordeada por Neftalí, Zebulón, Manasés, y Gad. Estaba localizada justo al sur del Mar de Galilea.
* Él fue el hijo de la criada de Lea, quien se convirtió en la concubina de Jacob.

### Isaí

#### Definición:

Isaí fue el padre del Rey David, y el nieto de Ruth y Boaz.

* Él era un "efrateo" que significa que era del pueblo de Efrata (Belén) y de la tribu de Judá.
* El profeta Isaías dio una prolongada profecía acerca de un "retoño" o "vástago" que saldría del "tronco de Isaí" y llevaría fruto. Esto se refiere a Jesús que era descendiente de Isaí.

### Isaías

#### Definición:

Isaías era un profeta de Dios que profetizó durante los reinados de cuatros reyes de Judá: Uzías, Jotam, Acaz y Ezequías.

* Él vivió en Jerusalén durante el tiempo cuando los asirios estaban atacando la ciudad, durante el reinado de Ezequías.
* El libro de Isaías del Antiguo Testamento es uno de los libros principales de la Biblia.
* Isaías escribió muchas profecías que se cumplieron mientras él todavía vivía.
* Isaías es conocido especialmente por las profecías que él escribió acerca del Mesías que se cumplieron 700 años después cuando Jesús vivió en la tierra.
* Jesús y sus discípulos citaban las profecías de Isaías para enseñarle a las personas acerca del Mesías.

### Ismael

#### Definición:

Ismael fue el hijo de Abraham y la sirvienta egipcia de Sara, Agar. También hay varios otros hombres en el Antiguo Testamento llamados Ismael.

* El nombre "Ismael" significa "Dios oye."
* Dios prometió bendecir al hijo de Abraham, Ismael, pero él no era el hijo con quien Dios había prometido establecer su pacto.
* Dios protegió a Agar e Ismael cuado fueron enviados al desierto.
* Cuando Ismael vivió en el desierto de Parán, él se casó con una mujer egipcia.
* Ismael, hijo de Natanías, fue un oficial del ejército de Judá que dirigió a un grupo de hombres a asesinar a un gobernador que había sido nombrado por el rey babilónico Nabucodonosor.
* También hay otros cuatro hombres llamados Ismael en el Antiguo Testamento.

### Israel, Israelitas, nación de Israel

#### Definición:

El término "Israel" fue el nombre que Dios le dio a Jacob. Israel significa "Él lucha con Dios."

* Los descendientes de Jacob llegaron a conocerse como el "pueblo de Israel," "la nación de Israel," o los "israelitas."
* Dios formó su pacto con el pueblo de Israel. Ellos fueron Su pueblo escogido.
* La nación de Israel consistía de doce tribus.
* Poco después de morir el Rey Salomon, Israel se dividió en dos reinos: el reino sur llamado "Judá" y el reino del norte llamado "Israel."
* A menudo el término "Israel" puede ser traducido como "el pueblo de Israel" o "la nación de Israel," dependiendo del contexto.

### Jacob, Israel

#### Definición:

Jacob fue el hijo gemelo más joven de Isaac y Rebeca.

* El nombre de Jacob significa "él agarra el talón" lo cual es una expresión que quiere decir "él engaña." Al nacer, Jacob estaba agarrado del talón de su hermano gemelo Esaú.
* Muchos años después, Dios cambió el nombre de Jacob a "Israel," que significa "él lucha con Dios."
* Jacob era astuto y engañoso. Él encontró maneras de quitarle la bendición de primogénito y los derechos de herencia de su hermano mayor, Esaú.
* Esaú se enojó y planeó matarlo, así que Jacob se fue de su tierra natal. Pero años después, Jacob regresó con sus esposas e hijos a la tierra de Canaán donde vivía Esaú, y sus familias vivieron en paz cerca los unos de los otros.
* Jacob tuvo doce hijos Sus descendientes vinieron a ser las doce tribus de Israel.
* Un hombre distinto llamado Jacob está mencionado como el padre de José en la genealogía de Mateo.

### Jafet

#### Definición:

Jafet fue uno de los tres hijos de Noé mencionados en el Antiguo Testamento.

* Durante la inundación mundial que cubrió toda la tierra, Jafet y sus dos hermanos estuvieron con Noé en el arca, junto con sus esposas.
* Los hijos de Noé usualmente se mencionan en el orden de Sem, Cam, y Jafet. Esto indica que Jafet era el hermano más joven.

### Jebuseos, Jebús

#### Definición:

Los jebuseos eran un grupo de personas en la tierra de Canaán, que eran descendientes de Canaán, hijo de Cam.

* Los jebuseos vivían en la ciudad de Jebús, cuyo nombre luego fue cambiado a Jerusalén cuando el Rey David la conquistó.
* Melquisedec, el rey de Salem, probablemente fue de origen jebuseo.

### Jefe, principal

#### Definición:

Los términos "jefe" y "principal" se refieren al más poderoso o más importante líder de un grupo en particular.

* Ejemplos de esto incluye "músico principal", "jefe sacerdotal," y "cobrador de impuestos principal," y "gobernante principal."
* También puede ser usado para la cabeza de una familia en específico, como en Genesis 36 donde ciertos hombres son nombrados como "jefes" de sus clanes familiares. En este contexto, el término "jefe" puede ser traducido como "líder" o "patriarca."
* Cuando es usado para describir un sustantivo, este término puede ser traducido como "dirigente" o "en el poder," como "músico dirigente" o "sacerdote en el poder."

### Jefté

#### Definición:

Jefté fue un guerrero de Galaad quien sirvió como juez, o dirigente sobre Israel.

* En Hebreos 11:32, Jefté es alabado como un líder importante que liberó a su pueblo de sus enemigos.
* Él rescató a los israelitas de los amonitas y dirigió a su pueblo a derrotar a la tribu de Efraín.
* Sin embargo, Jefté hizo una tonta y apresurada promesa a Dios la cual resultó en él sacrificando a su hija.

### Jehoram, Joram

#### Definición:

Joram fue el nombre de dos reyes diferentes en el Antiguo Testamento.

* Un Rey Joram gobernó sobre el reino de Judá por ocho años. Él fue el hijo del Rey Josafat. Este es el rey que es conocido más comúnmente como Jehoram.
* El otro Rey Joram gobernó sobre el reino de Israel por doce años. Él era el hijo del Rey Acab.
* El Rey Joram de Judá reinó durante el tiempo en que los profetas Jeremías, Daniel, Abdías y Ezequiel profetizaban en el reino de Judá.
* Joram también reinó durante parte del tiempo en que su padre el Rey Josafat reinaba sobre Judá.
* Algunas traducciones podrán escoger usar consistentmente el nombre "Jehoram" cuando se mencione este rey de Israel, y el nombre "Joram" para el rey de Judá.
* Otra manera de identificar claramente a cada uno sería incluir el nombre de su padre.

### Jehú

#### Definición:

Jehú fue el nombre de dos hombres en el Antiguo Testamento.

* Jehú, hijo de Hananí, fue un profeta durante los reinados del Rey Acab de Israel y el Rey Josafat de Judá.
* Jehú, hijo (o descendiente) de Josafat fue un general en el ejército israelita, que fue ungido como rey por orden del profeta Eliseo.
* Jehú mató a dos reyes malvados: al Rey Joram de Israel y al Rey Ocozías de Judá.
* El Rey Jehú también mató a todos los parientes del rey anterior, Acab, incluyendo a la malvada reina, Jezabel.
* Jehú destrúyo todos los lugares de adoración de Baal en Samaria y mató a todos los profetas de Baal.
* El Rey Jehú sirvió al único Dios verdadero, Jehová, y fue rey sobre Israel por veintiocho años.

### Jeremías

#### Definición:

Jeremías fue un profeta de Dios en el reino de Judá. El libro de Jeremías del Antiguo Testamento contiene sus profecías.

* Como la mayoría de los profetas, Jeremías a menudo tenía que advertirle al pueblo que Dios los iba a castigar por sus pecados.
* Jeremías profetizó que los babilonios capturarían a Jerusalén, lo cual hizo que algunas personas de Judá se enojaran. Así que lo pusieron en un profundo pozo seco y lo dejaron ahí para que se muriera. Pero el rey de Judá ordenó a sus sirvientes a que rescataran a Jeremías del pozo.
* Jeremías escribió que deseaba que sus ojos se convirtieran en una "fuente de lágrimas," para expresar su profunda tristeza por la rebelión y los sufrimientos de su pueblo.

### Jericó

#### Definición:

Jericó fue una poderosa ciudad en la tierra de Canaán. Estaba localizada justo al oeste del Río Jordán y justo al norte del Mar Salado

* Como todos los cananitas, la gente de Jericó adoraba a los dioses falsos.
* Jericó fue la primera ciudad en la tierra de Canaán que Dios le dijo a los Israelitas que conquistaran.
* Cuando Josué dirigió a los israelitas contra Jericó, Dios hizo un gran milagro para ayudarlos a derrotar la ciudad.

### Jeroboam

#### Definición:

Jeroboam, hijo de Nabat, fue el primer rey del reino del norte de Israel cerca de 900-910 antes de Cristo. Otro Jeroboam, hijo del Rey Joás, gobernó sobre Israel cerca de 120 años después.

* Yavé (Jehová) le dio a Jeroboam, hijo de Nabat, una profecía de que él llegaría a ser rey después de Salomón y que gobernaría sobre diez tribus de Israel.
* Cuando murió Salomón, las diez tribus del norte de Israel se rebelaron contra Rehoboam, hijo de Salomón, e hicieron rey a Jeroboam, dejando a Rehoboam como rey de solamente las dos tribus del sur, Judá y Benjamín.
* Jeroboam llegó a ser un rey malvado que apartó al pueblo de la adoración a Yavé (Jehová), y puso ídolos para que los adoraran. Todos los otros reyes de Israel siguieron el ejemplo de Jeroboam, y fueron malvados como él.
* Casi 120 años después, otro Rey Jeroboam comenzó a gobernar el reino norte de Israel Este Jeroboam fue el hijo del Rey Joás, y fue malvado como todos los anteriores reyes de Israel habían sido.
* A pesar de esto, Dios tuvo misericordia de Israel y ayudó a este Rey Jeroboam a ganar tierras y establecer las fronteras de su territorio.

### Jerusalén

#### Definición:

Jerusalén fue originalmente una antigua ciudad cananea que luego se convirtió en la ciudad más importante en Israel. Está localizada cerca de 34 kilómetros al oeste del Mar Salado y justo al norte de Belén. Todavía en el presente es la capital de Israel.

* El nombre de "Jerusalén" se menciona por primera vez en el libro de Josué. Otros nombres del Antiguo Testamento para esta ciudad incluyen "Salem," "ciudad de Jebú," y "Sion." Tanto "Jerusalén" como "Salem"

contienen la raíz "paz."

* Originalmente, Jerusalén fue una fortaleza jebusea llamada "Sion" la cual el Rey David capturó y convirtió en su ciudad capital.
* Salomón, el hijo de David, construyó el primer templo en Jerusalén, sobre el Monte Moriah, el cual fue la montaña donde Abraham ofreció a su hijo Isaac a Dios. El templo fue reconstruido allí luego de haber sido destruido por los babilonios.
* Debido a que el templo estaba en Jerusalén, la mayoría de los festivales judíos se celebraban allí.
* La gente normalmente se refería a "subir" a Jerusalén ya que estaba localizada en las montañas.
* Los babilonios destruyeron Jerusalén, pero 70 años después Dios les permitió volver y reconstruir la ciudad.
* En el Nuevo Testamento, Jesús fue dedicado desde bebé en el templo en Jerusalén y fue en Jerusalén donde fue llevado a juicio y sentenciado a morir en la cruz.
* Después que Jesús volvió a la vida, Jerusalén fue uno de los lugares principales donde Jesús pasó el tiempo con sus discípulos antes de volver al cielo.

### Jesús, Jesucristo, Cristo Jesús

#### Definición:

Jesús es el Hijo de Dios. El nombre de "Jesús" significa "Yavé (Jehová) salva." El término "Cristo" es un título que significa "el ungido" y es otra palabra para el Mesías.

* Los dos nombres son combinados a menudo como "Jesucristo" o "Cristo Jesús." Estos nombres enfatizan que el Hijo de Dios es el Mesías que vino a salvar a las personas de ser eternamente castigadas por sus pecados.
* De una manera milagrosa, el Espíritu Santo causó que el eterno Hijo de Dios naciera como ser humano. Les fue dicho a sus padres terrenales por un ángel que le llamaran "Jesús" porque él estaba destinado a salvar a las personas de sus pecados.
* Jesús hizo muchos milagros que revelaron que Él es Dios y que Él es el Cristo, o Mesías.

Sugerencias para la Traducción:

* Muchos idiomas deletrean "Jesús" y "Cristo" de una manera que mantiene los sonidos o deletreo lo más cercano posible al original. Por ejemplo, "Jesucristo," "Jezus Christus," "Yesus Kristus," y "Hesukristo" son algunas de las maneras en que estos nombres han sido traducidos a diferentes idiomas.
* Para el término "Cristo," algunos idiomas pueden preferir usar alguna forma del término "Mesías" a través de todo el escrito.
* También considere cómo estos nombres son escritos en un idioma local o nacional.

### Jetro, Reuel

#### Definición:

Los nombres Jetro y Reuel ambos se refieren al padre de Séfora, la esposa de Moisés. También hubo dos otros hombres llamados "Reuel" en el Antiguo Testamento.

* Cuando Moisés era pastor en la tierra de Madián, se casó con la hija de un hombre madianita llamado Reuel.
* Más adelante, a Reuel se le refiere como "Jetro, el sacerdote de Madián." Es posible que "Reuel" haya sido su nombre de familia.
* Cuando Dios habló a Moisés desde una zarza ardiente, Moisés estaba cuidando las ovejas de Jetro.
* Algún tiempo después, luego de Dios haber rescatado a los israelitas de Egipto, Jetro vino a los israelitas en el desierto y le dio a Moisés buenos consejos sobre cómo juzgar los asuntos del pueblo.
* Él creyó en Dios cuando escuchó acerca de todos los milagros que Dios había hecho por los israelitas en Egipto.
* Unos de los hijos de Esaú se llamaba Reuel.
* Otro hombre llamado Reuel es mencionado en la genealogía de los israelitas que regresaron a re-establecerse en Judá después que había terminado su cautiverio en Babilionia .
* Algunos traductores pueden decidir si escribirle el nombre diferente para cada uno de estos hombres para dejar claro que fueron diferentes personas.

### Jezabel

#### Definición:

Jezabel fue la esposa malvada del rey Acab de Israel.

* Jezabel influenció a Acab y al resto de Israel a que adoraran ídolos.
* Ella también mató a muchos de los profetas de Dios.
* Jezabel causó que un hombre inocente llamado Nabot fuera matado para que Acab pudiera robarle el viñedo a Nabot.
* Jezabel fue finalmente asesinada después de todas las cosas malas que hizo. Elías profetizó acerca de cómo ella iba a morir y sucedió exactamente como él lo había predicho.

### Jezreel

#### Definición:

Jezreel fue el nombre de una importante ciudad israelita en el territorio de la tribu de Isacar, localizada al suroeste del Mar Salado (Mar Muerto).

* La ciudad de Jezreel es uno de los puntos occidentales en las llanuras de Meguido, también llamado el "Valle de Jezreel."
* Varios reyes de Israel tuvieron sus palacios allí.
* El viñedo de Nabot estaba localizado en Jezreel, cerca del palacio del rey Acab. El profeta Elías profetizó en contra de Acab allí.
* Jezabel, la malvada esposa de Acab, fue matada en Jezreel.
* Muchos otros eventos significativos sucedieron en esta ciudad, incluyendo varias batallas.

### Jinetes

#### Definición:

En tiempos bíblicos, el término "jinetes" se refería a hombres que corrían caballos en las batallas.

* Los guerreros que corrían en carros halados por caballos probablemente también eran llamados "jinetes," aunque este término usualmente se refiere a hombres que realmente están montados sobre los caballos.
* Los israelitas creían que usar caballos en las batallas hacía relucir su propia fuerza en vez de la del SEÑOR, así que no usaban muchos jinetes.
* Este término también puede ser traducido como "corredores de caballos" u "hombres sobre caballos."

### Joab

#### Definición:

Joab fue un importante líder militar para el Rey David a lo largo de todo su reinado.

* Antes de que David fuera rey, Joab ya había sido uno de sus leales seguidores.
* Después, durante el reinado de David sobre Israel, Joab se convirtió en el comandante del ejército del Rey David.
* Joab también fue sobrino del Rey David ya que su madre fue una de las hermanas de David.
* Cuando el hijo de David, Absalón, lo traicionó tratando de tomar su reinado, Joab mató a Absalón con el fin de proteger al rey.
* Joab fue un luchador muy agresivo y mató a muchas personas quienes eran enemigos de Israel.

### Joacim

#### Definición:

Joacim fue un rey malvado que reinó sobre el reino de Judá, comenzando alrederor del año 608 a.c. (antes de Cristo). Fue el hijo del Rey Josías. Su nombre originalmente era Eliaquim.

* El faraón egipcio, Necao, le cambió el nombre a Eliaquim por Joacim y lo hizo rey de Judá.
* Necao forzó a Joacim a pagar altos impuestos a Egipto.
* Cuando luego Judá fue invadido por el rey Nabucodonosor, Joacim estuvo entre los que fueron capturados y llevados a Babilonia.
* Joacim fue un rey impío, que apartó a Judá de Yavé (Jehová). Jeremías, el profeta, profetizó contra él.

### Joaquín

#### Definición:

Joaquín fue uno de los reyes que reinó sobre el reino de Judá.

* Joaquín vino a ser rey cuando tenía 18 años de edad. Él reinó solamente tres meses y después de eso fue capturado por el ejército babilónico y llevado a Babilonia.
* Durante su corto reinado, Joaquín hizo cosas malas, igual que su abuelo el rey Manasés y su padre el rey Joacim, habían hecho.

### Job

#### Definición:

Job fue un hombre que está descrito en la Biblia como intachable y recto delante de Dios. Él es mejor conocido por perseverar en su fe en Dios en tiempos de terrible sufrimiento.

* Job vivió en la tierra de Uz, que estaba localizada en alguna parte al este de la tierra de Canaán, posiblemente cerca de la región de los edomitas.
* Se piensa que Job vivió durante el tiempo de Esaú y Jacob porque uno de los amigos de Job era un "temanita" que eran un grupo que tenía el nombre del nieto de Esaú.
* El libro del Antiguo Testamento de Job cuenta cómo Job y otros respondieron a su sufrimiento. También da la perspectiva de Dios como el creador soberano y gobernante del universo.
* Después de todos los desastres, Dios eventualmente sanó a Job y lo bendijo con más hijos y riquezas.
* El libro de Job dice que era muy anciano cuando murió.

### Joel

#### Definición:

Joel es el nombre de un profeta que probablemente vivió durante el reinado del Rey Joás de Judá. Hay varios otros hombres en el Antiguo Testamento llamados Joel.

* El libro de Joel es uno de los doce libros proféticos cortos que componen la última sección del AntiguoTestamento.
* La única información personal que tenemos acerca del profeta Joel es que el nombre de su padre era Petuel.
* Por el contenido de su libro es probable que Joel profetizó en Judá, el reino israelí sureño.
* En su sermón en Pentecostés, el apóstol Pedro citó del libro de Joel.

### Joiada

#### Definición:

Joiada fue un sacerdote que ayudó a esconder y proteger a Joás, hijo del Rey Ocozías hasta que tuvo edad para ser declaradpo rey.

* Joaida hizo arreglos para que cientos de guardaespaldas protegieran al joven Joás al ser proclamado rey por el pueblo en el templo.
* Joaida dirigió al pueblo en eliminar todos los altares del dios falso Baal.
* Durante el resto de su vida, el sacerdote Joaida aconsejó al Rey Joás, ayudándole a obedecer a Dios y a gobernar al pueblo sabiamente.
* Otro hombre llamado Joaida fue el padre de Benaía.

### Jonatán

#### Definición:

Jonatán es el nombre de por lo menos diez hombres en el Antiguo Testamento. El nombre significa "Yahweh ha dado."

* Jonatán, el mejor amigo de David, es el hombre mejor conocido en la Biblia con este nombre. Jonatán fue el hijo mayor de Saúl.
* Otros Jonatanes mencionados en el Antiguo Testamento incluyen a: un descendiente de Moisés; un sobrino del Rey David; varios sacerdotes incluyendo a un hijo de Abiatar el sacerdote, quien sirvió a David; y un escriba en cuya casa el profeta Jeremías fue encarcelado.

### Jonás

#### Definición:

Jonás fue un profeta hebreo en el Antiguo Testamento.

* El libro de Jonás narra la historia de cuando Dios envió a Jonás a predicar a la gente de Nínive.
* Jonás rehusó ir a Nínive y, en cambio, se subió a un barco dirigido a otra ciudad.
* Dios causó una gran tormenta que abrumó ese barco.
* Cuando los hombres que navegaban el barco supieron que Jonás estaba desobedeciendo a Dios, ellos lo arrojaron al mar y la tormenta cesó.
* Jonás fue tragado por un gran pez y estuvo en el vientre de ese pez por tres díás y noches.
* Después de eso, Jonás fue a Nínive y predicó a la gente de allí y se volvieron de sus pecados.

### Jope

#### Definición:

En los tiempos de la Biblia, la ciudad de Jope fue un importante puerto comercial localizado en el Mar Mediterráneo, cerca de 30 millas al noroeste de Jerusalén y al sur de la Llanura de Sarón.

* La ciudad antigua de Jope es la ciudad actual de Jafa, la cual ahora es parte de la ciudad de Tel-Aviv.
* En el Antiguo Testamento, Jope fue la ciudad donde Jonás tomó el bote que iba a Tarsis.
* En el Nuevo Testamento, una mujer cristiana llamada Tabita murió en Jope y Pedro la resucitó.

### Joram

#### Definición:

Joram, hijo de Acab fue un rey de Israel. En algunas ocasiones se refieren a él como "Jehoram".

* El rey Joram de Israel reinó al mismo tiempo que el Rey Jehoram de Judá.
* Joram fue un rey malvado que adoró falsos dioses y causó que Israel pecara.
* El Rey Joram de Israel también reinó durante el tiempo de los profetas Elías y Abdías.
* Otro hombre llamado Joram fue el hijo del Rey Toi de Hamat cuando David fue rey.

### Josafat

#### Definición:

Josafat es el nombre de al menos dos hombres en el AntiguoTestamento.

* El hombre más conocido por este nombre lo fue el Rey Josafat, quien fue el cuarto rey que gobernó sobre el reino de Judá.
* Él restauró la paz entre Judá e Israel, y destruyó los altares de los falsos dioses.
* Otro Josafat fue el " cronista" para David y Salomón. Su trabajo incluyó escribir los documentos para que el rey los firmara y registrar la historia de los eventos importantes que ocurrían en el reino.

### Josué

#### Definición:

Hubo varios hombres israelitas llamados Josué en la Biblia. El más conocido es Josué, el hijo de Nun, que fue el ayudador de Moisés y quien luego se convirtió en un líder importante del pueblo de Dios.

* Josué fue uno de los doce espías a quienes Moisés envió para que exploraran la Tierra Prometida.
* Junto con Caleb, Josué animó a los israelitas a que obedecieran el mandato de Dios de entrar a la Tierra Prometida y vencer a los cananeos.
* Muchos años más tarde, después que murió Moisés, Dios nombró a Josué para dirigir el pueblo de Israel a la Tierra Prometida.
* En la primera y más famosa batalla contra los cananeos, Josué dirigió a los israelitas a vencer la ciudad de Jericó.
* El libro de Josué en el AntiguoTestamento habla de cómo Josué dirigió a los israelitas para tomar control de la Tierra Prometida y cómo asignó diferentes partes de la tierra para que cada una de las tribus de Israel tuviera donde vivir.
* Josué, hijo de Josadac, es mencionado en los libros de Hageo y Zacarías del AntiguoTestamento. Este Josué fue un sumo sacerdote que ayudó a reconstruir los muros de Jersualén.
* Hay varios otros hombres llamados Josué mencionados en las genealogías y en otras partes de la Biblia.

### José (Antiguo Testamento)

#### Definición:

José fue el undécimo hijo de Jacob y el primer hijo de su madre Raquel.

* José fue el hijo favorito de su padre.
* Sus hermanos tenían celos de él y lo vendieron como esclavo.
* Estando en Egipto, José fue acusado falsamente y metido a la prisión.
* A pesar de sus dificultades, José se mantuvo fiel a Dios.
* Dios lo llevó al segundo puesto de poder más alto en Egipto y lo usó para salvar gente durante un tiempo cuando había poca comida. El pueblo de Egipto, como también su propia familia, fueron librados de morir de hambre.

### José (NT)

#### Definición:

José fue el padre terrenal de Jesús y lo crió como su hijo. Era un hombre justo que trabajó como carpintero.

* José estaba comprometido con una muchacha judía llamada María, a quien Dios escogió para que fuera la madre de Jesús el Mesías.
* Un ángel le dijo a José que el Espíritu Santo milagrosamente había hecho que María quedara embarazada, y que el hijo de María era el Hijo de Dios.
* Después de nacer Jesús, un ángel advirtió a José para que llevara al bebé y a María a Egipto para escapar de Herodes.
* José y su familia vivieron en la ciudad de Nazaret de Galilea donde él se ganó el sustento haciendo trabajo de carpintería.

### Josías

#### Definición:

Josías fue un rey piadoso que reinó sobre el reino de Judá por treinta y un años. Él llevó al pueblo de Judá a arrepentirse y a adorar a Yahweh (Jehová).

* Después de que su padre, el rey Amón, fuera matado, Josías llegó a ser rey sobre Judá a los ocho años de edad.
* En el décimo octavo año de su reinado, el rey Josías le ordenó al sumo sacerdote Hilcías, a reconstruir el templo del Señor. Mientras esto se hacía, los libros de la Ley fueron encontrados.
* Cuando los libros de la Ley le fueron leídos a Josías, él se dolió de cómo su pueblo estaba desobedeciendo a Dios. Él ordenó que todos los lugares de adoración a ídolos fueran destruidos y que los sacerdotes de los dioses falsos fueran matados.
* Él también le ordenó a la gente a que empezara a celebrar la Fiesta de la Pascua otra vez.

### Jotam

#### Definición:

En el Antiguo Testamento, hay tres hombres con el nombre de Jotam.

* Un hombre llamado Jotam fue el hijo menor de Gedeón. Jotam ayudó a derrotar a su hermano mayor, Abimelec, quien había matado al resto de sus hermanos.
* Otro hombre llamado Jotam fue rey sobre Judá por dieciséis años, tras la muerte de su padre Uzías (también conocido como Azarías).
* Así como su padre, el rey Jotam obedeció a Dios y fue un buen rey.
* Aun así, Jotam no quitó los lugares de adoración a ídolos y esto causó que el pueblo de Judá luego se alejara de Dios otra vez. Otro resultado de la adoración a ídolos fue que el hijo de Jotam, Acaz, fuera un rey malvado.
* Jotam también es uno de los ancestros en la lista de la genealogía de Jesucristo en el libro de Mateo.

### Joás

#### Definición:

Joás fue el nombre de varios hombres en el AntiguoTestamento.

* Un Joás fue el padre del libertador israelita, Gedeón.
* Otro hombre llamado Joás fue un descendiente del hijo menor de Jacob, Benjamín.
* El Joás más conocido se convirtió en rey de Judá a los siete años de edad. Él era el hijo de Ocozías, rey de Judá, quien había sido asesinado.
* Siendo Joás un niño muy joven, su tía lo salvó de ser matado, escondiéndolo hasta que tuviera la edad suficiente para ser coronado rey.
* El Rey Joás fue un buen rey que al principio obedeció a Dios. Pero no removió los lugares altos y los israelitas comenzaron a adorar a los ídolos nuevamente.
* El Rey Joás gobernó sobre Judá durante algunos de los años en que el otro Rey Joás gobernaba sobre Israel. Eran dos reyes diferentes.

### Juan (el Bautista)

#### Definición:

Juan era el hijo de Zacarías y Elisabet. Ya que "Juan" era un nombre común, él era llamado a menudo "Juan el Bautista" para distinguirlo de otras personas llamadas Juan, tal como el Apóstol Juan.

* Juan fue el profeta que Dios envió para preparar a la gente para que creyera y siguiera al Mesías.
* Juan le decía a las personas que confesaran sus pecados, que se volvieran a Dios, y que dejaran de pecar, para que estuvieran preparadas para recibir al Mesías.
* Juan bautizó a muchas personas en agua como señal de que estaban arrepentidas por sus pecados y que se estaban apartando de ellos.
* Juan fue llamado "Juan el Bautista" porque bautizó a mucha gente.
* Asegúrese de que las personas entiendan que "el Bautista" no se refiere a la iglesia que lleva ese nombre. Puede que sea necesario decir en cambio, "Juan el Bautizador" o "Juan el que bautiza".

### Juan (el apóstol)

#### Definición:

Juan fue uno de los doce discípulos de Jesús y uno de los amigos más cercanos de Jesús.

* Juan y su hermano Santiago eran hijos de un pescador llamado Zebedeo.
* En el evangelio que él escribió acerca de la vida de Jesús, Juan se refirió a sí mismo como "el discípulo que Jesús amó." Esto parece indicar que Juan fue un amigo especialmente cercano a Jesús.
* El apóstol Juan escribió cinco de los libros del Nuevo Testamento: el evangelio de Juan, la Revelación de Jesucristo (Apocalipsis), y tres cartas escritas a otros creyentes.
* Fíjese que el apóstol Juan era una persona distinta a Juan el Bautista.

### Juan Marcos

#### Definición:

Juan Marcos, también conocido como "Marcos," fue uno de los hombres que viajó con Pablo en sus viajes misioneros. Es muy probable que sea el autor del Evangelio de Marcos.

* Juan Marcos acompañó a su primo Bernabé y a Pablo en su primer viaje misionero.
* Cuando Pedro fue puesto en prisión en Jerusalén, los creyentes de allí estaban orando por él en la casa de la madre de Juan Marcos.
* Marcos no fue uno de los apóstoles originales, pero fue enseñado tanto por Pablo como por Pedro y trabajó junto a ellos en el ministerio.

### Judas Iscariote

#### Definición:

Judas Iscariote fue uno de los doce apóstoles de Jesús. Él fue quien traicionó a Jesús ante los líderes judíos.

* El nombre "Iscariote" puede significar "de Queriot," quizás indicando que Judas se crió en esa ciudad.
* Judas Iscariote administraba el dinero de los apóstoles y regularmente se robaba un poco para uso propio.
* Judas traicionó a Jesús diciéndole a los líderes religiosos dónde Jesús se encontraba para ellos poder arrestarlo.
* Después de que los líderes religiosos condenaran a Jesús a morir, Judas se arrepintió de traicionar a Jesús, asi que devolvió el dinero a los líderes religiosos y luego se suicidó.
* Hay otros hombres llamados Judas en la Biblia, tales como el hermano de Jesús y otro de los doce apóstoles.

### Judas el hijo de Santiago

#### Definición:

Judas, hijo de Santiago, fue uno de los doce discípulos de Jesús. Tenga en cuenta que este no fue el mismo hombre que Judas Iscariote.

* A menudo en la Biblia, los hombres con el mismo nombre son distinguidos mencionando de quién son hijos. Aquí, Judas es identificado como el "hijo de Santiago."
* Otro hombre llamado Judas fue el hermano de Jesús. Él era conocido también como "Jude" en el idioma inglés.
* El libro del Nuevo Testamento llamado "Judas" probablemente fue escrito por Judas, el hermano de Jesús, ya que se identifica como el "hermano de Santiago." Santiago fue otro de los hermanos de Jesús.
* Es también posible que el libro de Judas fuera escrito por el discípulo de Jesús, Judas, el hijo de Santiago.

### Judaísmo, religión judía

#### Definición:

El término "judaísmo" se refiere a la religión practicada por los judíos. Tambien es conocida como la "religión judía."

* En el Antiguo Testamento, el término "religión judía"es usado, mientras que en el Nuevo Testamento se usa el término "judaísmo."
* El judaísmo incluye todas las leyes e instrucciones del Antiguo Testamento que Dios le dio a los israelitas para que obedecieran. También incluye las costumbres y tradiciones que han sido añadidas a la religión judía con el paso del tiempo.
* Al momento de traducir, el término "religión judía" o "religión de los judíos" pueden ser usados tanto en el Antiguo como en el Nuevo Testamento.
* Sin embargo, el término "judaísmo" debería ser usado solamente en el Nuevo Testamento ya que ese término no existía antes de eso.

### Judea

#### Definición:

El término "Judea" se refiere a un área de tierra en la antigua Israel. Es usado tanto en sentido restringido como en un sentido más amplio.

* Algunas veces "Judea" es usado en un sentido restringido para referirse solo a la pronvinca ubicada en la parte sur de la antigua Israel, justo al oeste del Mar Muerto. Algunas traducciones llaman a esta provincia "Judá."
* En otros momentos "Judea" tiene un sentido más amplio y se refiere a todas las provincias antiguas de Israel, incluyendo Galilea, Samaria, Perea, Edom y Judea (Judá).
* Si los traductores quieren mantener la distinción clara, el sentido amplio de Judea (ej. Lucas 1:5) puede traducirse como "el país de Judea" y en el sentido restringido (ej. Lucas 1:39) puede traducirse como "la provincia de Judea" o "la provincia de Judá," ya que esta es la parte de la tierra de la antigua Israel donde la tribu de Judá vivió originalmente.

### Judá

#### Definición:

Judá fue el cuarto de los doce hijos de Jacob. Su madre era Lea. Sus descendientes se llamaban la "tribu de Judá."

* Fue Judá quien le dijo a sus hermanos que vendieran a su hermano menor José como esclavo en vez de dejarlo morir en un foso profundo.
* El Rey David y todos los reyes después de él eran descendientes de Judá. Jesús, también, fue un descendiente de Judá.
* Cuando terminó el reinado de Salomón y la nación de Israel se dividió, el reino de Judá fue la parte sur de la nación.
* En el libro de Apocalipsis en el Nuevo Testamento, Jesús es llamado el "León de Judá."
* Las palabras "judío" y "Judea" provienen del nombre "Judá."

### Judá, reino de Judá

#### Definición:

La tribu de Judá fue la más grande de las doce tribus de Israel. El reino de Judá estaba compuesto por las tribus de Judá y Benjamín.

* Después que el rey Salomón murió, la nación de Israel se dividió en dos reinos: Israel y Judá. El reino de Judá fue la parte del sur, localizado al oeste de Mar Salado (Mar Muerto).
* La ciudad capital del reino de Judá era Jerusalén.
* Ocho reyes de Judá obedecieron a Yavé (Jehová) y guiaron al pueblo a adorarlo. Los otros reyes de Judá eran malvados y llevaron al pueblo a adorar ídolos.
* Más de 120 años después de que Asiria derrotara a Israel (el reino del norte), Judá fue conquistado por la nación de Babilonia. Los babilonios destruyeron la ciudad y el templo, y se llevaron a la mayoría de las personas de Judá como cautivos a Babilonia.

### Judío, judíos

#### Definición:

Los judíos son personas que son descendientes de Abraham a través de su nieto, Jacob. La palabra "judío" viene de la palabra "Judá."

* La gente comenzó a llamar a los Israelitas "judíos" después que regresaron a Judá del exilio en Babilonia.
* Jesús el Mesías era judío. A pesar de eso, los líderes religiosos judíos rechazaron a Jesús y exigieron que fuera matado.
* A menudo la frase "los judíos" se refiere a los líderes de los judíos, no a todo el pueblo judío En esos contextos, algunas traducciones añaden "líderes de" para aclarar esto.

### Juez

#### Definición:

Un juez es una persona que decide qué es correcto o equivocado cuando hay disputas entre personas, usualmente en asuntos que tienen que ver con la ley.

* En la Biblia, a menudo se le refiere a Dios como un juez porque Él es el juez perfecto que toma las decisiones finales sobre lo que es correcto o equivocado.
* Después de que el pueblo de Israel entrara a la tierra de Canaán, y antes de que tuvieran reyes, Dios nombró jueces para dirigirlos en tiempos de dificultad. A menudo estos jueces eran líderes militares que rescataban a los israelitas derrotando a sus enemigos.
* El término "juez" también podría llamarse "tomador de decisiones" o "líder" o "libertador" o "gobernador," dependiendo del contexto.

### Junco, juncos (cañas)

#### Definición:

El término "junco" se refiere a una planta con un largo tallo que crece en el agua, usualmente a lo largo de la orilla de un río o riachuelo.

* Los juncos en el Río Nilo donde Moisés fue escondido cuando era bebé también se llamaban espadañas. Eran tallos altos y huecos que crecían en densos grupos en las aguas del río.
* Estas plantas fibrosas eran usadas en el Antiguo Egipto para hacer papel, canastas y botes.
* El tallo de la planta de juncos es flexible y se dobla fácilmente con el viento.

### Juramento, jurar, jurar por

#### Definición:

En la Biblia, un juramento es una promesa formal de hacer algo. Se requiere que la persona que hace el juramento cumpla esa promesa. Un juramento implica un compromiso a ser fiel y veraz.

* A menudo en un tribunal, un testigo hace un juramento de prometer que todo lo que diga será verdadero y según los hechos.
* En la Biblia, el término "jurar" significa tomar un juramento.
* El término "jurar por" significa usar el nombre de algo o alguien como la base o poder sobre el cual se hace el juramento.
* Abraham y Abimelec hicieron un juramento cuando hicieron un pacto concerniente al uso de un pozo.
* Abraham le dijo a su sirviente que jurara (prometiera) que él encontraría una esposa para Isaac de entre los parientes de Abraham.
* Dios también hizo juramentos en los que hizo promesas a Su pueblo.
* Un uso de la palabra "jurar" en los días modernos significa usar lenguaje obsceno. Este no es su significado en la Biblia.

Sugerencias para la Traducción:

* Dependiendo del contexto, "un juramento" podría también traducirse como "compromiso" o "promesa solemne."
* "Jurar" podría ser traducido como "prometer formalmente" o "hacer un compromiso" o "comprometerse a hacer algo."
* Otras formas de traducir "jurar por mi nombre" podría incluir "hago una promesa, usando mi nombre para confirmarla." "Jurar por el cielo y por la tierra" podría ser traducido como "prometer hacer algo, declarando que el cielo y la tierra lo confirmarán."
* Asegúrese de que la traducción de "jurar" o "juramento" no se refiera a maldecir. En la Biblia, este concepto no tiene ese significado.

### Justificar, justificación

#### Definición:

Los términos "justificar" y "justificación" se refieren a causar que una persona culpable sea justa. Solo Dios puede verdaderamente justificar a las personas.

* Cuando Dios justifica a las personas, Él perdona sus pecados y hace como que no tienen pecados. Él justifica a los pecadores que se arrepienten y confían en Jesús para salvarlos de sus pecados.
* "Justificación" se refiere a lo que Dios hace cuando perdona los pecados de una persona y la declara justa ante Sus ojos.

Sugerencias para la Traducción:

* Otra manera de traducir "justificar" podría ser "declarar no culpable."

### Justo, justicia

#### Definición:

Los términos "justo" y "justicia" se refieren a la absoluta bondad, rectitud, fidelidad y amor de Dios. Porque Dios es justo, Él debe condenar el pecado.

* Estos términos también son utilizados a menudo para describir a una persona que obedece a Dios y es moralmente buena. Sin embargo, como todas las personas han pecado, nadie excepto Dios es completamente justo.
* Ejemplos de personas que la Biblia llama "justas" incluyen a Noé, Job, Abraham, Zacarías y Elisabet. - Cuando las personas confían en Jesús para que los salve, Dios los limpia de sus pecados y los declara justos basado en la justicia de Jesús.

Sugerencias de Tradución Cuando se refiere a Dios, el término "justo" se puede traducir como "perfectamente bueno y recto" o "siempre actuando justamente."

* La "justicia" de Dios también se puede traducir como "perfecta fidelidad y bondad."
* Cuando se está refiriendo a personas que son obedientes a Dios, el término "justo" se puede traducir como "moralmente buenas" o "rectas" o "viviendo una vida agradable a Dios."
* La frase "los justos" también se puede traducir como "personas rectas" o "personas temerosas de Dios."
* Dependiendo del contexto, "justicia" se puede traducir con la palabra o frase "bondad" o "ser perfectos delante de Dios" o "actuando de manera correcta obediente a Dios" o "haciendo lo perfectamente bueno."
* A veces "los justos" se usa en sentido figurado y se refiere a "personas que se creen buenas" o "personas que parecen ser rectas."

### Justo, justicia, justamente

#### Definición:

Estos términos se refieren a tratar a las personas por igual de acuerdo a las leyes de Dios. Las leyes humanas que reflejan el estándar de Dios de conducta correcta hacia otros también son justas.

* Ser "justo" es actuar de una manera igual y correcta hacia los demás. También implica honestidad e integridad para hacer lo que es moralmente correcto ante los ojos de Dios.
* Actuar "justamente" significa tratar a las personas de manera correcta, buena y apropiada de acuerdo a las leyes de Dios.
* Recibir "justicia" significa ser tratado por igual bajo la ley, ya sea ser protegido por la ley o ser castigado por violar la ley.
* A veces el término "justo" tiene el amplio significado de "recto" o "seguidor de las leyes de Dios."

Sugerencias par la Traducción:

* Dependiendo del contexto, otras maneras de traducir "justo" pueden incluir "moralmente correcto" o "de una manera justa" o "por igual."
* El término "justicia" puede ser traducido como "trato por igual" o "consecuencias merecidas."
* "Actuar justamente" podría ser traducido como "tratar con equidad" o "comportarse de manera justa."
* En algunos contextos, "justo" puede ser traducido como "recto" u "honesto."

### Juzgar, juicio

#### Definición:

Los términos "juzgar" y "juicio" a menudo se refieren a tomar una desición acerca de algo que es moralmente correcto o equivocado.

* A menudo, el "juicio de Dios" se refiere a su desición de condenar algo o a alguien como pecaminoso.
* El jucio de Dios usualmente incluye el castigar a las personas por sus pecados.
* El término "juzgar" puede también significar "condenar." Dios le enseña a su pueblo a que no se juzguen los unos a otros de esta manera.
* Otro significado es "interceder entre" o "juzgar entre," al decidir qué persona está en lo correcto en un desacuerdo entre ellos.
* En algunos contextos, los "juicios" de Dios son lo que Él ha decidido es correcto y justo. Son similares a sus decretos, leyes o normas.
* "Juicio" puede referirse a la habilidad de tomar decisiones sabiamente. Una persona a quien le falta "juicio" no tiene la sabiduría para tomar sabias decisiones.

Sugerencias para la Traducción:

* Dependiendo del contexto, algunas maneras de traducir "juzgar" pueden incluir "decidir" o "condenar" o "castigar" o "decretar."
* El término "juicio" puede traducirse como "castigo" o "decisión" o "veredicto" o "decreto" o "condenación."
* En algunos contextos, la frase "en el juicio" podría también traducirse como "en el día del juicio" o "durante el tiempo cuando Dios juzga a la gente."

### La diestra, mano derecha

#### Definición:

La expresión figurada "mano derecha" o "la diestra" se refiere al lugar de honor al lado derecho de un gobernante u otro individuo importante.

* La mano derecha es también utilizada como símbolo de poder, autoridad y fuerza.
* La Biblia describe a Jesús como sentado "a la diestra" de Dios el Padre como la Cabeza del cuerpo de creyentes (la Iglesia) y en control como el Rey de toda la creación.
* La mano derecha de una persona era utilizada para mostrar honor especial al colocarse sobre la cabeza de alguien que está recibiendo una bendición (como cuando Jacob bendijo a Efraín, el hijo de José).
* "Servir a la mano derecha" de alguien significa ser la persona cuyo servicio es especialmente útil e importante para esa otra persona.

Sugerencias para la Traducción:

* A veces el término "mano derecha" se refiere literalmente a la mano derecha de una persona, como cuando los soldados romanos pusieron una vara en la mano derecha de Jesús para burlarse de Él. Esto debe traducirse con la palabra que se usa en el lenguaje para referirse a esta mano.
* En cuanto a los usos figurados, si una expresión que incluye el término "mano derecha" no tiene el mismo significado en el lenguaje del proyecto de traducción, entonces considere si ese lenguaje pudiera tener una expresión diferente pero con el mismo significado.
* La expresión "a la diestra de" podría traducirse como "al lado derecho de" o "en el lugar de honor al lado de" o "en la posición de poder" o "presto para ayudar."
* Maneras de traducir "con Su diestra" podrían incluir "con autoridad" o "usando poder" o "con Su fuerza maravillosa."
* La expresión figurada "Su diestra y Su brazo fuerte" usa dos maneras para enfatizar el poder y la gran fuerza de Dios. Una forma para traducir esta expresión podría ser "Su fuerza maravillosa y Su gran poder."

### Laborar, trabajo, obra, obrero

#### Definición:

El término "laborar" se refiere a realizar trabajo duro de cualquier tipo.

* En general, una labor es cualquier tarea que requiere energía, y a menudo implica que la tarea es difíicil.
* Un trabajador u obrero es una persona que realiza cualquier tipo de trabajo.
* Parte del proceso de dar a luz tambien se refiere a "labor de parto."
* Otras maneras de traducuir "labor" pueden incluir "trabajo" o "trabajo duro" o "trabajo difícil" o "trabajar fuerte."

### Labán

#### Definición:

En el Antiguo Testamento, Labán fue el tío y suegro de Jacob.

* Jacob vivió con la familia de Labán en Padán Aram y atendió sus ovejas y cabras como condición para casarse con las hijas de Labán.
* La preferencia de Jacob fue que Raquel, la hija de Labán, fuera su esposa.
* Labán engañó a Jacob y lo obligó a casarse con su hija mayor, Lea, antes de darle Raquel por esposa.

### Ladrón, ladrones, asaltante

#### Definición:

Un "ladrón" y "ladrones" se refieren en general a personas que roban dinero o propiedad de otras personas. El término "asaltante" a menudo se refiere a un ladron que también le hace daño físico o amenaza a las personas que él está robando.

* Jesús contó una parábola acerca de un hombre samaritano que cuidó de un hombre que había sido atacado por ladrones. Los ladrones habían golpeado y herido al hombre antes de robarle su dinero y ropa.
* Tanto ladrones como asaltantes vienen de repente a robar, cuando las personas no lo anticipan. A menudo utilizan la cubierta de la oscuridad para esconder lo que hacen.
* En un sentido figurado, el Nuevo Testamento describe a Satanás como un ladrón que viene a robar, matar y destruir. Esto significa que el plan de Satanás es tratar de que el pueblo de Dios deje de obedecerle a Él, robándoles las buenas cosas que Dios ha planificado para ellos.
* Jesús comparó lo repentino de Su regreso con lo repentino de un ladrón cuando viene a robarle a la gente. Así como un ladrón viene en un momento cuando la gente no lo está esperando, así Jesús regresará en un tiempo cuando la gente no Lo espera.

### Lamec

#### Definición:

Lamec era el nombre de dos hombres mencionados en el libro de Génesis.

* El primer Lamec mencionado era el descendiente de Caín. El alardeó a sus dos esposas que había matado a un hombre por haberlo herido a él.
* El segundo Lamec era descendiente de Set. Él también fue el padre de Noé.

### Lamentar, lamentarse

#### Definición:

Los términos "lamentar" y "lamentarse" se refiere a expresar dolor profundo, usualmente en respuesta de la muerte de alguien.

* En muchas culturas, lamentar incluye comportamientos exteriores específicos que muestran su tristeza y dolor.
* Los Israelitas y otros grupos de personas en los tiempos antiguos expresaban lamento mediante ruidosos gemidos y lamentos. También llevaban ropa áspera hecha de tela de saco y se ponían cenizas..
* Los dolientes contratados, generalmente mujeres, llorarían y gemirían desde el momento de la muerte hasta mucho después de que el cuerpo fuera puesto en la tumba.
* El periodo típico de lamentar son siete días, pero puede durar como a lo largo de treinta días (como para Moisés y Aaron) o setenta días (como para Jacob).
* La Biblia también usa el término figurativamente, de hablar sobre "lamento" debido al pecado. Ésto se refiere a sentir profundamente apenado debido a que el pecado hiere a Dios y a otras personas.

### Lamento, lamentación

#### Definición:

Los términos "lamento" y "lamentación" se refieren a una expresión fuerte de luto, angustia, o congoja.

* Algunas veces esto incluye un profundo arrepentimiento por el pecado, o compasión por las personas que experimentan algún desastre.
* Una lamentación puede incluir quejidos, llanto o gemidos.

Sugerencias para la Traducción:

* El término "lamentar" podría traducirse como "llorar profundamente" o "gemir de angustia" o "estar triste."

### Langosta

#### Definición:

El término "langosta" se refiere a un tipo de saltamontes grande y volador, que a veces vuela en un enjambre que es destructivo, comiéndose toda la vegetación en su camino.

* Las langostas y otros saltamontes son insectos grandes, de alas rectas, con largas patas negras articuladas que les da la habilidad de saltar largas distancias.
* En el Antiguo Testamento, las langostas volando en enjambres son vistas como un símbolo o imagen de la devastación abarcadora que vendría como resultado de la desobediencia de Israel.
* Dios envió langostas como una de las diez plagas en contra de los egipcios.
* El Nuevo Testamento dice que las langostas eran una principal fuente de comida para Juan el Bautista cuando vivió en el desierto.

### Lanza

#### Definición:

Una lanza es un arma con mango largo de madera y cuchilla afilada en un extremo que se tira a larga distancia.

* Las lanzas eran comúnmente usadas para la guerra en tiempos bíblicos. Aún son utilizadas en ocasiones en conflictos entre grupos de personas.
* Una lanza fue utilizada por un soldado romano para atravesar el costado de Jesús mientras Él colgaba de la cruz.
* A veces las personas tiran lanzas para pescar peces u otra presa para comer.
* Arma similar es la "jabalina."
* Asegúrese de que la traducción de "lanza" sea diferente de la traducción de "espada", que es un arma que se utiliza para empujar o apuñalar, no para lanzar. Además, una espada tiene una hoja larga con un mango, mientras que una lanza tiene una hoja pequeña en el extremo de un eje largo.

### Lazo, trampa

#### Definición:

Los términos "trampa" y "trampa" se refieren a los dispositivos que se utilizan para atrapar animales y evitar que escapen. En la Biblia, estos términos también se usan figurativamente para hablar de cómo el pecado y la tentación son como trampas ocultas que atrapan a las personas y las dañan.

* Una "trampa" tiene un lazo de cuerda o cable que de repente se tensa cuando un animal entra en ella, atrapando su pierna.
* Una "trampa" usualmente hecha de metal o madera y tiene dos partes que se cierran súbita y poderosamente para atrapar a un animal para que no pueda escapar. A veces, una trampa puede ser un agujero profundo que se ha hecho para que algo caiga en ella.
* Por lo general, la trampa o trampa se oculta de modo que su presa se toma por sorpresa.
* La frase "establecer una trampa" significa preparar una trampa para capturar algo.
* "Caerse en una trampa" se refiere a caer en un hoyo o pozo profundo que fue excavado y escondido para atrapar un animal.
* Cuando se usa en sentido figurado, ser atrapado en una trampa o trampa se compara con cómo una persona puede quedar atrapada en un pecado de la misma manera que un animal es capturado por una trampa o trampa física.
* Al igual que un animal está en peligro de extinción y se siente herido por estar en una trampa, la persona atrapada en la trampa del pecado se ve perjudicada por ese pecado y debe ser liberada.

### Laúd, lira

#### Definición:

El laúd y la lira son pequeños instrumentos musicales de cuerda que los israelitas usaban para adorarar a Dios.

* Una lira es parecida a un arpa muy pequeño, teniendo un marco abierto con las cuerdas estiradas de un lado al otro.
* Un laúd es muy parecido a lo que hoy día es una guitarra acústica, teniendo una caja de madera resonante y un cuello extendido donde están las cuerdas estiradas.
* Para tocar un laúd o una lira, ciertas cuerdas se presionan con los dedos de una mano mientras otras cuerdas son rasgueadas o tocadas con la otra mano.
* El laúd, la lira y el arpa son todos tocados al rasguearse sus cuerdas.
* El número de cuerdas variaba, pero el Antiguo Testamento menciona especificamente instrumentos que tenían diez cuerdas.

### Lea

#### Definición:

Lea fue una de las esposas de Jacob. Ella era la madre de diez de los hijos de Jacob cuyos descendientes eran algunas de las doce tribus de Israel.

* El padre de Lea era Labán, quien era el hermano de la madre de Jacob, Rebeca.
* Jacob no amaba tanto a Lea como amaba a su otra esposa Raquel, pero Dios bendijo a Lea abundantemente dándole muchos hijos.
* Uno de los hijos de Lea, Judá, fue un ancestro del Rey David y de Jesús.

### Legal, legalmente, ilegal

#### Definición:

El término "legal" se refiere a algo que está permitido hacerse de acuerdo a la ley u otro requisito. Lo opuesto a esto es "ilegal" que significa simplemente "no legal."

* En la Biblia, si algo se consideraba "lega," significa que estaba permitido por la ley moral de Dios, o por la ley de Moisés y otras leyes judías. Algo que es "ilegal" no está permitido por esas leyes.
* Hacer algo "legalmente" significa hacerlo "con propiedad" o "de la manera correcta."
* Muchas de las cosas que las leyes judías consideraban legales o ilegales no estaban de acuerdo con las leyes de Dios acerca del amor al prójimo.
* Dependiendo del contexto, maneras de traducir "legal" podrían incluir "permitido" o "de acuerdo con la ley de Dios" o "siguiendo nuestras leyes" o "propio" o "adecuado."
* La pregunta "¿Es legal?" podría traducirse como "¿Nuestras leyes lo permiten?" o "¿Eso es algo que nuestras leyes permiten?"

### Lengua

#### Definición:

Hay varios significados figurados de "lengua" en la Biblia.

* En la Biblia, el significado figurado más común para este término es "lenguaje" o "habla."
* A veces "lengua" puede referirse a un lenguaje humano que es hablado por cierto grupo de personas.
* Otras veces puede referirse a un lenguaje sobrenatural que el Espíritu Santo le da a creyentes en Cristo como uno de los "dones del Espíritu."
* La expresión, "lenguas" de fuego se refiere a "llamas" de fuego.
* En la expresión "mi lengua se regocija," el término "lengua" se refiere a la persona completa.
* La frase "lenguas mentirosas" se refiere a la voz o el habla de una persona.

Sugerencias para la Traducción:

* Dependiendo del contexto, el término "lengua" puede ser traducido por "lenguaje" o "lenguaje espiritual." Si no es claro a cuál se está refiriendo, es mejor traducirlo como "lenguaje."
* Cuando se refiere al fuego, este término puede ser traducido como "llama".
* Cuando se está refiriendo al fuego, este término podría traducirse como "llamas."
* La expresión "mi lengua se regocija" puede ser traducida como "yo me gozo y alabo a Dios" o "estoy alabando a Dios gozosamente."
* La frase "lengua mentirosa" puede ser traducida como "persona que dice mentiras" o "personas que mienten."
* Frases tales como "con sus lenguas" pueden ser traducidas como "con lo que dicen" o "por sus palabras."

### Leopardo

#### Definición:

Un leopardo es un animal salvaje de la familia felina que es marrón y con manchas negras.

* Un leopardo caza a otros animales y se los come.
* En la Biblia, lo repentino de un desastre es comparado con un leopardo, que se lanza de repente sobre su presa.
* El profeta Daniel y el apóstol Juan hablan de visiones en las que vieron una bestia que se parecía a un leopardo.

### Lepra, leproso

#### Definición:

El término "lepra" es usado en la Biblia para referirse a varias enfermedades diferentes de la piel. Un "leproso" es una persona que tiene lepra. También es un término que describe a una persona o parte del cuerpo que está infectada con lepra.

* Ciertos tipos de lepra causan que la piel se descoloree y produzca manchas blancas, como cuando Miriam y Naamán contrajeron lepra.
* En tiempos modernos, la lepra a menudo causa que las manos, los pies y otras partes del cuerpo se dañen y se deformen.
* Según las instrucciones que Dios le dio a los israelitas, cuando una persona tenía lepra, se consideraba "impura" o "inmunda" y tenía que apartarse de otras personas para evitar que se infectaran con la enfermedad.
* Un leproso a menudo gritaría "inmundo" para avisar a otros que no se le acercaran.
* Jesús sanó a muchos leprosos, y a otras clases de enfermedades.

Sugerencias para la traducción:

* El término "lepra" en la Biblia se puede traducir como "enfermedad de la piel" o "temida enfermedad de la piel."
* Maneras de traduir "leproso" puede incluir "lleno de lepra" o "infectado con una enfermedad de la piel" o "cubierto con llagas en la piel."

### Levadura, levar

#### Definición:

Levadura es un término geberal a la sustancia que hace que la masa de pan suba y crezca. Leudar es un tipo de levadura.

* La levadura llena la masa del pan de burbujas de gas, haciendo que la masa expanda antes de hornearla. La levadura es amasado dentro de la masa para que se riegue completamente dentro.
* En los tiempos del Antiguo Testamento, la levadura o agente elevador era producido al dejar que la masa se asentara un rato. Pequeñas cantidades de masa de una tanda anterior eran guardadas como levadura para la tanda siguiente.
* Cuando los israelitas escaparon de Egipto, ellos no tuvieron tiempo para esperar que la masa de pan se elevara, así que hicieron pan sin levadura para llevar con ellos en su viaje. Como recordatorio de esto, cada año el pueblo judío celebra la Pascua comiendo pan sin levadura.
* El término "leudar" o "levadura" es usado figuradamente en la Biblia como una ilustración de cómo el pecado se riega por la vida de una persona o cómo el pecado puede influenciar a otras personas.
* También puede referirse a las falsas enseñanzas que se transmiten a otras personas e influyen en ellas.
* El término "levadura" también es usado de una manera positiva para explicar cómo la influencia del reino de Dios se esparce de persona en persona.

Sugerencias para la Traducción:

* Esto puede ser traducido como "levadura" o "substancia que hace que la harina se expanda." La palabra "elevar" puede ser expresada como "expandir" o "crecer" o "hincharse."
* Si un agente leudante local es usado para hacer que la masa de pan se eleve, ese término puede ser usado.

### Levantar, levantarse, levantó, surgir, surgió

#### Definición:

En general, la palabra "levantar" significa "elevar" o "poner más alto."

* La frase figurada "levantarse" significa causar que algo venga a ser o a aparecerse. También puede significar nombrar a alguien para hacer algo.
* A veces "levantar" significa "restaurar" o "reconstruir."
* "Levantar" tiene un significado especial en la frase "levantar de los muertos." Significa causar a una persona muerta que regrese a la vida otra vez.
* A veces "levantar" significa "exaltar" a alguien o algo.

El "levantar" o "surgir" significa "ir arriba" o "pararse." Los términos "levantado", "levantó" y "surgió" son usados para expresar una pasada acción.

* Cuando una persona se levanta para ir a algún lugar, esto a veces se expresa como "él se levantó y fue" o "él se paró y fué."
* Jesús predijo que se "levantaría de entre los muertos." Tres días después que Jesús murió, el ángel dijo: "¡Él se ha levantado!"

Sugerencias para la Traducción:

* El término "levantar" o "levantarse" puede ser traducido como "elevar" o "a subir más alto."
* "Levantar" también puede ser traducido como "causar que aparezca" o "nombrar" o "causar que exista."
* "Levantar la fuerza de tus enemigos" puede ser traducido como "causar que tus enemigos sean muy fuertes."
* La frase "levantar a alguien de entre los muertos" puede ser traducida como "hacer que alguien regrese de la muerte a la vida" o "hacer que alguien regrese a la vida."
* Dependiendo del contexto, "levantar" puede ser traducido como "proveer" o "nombrar" o "hacer que tenga" o "construir" o "reconstruir" o "reparar."
* La frase "se levantó y fue" puede ser traducido como "se paró y fue" o "fue."
* Dependiendo del contexto, el término "surgió" puede ser traducido como "empezó" o "comenzó" o "se puso en marcha" o "se levantó" o "se paró."

### Leviatán

#### Definición:

El término "Leviatán" se refiere a un animal muy grande y extinto mencionado en los primeros escritos del Antiguo Testamento, en los libros de Job, Salmos, e Isaias.

* El Leviatán es descrito como una criatura larga, fuerte, feroz, parecida a una serpiente y puede hacer que el agua a su alrededor "hierva." Las descripciones de éste son similares a las de un dinosaurio.
* Isaías, el profeta, se refiere al Leviatán como "la serpiente delizadora."
* Job escribe de primera mano del Leviatán, así que el animal probablemente vivía durante la vida de él.

### Ley, ley de Moisés, ley de Dios, ley de Jehová

#### Definición:

Todos éstos términos se refieren a los mandamientos e instrucción que Dios le dió a Moisés para que los israelitas obedecieran. Los términos "ley" y "ley de Dios" se usan también más de forma general para referirse a todo lo que Dios quiere que Su pueblo obedezca.

* Dependiendo del contexto, la "ley" se puede referir a:
* los Diez mandamientos que Dios escribió en las tablas de la ley para los israeltas,
* todas las leyes dadas a Moisés
* los primeros cinco libros del Antiguo Testamento.
* todo el Antiguo Testamento (también conocido como "escrituras" en el Nuevo Testamento).
* todas las instrucciones y la voluntad de Dios.
* La frase "la ley y los profetas" es utilizada en el Nuevo Testamento para referirse a las escrituras hebreas o "Antiguo Testamento".

Sugerencias para la traducción: Estos términos se pueden traducir usando el plural, "leyes" ya que se refieren a muchas instrucciones.

* La"Ley de Moisés" puede ser traducida como "las leyes que Dios le dio a Moisés para que se las diera a los israelitas."
* Dependiendo del contexto, "la ley de Moisés" se podría traducir como "la ley que Dios le dijo a Moisés" o "las leyes de Dios que Moisés escribió" o "las leyes que Dios le dijo a Moisés para que las diera a los israelitas."
* Maneras de traducir "la ley" o "ley de Dios" pueden incluir "leyes de parte de Dios" o "mandamientos de Dios" o "leyes que Dios dió" o "todo lo que Dios ordena" o o "todas las instruciones de Dios."
* La frase "ley de Yahvé" puede ser traducida como "leyes de Yahvé" o "leyes que Yahvé dijo que obedecieran" o "leyes de parte de Yahvé" o "cosas que Yahvé ordenó".

### Ley, principio

#### Definición:

Una "ley" es una regla legal que usualmente se escribe y es impuesta por alguien de autoridad. Un "principio" es una guía o un estándar para la toma de decisiones y para el comportamiento.

* Ambas, tanto la "ley" como el "principio" se pueden referir a una regla general o una creencia que guía el comportamiento de una persona.
* Este significado de "ley" es diferente al significado en el término "ley de Moisés," donde se refiere a los mandamientos e instrucciones que Dios le dio a los israelitas.
* Cuando se está refiriendo a una ley general, "ley" podría traducirse como "principio" o "regla general."

### León

#### Definición:

Un león es un animal como un gato grande y salvaje con dientes y garras fuertes para matar y despedazar a su presa.

* Los leones tienen poderosos cuerpos, con gran velocidad para cazar a su presa. Su pelo es corto y de color marrón dorado.
* Los leones machos tienen una melena de cabello que rodea su cabeza.
* Los leones matan a otros animales para comérselos y también pueden ser peligrosos para los seres humanos.
* Cuando el Rey David era un niño, mató leones para proteger las ovejas que cuidaba.
* Sansón también mató un león con solo sus manos.

### Liberar

#### Definición:

El término "liberar" significa declarar formalmente que alguien no es culpable de algo ilegal o un comportamiento inmoral de lo que fue acusado.

* Este término a veces es utilizado en la Biblia para hablar sobre perdonar a los pecadores.
* A menudo el contexto es a cerca de liberar erronéamente a una persona malvada y rebelde contra Dios.
* Esto puede ser traducido como: "declarar inocente" o "juzgado a no ser culpable."

### Librar, libertador

#### Definición:

Librar a alguien sinifica rescatar a esa persona. El término "libertador" se refiere a alguien que rescata o libera personas de la esclavitud, opresión o de algún otro daño. El término "liberación" se refiere a cuando alguien rescata o libera a personas de la esclavitud, opresión, y otros peligros.

* En el Antiguo Testamento, Dios señaló libertadores para proteger los israelitas guiándoles en batallas en contra de otras personas que les atacaban.
* Estos libertadores eran también conocidos como "jueces" y en el libro de Jueces del Antiguo Testamento se registra el tiempo en la historia cuando esos jueces gobernaron en Israel.
* Dios es también llamado el "libertador". A través de la historia de Israel, él libertó o rescató su pueblo de sus enemigos.
* El término "entregar a" o "entregar hasta" tiene diferentes significados de entregar a un enemigo, como cuando Judas entregó a Jesús a los líderes Judíos.

SUGERENCIAS DE TRADUCCIÓN

* En el contexto de ayudar personas a escapar de sus enemigos, el término "librar" puede ser traducido como "rescatar" o "liberar" o "salvar".
* Cuando significa dar a alguien a su enemigo, "entregar" podria ser traducido como "traicionar" o "traspasar".
* La palabra "libertador" también podría ser traducida como "rescatador".
* Cuando el término "libertador" se refiere a los jueces que lideraron Israel, tambien podía ser traducido como "gobernador" o "juez" o "lider".

### Libre, libertad

#### Definición:

El término "libre" o "libertad" se refiere a no estar esclavizado, o en ningún otro tipo de cautiverio.

* En español los términos ingleses "freedom" y "liberty" se traducen de la misma manera - "libertad."
* La expresión "dejar a alguien libre" o "liberar a alguien" significa el proveer una manera para que alguien ya no esté bajo esclavitud o cautiverio.
* En la Biblia, estos términos son a menudo usados figuradamente para referirse a cómo un creyente en Jesús ya no está bajo el poder del pecado.
* Tener "libertad" también se puede referir a ya no estar obligado a seguir obedeciendo la Ley de Moisés, sino, en su lugar, quedar libre para vivir bajo las enseñanzas y la guianza del Espíritu Santo.

Sugerencias para la Traducción:

* El término "libre" puede ser traducido con una palabra o frase que significa "no amarrado" o "no esclavizado" o "no estar en la esclavitud" o "no en cautiverio."
* El término "libertad" podría ser traducido con una palabra o frase que signifique "el estado de ser libre" o "la condicion de no ser esclavo" o "no estar atado."
* La expresión "dejar libre" podría ser traducida como "causar que sea libre" o "rescatar de la esclavitud" o "liberar del cautiverio."
* Una persona que haya sido "puesta en libertad" ha sido "liberada" o "sacada de" el cautiverio o la esclavitud.

### Libro de la Vida

#### Definición:

El término "Libro de la Vida" es usado en referencia a donde Dios ha escrito todos los nombres de toda la gente quien Él ha redimido y les ha dado la vida eterna.

* Apocalipsis se refiere a este libro como "el Libro de la Vida del Cordero". Esto puede ser traducido a "el libro de la vida que le pertenece a Jesús, el Cordero de Dios". El sacrificio de Jesús en la cruz pagó la penalidad por los pecados de la gente para que ellos pudieran tener vida eterna através de la fe en Él.
* La palabra para "libro"puede también significar "rollo" o "carta" o "escrito" o "documento legal". También puede ser literal o figurativo.

### Limosnas

#### Definición:

El término "limosnas" se refiere al dinero, comida u otras cosas que son dadas para ayudar a las personas pobres.

* A menudo el dar limosnas era visto como algo que su religión requería que ellos hicieran a fin de ser justos.
* Jesús dijo que dar limosnas no debe ser hecho publicamente con el fin de hacer que otras personas lo vean.
* Este término podría ser traducido como "dinero" o "regalos para las personas pobres" o "ayuda para los pobres."

### Limpio, limpiar, lavar

#### Definición:

El término "limpio" literalmente significa no tener ningún sucio o mancha. En la Biblia, a menudo es utilizado figuradamente para querer decir "puro," "santo," o "libre de pecado."

* "Limpiar" es el proceso de hacer algo "limpio." También puede traducirse como "lavar" o "purificar."
* En el Antiguo Testamento, Dios le dijo a los israelitas cuáles animales Él había especificado como ritualmente "limpios" y cuáles eran "inmundos." Solo los animales limpios eran permitidos para ser usados para comer o para el sacrificio. En este contexto, el término "limpio" significa que el animal era aceptable a Dios para usarse como sacrificio.
* Una persona que tuviera ciertas enfermedades de la piel vendría a ser inmundo hasta que la piel fuera lo suficientemente sanada como para no ser contagiosa. Las instrucciones para limpiar la piel tenían que ser obedecidas para que esa persona fuera declarada "limpia" otra vez.
* Algunas veces "limpio" es usado figuradamente para referirse a la pureza moral.

Sugerencias para la Traducción:

* Este término puede ser traducido con la palabra común para "limpio" o "puro."

### Listra

#### Definición:

Listra es el nombre de una ciudad en la antigua Asia Menor la cual Pablo visitó en uno de sus viajes misioneros. Estaba localizada en la región de Licaonia, lo que es ahora, en el tiempo moderno, el país de Turquía.

* Pablo y sus compañeros escaparon a Derbe y Listra cuando fueron amenzados por los judíos en Iconio.
* En Listra, Pablo conoció a Timoteo, quien se convirtió en un compañero evangelista y plantador de iglesias.
* Después que Pablo sanó a un hombre paralítico en Listra, la gente allí trató de adorar a Pablo y a Bernabé como dioses, pero los apóstoles los reprendieron y los detuvieron de hacer eso.

### Llamado, llamar, llamada, clamar

#### Definición:

Los términos "llamado" o "llamar" literalmente significan decir algo en alta voz a alguien que no está cerca. También tiene varios significados figurados.

* "Llamar" a alguien significa gritar o hablar en voz alta a alguien bien lejos. También puede significar pedirle ayuda a alguien, especialmente a Dios.
* A menudo en la Biblia, "llamado" tiene un significado de "convocar" u "ordenar a venir" o "solicitar que venga."
* Dios llama a la gente a venir a Él y ser su pueblo.

Este es su "llamado."

* El término "llamado" es utilizado en la Biblia para significar que Dios ha asignado o seleccionado gente para ser Sus hijos, para ser Sus siervos y proclamadores de Su mensaje de salvacion a través de Jesús.
* Éste término es también utilizado en el contexto de llamar a alguien por su nombre. Por ejemplo, "Él es llamado Juan," significa, "Él es nombrado Juan" o "Su nombre es Juan."
* Ser "llamado por el nombre de" significa que alguien es dado el nombre de algún otro. Dios dice que Él ha llamado a Su pueblo por Su nombre.
* Una expresión diferente, "Yo te he llamado por tu nombre" significa que Dios conoce el nombre de una persona personalmente y la ha escogido específicamente.

Sugerencias para la traducción

* El término "llamado" podría ser traducido por una palabra que signifique "convocado," que incluye la idea de llamar con intención o propósito.
* La expresión "llamarte" puede ser traducido como "pedirte ayuda" u "orarte con urgencia."
* Cuando la Biblia dice que Dios nos ha "llamado" a ser sus siervos, esto puede ser traducido como: "especialmente nos escogió" o "nos designó" para ser Sus siervos.
* "Debes llamar su nombre" puede tambien ser traducido como "Debes nombrarlo."
* "Su nombre es llamado" puede ser también traducido como "su nombre es" o "él es nombrado."
* "Clamar" puede ser traducido como, "dilo fuertemente" o "grita" o "dilo en voz alta." Asegúrese de que la traducción de esto no suene como si la persona estuviera enojada.
* La expresión "tu llamado" puede ser traducido como "tu propósito" o "el propósito de Dios para ti" o "la tarea especial de Dios para ti."
* "Llamar (invocar) el nombre del Señor" puede ser traducido como "buscar al Señor y depender de Él" o "confíar en el Señor y obedecerlo."
* Para "llamar algo" a veces puede ser traducido como "exigir" o "pedir" o "mandar."
* La expresión "tú eres llamado por mi nombre" puede ser traducido como, "Yo te he dado mi nombre, demostrando que me perteneces."
* Cuando Dios dice, "Yo te he llamado por nombre", esto puede ser traducido como, "Yo conozco tu nombre y te he escogido."

### Lleno del Espíritu

#### Definición:

El término "lleno del Espíritu" es una expresión figurada que significa que el Espíritu Santo está empoderando a una persona a hacer la voluntad de Dios.

* La expresión "lleno de" es un expresión que a menudo significa "controlado por."
* Las personas son "llenas del Espíritu" cuando siguen la guianza del Espíritu Santo y confían completamente en Él para que les ayude a hacer lo que Dios quiere.

Sugerencias para la Traducción:

* Este término podría ser traducido como "empoderado por el Espíritu Santo" o "controlado por el Espíritu Santo." Pero no debe sonar a que el Espíritu Santo esta forzando a la persona a hacer algo.
* Una oración como "él fue lleno del Espíritu" podría ser traducida como "él estaba viviendo completamente por el poder del Espíritu" o "estaba completamente guiado por el Espíritu Santo" o "el Espíritu Santo lo estaba guiando completamente."
* Este término es similar en significado a la expresión "vivir por el Espíritu," pero "lleno del Espíritu" enfatiza la plenitud con la cual una persona permite que el Espíritu Santo tenga control o influencia sobre su vida. Así que estas dos expresiones deberían ser traducidas de forma diferente, si es posible.

### Llevado, llevado con

#### Definición:

El término "llevado" suele referirse a cuando Dios toma a una persona al cielo de una manera repentina y milagrosa.

* La frase "llevado con" se refiere a acercarse a alguien después de apresurarse para alcanzarlo. Un término con un significado similar es "rebasar".
* El apóstol Pablo habló sobre ser "llevado o arrebatado" al tercer cielo. Esto podría ser traducido como "tomado."
* Pablo dijo que cuando Cristo vuelva, los cristianos seran "llevados" juntos a encontrarse con Él en el aire.
* La expresión figurada: "mis pecados me han alcanzado" podría ser traducido como "Yo estoy recibiendo ls consecuencias de mi pecado" o "debido a mi pecado estoy sufriendo" o "mi pecado me está causando problemas."

### Llevar

#### Definición:

El término "llevar" significa literalmente "cargar" algo. Hay también muchos usos figurados de este término.

* Cuando se habla de una mujer que llevará un niño, esto significa "dar a luz" a un niño.
* "llevar una carga" significa "experimentar cosas difíciles". Esta dificultad puede incluir sufrimiento emocional o físico.
* Una expresión común en la Biblia es "llevar fruto" lo cual significa "producir fruto" o "tener fruto".
* La figura idiomática "llevar testimonio" significa "atestiguar" o "reportar lo que uno ha visto o experimentado".
* La declaración de que "el hijo no llevará el pecado del padre" significa que "no se le considerá responsable por" o "no será castigado por" los pecados de sus padres.
* En general, este término se puede traducir como "ser responsable por" o "producir"o "tener" o "soportar", dependiendo del contexto.

### Llorar, clamar, llorar o clamar a gritos

#### Definición:

Los términos ''llorar'' o "llorar a gritos" a menudo significan decir algo fuerte y urgentemente. Alguien puede "llorar a gritos" de dolor o en aflicción o con ira.

* La frase ''clamar" también significa gritar o llamar a gritos, frecuentemente con la intención de pedir ayuda.
* Este término podría también ser traducido como "exclamar fuertemente" o ''pedir ayuda urgentemente'' dependiendo del contexto.
* Una expresión tal como ''Yo clamo a tí'' podría ser traducida cómo ''Te llamo a ti para ayuda'' o ''Urgentemente te pido ayuda."

### Lobo, lobos, perros salvajes

#### Definición:

Un lobo es un animal carnívoro feroz que es similar a un perro salvaje.

* Los lobos usualmente cazan en grupos y acechan su presa de una manera astuta y sigilosa.
* En la Biblia, el término "lobos" se usa figuradamente para referirse a falsos maestros o falsos profetas que destruyen a los creyentes, los cuales son comparados con las ovejas. Las enseñanzas falsas causan que las personas crean cosas equivocadas que les harán daño.
* Esta comparación está basada en el hecho de que las ovejas son vulnerables a ser atacadas y devoradas por los lobos, porque ellas son débiles y no pueden defenderse a sí mismas.

### Lomos

#### Definición:

El término "lomos" se refiere a la parte del cuerpo de un animal o una persona que está entre las costillas inferiores y los huesos de las caderas, también conocido como el abdomen inferior.

* La expresión "ceñir los lomos" se refiere a prepararse para trabajar duro. Viene de la costumbre de doblar la parte de abajo de la túnica y meterla debajo de un cinturón alrededor de la cintura, para poderse mover con facilidad.
* El término "lomos" se usa a menudo en la Biblia para referirse a la espalda baja de un animal que había sido sacrificado.
* En la Biblia, el término "lomos" a menudo se refiere, figurada y eufemísticamente a los órganos reproductores masculinos, como la fuente de su descendencia.
* La expresión "vendrá de tus lomos" se puede traducir también como "será tu desendencia" o "nacerá de tu semilla."
* Al referirse a alguna parte del cuerpo, esto puede traducirse también como "abdomen" o "caderas" o "cintura," dependiendo del contexto.

### Los doce, los once

#### Definición:

El término "los doce" se refiere a los doce hombres que Jesús escogió para ser sus discípulos más cercanos, o apóstoles. Después que Judas se suicidó, se les llamó "los once."

* Jesús tuvo muchos otros discípulos, pero el título "los doce" distinguió a los que Le siguieron a través de Su ministerio de tres años.
* Los nombres de estos doce discípulos están enumerados en Mateo 10, Marcos 3 y Lucas 6.
* Algún tiempo después de que Jesús había regresado al cielo, "los once" escogieron a un discípulo llamado Matías para tomar el lugar de Judas. Entonces fueron llamados "los doce" otra vez.

Sugerencias para la Traducción:

* Para muchos lenguajes puede hacerse más claro o más natural añadir el sustantivo y decir "los doce apóstoles" o "los doce discípulos más cercanos de Jesús."
* "Los once" también puede ser traducido como "los once discípulos restantes de Jesús."
* Algunas traducciones pueden preferir usar letra mayúscula para mostrar que fue utilizado como un título, como en "los doce" y "los once."

### Lot

#### Definición:

Lot fue el nombre del sobrino de Abraham.

* Él era el hijo de Harán, el hermano de Abraham.
* Lot viajó con Abraham a la tierra de Canaán y se estableció en la ciudad de Sodoma.
* Lot fue el ancestro de los moabitas y los amonitas.
* Cuando los reyes enemigos atacaron a Sodoma y cautivaron a Lot, Abraham vino con varios centenares de hombres a rescatar a Lot y a recuperar sus pertenencias.
* La gente que vivía en la ciudad de Sodoma eran personas muy malvadas así que Dios destruyó esa ciudad. Pero primero le dijo a Lot y a su familia que salieran de la ciudad para que pudieran escapar.

### Lucas

#### Definición:

Lucas fue el autor de dos libros del Nuevo Testamento: el evangelio de Lucas y el libro de los Hechos.

* En su carta a los colosenses, Pablo se refiere a Lucas como un doctor. Pablo también menciona a Lucas en dos de sus otras cartas.
* Se piensa que Lucas era griego y gentil antes de venir a conocer a Cristo. En su evangelio, Lucas incluye varios relatos que enfatizan el amor de Jesús por todos los pueblos, tanto judíos como geniles.
* Lucas acompañó a Pablo en dos de su viajes misioneros y lo ayudó en su trabajo.
* En algunos escritos de la Iglesia Primitiva, se dice que Lucas nació en la ciudad de Antioquía en Siria.

### Lucha

#### Definición:

El término "lucha" se refiere al conflicto emocional y físico entre personas.

* Una persona quien causa lucha hace cosas que resultan en fuertes desacuerdos y sentimientos lastimados entre personas.
* Lucha a veces implica que emociones fuertes están envueltas, tales como enojo o amargura.
* Otras maneras de traducir este término pueden incluir "desacuerdo" o "disputa" o "conflicto".

### Lugar santo, lugar santísimo

#### Definición:

En la Biblia, los términos "el lugar santo" y "el lugar santísimo" se refieren a las dos partes del tabernáculo o el edificio del templo.

* El "lugar santo" era el primer cuarto y contenía el altar de incienso y la mesa con el "pan de la presencia" especial sobre ella.
* El "lugar santísimo" era el segundo, más recóndito cuarto y contenía el arca del pacto.
* Una cortina gruesa y pesada separaba el cuarto exterior del interior.
* El sumo sacerdote era el único que era permitido entrar al lugar santísimo.
* A veces "lugar santo" se refiere tanto al edificio y patio del templo o del tabernáculo. También puede referirse generalmente a cualquier lugar que haya sido apartado para Dios.

Sugerencias para la Traducción:

* El término "lugar santo" podría ser traducido como

"cuarto apartado para Dios" o "cuarto especial para encontrarse con Dios" o "lugar reservado para Dios."

* El término "lugar santísimo" podría ser traducido como "cuarto que es el más apartado para Dios" o "cuarto más especial para encontrarse con Dios."
* Dependiendo del contexto, maneras para traducir la expresión general "un lugar santo" puede incluir "un lugar consagrado" o "un lugar que Dios ha apartado" o "un lugar en el complejo del templo, el cual es santo" o "un patio del santo templo de Dios."

### Lugares altos

#### Definición:

El término "lugares altos" se refiere a los altares y santuarios que eran usados para adorar a los ídolos. Usualmente eran levantados en terreno alto, como en una colina o ladera de una montaña.

* Muchos de los reyes de Israel pecaron contra Dios al construir altares a dioses falsos en los lugares altos. Esto condujo al pueblo a involucrarse profundamente en la adoración a ídolos.
* Cuando un rey temeroso de Dios comenzaba a gobernar en Israel o Judá, muchas veces removía los lugares altos o altares a fin de detener la adoración a estos ídolos.
* Sin embargo, algunos de estos reyes buenos eran descuidados y no removían los lugares altos, lo cual resultaba en que la nación de Israel entera continuaba adorando a estos ídolos.

Sugerencias para la Traducción:

* Otras maneras para traducir este término podrían incluir "lugares elevados para la adoración de ídolos" o "santuarios de ídolos en la cumbre" o "montículos para altares de ídolos."
* Asegure que esté claro que este término se refiere a los altares de ídolos, no solamente a los lugares altos donde estaban ubicados estos altares.

### Lujuria

#### Definición:

La lujuria es un deseo fuerte, usualmente en el contexto de desear algo pecaminoso o inmoral.

* En la Biblia, la "lujuria" usualmente se refiere a un deseo sexual por alguien que no sea el esposo o esposa de uno.
* Algunas veces se utiliza este término en sentido figurado para referirse a la adoración de ídolos.
* Dependiendo del contexto, la "lujuria" también podría traducirse como "deseo equivocado" o "deseo fuerte" o "deseo sexual impropio" o "deseo inmoral fuerte" o "fuertemente desear pecar."
* La frase "sentir lujuria" puede traducirse como "desear ilícitamente o "pensar inmoralmente acerca de" o "desear inmoralmente."

### Luna nueva

#### Definición:

El término "luna nueva" en la Biblia se refiere a la luna que se vé como una luz pequeña, plateada de forma creciente o media luna. es la primera o la fase principal de la luna mientras viaja en su órbita alredor del planeta Tierra.

* En tiempos antigüos, la luna nueva era usada para marcar los principios de ciertos períodos de tiempo, como los meses.
* Los Israelitas celebraron un festival de luna nueva que era significado por el soplar del cuerno de un carnero.
* En la Biblia este tiempo tambien es referido a como el "principio de el mes"

### Luz

#### Definición:

Hay varios usos figurados para el término "luz" en la Biblia. A menudo es utilizado como una metáfora para la justicia, la santidad y la verdad.

* Jesús dijo: "Yo soy la luz del mundo" para expresar que Él trae el verdadero mensaje de Dios al mundo y rescata a las personas de la oscuridad de su pecado.
* Los cristianos son exhortados a "caminar en la luz," lo que significa que deben vivir de la manera en que Dios quiere y evitar el mal.
* El apóstol Juan estableció que "Dios es la luz," y no hay oscuridad en Él.
* La luz y la oscuridad son completamente opuestas. La oscuridad es la ausencia de toda luz.
* Jesús dijo que Él es "la luz del mundo" y que sus seguidores deben brillar como luces en el mundo, al vivir de una manera que claramente muestre cuan grande es Dios.
* "Andar en la luz" representa vvir de una manera que agrade a Dios, haciendo lo que es bueno y correcto. Andar en la oscuridad representa vivir en rebelión contra Dios, al hacer cosas malas.

Sugerencias para la traducción:

* Al traducir, es importante mantener los términos literales "luz" y "oscuridad," aún cuando se utilicen figuradamente.
* Tal vez sea necesario explicar la comparación dentro del texto. Por ejemplo: "anden como hijos de la luz" se puede traducir como, "vivan abiertamente vidas honradas, como alguien que camina bajo la clara luz del sol."
* Asegúrese de que la tradcción de "luz" no se refiera a un objeto que da luz, como una lámpara. La traducción de éste término debe referirse a la luz en sí.

### Lámpara

#### Definición:

El término" lámpara" generalmente se refiere a algo que produce luz. Las lámparas usadas en los tiempos de la Biblia usualmente eran lámparas de aceite. Era un recipiente pequeño con una fuente de combustible, casi siempre aceite, que da luz cuando se quema.

* Las lámparas ordinarias usualmente eran hechas de una vasija de cerámica de barro que se llenaba de aceite de oliva, con una mecha puesta en el aceite que se quemaba.
* En algunas lámparas, la vasija o el frasco era de forma ovalada, con un extremo apretado para sostener la mecha.
* Una lámpara de aceite se podía cargar o poner sobre una mesa para que su luz llenara todo un cuarto o una casa.
* En las escrituras, las lámparas se usan con sentido figurado como símbolos de luz y vida.

### Lázaro -

#### Definición:

Lázaro y sus dos hermanas, María y Marta, fueron amigos especiales de Jesús. Él se quedaba con ellos a menudo en su hogar en Betania.

* Lázaro es mejor conocido por el hecho de que Jesús lo resucitó de los muertos después de haber estado enterrado en una tumba por varios días.
* Los líderes judíos estaban enojados y celosos de que Jesús hubiera hecho este milago y trataron de buscar la manera de matarlos a ambos.
* Jesús también contó una parábola acerca de un pobre mendigo llamado Lázaro y un hombre rico.

### Líbano

#### Definición:

El Líbano es una hermosa región montañosa localizada en la costa del Mar Mediterráneo, al norte de Israel. En los tiempos bíblicos, esta región tenía densos bosques de abetos tales como los cedros y cipreses.

* El rey Salomón envió trabajadores al Líbano a recoger árboles de cedro para usarlos en la construcción del templo de Dios.
* El antiguo Líbano fue poblado por el pueblo fenicio, quienes eran hábiles constructores de barcos que eran utilizados para una exitosa industria comercial.
* Las ciudades de Tiro y Sidón estaban localizadas en el Líbano. Fue en estas ciudades que una costosa tinta púrpura fue utilizada por primera vez .

### Líderes judíos, autoridades judías, líderes religiosos

#### Definición:

Los términos "líderes judíos" o "autoridades judías" se refieren a los líderes religiosos tales como los sacerdotes y maestros de las leyes de Dios. Ellos también tenían la autoridad para hacer juicios sobre asuntos no-religiosos igualmente.

* Los líderes judíos eran los sumo sacerdotes, los principales sacerdotes y los esribas (maestros de las leyes de Dios).
* Dos grupos principales de líderes judíos eran los fariseos y los saduceos.
* Setenta líderes judíos se reunían juntos en el Concilio Judío en Jerusalén para hacer juicios sobre asuntos de ley.
* Muchos líderes judíos eran orgullosos y se creían justos. Sintieron celos de Jesús y querían hacerle daño

Ellos decían conocer a Dios pero no le obedecían.

* A menudo la frase "los judíos" se refiere a los lideres judíos, especialmente en contextos cuando se enojan con Jesús y trataban de engañarlo o hacerle daño.
* Estos términos podrían traducirse también como "gobernantes judíos" u "hombres que gobernaban sobre el pueblo judío" o "líderes religiosos judíos."

### Maacá

#### Definición:

Maacá fue uno de los hijos de Nahor, hermano de Abraham. Otras personas en el Antigüo Testamento tambien tenían este nombre.

* La ciudad de Maacá o Bet Maacá estaba localizada en el lejano norte de Israel, en la región ocupada por la tribu de Neftalí.
* Esta era una ciudad importante y era atacada por enemigos en muchas ocasiones.
* Maacá era el nombre de varias mujeres, incluyendo la madre de Absalom, hijo de David.
* El Rey Asa removió a su abuela Maacá de ser reina porque ella promovió la adoración a Asera.

### Macedonia

#### Definición:

En tiempos del Nuevo Testamento, Macedonia era una provincia romana localizada justo al norte de la Antigua Grecia.

* Algunas ciudades macedónicas importantes mencionadas en la Biblia eran Berea, Filipos y Tesalónica.
* A través de una visión, Dios le dijo a Pablo que predicara el evangelio al pueblo en Macedonia
* Pablo y sus compañeros fueron a estas ciudades para enseñar a las personas allí sobre Jesús y ayudar a los nuevos creyentes para crecer en la fe.
* En la Biblia hay cartas que Pablo escribió a los creyentes en las ciudades Macedonias de Filipo y Tesalónica.

### Madián, Madianitas

#### Definición:

Madián era un hijo de Abraham y su esposa Cetura. Este tambien es el nombre de un grupo de personas localizadas en el norte del Desierto de Arabia, al sur de la tierra de Canaán. La gente de ese grupo era llamada "Madianitas".

* La primera vez que Moisés dejó Egipto, él fue a la región de Madián y allí conoció a las hijas de Jetro y ayudó a darle agua a sus rebaños. Más tarde Moisés se casó con una de las hijas de Jetro.
* José fue llevado a Egipto por un grupo de Madianitas traficantes de esclavos.
* Muchos años más tarde, los Madianitas atacaron e invadieron a los Israelitas en la tierra de Canaán. Gedeón dirigió a los Israelitas a derrotarlos.
* Muchas de las actuales tribus Árabes son descendientes de este grupo.

### Maestro

#### Definición:

Un maestro es una persona que le da a otras personas información nueva. Los maestros ayudan a otros a obtener y utilizar tanto los conocimientos como las destrezas.

* En la Biblia, la palabra "maestro" se utiliza en un sentido especial para referirse a alguien que enseña acerca de Dios. No se refiere a un maestro de escuela.
* Las personas que aprenden de un maestro son llamados "estudiantes" o "discípulos."
* En algunas traducciones bíblicas, este término se escribe con letra mayúscula ("Maestro") cuando es usado como un título para Jesús.

Sugerencias para la Traducción:

* La palabra común para maestro puede ser utilizada para traducir este término, a menos que esa palabra sólo se use para referirse a un maestro de escuela.
* Algunas culturas pueden tener un título especial que es usado para los maestros religiosos como "Señor" o "Rabino" o "Predicador."

### Magia, mago

#### Definición:

El término "magia" se refiere a la práctica de utilizar poder sobrenatural que no proviene de Dios. Un mago es alguien que practica la magia.

* En Egipto, cuando Dios hizo cosas milagrosas por medio de Moisés, los magos del faraón egipcio eran capaces de hacer algunas de las mismas cosas, pero su poder no provenía de Dios.
* La magia a menudo implica lanzar hechizos o repetir ciertas palabras para hacer que algo sobrenatural suceda.
* Dios ordena a Su pueblo a no hacer nada de estas prácticas de magia o adivinación.
* Un hechisero es un tipo de mago, usualmente uno que utiliza la magia para hacer daño a otros.

### Magistrado, magistrados

#### Definición:

Un magistrado es un oficial señalado quien actúa como un juez y decide asuntos de ley.

* En tiempos bíblicos, un magistrado también establecería disputas entre personas.
* Dependiendo del contexto, este término puede ser traducido como, "juez gobernante" o "oficial legal" o "líder de la ciudad."

### Magnificar

#### Definición:

El término "magnificar" significa hacer algo o a alguien más grande o llamar la atención sobre la grandeza de alguien.

* Cuando es utilizado en la Biblia, el "magnificar" usualmente se refiere a exaltar a un rey o Dios mismo.
* Cuando una persona se magnifíca a sí mismo significa que él está orgulloso e intenta hacerse a sí mismo parecer importante que otra persona.

SUGERENCIAS DE TRADUCCIÓN

* Otras formas para traducir "magnificar" puede incluir, "decir cuán grande."

### Majestad

#### Definición:

El término "majestad" se refiere a la grandeza y esplendor, a menudo en relación a las cualidades de un rey.

* En la Biblia, "majestad" frecuentemente se refiere a la grandeza de Dios, quien es el supremo Rey sobre el universo.
* "Su Majestad" es una manera de dirigirse a un rey.

SUGERENCIAS DE TRADUCCIÓN

* Este término puede ser traducido como, "grandeza reinante" o "esplendor real."
* "Su Majestad" puede ser traducido como algo semejante a "Su Alteza" o "Su Excelencia" o usando una manera natural de dirigirse a un gobernante en el lenguaje receptivo.

### Mal, malvado, maldad

#### Definición:

Los términos "mal" y "malvado" ambos se refieren a cualquier cosa que esté opuesto al carácter y la voluntad santa de Dios.

* Mientras "mal" puede describir el carácter de una persona, "malvado" puede referirse más al comportamiento de una persona. Sin embargo, ambos términos son bien similares en significado.
* El término "maldad" se refiere al estado de ser que existe cuando las personas hacen cosas malvadas.
* Los resultados del mal se ven claramente en la manera que las personas maltratan a otros matando, robando, difamando, o siendo cruel y desagradable.

Sugerencias para la Traducción:

* Dependiendo del contexto, los términos "mal" y "malvado" pueden ser traducidos como "malo" o "pecaminoso" o "inmoral."
* Otras maneras de traducir estos podrían incluir "no está bien" o "injusto" o "immoral."
* Asegure que las palabras o frases que son utilizadas para traducir estos términos se ajustan al conexto que es natural en el lenguaje al que se está traduciendo.

### Malaquias

#### Definición:

Malaquías fue uno de los profetas de Dios para la nación de Israel. Él vivió alrededor de 500 años antes de que Cristo estuviera en la tierra.

* Malaquías profetizó durante el periodo en el que se estaba construyendo el templo de Israel después del regreso de la cautividad de Babilonia.
* Esdras y Nehemías vivieron alrededor del mismo tiempo que Malaquías.
* El libro de Malaquías es el último del Antiguo Testamento.
* Como todos los profetas del Antigüo Testamento, Malaquías urgía al pueblo para que se arrepintieran de sus pecados y volvieran a adorar al SEÑOR.

### Maldecir, maldición, maldito

#### Definición:

El término ''maldecir'' significa causar que cosas negativas le pasen a la persona o cosa que está siendo maldecida.

* Una maldición puede ser una afirmación de que le va a suceder algún daño a alguien o algo.
* Maldecir a alguien puede ser una expresión del deseo de que cosas malas le pasen a esa persona.
* También se puede referir al castigos u otras cosas negativas que alguien causa que le pasen a alguien.

Sugerencias para la traducción:

* Este término se puede traducir como ''causar que cosas malas pasen a'' o ''declarar que algo malo le pueda pasar a'' o ''jurar para causar que cosas malas le pasen a."
* En el contexto de Dios enviando maldiciones sobre Su pueblo desobediente, se puede traducir como ''castigar permitiendo que cosas malas pasen.''
* El término "maldito" cuando se usa para describir a la gente puede traducirse como "maldecido."

### Malhechor

#### Definición:

El término "malhechor" es una referencia general a las personas que hacen cosas pecaminosas y malvadas.

* También puede ser una palabra general para las personas que no obedecen a Dios.
* Este término puede ser traducido usando la palabra por "mal" o "malvado" con la palabra por "hacer" o "haciendo" o "causando" algo.

### Manasés

#### Definición:

Habían cinco hombres con el hombre de Manasés en el Antiguo Testamento:

* Manasés era el nombre del primer hijo de José.
* Ambos Manasés y su hermano menor Efrain fueron adoptados por el padre de José, Jacob quien dió a sus descendientes el privilegio de estar entre las doce tribus de Israel.
* Los descendientes de Manasés formaban una de las tribus de Israel.
* La tribu de Manasés era usualmente llamada la "mitad de la tribu de Manasés" por que solo parte de la tribu se estableció en la tierra de Canaán, en el lado oeste del rio Jordán. La otra parte de la tribu se estableció en el lado este del Jordán.
* Uno de los reyes de Judá también fue llamado Manasés.
* El Rey Manasés era un rey malvado que sacrificó sus propios hijos quemándolos como ofrendas a los dioses falsos.
* Dios castigó al rey Manasés al permitir que fuera capturado por un ejército enemigo. Manasés se volvió a Dios y destruyó los altares donde ídolos eran adorados.
* Dos hombres llamados Manasés vivieron durante el tiempo de Ezra. Estos hombres fueron obligados a divorciarse de sus esposas paganas, quienes le habían influenciado a adorar falsos dioses.
* Otro Manasés era el abuelo de algunos danítas quienes eran sacerdotes de ídolos falsos.

### Mancha, manchado

#### Definición:

El término "mancha" o "manchado" se refiere a ser contaminado o sucio. Algo puede ser manchado en un sentido físico, moral o espiritual.

* Dios le advirtió a los israelitas a no contaminarse así mismos comiendo o tocando cosas que el había declarado "impuras" o "no-santas".
* Ciertas cosas como un cuerpo muerto o una enfermedad contagiosa fueron declaradas por Dios impuras y hacen a una persona manchada si los tocan.
* Dios ordenó a los israelitas a evitar los pecados sexuales. Éstos los harían machados e inaceptables a Dios.
* Hay también ciertos procesos del cuerpo que hacen a una persona manchada temporalmente hasta que pueda ser ritualmente pura nuevamente.
* En el Nuevo Testamento, Jesús enseñó que eran los pensamientos pecaminosos y las acciones lo que realmente manchan a las personas.

SUGERENCIAS DE TRADUCCIÓN

* El término "mancha" puede también ser traducido como "causar que sea impuro" o "causar que sea injusto" o "causar que sea espiritualmente inaceptable".
* "Ser manchado" podría ser traducido como "estar sucio" o "causar ser moralmente inaceptable".

### Mandato, mandar, mandamiento

#### Definición:

El término "mandar" significa ordenar a alguien a hacer algo. Un "mandato" o "mandamiento" es lo que la persona fue ordenada a hacer.

* Aunque estos términos tienen básicamente el mismo significado, "mandamiento" se refiere a menudo a ciertos mandatos de Dios que son más fomales y permanentes, tales como "Los Diez mandamientos."
* Un mandato puede ser positivo ("Honra a tus padres") o negativos ("No robarás").
* "Tomar el mando" significa para "tomar control" o "hacerse cargo" de algo o alguien.

Sugerencias para la Traducción:

* Es mejor traducir este término de manera diferente del término "ley". También compare con las definiciones de "decreto" y "estatuto."
* Algunos traductores pueden preferir traducir "mandato" y "mandamiento" con la misma palabra en su lenguaje.
* Otros tal vez prefieran usar una palabra especial para mandamiento que se refiera a mandatos duraderos y formales que Dios ha hecho.

### Mano, mano derecha, diestra, entregar

#### Definición:

Hay varias maneras figuradas en que "mano" es usada en la Biblia:

* El término "mano" es a menudo usado en referencia al poder y acción de Dios, como cuando Dios dice: "¿No ha hecho mi mano todas estas cosas?"
* Expresiones como "entregar a" o "entregar en las manos de" se refiere a causar que alguien esté bajo el control o poder de alguien más.
* El colocar las manos sobre algien se hace a menudo al invocar una bendición sobre esa persona.
* El término "imponer las manos" se refiere a colocar la mano sobre una persona para dedicar esa persona al servicio de Dios o para orar por su sanación.
* Algunos otros usos figurados de "mano" incluyen:
* "Poner la mano encima" significa "lastimar."
* "Salvar de la mano de" significa detener a alguien de lastimar a alguien más.
* "Estar al alcance de una mano" significa estar "cerca."
* La posición de estar "a la diestra" significa "al lado derecho" o "a la derecha."
* La frase "por la mano de alguien" significa "por" o "por medio de la acción" de esa persona. Por ejemplo, "por la mano del Señor" significa que el Señor es quién causó que algo sucediera.
* Cuando Pablo dice "escrito por mi mano," significa que esa parte de la carta fue físicamente escrita por él, en lugar de ser dictado para que alguien más lo escribiera.

Sugerencias para la Traducción:

* Estos modismos y otras figuras del lenguaje pueden ser traducidos usando otras expresiones figuradas que tienen el mismo significado. O el significado podría ser traducido usando lenguaje directo y literal.

### Manso, mansedumbre

#### Definición:

El término "manso" describe a una persona que es suave, sumisa, y está dispuesta a sufrir injusticia. Mansedumbre es la habilidad de ser suave incluso cuando la aspereza o la fuerza pudieran parecer apropiadas.

* La mansedumbre está a menudo asociada a la humildad.
* Este término también podría ser traducido como "suave" o "de suaves costumbres" o "de dulce temperamento".
* El término "mansedumbre" podría ser traducido como "suavidad" o "humildad".

### Maná

#### Definición:

El maná era una alimento blanco como grano que Dios proveyó a los Israelitas para comer durante los 40 años que vivieron en el desierto después que dejaron Egipto.

* El maná vino en forma de hojuelas blancas que aparecían cada mañana en el suelo, bajo el rocío. Sabía dulce, como la miel.
* Los israelitas recogían las hojuelas de maná todos los días exepto en el día de descanso.
* El día antes del día de descanso, Dios dijo a los Israelitas que recogieran el doble de la cantidad para que ellos no tuvieran que recoger en el día de descanso.
* La palabra "maná" significa "¿qué es esto?
* En la Biblia tambien se refiere al maná como un "pan del cielo" y "grano del cielo."

Sugerencias de Traducción

* Otras formas de traducir este término podrían incluir: "finas hojuelas blancas de alimento" o "alimento del cielo".
* También considere cómo este término es traducido en un lenguaje local o nacional.

### Mar de Cañas, Mar Rojo

#### Definición:

El "Mar de Cañas" era el nombre de un cuerpo de agua localizado entre Egipto y Arabia. Es ahora llamado el "Mar Rojo."

* El Mar Rojo es largo y estrecho. Es más grande que un lago o un río, pero mucho más pequeño que un océano.
* Los israelitas tuvieron que cruzar el Mar Rojo cuando estaban huyendo de Egipto. Dios hizo un milagro y causó que las aguas del mar se dividieran para que el pueblo pudiera atravesarlo en tierra seca.
* La tierra de Canaán estaba al norte de este mar.
* Esto también puede ser traducido como "Mar de Cañas" o "mar lleno de cañas."

### Mar de Galilea, Mar de Cineret, Lago de Genesaret, Lago Tiberíades

#### Definición:

El Mar de Galilea es el nombre de un lago en el Israel oriental. En el antiguo testamento este se llamaba el "Mar de Cineret."

* El agua de este lago fluye hacia el sur a través del río Jordán hasta el mar salado.
* Capernaún, Betsaida, Genesaret y Tiberias fueron algunas de las ciudades que se ubicaron en el Mar de Galilea durante los tiempos del Nuevo Testamento.
* Muchos eventos de la vida de Jesús tuvieron lugar en o cerca del Mar de Galilea.
* El Mar de Galilea también fue referido como el "Mar de Tiberíades" y el "Lago de Genesaret".
* Este término también podría traducirse como "lago en la región de Galilea" o "Lago de Galilea" o "lago cerca de Tiberíades (Genesaret)"

### Mardoqueo

#### Definición:

Mardoqueo era un hombre Judío viviendo en el país de Persia. Él era el guardián de su prima Ester, quien después se convierte esposa del rey persa, Asuero.

* Mientras trabajaba en el palacio real, Mardoqueo oyó a los hombres conspirando juntos para matar el rey Asuero. Él informó ésto y la vida del rey fue salvada.
* Un tiempo después, Mardoqueo también descubrió sobre un plan para matar a todos los Judíos en el reino de Persia. Él aconsejó a Ester apelar al rey para salvar su pueblo.

### Marta

#### Definición:

Marta era una mujer de Betania que seguía a Jesús.

* Marta tenía una hermana llamada María y un hermano llamado Lázaro, que también seguía a Jesús.
* Una vez cuando Jesús los estaba visitando en su casa Marta estaba distraída con la preparación de comida mientras su hermana estaba sentada y escuchaba a Jesús enseñar.
* Cuando Lázaro murió, Marta le dijo a Jesús que ella creía que Jesús era el Cristo, el Hijo de Dios.

### María, la madre de Jesús

#### Definición:

María era una mujer joven que vivía en la ciudad de Nazaret quien estaba comprometida a casarse con un hombre llamado José. Dios escogió a María para ser la madre de Jesús el Mesías, Hijo de Dios.

* El Espíritu Santo milagrosamente hizo que María quedara embarazada mientras ella era una virgen.
* Un ángel le dijo a María que el bebé que nacería de ella era el HIjo de Dios y que ella debía llamarlo Jesús.
* María amó a Dios y le adoró por ser bueno con ella.
* José se casó con María, pero ella siguió siendo virgen hasta después que el bebé nació.
* María pensó profundamente en las cosas asombrosas que los pastores y sabios dijeron sobre el niño Jesús.
* María y José llevaron al niño Jesús para dedicarle en el templo. Más tarde ellos lo llevaron a Egipto para escapar del plan del rey Herodes para matar al niño. Eventualmente ellos se mudaron a Nazaret.
* Cuando Jesús era adulto, María estaba con Él cuando cambió el agua en vino en la boda de Canaán.
* Los evangelios también mencionan que María estaba cerca de la cruz cuando Jesús estaba muriendo. Él le dijo a su discípulo Juan que cuidara de ella como si fuera su propia madre.

### María (Hermana de Marta)

#### Definición:

María era una mujer de Betania que seguía a Jesús.

* María tenía una hermana llamada Marta y un hermano llamado Lázaro que también seguía a Jesús.
* Una vez Jesús dijo que María había escogido lo que era mejor cuando ella escogió escucharlo a Él enseñar en ve de estar ansiosa preparando una comida para Él como lo estaba Marta.
* Jesús trajo a Lazaro, hermano de María, devuelta a la vida.
* En una ocasión luego de esto, mientras Jesús estaba comiendo en la casa de alguien en Betania, María derramó perfume costoso sobre sus pies para adorarlo. - - Jesús la elogió por hacer esto y dijo que ella estaba preparando Su cuerpo para un entierro.

### María Magdalena

#### Definición:

María Magdalena era una de las muchas mujeres que creían en Jesús y Le seguían en Su ministerio. Ella era conocida como la que Jesús había liberedo de siete demonios que la controlaban.

* María Magdalena y algunas otras mujeres ayudaron sosteniendo a Jesús y sus apóstoles ofrendandoles.
* Ella tambien es mencionada como una de las mujeres que fueron las primeras en ver a Jesús después que Él se levantó de la muerte.
* Como María se detuvo a las afuera de la tumba, ella vió a Jesús parado allí y Él le dijo que fuera a decirle a los otros discípulos que Él estaba vivo otra vez.

### Masacre, Matanza

#### Definición:

El término "masacre" se refiere a matar a una gran cantidad de animales o personas, oa matar de manera violenta. También puede referirse a matar a un animal con el propósito de comérselo.

* Cuando Abraham recibió a tres visitantes en su tienda en el desierto, ordenó a sus sirvientes que mataran y cocinaran un ternero para sus huéspedes.
* El profeta Ezequiel profetizó que Dios enviaría a su ángel a matar a todos aquellos que no seguirían Su palabra.
* 1 Samuel registra una gran masacre en la que 30,000 israelitas fueron asesinados por sus enemigos. Por desobediencia a Dios.
* "Armas de masacre" podría traducirse como "armas para matar".
* La expresión "la matanza fue muy grande" también podría traducirse como "un gran número de personas murieron" o "la cantidad de muertes fue muy grande" o "un número terriblemente alto de personas murieron".
* Otras formas de traducir "masacre" podrían incluir, "matar" o "matanza" o "masacrar".

### Mateo, Leví

#### Definición:

Mateo era uno de los doce hombres que Jesús escogió para ser un apóstol. Mateo tambien era conocido como Leví, el hijo de Alfeo.

* Mateo (Leví) era un recolector de impuestos de Capernaum antes de que él conociera a Jesús.
* Mateo escribió el Evangelio que lleva su nombre.
* Hay varios hombres llamados Leví en la Biblia.

### Media, medeos

#### Definición:

Media fue un imperio antiguo localizado al este de Asiria y Babilonia, y al norte de Elam y Persia. La gente que vivía en el imperio de Media eran llamados "Medos".

* El imperio Media cubría partes de lo que hoy día son Turquía, Irán, Siria, Irak y Afganistán.
* Los Medos estaban bien asociados con los Persas, y los dos imperios unieron fuerzas para conquistar el imperio Babilónico.
* La invasión de Babilonia por Darío el Medo durante el tiempo en que el profeta Daniel vivía allí.

### Mediador

#### Definición:

Un mediador es una persona que ayuda a dos o mas personas a resolver sus diferencias o conflictos entre ellos. Él los ayuda y son reconciliadas.

* Como las personas han pecado, ellos son enemigos de Dios quienes merecen Su ira y castigo. Debido al pecado, la relación entre Dios y Su pueblo está rota.
* Jesús es el Mediador entre Dios el Padre y Su pueblo, restaurando esa relación rota a través de Su muerte como pago por el pecado de ellos.

Sugerencias de Traducción

* Formas de traducir "mediador" podrían ser: "persona que va entre" o "reconciliador" o "persona que trae paz".
* Compare este término con cómo se traduce el término "sacerdote." Es mejor si término "mediador" es traducido diferente.

### Meditar

#### Definición:

El término "meditar" significa pasar tiempo pensando en algo cuidadosamente y profundamente.

* Este término es utilizado a menudo en la Biblia para referirse a pensar sobre Dios y Sus enseñanzas.
* El Salmo 1 dice que la persona que medita en la Ley de el Señor "día y noche" será grandemente bendecido.

Sugerencias de Traducción

* "Meditar en" podría ser traducido como "pensar cuidadosa y profundamente sobre" o "considerar atentamente" o "pensar a menudo."
* La forma de nombre es "meditación" y podría ser traducida como "pensamientos profundos". Una frase como "meditación de mi corazón" podría ser traducida como "sobre lo que pienso profundamente" o "sobre lo que pienso con frecuencia."

### Melquisedec

#### Definición:

Durante el tiempo en que Abram vivió, Melquisedec era el rey de la ciudad de Salem, más tarde "Jerusalén".

* El nombre de Melquisedec significa "rey de justicia", y su título, "rey de Salem", significa "rey de paz".
* Él fue también llamado un "sacerdote del Dios Más Alto".
* Melquisedec es primero mencionado en la Biblia cuando él le sirvió pan y vino a Abram después que Abram rescató a su sobrino Lot de reyes poderosos. Abram le dio a Melquisedec una décima parte del botín de su victoria.
* En el Nuevo Testamento, Melquisedec es descrito como alguien que no tenía padre ni madre. Él era un sacerdote y rey que reinará para siempre.
* El Nuevo Testamento también dice que Jesús es un sacerdote según el orden sacerdotal "de Melquisedec". Jesús no era descendiente de Leví, como eran todos los sacerdotes Israelitas. Su saccerdocio es directamente de Dios, como era el de Melquisedec.
* Basado en estas descripciones de él en la Biblia, Melquisedec fue un sacerdote humano que también fue designado por Dios para representar o anticipar a Jesús, el eterno Rey de Paz y Justicia y nuestro Gran Alto Sacerdote.

### Memorial, ofrenda memorial

#### Definición:

El término "memorial" se refiere a una acción u objeto que hace que alguien o algo sea recordado.

* Esta palabra también es usada como un adjetivo para describir algo que es para recordarles de algo, como en una "ofrenda memorial", una "porción memorial" de un sacrificio o "piedras memoriales".
* En el Antiguo Testamento las ofrendas memoriales eran hechas para que los Israelitas recordaran lo que Dios había hecho por ellos.
* Dios dijo a los sacerdotes Israelitas que usaran vestimenta especial con piedras memoriales. Estas piedras tenían los nombres de las doce tribus de Israel gravadas en ellas. Estas eran tal vez para recordarles la fidelidad de Dios hacia ellos.
* En el Nuevo Testamento Dios honró a un hombre llamado Cornelio por causa de sus obras caritativas hacia los pobres. Estas obras se consideraron un memorial ante Dios.

Sugerencias de Traducción

* Esto también podría ser traducido como: "recordatorio duradero".
* Una "piedra memorial" podría ser traducido como una "piedra para recordarles".

### Mendigar, mendigo

#### Definición:

"Mendigar" es pedir algo con urgencia. Usualmente es referido a la solicitud de dinero, pero tambien se utiliza comúnmente para referirse a suplicando por algo.

* Usualmente, la gente mendiga cuando necesitan algo urgentemente, pero so saben si la otra persona le dará lo que estan pidiendo.
* Un "mendigo" es alguien que regularmente se sienta o para en lugares públicos para pedirle dinero a la gente.
* Dependiendo del contexto, este término se puede traducir como "pedir" o "solicitar con urgencia" o "demandar dinero" o "solicitar dinero regularmente".

### Menfis

#### Definición:

Menfis era una antigua ciudad capital en Egipto, a lo largo del Río Nilo.

* Menfis estaba localizada en el Bajo Egipto, en la base del delta del Río Nilo, donde el suelo era muy fértil y las cosechas eran abundantes.
* Su fertilidad e importante ubicación hizo que Menfis se convirtiera en una ciudad mayor de intercambio y comercio.

### Mensajero

#### Definición:

El término "mensajero" se refiere a alguien a quien se ha dado un mensaje para decir a otros.

* En tiempos antiguos, un mensajero sería enviado del campo de batalla para decir a la gente que quedó atrás en la ciudad lo que estaba ocurriendo.
* Un ángel es un tipo especial de mensajero a quien Dios envía para dar mensajes a la gente. Algunas traducciones traducen "ángel" como "mensajero".
* Juan el Bautista fue llamado un mensajero que vino antes de Jesús para anunciar la venida del Mesías y para preparar a la gente para recibirlo.
* Los apóstoles de Jesús eran Sus mensajeros para ir a compartir con otra gente las buenas noticias sobre el reino de Dios.

### Mente

#### Definición:

El término "mente" se refiere a la parte de una persona que piensa y toma decisiones.

* El cerebro de una persona es el órgano físico del pensamiento.
* La mente de cada persona es el total de sus pensamientos y razonamiento.
* "Tener la mente de Cristo" significa estar pensando y actuando como Jesucristo pensaría y actuaría. Significa ser obediente a Dios el Padre, obedeciendo las enseñanzas de Cristo, siendo facultados a hacer esto a través del poder del Espíritu Santo.

Sugerencias de Traducción

* El término "mente" podría también ser traducido como "pensamientos" o "razonamiento" o "pensar".
* La expresión idiomática "mantén en mente" podría ser traducida como: "recuerda" o "presta atención a esto" o "asegúrate de saber esto".
* La frase "corazón, alma y cuerpo" podría también ser traducida como: "lo que sientes, lo que crees y aquello en lo que piensas".
* La expresión idiomática "traer a la mente" podría ser traducida como: "recordar" o "pensar en".

### Mesec

#### Definición:

Mesec es el nombre de dos hombres en el antiguo testamento.

* Uno fue hijo de Jafet.
* El otro fue un nieto de Sem.
* Mese era tambien el nombre de una región, la cual probablemente fuera nombrada en honor a uno de los hombres.
* La región de Mesec pudo estar localizada en parte de lo que hoy se conoce como el país de Turquía.

### Mesopotamia, Aram Naharaím

#### Definición:

Mesopotamia es el área de tierra entre los ríos Tigris y Éufrates. Su ubicación es en la región del actual país de Irak.

* En el Antiguo Testamento, esta región fue llamada "Aram Naharaím".
* La palabra "Mesopotamia" significa "entre ríos". La frase "Aram Naharaím" significa "Aram de dos ríos".
* Abraham vivió en las ciudades mesopotámicas de Ur y Harán antes de trasladarse a la tierra de Canaán.
* Babilonia era otra importante ciudad de Mesopotamia.
* La región llamada "Caldea" también era parte de Mesopotamia.

### Miel, panal

#### Definición:

La miel es la sustancia dulce y pegajosa que las abejas producen del néctar de las flores. El panal es el compartimento ceroso donde las abejas almacenan la miel.

* Dependiendo del tipo, la miel puede ser amarillenta o amarronado de color.
* La miel puede hallarse en áreas silvestres, como en el hueco de un árbol, o dondequiera que las abejas hacen sus nidos. Las personas también cultivan las abejas en colmenas a fin de producir la miel para comer o vender. Probablemente la miel que se menciona en la Biblia era del tipo silvestre.
* Tres personas que la Biblia menciona especificamente que comían miel silvestre eran Jonatán, Sansón y Juan el Bautista.
* El término se usa de forma figurada para describir algo que es dulce o muy placentero. Por ejemplo, las palabras y decretos de Dios se describen como "más dulce que la miel." (Ver también:

Metaphore)

* A veces se describen las palabras de una persona como pareciendo ser dulce como la miel, sin embargo, resultan ser engañosas y dañinas a otros.

### Miembro

#### Definición:

El término "miembro" se refiere a una parte de un cuerpo o grupo complejo.

* El Nuevo Testamento describe a los Cristianos como "miembros" del Cuerpo de Cristo. Los creyentes en Cristo pertenecen a un grupo que está formado de muchos miembros.
* Jesucristo es la "Cabeza" del Cuerpo y los creyentes individuales funcionan como los miembros del cuerpo. El Espíritu Santo otorga a cada miembro del cuerpo un rol especial para ayudar al cuerpo entero a funcionar bien.
* Los individuos que participan en grupos tales como el Concilio Judío y los Fariseos también son llamados "miembros" de esos grupos.

### Miguel

#### Definición:

Miguel es el principal de todos los santos de Dios, obedientes ángeles de Dios. Él es el único ángel a quien se hace referencia específica como "arcángel" de Dios.

* El término "arcángel" literalmente significa "ángel principal" o "ángel gobernante".
* Miguel es un guerrero que pelea contra los enemigos de Dios y protege al pueblo de Dios.
* Miguel guió a Israel en guerra contra el ejército Persa. En los tiempos del final él dirigirá los ejércitos de Israel en la batalla final contra las fuerzas del mal, según predicho en Daniel.
* También hay varios hombres en la Biblia con el nombre de Miguel. Muchos hombres son identificados como que eran los "hijos de Miguel."

### Milagro, maravilla, señal

#### Definición:

Un "milagro" es algo sorprendente que no es posible a menos que Dios haga que ocurra.

* Ejemplos de milagros que Jesús hizo incluyen calmar una tormenta y sanar a un hombre ciego.
* Los milagros son a veces llamados "maravillas" porque causan que la gente se llene de sorpresa o asombro.
* El término "asombro" puede también referirse más generalmente a sorprendentes muestras del poder de Dios, como cuando Él creó los cielos y la tierra.
* Los milagros también pueden ser llamados "señales" porque ellos son usados como indicadores o evidencia de que Dios es el Todopoderoso, quien tiene completa autoridad sobre el universo.
* Algunos milagros fueron actos de redención de Dios, como cuando Él rescató a los Israelitas de ser esclavos en Egipto y cuando Él protegió a Daniel de ser lastimado por leones.
* Otras maravillas fueron actos de juicio de Dios, como cuando Él envió un diluvio mundial en el tiempo de Noé y cuando Él trajo terribles plagas sobre la tierra de Egipto durante el tiempo de Moisés.
* Muchos de los milagros de Dios fueron las sanidades físicas de personas enfermas o el traer personas muertas de nuevo a la vida.
* El poder de Dios fue demostrado en Jesús cuando Él curó gente, calmó tormentas, caminó sobre el agua y levantó gente de la muerte. Estos fueron todos milagros.
* Dios también habilitó a los profetas y a los apóstoles para llevar a cabo milagros de sanidad y otras cosas que solo eran posibles mediante el poder de Dios.

Sugerencias de Traducción

* Posibles traducciones de "milagros" o "maravillas" podrían incluir "cosas imposibles que Dios hace" o "poderosos hechos de Dios" o "sorprendentes actos de Dios".
* La frecuente expresión "señales y maravillas" podría ser traducida como "pruebas y milagros" u "obras milagrosas que comprueban el poder de Dios" o "sorprendentes milagros que demuestran cuán grande es Dios".
* Note que este significado de una señal milagrosa es diferente de una señal que da prueba o evidencia para algo. Las dos pueden estar relacionadas.

### Ministro, ministerio

#### Definición:

En la Biblia, los términos "ministro" y "ministerio" se refieren a servir a otros enseñándoles sobre Dios y teniendo cuidado de sus necesidades espirituales. El término "ministro" también puede referirse a una persona que sirve a la gente de esta forma.

* En el Antiguo Testamento, los sacerdotes "ministrarían" a Dios en el templo ofreciéndole sacrificios.
* Su "ministerio" también incluía cuidar del templo y ofrecer oraciones a Dios en favor del pueblo.
* En el Nuevo Testamento, un "ministro" del Evangelio era alguien que enseñaba a otras personas el mensaje de salvación a través de la fe en Jesús. Algunas veces un ministro es llamado "sirviente".
* El trabajo de ministrar a la gente puede incluir servirles espiritualmente enseñándoles sobre Dios.
* También puede referirse a servir a la gente en formas físicas, como cuidando de los enfermos y proveyendo alimento para los pobres.

Sugerencias de Traducción

* En el contexto de ministrar a la gente, "ministrar" podría también ser traducido como "servir" o "tener cuidado de" o "suplir las necesidades de".
* Cuando se refiere a ministrar en el templo, el término "ministro" podría ser traducido como "servir a Dios en el templo" u "ofrecer sacrificios a Dios por la gente".
* En el contexto de ministrar a Dios, esto podría traducirse como "servir" o "trabajar para Dios".
* La frase "ministró a" podría también ser traducida como "tuvo cuidado de" o "proveyó para" o "ayudó".

### Miqueas

#### Definición:

Miqueas fue un profeta de Judá alrededor de 700 años antes de Cristo, cuando el profeta Isaías también estaba ministrando a Judá. Otro hombre llamado Miqueas vivió durante el tiempo de los jueces.

* El libro de Miqueas está cerca del final del Antiguo Testamento.
* Miqueas profetizó sobre la destrucción de Samaria por los Asirios.
* Miqueas reprendió a la gente de Judá por desobedecer a Dios y les advirtió que sus enemigos los atacarían.
* Su profecía termina con un mensaje de esperanza en Dios, quien es fiel y salva a Su pueblo.
* En el libro de los Jueces, se cuenta una historia de un hombre llamado Miqueas que vivía en Efraín quien hizo un ídolo de plata. Un sacerdote levita jóven que vino a vivir con él le robó el ídolo y otras cosas, llevándolos con un grupo de danitas. Eventualmente los danitas y el sacerdote se estableciron en la ciudad de Dan y ellos colocaron ese mismo ídolo de plata para adorarlo.

### Miriam

#### Definición:

Miriam era la hermana mayor de Aarón y Moisés.

Cuando ella era joven, Miriam estaba instruida por su madre a vigilar a su bebé hermano Moisés por lo cual estaba en una canasta por medio de las cañas del río Nilo. Cuando la hija del faraón encontraron al bebé y necesitaba a alguien que alguien lo cuidara para ella, Miriam habílmente lo trajo a su madre que lo hagara.

Cuando los Israelitas escaparon de los Egipcios y cruzó al Mar Rojo, Miriam dirigió a los Israelitas en un baile de gozo y en acción de gracia.

Años después, como los Israelitas estaban viajando en el desierto, Miriam y Aarón no estaban contentos que Moisés se ha casado a una mujer Cusita y ellos empezaron hablar mal sobre él.

Por su rebelión en hablar contra Moisés, Dios causó que Miriam esté enferma con lepra. Pero después Dios la sanó cuando Moisés intercedió por ella.

### Mirra

#### Definición:

Mirra es una especia que está hecha de resina de un árbol de mirra que crece en Africa y Asia. Está relacionado con el incienso.

* La mirra era utilizada como incieso, perfume y como una fragancia utilizada para preparar cuerpos muertos para el entierro.
* La mirra era uno de los regalos que los hombres sabios dió a Jesús cuando Él nació.
* A Jesús le ofrecieron vino mezclado con mirra para que disminuyera el dolor cuando Él estaba crucificado.

### Misael

#### Definición:

Misael era el nombre de tres hombres en el Viejo Testramento.

Un hombre llamado Misael era primo de Aarón. Cuando dos de los hijos de Aarón fueron asesinados por Dios luego de ofrecer incienso sin seguir la manera en que Dios les había dicho que lo hicieran, Misael y su hermano se les dío la tarea de cargar los cuerpos de los muertos fuera del campamento israelita.

Otro hombre llamado Misael estuvo de pie junto a Esdras cuando él leyó públicamente la ley redescubrida.

Durante el tiempo en que Israel estuvo en el exilio en Babilonia, un joven hombre fue capturado y forzado a vivir en Babilonia. Los babilonios le dieron el nombre de Mesac. Él, junto a sus compañeros, Azarías (Sadrac) y Hananías (Abed Nego), rechazaron a adorar la estatua del rey y fueron tirados en un horno de fuego.

### Misericordia, misericordioso

#### Definición:

Los términos "misericordia" y "misericordioso" se refieren a ayudar gente que está en necesidad, especialmente cuando ellos están en una condición baja o humide.

* El término "misericordia" puede también incluir el significado de no castigar gente por algo que ellos han hecho mal.
* Una persona poderosa, tal como un rey, es descrita como "misericordiosa" cuando él trata a la gente amablemente en lugar de dañarlos.
* Ser misericordioso también significa perdonar a alguien que ha hecho algo mal contra nosotros.
* Mostramos misericordia cuando ayudamos a la gente que está en gran necesidad.
* Dios es misericordioso hacia nosotros, y Él quiere que nosotros seamos misericordiosos hacia otros.

Sugerencias de Traducción

* Dependiendo del contexto, "misericordia" podría ser traducido como: "bondad" o "compasión" o "lástima".
* El término "misericordioso" podría ser traducido como: "mostrar lástima" o "ser bueno hacia" o "perdonador".
* "Mostrar misericordia hacia" o "tener misericordia sobre" podría ser traducido como: "tratar amablemente" o "ser compasivo hacia".

### Misterio, verdad oculta

#### Definición:

En la Biblia, el término "misterio" se refiere a algo desconocido o difícil de entender que Dios está explicando ahora.

* El Nuevo Testamento declara que el evangelio de Cristo era un misterio que no era conocido en los años anteriores.
* Uno de los puntos específicos descrito como un misterio es que los judíos y los gentíles podrían ser iguales en Cristo.
* Este término también puede ser traducido cómo "secreto" o "cosas ocultas" o "algo desconocido."

### Mizpa

#### Definición:

Mizpa es el nombre de varios pueblos mencionados en el Viejo Testamento. Significa "mirador" o "atalaya."

Cuando David estaba siendo perseguido por Saúl, él dejó a sus padres en Mizpa, bajo la protección del rey de Moab.

Una ciudad llamada Mizpa estaba localizada en el borde entre los reinos de Judá e Israel.Era una centro militar mayor.

### Moab, Moabita

#### Definición:

Moab era el hijo de la hija mayor de Lot. También se convirtió en el nombre de la tierra donde vivió él y su familia. El término "moabita"se refiere a una persona cuyo descendiente es de Moab o que vive en la tierra de Moab.

El país de Moab estaba localizada en el este del Mar Salado.

Moab estaba en en sureste de la ciudad judía de Belén, donde vivía la familia de Noemi.

La gente de Belén llamaba a Ruth la moabita porque ella era una mujer de Moab. Este término "Moabita" puede ser traducido como "mujer Moabita" o "mujer de Moab".

### Moisés

#### Definición:

Moisés era un profeta y líder del pueblo de Israel por más de 40 años.

* Cuando Moisés era bebé, los padres de Moisés lo colocaron en una canasta en el cañas del Río Nilo para esconderlo del Faraón de Egipto. Miriam, la hermana de Moisés lo vigilaba allí. La vida de Moisés fue perdonada cuando la hija del Faraón lo encontró y lo llevó al palacio para criarlo como su hijo.
* Dios escogió a Moisés a libertar a los Israelitas de esclavitud en Egipto y dirigir a ellos a la Tierra Prometida.
* Luego de que los israelitas escaparon de Egipto y mientras ellos vagaban en el desierto, Dios entregó a Moisés las tablas de piedra con Sus mandamientos para el pueblo de Israel.
* Cerca del fin de su vida, Moisés vió la Tierra prometida, pero no pudo vivir en ella porque desobedeció a Dios.

### Molde

#### Definición:

Un molde es una pieza hueca de madera, metal o arcilla que es utilizada para formar objetos de oro, plata u otros materiales que pueden ser ablandandados y luego darle la forma del molde.

* Los moldes eran utilizados para hacer joyería, platos y utensilios para comer, entre otras cosas.
* En la Biblia, los moldes son mencionados principalmente en relación con el moldeado de estatuas utilizadas como ídolos.
* Los metales tenían que ser calentados en temperaturas bien altas para que ellos pudieran vertirlo dentro del molde.
* El moldear algo significa formar un objeto en una cierta forma o parecido utilizando un molde o las manos para hacer una cierta forma.

Sugerencia de Traducción

* Este término puede ser traducido como "a formar" o "amoldar" o "hacer."
* La palabra "moldeado" puede ser traducido como "moldear" o "formado."
* El objeto "molde" puede ser traducido con la frase o palabras que significa "envase con formas" o "plato esculpido."

### Moloc

#### Definición:

Moloc era el nombre de uno de los falsos dioses que los Canaaitas adoraban. Otras pronunciación es "Molec."

* Las personas que adoraban a Moloc sacrificaba sus hijos a él por medio de fuego.
* Algunos de los Israelitas también adoraban a Moloc en vez de al único y verdadero Dios, el SEÑOR. Ellos siguieron las práctias malvadas de los adoradores de Moloc, incluyendo sacrificar a sus hijos.

### Monte Hermón

#### Definición:

Monte Hermón es el nombre de la montaña más alta en Israel en el extremo sur de la cordillera del Líbano.

* Está localizado en el norte del Mar de Galilea, en el norte de la frontera entre Israel y Siria.
* Otros nombres dado al Monte Hermón por otros grupos de personas eran "Monte Sirión" y "Monte Senir."
* Monte Hermón tiene tres picos mayores. El pico más alto es alrededor de 2,800 metros de alto.

### Monte de Olivos

#### Definición:

El Monte de Olivos es una montaña o un monte alto localizado cerca del lado este de la ciudad de Jerusalén. Tiene aproximadamente 787 metros de alto.

* En el Antigüo Testamento, se refiere en algunas ocasiones a esta montaña como "la montaña que es al este de Jerusalén."
* El Nuevo Testamento registra varias ocasiones que Jesús y Sus discípulos fueron al Monte de Olivos para orar y descansar.
* Jesús fue arrestado en el Jardín de Getsemaní, por lo cual está localizada en el Monte de Olivos.
* Ésto también puede ser traducido como "el Cerro de los Olivos" o "Montaña del Árbol de Olivos."

### Muerte, morir, muerto

#### Definición:

Este término es usado para referirse a ambos, muerte física y muerte espiritual. Física, se refiere cuando el cuerpo físico de una persona deja de vivir. Espiritual, se refiere a pecadores separados del Dios Santo por causa de su pecado. SUGERENCIAS DE TRADUCCIÓN

* Para traducir este término, es mejor utilizar el día a día, la palabra natural, o expresión que se refiera a muerte en el idioma al que se quiere traducir.
* En algunos idiomas: "morir" puede ser expresado como "no vivir". El término "muerto" puede traducirse como "no vivo" o "no tiene vida" o "no vive".
* Algunos idiomas usan expresiones figurativas para describir la muerte, así como "fallecer" en español. De todos modos en la Biblia es mejor usar el término más directo para muerte, el que es usado diariamente en el idioma.
* En la Biblia, la vida física y la muerte, son con frecuencia comparadas a la vida espirtual y la muerte. Es importante en la traducción hacer uso de las mismas palabras o frases para ambos, muerte física y muerte espiritual.
* En algunos idiomas sería más claro decir "muerte espiritual" cuando el contexto requiera ese significado. Algunos traductores podrían sentir que es mejor decir "muerte física" en un contexto que haga contraste con muerte espiritual.
* La frase "el muerto" es un adjetivo nominal que se refiere a alguna persona que ha muerto. Algunas personas traducirían esto: "gente muerta" o "gente que ha muerto".

### Multiplicar

#### Definición:

El término "multiplicar" significa a aumentar grandemente en número. Tambien puede significar el causar que algo aumente en cantidad, como el hacer que el dolor se multiplique.

* Dios le dijo a los animales y a los seres humanos que se multiplicaran y llenaran la tierra. Ésto fue un mandato para reproducir mucho más a los de su propia raza.
* Jesús hizo que el pan y el pescado multiplicaran para poder alimentar a 5,000 personas. La cantidad de comida seguía aumentando así que había más que suficiente comida para alimentar a todos.
* Dependiendo del contexto, este término puede traducirse como "incrementar" o "hacer que incremente" o "incrementar grandemente en número" o "siendo mayor en número" o "siendo más numeroso."
* La frase "multiplicar tu dolor grandemente" se puede traducir como "hacer que tu dolor sea más severo" o "hacer que tu experimentes mucho más dolor."
* El "multiplicar caballos" significa "codiciosamente sigue adquiriendo más caballos" o "obtener un gran número de caballos."

### Mundo, mundano

#### Definición:

El término "mundo" usualmente se refiere a la parte del universo donde las personas viven: la tierra. El término "mundano" describe los valores y comportamientos malvados de las personas que viven en este mundo.

* En su significado más general, el término "mundo" se refiere a los cielos y la tierra, con todo lo que hay en ellos.
* En muchos contextos, "mundo" realmente significa "la gente en el mundo."
* Algunas veces se da a entener que esto se refiere a las personas malvadas en la tierra o a las personas que no obedecen a Dios.
* Los apóstoles también usaban "mundo" para referirse a los comportamientos egoístas y valores corruptos de la gente que vive en el mundo. Esto puede incluir prácticas religiosas santurronas las cuales se basan en esfuerzos humanos.
* A las personas y cosas caracterizadas por estos valores se les dice que son "mundanos."

Sugerencias para la Traducción:

* Dependiendo del contexto, "mundo" también puede ser traducido como "universo" o "personas de este mundo" o "cosas corruptas en el mundo" o "actitudes malvadas de las personas en el mundo."
* La frase "todo el mundo" a menudo significa "muchas personas" y se refiere a las personas que viven en una región específica. Por ejemplo, "todo el mundo vino a Egipto" podría traducirse como "muchas personas de los países circundantes vinieron a Egipto" o "personas de todos los países alrededor de Egipto vinieron allí."
* Otra manera de traducir "todo el mundo fue a su pueblo de origen para ser registrado en el censo romano" podría ser "muchas de las personas viviendo en las regiones gobernadas por el Imperio Romano fueron..."
* Dependiendo del contexto, el término "mundano" podría ser traducido como "malo" o "pecaminoso" o "egoísta" o "impío" o "corrupto" o "influenciado por los valores corruptos de las personas en este mundo."
* La frase "diciendo estas cosas en el mundo" puede traducirse como "diciendo estas cosas a la gente de este mundo."
* En otros contextos, "en el mundo" puede traducirse como "viviendo entre la gente de este mundo" o "viviendo entre gente impía."

### Naamán

#### Definición:

En Viejo Testamento, Naamán era el comandante de el ejécito del rey Aram.

* Naamán tenía una terrible enfermedad en la piel llamada lepra que no podía ser curada.
* Un esclavo judío en la casa de Naamán le dijo que le pidiera a Eliseo que lo sanara.
* Eliseo le dijo a Naamán que se lavara siete veces en el Río Jordán. Cuando Naamán obedeció, Dios lo sanó de su enfermedad.
* Como resultado, Naaman vino a creer en el único Dios, el SEÑOR.
* Otros dos hombres llamados Naamán eran descendientes de Benjamín, hijo de Jacob.

### Nabucodonosor

#### Definición:

Nabucodonosor era un rey del Imperio Babilónico. Este era un imperio poderoso durante el tiempo de el reino de Israek y el reino de Judá.

* Bajo el liderazgo de Nabucodonosor, el ejército babilónico atacó y conquistó el reino de Judá, y llevó a la mayoría de la gente de Judá a Babilonia como cautivos. Este "exilio babilónico" duró 70 años.
* Daniel, uno de los exiliados, interpretó los sueños que tuvo el rey Nabucodonosor.
* Otros tres israelitas capturados, Hananiah, Meshael y Azarías, fueron arrojados a un horno de fuego cuando se negaron a inclinarse ante una gigantesca estatua de oro que Nabucodonosor había hecho.
* El rey Nabucodonosor era muy arrogante y adoraba a los falsos dioses. Cuando conquistó a Judá, robó muchos objetos de oro y plata del templo en Jerusalén.
* Debido a que Nabucodonosor se enorgullecía y se negaba a dejar de adorar a los falsos dioses, el SEÑOR hizo que permaneciera desamparado durante siete años, viviendo como un animal. Después de los siete años, Dios restauró a Nabucodonosor cuando se humilló y alabó al único Dios verdadero, el SEÑOR.

### Nacer otra vez, nacido de Dios, nuevo nacimiento

#### Definición:

El término "nacer otra vez" fue primero usado por Jesús para describir lo que significa para Dios el cambiar a una persona de estar espiritualmente muerta a estar viva espiritualmente. Los términos "nacido de Dios" y "nacido del Espíritu" también se refieren a una persona siéndole entregada una nueva vida espiritual.

* Todos los humanos nacen espiritualmente muertos y les es dada un "nuevo nacimiento" cuando aceptan a Jesús Cristo como su Salvador.
* Al momento del nuevo nacimiento espiritual, el Espíritu Santo de Dios comienza a vivir en el nuevo creyente y lo empodera a producir buenos frutos espirituales en su vida.
* Es el trabajo de Dios hacer que una persona nazca otra vez y se vuelva Su Hijo.

SUGERENCIAS DE TRADUCCIÓN

* otras maneras de traducir "nacer otra vez" podrían incluir "nacer nuevamente" o "nacer espiritualmente".
* Es mejor traducir este término literalmente y usar la palabra normal en el lenguaje que sea usado para haber nacido.
* El término "nuevo nacimiento"puede ser traducido a "nacimiento espiritual".
* La frase "nacido de Dios" podría ser traducido a "causado por Dios a tenr una nueva vida como un bebé recién nacido" o "dado una nueva vida por Dios".
* En la misma manera, "nacido del Espíritu" puede ser traducido como "dado una nueva vida por el Espíritu Santo" o "empoderado por el Espíritu Santo a convertirse en Hijo de Dios" o "causado por el Espíritu Santo a tener nueva vida como un bebé recién nacido".

### Nación

#### Definición:

Una nación es un grupo grande de personas dirigidas por alguna forma de gobierno. Las personas de una nación a menudo tienen los mismos antepasados y comparten una etnia común.

* El término "nación" usualmente incluye la idea de una bien-definida cultura y límites territoriales.
* Una nación puedes referirse a un país (como Egipto o Etiopía), pero algunas veces es mas general y se refiere a un grupo de personas, especialmente cuando se usa en el plural. Es importante verificar el contexto.
* En la Biblia, habían muchas naciones, incluyendo los Israelitas, Filisteos, Asirios, Babilonios, Cananeos, Romanos y Griegos, entre muchos otros.
* A veces, la palabra "nación" se usa figurativamente para referirse al antepasado de cierto grupo de personas, como cuando Dios le dijo a Rebekah que sus hijos no nacidos eran "naciones" que pelearían entre sí. Esto podría traducirse como "los fundadores de dos naciones" o los "ancestros de dos grupos de personas".
* La palabra traducida como "nación" también se usa a veces para referirse a "gentiles" o a personas que no adoran a Yahvé. El contexto suele dejar claro el significado.

Sugerencias de Traducción

* Dependiendo en el contexto, la palabra "nación" podría ser traducida como: "grupo de personas" o "personas" o "país."
* Si un lenguaje tiene un término para "nación" es distinto de estos otros términos, entonces ese término puede ser usado donde quiera que ocurra en el texto de la Biblia, mientras sea natural y preciso.
* El término plural "naciones," puede ser traducido como "grupos de personas."
* En ciertos contextos, este término se puede traducir como "gentíles" o "no judíos."

### Nacor

#### Definición:

Nacor era el nombre de dos parientes de Abraham: su abuelo y su hermano.

* Nacor, el hermano de Abraham, era el abuelo de Rebeca la esposa de Isaac.
* La frase "La ciudad de Nacor," podía significar "La ciudad llamada Nacor" ó "La ciudad donde Nacor había vivido" ó "La ciudad de Nacor."

### Nahúm

#### Definición:

Nahúm era un profeta que predicó durante el tiempo cuando el malvado Rey Manasés estaba reinando sobre Judá.

* Nahúm era de la ciudad de Elcos, aproximandamente a veinte (20) millas de Jerusalén.
* El libro de Nahúm del viejo testamento registra sus profecías sobre la destrucción de la ciudad Asiria de niníve.

### Natán

#### Definición:

Natán era un fiel profeta de Dios que vivió durante el tiempo en que David era rey sobre Israel.

* Dios envió a Natán a confrontar a David después que David pecó gravemente contra Urías.
* Natán reprendió a David, a pesar de el hecho que David era el rey.
* David se arrepintió de su pecado después que Natán lo confrontó a él.

### Nazareo, Nazareato

#### Definición:

El término Nazareo se refiere a una persona que había tomado el Nazareato o voto de Nazareo. Mayormente los hombres tomaban este voto, pero una mujer podía también tomar este voto.

* Una persona que hizo el voto nazareo aceptó no tener ningún alimento o bebida hecha de uvas durante el número de días, semanas o meses que se habían acordado para el cumplimiento del voto. También durante ese tiempo, no se cortó el pelo y no se acercó a un cadáver.
* Una vez transcurrido el tiempo requerido y cumplido el voto, los nazareos acudían al sacerdote y le ofrecían una ofrenda. Esto incluiría cortar y quemar su cabello. Todas las demás restricciones también serían eliminadas.
* Sansón es un hombre bien conocido en el Antiguo Testamento que estaba bajo el voto nazareo.
* El ángel que anunciaba el nacimiento de Juan el Bautista le dijo a Zacarías que su hijo no bebería bebidas fuertes, lo que podría indicar que Juan estaba bajo el voto nazareo.
* El apóstol Pablo también pudo haber tomado este voto en una ocasión, de acuerdo con un pasaje del libro de Hechos.

### Nazaret

#### Definición:

Nazaret es una ciudad en la región de Galilea en el norte de Israel. Estaba como a 100 kilometros del norte de Jerusalen, lo cual tomaba entre tres a cinco días de viaje a pie.

* José y María eran de Nazaret, y aquí es donde criaron a Jesús. Es por eso que Jesús fue conocido como "el Nazareno".
* Muchos de los judíos que vivían en Nazaret no respetaban las enseñanzas de Jesús, porque él había crecido entre ellos y pensaban que era una persona normal.
* Una vez, cuando Jesús estaba enseñando en la sinagoga de Nazaret, los judíos intentaron matarlo porque él decía que era el Mesías y los había reprendido por rechazarlo.
* La observación de Natanael cuando escuchó que Jesús era de Nazaret indica que esta ciudad no fue muy bien considerada.

### Neftalí

#### Definición:

Neftalí era el sexto hijo de Jacob. Sus descendientes formaron la tribu de Neftalí, la cual era una de las doce (12) tribus de Israel:

* En ocasiones el nombre Neftalí era utilizado para referirse a la tierra donde la tribu vivió.
* La tierra de Neftalí estaba localizadad en la parte norte de de Israel, después de las tribus de Dan y Aser.

Tambien estaba en el borde occidental del Mar de Galilea.

* Esta tribu es mencionada en ambos: Viejo y nuevo Testamento de la Biblia.

### Neguev

#### Definición:

El Neguev es una región desierta en la parte sur de Israel.

* La palabra original significa "el Sur" y algunas versiones en Inglés la traducen de esta manera.
* Puede ser que esta región sureña no es la misma localización como el día presente Desierto de Neguev.
* Cuando Abraham vivió en el ciudad de Cades, el estaba en el Neguev o la región sureña.
* Isaac estaba viviendo en Neguev cuando Rebeca viajó para conocerlo a él y convertirse en su esposa.
* Las tribus Judías y Simeón vivieron en esta regió sureña.
* La ciudad más grande en la región de Neguev es Beerseba.

### Nehemías

#### Definición:

Nehemías era un Israelita que vivía en el imperio Babilónico durante el tiempo cuando el pueblo de Israel y Judá fueron tomadas cautivas por los Babilonios.

* Mientras él era el copero del rey persa, Artajerjes, Nehemías le pidió permiso al rey para regresar a Jerusalén.
* Nehemías dirigió a los israelitas en la reconstrucción de los muros de Jerusalén que habían sido destruidos por los babilonios.
* Durante doce años, Nehemías fue el gobernador de Jerusalén antes de regresar al palacio del rey.
* El libro del Antiguo Testamento de Nehemías cuenta la historia del trabajo de Nehemías en la reconstrucción de los muros y su gobierno de la gente en Jerusalén.
* También hay otros hombres llamados Nehemías en el Antiguo Testamento. Por lo general, se agrega el nombre del padre para distinguir de qué Nehemiah se está hablando.

### Nieve

#### Definición:

El término "nieve" se refiere a copos frizados de agua que caen de las nuves en lugares donde la temperatura del aire es frío.

* La nieve cae en lugares de mayor elevación en Israel, pero no siempre puede permanecer en el suelo mucho tiempo antes de derretirse. Los picos de las montañas tienden a tener nieve que dura más tiempo. Un ejemplo de esto es la mención bíblica de nieve en el Monte Líbano.
* Algo que es blanco a menudo se compara con el color de la nieve, como cuando la ropa o el cabello de Jesús se describe como "blanco como la nieve".
* La blancura de la nieve también simboliza ser pura y limpia. Por ejemplo, la declaración de que nuestros "pecados serán tan blancos como la nieve" significa que Dios limpia completamente a su gente de sus pecados.
* Algunos idiomas pueden referirse a la nieve como "lluvia congelada" o "escamas de hielo" o "escamas congeladas".
* "Agua de la nieve" se refiere al agua que proviene de la nieve derretida.

### Noble, Hombre noble

#### Definición:

El término "noble" se refiere a algo que es excelente y de alta calidad. Un "hombre noble" es una persona que pertenece a una clase alta política o social.

* Un hombre noble era a menudo un oficial del estado, y sirvient cercano al rey.
* El término "hombre noble" podría ser traducido por: "el oficial del rey" o "el oficial de gobierno" o "hombre de nacimiento noble."

### Nombrar, nombrado

#### Definición:

Los términos "nombrar" y "nombrado" se refieren a escoger a alguien para que cumpla una tarea o rol específico.

* Ser "nombrado" también puede referirse a ser "escogido" para recibir algo, como en "designado para vida eterna." Esto significa que ellos fueron escogidos para recibir la vida eterna.
* La frase "tiempo designado" se referie a "el tiempo escogido" de Dios o "tiempo planificado" para que algo ocurra.
* La palabra "nombrar" también puede significar "encomendar" o "asignar" a alguien para que haga algo.

Sugerencias de Traducción

* Dependiendo del contexto, maneras de traducir "nombrar" podrían incluir "escoger" o "asignar" o "formalmente escoger" o "designar."
* El término "designado" podría también ser traducido como "asignado" o "planificado" o "especialmente escogido."
* La frase "ser nombrado" podría también ser traducida como "ser escogido."

### Nombre

#### Definición:

En la biblia, la palabra "nombre" es usada en maneras severas figurativas.

* En algunos contextos, "nombre" puede referirse a ls reputación de una persona, como: "déjanos hacer un nombre para nosotros."
* El término "nombre" puede también referirse a la memoria de algo. Por ejemplo: "quítenle los nombres de los ídolos" significa para destruir aquéllos ídolos para que así ellos no sean más recordados o alabados.
* Hablando: "en el nombre de Dios" significa hablando con su poder y autoridad, o como su representativo.
* El "nombre" de alguien puede referirse a la persona completa, como: "no hay otro nombre bajo los cielos por el cual nosotros debemos ser salvos."

Sugerencias de traducción:

* Una expresión como: "su buen nombre" puede se traducida como "su buena reputación."
* Haciendo algo "en el nombre de" puede ser traducido como: "con la autoridad de" o "con el permiso de" o " como representante de" esa persona.
* La expresión: "haz un nombre para nosotros mismos" puede ser traducida: "causa que muchas personas sepan sobre nosotros" o "haz que las personas piensen que somos muy importante."
* La expresión: "llama su nombre" puede ser traducido como: "nómbralo a él" o "Dale a él el nombre."
* La expresión: "aquellos que aman tu nombre" puede ser traducido como "aquellos que te aman."
* La expresión: "quita los nombres de los ídolos" puede ser traducido como "deshazte de los dioses páganos para que ellos ni sean recordados" o "haz que el pueblo se detenga de adorar falsos dioses" o "destruye completamente todos los dios y así el pueblo nunca mas piense en ellos."

### Novia

#### Definición:

Una novia es la mujer en la ceremonia de bodas quien se está casando con su esposo, el novio.

* El término "novia" es usado como una metáfora por los creyentes de Jesús, la iglesia.
* Jesús es metáforicamente llamado el "Novio" de la iglesia.

### Novilla

#### Definición:

Una novilla es una vaca adulta que todavía no ha parido un becerro.

### Novio

#### Definición:

En una ceremonia de matrimonio, el novio es el hombre quien se casará con la novia.

* En la cultura Judía durante los tiempos bíblicos, la ceremonia estaba centrada alrededor del novio viniendo a la novia.
* En la Biblia, Jesús es figurativamente llamado el "Novio" quien algún día vendrá por su "novia", la iglesia.
* Jesús compara a Sus discípulos con los amigos del novio quienes celebran mientras el novio está con ellos, pero quienes estarán tristes cuando él se vaya.

### Noé

#### Definición:

Noé era un hombre que vivió hace más de 4,000 años atrás, en el tiempo cuando Dios envió un diluvio mundial para destruir todas las personas malvadas en el mundo. Dios les dijo a Noé que construyera un bote gigantesco en donde él y su familia pudiera vivir mientras las aguas del diluvio cubrieran la tierra.

* Noé era un hombre justo que obedeció a Dios en todo.
* Cuando Dios le dijo a Noé como construir el bote gigantesco, Noé lo construyó exactamente a la manera que Dios le había dicho.
* Dentro del bote, Noé y su familia se mantuvieron a salvo y luego sus hijos y nietos llenaron la tierra con personas otra vez.
* Todo nacido desde el diluvio es un descediente de la familia de Noé.

### Nuevo pacto

#### Definición:

El término "nuevo pacto" se refiere al compromiso o acuerdo que Dios hizo con su pueblo a través del sacrificio de Hijo, Jesús.

* El "nuevo pacto" de Dios es explicado en la parte de la biblia llamada el "Nuevo Testamento."
* Este nuevo pacto es un contraste a el "viejo" o "actual" pacto que Dios había hecho con los Isarelitas en los tiempos de el Viejo Testamento.
* El nuevo pacto es mejor que el viejo porque está basado en el sacrificio de Jesús, el cual completamente se expió por los pecados de las personas por siempre. Los sacrificios hechos bao el viejo pacto no hicieron esto.
* Dios escribe el nuevo pacto en los corazones de los que creen en Jesús. Esto les causó a ellos que quieran obedecer a Dios y ellos emepzaron a vivir vidas santas.
* El nuevo pacto será completamente cumplido en los tiempos finales cuando Dios establezca su reino en la tierra. Todo será una vez más muy bueno, como era cuando Dios creó por primera vez el mundo.

Sugerencias de traducción:

* El término "nuevo pacto" podría ser traducido como "el nuevo acuerdo formal" o "nuevo contrato."
* El mundo "nuevo" en estas expresiones tienen el significado de "fresco" o "nuevo tipo de" o "nuevo contrato."

### Nínive, Ninivita - T

#### Definición:

Nínive era la capital de la ciudad de Asiria. Un Ninivita era una persona que vivía en Nínive.

* Dios envió a el profeta Jonás a advertirles a los Ninivitas a que se volviesen de sus malos caminos. Ellos se arrepintieron, y Dios no los destruyó.
* Luego los Asirios se detuvieron de servir a Dios. Ellos conquistaron el reino de Israel y lo llevaron al pueblo de Nínive.

### Obedecer, obediente, obediencia

#### Definición:

El término "obedecer" significa hacer lo que es requerido u ordenado. El término "obediente" describe el carácter de alguien que obedece. A veces la orden trata acerca de no hacer algo, como en "no robarás."

* Usualmente el término "obedecer" se usa en el contexto de obedecer las órdenes o leyes de una persona en autoridad.
* Por ejemplo, la gente obedece leyes que son creadas por los líderes de un país, estado u otra organización.
* Los niños obedecen a sus padres, los esclavos obedecen a sus amos, la gente obedece a Dios, y los ciudadanos obedecen las leyes de su país.
* Cuando alguien en autoridad ordena a la gente a no hacer algo, ellos obedecen no haciéndolo.
* Formas de traducir este término pueden incluir una palabra o frase que signifique "haz lo que se te ordena" o "sigue órdenes" o "haz lo que Dios dice que se haga."
* El término "obediente" podría traducirse como "haciendo lo que fue ordenado" o "siguiendo órdenes" o "haciendo lo que Dios ordena."

### Obras, acciones, trabajo, actos

#### Definición:

En la Biblia, los términos "obras," "acciones" y "actos" son utilizados para referirse generalmente a cosas que Dios o las personas hacen.

* El término "trabajo" se refiere a hacer una labor o cualquier cosa que se hace para servir a otras personas.
* Las "obras" de Dios y la "obra de Sus manos" son expresiones que se refieren a todas las cosas que Él hace o ha hecho, incluyendo el crear el mundo, el salvar a los pecadores, el proveer para las necesidades de toda la creación y el mantener el universo entero en su lugar. Los términos "acciones" y "actos" son también utilizados para referirse a los milagros de Dios en expresiones tales como "actos poderosos" o "acciones maravillosas."
* Los trabajos u obras que una persona hace pueden ser buenas o malas.
* El Espíritu Santo capacita a los creyentes a hacer buenas obras, las cuales también se conocen como "buen fruto."
* Las personas no son salvas por sus buenas obras; se salvan por medio de la fe en Jesús.
* El "trabajo" de una persona puede ser lo que hace para ganarse la vida o para servirle a Dios. La Biblia también se refiere a Dios como "trabajando."

Sugerencias para la Traducción:

* Otras maneras de traducir "trabajos" u "obras" pueden ser "acciones" o "cosas que son hechas."
* Al referirse a las "acciones" u "obras" de Dios y a "la obra de Sus manos," estas expresiones pueden también ser traducidas como "milagros" o "actos poderosos" o "cosas maravillosas que Él hace."
* La frase "la obra de Dios" puede ser traducida como "las cosas que Dios está haciendo" o "los milagros que Dios hace" o "todo lo que Dios ha completado."
* El término "obra" puede ser el singular de "obras" como en "toda buena obra" o "cada buena acción."
* El término "trabajo" también puede tener el significado más amplio de "servicio" o "ministerio." Por ejemplo, la expresión "tu trabajo en el Señor" puede también ser traducida como "lo que haces para el Señor."
* La expresión "examina tu propio trabajo" puede ser traducida como "procura que lo que estás haciendo es la voluntad de Dios," o "procura que lo que estás haciendo agrade a Dios."
* La expresión "la obra del Espíritu Santo" podría ser traducida como "el empoderamiento del Espíritu Santo" o "el ministerio del Espíritu Santo" o "las cosas que el Espíritu Santo hace."

### Ocozías

#### Definición:

Ocozías era el nombre de dos reyes: uno gobernó sobre el reino de Israel, el otro gobernó sobre el reino de Judá.

* El rey de Judá Ocozías era el hijo del rey Joram. El reinó por un año (841 AC-) y luego fue asesinado por Jehú. El hijo menor de Ocozías, Joás eventualmente tomó su lugar como rey.
* El rey de Israel Ocozías erael hijo del rey Acaz. El reinó por dos años (850-49 AC). El murió de las heridas que sufrió en una caida en su palacio y su hermano Joram se convirtió en rey.

### Ofrenda de alimento, ofrenda de grano

#### Definición:

Una "ofrenda de alimento" u "ofrenda de grano" era un sacrificio a Dios en forma de grano o pan hecho de harina de grano.

* El término "alimento" se refiere al grano que ha sido molido en harina.
* La harina se mezclaba con agua o aceite para hacer pan lizo. A veces se esparcía aceite encima del pan.
* Este tipo de ofrendas eran usualmente ofrecidas junto a ofrendas quemadas.

### Ofrenda de bebida

#### Definición:

Una ofrenda de bebida era un sacrificio a Dios que implicaba derramar vino sobre un altar. Esta a menudo se ofrecía junto con una ofrenda quemada y una ofrenda de grano.

* Pablo se refiere a su vida como siendo derramada como una ofrenda de bebida. Esto significa que estaba totalmente dedicado a servir a Dios y a decirle a la gente acerca de Jesús, aunque él sabía que sufriría y probablemente lo matarían por eso.
* La muerte de Jesús en la cruz fue la última ofrenda de bebida ofrecida, ya que su sangre fue derramada en la cruz por nuestros pecados.

SUGERENCIAS DE TRADUCCIÓN

* Otra forma de traducir este término podría ser "ofrenda de vino de uva".

Cuando Pablo dice que está siendo "derramado como una ofrenda", esto también podría traducirse como: "Estoy completamente comprometido a enseñar el mensaje de Dios a la gente, al igual que una ofrenda de vino se vierte completamente sobre el altar".

### Ofrenda de compañerismo, ofrenda de paz

#### Definición:

En el Antiguo Testamento, la "ofrenda de amistad" era un tipo de sacrificio que se ofrecía por diferentes razones, como dar gracias a Dios o para cumplir una promesa.

* Esta ofrenda requería el sacrificio de un animal que podía ser macho o hembra. Esta era diferente a la ofrenda quemada que requería un animal macho.
* Después de dar una porción del sacrificio a Dios, la persona que traía la ofrenda de compañerismo compartía la carne con los sacerdotes y otros israelitas.
* Había una comida asociada con esta ofrenda la cual incluía pan sin levadura.
* A veces esto se conoce como la "ofrenda de paz."

### Ofrenda de grano

#### Definición:

Una ofrenda de grano era un regalo de trigo o harina de cebada que se le ofrecía a Dios, usualmente despúes de la ofrenda quemada.

* El grano usado para la ofrenda de grano era finamente molido. Algunas veces se cocinaba antes de ser ofrecido; otras veces se dejaba sin cocinar.
* El aceite y sal tenían que ser añadidos a la harina de trigo, pero levadura o miel no estaban permitidos.
* Parte de la ofrenda de grano era quemada y parte de esta era comida por los sacerdotes.

### Ofrenda de paz

#### Definición:

Una "ofrenda de paz" era una de varias ofrendas de sacrificio que Dios ordenó a los isrealitas que hicieran. En algunas ocasiones se conoce como "ofrenda de acción de gracias" u "ofrenda de compañerismo."

* Esta ofrenda involucraba sacrificar un animal que no tuviera defectos, derramar la sangre del animal sobre el altar y quemar la grasa del animal, igual que el resto del animal por separado.
* Añadido a este sacrificio había una ofrenda de pan, con y sin levadura, el cual era quemado encima de la ofrenda quemada.
* El sacerdote y el que ofrecía el sacrificio eran permitidos a compartir los alimentos que eran ofrecidos.
* Esta ofrenda simboliza el compañerismo de Dios con Su pueblo.

### Ofrenda por el pecado

#### Definición:

Una ofrenda por el pecado es un sacrificio hecho para conceder perdón de pecado.

* Esta ofrenda implicaba sacrificar un toro, quemar su sangre y grasa en el altar, y tomar el resto del cuerpo del animal y quemarlo en el suelo fuera del campamento israelita.
* La completa quema de este sacrificio animal muestra cuán santo es Dios y cuán terrible es el pecado.
* La Biblia enseña que para que haya una limpieza del pecado, se debe derramar sangre para pagar el costo del pecado que se cometió.
* Los sacrificios de animales no podían traer perdón permanente del pecado.
* La muerte de Jesús en la cruz pagó la pena por el pecado, para siempre. Él fue la perfecta ofrenda por el pecado.

### Ofrenda por la culpa

#### Definición:

La ofrenda por la culpa fue uno de los muchos tipos de ofrendas o sacrificios que Dios le requería a los israelitas que hicieran si ellos accidentalmente hicieron algo malo como no respetar a Dios o dañar la propiedad de otras personas.

* Esta ofrenda involucraba el sacrificio de algún animal y pagar una ofrenda con plata o monedas de oro.
* En adición, la persona que fallaba era responsable de pagar por cualquier daño que había sido causado.

### Ofrenda quemada, ofrenda por fuego

#### Definición:

Una "ofrenda quemada" era un tipo de sacrificio a Dios que era quemado por fuego en un altar. Era ofrecido para hacer expiación de los pecados de la gente. Esto era también llamado una "ofrenda por fuego".

* Animales usados para esta ofrenda eran usualmente ovejas o cabras, pero toros y pájaros eran también usados.
* Excepto por la piel, el animal entero era quemado en esta ofrenda. La piel o cuero eran dados al sacerdote.
* Dios le ordenó a la gente Judíos que ofrecieran ofrendas quemadas dos veces al día.

### Ofrenda voluntaria

#### Definición:

Una ofrenda voluntaria era un tipo de sacrificio a Dios que no era requerido por la Ley de Moisés. Era la propia elección de la persona dar esta ofrenda.

* Si la ofrenda voluntaria era un animal para ser sacrificado, era permitido que el animal tuviera ciertos defectos menores ya que era una ofrenda voluntaria.
* Los israelitas se comían el animal sacrificado como parte de una fiesta de celebración.
* Cuando se podía dar una ofrenda voluntaria, esto era motivo de regocijo para Israel ya que mostraba que la cosecha había sido buena de manera que el pueblo tenía abundancia para comer.
* El libro de Esdras describe otro tipo de ofrenda voluntaria que se traía para reconstruir el templo. Esta ofrenda consistía de monedas de oro y plata, además de tazones y otros objetos hechos de oro y plata.

### Olivo

#### Definición:

El olivo (o aceituna) es la pequeña, fruta ovalada de un árbol de olivo, el cual crece mayormente en las regiones que rodean al Mar Mediterráneo.

* Los árboles de olivo son un tipo de arbusto grande de hoja perenne con diminutas flores blancas. Estos crecen mejor en clima cálido y pueden sobrevivir bien con poca agua.
* El fruto del árbol de olivo es de color verde, y cambia a negro cuando madura. Los olivos (o aceitunas) son usados para comer y para extraer aceite.
* El aceite de olivo fue usado para cocinar, para encender lámparas y en ceremonias religiosas.
* En la Biblia, los árboles de olivo y sus ramas son, en ocasiones, usados figuradamente para referirse a las personas.

### Omri

#### Definición:

Omri fue un comandante de ejército que vino a ser el sexto rey de Israel.

* El Rey Omri reinó por 12 años en la ciudad de Tirsa.
* Como todos los reyes de Israel que lo precedieron, Omri fue un rey muy malvado que guió al pueblo de Israel hacia una mayor adoración a los ídolos.
* Omri también fue el padre del malvado Rey Acab.

### Oprimir, opresión, opresor

#### Definición:

Los términos "oprimir" y "opresión" se refieren a tratar a la gente severamente. Un "opresor" es una persona que oprime a la gente.

* El término "opresión" se refiere especialmente a una situación donde la gente de mayor fuerza maltrata o esclaviza a gente que está bajo su poder o gobierno.
* El término "oprimido" describe a la gente que está siendo tratada severamente.
* A menudo naciones enemigas y sus gobernantes eran opresores del pueblo de Israel.

Sugerencias para la Traducción:

* Dependiendo del contexto, "oprimir" podria ser traducido como "maltratar severamente" o "causar ser pesadamente cargado" o "poner bajo esclavitud miserable" o "gobernar severamente."
* Formas de traducir "opresión" podrían incluir "supresión y esclavitud severa" o "control pesado."
* La frase "los oprimidos" podría traducirse como "gente oprimida" o "gente en terrible esclavitud o servidumbre" o "aquellos que son tratados severamente."
* El término "opresor" podría traducirse como "persona que oprime" o "nación que controla y gobierna severamente" o "perseguidor."

### Orar, oración

#### Definición:

Los términos "orar" y "oración" se refieren a hablar con Dios. Estos términos también pueden usarse para referirse a las personas tratando de hablar con un dios falso.

* Las personas pueden orar silenciosamente, hablando con Dios en sus pensamientos, o pueden orar en voz alto, hablando con Dios con su voz. A veces se escriben las oraciones, como cuando David escribía sus oraciones en el libro de los Salmos.
* La oración puede incluir pedirle a Dios su misericordia, ayuda con un problema, o sabiduría para tomar decisiones.
* A menudo las personas le piden a Dios que sane a la gente que está enferma o que necesita ayuda de otras maneras.
* La gente también le da gracias a Dios y lo alaban cuando Le están orando.
* El orar incluye confesar nuestros pecados a Dios y pedirle que nos perdone.
* Hablar con Dios a veces se llama "comulgando" con Él al comunicarse nuestro espíritu con Su Espíritu, compartiendo nuestras emociones y disfrutando Su presencia.
* Este término podría traducirse como "hablando con Dios" o "comunicando con Dios." La traducción de este término debe incluir la oración que es silenciosa.

### Ordenanza

#### Definición:

Una ordenanza es una regulación o ley pública que establece reglas o instrucciones para que la gente las siga. Este término está relacionado con el término "ordenar."

* A veces una ordenanza es una costumbre que se ha establecido a través de años de practicarla.
* En la Biblia, una ordenanza fue algo que Dios mandó a los israelitas a hacer. Algunas veces Él les ordenaba a hacerlo para siempre.
* El término "ordenanza" podría ser traducido como "decreto público" o "regulación" o "ley," dependiendo del contexto.

### Ordenar

#### Definición:

Ordenar significa designar formalmente a una persona para una tarea o un rol especial. También significa hacer formalmente una regla o un decreto.

* El término "ordenar" a menudo se refiere a designar formalmente a alguien como sacerdote, ministro, o rabino.
* Por ejemplo, Dios ordenó a Aarón y a sus descendientes a ser sacerdotes.
* También puede significar instituir o establecer algo, como una fiesta religiosa o un pacto.
* Dependiendo del contexto, "ordenar" podría ser traducido como "asignar" o "designar" u "ordenar" o "hacer una regla" o "instituir."

### Orgulloso, orgullo, altanero

#### Definición:

Los términos "orgulloso" y "altanero" se refieren a una persona que piensa muy alto de sí misma, especialmente que es mejor que los demás.

* Una persona orgullosa usualmente no admite sus propias faltas. No es humilde.
* El orgullo puede llevar a uno a desobedecer a Dios de otras maneras.
* Los términos "orgulloso" y "orgullo" también pueden usarse un un sentido positivo, como estar orgulloso del logro de otra persona, y sentirse "orgulloso" se los hijos de uno. La expresión "siente orgullo de tu trabajo" significa sentir alegría en hacer bien tu trabajo.
* Alguien puede sentir orgullo de lo que ha hecho sin ser altanero. Algunos lenguajes tienen diferentes palabras para estos dos significados de "orgullo."
* El término "altanero" es siempre negativo con el significado de ser "arrogante" o "engreído" o "darse mucha importancia."

### Oro

#### Definición:

El oro es un metal de alta calidad de color amarillo que era utilizado para hacer joyas y objetos religiosos. Era el metal de mayor valor en los tiempos antiguos.

En los tiempos Bíblicos, muchos objetos diferentes que eran hechos de oro sólido o estaban cubiertas con una capa fina de oror.

* Estos objetos incluían pantallas y otras joyas, ídolos, altares y otros objetos usados en el tabernáculo o templo, como partes del arca del pacto.
* En el antigüo testamento, el oro era usado como método de intercambio en compra y venta. Era pesado en escala para determinar su valor.
* Más adelante, el oro y otros metales como la plata fueron utilizado para hacer monedas para ser utilizadas en la compra y venta.
* Cuando se refiere a algo que no es oro sólido, pero que tiene una capa de oro, el término "dorado" o "capa de oro" podría ser utilizado.
* En algunas ocasiones un objeto es descrito como "color oro" lo que significa que éste tiene el color amarillo del oro pero puede que no esté hecho realmente de oro.

### Oscuridad

#### Definición:

El término "oscuridad" literalmente significa ausencia de luz. Existe también varios signifiados figurativos para este término:

* Como una metáfora: "oscuridad" significa "impureza" o "maldad" o "seguera espiritual".
* También se refiere a cualquier cosa relacionada a pecado o corrupción moral.
* La expresión "dominio de la oscuridad" se refiere a todo lo que es malvado y dominado por Satanás.
* El término "oscuridad" puede ser usado también como una metáfora de la muerte.
* Personas que no conocen a Dios se dice que están "viviendo en oscuridad", lo que significa que no entienden o practican la justicia.
* Dios es luz (justicia) y la oscuridad (maldad) no puede vencer esa luz.
* El lugar de castigo es para aquellos que rechazan a Dios y en ocasiones se le conoce como "las tinieblas de afuera".

SUGERENCIAS DE TRADUCCIÓN

* Es mejor traducir este término literalmente, con una palabra en el idionma del proyecto que se refiera a la ausencia de luz. Esto podría también ser un término que se refiera a la oscuridad de un cuarto sin luz o a la hora del día en la que no hay luz.
* Para los usos figurativos, es importante mantener la imagen de la oscuridad en contraste con la luz, como una manera de describir maldad y engaño en contraste con lo bueno y la verdad.
* Dependiendo del contexto, otras maneras de traducir podría ser: "oscuridad de la noche"

### Oseas

#### Definición:

Oseas era un profeta de Israel que vivió y profetizó para el año 750 antes de los tiempos de Cristo.

* Su ministerio duró mucho tiempo durante los reinados de varios reyes tales como Jeroboam, Zacarías, Jotam, Acaz, Oseas, Uzías, y Ezequías.
* Dios le dijo a Oseas que se casara con una prostituta llamada Gomer y que continuara amándola, aunque ella le fuera infiel.
* Esto era una ilustración del amor de Dios por su pueblo infiel, Israel.
* Oseas profetizó contra el pueblo de Israel debido a su pecado, advirtiéndoles que se alejaran de adorar a los ídolos.

### Oseas

#### Definición:

Oseas era el nombre de un rey de Israel y de varios otros hombres en el Antiguo Testamento.

* Oseas, hijo de Ela, era un rey de Israel por nueve años, durante parte de los reinados de Acaz y Ezequías, reyes de Judá.
* Josué, hijo de Nun, se llamaba Oseas anteriormente.

Moisés le cambió el nombre de Oseas a Josué antes de enviarlo a él y a otros once hombres a espiar la tierra de los cananeos.

* Depúes que Moisés murió, Josué guió al pueblo de Israel a tomar posesión de la tierra de Canaán.
* Un hombre diferente llamado Oseas era hijo de Azazías y fue uno de los líderes de los efraimitas.

### Oso

#### Definición:

Un oso es un animal cuadrúpedo peludo con pelaje marrón oscuro o negro, con dientes y garras afiladas. Los osos eran comúnes en Israel durante tiempos Bíblicos.

* Estos animales viven en áreas boscosas y montañosas; ellos comen pescado, insectos y plantas.
* En el Antiguo Testamento, el oso es utilizado como símbolo de fuerza.
* Mientras cuidaba ovejas, el pastor David peleó con un oso y lo derrotó.
* Dos osos salieron del bosque y atacaron a un grupo de jóvenes que se habían mofado del profeta Eliseo.

### Oveja, carnero

#### Definición:

Una oveja es un animal de tamaño mediano con cuatro patas que tiene lana por todo su cuerpo. La oveja macho es llamado carnero.

* La oveja bebé se le llama "cordero"
* Los israelitas a menudo usaban ovejas para sacrificios, especialmente machos y jóvenes.
* Las personas comían carne de carnero y utilizaban su lana para hacer ropas y otras cosas.
* Las ovejas son muy confiables, débiles y tímidas. Ellas son fácilmente influenciadas para vagar lejos. Ellas necesitan un pastor para guiarlas en la dirección correcta, protegerlas y proveerles comida, agua y refugio.
* En la Biblia, las personas son comparadas a las ovejas, quien tienen a Dios como su pastor.

### Pablo, Saulo

#### Definición:

Pablo era el lider de la iglesia primitiva que fue enviado por Jesús para llevar las buenas nuevas a muchos otros grupos de personas.

* Pablo fue un judío que nació en la cuidad romana de Tarso, y por lo tanto, era cuidadano romano.
* Pablo era originalmente llamado por su nombre judío, Saulo.
* Saulo se convirtió en un lider religioso judío y arrestaba a los judíos que se convertían en cristianos porque creía que estaban deshonrando a Dios al creer en Jesús.
* Jesús se reveló a Saulo en una luz deslumbrante y le dijo que dejara de hacerles daño a los cristianos.
* Saulo creyó en Jesús y comenzó a enseñarles a sus compañeros judíos acerca de Él.
* Más tarde, Dios envió a Saulo a enseñarles a otras personas no-judías sobre Jesus y comenzó iglesias en diferentes ciudades y provincias del Imperio Romano. Para este tiempo, se le empezó a llamar por su nombre romano, "Pablo."
* Pablo también escribió cartas para animar y enseñar a los cristianos en estas cuidades. Varias de estas cartas están en el Nuevo Testamento.

### Paciente, paciencia

#### Definición:

El termino "paciente" y "paciencia" se refiere a perseverar en medio de circunstancias difíciles. Muchas veces la paciencia implica esperar.

* Cuando las personas son pacientes con alguien, significa que ellos están amando a esa persona y perdonándole cualquier falta que esa persona tiene.
* La Biblia le enseña al pueblo de Dios a ser pacientes cuando enfrentan dificultades y a ser pacientes los unos con los otros.
* Debido a Su miscericordia, Dios es paciente con las personas, aún cuando son pecadoras y merecen ser castigadas.

### Pacto

#### Definición:

Un pacto es un acuerdo obligatorio formal entre dos partes que una o ambas deben cumplir.

* Este acuerdo puede ser entre individuos, grupos de personas, o entre Dios y personas.
* Cuando la gente hace un pacto entre ellos, ellos prometen que harán algo, y ellos lo tienen que hacer.
* Ejemplos de pactos humanos incluyen matrimonios por convenio, acuerdos de negocios, y tratados entre naciones.
* A través de la Bíblia, Dios hizo diferentes pactos con Su pueblo.
* En algunos de Sus pactos, Dios prometió cumplir Su parte sin condiciones. Por ejemplo, cuando Dios estableció Su pacto con la humanidad, prometiendo que nunca destruiría más la tierra con un diluvio mundial, esta promesa no tenía condiciones para la gente cumplir.
* En otros pactos, Dios prometió cumplir Su parte solo si las personas Le obedecían y cumplían su parte del pacto.

Sugerencias para la traducción:

* Dependiendo del contexto, formas de traducir este término podrían incluir ''acuerdo obligatorio'' o ''compromiso formal'' o ''juramento'' o ''contrato.''

Algunos idiomas pueden tener diferentes palabras para pacto dependiendo de si una parte o ambas partes hayan hecho una promesa que deben guardar. Si el pacto es unilateral, puede ser traducido como ''promesa'' o ''juramento.''

* Asegúrese que la traducción de este término no suene como que las personas propusieron el pacto. En todos los casos de pactos entre Dios y las personas, fue Dios quien inició el pacto.

### Padán-Aram

#### Definición:

Padán-Aram era el nombre de una región donde la familia de Abraham vivió antes de moverse a la tierra de Canaán. Significa "llano o planicie de Aram."

* Cuando Abraham salió de Harán en Padán-Aram para viajar a la tierra de Canaán, la mayor parte del resto de su familia se quedó atrás en Harán.
* Muchos años después, el sirviente de Abraham fue a Padán-Aram para buscarle una esposa a Isaac entre sus parientes, y encontró a Rebeca, nieta de Betuel.
* Jacob, el hijo de Isaac y Rebeca, también viajó a Padán-Aram y se casó con dos hijas de Labán, hermano de Rebeca, que vivía en Harán.
* Aram, Padán-Aram, y Aram-Naharaim eran todos parte de la misma región que queda ahora donde el moderno país de Siria está localizado.

### Pagano

#### Definición:

En los tiempos bíblicos, el término "pagano" era usado para describir a personas que adoraron falsos dioses en vez de Jehová.

* Cualquiera que era asociad con estas personas, tales como los altares donde ellos alababan, el ritual religioso que realizaron, y sus creencias, que también llamaron "pagano."
* Paganos creían en sistemas que incluían a menudo la adoración de la naturaleza o de muchos dioses en vez de un verdadero Dios, Jehová.

Algunos paganos religioses incluyeron rituales de inmoralidad sexual o de matar seres humanos como parte de su adoración.

### Pagano

#### Definición:

En los tiempos bíblicos, el témino "pagano" era usado para describir a la gente que adoraba falsos dioses en vez de a Yahvé.

* Cualquier cosa asociada con esta gente, tales como los altares donde adoraban, los rituales religiosos que practicaban, y sus creencias, también se llamaban "paganos."
* Los sistemas de creencias paganos frecuentemente incluían la adoracion de falsos dioses y de la naturaleza.
* Algunas religiones paganas incluían rituales sexualmente inmorales o la matanza de seres humanos como parte de su adoracion.

### Paganos

#### Definición:

En en los tiempos Bíblicos el témino pagano era usado para describir a la gente que adoraba falsos dioses en lugar de Yavéh.

* Cualquier cosa que fuera asociada a esta gente, asi como los altares donde ellos adoraban, los rituales religiosos que ellos hacian, y sus creencias, también se llamaban "paganos."
* El sistema de creencias de los paganos frecuentemente incluia la adoracion a la naturaleza o a muchos dioses en vez de al único y verdadero Dios, Yavéh.
* Algunas religiones paganas incluyen rituales de inmoralidad sexual o el asesinato de seres humanos como parte de su adoracion.

### Paja

#### Definición:

La paja es una capa seca protectora de una semilla de grano. La paja no es buena como alimento así que las personas la separan de la semilla y la desechan.

* A menudo, la paja es separada de la semilla lanzando las cabezas de grano al aire. El viento sopla la paja fuera y la semilla cae al suelo. Este proceso se conoce como "aventar."
* En la Biblia, este término es también usado figurativamente para referirse a personas malvadas y a cosas malas y sin valor.

### Palabra

#### Definición:

Una "palabra" se refiere a algo que alguien ha dicho.

* Un ejemplo de esto podría ser cuando el ángel le dijo a Zacarías, "Tú no creíste mis palabr,as" lo cual significa, "Tú no creíste lo que yo dije."
* Este término casi siempre se refiere a un mensaje entero, no solamente a una palabra.
* A menudo en la Biblia, "la palabra" se refiere a todo lo que Dios ha dicho o mandado, como en "la palabra de Dios" o "la palabra de verdad."
* A veces "palabra" se refiere a lo hablado en general, como en "poderoso en palabra y obra," lo cual significa "poderoso en palabra y comportamiento."
* Un uso muy especial de este término es cuando Jesús es llamado "la Palabra."

Sugerencias para la Traducción:

* Distintas maneras para traducir "palabra" o "palabras" incluyen "enseñanza" o "mensaje" o "noticias" o "un dicho" o "lo que fue dicho."
* Cuando se refiere a Jesús como "la Palabra," este término podría ser traducido como "el Mensaje" o "el Dicho."

### Palabra de Dios, palabra de Yahvé, palabra del Señor, escritura

#### Definición:

En la Biblia, el término "palabra de Dios" se refiere a cualquier cosa que Dios le ha comunicado a las personas. Esto incluye mensajes hablados y escritos. Jesús también es llamado "la Palabra de Dios."

* El término "escrituras" significa "escritos." Es utilizado únicamente en el Nuevo Testamento y se refiere a las escrituras hebreas o el "Antiguo Testamento." Estos escritos eran el mensaje de Dios que Él le dijo a personas que escribieran para que muchos años en el futuro las personas pudiesen leerlo todavía.
* Los términos relacionados "palabra de Yahvé" y "palabra del Señor" a menudo se refieren a un mensaje específico de Dios que le fue dado a un profeta o a otra persona en la Biblia.
* A veces este término aparece simplemente como "la palabra" o "Mi palabra" o "Tu palabra" (cuando se está hablando de la palabra de Dios).
* En el Nuevo Testamento, Jesús es llamado "la Palabra" y "la Palabra de Dios." Estos títulos significan que Jesús revela completamente quien es Dios, porque Él es Dios mismo.

Sugerencias para la Traducción:

* Dependiendo del contexto, otras maneras para traducir este término podrían incluir "el mensaje de Yahvé" o "mensaje de Dios" o "las enseñanzas de Dios."
* Puede sonar más natural en algunos lenguajes expresar este término en plural y decir "las palabras de Dios" o "las palabras de Yahvé."
* La expresión "vino palabra de Yahvé" es a menudo utilizada para introducir algo que Dios le dijo a Sus profetas o a Su pueblo. Esto podría ser traducido como "Yahvé habló este mensaje" o "Yahvé habló estas palabras."
* El término "escritura" o "escrituras" podría ser traducido como "los escritos" o "el mensaje escrito de parte de Dios." Este término debe ser traducido de manera diferente a la traducción del término "palabra."
* Cuando "palabra" aparece sola, puede ser traducido como "mensaje" o "palabra de Dios" o "enseñanzas," dependiendo del contexto. También considere las traducciones alternas sugeridas arriba.

### Palabra de verdad

#### Definición:

El término "palabra de verdad" es otra manera de referirse a la palabra o enseñanza de Dios.

* La palabra de verdad de Dios incluye todo lo que Dios le ha enseñado a las personas acerca de Sí mismo, Su creación y su plan de salvación por medio de Jesús.
* El término enfatiza el hecho de que lo que Dios nos ha dicho es verdad, fiel y real.

Sugerencias para la Traducción:

* Esto puede ser traducido como "el verdadero mensaje de Dios" o "la Palabra de Dios, la cual es verdadera."
* Es importante que la traducción de este término incluya el significado de ser veraz.

### Palacio

#### Definición:

El término "palacio" refiere a un edificio o casa donde un rey vivió, junto con sus miembros familiares y sirvientes.

* El alto sacerdote también vivió en un complejo de palacio, como esta mencionado en el Nuevo Testamento.
* Los Palacios estaban muy ornamentados o decorados, con hermosas arquitectura y muebles.
* Los edificios y muebles de un palacio eran construidos de piedra o madera, y a menudo eran superpuesto con costosa madera, oro, o marfil. Muchas otras personas también vivieron y trabajaron en el complejo del palacio, el cual usualmente incluye severas edificaciones y patios.

### Palacio

#### Definición:

El término "palacio" se refiere al edificio o casa donde vivía un rey, junto a los miembros de su familia y sirvientes.

* El sumo sacerdote también vivía en un complejo real, tal como se menciona en el Nuevo Testamento.
* Los palacios estaban bien decorados, con hermosa arquitectura y mobiliario.
* Los edificios y mobiliario de un palacio eran construidos de piedra o madera, y a menudo eran cubiertos de madera, oro, o marfil costosos.
* Muchas otras personas tambien vivían y trabajaban en el complejo del palacio, que usualmente incluía muchos edificios y patios.

### Palma

#### Definición:

El término "palma" se refiere a un tipo de árbol alto con largas y flexibles ramas frondosas que se extienden desde la cima en forma de abanico.

* La palma en la Biblia usualmente se refiere a un tipo de palma que produce una fruta llamada "datil." Las hojas tienen una forma de pluma.
* Las palmas crecen típicamente en lugares que tienen un clima caluroso y húmedo. Sus hojas se mantienen verdes todo el año.
* Mientras Jesús entraba a Jerusalén montado en un asno, la gente colocaba ramas de palma en el suelo delante de Él.
* Las ramas de palma significaban paz y la celebración de una victoria.
* Noten que "palma" tambien se refiere a la parte interna de la mano. El contexto aclarará cual es el significado a usarse.

### Paloma

#### Definición:

Las palomas son aves pequeñas que mayormente son de color marrón, gris o blanco.

* Algunos idiomas tienen dos nombres diferentes para las palomas dependiendo de sus caracterícticas, mientras que otros usan el mismo nombre para todas.
* Las palomas se usaban en sacrificios a Dios, especialmente para las personas que no podían comprar un animal más grande.
* Una paloma llevó la hoja de un olivo a Noé cuando las aguas del diluvio descendían.
* Las palomas a veces simbolizan pureza, inocencia o paz.
* Si no se conocen a las palomas en el área del idioma donde se está realizando la traducción, este término podría traducirse como "un pequeño pájaro marrón grisáceo llamado paloma" o "un pequeño pájaro gris o marrón, similar a (nombre de local pájaro)".

### Pan sin levadura

#### Definición:

El término "pan sin levadura" se refiere al pan que se hace sin levadura o sin leudar. Este tipo de pan es plano porque no tiene levadura que lo haga expandir.

* Cuando Dios libertó a los israelitas de la esclavitud en Egipto, Él les dijo que huyeran de Egipto rápidamente sin esperar que su pan se leudara. Así que comieron pan sin levadura con su comida. Desde entonces, se usa el pan sin levadura en su celebraciones anuales de la Pascua para recordarles ese momento.
* Debido a que la levadura se usa como símbolo del pecado, el "pan sin levadura" representa la remoción del pecado de la vida de una persona a fin de vivir de una manera que honra a Dios.

Sugerencias para la Traducción:

* Otras maneras para traducir este término pueden incluir "pan que no tiene levadura" o "pan plano que no se expandió."
* Esté seguro que la traducción de este término es consistente con la manera con que usted traduce el término "levadura."
* En algunos contextos, el término "pan sin levadura" se refiere a la "Fiesta de los panes sin levadura" y puede traducirse de esa manera.

### Parcial, parcialidad

#### Definición:

Los términos "ser parcial" y "mostrar parcialidad" se refieren a tomar una decisión de tratar a ciertas personas como más importantes que otras.

* Esto es similar a mostrar favoritismo, lo que significa

tratar a algunas personas mejor que a otras.

* Usualmente la parcialidad o el favoritismo es mostrado a personas porque son más ricas o más populares que otras personas.
* La Bíblia instruye a no mostrar parcialidad o favoritismo hacia la gente rica o de alta posición.
* En su carta a los romanos, Pablo enseña que Dios juzga a la gente justamente y sin parcialidad.
* El libro de Santiago enseña que es erróneo darle un mejor asiento o mejor trato a alguien porque sea rico.

### Pariente

#### Definición:

El término "pariente" se refiere a un familiar de sangre de alguna persona.

* Este término puede referirse a un familiar cercano, como un padre o hermano, o a un pariente más lejano, como una tía, tío, o primo.
* En el antiguo Israel, si un hombre moría, se esperaba que su pariente masculino más cercano se casara con su viuda, manejara su propiedad y ayudara a extender el nombre de su familia. Este pariente era llamado un "pariente más cercano."
* Este término podría ser traducido como "familiar" o "miembro de la familia."

### Parábola

#### Definición:

El término "parábola" usualmente se refiere a un cuento corto o lección que se usa para explicar o enseñar una verdad moral.

* Jesús usaba parábolas para enseñar a sus discípulos. Aunque también le contaba parábolas a las multitudes, no siempre explicaba la parábola.
* Una parábola podia ser usada para revelar verdad a Sus discípulos mientras escondía esa verdad de personas como los fariseos que no creían en Jesús.
* El profeta Natán le contó una parábola a David para mostrarle al rey su terrible pecado.
* La historia del Buen Samaritano es un buen ejemplo de una parábola que es una historia. La comparación que hizo Jesús de odres viejos y nuevos es un ejemplo de una parábola que era una lección para ayudarle a los discípulos a entender las enseñanzas de Jesús.

### Parábola

#### Definición:

Una parábola es una corta historia utilizada para ilustrar una enseñanza de moral religiosa.

* Jesús usó parábolas para enseñar a sus discípulos.

### Parán

#### Definición:

Parán era un área desértica al este de Egipto y al sur de la tierra de Canaán. También había un Monte Parán que quizás era otro nombre para el Monte Sinaí.

* La esclava Agar y su hijo Ismael fueron a vivir al Desierto de Parán luego que Sara le ordenara a Abraham que los echara.
* Cuando Moisés guió a los Israelitas fuera de Egipto, ellos pasaron por el Desierto de Parán.
* Fue desde Kadesh-Barnea en el Desierto de Parán que Moisés envió doce hombres a espiar la tierra de Canaán para que le trajeran un reporte.
* El desierto de Zin quedaba al norte de Parán y el desierto de Sin quedaba al sur de Parán.

### Pascua

#### Definición:

La "Pascua" es el nombre de una festividad religiosa que los judios celebran cada año, para recordar cómo Dios rescató a sus ancestros, los israelitas, de la esclavitud en Egipto.

* El nombre de esta festividad viene del hecho de que Dios "pasó sobre" las casas de los israelitas y no mató a sus hijos cuando Él mató a los hijos primogénitos de los egipcios.
* La celebración de la Pascua incluye una comida especial que consiste de un cordero perfecto que han matado y asado, así como panes hechos sin levadura. Estos alimentos les recuerdan la comida que los israelitas comieron la noche antes de escapar de Egipto.
* Dios le dijo a los israelitas que comieran esta comida cada año para recordar y celebrar cómo Dios "pasó sobre" sus casas y cómo Él los libró de la esclavitud en Egipto.

### Pastor

#### Definición:

El termino "pastor" es usado como título para alguien que es un líder espiritual para un grupo de creyentes. Es la misma palabra en español para la persona que cuida ovejas.

* En versiones en español, la palabra "pastor" solo ocurre una vez en el libro de Efesios para designar al líder de una congregación.
* En algunos lenguages, la palabra "pastor" es la misma para designar al cuidador de ovejas.
* Es tambien la misma palabra que se usa para referir a Jesus como el "el buen Pastor."

Sugerencias para la Traducción:

* Es mejor traducir este término con la palabra que se usa para "pastor" de ovejas en el lenguaje del proyecto de traducción.
* Otras maneras para traducir este término pueden incluir "pastor espiritual" o "líder cristiano pastoral."

### Pastor, pastorear

#### Definición:

Un pastor es una persona que cuida a las ovejas. El verbo "pastorear" significa proteger a las ovejas y proveerle de comida y agua.

* Los pastores vigilan las ovejas, dirigiéndolas a lugares con buena comida y agua. Los pastores también mantienen a las ovejas de perderse y las protegen de animales salvajes.
* Este término es a menudo usado metafóricamente en la Biblia para referirse a cuidar las necesidades espirituales de las personas. Esto incluye enseñarles lo que Dios les ha dicho a ellos en la Biblia y guiándolos en el camino que ellos deberían vivir.
* En el Antiguo Testamento, Dios es llamado "el Pastor" de su pueblo porque Él cuida todas sus necesidades y los protege. Él también lidera y los dirige.
* Moisés era un pastor para los israelitas así como él los dirigió espiritualmente en su adoración al SEÑOR y los lideró físicamente en su viaje a la tierra de Canáan.
* En el Nuevo Testamento, Jesús se llama a sí mismo el "Buen Pastor". El apóstol Pablo tambien se refiere a él como el "gran pastor" sobre la iglesia.
* También en el Nuevo Testamento, el término "pastor" es usado para referirse a una persona que es un líder espiritual sobre otros creyentes. El término "pastor" es la misma palabra como "pastor". Los ancianos y los supervisores eran también llamados pastores.

Sugerencias de traducción:

* Cuando es usado literal, este término puede traducirse como "persona que cuida a las ovejas" o "cuidador de ovejas".
* Cuando es usado como una metáfora, pueden incluir diferentes maneras de traducir este término, "pastor espiritual" o "líder espiritual" o "uno que es como un pastor" o "uno que cuida a su pueblo como un pastor cuida a sus ovejas" o "uno que lidera su pueblo como un pastor dirige sus ovejas" o "uno que cuida a las ovejas de Dios".
* En algunos contextos, "pastor" puede ser traducido como "líder" o "dirigente" o "cuidador".

### Patio

#### Definición:

Los términos ''patio'' y ''corte'' se refieren a una área cerrada que está abierta al cielo y rodeada de muros.

* El término ''corte'' también se refiere a un lugar donde los jueces deciden asuntos legales y criminales.
* El tabernáculo estaba rodeado de un patio que estaba encerrado por muros hechos de cortinas de telas gruesas.
* El complejo del templo tenía tres patios interiores: uno para los sacerdotes, uno para los hombres judíos y otro para las mujeres judías.
* Estos patios interiores estaban rodeadas por una pared de piedras baja que los separaban del patio exterior donde se les permitía a los gentiles adorar.
* El patio de una casa era un área abierta en el medio de la casa.
* La frase ''corte del rey'' puede referirse a su palacio o a un lugar en su palacio donde él realiza juicios.
* La expresión ''cortes de Yahvé'' ("corte del SEÑOR") es un modo figurado de referirse a la morada de Yahvé (SEÑOR) o al lugar donde la gente va a adorar a Yahvé.

Sugerencias para la traducción:

* El término ''patio'' puede traducirse como ''lugar encerrado'' o ''tierra amurallada'' o ''terrenos del templo" o "cercado del templo.''

Algunas veces el término ''templo'' necesita ser traducido como '' patios del templo'' o "complejo del templo" para que esté claro que se está refiriendo a los patios, no al edificio del templo.

* La expresión ''cortes de Yahvé o del SEÑOR'' podría traducirse como, "lugar donde habita Yahvé'' o ''lugar donde Yahvé es adorado.''
* El término usado para la corte del rey también se puede usar para referirse a la corte de Yahvé.

### Patriarcas

#### Definición:

El termino "patriarcas" en el Antiguo Testamento se refiere a los padres fundadores del pueblo juíio, particularmente Abraham, Isaac, y Jacob.

* Tambien se puede referir a los doce hijos de Jacob que llegaron a ser los 12 patriarcas de las 12 tribus de Israel.
* El termino "patriarca" tiene un significado similar a "ancestro" o "antepasado," pero se refiere más específicmante a los líderes ancestrales masculinos de un grupo de personas.

### Paz, tranquilo, pacífico

#### Definición:

El término "paz" se refiere a un estado o un sentimiento en que no hay conflicto, ansiedad o temor. Una persona que está "tranquila" siente calma y seguridad.

* La "paz" también se puede referir a un tiempo cuando grupos de personas o países no están en guerra unos contra otros. Se dice que estas personas tienen "relaciones pacíficas."
* "Hacer la paz" con una persona o un grupo de personas significa tomar acciones para hacer que el conflicto cese.
* Un "pacificador" es alguien que hace y dice cosas para influir en la gente para que vivan en paz unos con otros.
* Estar "en paz" con otras personas significa estar en un estado de no pelear en contra de esas personas.
* Una buena y correcta relación entre Dios y Su pueblo ocurre cuando Dios salva a Su pueblo de su pecado. Esto se llama tener "paz con Dios."
* El saludo "gracia y paz" fue usado por los apóstoles en sus cartas a sus hermanos creyentes como una bendición.
* El término "paz" también puede referirse a estar en una buena relación con otras personas o con Dios.

### Pecado, pecaminoso, pecador, pecando

#### Definición:

El término "pecado" se refiere a las acciones, pensamientos, y palabras que están en contra de la voluntad y leyes de Dios. Pecado también se puede referir a no hacer algo que Dios quiere que hagamos.

* Pecado incluye cualquier cosa que nosotros hagamos que no obedece o satisface a Dios, aún cosas que otras personas no conocen.
* Pensamientos y acciones que desobedecen la voluntad de Dios es llamado "pecaminoso".
* Porque Adan pecó, así que todo los seres humanos nacen con una naturaleza pecaminosa que los controla.
* Un pecador es alguien quien peca, así que todos los seres humanos son pecaminosos.
* A veces la palabra "pecadores" era usada por personas religiosas como los Fariseos para referirse a las personas quienes no mantenían la ley tan bien como los Fariseos pensaban que debían.
* El término "pecador" es al igual usada por personas quienes eran considerados a ser los peores pecadores que otras personas. Por ejemplo, esta etiqueta era dada a los recaudadores de impuestos y a las prostitutas.

Sugerencias de traducción

* El término "pecado" puede ser traducido con una palabra o frase que significa, "desobedecer a Dios" o "ir encontra de la voluntad de Dios" o "mal comportamiento y pensamientos" o "hacer el mal".
* Pecar también puede ser traducido como "desobedecer a Dios" o "hacer el mal".
* Dependiendo del contexto, "pecaminoso" puede ser traducido como "lleno de maldad" o "malvado" o "inmoral" o "maligno" o "rebelión encontra de Dios".
* Dependiendo del contexto, el término "pecador" puede ser traducido con una palabra o frase que significa, "persona que peca" o "personas que hacen cosas erróneas" o "persona que desobedece a Dios" o "persona que desobedece la ley".
* El término "pecadores" pueden ser traducido con una palabra o frase que significa, "muchas personas pecaminosas" o "personas consideradas a ser bien pecaminosas" o "personas inmorales."
* Maneras de traducir "recolectores de impuestos y pecadores" puede incluir, "personas quienes colectan dinero para el gobierno, y otras personas bien pecadora."

### Pedro, Simón Pedro, Cefas

#### Definición:

Pedro fue uno de los doce apóstoles de Jesús. Él fue un líder importante de la Iglesia Primitiva.

* Antes de que Jesús lo llamara a ser Su discípulo, el nombre de Pedro fue Simón.
* Luego, Jesús también lo llamó "Cefas," que significa "piedra" o "roca" en el lenguaje arameo. El nombre Pedro también significa "piedra" o "roca" en la lengua griega.
* Dios trabajó por medio de Pedro para sanar a las personas y para predicar las buenas noticias acerca de Jesús.
* Dos libros del Nuevo Testamento son cartas que Pedro escribió para animar y enseñar a los hermanos creyentes.

### Pentecostés, Fiesta de las Semanas

#### Definición:

La "Fiesta de las Semanas" era una fiesta judía que se llevaba a cabo cincuenta días después de la Pascua. Luego se le conocía como "Pentecostés."

* La Fiesta de las Semanas duraba siete semanas (cincuenta días) después de la Fiesta de los Primeros Frutos. En el tiempo del Nuevo Testamento, esta fiesta era llamada "Pentecostés" que tiene "cincuenta" como parte de su significado.
* La Fiesta de las Semanas se llevaba a cabo para celebrar el comienzo de la cosecha de granos. También era el tiempo para recordar cuándo Dios por primera vez le dio la Ley a los israelitas en las tablas de piedra entregadas a Moisés.
* En el Nuevo Testamento, el Día de Pentecostés tiene un significado especial porque fue cuando los creyentes en Jesús recibieron el Espíritu Santo de una manera nueva.

### Peor, Monte Peor, Baal de Peor

#### Definición:

Los términos "Peor" y "Monte Peor" se refieren a una montaña ubicada al noreste del Mar Salado, en la región de Moab.

* El nombre "Baal Peor" era el nombre de una ciudad, probablemente ubicada en esa montaña o cerca de ella. Esto fue donde Moisés murió después de que Dios le mostró la Tierra Prometida.
* "Baal de Peor" fue un dios falso que los moabitas adoraban en el Monte Peor. Los israelitas también comenzaron a adorar este ídolo y Dios los castigó por eso.

### Perdonar, perdón

#### Definición:

Perdonar a alguien significa no guardarle rencor a una persona que hizo algo hiriente. "Perdonar" es el acto de extenderle el perdón a alguien.

* Perdonar a alguien a menudo significa no castigar a esa persona por algo que haya hecho mal.
* Este término puede ser usado figuradamente para significar "cancelar" como en la expresión "perdonar una deuda."
* Cuando las personas confiesan sus pecados, Dios las perdona basado en la muerte sacrificial de Jesús en la cruz.
* Jesús le enseñó a sus discípulos a perdonar a otros como Él los perdonó a ellos.

Sugerencias para la Traducción:

* Dependiendo del contexto, "perdonar" puede ser traducido como "cancelar" o "liberar" o "no guardar en contra."

### Perdonar

#### Definición:

El término "perdonar" significa absolver o indultar, o no castigar a alguien por su pecado.

* Esta palabra tiene el mismo significado que "absolver" aunque también puede incluir el significado de una decisión formal de no castigar a alguien que es culpable.
* En un tribunal de justicia, un juez puede perdonar a alguien que ha sido hallado culpable de un crimen.
* A pesar de que somos culpables de pecado, Jesucristo nos perdonó de ser castigados en el infierno, a través de Su muerte sacrificial en la cruz.
* En un sentido legal, una autoridad puede perdonar a una persona que sea hallada culpable de algún crimen.

Sugerencias para la Traducción:

* Si el lenguaje tiene una palabra para una decisión formal de perdonar, esa palabra podría ser usado para traducir ese termino.
* Este término podría traducirse de la misma manera que "indultar" e "indulto."

### Perdurar, resistir, aguantar, resistencia

#### Definición:

El término "perdurar" significa durar por un largo tiempo o aguantar algo difícil con paciencia.

* También significa quedarse firme cuando llegan tiempos de pruebas, sin darse por vencido.
* El término "resistencia" puede significar "paciencia," "resistir bajo una prueba," o "perseverar al ser perseguido."
* La exhortación a los cristianos a "resistir hasta al final" es decirles que obedezcan a Jesús, aunque esto les cause sufrir.
* "Resistir el sufrimiento" también puede significar "experimentar el sufrimiento."

Sugerencias para la Traducción:

* Maneras de traducir el término "resistir" podrían incluir "perseverar" o "seguir creyendo" o "continuar haciendo lo que Dios quiere que tú hagas" o "mantenerte firme."
* En algunos contextos, "resistir" podría también ser traducido como "experimentar" o "pasar por."
* Con el significado de durar por un largo tiempo, el término "perdurar" también puede ser traducido como "durar" o "continuar." La frase "no perdurará" podría traducirse como "no durará" o "no continuará sobreviviendo."
* Maneras de traducir "resistencia" pueden incluir "perseverancia" o "continuar creyendo" o "permaneciendo fiel."

### Perecer, pereciendo, perecedero

#### Definición:

El término "perecer" significa morir o ser destruido, usualmente como resultado de violencia u otro desastre. En la Biblia, especialmente tiene el significado de ser castigado por la eternidad en el infierno.

* Personas que están "pereciendo" son aquellas que están destinadas al infierno porque han reusado creer en Jesús para su salvación.
* Juan 3:16 enseña que "perecer" significa no vivir en el cielo eternamente.

Sugerencias para la Traducción:

* Dependiendo del contexto, maneras para traducir este término podrían incluir "morir eternamente" o "ser castigado en el infierno" o "ser destruido."
* Asegure que la traducción para "perecer" signifique vivir eternamente en el infierno y que no signifique "dejar de existir."

### Perfecto, perfeccionar

#### Definición:

En la Biblia, el término "perfecto" significa ser maduro en nuestra vida cristiana. Perfeccionar algo significa trabajarlo hasta que esté excelente y sin defectos.

* Ser perfecto y maduro significa que un cristiano es obediente, no sin pecados.
* El termino "perfecto" también tiene el significado de estar "completo" o "íntegro."
* El libro de Santiago en el Nuevo Testamento dice que el perseverar a través de las pruebas produce integridad y madurez en el creyente.
* Cuando los cristianos estudian la Biblia y la obedecen, ellos se vuelven más espiritualmente perfectos y maduros porque ellos serán más como Cristo en su carácter.

Sugerencias para la Traducción:

* Este término podría traducirse como "sin defecto" o "sin error" o "intachable" o "sin falla" o "no teniendo faltas."

### Perforar

#### Definición:

El término "perforar" significa traspasar algo con un objeto puntiagudo cortante. También es usado figuradamente para referirse a causarle a alguien un profundo dolor emocional.

* Un soldado perforó el costado de Jesús cuando estaba colgado en la cruz.
* En tiempos bíblicos, a un esclavo que hubiera sido liberado, le perforaban la oreja como señal de que él había escogido quedarse con su amo y continuar trabajando para él.
* Simeón le habló figuradamente a María cuando le dijo que una espada perforaría su corazón, queriendo decir que ella experimentaría una profunda tristeza debido a lo que le pasaría a su Hijo Jesús.

### Perjudicar, maltratar, lastimar

#### Definición:

"Perjudicar" a alguien significa tratar a esa persona injusta y deshonestamente.

* El término "maltratar" significa tratar a alguien mal o de manera brusca, causándole daño físico o emocional.
* El término "lastimar" es más general y significa "causarle daño a alguien de alguna manera." Muchas veces tiene el significado de "herir físicamente."
* Dependiendo del contexto, estos términos podrían ser traducidos como "hacerle mal a" o "tratar injustamente" o "causarle daño" o "tratar de manera dañina" o "herir."

### Perpetuo, eterno, eternidad

#### Definición:

Los términos "perpetuo" y "eterno" tienen significados bien similares y se refieren a algo que siempre existirá o que dura para siempre.

* El término "eternidad" se refiere a un estado de ser que no tiene comienzo ni fin. También puede referirse a la vida que nunca termina.
* Después de esta vida presente en la tierra, los humanos pasarán la eternidad ya sea en el cielo con Dios o en el infierno aparte de Dios.
* Los términos "vida eterna" y "vida perpetua" son utilizadas en el Nuevo Testamento para referirse a vivir para siempre con Dios en el cielo.
* La frase "para siempre y siempre" tiene la idea del tiempo que nunca termina y expresa cómo es la eternidad o la vida eterna.

Sugerencias para la Traducción:

* Otras maneras de traducir "eterno" o "perpetuo" podrían incluir "sinfín" o "no se detiene" o "siempre continuo."
* Los términos "vida eterna" y "vida perpetua" podrían ser traducidos también como "vida que nunca termina" o "vida que continúa sin parar" o "el levantamiento de nuestros cuerpos para vivir para siempre."
* Dependiendo del contexto, las diferentes maneras de traducir "eternidad" podrían incluir "existiendo fuera del tiempo" o "vida sinfín" o "vida en el cielo."
* También considere cómo esta palabra está traducida en una traducción de la Biblia en un lenguaje local o nacional.

### Perseguir, persecución

#### Definición:

Los términos "perseguir" y "persecución" se refieren a tratar continuamente a una persona o a un grupo de personas de una manera severa que les hace daño.

* La persecución puede ser en contra de una persona o muchas personas y usualmente implica ataques repetidos y persistentes.
* Los israelitas fueron perseguidos por muchos grupos de personas diferentes quienes los atacaban, capturaban, y les robaban.
* La gente a menudo persigue a otra gente que tiene creencias religiosas diferentes o que son más débiles.
* Los lideres judíos religiosos persigueron a Jesús porque no les agradaba lo que Él estaba enseñando.
* Despues que Jesús volvió al cielo, los lideres judios religiosos y el gobierno romano persiguieron a Sus seguidores. Sin embargo, los creyentes rehusaron dejar de predicar y enseñar acerca de Jesús y la Iglesia continuó creciendo.
* El término "perseguir" podría traducirse como "continuar oprimiendo" o "tratar severamente" o "maltratar continuamente."
* Maneras de traducir "persecución" podrían incluir "maltrato severo" u "opresión" o "trato dañino persistente."

### Perseverar, perseverancia

#### Definición:

Los términos "perseverar" y "perseverancia" se refieren a continuar haciendo algo aunque pueda ser muy difícil o que tome mucho tiempo.

* Perseverar tambien puede significar continuar actuando a la manera de Cristo, aún cuando se esté pasando por pruebas o circunstancias difíciles.
* Si una persona muestra "perseverancia," signifia que es capaz de seguir haciendo lo que debe hacer, aún cuando sea doloroso o difícil.
* El continuar creyendo lo que Dios enseña requiere perseverancia, especialmente cuando uno confronta enseñanzas falsas.
* Tenga cuidado de no usar una palabra como "terco" que usalmente tiene un significado negativo.

### Persia, persas

#### Definición:

Persia era un país que también se convirtió en un poderoso imperio fundado por Ciro el Grande en el 550 A.C. El país de Persia estaba localizado al sureste de Babilonia y Asiria en una región que hoy día es el país moderno de Irán.

* La gente de Persia se conocían como "persas."
* Bajo el decreto del Rey Ciro, los judíos fueron liberados del cautiverio en Babilonia y permitidos a regresar a sus hogares, y el templo en Jerusalén fue reconstruido con fondos provistos por el Imperio Persa.
* El Rey Artajerjes fue el gobernante del Imperio Persa cuando Esdras y Nehemías regresaron a Jerusalén a reconstruir los muros de Jerusalén.
* Ester se convirtió en reina del Imperio Persa cuando se casó con el rey Asuero.

### Perspicaz

#### Definición:

El término "perspicaz" describe una persona que es inteligente y astuta, especialmente en asuntos prácticos.

* A menudo el término "perspicaz" tiene un significado que es parcialmente negativo, ya que usualmente envuelve ser egoísta.
* Una persona perspicaz está usualmente enfocada en ayudarse a sí mismo, y no a otros.
* Otras maneras de traducir este término puede incluir "astucia" o "astuto" o "listo" o "ingenioso" dependiendo del contexto.

### Perverso, perversamente, pervertir, pervertido

#### Definición:

El término "perverso" es usado para describir a una persona o acción que es moralmente torcida o desviada. El término "perversamente" significa "de una manera perversa." El "pervertir" algo significa retorcerlo o desviarlo de lo que es correcto o bueno.

* Alguien o algo que es perverso se ha desviado de lo que es bueno y correcto.
* En la Biblia, los israelitas actuaban perversamente cuando desobedecían a Dios. Esto lo hacían a menudo cuando adoraban a los falsos dioses.
* Cualquier acción que va en contra de las normas o el comportamiento de Dios es considerado perverso.
* Algunas maneras de traducir "perverso" podrían incluir "moralmente torcido" o "inmoral" o "desviado del plan recto de Dios," dependiendo del contexto.
* "Hablar perverso" se puede traducir como "hablar de una manera malvada" o "hablar engañoso" o "manera inmoral de hablar."
* "Personas perversas" podrían ser descritas como "personas inmorales" o "personas moralmente desviadas" o "personas que continuamente desobedecen a Dios."
* La frase "actuando perversamente" puede ser traducida como "comportándose de una manera malvada" o "haciendo cosas en contra de las órdenes de Dios" o "viviendo de una manera rechaza las enseñanzas de Dios."
* El término "pervertir" podría traducirse como "causar que se corrompa" o "convertirse en algo malvado."

### Pescadores

#### Definición:

Los pescadores son hombres que atrapan peces de las aguas como una manera de ganar dinero. En el Nuevo Testamento, los pescadores usaban redes grandes para coger peces.

* Pedro y otros apóstoles trabajaron como pescadores antes de ser llamados por Jesús.
* Ya que la tierra de Israel estaba cerca de agua, la Biblia tiene muchas referencias a los peces y pescadores.
* Este término podría ser traducido con una frase como "hombres que atrapan peces" u "hombres que ganan dinero atrapando peces."

### Pezuña, con pezuñas, pezuñas

#### Definición:

Estos términos se refieren al material duro que cubre la parte de abajo de los pies de ciertos animales como los camellos, ganado, ciervos, caballos, burros, cerdos, bueyes, obejas y cabras.

* Las pezuñas protegen los pies de un animal cuando camina.
* Algunos animales tienen pezuñas que están divididas en dos partes, y otros no las tienen así.
* Dios le dijo a los israelitas que los animales que tienen pezuñas divididas y rumían eran considerados limpios para comer. Esto incluía al ganado, las ovejas, los venados y los bueyes.

### Piadoso, piedad

#### Definición:

El término "piadoso" es utilizado para describir a una persona quien actúa de tal manera que honra a Dios y muestra cómo es Dios. La "piedad" es la cualidad de carácter de honrar a Dios haciendo su voluntad.

* Una persona que tiene un carácter pidadoso mostrará los frutos del Espíritu Santo, tales como amor, gozo, paz, paciencia, bondad y dominio propio.
* La cualidad de la piedad muestra que la persona tiene el Espíritu Santo y le obedece a Él.

Sugerencias de Traducción

* La frase, "el piadoso" podría ser traducida como "pueblo piadoso" o "personas que obedecen a Dios".

### Piedra, apedrear

#### Definición:

Una piedra es una roca pequeña. El término "apedrear" se refiere a arrojar piedras y rocas grandes a una persona para matarla.

* En tiempos antiguos, apedrear era un método común de ejecutar personas como castigo por los crímenes que habían cometido.
* Dios ordenó a los líderes Israelitas a apedrear gente por ciertos pecados, tal como el adulterio.
* El Nuevo Testamento cuenta de una ocasión cuando Jesús perdonó a una mujer atrapada en adulterio y detuvó a la gente de apedrearla.
* Esteban, quien fue la primera persona en la Biblia en ser asesinado por testificar acerca de Jesús, fue apedreado hasta la muerte.
* En la ciudad de Listra, el ápostol Pablo fue apedreado, pero él no murió de sus heridas.

### Piedra angular

#### Definición:

El término "piedra angular" se refiere a una piedra grande que era cortada especialmente y puesta en la esquina de la base de un edificio.

* Todas las otras piedras del edificio son medidas y ubicadas con relación a la piedra angular.
* Eso es muy importante para la fuerza y estabilidad de toda la estructura.
* En el Nuevo Testamento, la asamblea de los creyentes es comparada metafóricamente con un edificio que tiene a Jesucrito como su "piedra angular."
* De la misma forma en que la piedra angular de un edificio sostiene y determina la posición del edificio completo, asi Jesús es la piedra angular en la que la asamblea de los creyentes está fundada y sostenida.

Sugerencias para la traducción:

* El término " piedra angular" también se podría traducir como ''piedra principal del edificio'' o ''piedra base.''
* Considere si la lengua a la que se va a traducir tiene un término para la parte de la base de un edificio que es el soporte principal. Si es así, ese término puede usarse.
* Otra forma de traducir esto podría ser '' piedra base usada para la esquina de un edificio.''
* Es importante recordar que ésta es una piedra grande, usada como un material de construcción sólido y seguro. Si las piedras no son usadas en la construcción de edificios, puede que haya otra palabra que pudiera usarse que signifique ''piedra angular.''

### Pilar, columna

#### Definición:

El término "pilar" se refiere a una estructura vertical grande que se usa para sostener un techo u otra parte de un edificio. Otra palabra para "pilar" es "columna."

* En tiempos bíblicos, los pilares usados como soporte en los edificios, normalmente eran tallados de una sola pieza de piedra.
* Cuando Sansón en el Antiguo Testamento fue capturado por los filisteos, el destruyó su templo pagano empujando los pilares que sostenían la estructura causando que el templo colapsara.
* La palabra "pilar" a veces se refiere a una piedra o peñón grande que se levanta como un memorial para marcar una tumba o un lugar donde sucedió un evento importante.
* También puede referirse a un ídolo que se hacía para adorar a un dios falso. Es otro nombre para "imagen tallada" y podría ser traducido como "estatua."
* El término "columna" es usado para referirse a algo en forma de un pilar, como una "columna de fuego" que dirigió a los israelitas de noche a través del desierto o la "columna de sal" en la que se convirtió la esposa de Lot cuando miró hacia atrás a la ciudad.
* Como una estructura sosteniendo a un edificio, el término "pilar" o "columna" podría ser traducido como "piedra vertical que es una viga de soporte" o "estructura de soporte hecha de piedra."
* Otros usos de "pilar" podrían traducirse como "estatua" o "pila" o "montículo" o "monumento," dependiendo del contexto.

### Pilato

#### Definición:

Pilato era el gobernador de la provincia romana de Judea que condenó a Jesús a la muerte.

* Porque Pilato era el gobernador, él tenía la autoridad para condenar a los criminales a la muerte.
* Los líderes religiosos judíos querían que Pilato crucificará a Jesús y tambien querian que mintiera y diera que Jesus era un criminal.
* Pilato se dio cuenta de que Jesús no era culpable, pero le temía a la multitud y quiso complacerlos, así que ordenó a sus soldados a que crucificaran a Jesus.

### Pisotear

#### Definición:

"Pisotear" significa pararse sobre algo y aplastarlo con los pies. Este término es usado también figuradamente en la Biblia para significar "destruir," o "derrotar" o "humillar."

* Un ejemplo de "pisotear" sería si la gente estuviera corriendo en un campo con yerba y estuvieran aplastando la yerba con sus pies.
* En tiempos antiguos, el vino se hacía a veces pisoteando las uvas para remover el jugo de ellas.
* A veces el término "pisotear" tiene un significado figurado de castigar humillando, comparándolo con el pisotear lodo para un piso para trillar.
* El término "pisotear" es usado figuradamente para expresar cómo el SEÑOR castigará a Su pueblo Israel por su orgullo y rebeldía.
* Otras maneras que "pisotear" pudiera ser traducido incluyen "aplastar con los pies" o "derribar con los pies" o "pisar y aplastar" o "destrozar completamente."
* Dependiendo del contexto, este término podría ser traducido de forma no-figurada como "destruir" o "derrotar" o "humillar" o "castigar" o "conquistar completamente."

### Plaga

#### Definición:

Las plagas son eventos que causan sufrimiento o muerte a un gran número de personas. A menudo una plaga es una enfermedad que se propaga rápidamente y causa que mucha gente muera antes de que pueda detenerse.

* Muchas plagas tienen causas naturales, pero algunas fueron enviadas por Dios para castigar a las personas por sus pecados.
* En el tiempo de Moises, Dios envió diez plagas en contra de Egipto para obligar al Faraón a que le permitiera a Israel a salir de Egipto. Estas plagas incluyeron el convertir el agua en sangre, enfermedades físicas, la destrucción de las cosechas por los insectos y el granizo, tres días de completa oscuridad, y la muerte a los hijos primogénitos.
* Esto puede también traducirse como "desastres extendidos" o "enfermedad extendida," dependiendo del contexto.

### Plata

#### Definición:

La plata es un metal precioso brilloso grisáceo usado para hacer monedas, joyería, vasijas y ornamentos.

* Las vasijas incluirían tazas y envaces de plata, junto con otras cosas usadas para cocinar, comer, o servir.
* Plata y oro fueron utilizados en la construcción del tabernáculo y el templo. El templo en Jerusalén tenía vasijas hechas de plata.
* En tiempos bíblicos eran usadas las monedas de plata o pesos llamados siclos.
* Los hermanos de José lo vendieron como esclavo por veinte siclos de plata.
* Judás fue pagado con 30 piezas de plata por traicionar a Jesús.

### Poder, poderes

#### Definición:

El término "poder" se refiere a la habilidad de hacer cosas o de hacer que las cosas sucedan, usualmente usando una gran fuerza. "Poderes" se refiere a las personas o a los espíritus que tienen una gran habilidad para hacer que las cosas sucedan.

* El "poder de Dios" se refiere a la habilidad que Dios tiene de hacer todo, especialmente las cosas que no son posibles para las personas.
* Dios tiene el poder completo sobre todo lo que Él ha creado.
* Dios le da poder a Su pueblo para que hagan lo que Él desea, de manera que cuando ellos sanan a las personas o hacen otros milagros, lo hacen por el poder de Dios.
* Por cuanto Jesús y el Espíritu Santo también son Dios, ellos también tienen este mismo poder.

Sugerencias para la Traducción:

* Dependiendo del contexto, el término "poder" también podría traducirse como "habilidad" o "fuerza" o "energía" o "habilidad de hacer milagros" o "control."
* Maneras posibles para traducir el término "poderes" podrían incluir "seres poderosos" o "espíritus controladores" o "aquellos que controlan a otros."
* Una expresión como "sálvanos del poder de nuestros enemigos" podría traducirse como "sálvanos de ser oprimidos por nuestros enemigos" o "rescátanos de ser controlados por nuestros enemigos." En este caso, "poder" tiene el significado de usar la fuerza de uno para controlar y oprimir a otros.

### Poderoso, poder

#### Definición:

Los términos "poderoso" y "poder" se refieren a tener gran fuerza o potestad.

* A menudo la palabra "poderoso" es otra palabra de "fuerza." Cuando se habla de Dios, esto puede significar "poder."
* La frase "hombres poderosos" a menudo se refiere a hombres que son valerosos y victoriosos en batalla. La banda de David de hombres fieles quienes ayudaban a protegerlo y defendeerlo, eran a menudo llamados "hombres poderosos."
* A Dios tambien se le dice como "El poderoso."
* La frase "poderosas obras" usualmente se refiere a las sorprendentes cosas que Dios hace, especialmente milagros.
* Este término está relacionado al término "Todopoderoso", el cual es una descripción común para Dios, significando que Él tiene completo poder.

Sugerencias de Traducción

* Dependiendo del contexto, el término "poderoso" podría ser traducido como "potente" o "sorprendente" o "muy fuerte".
* La frase "Su poder" puede traducirse como "su fortaleza."
* En Hechos 7, Moisés es descrito como un hombre que era "poderoso en palabra y hechos". Esto podría ser traducido como: "Moisés dio poderosas enseñanzas e hizo cosas milagrosas" o "Moisés habló la palabra de Dios poderosamente e hizo muchas cosas asombrosas".
* Dependiendo del contexto, "hechos poderosos" podría ser traducido como "sorprendentes cosas que Dios hace" o "milagros" o "Dios haciendo cosas con poder".
* El término "poder" podría también ser traducido como "potencia" o "gran fuerza".

### Poseer, posesión

#### Definición:

Los términos "poseer" y "posesión" usualmente se refieren a ser dueño de algo. También se pueden referir a tomar control sobre algo u ocupar un área de tierra.

* En el Antiguo Testamento, este término es usado frecuentemente en el contexto de "poseer" o "tomar posesíon" de una extensión de tierra.
* Cuando Yahvé ordenó a los israelitas a "poseer" la tierra de Canaán, significaba que debían entrar a la tierra y vivir allí. Esto significaba primero conquistar a los pueblos cananeos que vivían en esa tierra.
* Yahvé le dijo a los israelitas que Él les habia dado la tierra de Canaán como "su posesión." Esto puede traducirse también como "su lugar legítimo donde vivir."
* El pueblo de Israel también fue llamado la "posesión especial" de Yahvé. Esto significa que ellos Le pertenecían a Él como Su pueblo, el cual Él había llamado específicamente para adorarle y servirle.

Sugerencias para la Traducción:

* El término "poseer" podría ser traducido también como "ser dueño" o "tener" o "estar a cargo de."
* La frase "tomar posesión de" podría traducirse como "tomar control sobre" u "ocupar" o "vivir en," dependiendo del contexto.
* Cuando se habla de las cosas que la gente posee, "posesiones" puede traducirse como "pertenencias" o "propiedad" o "cosas poseídas" o "cosas que le pertenecían."
* Cuando Yahvé llama a los israelitas "Mi posesión especial," esto puede traducirse como "Mi pueblo especial" o "el pueblo que Me pertenece" o "Mi pueblo que Yo amo y gobierno."
* La oración "ellas serán su posesión" al referirse a las tierras, significa "ellos ocuparán la tierra" o "la tierra les pertenecerá."
* La expresión "encontrado en su posesión" puede traducirse como "que él estaba guardando" o "que él tenía consigo."
* La frase "como tu posesión" podría traducirse como "algo que te pertenece" o "como un lugar donde tu gente vivirá."
* La frase "en su posesión" puede traducirse como "que él poseía" o "que le pertenecía a él."

### Posesión demoniaca

#### Definición:

Una persona que tiene una posesión demoniaca tiene un demonio o un espíritu maligno que controla lo que hace y piensa.

* Con frecuencia una persona que tiene una posesión demoniaca se hiere a sí misma o a otras personas porque el demonio hace que haga ésto.
* Jesús sanó a personas con posesiones demoniacas ordenándole a los demonios que salieran fuera de ellos. Esto con frecuencia es conocido como "hechar fuera" de demonios o "reprención" de demonios.

SUGERENCIAS DE TRADUCCIÓN

* Otras maneras de traducir este término prodría incluir "controlada por demonios" o "controlado por un espíritu maligno" o "tener un espíritu maligno dentro".

### Poste de la puerta

#### Definición:

El "poste de la puerta" es una viga vertical a cada lado de una puerta, que soporta la parte superior del marco de la puerta.

* Justo antes de que Dios ayudara a los israelitas a escapar de Egipto, él les ordenó que mataran un cordero y pusieran su sangre en los postes de sus puertas.
* En el Antiguo Testamento, un esclavo que deseara servirle a su amo el resto de su vida colocaría su oreja en el poste de la puerta de la casa de su amo para que le clavaran un clavo en la oreja.
* Esto también podría traducirse como "poste de madera a cada lado de una puerta" o "lados de un marco de puerta de madera" o "vigas de madera a los lados de una puerta".

### Postrado

#### Definición:

El término "postrado" significa estar acostado boca abajo estirado en el suelo.

* "Caer postrado" o "postrarse" ante alguien significa bajarse muy abajo y de repente delante de esa persona.
* Usualmente esta posición de estar postrado es una respuesta que demuestra emoción, sorpresa, y asombro porque algo milagroso ha sucedido. También demuestra honor y respeta por la persona ante la cual se postra.
* El estar postrado también era una manera de adorar a Dios. Las personas a menudo respondían de esta manera a Jesús en acción de gracias y adoración cuando hacía un milagro o para honrarle como un gran maestro.
* Dependiendo del contexto, maneras de traducir "postrado" podrían incluir "inclinado muy abajo con la cara hacia el suelo" o "adorarle acostado boca abajo delante de él" o "inclinado muy abajo hacia el suelo en asombro" o "adoración."
* La frase "no nos postramos" puede ser traducida como "no adoraremos" o "no nos acostaremos boca abajo para adorar" o "no nos inclinaremos para adorar." - "Postrarse ante" puede traducirse como "adorar" o "inclinarse delante de."

### Potifar

#### Definición:

Potifar era un oficial importante del Faraón de Egipto durante el tiempo en que José fue vendido como esclavo a los ismaelitas.

* Potifar compró a José de los ismaelitas y lo nombró a estar a cargo de su casa.
* Cuando José fue falsamente acusado por hacer algo malo, Potifar mandó a poner a José en la prisión.

### Pozo, cisterna

#### Definición:

Los términos "pozo" y "cisterna" se refieren a dos clases diferentes de fuentes de agua en los tiempos de la Biblia.

* Un pozo es un hoyo profundo excavado dentro de la tierra para que el agua subterránea pueda fluir dentro de él.
* Una cisterna es un hoyo profundo excavado en piedra que fue usada como un tanque para recoger agua de lluvia.
* Las cisternas eran a menudo excavadas en roca y selladas con yeso para mantener el agua adentro. Una "cisterna rota" sucedía cuando el yeso se agrietaba de modo que el agua se salía.
* Las cisternas a menudo estaban ubicadas en el patio interior de las casas para recoger el agua de lluvia que caía del techo.
* Los pozos eran ubicados a menudo en un lugar accesible a varias familias o a toda una comunidad.
* Debido a que el agua era muy importante tanto para la gente como para el ganado, el derecho a usar un pozo era motivo para luchas y conflicto.
* Ambos los pozos y las cisternas eran usualmente cubiertas con una gran piedra para evitar que cualquier cosa cayera en él. A menudo había una cuerda con un cubo atado para traer agua a la superficie.
* A veces una cisterna seca era utilizada como un lugar para aprisionar a alguien, así como le pasó a José y Jeremías.

Sugerencias para la Traducción:

* Maneras para traducir "pozo" podrían incluir "hoyo de aguas profundas" u "hoyo profundo para agua de manantial" u "hoyo profundo para extraer agua."
* El término "cisterna" podría ser traducido como "pozo de piedra" o "hoyo profundo y estrecho para agua" o "tanque subterráneo para retener agua."
* Estos términos son similares en significado. La diferencia principal es que un pozo usualmente recibe agua de manantiales subterráneos, mientras que una cisterna es un tanque para recoger agua que proviene de la lluvia.

### Precioso

#### Definición:

El término "precioso" describe a las personas o cosas que son consideradas como muy valiosas.

* El término "piedras preciosas" o "joyas preciosas" se refiere a las rocas y minerales que son coloridos o tienen otras cualidades que las hacen hermosas o útiles.
* Ejemplos de piedras preciosas incluyen diamantes, rubíes y esmeraldas.
* El oro y la plata se conocen como "metales preciosos."
* Yahvé dice que Su pueblo es precioso a Sus ojos (Isaías 43:4).
* Pedro escribió que un espíritu tierno y sereno es precioso a la vista de Dios (1 Pedro 3:4).
* Este término también se puede traducir como "valioso" o "muy querido" o "estimado" o "altamente valorado."

### Predestinar, predestinado

#### Definición:

Los términos "predestinar" y "predestinado" se refieren a decidir o planificar de antemano que algo pasará.

* Este término se refiere especialmente a cuando Dios predestina que las personas reciban la vida eterna.
* Algunas veces la palabra "predeterminar" es usada, la cual también quiere decir decidir de antemano.

Sugerencias para la Traducción:

* El término "predestinar" podría traducirse también como "decidir antes" o "decidir antes de tiempo."
* El término "predestinado" podría ser traducido como "decidido hace tiempo" o "planificado antes de tiempo" o "decidido de antemano."
* Una frase como "nos predestinó" puede traducirse como "decidió hace mucho tiempo que nosotros" o "ya decidió de antemano que nosotros."
* Fíjese que la traducción de este término debe ser diferente a la traducción del término "saber de antemano."

### Predicar

#### Definición:

Hablar con un grupo de personas, enseñándoles sobre Dios y exhortándoles a obedecerle.

* A menudo la predicación se hace por una persona a un grupo grande de personas. Usualmente es hablada, no escrita.
* "Predicar" y "enseñar" son similares pero no son exactamente lo mismo.
* "Predicar" se refiere principalmente a proclamar públicamente alguna verdad espiritual o moral, instando a la audiencia a responder. "Enseñar" es un término que enfatiza la instrucción, es decir, dándole información a la gente o enseñándoles cómo hacer algo.
* El término "predicar" se usa frecuentemente con la palabra "evangelio."
* Lo que una persona le ha predicado a otros puede referirse en general como sus "enseñanzas."

### Prensa de vino

#### Definición:

En los tiempos de la Biblia, una " prensa de vino" era un contenedor grande o un lugar abierto donde el jugo de las uvas era extraído para hacer vino.

* En Israel, las prensas de vino eran usualmente unas cuencas grandes y anchas que eran excavadas de piedra sólida. Racimos de uvas se colocaban en el fondo plano del hoyo y las personas las pisoteaban con sus pies para hacer fluir el jugo de las uvas.
* Usualmente una prensa de vino tenía dos niveles, con las uvas aplastadas en el nivel más alto para que el jugo fluyera al nivel más bajo donde se recogía.
* El término "prensa de vino" es también usado de manera figurada para referirse a la ira de Dios siendo derramada sobre la gente malvada.

### Presa, cazar algo, acosar

#### Definición:

El término "presa" se refiere a algo que está siendo cazado, usualmente un animal que es usado como alimento.

* En un sentido figurado, "presa" se puede referir a una persona a quien se le está tomando ventaja, o que está siendo abusada u oprimida por una persona más poderosa.
* "Acosar" a la gente significa tomar ventaja de ellas oprimiéndoles o robándoles algo.
* El término "presa" también podría traducirse como "animal cazado" o "persona cazada" o "víctima."

### Primicias

#### Definición:

El término "primicias" se refiere a una porción del primer cultivo de frutas y vegetales que era recogido durante la época de cosecha.

* Los israelitas ofrecían estos primeros frutas a Dios como ofrenda de sacrificio.
* El término también se usa figuradamente en la Biblia en referencia a un hijo primogénito al ser el primer fruto de la familia. Esto es porque al ser el primer hijo en nacer en esa familia, era el que continuaba el nombre de la familia y el honor.
* Porque Jesús se levantó de entre los muertos, es llamado "las primicias" de todos los creyentes que en Él han muerto pero quienes un día regresarán a la vida.
* Los creyentes en Jesús también son llamados "las primicias" de toda la creación, indicando el privilegio y posición especial de aquellos a quienes Jesús redimió y llamó a ser su pueblo.

Sugerencias para la Traducción:

* El uso literal de este término se podría traducir como "primera porción."

### Primogénito

#### Definición:

El termino "primogénito" se refiere a un descendiente de una persona o animal que nació primero, antes de que los otros descendientes nacieran. Es el primer hijo.

* En la Biblia, "primogénito" usualmente se refiere al primer descendiente varón que nace.
* En tiempos bíblicos, al hijo primogénito le era entregado un lugar de prominencia y el doble de la herencia familiar sobre los demás hijos.
* A menudo era el macho primogénito el que era sacrificado a Dios.
* Este concepto también puede ser usado figuradamente. Por ejemplo, la nación de Israel es llamada como el primogénito de Dios porque Dios le dio privilegios especiales sobre las demás naciones.
* Jesús, el Hijo de Dios, es llamado el primogénito de Dios por su importancia y autoridad sobre todos los demás.

Sugerencias para la Traducción:

* Cuando "primogénito" aparece solo en el texto, también puede ser traducido como "primogénito varón" o "hijo primogénito" ya que eso es lo que implica.

### Priscila

#### Definición:

Priscila y su esposo Aquila eran cristianos judíos que trabajaron con el apóstol Pablo en su labor misionera.

* Priscila y Aquila habían salido de Roma porque el emperador había obligado a los cristianos a irse de allí.
* Pablo conoció a Aquila y Priscila en Corinto. Ellos fabricaban tiendas y se unieron a Pablo en este trabajo.
* Cuando Pablo se fue de Corinto para ir a Siria, Priscila y Aquila fueron con él.
* De Siria, los tres se fueron a Éfeso. Cuando Pablo se fue de Éfeso, Priscila y Aquila se quedaron atrás y continuaron el trabajo de predicar el evangelio allí.
* Ellos enseñaron especialmente a un hombre llamado Apolos en Éfeso, quien había creido en Jesús y fue un orador y maestro dotado.

### Prisión, prisionero, aprisionar, enccarcelar

#### Definición:

El témino "prisión" se refiere a un lugar donde los criminales son retenidos como castigo por sus crímenes. Un "prisionero" es alguien que ha sido retenido en la prisión.

* Una persona puede ser retenida en una prisión mientras espera a ser llevado a jucio.
* El término "aprisionado" significa "ser retenido en una prisión" o "mantenido en cautiverio."
* Muchos profetas y otros siervos de Dios fueron llevados a prision aún cuando no habían hecho nada malo.

Sugerencias para la Traducción:

* Otra palabra para "prisión" es "cárcel."
* Este término también podría ser traducido como "calabozo" en aquellos contextos donde la prisión está bajo tierra o debajo de un palacio u otro edificio.
* El término "prisioneros" también puede referirse en general a personas que han sido cautivadas por un enemigo y retenidas en contra de su voluntad. Otra manera de traducir este significado sería "cautivos."
* Otras formas de traducir "aprisionado" podrían ser "retenido como prisionero" o "mantenido en cautiverio" o "dejado cautivo."

### Proclamar, proclamación

#### Definición:

Proclamar es anunciar o declarar algo pública y valientemente.

* A menudo en la Biblia, "proclamar" significa anunciar públicamente algo que Dios ha ordenado, o decirles a otros acerca de Dios y de cuán maravilloso es Él.
* En el Nuevo Testamento, los apóstoles proclamaban las buenas nuevas de Jesús a otra personas en muchas ciudades y regiones diferentes.
* El término "proclamar" también puede ser usado con referencia a los decretos hechos por reyes o para denunciar algún mal de una manera pública.
* Otras maneras de traducir "proclamar" podrían incluir "anunciar" o "predicar abiertamente" o "declarar públicamente."
* El término "proclamación" también puede ser traducido como "anuncio" o "predicación pública."

### Prodigio, maravilla, sorprendido, asombrado

#### Definición:

Todos estos términos se refieren a estar muy sorprendido a causa de algo extraordinario que ocurrió.

* Algunas de estas palabras son traducciones de expresiones griegas que significan "golpeado con asombro" o "estar fuera de (uno mismo)". Estas expresiones comunican cuán muy sorprendida o conmocionada se sentía la persona. Otros idiomas pueden también tener expresiones para comunicar esto.
* Usualmente, el evento que causó la maravilla y asombro fue un milagro, algo que solo Dios pudo hacer.
* El significado de estos términos también puede incluir sentimientos de confusión porque lo que ocurrió era totalmente inesperado.
* Otras formas de traducir estas palabras podrían ser: "extremadamente sorprendido" o "muy pasmado".
* Palabras relacionadas incluyen: "prodigioso" (sorprendente, maravillado), "sorpresa" y "asombro".
* En general, estos términos son positivos y expresan que la gente estaba contenta acerca de lo que ocurrió.

### Profanar

#### Definición:

"Profanar" algo significa actuar de manera que se ensucie, contamine o se le falte el respeto a algo que es santo.

* Una persona "profana" es alguien que actúa de una manera que es impía y deshonrosa ante Dios.
* El verbo "profanar" podría traducirse como "tratar como impío" o "ser irreverente hacia" o "deshonrar."
* Dios le dijo a los israelitas que ellos se habían "profanado" a sí mismos con ídolos, queriendo decir que el pueblo se estaba "contaminando" o "deshonrando" por este pecado. También estaban deshonrando a Dios.
* Dependiendo del contexto, el adjetivo "profano" podría traducirse como "deshonroso" o "impío" o "nefasto."

### Profanar

#### Definición:

El término "profanar" significa dañar o contaminar un lugar sagrado u objeto de modo que sea inaceptable para usar en adoración.

* Con frecuencia profanar algo involucra mostrar una gran falta de respeto hacia eso.
* Por ejemplo, los reyes paganos profanaron los platos especiales del templo de Dios al utilizarlos en fiestas en sus palacios.
* Huesos de personas muertas eran utilizados por los enemigos para profanar el altar del templo de Dios.
* Este término se puede traducir como "hacer que sea impío" o "deshonrarlo haciendolo impuro" o "irrespetuosamente profano" o "hacer ser impuro."

### Profano

#### Definición:

Literalmente, el término "profano" significa "no es santo." Describe a alguien o algo que no honra a Dios.

* Esta palabra es usada para describir a alguien que deshonra a Dios al rebelarse contra Él.
* Algo que se considere "profano" podría ser descrito como común, soez o inmundo. No pertenece a Dios.

Sugerencias para la Traducción:

* Maneras para traducir este término podrían incluir "no es santo" o " no pertenece a Dios" o "no honra a Dios" o "no piadoso."
* En algunos contextos, "profano" podría ser traducido como "inmundo."

### Profeta, profecía, profetizar, vidente, profetisa

#### Definición:

Un "profeta" es un hombre que habla mensajes de parte de Dios a la gente. Una mujer que hace esto se conoce como "profetisa."

* A menudo los profetas advertían a la gente a que se apartaran de sus pecados y obedecieran a Dios.
* Una "profecía" es el mensaje que el profeta dice. "Profetizar" significa hablar mensajes de parte de Dios.
* A menudo el mensaje de una profecía era acerca de algo que sucedería en el futuro.
* Muchas profecías en el Antiguo Testamento ya se han cumplido.
* En la Biblia, la colección de libros escritos por profetas a veces se conocen como "los profetas."
* Por ejemplo, la frase "la ley y los profetas" es una manera de referirse a todas las escrituras hebreas, que también se conocen como el "Antiguo Testamento."
* Una palabra más antigua para un profeta era "vidente" o "alguien que ve."
* A veces el término "vidente" se refiere a un falso profeta o a alguien que practica la adivinación.

Sugerencias para la Traducción:

* El término "profeta" podría traducirse como "portavoz de Dios" u "hombre que habla por Dios" u "hombre que habla mensajes de Dios."
* Un "vidente" puede ser traducido como "persona que ve visiones" u "hombre que ve el futuro de parte de Dios."
* El término "profetisa" podría traducirse como "la portavoz de Dios" o "mujer que habla por Dios" o "mujer que habla los mensajes de Dios."
* Formas para traducir "profecía" podrían incluir, "mensaje de Dios" o "mensaje profético."
* El término "profetizar" puede ser traducido como "hablar palabras de Dios" o "decir el mensaje de Dios."
* La expresión figurada "la ley y los profetas" podría traducirse también como "los libros de la ley y de los profetas" o "todo lo escrito acerca de Dios y Su pueblo, incluyendo las leyes de Dios y lo que predicaron los profetas."

### Promesa

#### Definición:

Una promesa es un compromiso de hacer algo. Cuando alguien promete algo, significa que se está comprometiendo a hacer algo.

* La Biblia registra muchas promesas que Dios le ha hecho a Su pueblo.
* Las promesas son una parte importante de los acuerdos formales como los pactos.
* Una promesa es acompañada usualmete de un juramento que confirma que se hará.

Sugerencias para la Traducción:

* El término "promesa" podría ser traducio como "compromiso" o "seguridad" o "garantía."
* "Prometer a hacer algo" puede traducirse como "asegurarle a alguien que usted va a hacer algo" o "comprometerse a hacer algo."

### Prometer, promesa

#### Definición:

El término "prometer" se refiere a comprometerse formal y solemnemente a hacer o dar algo.

* En el Antiguo Testamento los oficiales de Israel prometieron ser leales al Rey David.
* El objeto dado como promesa sería devuelto a su dueño cuando la promesa fuera cumplida.
* "Prometer" podria ser traducido como "comprometer formalmente" o "comprometer fuertemente."
* El término "prometer" tambien puede referirse a un objeto dado como garantía o promesa de que una deuda será pagada.
* Maneras de traducir "una promesa" pueden incluir "un juramento solemne" o "un compromiso formal" o "una garantía" o "una seguridad formal," dependiendo del contexto.

### Propiciación

#### Definición:

El término "propiciación" se refiere a un sacrificio que se hace para satisfacer o cumplir la justicia de Dios y calmar Su ira.

* El ofrecimiento de la sangre sacrificial de Jesucristo es la propiciación a Dios por los pecados de la humanidad.
* La muerte de Jesús en la cruz apaciguó la ira de Dios en contra del pecado. Esto proveyó una manera para DIos poder mirar a las personas con favor y ofrecerles vida eterna.

Sugerencias para la Traducción:

* Este término podría traducirse como "apaciguamiento" o "causar que Dios perdone los pecados y muestre favor hacia las personas."
* El significado de la palabra "expiación" es cercano al de "propiciación." Es importante comparar cómo estos dos términos se usan.

### Propiciatorio (tapa del arca)

#### Definición:

El propiciatorio (tapa del arca) era una loza de oro que se utilizaba para cubrir la parte de arriba del arca del pacto. En muchas traducciones del inglés, también se le refiere como la "cubierta de expiación."

* El propiciatorio era como unos 115 centímetros de largo y 70 centímetros de anchura.
* Encima del propiciatorio había dos querubines de oro con sus alas que se tocaban.
* Yahvé dijo que Él iba a reunirse con los israelitas encima del propiciatorio, debajo de las alas estiradas de los querubines. Solo el alto sacerdote era permitido hacer esto, como representante del pueblo.
* Algunas veces este propiciatorio había sido llamada como el "asiento de la reconciliación" porque comunicaba la misericordia de Dios al bajar a redimir a los seres humanos pecadores.

Sugerencias de traducción:

* Otras maneras de traducir este término pueden incluir "cubierta del arca donde Dios promete redimir" o "lugar donde Dios expía" o "tapa del arca donde Dios perdona y restaura."
* También puede significar "lugar de propiciación."
* Compare este término con las maneras en que se tradujo "expiación," "propiciación" y "redención."

### Prosperar, prosperidad, próspero

#### Definición:

El término "prosperar" generalmente se refiere a vivir bien y puede referirse a prosperar física o espiritualmente. Cuando la gente o un país es "próspero," significa que son ricos y que tienen todo lo que necesitan para ser exitosos. Están experimentando la "prosperidad."

* El término "próspero" a menudo se refiere al éxito de poseer dinero o propiedades, o de producir todo lo necesario para que la gente viva bien.
* En la Biblia, el término "próspero" también incluye buena salud y ser bendecido con hijos.
* Una ciudad o país "próspero" es aquel que tiene mucha gente, buena producción de alimentos, y negocios que ganan mucho dinero.
* La Biblia enseña que una persona prosperará espiritualmente cuando obedece las enseñanzas de Dios. También experimentará las bendiciones de paz y gozo. Dios no siempre le da a las personas muchos bienes materiales, pero siempre los prosperará espiritualmente al ellos seguir Su camino.
* Dependiendo del contexto, el término "prosperar" también puede ser traducido como "tener éxito espiritualmente" o "ser bendecido por Dios" o "experimentar cosas buenas" o "vivir bien."
* El término "próspero" también podria traducirse como "exitoso" o "adinerado" o "espiritualmente fructífero."
* "Prosperidad" puede traducirse como "bienestar" o "riqueza" o "éxito" o "bendiciones abundantes."

### Prostituta, ramera

#### Definición:

Los términos "prostituta" y "ramera" se refieren a una persona que realiza actos sexuales por dinero o para ritos religiosos. Las prostitutas o rameras usualmente eran mujeres, pero algunas veces eran hombres.

* En la Biblia, la palabra "prostituta"se usa a veces figuradamente para referirse a una persna que adora dioses falsos o que practica la brujería.
* El refrán "jugar a la ramera" significa actuar como una ramera siendo sexualmente inmoral. Esta expresión también se usa en la Biblia para referirse a una persona que adora ídolos.
* "Prostituirse uno mismo" a algo significa ser sexualmente inmoral o cuando se usa figuradamente, significa ser desleal a Dios adorando a dioses falsos.
* En tiempos antiguos, algunos templos paganos usaban a prostituas mujeres y hombres como parte de sus rituales.
* Este término puede ser traducido por la palabra o la frase que se usa en el lenguaje para referirse a esta clase de personas. Algunos lenguajes pueden tener un término menos ofensivo para este término.

### Proverbio

#### Definición:

Un proverbio es una declaración breve que expresa alguna sabiduría o verdad.

* Los proverbios son poderosos porque son fáciles de recordar y repetir.
* Con frecuencia un proverbio incluirá ejemplos prácticos de la vida diaria.
* Algunos proverbios son bien claros y directos, mientras que otros son más dificíles de entender.
* El Rey Salomón era conocido por su sabiduría y escribió más de 1,000 proverbios.
* A menudo Jesús usaba proverbios o parábolas cuando enseñaba a la gente.
* Otras maneras de traducir "proverbio" podrían incluir "dicho sabio" o "palabra veraz."

### Provincia, provincial

#### Definición:

Una provincia es una división o parte de una nación o imperio. El término "provincial" describe algo que está relacionado con una provincia, como un gobernador provincial.

* Por ejemplo, el antiguo Imperio Persa estaba dividido en provincias como Media, Persia, Siria y Egipto.
* Durante el tiempo del Nuevo Testamento el Imperio Romano estaba dividido en provincias como Macedonia, Asia, Siria, Judea, Samaria, Galilea, y Galacia.
* Cada provincia tenía su propia autoridad gobernante, que estaba sujeto al rey o gobernante del imperio. Este gobernante a veces se conocía como un "oficial provincial" o "gobernante provincial."
* Los términos "provincia" y "provincial" podrían traducirse como "región" y "regional."

### Provocar

#### Definición:

El término "provocar" significa causarle a alguien una reacción o sentimiento negativo.

* Provocar a alguien a enojarse significa hacer algo que cause que esa persona se enoje. Esto también puede traducirse como "causar que se ponga airoso" o "airar."
* Cuando se usa en una frase como "no lo provoques," esto puede ser traducido como "no lo enojes" o "no hagas que se enoje" o "no hagas que se enoje contigo."

### Prudente -

#### Definición:

El término "prudente" describe a una persona que piensa cuidadosamente acerca de sus acciones y toma decisiones sabias.

* Con frecuencia "prudencia" se refiere a la habilidad de tomar decisiones sabias acerca de asuntos prácticos y físicos, como el manejar el dinero y la propiedad.
* Aunque "prudencia" y "sabiduría" son similares en significado, muchas veces "sabiduría" es más general y enfoca asuntos espirituales o morales.
* Dependiendo del contexto, "prudente" podría ser traducido como "astuto" o "cuidadoso" o "sabio."

### Prueba

#### Definición:

El término "prueba" se refiere a una experiencia difícil o dolorosa que revela las fortalezas y debilidades de una persona.

* Dios prueba a las personas, pero Él no las tienta. Satanás, sin embargo, tienta a la gente para que pequen.
* Dios a veces utiliza las pruebas para exponer el pecado de las personas. Una prueba ayuda a una persona a apartarse del pecado y a acercarse a Dios.
* El oro y otros metales se prueban con fuego para descubrir cuán puros y fuertes son. Este es un retrato de cómo Dios utiliza las circunstancias dolorosas para probar a Su pueblo.
* "Poner a prueba" puede significar "desafiar algo o a alguien para probar su valor."
* En el contexto de poner a Dios a prueba, significa continuar desobedeciéndolo a Él, aprovechándose de Su misericordia.
* Jesús le dijo a Satanás que es un error poner a Dios a prueba. Él es el todopoderoso, santo Dios que está sobre todo y todos.

Sugerencias para la Traducción:

* El término "probar" puede ser también traducido como "desafiar" o "causar que se experimenten dificultades" o "comprobar."
* Formas de traducir "una prueba" pueden ser "un desafío" o "una experiencia dificil."
* "Poner a prueba" puede ser traducido como "probar" o "preparar un desafío" u "obligar a probarse a uno mismo."
* En el contexto de probar a Dios, esto puede ser traducido como "tratando de forzar a Dios a mostrar Su amor."
* En algunos contextos, el término "probar" puede significar "tentar."

### Prueba, juicio

#### Definición:

El término "prueba" o "juicio" se refiere a una situación en la cual algo o alguien es "probado."

* Un "juicio" puede ser una vista judicial donde evidencia es presentada para probar si una persona es inocente o culpable de un delito.
* El término "prueba" también puede referirse a circunstancias difíciles que una persona pasa en las que Dios prueba su fe. Otra palabra para esto es "tentación."
* Muchas personas en la Biblia fueron probados para ver si continuarían creyendo y obedeciendo a Dios. Pasaron por pruebas que incluyeron ser golpeados, encarcelados o aún matados por su fe.

### Príncipe, princesa

#### Definición:

Un "príncipe" es el hijo de un rey. Una "princesa" es la hija de un rey. Este término es usado figuradamente para referirse a un líder, un gobernante, u otra persona de poder.

* Debido a la riqueza e importancia que tuvo Abraham, los heteos entre los cuales él vivió se referían a él como un "príncipe."
* En el libro de Daniel, el término "príncipe" es usado en las expresiones "príncipe de Persia" y "príncipe de Grecia," que en esos contextos probablemente se refieren a poderosos espíritus malignos que tenían autoridad sobre esas regiones.
* Al arcángel Miguel también se le refiere como príncipe en el libro de Daniel.
* Algunas veces la Biblia se refiere a Satanás como el "príncipe de este mundo."
* Jesús es llamado el "Príncipe de Paz" y el "Príncipe de la Vida."
* En Hechos 2:36, a Jesús se refiere como "Señor y Cristo" y en Hechos 5:31 se le refiere como "Príncipe y Salvador," mostrando un significado paralelo entre "Señor" y "Príncipe."

Sugerencias para la Traducción:

* Maneras para traducir "príncipe" podrían incluir "hijo del rey" o "gobernante" o "líder" o "jefe" o "capitán."
* Cuando se está refiriendo a los ángeles, esto puede traducirse también como "gobernante espiritual," o "ángel dirigente."
* Al referirse a Satanás o a otros espíritus malignos, este término podría traducirse como "gobernante espiritual malvado" o "líder espiritual poderoso" o "espíritu gobernante," dependiendo del contexto.

### Pueblo de Dios, mi pueblo

#### Definición:

El término "pueblo de Dios" se refiere a las personas que Dios ha llamado en el mundo para tener una relación especial con Él.

* Cuando Dios dice "Mi pueblo," Él está hablando acerca de las personas que Él ha escogido y que tienen una relación con Él.
* El pueblo de DIos es escogido por Él y es separado del mundo para vivir de manera que le agrade a Él. Él tambien los llama sus hijos.
* En el Antiguo Testamento, el "pueblo de Dios" se refiere a la nación de Israel que fue escogida por Dios y separada de las otras naciones del mundo para servirle y obedecerle.
* En el Nuevo Testamento, "pueblo de Dios" se refiere a todos los que creen en Jesús y son llamados la Iglesia. Esto incluye tanto a judíos como a gentiles.

Sugerencias para la Traducción:

* El término "pueblo de Dios" podría traducirse como "la gente de Dios" o "el pueblo que adora a Dios" o "gente que sirve a Dios" o "gente que le pertenece a Dios."
* Otras maneras de traducir "Mi pueblo," cuando es Dios quien lo dice, podrían ser: "el pueblo que Yo he escogido" o "la gente que Me adora" o "el pueblo que me pertenece."
* Similarmente, "Tu pueblo" podría traducirse como "el pueblo que Te pertenece" o "el pueblo que Tú escogiste para que Te pertenezcan."
* También "Su pueblo" puede traducirse como "la gente que Le pertenecen a Él" o "el pueblo que Dios escogió para que Le pertenezcan a Él mismo."

### Puerco, cerdo

#### Definición:

Un puerco o cerdo es un animal de cuatro patas con pezuñas que es criado como alimento.

* Dios le dijo a los isrealitas que no comieran carne de cerdo y que la consideraran impura. Los judíos hoy en dia continúan viendo a los cerdos como impuros y no comen de esa carne.
* Los cerdos son criados en granjas para ser vendidos a otras personas por su carne.
* Hay una clase se cerdo que no es criado en granjas sino que vive salvaje por el monte; se le dice "jabalí." Los jabalíes tienen colmillos y son considerados como animales bien peligrosos.

### Puesto aparte, separado

#### Definición:

El término "puesto aparte" significa estar separados de algo para completar cierto propósito.

* Los israelitas estaban puestos aparte para el servicio a Dios.
* El Espíritu Santo ordenó a los Cristianos de Antioquía a que separaran a Pablo y a Barnabé para el trabajo que Dios quería que ellos hicieran.
* Un creyente que es "puesto aparte" o "separado" para el servicio a Dios está "dedicado a" completar la voluntad de Dios.
* Un significado del término "santo" es estar separado como pertenencia a Dios y puesto aparte de los caminos pecaminosos del mundo.
* El término "santificarse" significa separar a una persona para el servicio a Dios.

Sugerencias de traducción

* Maneras de traducir "separar" pueden incluir, "seleccionar específicamente" o "separar de entre ustedes" o "poner a un lado para hacer una tarea especial".

### Puro, purificar, purificado

#### Definición:

Ser "puro" significa no tener ningún defecto o no tener nada mezclado que no deba estar ahí. Purificar algo es limpiarlo y removerle cualquier cosa que lo contamine o lo dañe.

* En la ley del Antiguo Testamento, "purificar" y "purificación" se refieren básicamente a ser limpiado de cosas que hacen que un objeto o una persona esté ritualmente impuro, como una enfermedad, los fluídos del cuerpo, o un parto.
* El Antiguo Testamento también tenía leyes indicando a la gente cómo ser purificado del pecado, usualmente con el sacrificio de un animal. Esto era temporero y los sacrificios tenían que ser repetido muchas veces.
* En el Nuevo Testamento, "purificar" frecuentemente se refiere a ser lavado del pecado.
* La única manera en que las personas pueden ser completa y permanentemente purificadas del pecado es a través del arrepentimiento y recibir el perdón de Dios, por medio de la fe en Jesús y Su sacrificio.

Sugerencias para la Traducción:

* El término "purificar" puede ser traducido como "hacer puro" o "limpiar" o "lavar de toda contaminación" o "deshacerse de todo pecado."
* Una frase como "cuando el tiempo de su purificación había terminado" puede traducirse como "cuando ellos se habían purificado esperando el número de días requeridos."
* La frase "proveyó para la purificación de pecados" puede traducirse como "proveyó la manera para que la gente pudiera limpiarse completamente de su pecado."
* Otras maneras para traducir "purificación" pueden incluir "limpieza" o "lavamiento espiritual" o "llegando a ser ritualmente limpio."

### Púrpura

#### Definición:

El término "púrpura" es el nombre de un color que es una mezcla de azul y rojo.

* En tiempos antiguos, la púrpura era un color de tinte que era raro y altamente costoso, y que era usado para teñir las vestimentas de reyes y otros altos oficiales.
* Debido a que era costoso y consumía mucho tiempo producir este tinte, la ropa púrpura era considerada una señal de riqueza, distinción y realeza.
* La púrpura fue también uno de los colores usados para las cortinas en el tabernáculo y el templo, y para el efod usado por los sacerdotes.
* El tinte "púrpura" era extraido de un tipo de caracol marino, aplastándolo o hirviéndolo, o haciendo que soltara el tinte aún estando vivo. Esto era un proceso costoso.
* Los soldados romanos pusieron sobre Jesús una túnica real de púrpura antes de su cruxificción para burlarse de Él porque Él se decía llamar el Rey de los Judíos.
* Lidia, del pueblo de Filipos, era una mujer que vivía de la venta de ropa púrpura.

### Querubines, querubín

#### Definición:

El término "querubín" y su forma plural "querubines" se refiere a un tipo especial de ser celestial que Dios creó. La Biblia describe a los querubines como teniendo alas y llamas.

* Los querubines muestran la gloria y el poder de Dios y parecen ser los guardianes de cosas sagradas.
* Después que Adán y Eva pecaron, Dios puso querubines con espadas encendidas al lado este del Jardín del Edén para que las personas no pudiesen ir más al árbol de la vida.
* Dios mandó a los israelitas a esculpir dos querubines mirándose el uno al otro, con sus alas tocándose, sobre la tapa de expiación del arca del pacto.
* Él también les dijo que tejieran imágenes de querubines en las cortinas del tabernáculo.
* En algunos pasajes, estas criaturas son también descritas como teniendo cuatro caras: de un hombre, un león, un buey, y un águila.
* Los querubines son a veces considerados como ángeles, pero la Biblia no declara eso claramente.

Sugerencias para la traducción:

* El término "querubines" podría ser traducido como "criaturas con alas" o "guardianes con alas" o "guardianes espirituales alados" o "guardianes santos y alados."
* Un "querubín" debe ser traducido como el singular de querubines, como por ejemplo, "criatura con alas" o "guardián espiritual alado."
* Asegúrese de que la traducción de este término sea diferente a la traducción de "ángel."
* También considere cómo este término es traducido o escrito en una traducción biblica a una lenguaje local o nacional.

### Rabá

#### Definición:

Rabá era la ciudad más importante del pueblo amonita.

* En las batallas contra los amonitas, los israelitas muchas veces atacaban Rabá.
* David, rey de Israel, capturó a Rabá como una de sus últimas conquistas.
* La ciudad moderna de Amán, Jordania, hoy día está ubicada donde estaba localizada Rabá.

### Rabí

#### Definición:

El término "rabí" literalmente significa "mi amo" o "mi maestro."

* Era un título de respeto que se utilizaba para dirigirse a un hombre que era maestro religioso judío, especialmente un maestro de las leyes de Dios.
* Tanto Juan el Bautista como Jesús, en algunas ocasiones eran llamados "Rabí" por sus discípulos.

Sugerencias para la traducción:

* Formas para traducir este término podrían incluir "Mi Amo" o "Mi Maestro" u "Honorable Maestro" o "Maestro Religioso." Algunos lenguajes pueden escribir en mayúscula un saludo como este, mientras que otros no.
* El lenguaje al que se está traduciendo también puede tener una forma especial para dirigirse normalmente a los maestros.
* Asegure de que la traducción de este término no suene como que Jesús era un maestro escolar.
* También considere cómo "Rabí" es traducido en una traducción bíblica en algún lenguaje relacionado o en un lenguaje nacional.

### Rahab

#### Definición:

Rahab era una mujer que vivía en Jericó cuando Israel atacó la ciudad. Ella era una prostituta.

* Rahab escondió a dos israelitas que fueron a espiar en Jericó antes de que los israelitas atacaran. Ella ayudó a los espías a escapar para regresar al campo israelita.
* Rahab llegó a ser una creyente en Yahvé.
* Ella y su familia fueron salvadas cuando Jericó fue destruida y todos vinieron a vivir con los israelitas.

### Ramot

#### Definición:

Ramot era una ciudad importante en las montañas de Galaad cerca del Río Jordán. Era también llamada Ramot de Galaad.

* Ramot pertenecía a la tribu israelita de Gad y fue designada como una ciudad de refugio.
* El Rey Acab de Israel y el Rey Josafat de Judá levantaron guerra contra el Rey Aram en Ramot. Acab fue asesinado en esa batalla.
* Algún tiempo después, el Rey Joacaz y el rey Joram trataron de tomar la ciudad de Ramot del Rey Aram.
* Ramot de Galaad fue donde Jehú fue ungido como rey de Israel.

### Ramá

#### Definición:

Ramá era una ciudad israelita antigua localizada a 8 km de Jerusalén. Estaba en la región donde la tribu de Benjamín vivía.

* Ramá fue el lugar donde murió Raquel después de dar a luz a Benjamín.
* Cuando los israelitas fueron tomados cautivos por Babilonia, ellos fueron llevados primero a Ramá antes de moverlos a Babilonia.
* Ramá fue el hogar de la madre y del padre de Samuel.

### Raquel

#### Definición:

Raquel era una de las esposas de Jacob. Ella y su hermana Lea eran hijas de Labán, tío de Jacob.

* Raquel fue la madre de José y Benjamín, cuyos descendientes fueron dos de las tribus de Israel.
* Por muchos años, Raquel no podía tener hijos. Luego Dios le permitió dar a luz a José.
* Años más tarde, cuando ella dio a luz a Benjamín, Raquel murió y Jacob la enterró cerca de Belén.

### Real

#### Definición:

El término "real" describe a personas y cosas que son asociadas a un rey o reina.

* Ejemplos de cosas que se pueden llamar "reales" incluyen a los hijos del rey, su ropa, palacio, trono o corona.
* Un rey o reina usualmente vive en un palacio real.
* Un rey viste ropas especiales, a veces llamadas túnicas reales. A menudo las túnicas del rey eran de color púrpura, lo cual era un tipo de tinta rara y muy costosa.
* En el Nuevo Testamento, los creyentes en Jesús son llamados un "real sacerdocio." Otras maneras para traducir esto podrían incluir "sacerdotes que sirven a Dios el Rey" o "llamados a ser sacerdotes para Dios el Rey."
* El término "real" podría traducirse como "como un rey" o "perteneciente a un rey."

### Rebaño, manada

#### Definición:

En la Biblia "rebaño" se refiere a un grupo de ovejas o cabras y "manada" se refiere a un grupo de ganado, bueyes o cerdos.

* Los diferentes lenguajes pueden tener maneras distintas de nombrar a los grupos de animales o aves.
* Por ejemplo, en inglés el término "manada" también puede ser usado para ovejas o cabras, pero en el texto bíblico no es usado de esta manera.
* El término "rebaño" en inglés es usado también para un grupo de aves, pero no puede ser usado para cerdos, bueyes o ganado.
* Considere qué términos son usados en su lenguaje para referirse a diferentes grupos de animales.
* Para versículos que se refieren a "rebaños y manadas," puede ser mejor añadir "de ovejas" o "de ganado," por ejemplo, si el lenguaje no tiene distintas palabras para referirse a diferentes tipos de grupos de animales.

### Rebeca

#### Definición:

Rebeca era una nieta del hermano de Abraham, Nacor.

* Dios escogió a Rebeca para ser la esposa de Isaac, hijo de Abraham.
* Rebeca dejó la región de Aram Naharaim donde vivía y fue con el sirviente de Abraham a la región del Neguev donde Isaac vivía.
* Por mucho tiempo, Rebeca no tuvo ningún hijo, pero finalmente Dios la bendijo con gemelos, Esaú y Jacob.

### Rebelarse, rebelde, rebelión

#### Definición:

El término "rebelarse" significa negarse a someterse a la autoridad de alguien. Una persona "rebelde" desobedece y hace cosas malvadas a menudo. Esta clase de persona se le conoce como "un rebelde." -

* Una persona se está rebelando cuando hace algo que las autoridades sobre él le han dicho que no haga.
* Una persona también puede rebelarse al negarse a hacer lo que las autoridades le han mandado a hacer.
* A veces la gente se rebela contra su gobierno o el líder que está gobernando sobre ellos.
* El término "rebelarse" también podría ser traducido como "desobedecer" o "rebelarse contra," dependiendo del contexto.
* "Rebelde" también puede traducirse como "continuamente desobediente" o "rehusa obedecer."
* El término "rebelión" significa "negarse a obedecer" o "desobediencia" o "violación de la ley."
* La frase "la rebelión" o "una rebelión" también puede referirse a un grupo organizado de personas que se rebelan públicamente en contra de las autoridades gobernantes, violando la ley y atacando a líderes y a otras personas. A menudo tratan de persuadir a otras personas a que se unan a ellos en su rebelión.

### Recaudador de impuestos

#### Definición:

El recaudador de impuestos era un trabajador del gobierno cuya labor era recibir el dinero que la gente estaba obligada a pagarle al gobierno en impuestos.

* En el tiempo de Jesús y los apóstoles, el gobierno romano requería impuestos de todos los que vivían en el Imperio Romano, incluyendo a los judíos.
* Las personas que recogían los impuestos para el gobierno romano a menudo exigían más dinero del pueblo de lo que el gobierno requería. Los recaudadores de impuestos se quedaban con la porción adicional para ellos mismos.
* Debido a que los recaudadores de impuestos engañaban a la gente de esta manera, los judíos los consideraban entre los peores pecadores.
* Los judíos también consideraban a los recaudadores de impuestos judíos como traidores de su propio pueblo porque trabajaban para el gobierno romano que estaba oprimiendo al pueblo judío.
* La frase "recaudadores de impuestos y pecadores" es una expresión común en el Nuevo Testamento, demostrando cuánto los judíos odiaban a los recaudadores de impuestos.

### Rechazar

#### Definición:

"Rechazar" a alguien o algo significa negarse a aceptar a esa persona o cosa.

* El término "rechazar" también puede significar "negarse a creer en" algo.
* Rechazar a Dios también significca rehusar a obedecerle.
* Cuando los israelitas rechazaron el liderato de Moisés, significó que se estaban rebelando contra su autoridad. No quisieron obedecerle.
* Los israelitas demostraron que estaban rechazando a Dios cuando adoraron los dioses falsos.
* El término "empujar para atrás" es el significado literal de esta palabra. Otros lenguajes pueden tener una expresión similar que signifique rechazar o rehusar creer a alguien o algo.

Sugerencias para la Traducción:

* Dependiendo del contexto, el término "rechazar" puede también traducirse como "no aceptar" o "dejar de ayudar" o "negarse a obedecer" o "dejar de obedecer."
* En la expresión "la piedra que los constructores rechazaron," el término "rechazaron" puede traducirse como "se negaron a usar" o "no aceptaron" o "echaron al desperdicio" o "descartaron como sin valor."
* En el contexto del pueblo rechazando los mandamientos de Dios, esto podría traducirse como "se negaron a obedecer" Sus órdenes o "tercamente escogieron no aceptar las leyes de Dios."

### Recibir

#### Definición:

El término "recibir" generalmente significa aceptar algo que es dado, ofrecido o presentado.

* "Recibir" también puede significar sufrir o experimentar algo, como en "el recibió el castigo por lo que hizo."
* También hay un sentido especial en que podemos "recibir" a una persona. Por ejemplo, el "recibir" huéspedes o visitas significa darle la bienvenida a ellos y tratarlos con honor a manera de fortalecer una relación con ellos.
* "Recibir el don del Espíritu Santo" significa que se nos ha dado el Espíritu Santo para permitirle que trabaje en y a través de nuestras vidas.
* "Recibir a Jesús" significa aceptar el ofrecimiento que Dios hace de la salvación por medio de Jesucristo.

Sugerencias para la Traducción:

* Dependiendo del contexto, "recibir" puede traducirse como "aceptar" o "dar la bienvenida" o "experimentar" o "darse."
* La expresión "recibirán poder" se puede traducir como "les será dado poder" o "Dios les dará poder" o "poder se les dará."

### Recoger espigas, espigar

#### Definición:

El término "espigar" significa atravesar un campo o huerto de árboles frutales para recoger cualquier grano o fruta que los cosechadores hayan dejado atrás.

* Dios le ordenó a los israelitas que le permitieran a las viudas, personas pobres y extranjeros recoger las sobras de los granos para así proveer comida para ellos mismos.
* Algunas veces el dueño del terreno les permitía a los recogedores ir justo detrás de los cosechadores para recoger espigas, lo cual les permitía a ellos recoger mucho más grano.
* Un claro ejemplo de cómo esto funcionaba se encuentra en la historia de Rut, a quien generosamente se le permitió recoger entre los cosechadores en los campos de su pariente Boaz.
* Otras maneras de traducir "recoger espigas" pueden ser "recoger" o "reunir" o "recopilar."

### Recompensa, recompensar

#### Definición:

El término "recompensa" se refiere a lo que una persona recibe por algo que ha hecho, sea bueno o malo. "Recompensar" a alguien es darle a esa persona algo que se merece.

* Una recompensa puede ser algo bueno o positivo que una persona recibe debido a algo que hizo bien o porque ha obedecido a Dios.
* Algunas veces una recompensa se puede referir a cosas negativas que pueden resultar de un comportamiento indebido, como en la frase "la recompensa del malvado." En este contexto, "recompensa" se refiere a un castigo o consecuencias negativas que vienen de las acciones pecaminosas.

Sugerencias de la Traducción:

* Dependiendo del contexto, el término "recompensa" puede traducirse como "pago" o "algo que es merecido" o "castigo."
* "Recompensar" a alguien podría traducirse como "repagar" o "castigar" o "dar lo merecido."
* Asegure que la traducción de este término no se refiere a salarios. Una recompensa no trata específicamente de ganarse dinero como parte de un trabajo.

### Reconciliar, reconciliación

#### Definición:

Los términos "reconciliar" y "reconciliación" se refiere a "hacer la paz" entre personas que eran enemigos anteriormente.

* En la Biblia, este término usualmente se refiere a Dios reconciliando a la humanidad consigo mismo por medio del sacrificio de su Hijo, Jesucristo.
* Debido al pecado, todos los seres humanos son enemigos de Dios. Pero debido a Su amor compasivo, Dios proveyó una manera para que las personas puedan ser reconciliadas con Él a través de Jesús.
* Al confiar en el sacrificio de Jesús como paga por su pecado, las personas pueden ser perdonadas y tener paz con Dios.

Sugerencias para la Traducción:

* El término "reconciliar" puede también traducirse como "hacer la paz" o "restaurar las buenas relaciones" o "causar que sean amigos."
* El término "reconciliación" puede traducirse como "restaurando buenas relaciones" o "haciendo la paz" o "causando relaciones pacíficas."

### Reconocer

#### Definición:

El término "reconocer" significa darle reconocimiento adecuado a algo o a alguien.

* Reconocer a Dios también involucra actuar de cierta forma que muestra que lo que Él dice es cierto.
* Las personas que reconocen a Dios lo van a demostrar obedeciéndole, lo que traerá gloria a Su nombre.
* Reconocer algo significa creer que eso es cierto, con acciones y palabras que lo confirmen.

Sugerencias de Traducción

* En el contexto del reconocimiento que algo es cierto, "reconocer" puede ser traducido como "admitir" , "declarar" o "confesar que es cierto" o "creer."
* Cuando se refiere a reconocer a una persona, este término puede ser traducido como: "aceptar", "reconocer el valor de" o "decir a otros que"

### Recto, rectitud

#### Definición:

Los términos "recto" y "rectitud" se refieren a actuar de una manera que sigue las leyes de Dios.

* El significado de estas palabras incluye la idea de estar de pie erectamente y mirando directamente hacia el frente.
* Una persona que es "recta" es alguien que obedece las reglas de Dios y no hace cosas que van en contra de Su voluntad.
* Términos como "integridad" y "justo" tienen significados similares y a veces son utilizados en expresiones paralelas, como "integridad y rectitud."

Sugerencias para la Traducción:

* Maneras para traducir "recto" pueden incluir "actuando correctamente" o "uno que actúa correctamente" o "siguiendo las leyes de Dios" u "obediente a Dios" o "comportándose de una manera que es correcta."
* El término "rectitud" puede ser traducido como "pureza moral" o "buena conducta moral" o "justicia."
* La frase "los rectos" podría ser traducida como "personas que son rectas" o "personas rectas."

### Redimir, redención, redentor

#### Definición:

Los términos "redimir" y "redención" se refieren a comprar de vuelta algo que había sido poseído o mantenido cautivo previamente. Un "redentor" es alguien que redime algo o a alguien.

* Dios le dio leyes a los israelitas acerca de cómo "redimir" personas o cosas.
* Por ejemplo, alguien podía "redimir" a una persona que había sido esclava pagando el precio para que ese persona fuera libre. La palabra "rescate" también se refiere a esta práctica.
* Si la tierra de alguien hubiera sido vendida, un pariente de esa persona podía "redimir" o "comprar de vuelta" esa tierra para que se mantuviera en la familia.
* Estas prácticas muestran cómo Dios redime a las personas que están esclavizadas en el pecado. Cuando Él murió en la cruz, Jesús pagó por completo el precio por los pecados de la humanidad y redimió a todos los que confían en Él para salvación. Las personas que han sido redimidas por Dios son libradas del pecado y de su castigo.

Sugerencias para la Traducción:

* Dependiendo del contexto, el término "redimir" puede también traducirse como "comprar de vuelta" o "pagar para liberar."

### Refugio, albergue

#### Definición:

El término "refugio" se refiere a un lugar o condición de seguridad y protección. Un "albergue" se refiere a una estructura que protege del clima y de peligro.

* En la Biblia, Dios es con frecuencia considerado como un refugio donde Su pueblo puede estar seguro, protegido, y cuidado.
* El término "ciudad de refugio" en el Antiguo Testamento se refiere a ciertas ciudades donde una persona que accidentalmente hubiera matado a otra podía ir para ser protegido de las personas que pudieran atacarlo en venganza.
* Un "albergue" es a menudo una estructura física como un edificio o techo que puede proveer protección a personas o animales. Esto es diferente al término refugio el cual no se refiere tanto a un lugar o estructura en específico.
* A veces "albergue" significa "protección" como cuando Lot dijo que sus huéspedes estaban bajo el "albergue" de su techo. Él estaba diciendo que ellos debían estar seguros porque estaban en su casa.

Sugerencias para la Traducción:

* El término "refugio" se puede traducir como "lugar seguro" o "lugar de protección."
* Dependiendo del contexto, el término "albergue" puede traducirse como, "algo que protege" o "protección" o "lugar protegido."
* Si se refiere a una estructura física, "albergue" también se puede traducir como" edificio protector."
* La frase "dentro de un albergue seguro" puede traducirse como "dentro de un lugar seguro" o "dentro de un lugar que va a proteger."
* "Buscar refugio" o "refugiarse" pueden traducirse como "encontrar un lugar de seguridad" o "ponerse uno mismo en un lugar protegido."

### Regalo

#### Definición:

El término "regalo" se refiere a cualquier cosa que le es dada u ofrecida a alguien. Un regalo es dado sin la espera de recibir algo a cambio.

* Dinero, comida, ropa, u otras cosas dadas a los pobres son llamadas "regalos."
* En la Biblia, una ofrenda o sacrificio dado a Dios es también llamado regalo.
* El regalo de la salvación es algo que Dios nos da a nosotros a través de la fe en Jesús.
* En el Nuevo Testamento, el término "regalo" es también usado para referirse a las habilidades espirituales especiales que Dios da a todos los cristianos por servir a otras personas.

Sugerencias de Traducción

* El término general para "regalo" podría ser traducido con una palabra o frase que signifique "algo que es dado".
* En el contexto de alguien teniendo un regalo o habilidad especial que proviene de Dios, el término "regalo del Espíritu" podría ser traducido como, "habilidad espiritual" o "habilidad especial del Espíritu Santo" o "talento espiritual especial que Dios da."

### Regocijarse, regocijado

#### Definición:

Los términos "regocijarse" y "regocijado" se refieren a estar bien feliz por un éxito o por una bendición especial.

* "Regocijarse" incluye un sentimiento de celebrar algo maravilloso.
* Una persona puede regocijarse en la bondad de Dios.
* El término "regocijado" también puede incluir sentirse arrogante en el sentimiento de felicidad por el éxito o la prosperidad.
* El término "regocijarse" puede también ser traducido como "celebrar gozosamente" o "alabar con gran gozo."
* Dependiendo del contexto, el término "regocijado" puede ser traducido como "alabando triunfalmente" o "celebrando con alabanza ego-céntrica" o "arrogante."

### Regocijarse

#### Definición:

El término "regocijarse" significa estar lleno de gozo y alegría.

* Este término muchas veces se refiere a estar muy contento acerca de las cosas buenas que Dios ha hecho.
* Puede ser traducido como "estar muy contento" o "estén muy alegres" o "estén llenos de gozo."
* Cuando María dijo: "Mi alma se regocija en Dios mi Salvador" ella quiso decir "Dios, mi Salvador, me ha hecho muy feliz" o "Me siento tan regocijada por lo que Dios mi Salvador ha hecho por mí."

### Regresar, regreso

#### Definición:

El término "regresar" significa volver atrás o devolver algo

* "Regresar a algo" significa volver a comenzar a hacer esa actividad nuevamente.
* Cuando los israelitas regresaron a la adoración de ídolos, comenzaron a adorarlos otra vez.
* Cuando regresaron a Yahvé, ellos se arrepintieron y comenzaron a adorar a Yahvé de nuevo.
* "Regresar" una tierra o cosas que fueron tomadas o recibidas de otra persona significa devolverle esa propiedad a la persona a la cual pertenece.
* El término "regresar" podría traducirse "ir de vuelta" o "devolver" o "volver a comenzar."

### Reina

#### Definición:

Una reina es la gobernante femenina de un país o la esposa de un rey.

* Ester llegó a ser la reina del Imperio Persa cuando se casó con el Rey Asuero.
* La Reina Jezabel fue la esposa malvada del Rey Acab.
* La Reina de Sabá fue una gobernante famosa que vino a visitar al Rey Salomón.
* El término "reina madra Atalía" usualmente se refiere a la madre o abuela de un rey gobernante o a la viuda del rey anterior. Una reina-madre tenía mucha influencia, como se vio en el caso de Atalía, quien influyó al pueblo para que adorara a los ídolos.

### Reinar, reinado

#### Definición:

El término "reinar" significa gobernar como rey sobre la gente de un país o reino particular. El reinado de un rey es el período de tiempo durante el cual él está gobernando.

* El término "reino" también se usa para referirse al reinado de Dios como rey sobre el mundo entero.
* Dios permitió que reyes humanos reinaran sobre Israel cuando ellos Lo rechazaron a Él como su rey.
* Cuando Jesucristo regrese, Él reinará abiertamente como rey sobre el mundo entero y los cristianos reinarán con Él.
* Este término también podría traducirse como "gobierno absoluto" o "gobernar como rey" o "gobernando como rey."

### Reino

#### Definición:

Un reino es un grupo de personas gobernadas por un rey. También se refiere al reino o regiones políticas sobre los cuales un rey u otro gobernante tiene control y autoridad.

* Un reino puede ser de cualquier tamaño geográfico. Un rey podría gobernar una nación o un país o solo una ciudad.
* El término "reino" también se puede referir a un reinado o autoridad espiritual como en el término "reino de Dios."
* Dios es el gobernante de toda la creación, pero el término "reino de Dios" se refiere especialmente a Su reinado y autoridad sobre la gente que han creído en Jesús y que se han sometido a Su autoridad.
* La Biblia también habla de que Satanás tiene un "reino" en el cual él gobierna temporeramente sobre muchas cosas en esta tierra. Su reino es malvado y es descrito como "tinieblas."

Sugerencias para la Traducción:

* Cuando se refiere a una región física que es gobernada por un rey, el término "reino" puede ser traducido como "país."

### Reino de Dios, reino de los cielos

#### Definición:

Los términos "reino de Dios" y "reino de los cielos" se refieren al dominio y autoridad de Dios sobre Su pueblo y sobre toda la creación.

* Los judíos a menudo usaban el término "cielos" de una forma figurada refiriéndose a Dios para evitar decir Su nombre directamente.
* En el libro del Nuevo Testamento que Mateo escribió, él se refirió al "reino de los cielos," probablemente porque estaba escribiendo principalmente a una audiencia judía.
* El reino de Dios se refiere a Dios gobernando sobre las personas espiritualmente, pero también sobre el mundo físico.
* En el Antiguo Testamento los profetas dijeron que Dios enviaría al Mesías para gobernar con justicia. Jesús, el Hijo de Dios, es el Mesías que gobernará sobre el reino de Dios por siempre.

Sugerencias para la Traducción:

* Dependiendo del contexto, "reino de Dios" puede ser traducido como "gobierno de Dios."

### Reino de Israel

#### Definición:

El término "reino de Israel" se refiere a la parte norte de la nación de Israel donde las doce tribus de Israel fueron divididas en dos reinos después que murió Salomón.

* El reino de Israel en el norte tenía diez tribus y el reino de Judá en el sur tenía dos tribus.
* La ciudad capital del reino de Israel era Samaria. Estaba como a 50 kilómetros de Jerusalén, la ciudad capital de Judá.
* Todos los reyes del reino de Israel eran malvados. Ellos influyeron al pueblo para servir a los ídolos y dioses falsos.
* Dios mandó a los asirios a atacar al reino de Israel. Muchos israelitas fueron cautivados y llevados a vivir a Asiria.
* Los asirios trajeron extranjeros a vivir entre los que se quedaron atrás en el reino de Israel. Estos extranjeros se casaron con los israelitas, y sus descendientes llegaron a ser el pueblo samaritano.

### Remanente

#### Definición:

El término "remanente" literalmente se refiere a las personas o cosas que quedan "restantes" o "sobrantes" de un grupo o una cantidad mayor.

* A menudo un "remanente" se refiere a personas que sobreviven una situación que constituye una amenaza para la vida o que permanecen fieles a Dios mientras atraviesan la persecución.
* Isaías se refirió a un grupo de judíos como un remanente que sobrevivió ataques de invasores y vivieron para regresar a la Tierra Prometida en Canaán.
* Pablo habla sobre un "remanente" de personas que fuereon escogidas por Dios para recibir Su gracia.
* El término "remanente" implica que hubo otras personas que no se mantuvieron fieles o que no sobrevivieron o que no fueron escogidas.

Sugerencias para la Traducción: Una frase como "el remanente de Su pueblo" se puede traducir como "el resto de esta gente" o "el pueblo que se mantuvo fiel" o "las personas que quedaron."

* "El remanente total de gente" puede traducirse como "todo el resto del pueblo" o " las personas restantes."

### Renombre, renombrado

#### Definición:

El término "renombre" se refiere a ser bien conocido o famoso y tener una reputación loable.

* Una persona "renombrada" es alguien que es bien conocido y altamente estimado.
* "Renombre" se refiere especialmente a una buena reputación que es ampliamente conocida por un periodo largo de tiempo.
* Una ciudad que es "renombrada" es a menudo bien reconocida por su riqueza y prosperidad.

Sugerencias para la Traducción:

* El término "renombre" se puede traducir como "fama" o " reputación estimada" o "grandeza que es reconocida por mucha gente."
* El término "renombrado" se puede también traducir como "bien reconocido y altamente estimado" o "teniendo una excelente reputación."
* La expresión "Que el nombre del Señor sea renombrado en Israel" se puede traducir como "Que el nombre del Señor sea bien reconocido y honorado por el pueblo de Israel".
* La frase "hombres de renombre" puede traducirse como "hombres bien reconocido por su valentía" o "guerreros famosos" u "hombres de alta estima."
* La expresión "tu renombre perdura a través de todas las generaciones" puede ser traducido como "a través de los años la humanidad escuchará acerca de lo grande que eres" o "tu grandeza es vista y escuchada por la humanidad en toda generación"

### Reportar

#### Definición:

El término "reportar" significa decirle a la gente acerca de algo que sucedió, muchas veces ofreciendo detalles sobre ese evento. Un reporte puede ser hablado o escrito.

* "Reportar" también podría traducirse como "contar" o "explicar" o "decir los detalles acerca de. "
* La expresión "No le reportes esto a nadie" podría ser traducido como "No hables de esto con nadie" o "No le digas esto a nadie."
* Maneras de traducir "un reporte" podrían incluir "una explicación" o "una historia" o "un recuento detallado," dependiendo del contexto.

### Reprender, reprensión

#### Definición:

Reprender es darle a alguien una corrección verbal severa, a menudo para ayudar a esa persona a alejarse del pecado.

* El Nuevo Testamento ordena a los cristianos a reprender a otros creyentes cuando claramente están desobedeciendo a Dios.
* El libro de los Proverbios instruye a los padres a reprender a sus hijos cuando son desobedientes.
* Normalmente la reprensión se da para evitar que aquel que cometió el mal se involucre más en el pecado.
* Esto se puede traducir como "corregir severamente" o "amonestar."
* La frase "una reprensión" puede traducirse como "una corrección severa" o "una crítica fuerte."
* "Sin reprensión" se puede traducir como "sin amonestar" o "sin crítica."

### Reprochar, reproche

#### Definición:

"Reprochar" a alguien significa criticar o desaprobar el carácter o el comportamiento de esa persona. Un reproche es el comentario negativo acerca de la persona.

* Decir que esa persona es "sobre reproche" o "más allá de todo reproche" o "sin reproche" significa que esa persona se comporta de una manera que honra a Dios y que hay poca o ninguna cosa que se pueda criticar de él.
* La palabra "reproche" también se puede traducir como "acusación" o "vergüenza" o "desgracia."
* "Reprochar" puede ser traducido como "reprender" o "acusar" o "criticar," dependiendo del contexto.

### Rescate

#### Definición:

El término "rescate" se refiere a una suma de dinero u otro pago que es cobrado o pagado por la liberación de una persona que estaba detenida en cautiverio.

* Como verbo, "rescatar" significa hacer un pago o hacer algo sacrificialmente a fin de rescatar a alguien que ha sido capturado, esclavizado, o aprisionado. Este significado de "comprar de vuelta" es similar al significado de "redimir."
* Jesús permitió que lo mataran como rescate para liberar a la humanidad pecaminosa de su esclavitud al pecado. Este acto de Dios de comprar de vuelta a la humanidad a través del pago de la penalidad de sus pecados también se llama en la Biblia "redención."

Sugerencias para la Traducción:

* El término "recatar" también se puede traducir como "pagar por libertar" o "pagar para liberar" o "pagar el precio de libertad" o "comprar de vuelta a alguien."
* La frase "pagar un rescate" se puede traducir como "pagar el precio."

### Respirar, respiro

#### Definición:

En la Biblia, los términos "respirar" y "respiro" son a menudo usados figurativamente en referencia a dar vida o tener vida.

* La Biblia enseña que Dios "respiro en" Adán el respiro de vida. Fue en este punto que Adán se convirtió en una alma viva.
* Cuando Jesús respiró en los discípulos y les dijo que "recibieran el Espíritu", Él probablemente estaba literalmente respirándoles aire en ellos para simbolizar el Espíritu Santo viniendo a ellos.
* A veces los términos "respirando" y "respiró" son usados en referencia a hablar.
* La expresión figurativa "respiro de Dios" o "respiro de Yahvé" a menudo se refiere a la ira de Dios siendo derramada en naciones rebeldes o impías. Eso comunica Su poder.

SUGERENCIAS DE TRADUCCIÓN

* La expresión "respiró su último aliento" es una manera figurativa diciendo que "él murió". También puede ser traducido como "él tomó su último aliento" o "él dejó de respirar y murió" o "él respiró aire una última vez".
* Describiendo las Escrituras como "Dios respiró" significa que Dios habló o inspiró las palabras de las Escrituras las cuales autores humanos escribieron. Es probablemente mejor, si es posible, el traducir "Dios respiró" de una manera literal ya que es difícil el comunicar el significado exacto de esto.
* Si una traducción literal de "Dios respiró" no es aceptable, otras manerad e traducir esto podrían incluir, "inspirado por Dios" o "escrito por Dios" o "hablado por Dios". También puede ser dicho como "Dios respiró las palabras de la Escritura".
* La expresión "poner un respiro en" o "respirarle la vida a" o "darle un respiro a" podría ser traducido a "hacer que respire" o "hacerlo vivo otra vez" o "permitirles a ellos que vivan y respiren" o "darle vida a".
* Si es posible, es mejor el traducir "respiro de Dios"con la palabra literal que es usada para "respiro" en el lenguaje. Si no se puede decir que Dios tiene "respiro", esto puede ser traducido como "el poder de Dios" o "el hablar de Dios".
* La expresión "recuperar mi respiro" o "tomar mi respiro" puede ser traducido como, "relajarse con motivo de respirar más lentamente" o "dejar de correr en orden de respirar normalmente".
* La expresión "es solo un respiro" significa "dura un tiempo muy corto".
* Similarmente la expresión "el hombre es un solo respiro" significa "la gente vive un tiempo muy corto" o "las vidas de los seres humanos son muy cirtas, como un solo respiro" o "comparados con Dios, la vida de una persona se ve tan corta como el tiempo que toma respirar un respiro de aire".

### Restaurar, restauración

#### Definición:

Los términos "restaurar" y "restauración" se refiere a causar que algo regrese a su estado original o a una condición mejorada.

* Cuando un cuerpo enfermo es restaurado, esto significa que fue "curado."
* Una relación rota que es restaurada, ha sido "reconciliada." Dios restaura a las personas pecaminosas y las trae de vuelta a Sí mismo.
* Cuando una propiedad es restaurada, significa que es reparada, remplazada, o regresada a su dueño.
* Si las personas son restauradas a su país natal, esto significa que son traídas de vuelta a ese país.

Sugerencias para la Traducción:

* Dependiendo del contexto, maneras de traducir "restaurar" pueden incluir "renovar" o "repagar" o "devolver" o "curar" o "traer de vuelta."
* Una expresión para este término podría ser "hacer nuevo" o "hacer que sea como nuevo otra vez."
* Dependiendo del contexto, "restauración" se puede traducir como "renovación" o "sanación" o "reconciliación."

### Resurrección

#### Definición:

El término"resurrección" se refiere al acto de volver a la vida otra vez luego de haber muerto.

* "Resucitar" a alguien significa traer a esa persona otra vez a la vida. Solo Dios tiene el poder de hacer esto.
* La palabra "resurrección" a menudo se refiere a Jesús regresando a la vida luego de Su muerte.
* Cuando Jesús dijo,:"Yo soy la resurrección y la vida," quiso decir que Él es la fuente de la resurrección y el que que causa que las personas regresen de vuelta a la vida.

Sugerencias para la Traducción:

* La palabra "resurrección" también se puede traducir como "regresar a la vida" o "volverse vivo otra vez luego de morir."
* El significado literal de esta palabra es "levantarse" o "el acto de ser levantado de entre los muertos."

### Revelar, revelación

#### Definición:

El término "revelar" significa causar que algo sea conocido. Una "revelación" es algo que se ha dado a conocer.

* En la Biblia, el termino "revelar" es utilizado a menudo para describir cómo Dios se ha dado a conocer a las personas.
* Dios se ha revelado a Sí mismo a través de todo lo que ha creado y al comunicarse con las personas, ya sea por mensajes hablados o escritos.
* Dios también se revela a Sí mismo a través de sueños o visiones.
* Cuando Pablo dice que él recibió el evangelio por "revelación de Jesucristo," él quiere decir que Jesús mismo le explicó el evangelio a él.
* El libro de "Revelación," (o Apocalipsis) en el Nuevo Testamento, es sobre Dios revelando eventos que sucederán en el final de los tiempos. Él le reveló esto al apóstol Juan por medio de visiones.

Sugerencias para la Traducción:

* Otras maneras de traducir "revelar" pueden incluir "dar a conocer" o "divulgar" o "mostrar claramente."
* Dependiendo del contexto, posibles maneras de traducir "revelación" pueden "comunicación de parte de Dios" o "cosas que Dios ha revelado" o "enseñanzas acerca de Dios."
* La frase "donde no hay revelación" podría traducirse como "cuando Dios no se revela a Sí mismo a las personas" "cuando Dios no ha hablado a las personas" o "entre las personas con quienes Dios no se ha comunicado."

### Reverencia

#### Definición:

El término "reverencia" se refiere a sentimientos profundos de gran respeto por alguien o algo.

* Sentimientos de reverencia pueden verser en acciones que honran a la persona que es reverenciada.
* El temor al Señor es una reverencia interior que se manifiesta en obediencia a los mandamientos de Dios.
* Este término podría traducirse como "temor y honor" o "respeto sincero."

### Rey

#### Definición:

El término "rey" se refiere a un hombre que es el gobernante supremo de una ciudad, estado, o país. - Usualmente un rey es seleccionado para gobernar debido a su relación familiar con reyes anteriores.

* Cuando un rey muere, usualmente es su hijo mayor quien se convierte en el próximo rey.
* En tiempos antiguos, el rey tenía autoridad absoluta sobre la gente dentro de su reino.
* En ocasiones raras, el término "rey" puede ser usado para referirse a alguien que no sea un verdadero rey, como el "Rey Herodes" en el Nuevo Testamento.
* En la Biblia, Dios es mencionado como un rey que gobierna sobre Su pueblo.
* El "reino de Dios" se refiere al gobierno de Dios sobre Su pueblo.
* Jesús fue llamado "rey de los judíos," "rey de Israel," y "rey de reyes."
* Cuando Jesús regrese, Él regirá como rey sobre el mundo.
* Este término podría ser traducido como "jefe supremo" o "líder absoluto" o "gobernante soberano."
* La frase "rey de reyes" podría ser traducida como "rey que rige sobre todos los demás reyes" o "gobernante supremo que tiene autoridad sobre todos los demás gobernantes."

### Rey de los judíos

#### Definición:

El término "Rey de los judíos" es un título que se refiere a Jesús, el Mesías.

* La primera vez que la Biblia registra este título es cuando fue usado por los hombres sabios que viajaron a Belén buscando al bebé que era el "Rey de los judíos."
* El ángel le reveló a María que su hijo, un descendiente del Rey David, sería un rey cuyo reinado duraría para siempre.
* Antes de que Jesús fuera crucificado, los soldados romanos se burlaron llamando a Jesús "Rey de los judíos." Este título fue escrito también en un pedazo de madera y lo clavaron en la parte de arriba de la cruz de Jesús.
* Jesús verdaderamente es el Rey de los judíos y el rey sobre toda la creación.

Sugerencias para la Traducción:

* El término "Rey de los judíos" podría también ser traducido como "rey sobre los judíos" o "rey que gobierna sobre los judíos" o "gobernante supremo de los judíos."
* Verifica cómo la frase "rey de" es traducida en otros lugares en la traducción.

### Rimón

#### Definición:

Rimón es el nombre de un hombre y varios lugares mencionados en la Biblia. También fue el nombre de un dios falso.

* Un hombre llamado Rimón era un benjamita de la ciudad de Beerot en Zabulón. Los hijos de este hombre mataron a Mefiboset, el hijo lisiado de Jonatán.
* Rimón era un pueblo en la parte sur de Judá, en la región ocupada por la tribu de Benjamín.
* La "peña de Rimón" fue un lugar de refugio a donde los benjamitas escaparon de ser matados en una batalla.
* Rimón Peres era un lugar desconocido en el desierto de Judea.
* El comandante sirio Naamán habló del templo del dios falso Rimón, donde el rey de Siria adoraba.

### Roble

#### Definición:

Un roble es un árbol de sombra, alto con un tronco grande y ramas que se esparcen a lo ancho.

* Los árboles de roble tienen una madera fuerte y dura que era usada para construir embarcaciones y para hacer arados en las fincas, yugos para bueyes y bastones para las personas envejecientes.
* La semilla de un árbol de roble se llama bellota.
* El tronco de ciertos árboles de roble puede ser tan ancho como unos 6 metros.
* Los árboles de roble eran simbólicos de larga vida y tenían otros significados espirituales. En la Biblia, eran a menudo asociados con lugares sagrados.

Sugerencias para la Traducción:

* Muchas traducciones tendrán que decir "árbol de roble" en lugar de solo "roble."
* Si los árboles de roble no son conocidos en el área del receptor, esto puede traducirse como "un roble, el cual es un árbol de sombra grande como...," entonces dé el nombre de un árbol local con características similares.
* Vea: [[|How to Translate Unknowns]]

### Roboam

#### Definición:

Roboam era uno de los hijos del Rey Salomón, y vino a ser rey de la nación de Israel cuando Salomón murió.

* En el comienzo de su reinado, Roboam fue severo con su pueblo, de manera que diez de las tribus de Israel se rebelaron contra él y formaron el "reino de Israel" en el norte.
* Roboam continuó como rey de Judá, el reino del sur que consistía de dos tribus, Judá y Benjamín.
* Roboam fue un rey malvado que no obedeció a Yahvé, sino que servía a dioses falsos.

### Rollo

#### Definición:

En tiempos antiguos, un rollo de papel era un tipo de libro hecho de una larga hoja de papiro o cuero.

* Después de escribir en un rollo o leerlo, las personas lo enrollaban hacia arriba usando barras en los extremos.
* Los rollos de papel usados para documentos legales y escritura.
* En ocasiones los rollos de papel que eran entregados por un mensajero se sellaban con cera. Esto podía prevenir a que cualquiera de abrir el rollo de papel y escribir en él.
* Los rollos de papel contienen escrituras hebreas que eran leídas en alto en las sinagogas.

### Roma, romano

#### Definición:

En los tiempos del Nuevo Testamento, la ciudad de Roma fue el centro del Imperio Romano. Hoy día es la ciudad capital deI país de Italia.

* El Imperio Romano gobernaba sobre todas las regiones alrededor del Mar Mediterráneo, incluyendo Israel.
* El término "romano" se refiere a todo lo relacionado con las regiones que el gobierno de Roma controlaba, incluyendo los ciudadanos y oficiales romanos.
* El apóstol Pablo fue llevado a la ciudad de Roma como prisionero debido a que predicaba las buenas nuevas de Jesús.
* El libro de "Romanos" del Nuevo Testamento es una carta que Pablo escribió a los cristianos en Roma.

### Rubén

#### Definición:

Rubén fue el primer hijo de Jacob. Su madre era Lea.

* Cuando sus hermanos estaban planeando matar a su hermano menor José, Rubén libró la vida de José diciéndoles a ellos que lo pusieran en un pozo.
* Rubén volvió más tarde a rescatar a José , pero sus hermanos lo habían vendido a unos mercaderes de esclavos que pasaban por allí.
* Los descendientes de Rubén fueron una de las doce tribus de Israel.

### Rut

#### Definición:

Rut era una mujer moabita que se casó con un israelita que se había mudado a Moab con su familia durante el tiempo cuando los jueces dirigían en Israel.

* El esposo de Rut murió y un tiempo luego ella se fue de Moab para viajar con su suegra Noemí quien regresaba a su pueblo natal de Belén en Israel.
* Rut fue leal a Noemí y trabajó duro para proveerle alimentos a ella.
* También se dedicó a servir al único Dios verdadero de Israel.
* Rut se casó con un israelita llamado Booz y dio a luz un hijo que vino a ser el abuelo del Rey David y el ancestro de Jesucristo.

### Río Jordán, Jordán

#### Definición:

El Río Jordán es un río que fluye de norte a sur, y forma la frontera oriental de la tierra que fue llamada Canaán.

* Hoy, el Río Jordán separa a Israel en el oeste de Jordania en el este.
* El Río Jordán fluye a través del Mar de Galilea y luego desemboca en el Mar Muerto.
* Cuando Josué guió a los israelitas a Canaán, ellos tuvieron que cruzar el Río Jordán. Como era demasiado profundo, Dios milagrosamente detuvo la corriente de agua para que pudieran atravesarlo.
* A menudo, en la Biblia al Río Jordán se le refiere como "el Jordán."

### Río Nilo, Río de Egipto

#### Definición:

El Nilo es un río muy grande y ancho en la parte noreste de África. Es específicamente bien conocido como el principal río de Egipto.

* El Río Nilo fluye por el norte a través de Egipto y entra en el Mar Mediterráneo.
* Los cultivos crecen bien en su valle fértil a ambos lados del Río Nilo.
* Muchos Egipcios viven cerca del Río Nilo ya que es una importante fuente de agua y cultivo de alimentos.
* Los israelitas vivían en la Tierra de Gosén la cual era muy fértil debido a que estaba localizada a lo largo del Río Nilo.
* Cuando Moisés era bebé, sus padres lo colocaron en una canasta entre los juncos de el Nilo para esconderlo de los hombres del Faraón.

### Sabat, Sábado

#### Definición:

El término "Sabat" o "Sábado" se refiere al séptimo día de la semana en que Dios ordenó a los israelitas a que separaran ese día como un día de reposo y no hicieran trabajos.

* Después que Dios terminó de crear al mundo en seis días, Él descansó al séptimo día. Del mismo modo, Dios ordenó a los israelitas a que pusieran al séptimo día como un día especial para descansar y adorarlo.
* El mandato de "mantener el Sabat santo" es uno de los diez mandamientos que Dios escribió en las tablas de piedras que Él le dio a Moisés para los israelitas.
* Siguiendo el sistema judío del conteo de días, el Sabat comienza el viernes al anochecer y dura hasta el sábado al anochecer.

Sugerencias de traducción

* Esto también puede ser traducido como "el día de descanso" o "día para descansar" o "día de no trabajar" o "el día de descanso de Dios."
* Algunas traducciones ponen en mayúscula este término para mostrar que es un día especial, así como, "Día de Sabat" o "Día de Descanso."
* Considera como este término es traducido en un lenguaje local o nacional.

### Sabio, sabiduria

#### Definición:

El término " sabio" describe a alguien que entiende lo que es lo correcto y lo moral que se debe hacer y luego lo hace. "Sabiduría" es entender y practicar lo que es veraz y moralmente correcto.

* Ser sabio incluye la habilidad de tomar buenas decisiones, especialmente escogiendo lo que agrada a Dios.
* En la Biblia, el término "sabiduría del mundo" es una manera figurada de referirse a lo que las personas de este mundo creen que es sabio, pero que realmente es necio.
* Las personas se hacen sabias escuchando a Dios y obedeciéndole humildemente.
* Una persona sabia mostrará los frutos del Espíritu Santo en su vida, tales como gozo, amabilidad, amor y paciencia.

Sugerencias para la Traducción:

* Dependiendo del contexto, otras maneras de traducir "sabio" podrían incluir "obediente a Dios" o "sensible y obediente" o "temeroso de Dios."
* "Sabiduria" podría ser traducido por una palabra o frase que signifique "sabia vivencia" o "vivencia sensible y obediente " o "buen juicio."
* Es mejor traducir "sabio" y "sabiduria" de manera que sean términos diferentes a otros términos claves como justo u obediente.

### Sacerdote, sacerdocio

#### Definición:

En la Biblia, un sacerdote era alguien que había sido escogido para ofrecer sacrificios a Dios de parte del pueblo de Dios. El "sacerdocio" era el nombre que se le daba al oficio o a la condición de ser sacerdote.

* En en Antiguo Testameno, Dios escogió a Aarón y a sus descendientes para ser Sus sacerdotes para el pueblo de Israel.
* El "sacerdocio" era un derecho y una responsabilidad que se pasaba de padre a hijo en la tribu de los levitas.
* Los sacerdotes israelitas tenían la responsabilidad de ofrecer los sacrificios del pueblo a Dios, además de tener otros deberes en el templo.
* Los sacerdotes ofrecían oraciones regulares a Dios de parte de Su pueblo y llevaban a cabo otros ritos religiosos.
* Los sacerdotes pronunciaban bendiciones formales sobre el pueblo y les enseñaban las leyes de Dios.
* En el tiempo de Jesús, había diferentes niveles de sacerdotes, incluyendo los principales sacerdotes y el sumo sacerdote.
* Jesús es nuestro "sumo sacerdote" quien intercede por nosotros en la presencia de Dios. Él se ofreció a Sí mismo como el máximo sacrificio por los pecados. Esto significa que los sacrificios realizados por los sacerdotes humanos ya no son necesarios.
* En el Nuevo Testamento, cada creyente en Jesús es llamado "sacerdote" y puede venir directamente a la presencia de Dios en oración para interceder por sí mismo y por otras personas.
* En tiempos antiguos, también había sacerdotes paganos que presentaban ofrendas a los dioses falsos como Baal.

Sugerencias para la Traducción:

* Dependiendo del contexto, el término "sacerdote" podría ser traducido como "persona que sacrifica" o "intermediario de Dios" o "mediador sacrificial" o "persona que Dios señala para que Lo represente."
* La traducción de "sacerdote" debe ser diferente de la traducción de "mediador."
* Algunas traducciones podrán preferir decir siempre algo como "sacerdote israelita" o "sacerdote judío" o "sacerdote de Yahvé" o "sacerdote de Baal" para aclarar que esto no se refiere a un sacerdote de la edad moderna.
* El término usado para traducir "sacerdote" debe ser diferente a los términos para "principal sacerdote" y "sumo sacerdote" y "levita" y "profeta."

### Sacerdotes principales

#### Definición:

Los sacerdotes principales eran líderes religiosos judíos importantes durante el tiempo en que Jesús vivió en la tierra.

* Los sacerdotes principales eran responsables de todo lo necesario para los servicios de adoración en el templo. Ellos también estaban a cargo del dinero que se daba al templo.
* Ellos estaban más altos en rango y poder que los sacerdotes ordinarios. Solo el sumo sacerdote tenía más autoridad.
* Los sacerdotes principales eran algunos de los principales enemigos de Jesús y ellos influenciaron fuertemente a los líderes romanos para arrestarlo y asesinarlo.

Sugerencias para la traducción:

* El término "sacerdotes principales" también puede ser traducido como "sacerdotes dirigentes" o "sacerdotes en el poder."
* Asegúrese de que este término es traducido diferente al término "sumo sacerdote."

### Sacrificio, ofrenda

#### Definición:

En la Biblia el término "sacrificio" y "ofrenda" se refiere a un regalo especial dado a Dios como un acto de adoración a Él. Personas tambien ofrecen sacrificios a falsos dioses.

* La palabra "oferta" generalmente se refiere a todo lo que se ofrece o se da. El término "sacrificio" se refiere a algo que se da o se hace a un gran costo para el donante.
* Las ofrendas a Dios eran cosas específicas que ordenó a los israelitas que dieran para expresar devoción y obediencia a él.
* Los nombres de las diferentes ofrendas, como "ofrenda quemada" y "ofrenda de paz", indicaban qué tipo de ofrenda se estaba dando.
* Los sacrificios a Dios a menudo implicaban el asesinato de un animal.
* Solo el sacrificio de Jesús, el Hijo perfecto y sin pecado de Dios, puede limpiar completamente a las personas del pecado. Los sacrificios de animales nunca podrían hacer eso.
* La expresión figurativa "ofrécete como un sacrificio vivo" significa "vive tu vida en completa obediencia a Dios, renunciando a todo para servirle".

Sugerencias de traducción

* El término "ofrenda" también podría traducirse como "un regalo a Dios" o "algo dado a Dios" o "algo valioso que se presenta a Dios".
* Dependiendo del contexto, el término "sacrificio" también podría traducirse como "algo valioso dado en la adoración" o "un animal especial matado y presentado a Dios".
* La acción "sacrificar" podría traducirse como "renunciar a algo valioso" o "matar a un animal y dárselo a Dios".
* Otra forma de traducir "preséntese como un sacrificio vivo" podría ser: "Al vivir su vida, ofrézcase a Dios tan completamente como un animal que se ofrece en un altar".

### Sadoc

#### Definición:

Sadoc era el nombre de un importante alto sacerdote en Israel durante el reinado del Rey David.

* Sadoc apoyó a David cuando Absalón se rebeló contra él, ayudándole a traer el arca del pacto a Jerusalén.
* Años después, también tomó parte en la ceremonia de ungir al hijo de David, Salomón, como rey.
* Dos hombres con el nombre de Sadoc ayudaron a reconstruir las paredes de Jerusalén durante el tiempo de Nehemías.
* Sadoc también era el nombre del abuelo del rey Jotam.

### Saduceo

#### Definición:

Los saduceos eran un grupo político de sacerdotes judíos durante el tiempo de Jesucristo, que apoyaban el gobierno romano y que no creyeron en la resurrección.

* Muchos saduceos eran ricos, judíos de clase alta que tenían posiciones de liderazgo poderosas así como jefes sacerdotales y altos sacerdotes.
* Las tareas de los saduceos incluían mantenimiento del complejo del templo y tareas sacerdotales, así como ofrecer sacrificios.
* Los saduceos y los fariseos influenciaron fuertemente a los líderes romanos para crucificar a Jesús.
* Jesús habló en contra de estos dos grupos religiosos por su egoísmo e hipocresía.

### Sagrado

#### Definición:

El término "sagrado" describe algo que es santo y separado para honrar a Dios o para la adoración pagana de falsos dioses.

* En el Antiguo Testamento, a menudo el término "sagrado" se usa para describir los pilares de piedra y otros objetos utilizados en la adoración de dioses falsos. Esto también podría traducirse como "religioso".
* Las "canciones sagradas" o "música sacra" se refieren a la música que se canta o toca para la gloria de Dios. Esto podría traducirse como "música para adorar a Yahvé" o "canciones que alaban a Dios".
* La frase "deberes sagrados" se refiere a los "deberes religiosos" o "rituales" que realiza un sacerdote para guiar a las personas a adorar a Dios. También podría referirse a los rituales realizados por un sacerdote pagano para adorar a un dios falso.

### Salmo

#### Definición:

El término "salmo" se refiere a una canción sacra, muchas veces en la forma de un poema que fue escrito para ser cantado.

* El libro de los Salmos en el Antiguo Testamento tiene una colección de estas canciones escritas por el Rey David y otros israelitas como Moisés, Salomón, Asaf, entre otros.
* Los salmos fueron usados por la nación de Israel en su adoración a Dios.
* Los salmos pueden ser usados para expresar gozo, fe, y reverencia, como también dolor y tristeza.
* En el Nuevo Testamento, los cristianos son instruidos a cantar salmos a Dios como forma de adorarle.

### Salmos, pausa para adorar

#### Definición:

El término "selah" es una palabra hebrea que aparece mayormente en el libro de los Salmos. Tiene varios posibles significados.

* Puede significar "pausa y adora" lo que invitaría a la audiencia a pensar cuidadosamente acerca de lo que justamente se había dicho.
* Ya que muchos de los Salmos fueron escritos como canciones, es pensado que "selah" haya sido un término musical para instruir al cantante a pausar en su cántico para permitir a los instrumentos musicales a tocar solos o para alentar a los que escuchan a pensar sobre las palabras de la canción.

### Salomón

#### Definición:

Salomón era una de los hijos del Rey David. Su madre era Betsabé.

* Cuando Salomón se hizo rey, Dios le dijo que pidiera lo que quisiera. Así que Salomón pidió sabiduría para gobernar sobre la gente justamente y bien. Dios estaba satisfecho con el pedido de Salomón y le dio ambos sabiduría y riquezas.
* Salomón es muy bien conocido por hacer construír un templo magnifico en Jerusalén.
* Aunque Salomón gobernó de manera sabia en los primeros años de su reinado, luego se casó neciamente con varias mujeres extranjeras y empezó a adorar sus dioses.
* Debido a la infidelidad de Salomón, después de su muerte Dios dividió los israelitas en dos reinos: Israel y Judá. Estos reinos a menudo luchaban entre ellos.

### Salvación

#### Definición:

El término "salvación" se refiere a ser salvado o rescatado de la maldad y peligro.

* En la Biblia, "salvación" usualmente se refiere a la liberación espiritual y eternal dada por Dios a aquellos quienes se arrepienten de sus pecados y creen en Jesús.
* La Biblia también habla sobre Dios salvando o librando a su pueblo de sus enemigos físicos.

Sugerencias de traducción

* Este término puede también ser traducido usando la palabra "salvar" o "rescatar", como, "cuando Dios salva personas".

### Salvador

#### Definición:

El término "Salvador" se refiere a una persona que salva o rescata a otros del peligro. También puede referirse a alguien quien da fortaleza a otros o que les provea a ellos.

* En el Antiguo Testamento, Dios es referido como el Salvador de Israel porque él a menudo los rescató de sus enemigos, les daba fuerzas y les proveía con lo que ellos necesitaban para vivir.
* En el Nuevo Testamento, "Salvador" es usado como una descripción o título para Jesucristo porque Él salva a las personas de ser eternamente castigados por sus pecados. Él también los salva de ser controlados por sus pecados.

Sugerencias de traducción

* Si es posible, "Salvador" debería ser traducido con una palabra que está relacionada a las palabras "salvar" y "salvación".
* Maneras de traducir este término puede incluir, "Aquel que salva" o "Dios, quien salva" o "Quien libra de peligro" o "Quien rescata de enemigos" o "Jesús, aquel quien rescata".

### Salvar, seguro

#### Definición:

El término "salvar" se refiere a mantener a alguien de experimentar algo malo o dañino. "Estar seguro" significa estar protegido de daño o peligro.

* En un sentido físico, las personas pueden ser salvadas o rescatadas de daño, peligro o muerte.
* En un sentido espiritual, si una persona ha sido "salvada" significa que a través de la muerte de Jesús en la cruz, Dios ha perdonado y rescatado a esa persona de ser castigada en el infierno por su pecado.
* Las personas pueden salvar o rescatar a otras personas del peligro, pero solamente Dios puede salvar a las personas de ser castigados eternamente por sus pecados.

Sugerencias de traducción

* Maneras de traducir "salvar" puede incluir "librar" o "mantener de daño" o "sacar del camino de daño" o "no dejar que muera".
* En la expresión: "Cualquiera que salve su vida" el término "salve" puede traducirse como "preserve" o "proteja."
* El término "seguro" puede ser traducido como "protegido de peligro" o "en un lugar donde nada puede hacer daño".

### Samaria, samaritano

#### Definición:

Samaria era el nombre de la ciudad y de la región alrededor en la parte norte de Israel. La región estaba localizada entre la Llanura de Sarón, al oeste y el Río Jordán, al este.

* En el Antiguo Testamento, Samaria era la ciudad capital del reino norte de Israel. Después, la región alrededor fue también llamada Samaria.
* Cuando los asirios conquistaron el reino norte de Israel, ellos capturaron la ciudad de Samaria y forzaron a la mayoría de los israelitas del norte a dejar la región y los mudaron lejos a diferentes ciudades en Asiria.
* Los asirios también trajeron muchos extranjeros a la región de Samaria para reemplazar a los israelitas que habían sido movidos.
* Algunos de los israelitas que se quedaron en esa región se casaron con extranjeros que se habían mudado ahí, y sus descendientes eran llamados samaritanos.
* Los judíos menospreciaban a los samaritanos porque ellos eran solo parcialmente judíos y porque ellos habían adorado dioses paganos.
* En los tiempos del Nuevo Testamento, la región de Samaria estaba rodeada por la región de Galilea, al norte y por la región de Judea, al sur.

### Samuel

#### Definición:

Samuel fue un profeta y el último juez de Israel. Él ungió a ambos Saúl y David como reyes sobre Israel.

* Samuel nació de Elcana y Ana en el pueblo de Ramá.
* Ana era estéril, pero ella oró desesperadamente que Dios le diera un hijo. Samuel fue la respuesta a esa oración.
* Ana le prometió a Dios que si su oración era contestada y Dios le daba un hijo, ella dedicaría su hijo al Señor.
* Cuando Samuel era un niño joven, Ana lo envió a que ayudara a Elí el sacerdote en el templo para cumplir su promesa a Dios.
* Dios levantó a Samuel para ser un gran profeta para él.

### Sanar, curar

#### Definición:

Sanar es hacer que las heridas, enfermedades, o discapacidades (como la ceguera) de una persona, ya no existan. También significa causar que una persona enferma o discapacitada, esté saludable otra vez.

* La sanidad puede ocurrir naturalmente ya que Dios le dio a nuestros cuerpos la habilidad de recuperarse de muchas clases de heridas y enfermedades. Esta clase de sanidad usualmente ocurre lentamente.
* Sin embargo, ciertas condiciones como la ceguera o el estar paralizado, y ciertas enfermedades graves como la lepra no se sanan por sí solas. Cuando la gente es sanada de estas cosas, es un milagro lo que ocurre de repente.
* Por ejemplo, Jesús sanó a muchas personas que eran ciegas, cojas o enfermas y quedaron curadas en seguida.
* Los apóstoles también sanaron a las personas milagrosamente, por ejemplo, cuando Pedro hizo que un hombre lisiado caminara inmediatamente.

### Sandalia

#### Definición:

Una sandalia es un zapato simple que se mantiene al pie con correas alrededor del empeine o tobillos. Las sandalias son usados por ambos, hombres y mujeres.

* Una sandalia era a veces usada para confirmar una transacción legal, así como la venta de una propiedad por un hombre sacándose una sandalia y dársela a otro.
* Remover los zapatos o sandalias era una señal de respeto y reverencia, especialmente en la presencia de Dios.
* Juan dijo que él no era digno de ni siquiera desatar las sandalias de Jesús, lo cual habría sido una tarea de un sirvierte humilde o esclavo.

### Sangre

#### Definición:

El término "sangre" se refiere al liquido rojo que sale de la piel de una persoana cuando es agredida o herida. La sangre lleva nutrientes de vida al cuerpo entero de la persona.

* La sangre simboliza vida y cuando es derramada o vertida, significa la pérdida de vida, o muerte.
* Cuando la gente hacían sacrificio de Dios, ellos mataban un animal y derramaban su sangre sobre el altar. Esto simboliza el sacrificio de la vida del animal como pago de los pecados de la gente.
* a través de su muerte en la cruz, la sangre de Jesús simbólicamente limpio a la gente de sus pecados y pago por los castigos que ellos merecían por sus pecados.
* La frase "carne y sangre" es un dicho que se refiere a ser un humano.
* El dicho "carne y sangre propia" se refiere a la gente quienes están relacionada biológicamente.

Sugerencias de Traducción

* Este termino debe de traducirse con el termino que es utilizado como sangre en el lenguaje de enfoque.
* El dicho "carne y sangre" puede ser traducido como "gente" o "seres humanos".
* Dependiendo en el contexto, el dicho "mi propia carne y sangre" se puede traducir como "mi propia familia" o "mi propio linaje" o "mi propio pueblo".
* Si hay un dicho en el lenguaje de enfoque que es utilizado con este significado, ese dicho puede ser utilizado para traducir "carne y sangre".

### Sansón

#### Definición:

Sansón era uno de los jueces, o libradores, de Israel. Él era de la tribu de Dan.

* Dios le dio a Sansón, fuerza sobrehumana la cual él usó para luchar contra los enemigos de Israel, los filisteos.
* Sansón fue puesto bajo un voto de nunca cortar su cabello y de nunca beber vino o ninguna otra bebida fermentada. Mientras el mantuviera sus votos, Dios continuaría dándole fuerza.
* Él finalmente rompió su voto y permitió que le cortaran el cabello, lo que permitió a los filisteos capturarlo.
* Mientras Sansón estaba en cautiverio, Dios le permitió a él recobrar su fuerza y le dio la oportunidad de destruir el templo del falso dios Dagón, junto con muchos filisteos.

### Santiago (hermano de Jesús)

#### Definición:

Santiago fue un hijo de María y José. Él era uno de los medio hermanos de Jesús.

* Los otros medio hermanos de Jesús se llamaban José, Judas, y Simón.
* Durante la vida de Jesús, Santiago y sus hermanos no creyeron que Jesús era el Mesías.
* Luego, después que Jesús resucitó de entre los muertos, Santiago creyó en Él y llegó a ser el líder de la iglesia en Jerusalém.
* El libro del Nuevo Testamento llamado Santiago es una carta que Santiago escribió a los cristianos que habían huído a otros países para escapar de la persecución.

### Santiago (hijo de Alfeo)

#### Definición:

Santiago, el hijo de Alfeo, fue unos de los doce apóstoles de Jesús.

* Su nombre está incluído en las listas de los discípulos de Jesús en los evangelios de Mateo, Marcos, y Lucas.
* Él se menciona también en el libro de los Hechos como uno de los once discípulos que estaban orando juntos en Jerusalén después que Jesús ascendió al cielo.

### Santiago (hijo de Zebedeo)

#### Definición:

Santiago, un hijo de Zebedeo, fue uno de los doce apóstoles de Jesús. Él tenía un hermano menor llamado Juan, que también fue uno de los apóstoles de Jesús.

* Santiago y su hermano Juan trabajaban en la pesca con su padre Zebedeo.
* Santiago y Juan eran apodados "Los hijos del trueno," quizás porque se enojaban rápidamente.
* Pedro, Santiago y Juan eran los discípulos más cercanos de Jesús y estuvieron con Él durante eventos maravillosos, como por ejemplo, cuando Jesús estuvo en la cima de una montaña con Elías y Moisés, y cuando Jesús hizo que una niña muerta viviera nuevamente.
* Este es un Santiago diferente al que escribió un libro en la Biblia. Algunos lenguajes tendrán que escribir sus nombres de manera diferente para dejar claro que fueron dos hombres diferentes.

### Santificar, santificación

#### Definición:

Santificar es separar o hacer santo. La santificación es el proceso de hacer santo.

* En el Antiguo Testamento, ciertas personas y cosas estaban santificadas, o separadas, para el servicio a Dios.
* El Nuevo Testamento enseña que Dios santifica a las personas que creen en Jesús. Esto es, Él los hace santos y los separa para servirle.
* Los creyentes en Jesús están también ordenados a santificarse así mismos para Dios, a ser santos en cualquier cosa que hagan.

Sugerencias de traducción

* Dependiendo del contexto, el término, "para santificar" pueden ser traducidos como "ser separados" o "para hacerlos santos" o "para purificar".
* Cuando las personas se santifican así mismas, significa que ellos se purifican a ellos mismos y se dedican ellos mismos al servicio de Dios. A menudo, la palabra "consagrar" es usada en la Biblia con este significado.
* Con el significado de "consagrar" este término puede ser traducido como "dedicar a alguien".

### Santo, santidad

#### Definición:

Los términos "santo" y "santidad" se refieren al carácter de Dios que está completamente apartado y separado de todo lo que sea pecaminoso e imperfecto.

* Solo Dios es absolutamente santo. Él hace que las personas y las cosas sean santas.
* Una persona que es santa le pertenece a Dios y ha sido apartado con el propósito de servir a Dios y de traerle gloria a Él.
* Un objeto que Dios ha declarado ser santo es uno que Él ha apartado para Su gloria y uso, como por ejemplo, un altar cuyo propósito sea ofrecer sacrificios a Él.
* Debido a que Dios es santo, la gente no puede acercarse a Él a menos que Él se lo permita, porque ellos son meros seres humanos, pecaminosos e imperfectos.
* En el Antiguo Testamento, Dios apartó a los sacerdotes como santos para rendirle un servicio especial a Él. Tenían que ser purificados del pecado mediante una ceremonia para poder acercarse a Dios.
* Dios también apartó como santos a ciertos lugares y cosas que le pertenecían a Él o en los cuales Él se revelaba a SÍ mismo, como por ejemplo, el templo.

Sugerencias para la Traducción:

* Maneras para traducir "santo" podrían incluir "apartar para Dios" o "perteneciendo a Dios" o "completamente puro" o "perfectamente sin pecado" o "separado del pecado."
* "Hacer santo" se traduce a menudo como "santificar" en español. También podría ser traducido como "separado."

### Santos

#### Definición:

El término "santos" literalmente significa "los santos" y se refiere a los creyentes en Jesús.

* Luego en la historia de la iglesia, una persona conocida por sus buenos trabajos le era dado el título de "santo", pero esa no era la manera en que este término era usado en el Nuevo Testamento.
* Los creyentes en Jesús son santos, no por lo que ellos han hecho, pero por medio de fe en la obra salvadora de Jesucristo. Él es el único quien los hace santos.

Sugerencias de traducción

* Maneras para traducir "santos" pueden incluir, "los santos" o "personas santas" o "creyentes santos en Jesús" o "los separados".
* Tenga cuidado de no usar un término que se refiera a personas de un solo grupo cristiano.

### Santuario

#### Definición:

El término "santurio" literalmente significa "lugar santo" y se refiere a un lugar que Dios ha hecho sagrado y santo. También se puede referir a un lugar que provee protección y seguridad.

* En el Antiguo Testamento, el término "santuario" es a menudo usado para referirse al tabernáculo o el edificio donde el "lugar santo" y "lugar santísimo" están localizados.
* Dios se refería al santuario como el lugar donde Él vivía entre su pueblo, los israelitas.
* Él también se llamó así mismo un "santuario" o lugar seguro para su pueblo donde ellos pueden encontrar protección.

Sugerencias de traducción

* Este término tiene un significado básico de "lugar santo" o "lugar que es separado".
* Dependiendo del contexto, el término "santuario" puede ser traducido como "lugar santo" o "edificio sagrado" o "la morada santa de Dios" o "lugar santo de portección" o "lugar sagrado de seguridad".
* La frase "siclo del santuario" pueden ser traducido como "rey del siclo dado al tabernáculo" o "siclo usado como un impuesto para cuidar del templo".
* Nota: Tenga cuidado que la traducción de este término no se refiera a un cuarto de adoración en una iglesia de la actualidad.

### Sara, Saraí

#### Definición:

-Sara era la esposa de Abraham.

* El nombre original de Sara era "Saraí", pero Dios se lo cambió a Sara.
* Sara dio a luz al hijo que Dios le había prometido a ella y Abraham.

### Sarón, Llanura de Sarón

#### Definición:

Sarón era el nombre de un área plana y fértil de una tierra a lo largo de la costa del Mar Mediterráneo, al sur del Monte Carmelo. Es también conocida como la "Llanura de Sarón".

* Varias ciudades mencionadas en la Biblia estaban localizadas en la Llanura de Sarón, incluyendo Jope, Lida y Cesarea.
* Esto puede ser traducido como "la llanura llamada Sarón" o "Llanura de Sarón".
* Las personas que vivieron en la región de Sarón eran llamadas "saronitas".

### Satanás, diablo, el maligno

#### Definición:

El diablo es un ser espiritual que Dios creó, pero él se rebeló en contra de Dios y se convirtió en el enemigo de Dios. El diablo es también llamado "Satanás" y "el maligno".

* El diablo odia a Dios y a todo lo que Dios creó, porque él quiere tomar el lugar de Dios y ser adorado como Dios.
* Satanás tienta a las personas a rebelarse en contra de Dios.
* Dios envió a su Hijo, Jesús a rescatar personas del control de Satanás.
* El nombre "Santanás" significa "adversario" o "enemigo".
* La palabra "diablo" significa "acusador".

Sugerencias de traducción

* La palabra "diablo" puede ser también traducida como "el acusador" o "el maligno" o "el rey de los espíritus malignos" o "el jefe espiritual malvado".
* "Satanás" puede ser traducido como "Oponente" o "Adversario" o algún otro nombre que muestre que él es el diablo.
* Estos términos deberían ser traducidos diferentes a demonio o espíritu maligno.
* Considere cómo estos términos son traducidos en un lenguaje local o nativo.

### Saúl (Antiguo Testamento)

#### Definición:

Saúl era un hombre israelita a quien Dios escogió para convertirse en el primer rey de Israel.

* Saúl era alto y apuesto, y un soldado poderoso. Él era el tipo de persona que los israelitas querían que fuera su rey.
* Aunque él sirvió a Dios al principio, él luego se volvió orgulloso y desobedeció a Dios. Como resultado, Dios señaló a David para que tomara el lugar de Saúl como rey y permitió que Saúl fuera matado en batalla.
* En el Nuevo Testamento, había otro judío llamado Saulo, que también era conocido como Pablo y quien vino a ser apóstol de Jesús.

### Seba

#### Definición:

En tiempos antiguos, Seba era una civilización o región de tierra que estaba localizada en algún lugar al sur de Arabia.

* La región o el país Seba probablemente estaba localizado cerca de lo que hoy se conoce como Yemen o Etiopía.
* Sus habitantes eran probablemente descendientes de Cam.
* La reina de Seba vino a visitar al rey Salomón cuando ella escuchó de la fama de sus riquezas y sabiduría.
* Hay también varios hombres llamados "Seba" listados en las genealogía del Antiguo Testamento. Es posible que el nombre de la región de Seba viene de alguno de esos hombres.
* La ciudad de Beersheba se acorta a Sheba una vez en el Antiguo Testamento.

### Sedequías

#### Definición:

Sedequías, hijo de Josías, fue el último rey de Judá (597- 587 A.C.). También hubieron varios otros hombres llamados Sedequías en el Viejo Testamento.

* El rey Nabucodonosor hizo a Sedequías rey de Judá, tras la captura del rey Joacín y se lo llevó a Babilonia. Sedequías luego se rebeló y como resultado Nabucodonosor lo capturó y destruyó todo Jerusalén.
* Sedequías, fue un falso profeta durante el tiempo del reinado del Rey Acab de Israel.
* Un hombre llamado Sedequías fue uno de los que firmó el pacto con Dios durante el tiempo de Nehemías.

### Segar, segador

#### Definición:

El término "segar" significa cosechar cultivos tal como los granos. Un "segador" es la persona que cosecha el cultivo.

* Usualmente los segadores recogían los cultivos a mano, halando las plantas o cortándolas con una herramienta afilada.
* La idea de "segar una cosecha" es utilizada a menudo en sentido figurado para referirse a decirles a las personas las buenas nuevas de Jesús y traerlas a la familia de Dios.
* Este término también se usa figuradamente para referirse a las consecuencias que vienen de las acciones de una persona, como en el dicho "el hombre siega lo que siembra."
* Otras maneras para traducir "segar" y "segador" pueden ser "cosechar" y "recogedor" o "persona que cosecha."

### Sello, sellar

#### Definición:

Sellar un objeto significa mantener cerrado con algo que lo hace imposible abrir sin romper romper el sello.

* A menudo un sello está marcado con una designia para mostrar a quien le pertenece.
* La cera derretida era usada para sellar cartas u otros documentos que necesitaban ser protegidos. Cuando la cera se enfriaba y se endurecía, la carta no podía ser abierta sin romper el sello de cera.
* Algún tipo de sello fue colocado en la piedra delante de la tumba de Jesús, para que así nadie moviera la piedra.
* Pablo figurativamente se refiere al Espíritu Santo como a un sello que muestra que nuestra salvación está segura.

### Sem

#### Definición:

Sem era uno de los tres hijos de Noé que fueron con él dentro del arca durante la inundación mundial descrita en el libro de Génesis.

* Sem era el ancestro de Abraham y sus descendientes.
* Los descendientes de Sem eran conocidos como "semitas" quienes hablaban "semita" lenguaje como el hebreo y árabe.
* La Biblia registra la longitud de la vida de Sem siendo casi de 600 años.

### Sembrar, sembrador

#### Definición:

Sembrar significa poner semillas en la tierra para hacer crecer plantas. Un sembrador es una persona quien siembra.

* El método de sembrar o plantar varía, pero uno de los métodos es tomar manojos de semillas y esparcirlas en la tierra.
* Otro método para plantar semillas es hacer agujeros en el suelo y colocar semillas en cada agujero.
* El término "sembrar" se puede usar figurativamente como en "una persona cosechará lo que sembrará". Esto significa que si una persona hace algo malo, recibirá un resultado negativo. Y si una persona hace bien a los demás, recibirá un resultado positivo.

### Semilla, semen

#### Definición:

Una semilla es la parte de una planta que es plantada en el suelo para reproducir más del mismo tipo de planta. También tiene varios significados figurativos.

* El término "semilla" es usado figurativamente y eufemísticamente para referirse a las células pequeñas dentro de un hombre o mujer que se combinan para causar que un bebé crezca dentro de la mujer, esto se llama semen.
* Relacionado con esto, "semilla" es también usado para referirse a la descendencia de una persona o descendientes.
* Esta palabra a menudo tiene significado plural, refiriéndose a más de una semilla de grano o a más de un descendiente.
* En la parábola del sembrador plantando semillas, Jesús comparó semillas a la Palabra de Dios siendo plantada en los corazones de las personas, para que así se produzca buen fruto espiritual.
* El apóstol Pablo también usa el término "semilla" para referirse a la Palabra de Dios.

Sugerencias de traducción

* Para una semilla literal, es mejor usar el término literal para "semilla" que es usado al lenguaje que se quiere traducir para lo que un sembrador planta en su campo.
* El término literal debería también ser usado en contextos donde se refiera figurativamente a la Palabra de Dios.
* Para el uso figurativo que se refiere a las personas que son de la misma línea familiar, puede ser más claro usar la palabra "descendiente" o "descendientes" en lugar de semilla. Algunos lenguajes puede que no tengan una palabra que signifique "hijos y nietos".
* Para la "semilla" de un hombre o mujer, considere cómo el lenguaje al que se quiere traducir, expresa esto en una manera que no ofenderá o avergonzará a las personas.

### Senaquerib

#### Definición:

Senaquerib era un rey poderoso de Asiria que causó que Nínive se volviera una rica e importante ciudad.

* El rey Senaquerib es conocido por sus guerras en contra de Babilonia y el reino de Judá.
* Él era un rey muy arrogante y él ridiculizó al SEÑOR.
* Senaquerib atacó a Jerusalén durante el tiempo del rey Ezequías.
* El SEÑOR causó que el ejército de Senaquerib se destruyera.
* Los libros de Reyes y Crónicas del Antiguo Testamento registran algunos eventos de su reinado.

### Serpiente, culebra, víbora

#### Definición:

Todos estos términos se refieren a un tipo de reptil que tiene un cuerpo largo y delgado y mandíbulas grandes y con colmillos, y que se mueve deslizándose de un lado a otro por el suelo. El término "serpiente" generalmente se refiere a una serpiente grande y "víbora" se refiere a un tipo de serpiente que tiene veneno que usa para envenenar a su presa.

* Este animal también se usa en sentido figurado para referirse a una persona que es malvada, especialmente engañosa.
* Jesús llamó a los líderes religiosos "descendientes de víboras" porque pretendían ser justos, pero engañaron a las personas y las trataron injustamente.
* En el jardín del Edén, Satanás tomó la forma de una serpiente cuando habló con Eva y la tentó para que desobedeciera a Dios.
* Después de que la serpiente tentó a Eva para que pecara, Dios maldijo a la serpiente, diciendo que a partir de entonces, todas las serpientes se deslizarían por el suelo, dando a entender que antes de eso tenían patas.

### Servir, servicio

#### Definición:

El término "servir" significa hacer cosas para ayudar a otras personas. También puede significar "adorar".

* En el contexto de una mujer que sirve a sus huéspedes, este término significa "cuidar" o "servir comida" o "proporcionar comida para".
* Cuando Jesús les dijo a los discípulos que sirvieran el pescado a la gente, esto podría traducirse como "distribuir a" o "repartir a" o "dar a".
* El término "servicio" se refiere al acto de servir. También se puede usar para referirse a una "reunión" de cristianos cuando adoran a Dios juntos.
* El término "servir" también se puede traducir como "ministrar" o "trabajar por" o "cuidar" u "obedecer", según el contexto.
* "Servir a Dios" se puede traducir como "adorar y obedecer a Dios" o "hacer el trabajo que Dios ha ordenado".
* "Servir mesas" significa llevar comida a las personas que están sentadas en mesas.
* Las personas que enseñan a otros acerca de Dios se dice que sirven a ambos, a Dios y a los que están enseñando.
* El apóstol Pablo escribió a los cristianos corintios acerca de cómo solían "servir" el antiguo pacto. Esto se refiere a obedecer las leyes de Moisés.
* Ahora "sirven" al nuevo pacto, es decir, debido al sacrificio de Jesús en la cruz, los creyentes en Jesús están capacitados por el Espíritu Santo para agradar a Dios y vivir vidas santas.
* Pablo habla de esto en términos de su "servicio" al pacto antiguo o al nuevo. Esto podría traducirse como "servir" u "obedecer" o "devoción a".

### Set

#### Definición:

En el libro de Génesis, Set era el tercer hijo de Adán y Eva.

* Eva dijo que Set le había sido dado a ella en lugar de Abel, quien fue asesinado por su hermano Caín.
* Noé era uno de los descendientes de Seth, por lo que todos los que han vivido desde la época del Diluvio también son descendientes de Seth.
* Seth y su familia fueron las primeras personas en "invocar el nombre del Señor".

### Señal, prueba, recordatorio

#### Definición:

Una señal es un objeto, evento, o acción que comunica un significado especial.

* Las señales pueden ser recordatorios de algo que fue prometido.
* El arcoiris que Dios creó en el cielo era una señal para recordárles a las personas que Él nunca destruiría otra vez toda vida con una inundación mundial.
* Dios ordenó a los israelitas a que cincuncidaran a sus hijos como una señal de su pacto con ellos.
* Las señales pueden revelar o apuntar a algo.
* Un ángel le dijo a los pastores una señal que los ayudaría a saber cuál bebé en Belén era el Mesías recién nacido.
* Judás besó a Jesús como una señal a los líderes religiosos que Jesús era la persona que ellos deberían arrestar.
* Las señales pueden probar que algo es verdadero.
* Los milagros hechos por los profetas y apóstoles eran señales que probaron que ellos estaban hablando el mensaje de Dios.
* Los milagros que Jesús hizo eran señales que probaron que Él era verdaderamente el Mesías.

Sugerencias de traducción:

* Dependiendo de su contexto, "señal" puede ser también traducido como "símbolo" o "marca" o "evidencia" o "prueba" o "gesto".
* Para "hacer señales con las manos" también se podría traducir como "movimiento con las manos" o "gesto con las manos" o "hacer gestos".
* En algunos idiomas, puede haber una palabra para un "signo" que prueba algo y una palabra diferente para un "signo" que es un milagro.

### Señor, amo

#### Definición:

El término "señor" se refiere a alguien que tiene posesión o autoridad sobre otras personas.

* Esta palabra es traducida a veces como "maestro" o "amo" al referirse a Jesús o a personas que tuvieran esclavos.

Sugerencias para la traducción:

* Este término debería traducirse como "amo" al referirse a una persona que posee esclavos. También puede ser utilizado por un sirviente para dirigirse a la persona para quien trabaja.
* Cuando se refiere a Jesús, se puede traducir como "maestro" si el contexto demuestra que significa "maestro religioso."
* Si la persona que se está dirigiendo a Jesús no Lo conoce, usaría el término "señor." Esta traducción también se usaría en otros contextos donde se requiere una forma de cortesía para dirigirse a alguien.
* Cuando se refiere a Dios el Padre o a Jesús, este término se escribe como "Señor."

### Señor

#### Definición:

El término "Señor" se refiere a alguien que tiene posesión o autoridad sobre las personas. Cuando se escribe con mayúscula, es un título que se refiere a Dios. (Fíjese, sin embargo, que cuando se usa como forma de dirigirse a alguien, o al comienzo de una oración, puede escribirse con letra mayúscula con el significado de "señor" o maestro.")

* En el Antiguo Testamento, este término también se utiliza en expresiones como "Señor Dios Todopoderoso" o "Señor Yahvé" o "Yahvé nuestro Señor."
* En el Nuevo Testamento, los apóstoles usaban este término en expresiones como "Señor Jesús" o "Señor Jesucristo," que dan a entender que Jesús es Dios.
* El término "Señor" en el Nuevo Testamento es utlizado sólo como una referncia directa a Dios, especialmente en citas tomadas del Antiguo Testamento. Por ejemplo, el texto del Antiguo Testamento dice "Bendito el que viene en el nombre de Yahvé" y el texto del Nuevo Testamento tiene "Bendito el que viene en el nombre del Señor."
* En la ULB y UDB, el título "Señor" es utilizado únicamente para traducir las palabras hebrea y griega que significan "Señor". Nunca es utilizado como una traducción del nombre de Dios (Yahvé), como se hace en muchas traducciones.

Sugerencias para la Traducción:

* Algunos lenguajes traducen este término como "Maestro" o "Gobernante" o cualquier otro término que comunica propiedad y supremacía real.
* En los contextos apropiados, muchas traducciones escriben con mayúscula la primera letra de este término para hacer evidente al lector que se refiere a Dios.
* En lugares del Nuevo Testamento donde hay citas del Antiguo Testamento, el término "Señor Dios" puede ser utilizado para hacer evidente que se refiere a Dios.

### Señor Yahvé, Yahvé Dios

#### Definición:

En el Antiguo Testamento, el término "Señor Yahvé" (Señor Jehová) se utiliza para referirse al único Dios verdadero.

* El término "Señor" es un título divino y "Yahvé" (Jehová) es el nombre personal de Dios.
* "Yahvé" también se combina con el término "Dios" para formar "Yahvé Dios."

Sugerencias para la Traducción:

* Si se utiliza alguna forma de "Yahvé" para la traducción del nombre personal de Dios, los términos "Señor Yahvé" y "Yahvé Dios" pueden traducirse literalmente. También considere cómo el término "Señor" es traducido en otros contextos al referirse a Dios.
* Algunos lenguajes ponen los títulos después del nombre y traducirían esto como "Yahvé Señor." Considere lo que es natural en el lenguaje del proyecto: el título "Señor," debe venir primero o después de "Yahvé"?
* "Yahvé Dios" puede ser traducido como "Dios, quien es llamado Yahvé" o "Dios quien es El que vive" o "Yo soy, el que es Dios."
* Si la traducción sigue la tradición de expresar "Yahvé" como "Señor" o "SEÑOR," el término "Señor Yahvé" se puede traducir como "Señor Dios" o "Dios, quien es el Señor." Otras posibles traducciones podrían ser "Maestro SEÑOR" o "Dios el SEÑOR."
* El término "Señor Yahvé" no debería ser traducido como "Señor SEÑOR" porque los lectores pudieran no notar la diferencia en el tamaño de la letra que tradicionalmente ha sido utilizada para distinguir estas dos palabras.

### Sidón, sidonios

#### Definición:

Sidón era el hijo mayor de Canaán. Hay también una ciudad cananea llamada Sidón, probablemente llamada así por el hijo de Canaán.

* La ciudad de Sidón estaba localizada al noroeste de Israel en la costa del Mar Mediterráneo en una región que ahora es parte del país actual del Líbano.
* Los "sidonios" eran un grupo fenicio que vivieron en la antigua Sidón y la región de alrededor.
* En la Biblia, Sidón está cercanamente asociada con la ciudad de Tiro, y ambas ciudades eran conocidas por su riqueza y el comportamiento inmoral de su pueblo.

### Siempre

#### Definición:

En la Biblia el término "siempre" se refiere al tiempo interminable. A veces es usado figuradamente para decir "un tiempo largo."

* El término "por siempre y siempre" enfatiza que algo siempre va a existir.
* La frase "por siempre y siempre" es una manera de expresar lo que es la eternidad o la vida eterna. También conlleva la idea del tiempo que nunca termina.
* Dios dijo que el trono de David duraría "para siempre." Esto es en referencia al hecho de que el descendiente de David, Jesús, reinará como rey para siempre.

Sugerencias para la Traducción:

* Este término también puede ser traducido como "interminable."
* La frase "durará para siempre" puede ser también traducida como "siempre existirá" o "jamás parará" o "siempre continuará."
* La frase enfática "por siempre y siempre" puede ser traducida como "por siempre y para siempre" o "no terminará nunca" o "lo que nunca, jamás termina."
* Que el trono de David dure para siempre se puede traducir como "el descendiente de David reinará por siempre" o "un descendiente Mío por siempre reinará."

### Silas, Silvano

#### Definición:

Silas era un líder entre los creyentes en Jerusalén.

* Los ancianos de la iglesia en Jerusalén señaló a Silas para ir con Pablo y Bernabé a llevar una carta a la ciudad de Antioquía.
* Silas luego viajó con Pablo a otras ciudades para enseñar a las personas sobre Jesús.
* Pablo y Silas fueron puestos en prisión en la ciudad en Filipos. Ellos cantaron alabanzas a Dios mientras ellos estaban ahlí y Dios los liberó de la prisión. El carcelero se hizo cristiano como resultado del testimonio de ellos.

### Siló

#### Definición:

Siló era una ciudad amurallada cananea que fue conquistada por los israelitas bajo el liderazgo de Josué.

* La ciudad de Siló estaba localizada al oeste del Río Jordán y al noreste de la ciuda de Betel.
* Durante el tiempo en que Josué estaba liderando a Israel, la ciudad de Siló era un lugar de reunión para el pueblo de Israel.
* Las doce tribus de Israel se reunieron en Siló para escuchar a Josué decirles que porción de la tierra de Canaán había sido asignada a cada uno.
* Antes de que ningún templo fuera construido en Jerusalén, Siló era el lugar donde los israelitas venían a sacrificar para Dios.
* Cuando Samuel era un jovén niño, su madre Ana, lo llevó a vivir a Siló para ser entrenado por el sacerdote Elí para servir al Señor.

### Simei

#### Definición:

Varios hombres en el Antiguo Testamento eran llamados Simei.

* Simei, hijo de Gera, era un benjamita (de la tribu de Benjamín) que maldijo al rey David y lanzó piedras a él mientras el rey huía de Jerusalén y de su hijo Absalón.
* Varios de los hombres llamados Simei en el Antiguo Testamento sirvieron como sacerdotes levitas.

### Simeón

#### Definición:

En la Biblia, habían varios hombres llamados Simeón.

* En el Antiguo Testamento, el segundo hijo de Jacob (Israel) y Lía fue llamado Simeón. Sus descendientes se convirtieron en una de las doce tribus de Israel.
* La tribu de Simeón ocupó el territorio más meridional de la tierra prometida de Canaán, un área que era parte de la herencia de Judá.
* Cuando José y María trajeron al niño Jesús al templo en Jerusalén para dedicarlo a Dios, un hombre anciano llamado Simeón adoró a DIos por permitirle ver al Mesías.

### Simón el zelote

#### Definición:

Simón el zelote era uno de los doce discípulos.

* Se menciona a Simón tres veces en la lista de los discípulos de Jesús, pero poco más se sabe acerca de él.
* Simón fue uno de los Once que se reunieron para orar juntos en Jerusalén después de que Jesús regresó al cielo.
* El término "zelote" puede significar que Simón era miembro de "los zelotes" que eran un partido religioso judío que era muy entusiasta en su apoyo para defender la Ley de Moisés y se oponía firmemente al gobierno romano.
* O, "zelote" puede significar simplemente, "el celoso", refiriéndose al celo religioso de Simon.

### Sin ley, ilegalidad, anarquía

#### Definición:

El término "sin ley" describe a una persona que no obedece las leyes o reglas. Cuando un país o grupo de personas están en un estado de "anarquía," significa que hay un estado extendido de desobediencia, rebelión o inmoralidad.

* Una persona "sin ley" es rebelde y no obedece las leyes de Dios.
* El apóstol Pablo escribió que en los últimos días habrá un "hombre sin ley" o un "anarquista" quien Satanás usará para hacer cosas malvadas.

Sugerencia para la Traducción:

* El término "sin ley" puede ser traducido como "rebelde" o "desobendiente" o "retador de la ley."
* El término "anarquía" se puede traducir como "no obedeciendo las leyes" o "rebelión."

### Sinagoga

#### Definición:

Una sinagoga es un edificio donde la gente Judía se reunen para adorar a Dios.

* Desde tiempos antiguos, los servicios de una sinagoga incluían tiempos de oración, lectura de las escrituras, y enseñanzas sobre las escrituras.
* Los Judíos originalmente empezaron a contruir sinagogas como lugares de oración y adoración de Dios en sus propias ciudades, porque muchos de ellos vivían lejos de los templos en Jerusalén.
* Jesús a menudo enseño en sinagogas y sanó gente allí.
* La palabra "sinagoga" puede ser usada figurativamente para referirse a un grupo de personas encontrándose allí.

### Sinar

#### Definición:

Sinar significa "país de dos ríos" y era el nombre de una llanura o región en el sur de Mesopotamia.

* Sinar luego se volvió conocida como Caldea, y luego Babilonia.
* Los antiguos pueblos que vivían en la ciudad de Babel, en la llanura de Shinar, construyeron una torre alta para tratar de hacerse grandes.
* Generaciones más tarde, el patriarca judío Abraham vivió en la ciudad de Ur en esta región, que en ese momento se llamaba "Caldea".

### Sinaí, Monte Sinaí

#### Definición:

Monte Sinaí es el nombre de una montaña que es problablemente localizada en la parte sureste de lo que es llamada ahora la Península de Sinaí. Tambien es conocido como el "Monte Oreb."

* Monte Sinaí es parte de una gran, desierto rocoso.
* Los Israelitas vinieron al Monte Sinaí cuando ellos estaban viajando desde Egipto hacia la Tierra Prometida.
* Dios le dió a Moises los Diez Mandamientos en el Monte Sinaí.

### Sion, Monte de Sion

#### Definición:

Orginalmente, el término "Sion" o "Monte de Sion" se refiere a un fuerte o fortaleza que el rey David capturó de los Jebuseos. Ambos términos se convirtieron en formas de referirse a Jerusalén.

* Monte Sion y Monte Moriah eran dos colinas en donde la ciudad de Jerusalén fue construida. Mas tarde, "Sión"y "Monte Sión" se convirtieron en términos generales para referirse a ambas montañas y a la ciudad de Jerusalén. A veces ellos se referían al templo localizado en Jerusalén.
* David llamo Sion, o Jerusalén, la "ciudad de David". Esta es diferente a ciudad natal de David, Belén, la cual tambien fue llamada la ciudad de David.
* El término "Sion" es usado en otras maneras figurativas, para referirse a Israel o al reino espiritual de Dios o al nuevo y celestial Jerusalén que Dios creará.

### Siquem

#### Definición:

Siquem era un pueblo en Canaán localizado cerca de 40 millas al norte de Jesusalén. Siquem es también el nombre de un hombre en el Antiguo Testamento.

* Siquem es donde Jacob se estableció luego de haberse reconciliado con su hermano Esaú.
* Jacob compró tierra de los hijos de Jamor en Siquem, lo cual luego se convirtió en el campo santo de su familia y donde los hijos de Jacob lo enterraron.
* El hijo de Hamor, Siquem, violó a la hija de Jacob, Dinah, lo que resultó en que los hijos de Jacob mataron a todos los hombres en la ciudad de Siquem.

### Siria

#### Definición:

Siria es un país localizado noreste de Israel. Durante los tiempos del Viejo Testamento, fue una provincia bajo el gobierno del Imperio Romano.

* En el tiempo Viejo Testamento, los Sirios fueron unos fuertes enemigos militares de los Israelitas.
* Naamán fue un comandante del ejército Sirio quien fue curado de lepra por el profeta Eliseo.
* Muchos de los habitantes de Siria son descendientes de Aram, quien era descendiente de Sem, hijo de Noé.
* Damasco, la capital de Siria, es mencionada en la Biblia muchas veces.
* Saúl fue la ciudad de Damasco con planes de perseguir Cristianos ahí pero Jesús lo detuvo.

### Sirviente, esclavo, esclavitud

#### Definición:

La palabra "sirviente" tambien puede significar "esclavo" y se refiere a una persona que trabaja para otra persona, ya sea por elección o por la fuerza. El texto circundante usualmente hace claro si es sirviente o esclavo a lo que se está refiriendo.

* En los tiempos bíblicos, había menos diferencia entre un sirviente o esclavo a lo que es hoy día. Ambos, -sirvientes o esclavos eran una parte importante de la casa de su amo y muchos de ellos eran tratados casi como miembros de la familia. En ocasiones un sirviente podía escoger convertirse en un sirviente de por vida de su amo.
* Un esclavo es un tipo de sirviente que es propiedad de la persona para quién trabaja. La persona que compra un esclavo es llamado su "dueño" o "amo". Algunos amos tratan a sus esclavos muy cruelmente, mientras otros amos tratan a sus esclavos muy bien, como a un sirviente que es un miembro valuable de su casa.
* En tiempos antiguos, algunas personas voluntariamente se volvían esclavos a una persona a las que le debían dinero para así saldar su deuda a esa persona.
* En la Biblia la frase "Yo soy tu siervo" era usada como una señal de respeto y servicio hacia una persona de mayor rango, como a un rey. Esto no significa que la persona que hablaba era actualmente su sirviente.
* En el Antiguo Testamento, los profetas de Dios y otras personas que adoraban a Dios a menudo se referían como sus "sirvientes".
* En el Nuevo Testamento, las personas que obedecían a Dios por medio de la fe en Cristo son a menudo llamados sus "siervos".
* Los cristianos son también llamados "siervos para justicia" lo cual es una metáfora que compara el compromiso para obedecer a Dios con el compromiso de un esclavo para obedecer a su amo.

### Soborno

#### Definición:

El "soborno" significa darle a alguien algo de valor, como dinero, para influenciar a que esa persona haga algo deshonesto.

* Los soldados quienes vigilaron la tumba vacía de Jesús fueron sobornados con dinero para mentir acerca de lo que pasó.
* A veces un oficial de gobierno será sobornado para que pase por alto un crimen o que vote de cierta manera.
* La Biblia prohibe dar o tomar sobornos.
* El término "soborno" puede ser traducido como "paga deshonesta" o "paga ppor mentir" o "precio por romper las reglas".
* "El sobornar" puede ser traducido con una palabra o frase que signifique "el pagar para influenciar (a alguien)" o "el pagar para tener un favopr deshonesto hecho" o "el pagar por un favor".

### Sodoma

#### Definición:

Sodoma era una ciudad en la parte sur de Canaán donde Lot sobrino de Abraham vivía con su esposa e hijos.

* La tierra de la región rodeando Sodoma era muy bien regado y fértil, así que ahí fue que Lot escogió vivir cuando primero se colocó en Canaán.
* La exacta localización es desconocida pues Sodoma y la ciudad vecina de Gomorra fueron completamente destruídas por Dios como castigo por las cosas malignas que la gente de allí hacían.
* El pecado más significante que la gente de Sodoma y Gomorra practicaban era la homosexualidad.

### Sofonías

#### Definición:

Sofonías, hijo de Kusi, era un profeta que vivía en Jerusalén y profetizaba durante el reinado del Rey Josías. El vivío en el mismo periodo de tiempo que Jeremías.

* El reprendió a la gente de Judá por adorar dioses falsos. Sus profecías estan escritas en el libro de Sofonías del Antiguo Testamento.
* Hay varios hombres en el Antiguo Testamente que se llamaban Sofonías, la mayoría de ellos eran sacerdotes.

### Sombra

#### Definición:

La palabra "sombra" literalmente se refiere a la oscuridad que es causada por un objeto que está deteniendo a la luz. Tiene varios significados figurativos.

* La "sombra de la muerte" significa que la muerte está presente o cerca, tan cerca a una persona como una sombra lo está del objeto.
* Muchas veces en la Biblia, la vida de un ser humano es comparada a una sombra, la cual no dura mucho y no tiene substancia.
* Algunas veces "sombra" es usada como otra palabra para "oscuridad".
* La Biblia habla sobre estar escondidos o protegidos en la sombra de las manos o alas de Dios. Esto es una imagen de que están siendo protegidos o escondidos del peligro. Otras maneras de traducir "sombra" en estos contextos pueden incluir "seguridad" o "protección".
* Es mejor traducirlo "sombra" literalmente usando el término local que es usado para referirse a una sombra actual.

### Someterce, en sumisión

#### Definición:

El término "someterce" usualmente significa el voluntariamente ponerse a sí mismo bajo la autoridad de una persona o gobierno.

* La Biblia le dice a los creyentes en Jesús que se sometan a Dios y otras autoridades es sus vidas.
* La instrucción de "someterce los unos a los otros" significa el humildemente aceptar la corrección y a enfocarse en la necesidad de otros más que en nuestras propias necesidades.
* El "vivir en sumisión de" significa el ponerse a sí mismo bajo la autoridad de algo o alguien.

SUGERENCIAS DE TRADUCCIÓN

* El término "someterce" también puede ser traducido a "ponerse bajo la autoridad de" o "seguir el líderazgo de" o "humildemente honrar y respetar".
* El término "sumisión" puede ser traducido como "obediencia" o "segur la autoridad de".
* La frase "vivir en sumisión de" puede ser traducido a, "ser obediente a" o "ponerse a sí mismo bajo la autoridad de".
* La frase "estar en sumisión" puede ser traducido a "humildemente aceptar autoridad".

### Sucot

#### Definición:

Sucot es el nombre de dos ciudades en el Viejo Testamento. La palabra "sucot" (o "sukkot") significa "refugios".

* La primera ciudad llamada Sucot estaba localizada en el lado este del Río Jordán.
* Jacob se quedó en Sucot con su familia y rebaños, contruyendo refugios para ellos allí.
* Cientos de años después, Gideón y sus hombres exhaustos pararon en Sucot mientras perseguían a los Madianitas, pero la gente ahí se reusó a darles nada de comer.
* La segunda Sucot está localizada en la frontera norte de Egipto y fue un lugar donde los Israelitas pararon luego que cruzaron el Mar Rojo cuando escapaban de la esclavitud en Egipto.

### Suerte, echar suertes

#### Definición:

Una "suerte"es un objeto marcado que se selecciona de entre otros objetos similares como manera imparcial de decidir algo. "Echar la suerte" se refiere a lanzar objetos marcadas al suelo o a otra superficie.

* A menudo las "suertes" eran pequeñas piedras o pedazos rotos de cerámica que estaban marcadas.
* Algunas culturas usan paja. Alguien sostiene las pajas para que nadie pueda ver cuán largas son. Cada persona hala una paja y aquel que escoja la más larga (o la más corta) es el que se elige.
* La práctica de echar las suertes fue usada por los israelitas para averiguar qué quería Dios que hicieran.
* Como en el tiempo de Zacarías y Elizabeth, también fue usada para seleccionar qué sacerdote llevaría a cabo una función específica en el templo a una hora específica.
* Los soldados que crucificaron a Jesús echaron las suertes para decidir quién se quedaría con la túnica de Jesús.
* La frase "echar las suertes" puede traducirse como "lanzar las suertes" o "escoger las suertes." Asegure que la traducción de "echar" no dé la impresión de que las suertes eran lanzadas a una larga distancia.
* Dependiendo del contexto, el término "suerte" podría ser traducido también como una "piedra marcada" o "pedazo de cerámica" o "palo" o "pedazo de paja."
* Si una decisión se toma "por suertes" esto puede traducirse como "sacando o tirando las suertes."

### Sueño

#### Definición:

Un sueño es algo que las personas ven o experimentan en sus mentes mientras ellas duermen.

* Los sueños a menudo parecen que realmente están sucediendo, pero no lo están.
* A veces Dios hace que las personas sueñen con algo para que puedan aprender de ello. Él también puede hablar directamente a las personas en sus sueños.
* En la Biblia, Dios dio sueños especiales a ciertas personas para darles un mensaje, a menudo sobre algo que sucedería en el futuro.
* Un sueño es diferente de una visión. Los sueños ocurren mientras una persona está dormida, pero las visiones generalmente ocurren cuando una persona está despierta.

### Sufrir, sufrimiento

#### Definición:

El término "sufrir" y "sufrimiento" se refiere a la experiecia de algo bien desagradable, tanto como una enfermedad, dolor u otras privaciones.

* Cuando las personas son perseguidas o cuando estan enfermas, sufren.
* A veces las personas sufren por las cosas que han hecho; otras veces ellos sufren por el pecado o enfermedades en el mundo.
* El sufrimiento puede ser físico al igual que sentir dolor o enfermedad. También puede ser emocional como sentir miedo, tristeza o soledad.
* La frase "padéceme" significa "tener paciencia conmigo" o "escucharme" o "escuchar pacientemente".

Sugerencias de traducción

* El término "sufrir" puede ser traducido como "sentir dolor" o "perseverar la dificultad" o "experimentar dureza" o "pasar por experiencias dificiles y dolorosas."
* Dependiendo en el contexto "sufrimiento" puede ser traducido como "extremas dificiles circunstancias " o "dureza severa" o "experimentar dureza" o "tiempo de experiencias dolorosas."
* La frase "sufrir sed" podría traducirse como "experimentar sed" o "sufrir con sed".
* "Sufrir violencia" también podría traducirse como "sufrir violencia" o "ser dañado por actos violentos".

### Sujeto, ser sujeto a, en sujeción a

#### Definición:

El término "sujeto" se refiere a estar bajo la autoridad de alguien. La frase "estar sujeto a" es una orden que significa "obedecer" o "someterce a la autoridad de".

* La frase "poner en sujeción a" se refiere a hacer que la gente este bajo la autoridad de un líder o gobernante.
* El "sujetar alguien a algo" significa causar que esa persona experimente algo negativo, como un castigo.
* A veces el término "sujeto" es usado para referirse al tema o foco de algo, tal como en, "tú serás el sujeto del rídiculo".
* La frase "ser sujeto a" significa lo mismo que "ser sumiso a" o "someterse a".

### Sumo sacerdote

#### Definición:

El término "sumo sacerdote" se refiere a un sacerdote especial que se nombraba para servir por un año como el líder de todos los demás sacerdotes israelitas.

* El sumo sacerdote tenía responsabilidades especiales. Era el único que era permitido entrar al lugar más santo del templo para ofrecer un sacrificio especial una vez al año.
* Los israelitas tenían muchos sacerdotes, pero solo un sumo sacerdote a la vez.
* Cuando Jesús fue arrestado, Caifás era el sumo sacerdote oficial. Su suegro Anás también es mencionado a veces porque había sido sumo sacerdote anteriormente y probablemente todavía tenía poder y autoridad sobre el pueblo.

Sugerencias para la Traducción:

* "Sumo sacerdote" podría ser traducido como "sacerdote supremo" o "sacerdote de más alto rango."
* Asegure que el término es traducido de manera diferente al término "sacerdote principal."

### Supervisor, (obispo)

#### Definición:

El término "obispo" se refiere a una persona que supervisa o que está a cargo del trabajo y bienestar de otras personas.

* En el Antiguo Testamento, un supervisor tenía la tarea de asegurar que los trabajadores bajo su mando hicieran bien su trabajo.
* En el Nuevo Testamento este término se usa para describir líderes de la iglesia cristiana de los primeros tiempos. Su trabajo era cuidar u ocuparse de las necesidades espirituales de los creyentes, incluyendo el asegurarse de que recibieran enseñanza bíblica adecuada.
* Pablo se refiere a un obispo como a alguien que es como un pastor que cuida de los creyentes en una iglesia local, la cual es su "rebaño."
* El obispo, como el pastor, vigila el rebaño. Él guarda y protege a los creyentes de enseñanzas espirituales falsas y otras influencias malignas.
* Jesús también es descrito como el Obispo principal de la Iglesia.
* La Biblia indica que los términos "cuidador," "anciano," y "pastor" eran probablemente distintas formas de referirse a los mismos líderes espirituales.

Sugerencias para la Traducción:

* Otras formas de traducir este término podrían ser "supervisor" o "administrador."
* Para hacer claro que este término se refiere especialmente a supervisar los asuntos de un grupo local del pueblo de Dios, se puede utilizar una frase como "supervisor espiritual" o "alguien que tiene cuidado de las necesidades espirituales de un grupo de creyentes" o "alguien que supervisa las necesidades espirituales de la Iglesia."

### Suplicar, suplicando, súplica

#### Definición:

Los términos "suplicar" y "suplicando" se refieren a pedirle a alguien urgentemente que haga algo. Una "súplica" es una petición urgente.

* "Suplicando" a menudo implica que una persona se siente en una gran necesidad o desea ayuda intensamente.
* Las personas pueden suplicar o hacerle un pedido urgente a Dios de misericordia o de pedirle que conceda algo, ya sea para ellos mismos o para otro.
* Otras maneras de traducir esto podrían incluir "rogar" o "implorar" o "pedir urgentemente."
* El termino "súplica" también puede ser traducido como "una petición urgente" o "instar fuertemente."
* Asegure que quede claro en el contexto que este término no se refiere a pedir limosnas .

### Tabernáculo

#### Definición:

El tabernáculo era una estructura especial parecida a una tienda donde los israelitas adoraron a Dios durante los cuarenta años que atravesaron el desierto.

* Dios les había dado a los israelitas instrucciones detalladas para construir esta tienda grande, la cual tenía dos piezas y estaba rodeada por un patio encerrado.
* Cada vez que los israelitas se movían a un lugar diferente para vivir en el desierto, los sacerdotes desarmaban el tabernáculo y lo cargaban hasta el próximo campamento. Entonces ellos lo armaban nuevamente en el centro de su nuevo campamento.
* El tabernáculo fue construido de marcos de madera con cortinas hechas de tela, de pelo de cabra y pieles de animales. Los alrededores del patio estaban cerrados con más cortinas.
* Las dos secciones del tabernáculo eran el Lugar Santo (donde el altar para quemar incienso estaba ubicado) y el Lugar Santísimo (donde el arca del pacto se guardaba).
* El patio interior del tabernáculo tenía un altar para quemar sacrificios de animales y un lavabo especial para rituales de limpieza.
* Los israelitas dejaron de utilizar el tabernáculo cuando el templo de Salomón fue construido en Jerusalén.

Sugerencias para la Traducción:

* La palabra "tabernáculo" significa "morada de residencia." Otras maneras de traducir esto pueden incluir "tienda sagrada" o "tienda donde Dios estaba" o "tienda de Dios."
* Asegure que la traducción de este término sea diferente a la traducción de "templo".

### Tachar, borrar

#### Definición:

El término "tachar" o "borrar" son dichos que significan remover completamente o destruir algo o a alguien.

* Estos dichos pueden ser utilizados de manera positiva, como cuando Dios "tacha" pecados al perdonarlos y escoge no recordarlos.
* También puede ser utilizados de manera negativa, como cuando Dios "tacha o elimina" o "borra" un pueblo, destruyéndolo por sus propios pecados.
* La Biblia habla acerca de nombres de personas siendo "tachados" o "borrados" del Libro de la Vida de Dios, que significa que la persona no recibirá vida eternal en Gloria.

Sugerencias de Traducción

* Dependiendo en el contexto, estos dichos pueden ser traducido como "deshacerse" o "remover" o "destruir completamente" o "remover completamente".
* Al referirse al tachado del nombre de alguien del Libro de la Vida, esto puede ser traducido como, "remover de" o "borrado".

### Tamar

#### Definición:

Tamar es el nombre de varias mujeres en el Antiguo Testamento. También es el nombre de varias ciudades u otros lugares en el Antiguo Testamento.

* Tamar era la nuera de Judá. Ella dio a luz a Fares quien era un ancestro de Jesucristo.
* Una de las hijas del Rey David también se llamaba Tamar; ella era la hermana de Absalóm. Su medio hermano Amnón la violó y la dejó desolada.
* Absalom también tenia una hija llamada Tamar.
* Una ciudad llamada Hazezon Tamar es la misma ciudad de Engadi en la orilla occidental del Mar Salado. También hay un "Baal Tamar." En adición hay referencias generales a un lugar llamado "Tamar" que pueden ser diferentes a las ciudades.

### Tarsis

#### Definición:

Tarsis era el nombre de dos hombres en el Antiguo Testamento. También fue el nombre de una ciudad.

* Uno de los nietos de Jafet se llamaba Tarsis.
* Tarsis también fue el nombre de uno de los hombres sabios del Rey Asuero.

nieto del hijo de Noé, Jafet.

* La ciudad de Tarsis era una ciudad portuaria muy próspera. Sus barcos llevaban productos valiosos para comprar, vender o intercambiar.
* Esta ciudad estuvo asociada con Tiro y se cree que había sido una ciudad fenicia que quedaba algo distante de Israel, tal vez en la costa sur de España.
* También Tarsis era el nombre de una ciudad de puerto en la Biblia, pero se desconoce donde estaba localizada. Algunos piensan que se refiere a Cartago o una tipo de ciudad Fenecia que estaba algo distante de Israel.
* El Rey Salomón hizo negocios con Tarsis, la cual era una ciudad próspera, a juzgar de los productos valiosos que eran traídos para vender o comerciar.
* Cuando Dios le dijo a Jonás que fuera a Nínive, él fue a Jope en su lugar y se montó en un barco que navegaba hacia Tarsis.

### Tarso

#### Definición:

Tarso era una ciudad próspera localizada en la provincia romana de Silicia, en lo que es ahora la parte sureña central de Turquía.

* Tarso estaba localizado a lo largo de un río principal y cerca del Mar Mediterráneo, lo cual la convertía en parte de una importante ruta comercial.
* En un momento dado de la historia fue la ciudad capital de Silicia.
* En el Nuevo Testamento, Tarso fue mejor conocida como la cuidad natal de Pablo, el apóstol.

### Taré

#### Definición:

Taré era un descendiente del hijo de Noé, Sem. Él era el padre de Abram, Nacor y Harán.

* Taré dejó su hogar en Ur para ir a la tierra de Canaán con su hijo Abram, su sobrino Lot y la esposa de Abram, Sarai.
* De camino a Canaán, Taré y su familia vivieron por años en la ciudad de Harán en Mesopotamia, Terá murió en Harán a la edad de 205.

### Tela de saco

#### Definición:

La tela de saco era un tipo de tela áspera y áspera que estaba hecha de pelo de cabra o de camello.

* La ropa hecha de tela de saco era incómoda para la persona que la usaba. Fue usado como una forma de mostrar luto, pena o humilde arrepentimiento.
* La frase "cilicio y cenizas" era un término común que se refiere a una expresión tradicional de pena y arrepentimiento.

Sugerencias de traducción

* Este término puede ser traducido como, "paño grueso hecho de pelo de animal" o "ropas hechas de pelo de cabra" o "ropa áspera y rasposa."
* Otras manera de traducir este término puede incluir, "ropas de luto ásperas y rasposas."
* La frase "sentarse en arpillera y cenizas" puede ser traducido como, "mostrar luto y humildad vistiendo paños rasposos y sentándose en cenizas."

### Temblar

#### Definición:

El término "temblar" significa sacudirse o estremecerse debido al miedo o a una aflicción extrema.

* Este término también se utiliza de forma figurada para significar "tener mucho miedo."
* En ocasiones la palabra "temblar" se refiere a un temblor de tierra causado por un sonido muy fuerte.
* La Biblia dice que en la presencia del Señor la tierra temblará. Esto puede significar que las personas de la tierra temblarán por temor a Dios o que la tierra misma se estremecerá.
* Este término puede ser traducido como "tener miedo" o "temer a Dios" o "estremecer," dependiendo del contexto.

### Temer, temor, temor a Jehová

#### Definición:

Los términos "temer" y "temor" se refieren al sentimiento desagradable que una persona siente cuando hay una amenaza de daño a sí mismo o a otros.

* El término "temor" también puede referirse a un respeto profundo y admiración por una persona en autoridad.
* La frase "temor a Jehová" (y términos relacionados como "temor de Dios" y "temor al Señor") se refieren a profundamente respetar a Dios y mostrar ese respeto obedeciéndole. Este temor es motivado al saber que Dios es santo y odia el pecado.
* La Biblia enseña que la persona que teme a Jehová llegará a ser sabia.

Sugerencias para la Traducción:

* Dependiendo del contexto, "temer" puede ser traducido como "tener miedo" o "respetar profundamente" o "reverenciar" o "asombrarse."
* El término "temor" puede ser traducido como "aterrorizado" o "asustado" o "temeroso."
* La oración "el temor de Dios cayó sobre tdos ellos" podría ser traducido como "De repente todos ellos sintieron un profundo asombro y respeto por Dios" o "Inmediatamene todos ellos se sintieron muy maravillados y reverenciaron a Dios profundamente" o "Justamente en ese momento, todos ellos sintieron mucho miedo de Dios."

### Templo

#### Definición:

El templo era un edificio rodeado de patios amurallados donde los israelitas venían a orar y a ofrecer sacrificios a Dios. Estaba localizado en el Monte Moriah en la ciudad de Jerusalén.

* A menudo, el término "templo" se refiere a todo el complejo del templo, incluyendo los patios que rodeaban el edificio principal. A veces se refiere solamente al edificio.
* El edificio del templo tenía dos cuartos, el Lugar Santo y el Lugar Santísimo.
* Dios se refirió al templo como Su lugar de morada.
* Durante el reinado del Rey Salomón, él construyó el Templo, el cual era el lugar permanente para la adoración en Jerusalén.
* En el Nuevo Testamento, el término "templo del Espíritu Santo" se usa para referirse a los creyentes en Jesús, porque el Espíritu Santo vive en ellos.

Sugerencias para la Traducción:

* Usualemente cuando el texto dice que las personas estaban "en el templo," se refiere a los patios fuera del edificio. Esto puede ser traducido como "en los patios del templo" o "en el complejo del templo."
* Cuando se refiere específicamente al edificio mismo, algunas traducciones traducen "templo" como "el edificio del templo," para dejar claro a qué se refieren.
* Formas de traducir "templo" pueden incluir "la casa santa de Dios" o "lugar sagrado de adoración."
* A menudo en la Biblia, al templo se le refiere como "la casa de Yahvé (Jehová)" o "la casa de Dios."

### Tentar, tentación

#### Definición:

Tentar a alguien es tratar de llevar a la persona a hacer algo indebido.

* Una tentación es algo que causa que una persona quiera hacer algo indebido.
* Las personas son tentadas por su propia naturaleza pecaminosa y por otras personas.
* Satanás también tienta a las personas a desobedecer a Dios y a pecar contra Dios haciendo cosas indebidas.
* Satanás tentó a Jesús y trató de que Él hicera algo indebido, pero Jesús resistió todas las tentaciones de Satanás y nunca pecó.
* El término "tentar" es utilizado también para referirse a tentar a Dios, lo cual significa seguir desobedeciendo a Dios obstinadamente hasta el punto de que Él debe responder castigando a los desobedientes. Esto tambien se le llama "probar a Dios."

Sugerencias para la Traducción:

* El término "tentar" puede ser traducido como "tratar de hacer pecar" o "atraer" o "causar un deseo para pecar."
* Formas de traducir "tentaciones" pueden incluir "cosas que tientan" o "cosas que atraen a alguien a pecar" o "cosas que causan el deseo de hacer algo indebido."
* En el contexto de tentar a Dios, esto puede ser traducido como "poner a Dios a prueba" o "probar a Dios" o "probar la paciencia de Dios" o "causar que Dios tenga que castigar" u "obstinadamente continuar desobedeciendo a Dios."

### Terror, aterrorizar

#### Definición:

El término "terror" se refiere a una emoción de extremo miedo, susto o profundo temor de algo o alguien. "Aterrorizar" a alguien significa causar que esa persona se sienta muy atemorizada.

* Un "terror" (o "terrores") es algo o alguien que causa grande temor o pavor. Un ejemplo de un terror podría ser un ejército enemigo que está atacando o una plaga o enfermedad extendida que está matando a mucha gente.
* Estos terrores se pueden describir como "aterrorizantes." Este término se puede traducir como "causantes de temor" o "produciendo terror."
* El juicio de Dios algún día causará terror en la gente no arrepentida quienes rechazan Su gracia.
* El "terror de Yahvé" puede ser traducido como "la presencia aterradora de Yahvé" o "el temido juicio de Yahvé" o "cuando Yahvé causa gran temor."
* Maneras de traducir "terror" podrían incluir "temor extremo" o "profundo pavor."

### Tesalónica, tesalonicenses

#### Definición:

En los tiempos del Nuevo Testamento, Tesalónica era la ciudad capital de Macedonia en el antiguo Imperio Romano. A las personas que vivían en esa ciudad se les llamaba "tesalonicenses."

* La ciudad de Tesalónica era un importante puerto marítimo y estaba también situada en una vía principal que conectaba a Roma con la parte oriental del Imperio Romano.
* Pablo, junto a Silas y Timoteo, visitó Tesalónica en su segundo viaje misionero, y como resultado, una iglesia fue establecida allí. Más tarde, Pablo también visitó esta ciuidad en su tercer viaje misionero.
* Pablo escribió dos cartas a los cristianos en Tesalónica. Estas cartas, Primera de Tesalonicenses y Segunda de Tesalonicenses, están incluídas en el Nuevo Testamento.

### Testigo, testigo presenical

#### Definición:

El término "testigo" se refiere a una persona que ha experimentado algo que sucedió personalmente. Usualmente un testigo también es alguien que testifica acerca de algo que sabe que es verdad. El término "testigo presencial" enfatiza que la persona realmente estuvo allí y vio lo que sucedió.

* "Ser testigo" de algo significa verlo suceder.
* En un juicio, un testigo "da testimonio" o "testifica." Esto tiene el mismo significado que testificar.
* Se espera que los testigos digan la verdad acerca de lo que han visto o escuchado.
* Un testigo que no dice la verdad acerca de lo que pasó es llamado un "falso testigo." Se dice que ha "dado un falso testimonio."
* La expresión "ser un testigo entre medio" significa que algo o alguien será evidencia de que un contrato ha sido hecho. El testigo se asegurará de que cada persona hará lo que ha prometido hacer.

Sugerencias para la Traducción:

* El término "testigo" o "testigo presencial" podrían ser traducidos con una palabra o frase que significa "la persona viéndolo" o "el que vio lo que pasó" o "aquellos que vieron y escucharon."

### Testigo falso, testigo corrupto, testimonio falso, declaración falsa - V

#### Definición:

Los términos "falso testigo" y "testigo corrupto" se refieren a una persona que dice falsedades acerca de una persona o un evento, usualmente en un escenario formal como una corte.

* Un "falso testimonio" o "declaración falsa" es la mentira real que se dice.
* El "dar falso testimonio" significa mentir o dar una declaración falsa acerca de algo.
* La Biblia da varios recuentos en los cuales falsos testigos fueron contratados para mentir acerca de alguien a fin de que esa persona fuese castigada o asesinada.

Sugerencias para la Traducción:

* El "levantar falso testimonio" o "dar un testimonio falso" podrían ser traducidos como "testificar falsamente" o "dar una declaración falsa de alguien" o "hablar falsamente en contra de alguien" o "mentir."
* Cuando "falso testigo" se refiere a una persona, puede ser traducido como "una persona que miente" o "alguien que testifica falsamente" o "alguien que dice cosas que no son ciertas."

### Testimonio, testificar

#### Definición:

Los términos "testimonio" y "testificar" se refieren a hacer una declaración de algo que uno sabe que es verdad.

* A menudo una persona "testifica" sobre algo que ha experimentado directamente.
* Un testigo que da "falso testimonio" no dice la verdad sobre lo que pasó.
* Algunas veces el término "testimonio" se refiere a una profecía que un profecta ha declarado.
* En el Nuevo Testamento, este término es a menudo usado para referirse a cómo los seguidores de Jesús testificaban sobre los eventos de la vida, la muerte y la resurrección de Jesús.

Sugerencias para la Traducción:

* El término "testificar" o "dar testimonio" puede también ser traducido como "decir los hechos" o "decir lo que fue visto u oído" o "decir de la experiencia personal" o "dar evidencia" o "decir lo que pasó."
* Maneras para traducir "testimonio" pueden incluir "reporte de lo que pasó" o "declaración de lo que es cierto" o "evidencia" o "lo que se ha dicho" o "profecía."
* La frase "como testimonio a ellos" puede ser traducida como "mostrarles lo que es cierto" o "probarles a ellos lo que es verdad."
* La frase "como testimonio en su contra" puede ser traducida como "lo que les mostrará su pecado" o "exponiendo su hipocrecía" o "lo que probará que están equivocados."
* Dar "falso testimonio" puede ser traducido como "decir cosas falsas acerca de" o "declarar cosas que no son ciertas."

### Tetrarca

#### Definición:

El término "tetrarca" se refiere a un oficial de gobierno que gobernaba sobre una división del Imperio Romano. Cada tetrarca estaba bajo la autoridad del emperador romano.

* El título "tetrarca" significa "uno de cuatro gobernantes en conjunto."
* Comenzando con el Emperador Diocleciano, hubo cuatro divisiones en el Imperio Romano, y cada tetrarca gobernaba sobre una división.
* El reino de Herodes "el Grande," quien fue el rey cuando Jesús nació, fue dividido en cuatro secciones después de su muerte, y fueron gobernadas por sus hijos como "tetrarcas" o "gobernantes de un cuarto."
* Cada división tenía una o más partes más pequeñas llamadas provincias, como Galilea o Samaria.
* "Herodes el Tetrarca" es mencionado varias veces en el Nuevo Testamento. También se le conoce como "Herodes Antipas."
* El término "tetrarca" puede ser traducido como "gobernador regional" o "gobernante provincial" o "gobernante" o "gobernador."

### Tiempo

#### Definición:

En la Biblia, el término "tiempo" a menudo se usa figuradamente para referirse a una temporada o período de tiempo específico cuando ciertos eventos acontecen. Tiene un significado similar a "edad" o "época" o "temporada."

* Este es un significado diferente al de medidas de tiempo como minutos, horas, días o meses.
* Ambos Daniel y Apocalipsis hablan de un "tiempo" de gran problema o tribulación que vendrá sobre la tierra.
* En la frase "tiempo, tiempos, y mitad de tiempo" el término "tiempo" significa "año." Esta frase se refiere a un período de tres años y medio durante la gran tribulación al final de esta edad presente.
* Frases como "segundo tiempo" o "muchos tiempos" se refieren al número de veces que algo ocurrió.
* Estar "a tiempo" significa llegar a la hora esperada, y no más tarde.
* Dependiendo del contexto, el término "tiempo" podría traducirse como "temporada" o "período de tiempo" o "momento" o "evento" u "ocurrencia."
* La frase "tiempos y temporadas" es una expresión figurada que declara la misma idea dos veces. Esto podría ser traducido como "ciertos eventos ocurriendo en ciertos períodos de tiempo."

### Tiempo Biblico: año

#### Definición:

Cuando es utilizado literalmente, el término "año" en la Biblia se refiere al periodo de tiempo de 354 días de duración. Esto, de acuerdo al sistema del calendario lunar que es basado en el tiempo que le toma a la luna dar vuelta alrededor de la tierra.

* Un año en el calendario solar en tiempos modernos dura 365 días, divididos en 12 meses, basado en la tiempo que le toma a la tierra dar vuelta alrededor del sol.
* En ambos sistemas de calendarios, un año tiene 12 meses. Pero en un mes adicional es a veces añadido al año en el clendario lunar para compensar por el hecho que un año lunar es 11 días mas corto que el del año solar. Esto ayuda a mantener los dos calendarios alineado uno con el otro.
* En la Biblia, el término "año" tambien es utilizado de modo figurativo para referirse generalmente al tiempo en que se efectúa un evento. Ejemplos de esto incluyen, "el año del SEÑOR" o "en el año de la sequía" o "el año favorable de Dios". En estos contextos, "año" puede ser traducido como "tiempo" o "temporada" o "periodo de tiempo".

### Tiempo Bíblico: día

#### Definición:

El término "día" literalmente se refiere a un periodo de tiempo de 24 horas de duración iniciando a la salida del sol. Tambien es utilizado figurativamente.

* Para los Israelitas y Judíos, un día comienza a la puesta del sol de un día a la puesta del sol del proximo día.
* A veces el término "día" es utilizado figurativamente para referirse a un periodo de tiempo mas largo, como el del "día de Yave" o "los ultimos días".
* Algunos lenguajes utilizaran diferente dichos para traducir estas figurativamente o traduciran "día" no-figurativamente.
* Otras traducciones de "día" pueden incluir, "tiempo" o "temporada" o "ocasión" o "evento", dependiendo en el contexto.

### Tiempo Bíblico: hora

#### Definición:

El término "hora" es a menudo utilizado en la Biblia para reseñar específicamente en qué tiempo un determinado evento ocurrió.

* Los Judíos contaban horas de luz comenzando al amanecer (6a.m.). Por ejemplo, "la novena hora" significaba "como a las tres de la tarde".
* Horas nocturnas eran contadas comenzando a la puesta del sol (alrededor de las 6 p.m.). Por ejemplo, "la tercera hora de la noche" significaba "alrededor de las nueve de la noche" en nuestro sistema presente.
* Ya que las referencias del tiempo en la Biblia no corresponde exactamente al sistema presente del tiempo, frases como "alrededor de las nueve" o "como a las seis" pueden ser utilizadas.
* Algunas traducciones pueda que le añadan frases como "en la noche" o "en la mañana" o "en la tarde" para aclarar que momento del día se le esta haciendo referencia.
* La frase "en esa hora" se puede traducir como "en ese tiempo" o "en ese momento."
* Referiendose a Jesús, la expresión "Su hora había llegado" se puede traducir como "el tiempo había llegado para Él" o "el tiempo indicado para Él había llegado."

### Tiempo Bíblico: mes

#### Definición:

El término "mes" se refiere al lapso de tiempo de cuatro semanas de duración. El número de días en cada mes varía dependiendo si utilizan un calendario lunar o solar.

* En el calendario lunar, la duración de un mes es basada en el lapso de tiempo que toma para que la luna rote alrededor de la tierra, como 29 días. En este sistema, hay de 12 o 13 meses en el año. No importa si el año es de 12 o 13 meses siempre se llama igual al primer mes aunque sea en una temporada diferente.
* La "luna nueva", o el comienzo de la fase de la luna con su destello de luz, marca el comienzo de cada mes en un calendario lunar.
* Todos los nombres de los meses referidos en la Biblia son aquellos de un calendario lunar ya que este era el sistema utilizado por los Israelitas. Judíos modernos aún utilizan este calendario para propósitos religiosos.
* El calendario solar moderno está basado en cuanto tiempo le toma a la tierra rotar alrededor del sol (como 365 días). En este sistema, el año es siempre dividido en 12 meses, con la duración de cada mes fluctando de 28 a 31 días.

### Tiempo Bíblico: semana

#### Definición:

El término "semana" literalmente se refiere al lapso de tiempo de duración de siete días.

* En el sistema Judío de registrar tiempo, una semana comienza a la puesta del sol en el sabado y termina a la puesta del sol el próximo sábado.
* En la Biblia, el término "semana" a veces es utilizado figurativamente para referirse a una agrupación de siete unidades de tiempo, como el de siete años.
* Las "Fiestas de las Semanas" es una celebración de cosecha que se lleva acabo siete semanas después de las Pascuas. Tambien es llamado "Pentecostés".

### Tiempo Bíblico: vela

#### Definición:

En tiempos Bíblicos, una "vela" era un periodo de tiempo en la noche que un selador o guardia de una ciudad estaría laborando velando por cualquier peligro de cualquier enemigo.

* En el Antiguo Testamento, los Israelitas tenían tres velas que llamaban "comienzo" (puesta del sol a las 10p.m.), "medio" (10 p.m. a 2 a.m.) y "mañana" (2 a.m. al amanecer).
* En el Nuevo Testamento, los Judíos seguían el sistema Romano y tenían cuatro velas, simplemente llamadas "priera" (puesta del sol a 9 p.m.), "segunda" (9 p.m. a 12 de la media noche), "tercera" (12 de la media noche a las 3 a.m.) y "cuarta" (3 a.m. al amanecer).
* Estas pueden ser traducidas en expresiones mas generales como "tarde en la noche" o "mediado en la noche" o "bien temprano en la mañana", dependiendo a que vela se le estan haciendo referencia.

### Tienda

#### Definición:

Una tienda es un refugio portatil hecho de una tela fuerte que cubre y está adherida a una estructura de postes.

* Las tiendas pueden ser pequeñas, con espacio suficiente para que pocas personas puedan dormir en ellas, o pueden ser muy grandes, con espacio para que toda una familia pueda dormir, cocinar y vivir en ella. Por ejemplo, la familia de Abraham vivió por años en la tierra de Canaán en grandes y fuertes tiendas hechas de telas de pelo de cabras.
* Los israelitas vivieron en tiendas durante su peregrinar de cuarenta años a través del desierto del Sinaí.
* El edificio del tabernáculo era un tipo de tienda grandísima, con gruesas paredes hechas de cortinas de tela.
* Cuando el apóstol Pablo viajó a diferentes ciudades para compartir el evangelio, él hizo tiendas para ganar dinero y así sostenerse a sí mismo.
* El término "tiendas" es usado en ocasiones figuradamente para referirse generalmente al lugar dónde la gente vive. Esto puede ser traducido como "hogares" o "moradas" o "casas."

### Tienda de reunión

#### Definición:

El término "tienda de reunión" se refiere a una tienda que era un lugar temporero donde Dios se reunía con Moisés antes de que se construyera el tabernáculo.

* La tienda de reunión era levantada fuera del campamento de los israelitas.
* Cuando Moisés entraba a la tienda de reunión para encontrarse con Dios, una columna de nube se ubicaba a la entrada de la tienda como señal de la presencia de Dios allí.
* Después de que los israelitas construyeran el tabernáculo, la tienda temporera ya no era necesaria y el término "tienda de reunión" se usaba a veces para referirse al tabernáculo.

### Tierra

#### Definición:

El término "tierra" tiene distintos significados. Se refiere al mundo donde viven los seres humanos, junto a todas las otras formas de vida.

* "Tierra" tambien se puede referir al suelo o tierra que cubre al área.
* Este término es usado a menudo de manera figurada para referirse a la gente que vive en la tierra. (Ver:
* Las expresiones "Regocíjese la tierra" y "Él juzgará la tierra" son ejemplos de usos figurados de este término.
* El término "terrenal" usualmente se refiere a cosas físicas en contraste con cosas espirituales.

Sugerencias para la Traducción-

* Este término puede ser traducido por la palabra o frase que el lenguaje local o lenguajes nacionales cercanos usan para referirse al planeta Tierra en que vivimos.
* Dependiendo del contexto, "tierra" podría también ser traducido como "mundo" o "terreno" o "barro."
* Cuando es usado figuradamente, "tierra" puede ser traducido como "la gente sobre la tierra" o "la gente viviendo en la tierra" o "todo en la tierra."
* Formas para traducir "terrenal" podrían incluir "físico" o "cosas de esta tierra" o "visible."

### Tierra Prometida

#### Definición:

El término "Tierra Prometida" solo ocurre en las historias bíblicas y no en el texto bíblico. Es una manera alterna de referirse a la tierra de Canaán que Dios le prometió a Abraham y a sus descendientes.

* Cuando Abraham vivió en la ciudad de Ur, Dios le ordenó que fuera a vivir a la tierra de Canaán. Él y sus descendientes, los israelitas, vivieron allí por muchos años.
* Cuando una gran hambruna causó que no hubiera comida en Canaán, los israelitas se movieron a Egipto.
* Cuatrocientos años después, Dios rescató a los israelitas de la esclavitud en Egipto y los trajo de vuelta a Canaán, la tierra que Dios habia prometido darles.

Sugerencias para la Traducción:

* El término "Tierra Prometida" puede traducirse como "la tierra que Dios dijo que le daría a Abraham" o "la tierra que Dios le prometió a Abraham" o "la tierra que Dios le prometió a Su pueblo" o "la tierra de Canaán."
* En el texto bíblico, este término aparece como alguna forma de "la tierra que Dios prometió."

### Timoteo

#### Definición:

Timoteo era un hombre joven de Listra que se convirtió en un creyente de Cristo como resultado del ministerio de Pablo en su pueblo. Más tarde se unió a Pablo en varios viajes misioneros y ayudó a pastorear nuevas comunidades de creyentes.

* El padre de Timoteo era griego, pero tanto su abuela Loida y su madre Eunice eran judías y creyentes en Cristo.
* Como Timoteo era en parte judío, Pablo lo circuncidó para que pudiese reunirse y ministrarle a judíos sin ofenderles.
* Los ancianos y Pablo formalmente nombraron a Timoteo para el ministerio imponiendo manos sobre él y orando por él.
* Dos libros en el Nuevo Testamento (1 Timoteo y 2 Timoteo) fueron cartas escritas por Pablo, proveyéndole guianza a Timoteo como un joven líder de iglesias locales.

### Tiro, tirios

#### Definición:

Tiro era una antigua ciudad cananea localizada en la costa del Mar Mediterráneo, en lo que es ahora el país moderno del Líbano. Sus habitantes se conocían como "tirianos."

* Parte de la ciudad estaba también localizada en una isla en el mar, como a un kilómetro de la costa.
* Debido a su ubicación y sus recursos naturales valiosos tales como los árboles de cedro, Tiro tenía una industria de intercambio comercial próspera y muy lucrativa.
* El Rey Hiram de Tiro envió madera de árboles de cedro y obreros diestros para construir el palacio del Rey David.
* Años más tarde, Hiram también le dio madera y obreros diestros al Rey Salomón para construir el templo. Salomón le pagó con grandes cantidades de trigo y aciete de oliva.
* Tiro se asociaba a menudo con la cercana ciudad antigua de Sidón. Estas eran las ciudades más importantes de la región de Canaán llamada Fenicia.

### Tirsa

#### Definición:

Tirsa era una ciudad cananea importante que fue conquistada por los israelitas. También fue el nombre de una hija de Galaad, un descendiente de Manasés.

* La ciudad de Tirsa estaba localizada en la región ocupada por la tribu de Manasés. Se cree que la ciudad estaba a 10 millas al norte de la ciudad de Siquem.
* Años más tarde, Tirsa vino a ser una ciudad capital temporera del reino norte de Israel, durante los reinados de cuatro reyes de Israel.
* Tirsa también era el nombre de una de las nietas de Manasés la cual pidió que se le diera una porción de tierra, ya que no tenía hermanos que la pudieran heredar, como normalmente era la costumbre.

### Tito

#### Definición:

Tito era un gentil que llegó a ser creyente a través del ministerio del apóstol Pablo. Fue entrenado por Pablo para ser líder en las iglesias primitivas.

* Una carta escrita a Tito por Pablo es uno de los libros del Nuevo Testamento.
* En esta carta Pablo instruyó a Tito a nombrar ancianos para las iglesias en la isla de Creta.
* En algunas de sus otras cartas a los cristianos, Pablo menciona que Tito era alguien que lo alentaba y le traía gozo.

### Todopoderoso

#### Definición:

El término "Todopoderoso" literalmente significa "que tiene todo poder"; en la Biblia, siempre se refiere a Dios.

* Los títulos "El Todopoderoso" o "El que es Todopoderoso" se refieren a Dios y revelan que Él tiene absoluto poder y autoridad sobre todo.
* Este término también es utilizado para describir a Dios en los títulos: "Todopoderoso Dios" o "Dios Todopoderoso" o "Señor Todopoderoso" o "Señor Dios Todopoderoso."

Sugerencia de Traducción

* Este término también puede traducirse como "Todopoderoso" o "El que es Completamente Todopoderoso" o "Dios, quien es completamente poderoso."
* Varias maneras de traducir la frase "Señor Dios Todopoderoso" podrían incluir "Dios, el Poderoso Rey" o "Poderoso Soberano Dios" o "Poderoso Dios quien es Rey sobre todo."

### Tomás

#### Definición:

Tomás fue uno de los doce hombres a quienes Jesús escogió para ser Sus discípulos (también conocidos como apóstoles). Tomás también era conocido como Dídimo, que significa "gemelo."

* Cerca del fin de la vida terrenal de Jesús, Él le dijo a Sus discípuos que Él se iba para estar con el Padre y que les prepararía un lugar para ellos estar con Él. Tomás le preguntó cómo ellos podrían saber el camino para llegar allí cuando ni siquiera sabían para dónde Él iba.
* Después que Jesús murió y resucitó, Tomás dijo que él no creería que Jesús estaba realmente vivo otra vez a menos que él pudiera ver y sentir las cicatrices donde Jesús había sido herido.

### Tonto, necio, necedad

#### Definición:

Los términos "tonto" y "necio" se refieren a una persona quien a menudo toma malas desiciones, especialmente escogiendo desobedecer. El término "necio" describe a una persona o comportamiento que no es sabio.

* En la Biblia el término "necio" usualmente se refiere a una persona que no cree u obedece a Dios. Esto es a menudo contrastado con una persona sabia, quien confía en Dios y obedece a Dios.
* En los Salmos, David describe a un necio como una persona que no cree en Dios, que ignora toda la evidencia de Dios en Su creación.
* En el Antiguo Testamento, el libro de los Proverbios también da muchas descripciones de cómo es una persona tonta o necia.
* El término "necedad" se refiere a una acción que no es sabia porque va en contra de la voluntad de Dios. A menudo "necedad" también incluye el significado de algo que es ridículo o peligroso.

Sugerencias para la Traducción:

* El término "necio" podría ser traducido como "persona tonta" o "persona necia" o "persona insensata" o "persona impia."
* Maneras de traducir "necio" podrían incluir "falto de entendimiento" o "imprudente" o "sin sentido."

### Tormento

#### Definición:

El término "tormento" se refiere a un sufrimiento terrible. Tormentar a alguien significa causar a alguien sufrimiento, a menudo de una manera cruel.

* A veces el término "tormento" se refiere a dolor y sufrimiento físico. Por ejemplo, el libro de Apocalipsis describe el tormento físico que los adoradores de la "bestia" sufrirán en los últimos tiempos.
* El sufrimiento también puede tomar la forma de aflicción emocional y espiritual como lo experimentó Job.
* De acuerdo al libro de Apocalipsis, las personas que no creen en Jesus como su Salvador experimentarán tormento eterno en el lago de fuego.
* Este término puede ser traducido como "sufrimiento terrible" o "causar que alguien sufra grandemente" o "agonía." Algunos traductores pueden añadir "fisico" o "espiritual" para clarificar el significado.

### Tradición

#### Definición:

El término "tradición" se refiere a costumbres y prácticas que han sido guardadas a través del tiempo y que son transmitidas a las personas en generaciones posteriores.

* A menudo en la Biblia la palabra "tradiciones" se refiere a enseñanzas y prácticas que la gente creaba; no eran las leyes de Dios. La expresión "tradición de hombres" o "tradición humana" hace esto claro.
* Frases como "tradiciones de los ancianos" o "tradiciones de mis padres" se refieren específicamente a costumbres y prácticas judías que los líderes judíos, al pasar el tiempo, habían añadido a las leyes que Dios le dio a los israelitas a través de Moisés. Aún cuando estas tradiciones añadidas no venían de Dios, la gente pensaba que tenían que obedecerlos para ser rectos.
* El apóstol Pablo también usó el término "tradición" de una manera diferente para referirse a las enseñanzas de prácticas cristianas que venían de Dios, y que él y otros apóstoles le habían enseñado a nuevos creyentes.
* Hoy día, hay muchas tradiciones cristianas que no son enseñadas en la Biblia, sino que son el resultado de costumbres y prácticas que han sido aceptadas históricamente. Estas tradiciones siempre deben ser evaluadas a la luz de lo que Dios nos enseña en la Biblia.

### Traicionar, traidor

#### Definición:

El término "traicionar" significa actuar de manera que engañe o lastime a alguien. Un "traidor" es una persona que traiciona un amigo que confiaba en él.

* Judas era "un traidor" porque él le dijo a los lideres Judíos como capturar a Jesús.
* La traición de Judas fue especialmente malévola porque él era un apóstol de Jesús que recibía dinero a cambio de darle a los líderes Judíos información que llevaría a la muerte injusta de Jesús.

Sugerencias de Traducción

* Dependiendo en el contexto, el término "traición" puede ser traducida como "engaño y causar daño a" o "volverse al enemigo" o "tratar cruelmente".
* El término "traidor" puede ser traducido como "persona que engaña" o "doble gestor".

### Trance

#### Definición:

Un trance es un estado de la mente en el cual la persona está despierta pero no está consciente de su alrededor porque está viendo y experimentando otra cosa.

* En el Nuevo Testamento, esta palabra describe el estado sobrenatural de la mente que Pedro y Pablo tuvieron cuando Dios les habló en visión.
* En cada caso, Pedro y Pablo estaban en oración cuando experimentaron un estado de trance.
* Dios es el que causó que estuviesen en un trance.
* El término "trance" es diferente de las palabras "visión" y "sueño" y debe ser traducido de forma diferente.
* La expresión "cayó en trance" significa "estar repentinamente en una condición dormitante" estando despierto todavía.

### Transgredir, transgresión

#### Definición:

Los términos "transgredir" y "transgresión" se refieren a romper un mandato, regla o código moral.

* Figuradamente, "transgresión" puede también ser descrita como "cruzar una línea," es decir, traspasar un límite o frontera que ha sido establecida por el bien de la persona y de otros.
* Los términos "transgresión," "pecado," "iniquidad," y "transgredir" todos incluyen el significado de actuar en contra de la voluntad de Dios y desobedecer Sus mandatos.

Sugerencias para la Traducción:

* "Transgredir" puede ser traducido "pecar" o "desobedecer" o "rebelarse."
* Si un versículo o pasaje utiliza dos términos que significan "pecado" o "transgredir" o "infringir," es importante, si fuera posible, que se usen formas distintas para traducir estos términos. Cuando la Biblia utiliza dos o más términos con significados similares en el mismo contexto, usualmente su propósito es enfatizar lo que se está diciendo o mostrar su importancia.

### Tribu

#### Definición:

Una tribu es un grupo de personas quienes son descendientes de un ancestro común.

* Personas de una misma tribu usualmente comparten un lenguaje y cultura común.
* En el Antiguo Testamento, Dios dividió al pueblo de Israel en doce tribus. Cada tribu descendió de un hijo o nieto de Jacob.
* Una tribu es más pequeña que una nación, pero más grande que un clan.

### Tribulación

#### Definición:

El término "tribulación" se refiere a un tiempo de privación, sufrimiento y aflicción.

* El Nuevo Testamento dice que los cristianos soportarán tiempos de persecusión y otros tipos de tribulación porque muchas personas en este mundo están opuestas a las enseñanzas de Jesús.
* La Biblia utiliza el término "la Gran Tribulación" para describir un período de tiempo antes de la segunda venida de Jesús cuando la ira de Dios será derramada sobre la tierra por varios años.
* El término "tribulación" puede ser también traducido como "tiempo de gran sufrimiento" o "angustia profunda" o "dificultades severas."

### Tributo

#### Definición:

El término "tributo" se refiere a un regalo de parte de un gobernante a otro, con el propósito de protección y de mantener buenas relaciones entre sus naciones.

* Un tributo puede también referirse a un pago que un gobernante o gobierno requiere del pueblo, como una cuota o impuesto.
* En los tiempos bíblicos, los reyes o gobernantes que viajaban le pagaban un tributo al rey de la región por donde iban a pasar para asegurarse que estuviesen protegidos y seguros.
* A menudo el tributo incluía otras cosas además de dinero, como comida, especias, vestimentas costosas y metales caros como el oro.

Sugerencias para la Traducción:

* Dependiendo del contexto, "tributo" podría ser traducido como "regalos oficiales" o "impuesto especial" o "pago requerido."

### Trigo

#### Definición:

El trigo es un tipo de grano que las personas cultivan para comer. Cuando la Biblia menciona "grano" o "semillas," muchas veces se está refiriendo al grano o a las semillas del trigo.

* Las semillas o granos crecen en la parte superior de la planta de trigo.
* Luego de cosechar el trigo, la semilla es separada del tallo de la planta trillándola. El tallo de la planta de trigo se llama paja, y es a menudo puesto sobre el suelo para que los animales duerman sobre ella.
* Después de trillar, la cascarilla que rodea el grano de semilla es separada del grano aventándola, y luego es desechada.
* Las personas muelen la semilla convirtiéndola en harina, y utilizan esto para hacer pan.

### Trillar, trillando

#### Definición:

Los términos "trillar" y "trillando" se refieren a la primera parte del proceso de separar el grano de trigo del resto de la planta de trigo.

* Trillar la planta de trigo afloja el grano de la paja y la cascarilla. Luego el grano es "aventado" para separar el grano completamente de otros materiales no deseados, dejando solo el grano que puede ser comido.
* En tiempos bíblicos, el " piso para el trillado" era un piedra grande y plana o un área de tierra compactada, proveyendo una superficie nivelada y dura para aplastar los tallos del grano y remover el grano.
* Un "carro de trillar" o "rueda de trillar" fue utilizada a veces para aplastar el grano y ayudar a separarlo de la paja y la cascarilla.
* Un "trineo de trilla" o "tabla de trilla" fue usado también para separar el grano. Estaba hecho de tablas de madera que tenían pedazos de metal afilados al final.

### Troas

#### Definición:

La ciudad de Troas era un puerto marítimo localizado en la costa noroeste de la antigua provincia romana de Asia.

* Pablo visitó Troas al menos en tres ocasiones durante sus viajes a diferentes regiones para predicar el evangelio.
* En una ocasión en Troas, Pablo predicó hasta muy tarde en la noche y un joven llamado Eutico se durmió mientras escuchaba. Debido a que estaba sentado en una ventana abierta, Eutico cayó un largo tramo y murió. Por el poder de Dios, Pablo resucitó a este joven devolviéndole la vida.
* Cuando Pablo estuvo en Roma, le pidió a Timoteo que le trajera sus rollos y su manto que él había dejado atrás en Troas.

### Trompeta

#### Definición:

El término "trompeta" se refiere a un instrumento para producir música o para convocar a la gente para congregarse para un anuncio o reunión.

* Una trompeta era hecha comúnmente de metal, concha marina o un cuerno de animal.
* Las trompetas eran más comúnmente sonadas para llamar a las personas a reunirse para la batalla y para las asambleas públicas de Israel.
* El libro de Apocalipsis describe una escena al final de los tiempos en el cual los ángeles soplarán sus trompetas para dar la señal del derramamiento de la ira de Dios sobre la tierra.

### Trono

#### Definición:

Un trono es una silla especialmente diseñada donde un rey se sienta, a menudo para tomar decisiones sobre asuntos importantes y también para escuchar los pedidos de su pueblo.

* Un trono también es un símbolo de la autoridad y el poder que tiene un rey..
* La palabra "trono" a menudo se usa figuradamente para referirse al rey, su reinado o su poder.
* En la Biblia, Dios a menudo se muestra como un rey que está sentado en Su trono. Jesús es descrito como sentado en un trono a la diestra de Dios el Padre.
* Jesús dijo que el cielo es el trono de Dios. Una manera para traducir esto podría ser "Donde Dios reina como rey."

### Tropezón

#### Definición:

El término "tropezar" significa "casi caer" cuando se camina o se corre. Usualmente envuelve tropezar sobre algo.

* Figurativamente, "el tropezar" puede significar "el pecar" o "el titubear" en el creer.
* Este término también se refiera titubear o mostrar debilidad cuando se pelea una batalla o cuando se es perseguido o castigado.

SUGERENCIAS DE TRADUCCIÓN

* En contextos donde el término "tropezón" significa el físicamente tropezar sobre algo, debería ser traducido con un término que signifique "casi caer" o "tropezar sobre".
* Este significado literal también puede ser usado en un contexto figurativo, si es que comunica el significado correcto en ese contexto.
* Para usos figurativos donde el significado literal no haría sentido en el lenguaje del projecto, "tropezón" podría ser traducido como "pecado" o "titubeo" o "dejar de creer" o "volverse débil" dependiendo [pecado]

### Tubal

#### Definición:

Hay varios hombres en el Antiguo Testamento que llevaban el nombre "Tubal."

* Un hombre llamado Tubal fue uno de los hijos de Jafet, el hijo de Noé.
* Este hombre era diferente de Tubal Caín quien era el hijo de Lamec y descendiente de Caín.
* Tubal también es el nombre de un grupo de personas mencionadas por Isaías y Ezequiel.

### Tumba, sepultura, lugar de entierro

#### Definición:

Los términos "tumba" y "sepultura" se refieren al lugar donde las personas ponen el cuerpo de alguien que ha muerto. Un "lugar de entierro" es un término más general que también se refiere a esto.

* Los judíos a veces utilizaban cuevas naturales como tumbas y en ocasiones cavaban cuevas en la roca en el lado de una colina.
* En el tiempo del Nuevo Testamento, era común rodar una piedra grande y pesada frente a la apertura de una tumba para cerrarla.
* Si la palabra para una tumba o supultura sólo puede referirse a un hoyo en donde el cuerpo se pone debajo de la tierra, otras formas para traducir esto pueden incluir "cueva" o "hueco en una colina."
* La frase "la sepultura" a menudo se utiliza general y figuradamente para referirse a la condición de estar muerto o un lugar donde están las almas de las personas muertas.

### Tíquico

#### Definición:

Tíquico era uno de los ministros evangelistas, compañeros de Pablo.

* Tíquico acompañó a Pablo en al menos uno de sus viajes misioneros a Asia.
* Pablo lo describió como "amado" y "fiel."
* Tíquico llevó las cartas de Pablo a Éfeso y Colosas.

### Túnica

#### Definición:

Una túnica es una prenda exterior con mangas largas que puede ser utilizada tanto por hombres como mujeres. Es similar a un abrigo.

* Las túnicas son abiertas al frente y se cierran amarradas con un cinto o correa.
* Pueden ser largas o cortas.
* Las túnicas púrpuras eran usadas por reyes como señal de realeza, riqueza y prestigio.

### Túnica

#### Definición:

En la Biblia, el término "túnica" se refiere a una vestimenta que se usaba junto a la piel, debajo de otras ropas.

* Una túnica llegaba desde los hombros hacia abajo a la cintura o las rodillas, y usualmente se usaba con un cinturón. Las túnicas usadas por las personas ricas a veces tenían mangas y llegaban hasta los tobillos.
* Las túnicas estaban hechas de cuero, arpillera, lana o lino, y eran usadas tanto por hombres como mujeres.
* Una túnica se usaba normalmente debajo de una sobre-prenda como una toga o una bata externa. En climas más calientes, una túnica se usaba a veces sin ninguna prenda externa.
* Este término podría traducirse como "camisa larga" o "ropa interior larga" o "prenda como una camisa." También se podría escribir con una nota para explicar qué clase de ropa era.

### Umbral

#### Definición:

El término "umbral" se refiere a la parte inferior de una puerta o la parte de un edificio que está justamente al otro lado de la puerta.

* A veces el umbral es una franja de madera o piedra que hay que rebasar o cruzar para entrar al cuarto o edificio. - Tanto el portón como la apertura de una tienda pueden tener un umbral.
* Este término debe ser traducido con un término en el lenguaje del proyecto que se refiera al lugar en la misma entrada a un hogar, que una persona debe rebasar o cruzar.
* Si no existe un término para esto, "umbral" también podría ser traducido como "entrada" o "apertura," dependiendo del contexto.

### Ungir, ungido

#### Definición:

El término "ungir" significa frotar o vertir aceite sobre una persona u objeto. Algunas veces el aceite era mezclado con especias, dándole un dulce, perfumado olor. El término también es utilizado figurativamente para referirse al Espíritu Santo escogiendo y dándole poder a alguien.

* En el Viejo Testamento, sacerdotes, reyes y profetas eran ungidos con aceite para separarlos para servicio especial a Dios.
* Objetos como altares o el tabernáculo, también eran ungidos con aceite para mostrar que estos debían ser utilizados para adorar y glorificar a Dios.
* En el Nuevo Testamento, las personas enfermas eran ungidas con aceite para que se sanaran.
* El Nuevo Testamento registra dos ocasiones en que Jesús fue ungido con aceite perfumado por una mujer, como un acto de adoración. Una vez Jesús comentó que al hacer esto ella lo estaba preparando para su futuro entierro.
* Después que Jesús murió, sus amigos prepararon su cuerpo para el entierro ungiéndolo con aceites y especias.
* Los títulos "Mesías" (hebreo) y "Cristo" (griego) significan "El (Único) Ungido."
* Jesús el Mesías es el Único que fue escogido y ungido como Profeta, Alto Sacerdote y Rey.

Sugerencias de Traducción

* Dependiendo del contexto, el término "ungir" puede ser traducido como "vertir aceite en" o "poner aceite en" o "consagrar vertiendo aceite perfumado sobre."
* "Ser ungido" podría ser traducido como "ser consagrado con aceite" o "ser designado" o "ser consagrado."
* En algunos contextos el término "ungir" puede ser traducido como "designar."
* Una frase como "el ungido sacerdote" puede ser traducida como "el sacerdote que fue consagrado con aceite" o "el sacerdote que fue separado al vertir aceite sobre él."

### Ur

#### Definición:

Ur era una ciudad importante junto al Río Éufrates en la región antigua de Caldea, que era parte de Mesopotamia. Esta región estaba localizada en lo que hoy es el país moderno de Irak.

* Abraham era de la ciudad de Ur y fue de allí que Dios lo llamó para irse a la tierra de Canaán.
* Harán, el hermano de Abraham y el padre de Lot, murió en Ur. Probablemente esto fue un factor que influyó en Lot para salir de Ur con Abraham.

### Urías

#### Definición:

Urías era un hombre justo y uno de los mejores soldados del Rey David. A menudo se le conoce como "Urías el heteo."

* Urías tenía una esposa muy hermosa llamada Betsabé.
* David cometió adulterio con la esposa de Urías, y ella salió embarazada con el hijo de David.
* Para cubrir su pecado, David causó que Urías muriera en una batalla. Entonces David se casó con Betsabé.
* Otro hombre llamado Urías fue sacerdote durante el tiempo del Rey Acaz.

### Uva

#### Definición:

Las uvas son una baya pequeña, redonda y de piel suave que crece en racimos en vides. El jugo de las uvas es utilizado para hacer vino.

* Hay diferentes colores de uvas, algunas de color verde suave, violetas o rojas.
* Uvas individuales pueden ser de un tamaño de alrededor de uno a tres centímetros.
* Las personas plantan uvas en jardines llamados viñedos. Estos normalmente consisten en largas hileras de vides.
* Las uvas eran una comida muy importante durante los tiempos bíblicos y tener viñedos era señal de riquezas.
* Para que las uvas no se pudran, las personas a menuda las secan. Las uvas secas son llamadas "pasas" y ellas se usaban para hacer bizochos de pasas.
* Jesús dijo una parábola sobre un viñedo de uvas para enseñara Sus discípulos sobre el Reino de Dios.

### Uzías, Azarías

#### Definición:

Alrededor de 800 antes de Cristo, Uzías se convirtió en rey de Judá a la edad de 16, y reinó 52 años en Jerusalén, lo cual era un reinado inusualmente largo. Uzías era conocido también como "Azarías."

* El Rey Uzías era bien conocido por sus fuerzas armadas organizadas y diestras. Él construyó torres para proteger la ciudad y montó sobre ellas armas de guerra especialmente diseñadas para lanzar flechas y piedras enormes.
* Mientras Uzías servía al Señor, él prosperaba. Hacia el final de su reinado, sin embargo, él se enorgulleció y desobedeció a Dios al quemar incienso en el templo, que solo al sacerdote se le permitía.
* Debido a este pecado, Uzías se enfermó con lepra y tuvo que vivir separado de los demás hasta el final de su reinado.

### Vaca, becerro ternero, toro, ganado

#### Definición:

El término ''ganado'' se refiere a una clase de animal de granja grande y cuadrúpedo que come hierba y es criado primordialmente para su carne y leche.

* La hembra de esta clase de animal es llamada ''vaca,'' el macho es llamado ''toro,'' y su cría es un ''becerro'' o "ternero."
* A veces el término "vaca" se usa de forma general para referirse a todo tipo de ganado.
* En algunas culturas, el ganado es cambiado por productos. A veces son dados como obsequios a los padres de una joven con la cual un hombre desea casarse.
* En la Bíblia, los judíos usaban el ganado para sacrificios, especialmente cierto tipo llamada novilla roja.
* Una ''novilla'' es una vaca que todavía no ha parido.
* Un ''buey'' es un tipo especial de toro que es usado para trabajo agrícola, como halar un arado.

### Vaca marina, morsa

#### Definición:

El término "vaca manrina" se refiere a un animal grande que come hierba de mar y otra vegetación en el suelo del océano.

* La vaca marina o morsa es gris con una piel gruesa. Se mueve en el agua usando sus aletas.
* Las pieles o abrigos de las morsa eran usados por personas en los tiempos de la Biblia para hacer tiendas de campañas. Estas pieles de animales eran usadas en los revestimientos para el tabernáculo.
* Fue apodado la "vaca marina" porque come pasto como lo hace una vaca, pero no son similares de ninguna manera.
* Animales relacionados son los "dugón" y el "manatí".

### Valentía, valor, valiente

#### Definición:

El término ''valentía'' se refiere a valientemente enfrentar o hacer algo que es difícil, aterrador, o peligroso.

* El término ''valiente'' describe a alguien que muestra valentía, que hace lo correcto aún cuando sienta temor o presión para rendirse.
* Una persona demuestra valor cuando enfrenta dolor físico o emocional con fuerza y perseverancia.
* La expresión ''ten valor'' significa ''no tengas temor'' o ''ten por seguro que las cosas saldrán bien.''
* Cuando Josué se estaba preparando para entrar a la tierra peligrosa de Canaán, Moisés le exhortó a que fuera ''fuerte y valiente.''
* El término ''valiente'' se puede traducir también como ''bravo'' o ''sin temor'' o ''atrevido.''
* Dependiendo del contexto, ''tener valentia'' se puede traducir como ''estar emocionalmente fuerte'' o ''estar confiado'' o ''mantenerse firme.''
* ''Hablar con coraje'' puede traducirse como, ''hablar con denuedo'' o '''hablar sin temor'' o ''hablar confiadamente.''

### Valle de Cedrón

#### Definición:

El Valle de Cedrón es un valle profundo justo en las afueras de la ciudad de Jerusalén, entre su muro oriental y el Monte de los Olivos.

* El valle tiene más de 1,000 metros de profundidad y cerca de 32 kilómetros de largo.
* Cuando el Rey David huía de su hijo Absalón, él cruzó el Valle de Cedrón para llegar al Monte de los Olivos.
* El Rey Josías y el Rey Asa de Judá ordenaron que los lugares altos y los altares de los dioses falsos fueran destrozados y quemados; las cenizas fueron arrojadas en el Valle de Cedrón.
* Durante el reinado del Rey Ezequías, el Valle de Cedrón fue el lugar donde los sacerdotes arrojaron toda cosa impura que habíán removido del templo.
* La reina malvada Atalía fue matada en este valle debido a las cosas terribles que ella había hecho.

### Vano, vanidad

#### Definición:

El término "vano" describe algo que es inútil o que no tiene propósito. Cosas vanas son vacías y sin valor.

* El término "vanidad" se refiere a inutilidad o al vacío. También se puede referir al orgullo o a la arrogancia.
* Jesús dijo a sus discípulos que oraran sinceramente y no usar "repeticiones vanas," que se refería a repetir las mismas palabras una y otra vez, sin sentido.
* En el Antiguo Testamento, se describe a los ídolos como cosas vanas que no pueden liberar ni salvar. Ellos son inútiles pues no tienen ningún uso o propósito.
* Si algo fue hecho "en vano," significa que no tuvo un buen resultado. El esfuerzo o la acción no cumplió nada.
* "Creer en vano" significa creer en algo que no es cierto y que ofrece una falsa esperanza.

Sugerencias para la Traducción:

* Dependiendo del contexto, el término "vano" podría ser traducido como "vacío" o "inútil" o "sin esperanza" o "sin valor" o "insignifante."
* La frase "en vano" podría ser traducido como "sin resultado" o "con ningún resultado" o "por ninguna razón" o "sin ningún propósito."
* El término "vanidad" puede ser traducido como "orgullo" o "nada que valga la pena" o "desesperación."

### Vara

#### Definición:

El término "vara" se refiere a una herramienta sólida, estrecha, parecida a una rama que se utilizaba de diferentes maneras. Probablemente medía por lo menos un metro de largo.

* Una vara de madera era utilizada por un pastor para defender a sus ovejas de otros animales. También se lanzaba frente a una oveja errante para hacerla regresar al redil.
* En el Salmo 23, el Rey David usó los términos, "vara" y "cayado" como metáforas para referirse a la dirección y disciplina de Dios para con su pueblo.
* La vara de un pastor era también utilizada para contar las ovejas según ellas pasaban debajo de ésta. La expresión figurada "pasando debajo de la vara" significa estar bajo la autoridad de.
* Otra expresión metafórica "vara de hierro" se refiere al castigo de Dios para las personas que se rebelan contra Él y hacen cosas malvadas.
* En tiempos antiguos, las varas de medir eran hechas de metal, madera o piedra, y se utilizaban para medir la longitud de un edificio u objeto.
* En la Biblia, una vara de madera también es mencionada como un isntrumento para disciplinar a los niños.

### Vasti

#### Definición:

En el libro de Ester del Antiguo Testamento, Vasti fue la esposa de Asuero, rey de Persia.

* Vasti fue rechazada como reina cuando se negó a obedecer la orden del rey Asuero de venir a su cena de celebración y exhibir su belleza a sus invitados borrachos.
* Como resultado, se realizó una búsqueda para una nueva reina y eventualmente Ester fue escogida para ser la nueva esposa del rey.

### Vecino

#### Definición:

Un vecino usualmente se refiere a una persona que vive cerca. También puede referirse más generalmente a alguien que vive en la misma comunidad o grupo de personas.

* Un "vecino" es que esto es una persona que alguien normalmente protegería y trataría amablemente por que él es parte de la misma comunidad.
* En el Nuevo Testamento la parábola del buen Samaritano, Jesús usa el término "vecino" figurativamente, expandiendo su significado para incluir todos los seres humanos, hasta alguien que es considerado un enemigo.
* Si es posible es mejor traducir este término literalemente con una palabra o frase que significa "persona que vive cerca."

### Velo

#### Definición:

El término "velo" usualmente se refiere a un pedazo de tela finita que es usado para cubrir la cabeza o la cara para que no se pueda ver.

* Moisés cubrió su rostro con un velo después de haber estado en la presencia de Yahvé, para ocultar el resplandor de su rostro de las personas.
* En la Biblia, las mujeres llevaban un velo para cubrir sus cabezas y muchas veces también sus rostros, al estar en público o en presencia de hombres.
* El verbo "velar" significa cubrir algo con un velo.
* En algunas versiones en español, la palabra "velo" es usada para referirse a la cortina gruesa que cubría la entrada al lugar santísimo. Pero "cortina" es un término más preciso en este contexto, ya que se refiere a un pedazo de tela pesada y gruesa.

Sugerencias para la Traducción:

* El término "velo" también podría ser traducido como "cubierta de tela delgada" o "cubierta de paño" o "cubierta para la cabeza."
* En algunas culturas, puede que haya ya un término para el velo para una mujer. Tal vez sea necesario encontrar una palabra diferente al referirse a Moisés.

### Vengarse, revancha, venganza

#### Definición:

El "vengarse" o "tomar revancha" o "ejecutar la venganza" es castigar a alguien con el fin de pagarle nuevamente por el daño que cometió. El acto de vengarse o tomar revancha es "venganza."

* Usualmente "vengarse" implica un intento de hacer justicia o de corregir un mal.
* Al referirse a las personas, la expresión "tomar venganza" u "obtener venganza" usualmente involucra devolverle lo mismo a la persona que cometió el daño.
* Cuando Dios "toma venganza" o "ejecuta la venganza," Él está actuando en justicia porque Él está castgando el pecado y la rebelión.

Sugerencias de Traducción

* La expresión "vengar" a alguien puede también traducirse como "corregir un mal" u "obtener justicia por."
* Al referirse a los seres humanos, el "tomar venganza" puede ser traducido como "pagarle de vuelta" o "lastimar a fin de castigar" o " pagar la revancha."
* Dependiendo del contexto, "venganza" puede ser traducido como "castigo" o "castigo por el pecado" o "la paga por los males cometidos." Si una palabra que significa "represalias" es usada, esto se aplicaría a los seres humanos solamente.
* Cuando Dios dice, " toma mi venganza" esto puede ser traducido como "castígalos a ellos por los daños hechos en contra Mía" o "causar que cosas malas sucedan porque ellos han pecado contra Mí."
* Cuando se refiere a la venganza de Dios, asegure que está claro que Dios está en lo correcto al castigar el pecado.

### Verdadero, verdad

#### Definición:

Los términos "verdadero" y "verdad" se refieren a conceptos que son hechos, eventos que realmente sucedieron y declaraciones que realmente fueron dichas.

* Cosas verdaderas son reales, genuinas, actuales, justas, legítimas y basadas en los hechos.
* La verdad es un entendimiento, creencia, hecho o declaración que es cierta.
* La verdad incluye el concepto de actuar de forma confiable y fiel.
* Jesús reveló la verdad de Dios en las palabras que Él habló.
* La palabra de Dios es verdad. Habla de cosas que en realidad pasaron y enseña lo que es verdad sobre Dios y sobre todo lo que Él ha hecho.

Sugerencias para la Traducción:

* Dependiendo del contexto y de lo que se está describiendo, el término "verdadero" puede ser traducido como "real" o "actual" o "correcto" o "cierto" o "genuino."
* Formas de traducir el término "verdad" pueden incluir "lo que es cierto" o "hecho" o "certeza" o "un principio."
* La expresión "di la verdad" o "habla la verdad" puede ser traducido como "di lo que es cierto" o "di lo que realmente sucedió" o "di cosas que sean confiables."
* "Aceptar la verdad" puede ser traducido como "cree lo que es cierto sobre Dios."
* En una expresión como "adora a Dios en espíritu y en verdad," la frase "en verdad" puede también ser traducida como "obedeciendo fielmente lo que Dios nos ha enseñado."

### Vergüenza, vergonzoso, avergonzado

#### Definición:

El término "vergüenza" se refiere cuando una persona tiene un sentimiento doloroso de ser deshonrado a causa de algo deshonroso o impropio que él o alguien más ha hecho.

* Algo que es "vergonzoso" es "impropio" o "deshonroso".
* El término "avergonzado" describe cómo una persona se siente cuando él ha hecho algo vergonzoso.
* La frase "poner en vergüenza" significa derrotar a personas o exponer sus pecados para que así ellos se sientan avergonzados de ellos mismos.
* El profeta Isaías dijo que aquellos que hacen y adoran ídolos serán puesto en vergüenza.
* Dios puede traer vergüenza a una persona que no se arrepiente, exponiendo los pecados de esa persona y causándole a él que se humille.

### Verja, cerradura

#### Definición:

Una "verja" es una barrera de bisagra en un punto de acceso en una cerca o muralla que rodea una casa o ciudad. Una "cerradura" se refiere a una barra de madera o de metal que puede moverse de lugar para asegurar la verja.

* Una puerta de la ciudad puede ser abierta para permitirle a las personas, animales o cargamentos entrar o salir de la ciudad.
* Para proteger la ciudad, sus murallas y puertas eran gruesas y fuertes. Las verjas se cerraban y se aseguraban con metal o una barra de madera para prevenir que los soldados enemigos entraran a la ciudad.
* Debido a que las murallas de la ciudad eran bien gruesas y tenían entradas que producían una sombra fría del sol caliente, las puertas de la ciudad usualmente eran lugares en donde las personas se reunían para compartir noticias, hacer negocios o juzgar casos legales.

Sugerencias de Traducción

* Dependiendo del contexto, otras maneras para traducir "verja" puede ser, "puerta" o "apertura de muro" o "barrera" o "entrada".
* La frase "barras de la verja" o "barras de la entrada", puede ser traducida como "tornillos de puerta", "vigas de madera para asegurar la puerta" o "vara de metal para asegurar la puerta".

### Vestir, vestido

#### Definición:

Cuando es usado figuradamente en la Biblia, "vestido con" significa ser dotado o equipado con algo. "Vestirse" uno mismo de algo significa buscar tener cierta cualidad de carácter.

* De la misma manera en que la ropa es externa a tu cuerpo y es visible a todos, cuando estás "vestido" con cierta cualidad de carácter, otros pueden verla fácilmente. El "vestirte de amabilidad" significa permitir que tus acciones sean tan caracterizadas por la amabilidad que sea fácilmente vista por todos.
* El ser "vestidos con poder de lo alto" significa que se te haya dado poder.
* Este término es también usado para expresar experiencias negativas, tales como "vestido de vergüenza" o "vestido de terror."

Sugerencias para la Traducción:

* Si es posible, es mejor mantener la figura literal de decir "vístanse de." Otra manera de traducir esto podría ser "pónganse" si esto se refiere a ponerse la ropa.
* Si eso no da el significado correcto, otras maneras para traducir "vestido con" podría ser "mostrando" o "manifestando" o "llenos de" o "tener la cualidad de."
* El término "vístanse de" también podría traducirse como "cúbranse ustedes mismos con" o "compórtense de una manera que muestre."

### Vid

#### Definición:

El término "vid" se refiere a una planta que crece ya sea deslizándose por el suelo o escalando árboles y otras estructuras. La palabra "vid" en la Biblia es usada solamente para vides frutales y usualmente se refiere a las vides de uvas.

* Las ramas de la vid están conectadas al tallo principal, el cual les suple agua y otros nutrientes para que puedan crecer.
* Jesús se llamó a Sí mismo la "vid" y llamó a Su pueblo las "ramas" o "pámpanos." En este contexto, la palabra "vid" también podría traducirse como "tallo de vid de uvas" o "tallo de la planta de uvas."

### Vida, vivir, viviendo, vivo

#### Definición:

Todos estos términos se refieren a estar físicamente vivo, no muerto. También se utilizan figuradamente para referirse a estar vivo espiritualmente. Lo siguiente explica lo que significa "vida física" y "vida espiritual."

Sugerencia para la traducción:

* Dependiendo del contexto, "vida" se puede traducir como "existencia" o "persona" o "alma" o "ser" o "experiencia."
* El término "vivir" se puede traducir como "habitar" o "residir" o "existir."
* La expresión "fin de su vida" se puede traducir como "cuando él dejó de vivir."
* La expresión "perdonó sus vidas" se puede traducir como "les permitió vivir" o "no los mató."
* La expresión "ellos arriesgaron sus vidas" se puede traducir como "ellos se expusieron al peligro" o "ellos hicieron algo que pudo haberlos matado."
* Cuando el texto bíblico habla de estar vivo espiritualmente, "vida" podría traducirse como "vida espiritual" o "vida eterna," dependiendo del contexto.
* El concepto de "vida espiritual" podría traducirse como "Dios hacíendonos vivir en nuestros espiritus" o "nueva vida por el Espíritu de Dios" o "recibiendo vida en nuestro ser interior."
* Dependiendo del contexto, la expresión "dar vida" podría ser traducida como "causar que viva" o "dar vida eterna" o "causar que viva eternamente."

### Vientre

#### Definición:

El término "vientre" se refiere al lugar donde un bebé crece dentro de la madre.

* Esto es un término más antiguo que a veces se usa para ser respetuoso y menos directo.
* Un término más actual para la palabra "vientre" es "útero."
* Algunos idiomas utilizan una palabra como "barriga" para referirse al vientre o útero de una mujer.
* Utilice una palabra para esto en el lenguaje al que se quiere traducir que sea bien conocida, natural y aceptable.

### Vigilar, guardar, vigilante

#### Definición:

El término "vigilar" significa mirar algo de cerca y con cuidado. Este término también tiene varios sentidos figurados. Un "vigilante" o "guarda" era alguien que velaba la ciudad fijándose cuidadosamente alrededor de él para detectar cualquier peligro o amenaza para la gente dentro de la ciudad.

* La orden de "guardar tu vida y la doctrina con cuidado" significa ser cuidadoso de vivir sabiamente y de no creer falsas enseñanzas.
* "Guárdate" es una advertencia a ser cuidadoso en evitar un peligro o una influencia dañina.
* "Vigilar" o " mantener la guardia o vigilancia" significa estar siempre alerta y en guardia en contra del pecado y la maldad. También puede significar "estar preparado."
* "Mantener la vigilia sobre" o "mantener vigilancia cercana" puede significar guardar, proteger o tener cuidado de alguien o de algo.
* Otras maneras de traducir "vigilar" podrían incluir "prestar mucha atención a" o "ser diligente" o "tener mucho cuidado" o "estar en guardia."
* Otras palabras para "vigilante" son "centinela" o "guardia."

### Vino, odre, vino nuevo

#### Definición:

En la Biblia, el término "vino" se refiere a un tipo de bebida fermentada hecha del jugo de una fruta llamada uvas. El vino era guardado en "odres," que eran unos recipientes hechos de la piel de animales.

* El término "vino nuevo" se refería al jugo de uva que acababa de sacarse de la uva y que todavía no estaba fermentado. A veces el término "vino" también se refiere al jugo de uva no fermentado.
* Para hacer el vino, las uvas son aplastadas en una prensa para que el jugo salga. El jugo eventualmente se fermenta y se forma el alcohol en él.
* En los tiempos de la Biblia, el vino era a bebida normal con las comidas. No tenía tanto alcohol como el vino de hoy día.
* Antes de tomar el vino con la comida, a menudo era mezclado con agua.
* Un "odre" que estaba viejo y frágil, se agrietaba, lo cual permitía que el vino se saliera. Odres nuevos eran suaves y flexibles, lo cual signifiaba que no se rajaban fácilmente y podían guardar el vino con seguridad.
* Si el vino no es conocido en su cultura, podría ser traducido como "jugo de uva fermentado," o "bebida fermentada hecho de una fruta llamada uvas" o "jugo de fruta fermentado."
* Maneras para traducir "odre" podrían incluir "bolso para el vino" o "bolsa para el vino de piel de animal" o "recipiente para el vino hecho de piel de animal."

### Virar, volver la cara, volverse

#### Definición:

"Virar" o "volverse" significa cambiar de dirección físicamente o causar que otra cosa cambie de dirección.

* El término "virar" también puede significar "virarse" o mirar hacia atrás o de mirar en una dirección diferente. - "Volverse" significa "regresar" o "irse" o "causar que se vaya."
* "Hacer volver" puede significar "detenerse" de hacer algo o de rechazar a alguien.
* "Volverse hacia" alguien significa mirar directamente a esa persona.
* "Virarse e irse" o "dar la espalda para irse" significa "marcharse."
* "Volverse" significa "comenzar a hacer algo otra vez."
* "Virar la cara de" significa "dejar de hacer algo."

Sugerencias para la Traducción:

* Dependiendo del contexto, "virar" puede ser traducido como "cambiar de direcció" o "irse" o "moverse."
* En algunos contextos, "virar" puede ser traducido como "causar."

### Virgen

#### Definición:

Una virgen es una mujer que nunca ha tenido relaciones sexuales.

* El profeta Isaías dijo que el Mesías nacería de una virgen.
* María fue una virgen cuando ella estuvo embarazada de Jesús. Él no tuvo un padre humano.
* Algunos lenguajes podrán tener un término cortés para referirse a una virgen.

### Visión

#### Definición:

El término "visión se refiere a algo que una persona ve. Se refiere especialmente a algo inusual o sobrenatural que Dios muestra a la gente con el fin de darles un mensaje.

* Usualmente las visiones son vistas mientras la persona está despierta. No obstante, a veces una visión es algo que la persona ve en un sueño mientras duerme.
* Dios envía visiones para decirles a las personas algo que es muy importante. Por ejemplo, a Pedro se le mostró una visión para decirle que Dios quería que recibiera a los gentiles.

### Viñedo

#### Definición:

Un viñedo es un jardín amplio o una plantación donde crecen las vides de uvas y las uvas son cultivadas.

* Un viñedo a menudo tiene una pared alrededor para proteger las frutas de los ladrones y animales.
* Dios comparó al pueblo de Israel con un viñedo que no daba buen fruto.
* "Viñedo" se puede traducir como "jardín de vides" o "plantación de uvas."

### Voluntad de Dios

#### Definición:

La "voluntad de Dios" se refiere a los deseos y planes de Dios.

* La voluntad de Dios específicamente se relaciona con Sus interacciones con las personas y cómo Él quiere que las personas Le respondan.
* También se refiere a Sus planes o deseos para el resto de Su creación.
* La "voluntad de Dios" podría también ser traducida como "lo que Dios desea" o "lo que Dios tiene planeado" o "el propósito de Dios" o "lo que es agradable para Dios."

### Voto

#### Definición:

Un voto es una promesa que una persona le hace a Dios. La persona promete hacer cierta cosa con el fin de honrar de forma especial a Dios o para demostrar devoción a Él.

* Luego de que una persona hace un voto, ella está obligada a cumplir ese voto.
* La Biblia enseña que una persona puede ser juzgada por Dios si no cumple su voto.
* A veces una persona puede pedirle a Dios que la proteja o le provea algo a cambio por hacer ese voto.
* Dios no está obligado a cumplir una petición que una persona haya pedido a cambio por su voto.

Sugerencias para la Traducción:

* Dependiendo del contexto, "voto" puede ser traducido como "promesa solemne" o "promesa hecha a Dios."
* Esta palabra debe ser traducida de manera diferente a "juramento."

### Voz

#### Definición:

El término "voz" a menudo es usado figuradamente para referirse a hablar o comunicar algo.

* Se dice que Dios usa Su voz, aunque Él no tiene una voz de la misma manera en que un ser humano la tiene .
* Este término puede ser usado para referirse a la persona completa, como en la oración "Una voz es escuchada en el desierto diciendo: 'Preparen el camino del Señor.'" Esto podría ser traducido como "Una persona está llamando en el desierto..."
* "Escuchar la voz de alguien" podría traducirse como "escuchar a alguien hablar."
* Algunas veces la palabra "voz" puede ser usada para objetos que no pueden hablar literalmente, como cuando David exclama en los salmos que la "voz" de los cielos proclama las grandes obras de Dios. Esto podría traducirse como "su esplendor muestra claramante cuán grande es Dios."

### Yahvé

#### Definición:

El término "Yahvé" es el nombre personal de Dios que Él reveló cuando le habló a Moisés en la zarza ardiente.

* El nombre "Yahvé" viene del significado de la palabra "ser" o "existir."
* Posibles significados de "Yahvé" incluyen "Él es" o "Yo soy" o "El que causa el Ser."
* Este nombre revela que Dios siempre ha vivido y seguirá viviendo para siempre. También significa que Él siempre está presente.
* Siguiendo la tradición, muchas versiones de la Biblia usan el término "SEÑOR" o "EL SEÑOR" para representar "Yahvé." Esta tradición surgió del hecho de que, históricamente, el pueblo judío tuvo miedo de pronunciar mal el nombre de Yahvé y comenzaron a decir "Señor" cada vez que el término "Yahvé" aparecía en el texto. Las Biblias modernas escriben "SEÑOR" con letras mayúsculas para mostrar respeto por el nombre personal de Dios, y para distinguirlo de "Señor" que es una palabra hebrea diferente.
* Los textos ULB y UDB siempre traducen este término como "Yahvé," como aparece literalmente en el texto hebreo del Antiguo Testamento.
* El término "Yahvé" no aparece nunca en el texto original del Nuevo Testamento; solo el término griego para "Señor" es usado, aún en las citas tomadas del Antiguo Testamento.

Sugerencias para la Traducción:

* "Yahvé" podría ser traducido por una palabra o frase que signifique "Yo soy" o "el Vivo" o "El que es" o "El que está vivo."
* Este término podría ser escrito de una manera similar a como "Yahvé" es deletreado.
* Algunas denominaciones eclesiástias prefieren no usar el término "Yahvé" y, en vez de eso, usan la forma tradicional "SEÑOR." Una consideración importante es que esto puede crear confusión al leerse en voz alta porque sonará igual que el título "Señor." Algunos lenguajes pueden tener un afijo o alguna otra marca gramatical que se puede anadir para distinguir "SEÑOR" como un nombre.

### Yahvé de los ejércitos, Dios de los ejércitos, huestes

#### Definición:

Los terminos "Yahvé de los ejércitos" y "Dios de los ejércitos" son títulos que expresan la autoridad de Dios sobre los miles de ángeles que Lo obedecen.

* El término "hueste" o "huestes" es una palabra que se refiere a un gran número de algo, tal como un ejército de personas o un número masivo de estrellas. También puede referirse a todos los seres espirituales, incluyendo espiritus malignos. El contexto clarificará a lo que se está refiriendo.
* Frases similares a "huestes celestiales" se refieren a todas las estrellas, planetas y cuerpos celestes.
* En el Nuevo Testamento, la frase "Señor de los ejércitos" significa lo mismo que "Yahvé de los ejércitos" pero no puede traducirse de esa manera ya que la palabra hebrea "Yahvé" no se usa en el Nuevo Testamento.

Sugerencias para la Traducción:

* Maneras para traducir "Jehová o Yahvé de los ejércitos" pueden incluir "Yahvé, quien gobierna los ángeles" o "Yahvé, el gobernante sobre ejércitos de ángeles" o "Yahvé, el soberano de la creación."
* La frase "de huestes" en los términos "Dios de huestes" y "Señor de huestes" se traduciría de la misma manera que en la frase "Yahvé de los ejércitos" escrita arriba.
* Algunas iglesias no aceptan el término literal "Yahvé" y prefieren usar el término en mayúsculas "SEÑOR" en su lugar, siguiendo la tradición de muchas versiones bíblicas. Para estas iglesias, una traducción del término "SEÑOR de los ejércitos" se usaría en el Antiguo Testamento para "Yahvé de los ejércitos."

### Yo, Jehová; Yo, Jehová, El SEÑOR

#### Definición:

Muchas veces en el Antiguo Testamento, cuando Dios está hablando de Sí mismo, Él usa Su nombre en vez de un pronombre.

* Por ejemplo, en vez de decir, "Hónrenme, Él dice, "Honren a Jehová."
* Para hacer claro que Dios es el que está hablando de Sí mismo, la versión ULB a menudo traduce esto añadiendo un pronombre como en, "Hónrenme a Mí, Jehová" o "Yo, Jehová digo."
* Al añadir el pronombre "Yo," la ULB le indica al lector que Dios es el que habla.

Sugerencias para la Traducción:

* Algunos traductores pueden decidir que es natural y claro en su lenguaje el seguir simplemente el texto literal y usar "Jehová" sin añadir un pronombre.
* Algunos pueden decidir utilizar un pronombre con Jehová solamente unas pocas veces al principio de la porción de texto, pero luego omiten el pronombre en el resto de la sección. Un ejemplo de esto en la ULB es Deuteronomio 5:9-16.
* Es mejor, si fuera posible, mantener el nombre de Jehová donde ocurre literalmente en el texto, pero algunas traducciones pueden decidir utilizar solamente un pronombre en algunos lugares, para hacer el texto más claro y natural.
* Esto es un resumén de las posibles maneras para traducir "Jehová" cuando Dios está hablando.

### Yugo

#### Definición:

Un "yugo" es un pedazo de madera o metal que se coloca sobre dos o más animales para conectarlos con el próposito de que trabajen juntos, halando un arado o una carreta. Hay varios significados figurados para este término.

* El término "yugo" se usa para referirse a algo que une a la gente con el propósito de trabajar juntos, como en el servicio a Jesús.
* Pablo usó el término "colaborador" para referirse a alguien que estaba sirviendo a Cristo como él lo estaba haciendo. Esto también puede traducirse como "compañero."
* El término "yugo" también se usa a menudo de forma figurada para referirse a una carga pesada que alguien tiene que llevar, por ejemplo, al estar oprimido por la esclavitud o la persecución.
* En la mayoría de los contextos, es mejor traducir este término literalmente, usando el término local para un yugo que se usa en la agricultura.
* Otras manera para traducir el uso figurado de este término podrían ser "carga opresiva" o "carga pesada" o "vínculo," dependiendo del contexto.

### Zabulón

#### Definición:

Zabulón fue el último hijo que le nació a Jacob y Lea y es el nombre de una de las doce tribus de Israel.

* A la tribu Israelita de Zabulón le fue concedida la tierra inmediatamente al oeste del Mar Muerto.
* A veces el nombre Zabulón es usado para referirse a la tierra donde esta tribu Israelita vivía.

### Zacarías (Antiguo Testamento)

#### Definición:

Zacarías fue un profeta que profetizo durante el reinado del Rey Dario 1 de Persia. El Antiguo Testamento el libro de Zacarías contiene sus profecías, donde exhortaba a los exhiliados reconstruir el templo.

* El profeta Zacarías vivió el mismo período de Ezra, Nehemías, Zorobabel y el profeta Ageo. El fue tambien mencionado por Jesús como el último de los profetas asesinados en los tiempos del Antiguo Testamento.
* Otro hombre llamado Zacarías era un portero en el templo durante el tiempo de David.
* Un hijo del rey Josafat cuyo nombre fue Zacarías fue asesinado por su hermano Joram.
* Zacarías fue el nombre de un sacerdote que fue apedreado por la gente cuando los reprendió por su adoración a ídolos.
* El rey Zacarías era el hijo de Jeroboam y reinó sobre Israel solo seis meses antes de ser asesinado.

### Zacarías (Nuevo Testamento)

#### Definición:

En el Nuevo Testamento, Zacarías fue un sacerdote Judío quien se convirtió en padre de Juan el Bautista.

* Zacarías amaba a Dios y le obedecía.
* Por muchos años Zacarías y su esposa, Elisabet, oraron ansiosamente para tener un hijo, pero no tenían ninguno. Entonces cuando eran muy viejos, Dios les respondio sus oraciones y les dió un hijo.
* Zacarías profetizó que su hijo Juan sería el profeta quien anunciaría y prepararía el camino para el Mesías.

### Zaqueo

#### Definición:

Zaqueo era un recolector de impuestos de Jericó, quien trepó un árbol para ver a Jesús que estaba rodeado de una multitud de gente.

* Zaqueo fue completamente cambiado cuando creyó en Jesús.
* Él se arrepintió de sus pecados y prometió dar la mitad de sus posesiones a los pobres.
* También prometió que le pagaría a la gente vuelta cuatro veces más de la cantidad que les había cobrado en exceso de sus impuestos.

### Zebedeo

#### Definición:

Zebedeo fue un pescador de Galilea, que fue conocido por sus hijos, Jacobo (Santiago) y Juan, quienes eran discípulos de Jesús. Ellos a menudo eran identificados en el Nuevo Testamento com los hijos de Zebedeo.

* Los hijos de Zebedeo eran también pescadores y trabajaban con el atrapando peces.
* Santiago y Juan dejaron el trabajo de la pesca con su padre Zebedeo y le dejaron para seguir a Jesús.

### Zoar

#### Definición:

Zoar era una ciudad pequeña donde Lot huyó cuando Dios destruyó Sodoma y Gomorra.

* Era formalmente conocida como "Bela" y luego fue renombrada como "Zoar" cuando Lot le pidio a Dios que personara a esta pequeña ciudad.
* Se cree que Zoar pudo haber estado localizado en la planicie del Rio Jordán al extremo sur del Mar Muerto.

### Zorobabel

#### Definición:

Zorobabel fue el nombre de dos hombres Israelitas en el Antiguo Testamento.

* Uno de esos hombres era descendiente de Joacim y Sedequías.
* Un Zorobabel diferente, hijo de Salatiel, era la cabeza de la tribu de Judá durante uno de sus regresos de la cautividad en Babilonia.
* Este Zorobabel vivió durante el tiempo cuando Ciro rey de Persia liberó a los Israelitas de su cautividad en Babilonia.
* Zorobabel y el alto sacerdote Josué estaban entre esos quienes ayudaron a reconstruir el templo y el altar de Dios.

### culpa, culpable

#### Definición:

El término "culpa" se refiere al hecho de haber pecado o cometido algún crimen.

"Ser culpable" significa haber hecho algo moralmente equivocado, eso es, haber desobedecido a Dios. Lo opuesto a "culpable" es inocente.

Sugerencias de Traducción

Algunos idiomas tal vez traduzcan "culpa" como "el peso del pecado" o "el conteo de los pecados." Maneras de traducir "ser culpable" puede incluir una palabra o frase que signifique "estar en culpa", o "haber hecho algo moralmente equivocado" o "haber cometido un pecado."

ULB exs: quitar la culpa de tu pecado, quitarte tu culpa, ofrecimiento de culpabilbidad, castigar tu culpa, ninguna culpa de asesinato será vinculada (unida) a él, cargar su propia culpa, limpiar su culpa, estar en gran culpa, nuestra culpa llega a los cielos.

### levita, Leví

#### Definición:

Leví fue uno de los doce hijos de Jacob, o Israel. El término "levita" se refiere a una persona que es miembro de la tribu israelita cuyo ancestro fue Leví.

* Los levitas eran responsables de cuidar el templo y de dirigir las ceremonias religiosas, incluyendo el ofrecer sacrificios y oraciones.
* Todos los sacerdotes judíos eran levitas, descendidos de Leví y parte de la tribu de Leví. (Sin embargo, no todos los levitas eran sacerdotes.)
* Los sacerdotes levitas, eran separados y dedicados al trabajo especial de servir a Dios en el templo.
* Dos otros hombres que se llamaban "Leví" eran ancestros de Jesús y sus nombres aparecen en la genealogía en el evangelio de Lucas.
* Mateo, el discípulo de Jesús, , también se llamaba Leví.

### pan

#### Definición:

El pan es una comida hecha de harina mezclada con agua y aceite para fromar una masa. La masa es entonces formada en una hogaza y horneada.

* Cuando el término "hogaza" ocurre por sí mismo, significa, "hogaza de pan".
* La masa de pan es usualmente hecha con algo que la hace levantarse, como la levadura.
* El pan también puede hacerse sin usar levadura para que no se levante. En la Biblia esto es llamado "pan sin levadura" y era usado por los judíos en la comida de Pascua.
* Ya que el pan era la principal comida para muchas personas en tiempos bíblicos, este término tambien se usa en la Biblia para referirse a la comida en genral.
* El término "pan de la presencia" se refiere a las doce hogazas de pan que fueron puestas en una mesa dorada en el tábernaculo o edificio del templo como sacrificio a Dios. Estas hogazas representaban las doce tribus de Israel y eran solo para que los sacerdotes comieran. esto puede ser traducido a "pan mostrando que Dios estaba entre ellos".
* El término figurativo, "pan del cielo"se refiere a la especial comida blanca llamada "maná" que Dios provelló en el desierto para los Israelitas cuando estaban vagabundeando por el desierto.
* Jesús también se llamo a Sí mismo el "pan que bajó del cielo" y el "pan de vida".
* Cuando Jesús y sus discípulos estaban comiendo la cena de Pascua juntos antes de Su muerte, Él comparó el pan sin levadura de Pascua a Su cuerpo el cual sería herido y asesinado en la cruz.
* Muchas veces el término "pan" puede ser traducido más generalmente a "comida".

### santuario

#### Definición:

Un santuario es un lugar o garita la cual es dedicada a la adoración de una deidad o ídolo.

* Un santuario normalmente contendría algún tipo de altar como un lugar para ofrecer un sacrificio para la deidad.
* En la Biblia, el uso del término santuario usualmente se refiere a un lugar de adoración de deidad pagana, por ejemplo el santuario de la diosa griega Diana.
* Este término ocasionalmente se refiere a un lugar donde Dios es adorado, especialmente si lo especifica.

### Águila

#### Definición:

Un águila es un ave de rapiña muy grande y poderosa que come pequeños animales tales como peces, ratones, culebras y pollos.

* El águila es usada frecuentemente como un símbolo de libertad y poder.
* La Biblia compara la velocidad y la fuerza de un ejército con cuán rápido y repentinamente un águila desciende para agarrar su presa, o cuán rápido vuela en el cielo a grandes alturas.
* Isaías establece que aquellos que confían en el Señor volarán como lo hace el águila. Esto es en lenguaje figurado usado para describir la libertad y la fuerza que viene de confiar en y obedecer a Dios.
* En el libro de Daniel, el largo del cabello del Rey Nabucodonosor fue comparado con el largo de las plumas de un águila, las cuales pueden ser más de 56 centímetros de largo.

### Ángel, Arcángel

#### Definición:

Un ángel es un espíritu poderoso a quien Dios creó. Los ángeles existen para servir a Dios al hacer todo lo que Él los manda hacer. El término "arcángel" se refiere al ángel que gobierna o lidera a todos los demás ángeles.

* La palabra "ángel" literalmente significa "mensajero."
* El término "arcángel" literalmente significa "jefe mensajero." El único ángel al que se le refiere en la Biblia como "arcángel" es Miguel.
* En la Biblia, los ángeles daban mensajes de Dios a las personas. Estos mensajes incluían instruciones sobre lo que Dios quería que las personas hicieran.
* Los ángeles también les decían a las personas sobre eventos que iban a suceder en el futuro o eventos que ya habían sucedido.
* Los ángeles tienen la autoridad de Dios como Sus representantes y a veces en la Biblia ellos hablaban como si Dios mismo estuviese hablando.
* Otras maneras en que los ángeles sirven a Dios son al proteger y fortalecer a las personas.
* Una frase especial "ángel de Yahvé" tiene más de un posible significado: 1) Puede significar "ángel que representa a Yahvé" o "mensajero que sirve a Yahvé." 2) Se puede referir a Yahvé mismo, quien se parecía a un ángel cuando Él hablaba a una persona. Cualquiera de estos signifcados podría explicar el uso de "Yo" por los ángeles como si Yahvé mismo estuviese hablando.

Sugerencias de Traducción

* Maneras de traducir "ángel" podrían incluir "mensajero de Dios" o "el sirviente celestial de Dios" o "el mensajero espiritual de Dios."
* El término "arcángel" podría ser traducido como "jefe de los ángeles" o "ángel gobernante principal" o "líder de los ángeles."
* También considere cómo estos términos son traducidos en un lenguaje nacional u otro lenguaje local.
* La frase "ángel de Yahvé" debe traducirse utilizando las palabras para "ángel" y "Yahvé." Esto va a dar lugar a diferentes interpretaciones de esa frase. Posibles traducciones podrían incluir "ángel de Yahvé" o "ángel enviado por Yahvé" o "Yahvé, quien se veía como un ángel."

### Éfeso

#### Definición:

Éfeso era una ciudad en la antigua Grecia en la costa oeste de lo que es hoy día el país de Turquía.

* Durante el tiempo de los primeros cristianos, Éfeso era la capital de Asia, que era una pequeña provincia romana en ese tiempo.
* Por su localización, esta ciudad era un centro importante de comercio y viajes.
* Un templo pagano bien conocido para la adoración de la diosa Artemisa (Diana) estaba localizado en Éfeso.
* Pablo vivió y trabajó en Éfeso por más de dos años y después nombró a Timoteo para dirigir a los nuevos creyentes allí.
* El libro de los Efesios en el Nuevo Testamento es una carta que Pablo escribió a los creyentes en Éfeso.

### Último día, últimos días, días postreros

#### Definición:

Los términos "últimos días" o "días postreros" se refieren generalmente al período de tiempo al final de la edad presente.

* Este período de tiempo será por un tiempo desconocido.
* Los "días postreros" es un tiempo de juicio sobre aquellos que se han apartado de Dios.

Sugerencias para la Traducción:

* El término "últimos dias" puede traducirse como "días finales" o "tiempos finales."
* En algunos contextos, esto puede traducirse como "el fin del mundo" o "cuando se acabe el mundo."